

**UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID**

**FACULTAD DE GEOGRAFIA E HISTORIA**

**Departamento de Geografía Humana**



**CARACTERIZACIÓN Y PROBLEMÁTICAS DEL  
ESPACIO URBANO HISTÓRICO MARROQUÍ:  
LA MEDINA DE ASSILAH**

**MEMORIA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR  
PRESENTADA POR**

**Abdelkader Nakhli**

Bajo la dirección del doctor

Miguel Angel Troitiño Vinuesa

Madrid, 2009

• ISBN: 978-84-692-6717-2

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

FACULTAD DE GEOGRAFÍA E HISTORIA

DEPARTAMENTO DE GEOGRAFÍA HUMANA



CARACTERIZACIÓN Y PROBLEMÁTICAS DEL  
ESPACIO URBANO HISTÓRICO MARROQUÍ:

LA MEDINA DE ASSILAH

TESIS DOCTORAL:

ABDELKADER NAKHLI

MADRID 2008

DEPARTAMENTO DE GEOGRAFÍA HUMANA  
FACULTAD DE GEOGRAFÍA E HISTORIA  
UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

CARACTERIZACIÓN Y PROBLEMÁTICAS DEL  
ESPACIO URBANO HISTÓRICO MARROQUÍ:  
LA MEDINA DE ASSILAH

TESIS DOCTORAL PRESENTADA POR: ABDELKADER  
NAKHLI

DIRIGIDA POR EL DR. D. MIGUEL ANGEL TROITIÑO VINUESA

MADRID 2008

## ÍNDICE

<i>Índice</i> .....	3 -8
---------------------	------

<i>Presentación</i> .....	9
---------------------------	---

### PRIMERA PARTE: LA MEDINA MARROQUÍ: MARCO TEÓRICO, DIMENSIÓN PATRIMONIAL, CONTEXTO CULTURAL DE REFERENCIA Y PROBLEMÁTICAS.

#### Capítulo 1: Objetivos, estructura, metodología y estudios sobre la medina.

1.1. Objetivos, estructura y metodología.....	15
1.2. Los estudios sobre la medina marroquí.....	21
1.3. Assilah en las referencias bibliográficas.....	29

#### Capítulo 2: El marco conceptual y la dimensión patrimonial de la medina.

2.1. El concepto de medina.....	36
2.2. La dimensión patrimonial de la medina.....	42
2.2.1. La preocupación internacional por los espacios patrimoniales.....	42
2.2.2. La medina como recurso cultural estratégico.....	44
2.2.3. El patrimonio cultural en la política euro-mediterránea.....	48
2.2.4. El éxito de la experiencia tunecina.....	52
2.3. La medina marroquí, una herencia histórica.....	55
2.4. La problemática de la medina marroquí.....	66



### **Capítulo 3: El contexto cultural de la ciudad islámica.**

3.1.	La exploración de los orientalistas sobre la medina.....	70
3.1.1.	La ciudad griega y romana como referencia.....	70
3.1.2.	Unos intentos de reestructuración poco acertados.....	73
3.2.	Las referencias culturales del urbanismo islámico.....	78
3.2.1.	La al-mâdina (yâtrib): un modelo urbano de referencia .....	80
3.2.2.	La ciudad islámica: un espacio ritual.....	80
3.2.3.	La sencillez de la ciudad islámica.....	83
3.2.4.	Los versículos del Corán y la Sunna como dos fuentes de referencia para el musulmán.....	84
3.2.5.	Las intenciones de la legislación islámica. ....	85
3.2.6.	La vivificación de las tierras muertas: un generador de propiedad en el Islam.....	87
3.2.7.	La autoridad judicial.....	88
3.3.	La filosofía urbana de los sabios musulmanes.....	90
3.3.1.	Entre el campo y la ciudad.....	92
3.3.2.	Las condiciones físicas necesarias para construir una ciudad .....	95
3.3.3.	La ciudad tiene una vida limitada.....	96
3.3.4.	Las causas explicativas del declive de una ciudad .....	97

### **Capítulo 4: la medina marroquí: el orden tradicional, los cambios contemporáneos y los intentos de rehabilitación.**

4.1.	La medina ha sido un espacio armónico.....	102
4.1.1.	La morfología de la medina: una adecuación espacial a la dimensión social.....	104
4.1.2.	Espacio económico bien estructurado.....	109

4.1.3.	El privilegio del espacio político.....	115
4.1.4.	La importancia del espacio del culto.....	120
4.2.	De la medina a la ciudad: una transición desfavorable.....	124
4.2.1.	La perturbación de la estructura económica.....	124
4.2.2.	De la integración a la segregación social.....	126
4.2.3.	Transformación de la morfología de la medina.....	128
4.3.	El urbanismo moderno o la occidentalización de la ciudad.....	133
4.3.1.	Limitada preocupación de la administración francesa por la medina. ....	133
4.3.2.	Atención prioritaria a los nuevos barrios.....	135
4.4.	El fracaso de los intentos de rehabilitación de las medinas en el Marruecos independiente.....	137
4.4.1.	Ausencia de una política de urbanismo coherente entre 1956 y 1980. ....	138
4.4.2.	Las intervenciones posteriores a 1980.....	144

## SEGUNDA PARTE: ASSILAH: DINÁMICA URBANA Y PROBLEMAS SOCIOFUNCIONALES DE UNA CIUDAD TRADICIONAL

### Capítulo 5: Condiciones temporales y espaciales.

5.1.	Emplazamiento y situación geográfica. ....	154
5.1.1.	Emplazamiento.....	154
5.1.2.	Situación geográfica.....	158

5.2.	La dinámica histórica de Assilah.....	164
5.2.1.	Entre Zilis y Assilah.....	164
5.2.2.	Assilah: ciudad de origen impreciso.....	166
5.2.3.	Assilah en la edad de los idrisíes.....	170
5.2.4.	La presencia de los Beni Omeya del Al- Andalus en Assilah.....	171
5.2.5.	Assilah del siglo XI al siglo XIV.....	174
5.2.6.	La ocupación lusitana.....	176
5.2.7.	Assilah del siglo XVII a principios del siglo XX.....	182

## **Capítulo 6: El patrimonio histórico de la medina y la dinámica urbana.**

6.1.	Las reformas portuguesas en el recinto de la medina.....	191
6.2.	El contexto urbanístico actual de la medina.....	197
6.3.	Evolución urbana lenta.....	209
6.4.	El urbanismo colonial o el urbanismo moderno.....	218
6.5.	El urbanismo marroquí o la fase postcolonial.....	237

## **Capítulo 7: La ordenación urbana, ausencia de un urbanismo racional.**

7.1.	Carencias en los documentos de ordenación y escasos presupuestos. ..	252
7.2.	Irregularidades en la aplicación del Plan de Ordenación.....	256

7.3. Limitada intervención pública.....	261
-----------------------------------------	-----

## **Capitulo 8: El suelo: un factor esencial para explicar la dinámica urbana.**

8.1. La compleja situación jurídica del suelo en el norte de Marruecos.....	271
8.2. Varios estatutos jurídicos del suelo en Assilah.....	273
8.3. La propiedad en la medina.....	279
8.4. El suelo: irregularidades en la oferta y crecimiento rápido de los recios.....	282

## **Capitulo 9. Los servicios públicos y la vivienda.**

9.1. Los servicios públicos: carencias y mal reparto.....	289
9.2. La vivienda: tipología y características.....	303
9.2.1. Varios tipos de vivienda.....	303
9.2.2. Las condiciones de habitabilidad.....	308
9.2.3. Problema urbanístico de la medina. ....	315

## **Capitulo 10: Tendencias y características sociodemográficas de Assilah.**

10.1. Evolución demográfica rápida en Marruecos.....	324
10.2. Evolución demográfica lenta en Assilah y perdida de población en la medina.....	326
10.3. La estructura sociodemográfica de Assilah .....	334
10.3.1. Origen demográfico diversificado con mayor presencia de los beréberes.....	334
10.3.2. Distribución desequilibrada de la población.....	342
10.3.3. Estructura demográfica joven.....	347

10.3.4.	El estado civil: predominio de los casados en Assilah y de los solteros en la medina.....	352
10.3.5.	Aspectos socioculturales de las familias.....	358
10.3.6.	Numerosa población activa y escasez en la oferta de trabajo.....	366

## **Capítulo 11: Estructura económica y funcional de la medina en el conjunto de Assilah**

11.1.	La pérdida de multifuncionalidad en la medina. ....	372
11.2.	La crisis del sector primario. ....	376
11.3.	El retroceso del sector artesanal.....	380
11.4.	Assilah: ciudad de comercio y de servicios.....	384
11.5.	La importancia del sector turístico. ....	392

## **Capítulo 12: El musem cultural de Assilah como alternativa para dinamizar la ciudad.**

12.1.	El musem cultural una manifestación popular y de diversión. ....	406
12.2.	La experiencia de la asociación Al-muhit con el musem de Assilah.....	409

## **CONCLUSIONES.....424**

## **Referencias bibliográficas, documentales y anexos**

1.	Bibliografía.....	430
2.	Fuentes documentales.....	440
3.	Bases cartográficas.....	442
4.	Índice de figuras y tablas.....	443
5.	Anexos .....	456

## PRESENTACIÓN

El mundo árabe tenía en 2002 una población total de alrededor de 250 millones de habitantes. Su tasa de urbanización no ha cesado de crecer durante la segunda mitad del siglo veinte. En menos de tres cuartos de siglo el número total de las ciudades árabes se ha multiplicado por casi tres veces.

Las preferencias que se han dado a los espacios urbanos en las políticas de desarrollo provocaron un desequilibrio entre el campo y la ciudad. Hoy día, los problemas que se viven en las ciudades son múltiples como las creencias en las infraestructuras, la degradación del medio ambiente, sobrecarga demográfica, problemas de transporte, de comunicación, de empleo, de seguridad y sobre todo la proliferación de los barrios marginales y el urbanismo ilegal.

La intervención colonial y el intercambio cultural entre el oriente y occidente a lo largo del siglo veinte provocaron grandes cambios en la estructura funcional, económica y social de las “**medinas**” y aparecieron los barrios del ensanche con nuevas formas de urbanización y de ordenación territorial. Consecuencia inevitable de estos cambios ha sido la dualidad urbanística: una **tradicional** concierne a la medina y otra **moderna** se corresponde al urbanismo extramuros. Año tras año, “la medina” entró en una fase de carencias, de marginación, de desequilibrio y al mismo tiempo, conoció una densificación demográfica sin precedentes. En la actualidad, la mayoría de los espacios urbanos históricos / **las medinas** aparecen como áreas degradadas y muy mal conservadas.

En este ámbito histórico-geográfico se sitúa nuestro trabajo sobre la medina:

- **Primero**, para abordar un tema que ha sido poco tratado desde un punto de vista geográfico.
- **Segundo**, porque hasta el momento no ha logrado la atención que merece como una realidad cotidiana y de gran importancia, sea entre los investigadores o sea entre los responsables políticos que siguen dando preferencia a los espacios urbanos extra muros.
- **Tercero**, nuestro campo de estudio será concretamente la ciudad de **Assilah**, dado que esta pequeña ciudad, como otras muchas más está precariamente conservada.
- **Cuarto**, estos espacios tradicionales han representado una realidad dinámica y viva en el pasado, por lo tanto, deben ser consideradas como un recurso y no como “carga” para los presupuestos de los ayuntamientos.

Para la realización de este trabajo hemos diferenciado dos fases:

**a. La teórica y la de recogida de datos del campo:** En esa primera fase teníamos que adquirir un conocimiento suficiente en torno al urbanismo y en especial sobre las medinas, tanto en el Magreb como en el mundo islámico y siempre los temas al respecto nos han sido útiles a la hora de comparar entre varios estilos arquitectónicos. Hemos encontrado en Madrid el material suficiente para desarrollar este trabajo en su frente teórico. Así, las bibliotecas que hemos frecuentado a menudo han sido la biblioteca Nacional, la biblioteca Islámica del Ministerio de Exteriores, las bibliotecas de la universidad Complutense y la biblioteca francesa de la casa de Velásquez. En este marco hay que destacar dos puntos:

- La ventaja del servicio de préstamo interbibliotecario que siempre nos ha facilitado nuestra labor a la hora de consultar un libro de una biblioteca fuera de España.
- La mayoría de las referencias han sido en la lengua francesa de modo que hemos optado por una traducción propia desde el primer momento. Los libros en lengua castellana y árabe nos han servido mucho a la hora de entender la medina en su estado tradicional.

En este marco teórico y de recogida de datos hemos tenido que viajar varias veces a Marruecos. Así, hemos frecuentado en 1998 la Dirección General de Estadística que nos ha facilitado el acceso a los archivos de los censos de 1971, 1982 y 1994 y en el verano de 2005 para que nos facilitasen los datos del censo de 2004. También hemos acudido la escuela de arquitectura en Rabat donde hemos encontrado varios trabajos importantes de arquitectura sobre Assilah y otras medinas. El ayuntamiento de Assilah nos ha ayudado mucho y nos ha facilitado documentos importantes sobre el urbanismo, datos económicos, proyectos realizados, en marcha o futuros. En este caso agradecemos a las personas de todos los departamentos que nos han ayudado (Servicio Técnico, Servicio de Economía, Servicio de planos, Servicio de los bienes y propiedades de la comuna y la Secretaria del ayuntamiento...). En este sentido cabe destacar que nos ha servido mucho los dos últimos trabajos del ayuntamiento: el primero titulado **“Rapport du stage pluridisciplinaire”** realizados por el **Instituto Nacional de Ordenación y de Urbanismo - Rabat en 2005** y el segundo titulado **“Prospective territoriale de la ville d’Assilah - diagnostic stratégique et orientation sociales et économiques”** realizado por la **Oficina de estudio MEDIMANAGENENT – Tánger en 2006**. Asimismo, ha sido necesario visitar el Centro Hassan II para los Encuentros Internacionales como sede de la fundación Al-muhit. Agradecemos la colaboración de su administración por facilitarnos documentos y fotos



relacionados con nuestro trabajo. Por otra parte, hemos tenido que recabar información de la comisaría de Assilah, los establecimientos hoteleros y de hostelería, camping, residencias turísticas, agencias inmobiliarias, la delegación del gobierno en Assilah (Bachalica), la agencia de agua potable y electricidad (Amendis). En Tánger, y para más datos nos hemos dirigido a la Dirección de Documentación, la Delegación de Cultura y la Delegación de Educación... Para completar los datos estadísticos y actualizarlos hemos hecho un trabajo de campo en septiembre del año 2004 para poder realizar un inventario sobre el estado de la vivienda, los establecimientos públicos, la distribución de la población, la situación de los barrios marginales... etc.

**b. La segunda fase** la hemos dedicado a explotar los diferentes datos recogidos y traducirlos en tablas, gráficos, mapas, etc. con comentarios y observaciones. Cabe señalar que el desarrollo del trabajo ha requerido un cambio continuo según la actualización de los datos.

La realización de este trabajo no ha sido fácil por varias razones, en primer lugar, por haber tenido que ser redactado en lengua español que no es la materna y en segundo lugar, por la lejanía del campo de estudio, a lo que cabe añadir la dificultad a la hora de la traducción del árabe al español determinados conceptos y términos tales como ciudadano, ayuntamiento, comarca, comunidad, provincia, medina, casco viejo...). Además, los datos facilitados en los establecimientos marroquíes no son informatizados y bien clasificados.

Y como último y no último, agradecemos a todos los profesores del departamento de Geografía Humana de UCM que nos han prestado atención y colaboración especialmente a nuestro director de la Tesis Miguel Ángel Troitiño Vinuesa que nos ha abierto no solo su despacho sino también su casa.

**PRIMERA PARTE: LA MEDINA MARROQUÍ: MARCO TEÓRICO,  
DIMENSIÓN PATRIMONIAL, CONTEXTO CULTURAL DE  
REFERENCIA Y PROBLEMÁTICAS.**

**CAPITULO 1: OBJETIVOS, ESTRUCTURA, METODOLOGÍA Y  
ESTUDIOS SOBRE LA MEDINA.**

## Capítulo 1: Objetivos, estructura, metodología y estudios sobre la medina.

### 1.1. Objetivos, Estructura y Metodología.

**a.Objetivos:** Ante el escaso interés prestado a la investigación de los espacios urbanos históricos, incluso por los geógrafos, además de que la mayor parte de los trabajos realizados son artículos con enfoques históricos...nuestro objetivo en este trabajo es prestar atención a las problemáticas actuales y promover la preocupación por la conservación / protección del patrimonio cultural marroquí. Así, para situar el asunto de la “medina” marroquí en su justa dimensión ha sido necesario:

- **Primero**, localizarla dentro de su espacio geográfico.
- **Segundo**, estos espacios urbanos son difíciles de entender fuera de las referencias culturales donde se inscriben como una realidad urbana diferente y simbólica.
- **Tercero**, el crecimiento urbano fuera de las murallas obliga a abordar otros temas como las políticas de urbanismo adoptadas, la evolución social, económica y urbanística de la ciudad, etc.

Para perfilar nuestro objetivo en esta tesis, hemos dado a conocer **las características y las problemáticas del espacio urbano histórico marroquí / magrebí en el pasado y en el presente** a través de dos temas:

- **La medina magrebí:** sus peculiaridades urbanas y sus problemáticas.
- El estudio de un caso concreto, el de **la medina de Assilah**.

Para alcanzar este propósito nos hemos planteado las siguientes preguntas:

- ✓ ¿Que es la medina? - ¿y cuál es su realidad actual?
- ✓ ¿Cuales son las características y las referencias culturales - teóricas de la medina marroquí / magrebí?
- ✓ ¿Hasta que punto los cambios contemporáneos afectaron a la estructura sociofuncional de la medina magrebí?
- ✓ ¿Cómo se presenta Assilah como ciudad histórica? – y ¿cuales son las perspectivas para valorar la medina de Assilah?

**b. Estructura:** Hemos dividido nuestro trabajo en dos partes:

El primero titulado **“La medina marroquí: marco teórico, dimensión patrimonial, contexto cultural de referencia y problemáticas.”** Nuestro punto de partida ha sido este marco donde hemos planteado una serie de cuestiones relacionadas con el concepto de medina, la preocupación y el grado de interés por el patrimonio histórico como recuso estratégico.

En el **primer capítulo** de este apartado hemos discutido los objetivos, la estructura del trabajo, la metodología y las referencias bibliográficas relacionadas con la medina marroquí y la ciudad de Assilah.

En el **segundo capítulo** hemos indagado el asunto de la noción de la **medina** que es un termino confuso y muy discutido por los orientalistas. En este caso hemos considerado que la **“medina”** es la ciudad en la cultura árabe

islámica, hoy día y como los demás espacios urbanos patrimoniales ha llegado a ser la parte simbólica en las aglomeraciones urbanas contemporáneas.

A continuación hemos tratado de poner de manifiesto la importancia de la herencia cultural y patrimonial del Magreb / Marruecos. El país cuenta con una representación importante y considerada como referencia en la cuenca mediterránea pero la atención del gobierno hacia su legado histórico es limitada y carece de un enfoque donde se considere este patrimonio como recurso estratégico. Tal objetivo ya está presente en las políticas europeas para el desarrollo y ha sido bien percibido en la mayoría de los países mediterráneos, Túnez por ejemplo.

**En el tercer capítulo** de este bloque hemos planteado el tema de la medina árabe partiendo de las diferentes críticas de los orientistas a la ciudad árabe islámica. Según diversos autores las aglomeraciones urbanas árabes tradicionales no se pueden considerar como ciudades porque son desordenadas, carecen de instituciones civiles y otros elementos básicos tal y como cuentan las ciudades romanas y griegas. En este capítulo nuestro objetivo principal ha sido presentar una serie de argumentos como referencias culturales y teóricas sobre los que se ha basado el urbanismo islámico (los versículos del Corán, la Sunna de Mahoma, las intenciones de la legislación islámica, el papel del juez / Cadi, de almotacén, del notario / Adel, etc.). A continuación hemos tratado las teorías de Ibn Jaldún como historiador, sociólogo y urbanista árabe musulmán.

**En el cuarto capítulo** tratamos el tema de la medina marroquí como ciudad de características islámicas. En primer lugar analizamos la organización interna de la medina y sus diferentes espacios (de residencia, de culto, de actividades económicas, de política...). Siempre nuestro objetivo es dar referencias sobre el orden de la ciudad islámica, profundizar en el conocimiento de la estructura y descubrir nuevas claves que constituyen los espacios urbanos tradicionales árabe-islámicos, todo con la finalidad también de **caracterizar los**

**atributos peculiares de la medina** y situar este espacio tradicional dentro de su marco histórico - geográfico. En segundo lugar tratamos el tema del impacto del modelo de urbanismo occidental y sus repercusiones espaciales sobre el estado de la “medina” durante la fase del colonialismo en Marruecos. Así, hemos marcado **las problemáticas de la medina** durante esta época. En este caso, se evidencia que la intervención del urbanismo occidental trajo consigo la occidentalización de los espacios urbanos marroquíes y originó la perturbación del estado funcional y social de las medinas. A continuación analizamos las políticas de rehabilitación de la medina durante la fase de la independencia. Hemos comprobado que las políticas de desarrollo y los proyectos de restauración adoptados por los gobiernos han estado lejos de ser unas verdaderas estrategias de salvación, de conservación o de animación para las “medinas”.

Si en el primer apartado hemos procedido al análisis histórico, las características y los problemas de la “medina” como espacio urbano de representación cultural magrebí e islámico, en la segunda parte, dirigimos nuestra mirada al conocimiento de su contexto actual en un caso concreto que es la medina de Assilah. Lo hemos titulado **“Assilah, dinámica urbana y problemas sociofuncionales de una ciudad tradicional”** Así, y a lo largo de nuestro análisis, hemos examinado su dinámica urbana, su morfología física y las circunstancias que definen las condiciones de vida de sus habitantes (características demográficas, dinámica urbana, la situación socioeconómica, equipamientos públicos, problemas de la vivienda, condiciones de vida etc.). Todo ello sin perder de vista las razones históricas que dieron lugar a la formación de la ciudad. A esta segunda parte hemos dedicado nuestro mayor esfuerzo analítico.

Así, en **el quinto y el sexto capítulo** hemos analizado las condiciones geográficas e históricas de Assilah comprobando que la ciudad goza de un paisaje natural privilegiado al estar emplazada en una llanura costera y rodeada

por un entorno muy contrastado desde el punto de vista geomorfológico, formado por valles y dunas. Al tiempo que desde el punto de vista climático disfruta de un clima mediterráneo. A continuación hemos abordado la evolución historia de Assilah teniendo en cuenta que es la clave fundamental de los sucesos espaciales y para el descubrimiento de nuevos espacios arqueológicos e históricos en la zona. Dado también, que es el primer paso para cualquier estudio geográfico o cualquier estrategia de desarrollo y de recuperación para la “medina” como para el conjunto de la ciudad. Y para completar esta visión geográfica - histórica, hemos estudiado la evolución y las reformas del pasado que ha conocido la medina sobre todo las relacionadas con la intervención lusitana (siglo XV y XVI) porque fue en este periodo cuando comenzó a producirse el cambio que dio lugar a profunda diferencia entre el urbanismo magrebí-islámico y el urbanismo portugués-hispánico premoderno. Para ello hemos destacado que la “medina” de Assilah es un espacio de dos tipologías: una que es el recinto y que coincide con las murallas, los baluartes y las entradas de la medina. Esa estructura refleja un significado histórico y urbanístico portugués de gran importancia. Mientras el espacio interior de la medina representa un aspecto tradicional tal y como son las ciudades islámicas. Este último espacio ha sido el resultado de la evolución y de las transformaciones que conoció la ciudad a lo largo de los siglos diecisiete, dieciocho y diecinueve.

La dinámica urbana fuera de la medina ha sido marcada por la aparición del barrio español que ha determinado el urbanismo moderno en Assilah pero poco adecuado a las necesidades de los marroquíes. A continuación la evolución urbanística post-colonial ha sido lenta, desordenada y poco controlada por las autoridades.

Los **capítulos 7, 8 y 9** están dedicados a la ordenación territorial, al suelo, a los servicios públicos y a la vivienda desde el periodo post-colonial al momento actual. Así, hemos tratado el tema de los planes directores y hasta que



punto se respetan. También hemos analizado las intervenciones públicas para ajustar el urbanismo y acabar con la proliferación de los barrios marginales y el urbanismo ilegal. En cuanto al suelo como factor importante para movilizar el urbanismo hemos concluido que es un obstáculo para una evolución urbana racional debido a consideraciones culturales, a la complejidad jurídica de la propiedad y a las pocas inversiones en el sector. Para los servicios públicos se han detectado varias carencias y un mal reparto. La situación de la vivienda y sus condiciones oscilan entre la de lujo y la insalubre lo que significa que existen varias capas sociales y una crisis creciente sobre la vivienda.

Los tres **últimos capítulos (10, 11 y 12)** tratan la situación sociodemográfica y a la estructura económica de Assilah durante las últimas décadas. En este asunto siempre hemos intentado esclarecer la evolución demográfica, la procedencia geográfica de la población, la estructura demográfica, el reparto, los aspectos culturales de la población tanto de los barrios extramuros como de la medina. Así, hemos concluido que la medina perdió toda su posición dominante del pasado y entró en una fase de congelación y de retraso durante las últimas décadas y en las mejores condiciones se considera como un espacio que depende mucho de los barrios extramuros. En el contexto económico y después de tratar los diferentes sectores y sus participaciones en la economía hemos planteado el tema del turismo como sector importante para la ciudad y que la medina representa su oferta por excelencia. Pero este sector sigue sufriendo de muchas dificultades. En 1978 el ayuntamiento en colaboración con otras entidades no gubernamentales han planteado el **festival / musem** de Assilah para dinamizar la situación económica de la ciudad. Pero esta manifestación puede considerarse como actividad muy limitada y temporal.

**c. Metodología:** nuestro enfoque se ha dirigido hacia el estudio de los procesos urbanos contextualizados en el tiempo y en el espacio, con ello

pretendemos responder a cuestiones relevantes como los factores y elementos que han actuado en el diseño y complejidad de las medinas. Así, las perspectivas metodológicas elegidas han sido dialécticas de niveles temporal y espacial: A nivel temporal nos ha preocupado la lógica **pasado / presente**, del pasado hemos interpretado las referencias culturales, la estructura, la dinámica urbana, los factores que han participado en la conformación de las medinas. Del presente hemos planteado los problemas de conservación, de los cambios recientes, el estado actual de la población, los sitios patrimoniales como recurso estratégico, las políticas de conservación...

A nivel espacial hemos seleccionado **dos campos**: uno amplio donde hemos tratado el tema general de la medina marroquí. Otro campo determinado: es **la medina de Assilah**, un espacio histórico situado en el NW del Magreb. Este espacio lo hemos considerado como campo concretizado y de aplicación. Así, hemos pasado de un estudio geográfico amplio y general a un estudio determinado en el tiempo y en el espacio.

## **1.2. Los estudios sobre la medina marroquí**

Se puede resumir las tendencias generales de investigación sobre la ciudad en Marruecos en los puntos siguientes:

- La mayoría de los trabajos son estudios morfológicos de la red viaria urbana y la relación entre la ciudad y el campo.
- Gran interés por los estudios económicos y los equipamientos públicos.
- Son muy escasos los trabajos sobre la población, el crecimiento urbano, la vivienda, el transporte urbano y la evolución de las actividades.

- Pocos son los estudios sobre el turismo en relación con la cultura y los espacios históricos.
- Pocos son los estudios sobre la relación de la medina con la ciudad moderna, la morfología urbana, la artesanía, las instituciones tradicionales, el registro de los edificios de valor patrimonial y los problemas de la rehabilitación / conservación.

A pesar de que han aparecido en el mundo occidental muchos centros de investigación que se dedican al mundo árabe-musulmán y muchas universidades han creado departamentos de estudios árabes-islámicos,<sup>1</sup> en Marruecos este campo todavía no atrae la atención de los investigadores ni de los responsables políticos, hasta el momento no existen centros especializados en los estudios de los espacios históricos.

Cabe subrayar que el instituto de investigación sobre el mundo árabe-musulmán **URBAMA** ha publicado hasta el momento más de 32 fascículos, 7 de ellos sobre el espacio urbano marroquí. El rasgo que caracteriza estos trabajos es que solo las grandes ciudades han sido objeto de atención (Rabat, Casablanca, Tánger, Fez, Marrakech). El interés por estas ciudades proviene del privilegio que han tenido los estudiantes, sobre todo los Fesies para continuar sus estudios en el extranjero y quizás también por el valor de estas ciudades como centros urbanísticos imperiales de mayor importancia económica<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> En este caso citamos dos centros de gran importancia:

- El centro de estudios y de investigación urbana en el mundo arabo-musulmana URBAMA en Tours Francia.
- El centro de estudios y de investigación sobre el Mundo Árabe Contemporáneo (C.E.R.M.A.C) en Lovaina.

<sup>2</sup> Troin, Jean-Francois : themes et lieux de recherches chez les chercheurs francais et francophones en geographie urbaine au Maghreb - URBAMA. Fascículo № 24. Tours 1993 Pp66- 76.

La situación ha sido peor para las ciudades situadas en el extremo norte del país como Chawen, Wazzan, Assilah, Larache Alhucemas, Nador, Seidia... de modo que no han atraído el mismo interés en los estudios urbanos, sea en las universidades francesas, españolas o marroquíes. Tánger y Tetuán, como ciudades provinciales han sido poco estudiadas. Así, respecto a Tánger citamos el trabajo de Metalsi Mohamed (1993) titulado “Formes architecturales et organization de l’espace d’une cité musulmane: l’exemple de la Medina de Tánger”<sup>3</sup>. En cuanto a Tetuán señalamos la tesis doctoral de ElAbdellaoui Mohamed (1986) titulada “La medina de Tetuán et son evolution recente. Etude de geographie urbaine”<sup>4</sup>.

Se puede, también, explicar el escaso interés por estos espacios urbanos del pasado en la política adoptada por el régimen colonial que dividió Marruecos en dos espacios: **Espacios útiles**, como las ciudades portuarias, los espacios de mayor rendimiento agrícola, etc. Y espacios **inútiles** como las medinas, las montañas, los desiertos... También esta política fue adoptada ciegamente por los responsables del Marruecos independiente.

El fascículo Nº 10 -11 de URBAMA publicado en 1982 bajo el título “Present et avenir des medinas: de Marrakech a Alep” es el más relacionado con los centros históricos magrebíes. En este marco citamos el artículo de M. Naciri “La Medina de Fez: trame urbaine en impasses et impasses de la planification urbaine” fue un trabajo pionero sobre los límites de la planificación urbana de las medinas. Otro trabajo en el mismo fascículo de M. Belfquih y A. Fadlullah con el título “Reorganisation spacial et reclassement fonctionnel des medinas de Rabat francois – Sale”. En esta comunicación los autores analizan el espacio urbano de las dos medinas desde un punto de vista geográfico, destacando las repercusiones

---

<sup>3</sup> Tesis doctoral dirigida por Vitale. E. Univ. Paris VIII, Saint-Denis, Francia. 1993.

<sup>4</sup> Tesis doctoral del tercer ciclo dirigida por Troin Jean Francois, Univ. Francois Rabilais, Tour, Francia. 1986.

socio-espaciales de los cambios que han conocido el casco antiguo de Rabat y de Sale desde principios del siglo XX<sup>5</sup>.

En los centros de investigación del ámbito nacional los estudios realizados sobre la ciudad tradicional son muy escasos. Así, en 1990 solo se registraron 12 obras. La gran parte de estos estudios urbanísticos se han dirigido hacia la ciudad contemporánea, barrios nuevos, marginales, los centros de las ciudades y la relación entre el campo y la ciudad. Así, el sumario de los estudios realizados dentro el país es muy pobre, esto debido a la reciente apertura de los centros de investigación, de las universidades y de las escuelas de estudios superiores<sup>6</sup>. La institución más antigua del país es la de Estudios Superiores Magrebíes en Rabat que se convirtió en 1957 en la facultad de Letras y Ciencias Humanas, aunque la facultad ha generado una gran cantidad de estudios superiores y de doctorado desde 1964, el resultado respecto a la geografía urbana, social o económica ha sido muy limitado. Hasta 1998 ha habido nada más que 31 trabajos, ninguno de ellos estaba relacionado directamente con las medinas marroquíes<sup>7</sup>. Lo mismo puede decirse sobre la facultad de Fez que fue inaugurada en 1961.

A propósito de la Escuela Nacional de Ordenación y de Urbanización que abrió sus puertas en la capital en 1981, en el seno de la Universidad Mohammed V, los estudios presentados como proyectos del fin de estudios para

---

<sup>5</sup> En el año 1993 se publicó en el fascículo de investigación Nº 24 de URBAMA un artículo donde se ha citado únicamente las tesis de doctorado acabadas y defendidas en Francia entre 1968 - 1990. Este artículo fue elaborado sobre los datos informatizados de URBAMA. Cabe señalar que la base de datos de URBAMA contiene 1550 tesis doctorales sobre el Magreb realizadas hasta noviembre de 1991. El tema de la geografía urbana representa el 15% de las obras enumeradas. Marruecos tiene una posición dominante (135 títulos, el 58%) en comparación con los países del Magreb (Algeria, Túnez, Libia, Mauritania). Esto se explica por la larga tradición de los investigadores franceses que eligen a Marruecos para realizar sus proyectos de investigación. Debido también, al gran número de estudiantes investigadores marroquíes que se dirigen hacia las universidades francesas.

<sup>6</sup> También, esta ausencia tiene sus explicaciones en la política adoptada por el gobierno desde la independencia hasta finales de los años ochenta, que ha tenido como objetivo primordial la creación de nuevos funcionarios para remplazar a los antiguos después de la salida de los europeos.

<sup>7</sup> La mayoría son trabajos de filología árabe o estudios islámicos.

obtener la graduación de ingeniería urbana no superan los treinta trabajos. En este contexto cabe destacar dos trabajos relacionados directamente con las medinas del país; el primero de Megzari Mohamed que ha tratado el tema de la densificación de la medina de Fez desde el punto de vista jurídico. El segundo fue realizado por Houbabi Mohamed en 1986 sobre la rehabilitación de la Medina de Assilah. Este último ha sido un autentico trabajo de ingeniería y arquitectura porque el investigador ha tratado el tema del trazado físico y la arquitectura de la medina sin tocar el tema de la población, la sociedad, la economía o los problemas de la rehabilitación.

Desde los años setenta asistimos a la aparición de publicaciones periódicas relacionadas con la urbanización y el urbanismo en el país como la revista Eddar/ y al-Maouil, esta última publicada por la Agencia Nacional de la Lucha Contra la Vivienda Insalubre. En este marco señalamos a la publicación denominada “Bulletin Economique et Social du Maroc”, porque se dedica también a los problemas de las medinas. Así, en el número 141- 142 figura el artículo “la protection des medinas et du patrimoine historique” de Chorfi .A. (1979, pp. 94-102). Este artículo trata el tema de la conservación de las medinas y los monumentos históricos de Marruecos mediante un análisis profundo de los textos legislativos promulgados en la época colonial y de las transformaciones que han conocido las medinas durante el siglo XX.

En el número 147 – 148 aparecen dos artículos sobre las medinas: el primero de Hensens .J. (1982 – pp. 117-122) titulado “Oú vont l’ urbanisme et l’architecture au Maroc - apropos des medinas”. El autor trata el problema del urbanismo y de la arquitectura en el medio urbano, luego pasa a destacar la situación deplorable de los cascos históricos y la necesidad de sus rehabilitaciones. En el segundo artículo de Mouline. S. (1982, pp. 123-138) titulado “Reflections a propos du sauvegarde des medinas du Magreb et de la

promotion architecturale arabe”. El autor trata el tema de la salvaguardia de las medinas marroquíes insistiendo al mismo tiempo sobre el papel de la arquitectura en las operaciones de la rehabilitación.

Hay que añadir que el Ministerio de Vivienda ha editado últimamente más de 8 publicaciones bajo el título “Repères de la memoir sur les villes marocaines” ilustrados por antiguos y recientes fotografías de Rabat, Fez, Meknes, Marrakech, Sale, Tánger y Tetuán. En 1997 el Ministerio del Interior-Delegación General del Urbanismo, de la Arquitectura y de Ordenación Territorial ha publicado una comunicación titulada: “Etudes architecturales de la medina de Marrakech: termes de references”, este documento esta relacionado con los términos de referencias para la arquitectura de las medinas en Marruecos y se han planteado las nuevas perspectivas de la planificación urbana previstos por la Dirección del Urbanismo, de la Arquitectura y de Ordenación Territorial.

Últimamente y con el objetivo de integrar las universidades en sus entornos geográficos han nacido varios grupos de investigación y de trabajo en las nuevas universidades marroquíes como el Grupo de Investigación sobre la Emigración en Kenitra, Grupo de Estudios en la Ciudad de Oujda, Grupo de Investigación y Estudios en la Facultad Mohammed V, Grupo de Investigaciones Geográficas sobre el Rif (G.R.G. Rif) este último grupo se interesa geográficamente por la zona norte del país. En 2002 publicó su primer fascículo de “Series: Etudes Spaciales” bajo el título “urbanisation et urbanisme dans les montagnes rifaines (Maroc)”. De sus 19 artículos ninguno está relacionado concretamente con la medina.

En cuanto a los coloquios y debates, señalamos en primer lugar al Coloquio Internacional organizado por la asociación de Bou Regreg en Sale a lo largo de los días 6, 7, 8 de octubre de 1988 bajo el título “la rehabilitation de cites

anciennes”.Las comunicaciones de este coloquio han aportado una reflexión general para definir las modalidades de acción en la materia de la salvaguardia y la rehabilitación de las medinas en Marruecos.

En julio de 1991 el UNESCO organizó el Coloquio Internacional en Québec bajo el título “La salvaguardia de los conjuntos históricos urbanos en periodo de evolución” Marruecos estuvo representado por la intervención de Filali Baba con el trabajo “La rehabilitación de la Medina de Fez” en su comunicación, el autor ha presentado los principales problemas y dificultades que desafían las acciones de la salvaguardia de la Medina de Fez:

- Institucional: La delegación no dispone de medios suficientes.
- Conceptual: las prioridades han sido mal identificadas y el proyecto fue muy ambicioso
- El problema de la financiación
- El Estado ha demostrado poco interés y la operación de la salvaguardia fue considerada como un asunto tecnocrático<sup>8</sup>.

En 1993 durante los días de 27, 28, 29 en Marrakech se organizó el Seminario Internacional bajo el título “Patrimonio y ordenación” los resultados del seminario fueron publicados por los autores Bencheikh. A, Hamel. P, y Yanes Diaz. G, en la revista. (Planètes magazine Nº 1- 1994). En este informe titulado “Patrimonio y ordenación urbana: Marrakech, Montreal, Puebla: informe y síntesis” se ha diagnosticado unas síntesis relacionadas con el patrimonio como:

- La complejidad de la situación del patrimonio.
- Hay que tener mayor conocimiento de los problemas del patrimonio.

---

<sup>8</sup> Ahmed Bencheikh : Action et développement au Maroc : un domaine a la croisée des chemains. L’Institut Universitaire de la Recherche Scientifique de la Universidad Mohammed V (ed). Les sciences humaines et social au maroc, etudes et arguments - articulo de. Rabat 1998. P.p 265- 286



- Es indispensable tomar la opinión de los vecinos y permitirles participar, de una manera u otra en las operaciones de salvaguardia.

Otro coloquio fue organizado a nivel nacional por la Asamblea Urbana de Safi Boudhab, durante los días 28 y 29 de marzo de 1997. La intervención de Bencheikh.A. Fue muy importante sobre el tema de “Bilan des experiences locales de rehabilitation des medinas, exemple de Safi”. El autor plantea el problema general de la salvaguardia del patrimonio urbano en Marruecos, también ha tratado las propuestas relacionadas con el patrimonio arquitectónico y urbano. Para él, la situación es cada vez más complicada y se refleja en los conflictos y desacuerdos entre los diferentes actores políticos, promotores, el poder técnico y la población afectada por las políticas de la salvaguardia. De otra parte, el autor ha demostrado que los estudios de arquitectura sobre las medinas son muy limitados.

En este ámbito parece importante destacar el papel de la Agencia Española de Cooperación Internacional en colaboración con la Junta de Andalucía para promover muchos proyectos de investigación y de diagnostico para muchas ciudades históricas en el norte del país. En este caso citamos el trabajo de diagnostico realizado por la Junta de Andalucía sobre la ciudad de Larache, remodelar y embellecer las fachadas de los edificios y las plazas de Tetuán, Tánger, Alhucemas y Assilah. Tambien cabe señalar al proyecto transfronterizo denominado Ma'arif I. C. se trata de un proyecto global de mejora de la competitividad y capacidad de desarrollo sostenible para la provincia de Cadiz y la región Tánger-Tetuán, enmarcado en la Iniciativa Comunitaria Interreg III A, España-Marruecos, elaborado e impulsado por el instituto de Empleo y

Desarrollo Socioeconómico y Tecnológico de la Diputación de Cadiz y con financiado por el fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER)<sup>9</sup>.

Últimamente, han ido apareciendo estudios y trabajos de gran importancia urbanística y arquitectónica relacionados con el urbanismo español en el norte de Marruecos. En este caso citamos el trabajo de Antonio Bravo Nieto bajo título “Arquitectura y urbanismo español en el norte de Marruecos” (2000).

Creemos que es muy oportuno coordinar y colaborar con los investigadores y los centros de investigación europeos que ya han tenido una larga experiencia en el tratamiento de las ciudades históricas. El intercambio de las experiencias, los métodos de investigación, el avance tecnológico serán remedios adecuados para la medina marroquí. Sabiendo que en Europa se ha superado la fase de la conservación / rehabilitación y actualmente se discute de cómo mantener estos espacio dinámicos, activos y promocionarles como un recurso estratégico capaz de generar la riqueza y la identidad local.

### **1.3. Assilah en las referencias bibliográficas.**

Respecto a las referencias relacionadas con Assilah, la ciudad siempre ha estado al alcance de los viajeros, geógrafos e historiadores, lo que ha generado una importante cantidad de noticias y datos sobre la región. Además, la larga historia de la zona ha dejado una importante acumulación de restos arqueológicos. Por lo tanto, se pueden identificar varios tipos de datos y fuentes relacionados con las crónicas de Assilah:

---

<sup>9</sup>Dolores, López, Enamorado. Antonio, Ruiz, Reyes. (2006): Jerez y Tetuán: dos ciudades en la historia. Medinas y ciudades históricas a ambos lados del Estrecho – Cadiz. P 11.

- **Fuentes antiguas:** Se trata de las narraciones y descripciones de los historiadores, viajeros y geógrafos que han recorrido la zona. Los griegos y los romanos reconocieron la zona y describieron sus aspectos geográficos relevantes y los asentamientos más destacados como Lixus<sup>10</sup>, Zilis<sup>11</sup>, Tingis<sup>12</sup>, Tetuán<sup>13</sup>, Ceuta<sup>14</sup>, perfilando las características físicas y aspectos económicos y sociales de las zonas visitadas. Estrabón<sup>15</sup> por ejemplo, y el viajero Hannón<sup>16</sup> describieron la topografía de la zona citando los ríos, lagos, mares y otros aspectos resaltando la riqueza, la fertilidad y la abundancia de cereales<sup>17</sup> (Roget. R. 1924). El geógrafo Estrabón nos recuerda que la región es muy fértil, con importantes ríos, lagos y produce grandes cantidades de cereales<sup>18</sup>. Hannón limitó la zona de Assilah entre el río Lixus y las columnas de Hércules, describiendo al mismo tiempo con gran exactitud la topografía

---

<sup>10</sup> Lixus: Asentamiento arqueológico romano cerca de la ciudad de Larache.

<sup>11</sup> Zilis: Asentamiento arqueológico romano al norte de Assilah a unos 16 K m.

<sup>12</sup> Tingis: Antiguo nombre de Tánger: Antigua factoría fenicia, es la romana Tingis. Fue ocupada por los vándalos (siglo V), bizantinos (siglo VI) y musulmanes (siglos VII-XV) hasta los portugueses se hicieron con su control en 1471. en el siglo XVII pasó a manos de ingleses y marroquíes y posteriormente fue utilizada como base de operaciones por los piratas berberiscos. Debido a su posición estratégica, despertó el interés de las naciones europeas en el siglo XIX. Aunque estuvo enclavada en la zona del colonialismo español fue internacionalizada por el tratado anglo-franco-español de 1912. ocupada militarmente por España (1940-45), recupero su internacionalidad hasta 1956 en que fue liberada.

<sup>13</sup> Tetuán o Tetuine: ciudad marroquí al noreste. Fue construida en el siglo XV por AL-MANDAR, con esta ciudad esta relacionado el combate de la Guerra de África (4 de febrero de 1960). Fue capital del colonialismo español desde 1913. actualmente es ciudad capital de si misma (272.000 h) centro comercial (agrícola. Industria textil y alimentación.)

<sup>14</sup> Ceuta o Sabta en marroquí: Durante la dominación romana formó parte de la Mauritania Tingitana; más tarde pasó a formar parte del reino visigodo hasta que fue entregada a los musulmanes. Ha sido ocupada por los portugueses en 1415 y en 1580 los portugueses la traspasaron a España. En los inicios de la Guerra Civil, fue uno de los puntos desde los que el General Franco envió tropas a la Península. Al cesar el colonialismo español en Marruecos (1956) Ceuta quedó como un enclave en territorio marroquí. **(fuentes:** Espasa, nuevo Espasa ilustrado (2003) diccionario enciclopédico, .Ed. ESPAS 2002.)

<sup>15</sup> Estrabón geógrafo e historiador griego (Amasia, 63 a. C. – Roma, 19 d. C.) Escribió unas Memorias históricas, perdidas en la actualidad.

<sup>16</sup> Hannón: Navegante cartaginés (s. V. a. C.). Realizó un viaje por la costa occidental de África. La descripción de este viaje está consignada en el llamado Periplo de Hannón.

<sup>17</sup> Raymond Roger, Le Maroc chez les auteurs anciens, Paris, 1924, p. 19

<sup>18</sup> Strabon, Geografi DE STRABON XVII, 4 P.23

de la zona<sup>19</sup>. Los textos de la época romana son escasos, sin embargo los romanos dejaron una importante herencia arqueológica (Zilis, Lixus, Lequass<sup>20</sup>, Nakur<sup>21</sup>, cuevas de Hércules). A la excepción de la ciudad de Lixus y Zilis, los demás asentamientos arqueológicos todavía no han despertado el interés de los investigadores. Cabe señalar que los fuentes arqueológicas son abundantes pero casi todos los yacimientos no se han excavados o las investigaciones no han terminado aún.

- **Fuentes árabes:** Es bajo el Islam cuando podemos hablar, con gran certeza, de una Assilah identificada con la Assilah actual<sup>22</sup>. Así, son varios los autores árabes que nos han dejado diversas descripciones de la región y sus ciudades. Muhammad al-Warraaq, geógrafo del siglo X, nos dice que Assilah es una de las antiguas ciudades. El historiador marroquí de la segunda mitad del siglo XIII Ibn Údari al-Morrakuchi en su libro “al-Bayan al-Moghreb fi Akhbar al-Maghreb”, nos presenta más detalles sobre Assilah que en épocas posteriores. Ibn Hawqal, en su obra “Configuración del mundo” nos cuenta que Assilah se encuentra en la cumbre de un acantilado y con abundantes cereales en su región<sup>23</sup>. Abou Úbeid al-Bakri<sup>24</sup> (siglo XI): es el geógrafo andaluz medieval que nos revela más detalles y eventos sobre Assilah a finales del primer milenio.
- **Fuentes portuguesas:** La mayor parte de los documentos portugueses fueron perdidos, probablemente quemados cuando los portugueses

---

<sup>19</sup> Raymond Roger : Op.cit., p. 23

<sup>20</sup> Lequas: Asentamiento arqueológico fenicio situado en la desembocadura del río de Gharifa a unos 5 k m al norte de Assilah.

<sup>21</sup> Nakur: es el antiguo reino de Nakur en el norte de Marruecos.

<sup>22</sup> Gózalbes Busto, Guillermo “Estudios sobre Marruecos en la edad media” Granada 1989, p 213.

<sup>23</sup> Ibn Hawqal: Configuración del mundo. T. r. M<sup>a</sup>. José Román. Valencia. 1970. P. 30

<sup>24</sup> Abu Úbaida al-Bakri, Abd Allah Ibn al-Aziz. Geógrafo del Andaluz fue el más sabio de las circunstancias de la época de los taifas, murió en Córdoba en 1094 ) su libro es “Kitab al-Mamalek” ( Libro de los reinos)

abandonaron la ciudad en 1550. Pero sigue existiendo obras muy importantes como las crónicas del maestro Antonio Rodríguez (físico de profesión y médico de la ciudad, quien desembarcó en Assilah con el ejército de Alfonso V) y la de Pero de Andrade Camina, que escribió “Comentario sobre la historia de Assilah en la época del gobernador Antonio de Silveira” (1525 - 1529). Además, los “Anales de Assilah” de Bernardo Rodríguez, originario de Assilah e hijo del Señor Antonio y que escribió en 1560/ 61 narrando los éxitos de la ciudad hasta 1535, presentando un conjunto de informaciones singulares sobre Assilah y sus orígenes<sup>25</sup>. Muchos documentos de la época portuguesa fueron publicados por historiadores portugueses como Pedro de Acevedo, Antonio Barrio, David López o por el equipo responsable desde 1934 de la publicación y de las fuentes inéditas de la historia de Marruecos, serie Portugal 5 Vol.

Señalamos también al trabajo contemporáneo de Adolfo Ladrón de Guevara “Arcila durante la ocupación portuguesa -1471 1549” Tánger 1940, presenta unas raras noticias sobre Assilah y su región basándose en las crónicas de Bernardo Rodríguez.

Entre las fuentes portuguesas enumeramos el grabado “Arzila” que es el único testimonio visual que hay de la época portuguesa<sup>26</sup> (probablemente fue

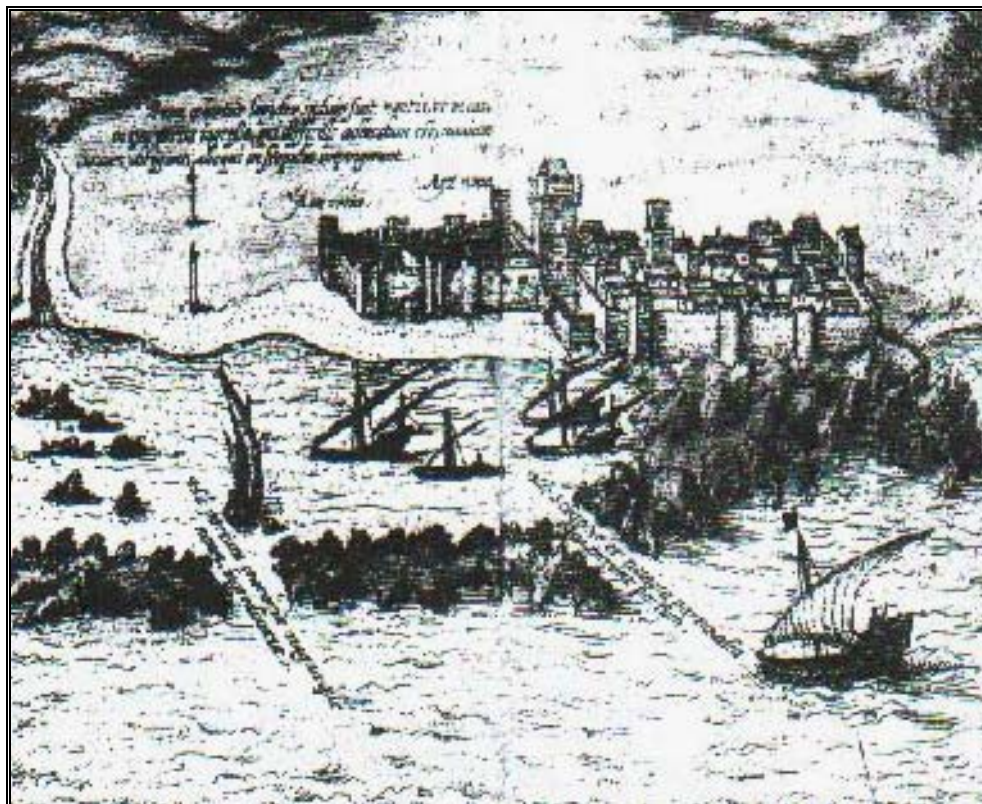
---

<sup>25</sup> David López ha publicado este trabajo (Anais de Arzila) Lisboa. 1915, 1919, 1920, 2 vols.

<sup>26</sup> Está en el álbum “Civitas Orbis Terrarum” de Jorge Braun y Francisco Hogenbergius (1576)

dibujado entre 1510 y 1530). Se trata de un dibujo a pluma de una vista panorámica de la ciudad desde el océano. (Grabado 1)

**Grabado1: Vista de la ciudad en perspectiva caballera (siglo XVI)**



- **Fuentes españolas:** Marmol Carvajal, Luís de.: “Descripción de África”<sup>27</sup> (Libro Cuarto. Fol. 114- VT. Granada. 1573) y Jean León L’Africain en: Description de l Afrique<sup>28</sup>. (Paris 1956), son dos autores dan por sentada la continuidad de la ciudad de Assilah romana, goda, y mahometana. Además de otros historiadores españoles modernos como T. García Figueras (1936), A. Ladron de Guevara. (1940), Ricard, R. (1933 - 1951)

---

<sup>27</sup> Marmol, Carvajal, Luís De, Historiador español ( Granada, 1520 – 1599 ) tras una larga estancia en el Norte de África escribió “Descripción General de África” ( 1573 – 1599 ), “Historia de la rebelión” y “Castigo de los moriscos” ( 1600 )

<sup>28</sup> León Africano (al-Hassan Ibn Mamad al-Wazzan al-Zayyat, Llamado) Geógrafo hispano-musulmana (Granada, H 1495 – Túnez, 1550). Convirtió al cristianismo, es autor de “Descripción de África”.

De la última ocupación española de la región es importante destacar los planos y mapas realizados desde principios del siglo XIX por la Armada Española, los del Servicio de Geográfico del Ejército y otras entidades castrenses afines. Así, el cuerpo de Estado Mayor del Ejército español ha realizado en 1881 una campaña para obtener información territorial sobre África, lo cual daría lugar a la formación de los primeros mapas modernos del territorio marroquí<sup>29</sup>. En este marco y además de los mapas generales y sectoriales de Marruecos se elaboraron los planos de las principales localidades como Tetuán, Tánger, Assilah, Larache, Alcazarquivir, la Mamora, Sale, Rabat, Fez, Meknes, Marrakech, Mogador, Santa Cruz de Agadir, etc. En cuanto a los autores de estos planos hay que destacar el trabajo de los ingenieros y técnicos que intervinieron en los proyectos como Bautista Antonelli, Jorge de Médicis, Cristóbal de Rojas, Pedro de Lacuze, etc<sup>30</sup>.

Últimamente se han ido apareciendo varios trabajos y estudios sobre Assilah. En este caso citamos el riguroso trabajo del historiador Assileño Oussama Zuguari titulado “أصيلة, حصيلة البحث التاريخي و الأركيولوجي” / **Assilah, balance de la investigación histórica y arqueológica Tánger. (2007).**

---

<sup>29</sup>Urteaga, Luis y otros: Imperialismo y cartografía, Scripta Nova (Revista electrónica de geografía y ciencias sociales), Universidad de Barcelona, Vol.VII, núm.142, junio 2003. pp 1-17.

<sup>30</sup> Un trabajo riguroso y importante titulado “Mapas, planos y fortificaciones hispánicas de Marruecos” (s. XVI – XX) de Vilar, Juan Bautista y otros. Publicado por el Ministerio de Asuntos Exteriores en Madrid en 1992. Se trata de casi todos los mapas y planos realizados sobre Marruecos antes del fin de la época colonial española en Marruecos, con notas explicativas, referencias y breves textos históricos de cada zona o ciudad.

**CAPÍTULO 2: EL MARCO CONCEPTUAL Y LA DIMENSIÓN  
PATRIMONIAL DE LA MEDINA.**



## Capítulo 2: El marco conceptual y la dimensión patrimonial de la medina.

### 2.1. El concepto de medina.

Las ciudades han existido desde antiguo, se han encontrado asentamientos urbanos en todos los continentes. Muchos han desaparecido, otros se han estancado y algunos han ido creciendo de acuerdo con los ritmos que los acontecimientos históricos les han marcado<sup>31</sup>.

La definición del término “ciudad” es un problema complejo tanto si utilizamos criterios cuantitativos como cualitativos. Lo cierto es que no existe un solo factor que explique el origen de la ciudad, sino una combinación de muchos factores (naturales, económicos, sociales, militares, defensivos y religiosos)

En una definición global:

*«La ciudad es un producto de la evolución social e histórica, resultante de los diferentes procesos que se han desarrollado tanto en su interior como en su entorno próximo o lejano y que han configurado su fisonomía y su estructura urbana»*<sup>32</sup>

La evolución incontrolada de los espacios urbanos en el mundo árabe-musulmán y el contraste estructural entre la organización urbana tradicional y los barrios del crecimiento extramuros han generado ambigüedad y confusión

---

<sup>31</sup> Los primeros asentamientos urbanos surgen en lugares cuyas condiciones sociales y económicas lo permiten: En los fértiles valles del Nilo, del Tígres, del Eúfrates, del Indo, los lagos de la altiplanicie mexicana y los valles andinos del Perú van a conocer los primeros núcleos urbanos.

<sup>32</sup> Cuenca, J.M y otros (Grupo Desym. Huelva): “La difusión del patrimonio urbano. El diseño de programas actividades desde la perspectiva didáctica”. Actas del primer Congreso Internacional “Las ciudades históricas; patrimonio y sociabilidad. Córdoba, 15-17 de abril de 1999. (Ed). Córdoba. 2000. pp. (53-60 ).

alrededor de la ciudad tradicional islámica, lo cual está claramente expresado en las definiciones asignadas a este espacio urbano. En el norte de África se le aplica el término de “medina”, mientras en el Oriente Medio se utiliza la expresión “Madina al-qâdima” /ciudad vieja.

Hasta las primeras décadas del siglo veinte la medina se considera como la forma urbana local, diferenciada de la ciudad occidental que los europeos encontraron en el norte de África (Hensens. J. 1982)<sup>33</sup>. Es una constatación reflejada claramente en los diccionarios del siglo XVII:

- «*Al-medina o almadinat: metrópoli de un distrito o región...esta parte céntrica de una población con exclusión de arrabales y alcazaba*»<sup>34</sup>.

- Medina «*es un nombre árabe, vale (...) como ciudad principal y metrópoli. Y es de origen Hebreo*»<sup>35</sup>

Se entiende que la medina equivale a la metrópoli que suele ser un espacio urbano más amplio que la villa o la plaza.

La misma definición la encontramos en la tercera reimpresión corregida en 1978 del Diccionario General de la Lengua Española: « *Medina es ciudad árabe*»<sup>36</sup>

Aunque estos diccionarios mantienen la palabra medina como equivalente al término ciudad en castellano, se evidencia la ambigüedad, sobre todo cuando se dice medina árabe. En primer lugar señalamos que la medina árabe, tal y como es hoy, no hubiera existido sin referencias islámicas. En segundo lugar, al unir

---

<sup>33</sup> Hensens, Jean: Medinas au Magreb. URBAMA. Fascículo N° 10 – 11. pp. (93-94). Tours 1982.

<sup>34</sup> Martín, Alonso: Enciclopedia de idioma. Madrid, 1958.

<sup>35</sup> Cobarruvias, Sebastián. de. : Tesoro de la lengua castellana o española, Madrid, 1995.

<sup>36</sup> Menéndez, Pidal, Ramón. Gil Gaya, Samuel: Diccionario general ilustrado de la lengua española, Barcelona, 3ª edición 1978.

estos dos términos medina y árabe se excluyen otras formas urbanas de la misma génesis y morfología como la medina persa, la medina norte-africana, la medina andaluza, la medina del Oriente Medio... A pesar de las diferencias lingüísticas y geográficas es adecuado llamarlas “medina musulmana” porque fueron levantadas según reglas y teorías derivadas de la cultura islámica.

El mismo concepto lo encontramos en los diccionarios francófonos:

Médina es : *«partie musulmane d’une ville (...) opposée à la ville européenne en Afrique du Nord, spécialement au Maroc»*<sup>37</sup>

Este último concepto parece más exacto y determinante pero restrictivo, singularmente eurocéntrico y que hace suponer que solo el Magreb ha conocido la medina, además este espacio se identifica solo cuando se lo compara con la ciudad europea<sup>38</sup>. En los nuevos diccionarios de la lengua española, la medina ya no es el equivalente de la metrópoli sino es un barrio distinto: *« o la parte antigua de la ciudad árabe »*<sup>39</sup>, es una definición imprecisa.

En la lengua árabe el nombre “Medina o al-madinat” es equivalente a la ciudad, ville, city, civitas, urbe, significa:

*«Conjuntos de edificios y calles, regidos por un ayuntamiento, cuya población densa y numerosa se dedica por lo común a actividades no agrícolas (...) significa también, todo lo urbano en oposición de lo rural»*<sup>40</sup>

---

<sup>37</sup> Dictionnaire Petit Robert, Paris, 1970.

<sup>38</sup> Visón, Jean. Troin, Francois. “Présent et avenir des médinas” URBAMA., Fascículo 10-11. 1982. Tours. Pp. 1-3.

<sup>39</sup> Real Academia Española: Gran diccionario de la lengua española, Larousse 1996. Barcelona.

<sup>40</sup> Diccionario árabe en la lengua árabe moderna. Edición 2000. Beirut. Traducción propia.

De la palabra ciudad / **mâdinât** se derivan otros términos como ciudadanía que equivale al termino árabe mâdâniûn y **hâdâra** al de civilización. Del término **hâdâra** procede el vocablo **hâdirûn** que significa presentes o sedentarios en un lugar. En este caso se refiere a los ciudadanos en contraposición a los nómadas. Se entiende también que el ciudadano / **al-hâdâri** es la persona que goza de todos los derechos políticos ofrecidos en el ámbito de la ciudad / **al-mâdinât**<sup>41</sup>.

Tabla 1: Las equivalencias del termino “ciudad” en la lengua árabe

Termino castellano	Termino árabe	Significado en las dos lenguas
La ciudad	Al-mâdinâ Al-hâdâra	Lo urbano en oposición de lo rural
Ciudadanía, ciudadano, ciudadana	Mâdâniâ / Mâdâniûn	Cualidad y derechos de ciudadano - natural o vecino de una ciudad,
Civil	Madâniûn	Ciudadano, urbano -contrario a lo militar
Civilidad – civilización	Mâdâniâ / tâhâdôr o hâdâra	Urbanidad, sociabilidad, aspectos de todo tipo de progreso
Civilizar – civilizador	Mâddânâ / hâddâra	Transferir del estado rural, beduino o nómada al estado sedentario, urbanizado - planificar las ciudades y acción de mejoramiento.

---

<sup>41</sup> Diccionario árabe en la lengua árabe moderna: Op. Cit.

Según la lengua árabe la medina / **al-mâdinât** no es una parte de la ciudad sino es la ciudad misma, tal y como se identifica dentro de sus referencias culturales, siempre ha sido:

*«Le siège de la diversité (...) elle abri toutes les communautés et les confessions, tous les types humaines, toutes les activités pressentes dans l'empire, ou dans l'aire de civilisation que conserve ce caractère commun de diversité, même dans les époques ou l'emporte le morcellement politiques. C'est cette configuration, ce chatolement de facettes harmonieusement imbriquées, pour le profit commune, qui est a la base de la prospérité urbaine, et qui en fonde l'originalité, par rapport a la cite d'occident»<sup>42</sup>*

Así, la ciudad árabe-islámica / la medina existía desde muchos siglos atrás, estaba bien estructurada y organizada, habiendo precedido a la ciudad occidental importada y resistió como una estructura urbana de rasgos singulares durante la etapa colonial y postcolonial. Cabe señalar que a pesar de la similitud entre las ciudades islámicas, cada categoría de esas ciudades tiene sus aspectos urbanísticos locales y sus propias características que reflejan la ingeniosidad de cada comunidad musulmana y las particulares geográficas de cada región. El cambio de sentido de la al-mâdinât / ciudad a la medina, viene motivado por la aparición de las nuevas formas de urbanización en la época colonial que han creado dos estructuras urbanas opuestas: el barrio antiguo / **hâúmâ qâdimâ**, donde se alojaban los musulmanes y los judíos, y el barrio nuevo / **hâúmâ jâdidâ** conocido como barrio europeo. Así, el uso cotidiano de la palabra medina hizo

---

<sup>42</sup> La Vergne, Marc : L'islam a la conquête de la ville arabo-musulman : Un champ d'étude pour le géographe ?  
URBAMA. Fascículo Nº 24. Tours 1993. pp. 36-53. P49.

creer a la mayor parte de la población (marroquí y europea) que el espacio urbano tradicional se denominaba con ese nombre. Poco a poco la población ha ido llamando a este espacio tradicional por este nombre **(la medina)**. Los centros de investigación (sobre todo franceses) optaron por utilizar el término medina refiriéndose a los viejos espacios urbanos en el mundo árabe-islámico.

La medina equivale también al centro histórico, casco antiguo, barrio viejo, ciudad tradicional o ciudad antigua. Son los espacios urbanos del pasado generalmente rodeados de murallas. En la actualidad, es una parte pequeña en el tejido urbano y conforman espacios históricos por excelencia y, en gran medida, la memoria colectiva de la ciudad.

Este espacio se puede considerarlo como producto histórico y social de carácter singular que contribuye a excepcionalizar un determinado paisaje urbano y a que la ciudad tenga sus propias señas de identidad<sup>43</sup>. Estos espacios siguen también constituyendo un espacio simbólico que sirve para identificar y diferenciar a sus ciudades. Según Valenzuela. Rubio, M (1986) es una imagen de “marca”<sup>44</sup>. También pueden ser considerados como un libro de piedras y ladrillos que cuentan, a través de los vestigios del pasado, la historia de la ciudad y de la sociedad en su conjunto<sup>45</sup>.

## **2.2. La dimensión patrimonial de la medina.**

---

<sup>43</sup> Troitiño Vinuesa, Miguel Ángel: Cascos antiguos y centros históricos: problemas políticos y dinámicas urbanas. MOPT, Madrid 1992. p. 27

<sup>44</sup> Valenzuela Rubio, M: Cascos históricos y dinámica territorial. Toledo, ciudad viva, ciudad muerta. Colegio Universitario de Toledo, 1986. Pp (537-551).

<sup>45</sup> Levy J. P. Centre villes en Mutation. CNRS. Paris. 1987. p. 257.

### 2.2.1. La preocupación internacional por los espacios patrimoniales.

La intervención de organizaciones internacionales como la UNESCO ha sido concluyente como tutores de estos espacios, partiendo de las dificultades de los espacios patrimoniales. Así, situaron en perspectiva la mayoría de las ciudades históricas, los asentamientos arqueológicos y todo lo que representa un valor cultural. Al mismo tiempo se ha establecido una relación entre los patrimonios culturales y el turismo como opción para ayudar a estos espacios y justificar inversiones en el patrimonio. En este marco y para la valoración del patrimonio urbanístico y en la carrera por posicionarse dentro de los destinos de turismo cultural, la inclusión de monumentos, conjuntos o lugares en la Lista del Patrimonio de la Humanidad<sup>46</sup> ha adquirido un importante protagonismo (Troitiño, 2002).

En 1972 se celebró en París la XVII Asamblea General de la UNESCO, tomando en consideración tres cuestiones:

- a. El patrimonio natural y cultural de nuestro planeta estaba cada vez más amenazado.
- b. El deterioro o la destrucción del patrimonio, natural y cultural, constituyen un empobrecimiento para todos los pueblos de la Tierra.
- c. Ciertos bienes tenían un valor universal, excepcional y requerían ser conservados como patrimonio común.

---

<sup>46</sup> Un lugar declarado **Patrimonio de la Humanidad**, es un sitio específico (sea bosque, montaña, lago, desierto, edificación, complejo o ciudad) que ha sido nominado y confirmado para su inclusión en la lista mantenida por el Programa Patrimonio de la Humanidad, administrado por el Comité del Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO compuesto por 21 estados miembros que son elegidos por la Asamblea General de Estados Miembros por un período determinado. **Fuente:** <http://es.wikipedia.org/wiki/Patrimonio>

Como respuesta a esta realidad preocupante se consideró indispensable adoptar un sistema eficaz de protección colectiva del patrimonio universal de valor único más allá de las medidas de protección aplicadas por los diferentes estados, asumiendo que se trata de un privilegio, y también de un compromiso.<sup>47</sup>

Así, para escribirse en la Lista del Patrimonio de la Humanidad un bien patrimonial histórico debe tener un valor universal excepcional, y la solicitud debe estar apoyada por los estados interesados. Los informes se avalan por los expertos y las decisiones del Comité del Patrimonio Mundial de la UNESCO.

La pertenencia de un monumento o conjunto a la Lista del Patrimonio Cultural de la Humanidad permite, según Troitiño<sup>48</sup>, una serie de ventajas como:

- **Reconocimiento de un valor cultural extraordinario o sobresaliente cuya conservación y tutela desborda el campo de las responsabilidades individuales y locales.**
- **Situar el bien declarado en una red, la del Patrimonio Cultural de la Humanidad, que sobresale por sus valores arquitectónicos, urbanísticos y paisajísticos.**
- **Consolidación como destino cultural y turístico de referencia universal.**

---

<sup>47</sup> El objetivo del programa es catalogar, preservar y dar a conocer sitios de importancia cultural o natural excepcional para la herencia común de la humanidad. Bajo ciertas condiciones, los sitios elegidos pueden obtener fondos de la fundación para la conservación del Patrimonio de la Humanidad que fue fundada por la Convención para la protección de la herencia cultural y natural de la humanidad, posteriormente fue adoptada por la conferencia general de la UNESCO el 16 de noviembre de 1972. Desde entonces, 184 países han ratificado la convención. **Fuente:** <http://es.wikipedia.org/wiki/Patrimonio>

<sup>48</sup> <sup>48</sup> Troitiño Vinuesa, Miguel Ángel: Aranjuez: patrimonio cultura, recuperación urbana y turismo. (Anales de Geografía de la Universidad Complutense de Madrid, vol. Extraordinario, (2002). pp 495-518).



- **Propiciar vías de acceso, algo más fáciles, a las ayudas nacionales e internacionales para la conservación, la rehabilitación y la gestión activa del patrimonio cultural.**

Al año 2007, la lista consta de un total de 851 sitios, de los cuales 660 son culturales, 166 naturales y 25 mixtos, distribuidos en 142 países. Cada sitio Patrimonio de la Humanidad pertenece al país en el que se localiza, pero se considera en el interés de la comunidad internacional y debe ser preservado para las futuras generaciones. La protección y la conservación de estos sitios son una preocupación de los 184 países que apoyan al Patrimonio de la Humanidad.

### **2.2.2. La medina como recurso cultural estratégico.**

La herencia histórica no es solo un inventario de monumentos y edificios típicos aislados sino es un espacio que ofrece un campo de:

***«Possibilités stratégiques pour des initiatives alliant a la production socio-économiques (...) dans des relations d'inter- dépendance»<sup>49</sup>.***

Además, se puede considerar el patrimonio cultural como:

***«Un elemento esencial del bienestar general y de la calidad de vida de los ciudadanos y un poderoso instrumento de cohesión social»<sup>50</sup>.***

---

<sup>49</sup> Thill, Georges: Arts de faire, gouvernance environnementale et co-développement durable. En « Patrimoine et co-développement durable en Méditerranée occidentale (Actes du Séminaire International. Túnez. » - Hammamet. 23-27 Mayo 2000). Túnez. 2001. pp. 61- 73.

<sup>50</sup> Troitño Vinuesa, M. A: El patrimonio cultural como recurso estratégico de la ciudad de Cuenca. En “Terceras jornadas de desarrollo estratégico provincial. Cuenca.” Cuenca. 1996. - P.p. 115-130.

La medina entendida como herencia patrimonial puede considerarse como un recurso estratégico mediante la animación sociocultural y la utilización de instrumentos adecuados (museos, patrimonio arquitectónico y urbanístico, equipamientos culturales, tradiciones y artesanía popular). Iniciativas diversas ya están aplicadas en las sociedades más desarrolladas y cada vez estos países están dando más importancia en sus planes de desarrollo a los recursos medioambientales y culturales.

Avelino Hernández en su obra “Cultura y Medio Rural (1989)” identifica cuatro concepciones operativas de cultura:

- a. Cultura herencia a conservar y restaurar que forma parte de un patrimonio o memoria colectiva.
- b. Cultura componente de conciencia con capacidad para crear, participar e innovar.
- c. Cultura oferta de productos artísticos de consumo.
- d. Cultura factor generador de riqueza y de cultura productiva.

Así, y según Troitiño. M.A. (1995) se puede convertir el patrimonio cultural en un recurso y un instrumento movilizador de la sociedad con dos tipos de funciones básicas:

- a. **Directas**, en relación con la explotación racional de los recursos vinculados al patrimonio cultural (museos, monumentos ambientales, fiestas,...)
- b. **Indirectas**, en estrecha relación con la revalorización estética, simbólica y turística del patrimonio cultural.

En este sentido:

*«La promoción cultural debe estar vinculada a los procesos productivos, a la creación de empleo, a la innovación tecnológica y a la generación de riqueza (...) Poniéndola al servicio de la creatividad social y convirtiéndola en un nuevo pilar de desarrollo, de modo que hay que superar la conservación / recuperación del patrimonio cultural, entendido como recurso turístico y abordar su reelaboración productiva»<sup>51</sup>*

- Las ciudades históricas encierran un rico y diversificado patrimonio y constituyen conjuntos donde se relacionan variables múltiples (arquitectónicos, urbanísticos, medioambientales, sociales, culturales, etc.), cuya imbricación les concede una singularidad patrimonial de la que deriva su atractivo turístico. Así, el turismo, adecuadamente canalizado, ayuda a poner en valor el patrimonio cultural y ofrece oportunidades nuevas para la recuperación, reutilización y la conservación del patrimonio arquitectónico.

*«La relación entre cultura y turismo es fundamental: por un lado dar a conocer al gran público los tesoros culturales del país, por otro diversificar el turismo nacional y hacer un esfuerzo para que esta*

---

<sup>51</sup> Troitiño Vinuesa M. A: El patrimonio cultural como recurso estratégico de la ciudad de Cuenca: Op. cit., p.p. 116- 117.

***nueva demanda turística tenga efectos positivos a nivel económico y social»<sup>52</sup>***

En los países de la Unión Europea el turismo constituye un pilar importante en la economía de muchas de sus ciudades históricas, habiendo contribuido también a la puesta en marcha de procesos de revitalización económica y de rehabilitación arquitectónica, lo cual trajo consigo muchas ventajas económicas y sociales que han contribuido a la prosperidad de los ciudadanos y a la mejora del aspecto arquitectónico de los cascos antiguos, porque una parte de las rentas se han invertido en la conservación y la recuperación urbanística y arquitectónica de importantes centros históricos. En este sentido el turismo es una actividad beneficiosa para la recuperación y el mantenimiento de los recursos culturales. Así, la reutilización del patrimonio resulta muy positiva para la recuperación urbana. Sin embargo hay que tener en cuenta la fragilidad del patrimonio y la necesidad de un control y gestión local de los recursos (Troitiño Vinuesa, M. A. 1998), de modo que la explotación turística del patrimonio urbano tiene que diseñarse con principios éticos y sin impactos perjudiciales.

Muchos países adoptaron esas perspectivas, en este sentido citamos el caso de España<sup>53</sup> que es uno de los países que tiene un gran número de ciudades

---

<sup>52</sup> Troitiño, Vinuesa. M. A.: “Turismo y desarrollo sostenible en las ciudades históricas con patrimonio arquitectónico-monumental” Dirección General de Turismo. UCM. (1996). P 17.

<sup>53</sup> España, con 42 bienes, es uno de los estados con mayor presencia en la Lista del Patrimonio de la Humanidad. De estos bienes, dieciséis se localizan en conjuntos urbanos de gran potencia patrimonial y atractivo turístico (Córdoba, Granada, Segovia, Santiago de Compostela, Ávila, Toledo, Cáceres Salamanca, Mérida, Cuenca, Alcalá, Ibiza, San Cristóbal de la Laguna y Tarragona); ocho están en ciudades que también tienen una importante funcionalidad turística (Burgos, Barcelona, Teruel, Sevilla, Valencia, Oviedo, Lugo); cuatro son monasterios de renombre internacional y un elevado número de visitantes (El Escorial, Guadalupe, Poblet Y San Milán de la Cogolla); tres yacimientos arqueológicos de primer nivel (Altamira, Las Medulas, y Atapuerca); tres están integrado por elementos de patrimonio disperso en el territorio y de gran singularidad cultural (Iglesias prerrománicas del Reino de Asturias, Arquitectura Mudéjar de Aragón y abrigos de arte rupestre levantino); tres se corresponden con parques nacionales, con un patrimonio natural de valor excepcional y gran atractivo turístico (Garajonay, Doñana y Ordesa y Monte Perdido); finalmente, cuatro son paisajes culturales (Camino de Santiago, románico catalán y valle de Boí, palmeral de Elche y Aranjuez). **Fuente:** Troitiño, Vinuesa, M. A.

históricas y uno de los países que han hecho del patrimonio cultural un recurso estratégico para fortalecer la economía del país y abrir nuevas vías de explotación de los recursos culturales. También la experiencia tunecina ha sido piloto respecto a países del Norte de África.

### **2.2.3. El patrimonio cultural en la política euro-mediterránea**

La cuenca mediterránea es uno de los lugares donde nacieron y se desarrollaron varias civilizaciones, desde la fenicia en el Este a la romana en la orilla Norte y la islámica en la orilla Sur. Por lo tanto, las ciudades mediterráneas son unas de las creaciones más brillantes en la cultura de la Humanidad, forman conjuntos donde se relacionan variables múltiples: arquitectónicas, culturales, medioambientales, urbanísticas, etc. Pero una gran parte de este patrimonio cultural esta expuesto a diferentes amenazas debido al hombre o al entorno físico. En las últimas décadas la situación se ha agravado debido a:

- a- La escasez de recursos financieros y humanos.**
- b- Problemas entre la conservación y la explotación del patrimonio.**
- c- La insuficiencia de instrumentos institucionales y legales para la protección del patrimonio cultural.**

Frente a estas amenazas, los países ribereños del Mediterráneo han estimado necesario reorientar las políticas de conservación, reemplazando los programas aislados de restauración por una gestión integrada que una las diferentes estrategias de cada país. Se trata de una perspectiva de desarrollo sostenible de carácter nacional e internacional relacionando el turismo, la planificación económica, la ordenación económica y la creación del empleo.

---

(2002): Aranjuez: patrimonio cultural, recuperación urbana y turismo. Anales de Geografía de la Universidad Complutense de Madrid Vol. Extraordinario, 2002, 495-518.

Así, y desde unas décadas, se ha hecho del turismo un factor primordial para el desarrollo de los espacios históricos y que puede ofrecer oportunidades nuevas para la recuperación, reutilización y conservación del patrimonio. Teniendo en cuenta que el sector turístico puede aportar recursos para mejorar el paisaje urbano y también la trama y las infraestructuras urbanas.

En la conferencia ministerial sobre el patrimonio cultural euro-mediterráneo en Bolonia (Italia) en abril 1996, los 27 ministros de cultura han reafirmado en una declaración común el reconocimiento de las tradiciones culturales. En esta conferencia se han planteado las cuestiones siguientes:

- El conocimiento del patrimonio para la difusión de la información, la utilización de técnicas multimedia, metodologías de acción, la sensibilización del público y de los que toman decisiones, así como el inventario del patrimonio.
- El intercambio de experiencias legislativas e institucionales relacionadas con el patrimonio y la protección de los bienes culturales, así como la transferencia de las prácticas y de asistencia técnica, sobre todo en el sector de la restauración.
- La formación en los oficios del patrimonio y de la animación cultural.
- La revalorización del patrimonio para el inventario y puesta en red de asentamientos históricos e instituciones culturales, así como la promoción de un turismo cultural de calidad.

El patrimonio cultural euro-mediterráneo ha sido considerado por los ministros reunidos en Bolonia como un campo de intervención prioritaria, por

su riqueza y las necesidades de este sector. En diciembre del mismo año se eligieron por los ministros de cultura los primeros proyectos regionales en el marco de programa **Euromed Heritage** este programa constituía la traducción concreta de la Conferencia de Bolonia sobre el patrimonio cultural euro-mediterráneo. Los 16 proyectos seleccionados serían realizados en un plazo de tres años. La ejecución empezó en septiembre de 1998 y con una subvención de 17,1 millones de euros.

El 25 y el 26 de septiembre de 1998 se organizó la segunda conferencia euro-mediterráneo de los ministros de la cultura y tuvo lugar en Rodas (Grecia). En esta conferencia los participantes han manifestado su voluntad para continuar con el programa **Euromed Heritage II** considerando el patrimonio como un factor de desarrollo socio-económico en la región relacionándolo con el turismo cultural sostenible y de alta calidad.

***EUROMED HERITAGE*** constituye un catalizador de relaciones y cambios entre las instituciones y actores de la región. Sus actividades tienen por objetivo facilitar la investigación de soluciones comunes, depende de cada país además animar las políticas para la protección y el desarrollo del patrimonio euro-mediterráneo.

1. *Sensibilizar al público: para participar en el aumento de la conciencia pública hacia el patrimonio, información y el uso de técnicas multimedia para :*
  - ***La creación de un banco de datos***
  - ***Crear de redes de informática.***
  - ***Establecer centros especializados***
  - ***Publicar CD-ROM.***
  - ***Exposiciones.***

*Todo para reforzar las tradiciones e identidades culturales, la concienciación sobre la riqueza y la diversidad del patrimonio y para ayudar a descubrir nuevos recursos.*

2. *La política del patrimonio debe ser apoyada y animada, por lo tanto se necesita:*

- ***Intercambio de experiencias.***
- ***El mantenimiento institucional.***
- ***La legislación a favor de la protección, de la conservación y de la rehabilitación del patrimonio.***

*Los resultados serán un inventario y una base de datos sobre las políticas, métodos y modelos de administración del patrimonio y los asentamientos históricos y museos. La promoción de intervenciones públicas y privadas, el aumento de los gastos públicos y ayudas internacionales y la búsqueda de otros fondos para la financiación.*

3. *Formación: evaluar la situación y las necesidades de formación en cada región, después crear una red de instituciones y de formación, reunir equipos técnicos y material de formación. Los sectores relacionados con la formación son: la construcción, el mantenimiento y la conservación, la restauración, la administración del patrimonio, la arqueología marítima, la cartografía, la conservación de los manuscritos y finalmente la administración de los museos.*

4. *Hace falta una metodología de intervención para la realización de proyectos pilotos y la promoción de un turismo de calidad.*

*Los resultados serán: un programa integrado de asentamientos arqueológicos, la creación de rutas turísticas, organizar una red de las fiestas populares, la animación de jornadas y conferencias relacionadas con el patrimonio, la adopción de modelos más avanzados de desarrollo y de gestión de los recursos culturales.*

**Fuente :** Judith Neisse : « Patrimoine Euro-méditerranéen et développement durable » En: Patrimoine et co-développement durable en Méditerranée occidentale. (Actes de Séminaire International. Túnez – Hammamet. 23-27 mayo 2000. Textos reunidos por Nozha Sekik. Túnez. 2001. Pp. 85-92.

#### **2.2.4. El éxito de la experiencia tunecina.**

La importancia del patrimonio histórico como recurso estratégico ha sido percibido en Túnez muy pronto. En 1988, se ha creado l'**Agence Nationale de Mise en Valeur et d'Exploitation du Patrimoine Archéologique et Historique**<sup>54</sup>. Es un organismo estatal que ha tenido como prioridad establecer

---

<sup>54</sup> Creada por la ley de 88- 11 del 25 de febrero de 1988 con el nombre “Agencia Nacional de Explotación de Patrimonio” (A.N.E.P). se convirtió por la ley número 87 del 3 de marzo de 1997 en “Agencia de Puesta en Valor de Patrimonio y de Patrimonio Cultural Culturelle (A.M.V.P.P.C) La agencia es un establecimiento público con



una relación entre el patrimonio histórico del país y el turismo cultural. En este contexto, la misión de la Agencia es ejecutar la política del estado en varios dominios culturales, sobre todo, los que están relacionados con el patrimonio arqueológico e histórico, además de promover la creatividad intelectual, literaria y artística. En Concreto la Agencia ha sido encargada de:

- a. Realizar y preparar programas de cultura para la puesta en valor el patrimonio arqueológico, histórico y museográfico y de administrar los recursos culturales y el patrimonio histórico del país con fines culturales, turísticos y comerciales.
- b. Mantener la acción del Instituto Nacional del Patrimonio en materia de protección, de salvaguardia y de valorización del patrimonio arqueológico e histórico.
- c. Preparar y llevar a cabo los programas culturales y organizar festivales en colaboración con los diferentes establecimientos públicos, organismos y asociaciones al respecto. Además de participar en el desarrollo del turismo cultural en colaboración con los diferentes partes del sector, para acciones como:
  - ✓ La mejora y la promoción de circuitos de visitas en los sitios arqueológicos y centros urbanos tradicionales en el sur del país.
  - ✓ Reforzar las infraestructuras de acogida en los museos y asentamientos. Así, como la mejora de la información sobre el patrimonio (señalización, salas para la venta de productos en promoción, etc.)
  - ✓ La introducción de medios de animación y de audiovisuales capaces de ofrecer un mejor conocimiento del producto cultural.

---

carácter industrial y comercial dotada de la personalidad civil y de la autonomía financiera, esta sometida a disposiciones del código del comercio y esta bajo la tutela del Ministerio de la Cultura.

- ✓ Fomentar manifestaciones culturales susceptibles para la retención de los visitantes en todas las estaciones del año.
- d. Dar a conocer sobre los productos culturales del país a nivel internacional
- e. Fomentar la inversión en proyectos culturales y prestar ayudas para la creación de industrias culturales.
- f. Reforzar las relaciones culturales con el extranjero y participar en las manifestaciones de intercambio cultural.

Gracias a sus esfuerzos la Agencia ha realizado varias intervenciones en las medinas y los asentamientos históricos de modo que en los últimos años esa entidad ha invertido más de 35 millones de dinares<sup>55</sup> para la revalorización del patrimonio del país y el mantenimiento de instituciones relacionadas con la gestión del patrimonio, (restauración de medinas, apertura de museos, salvaguardia de asentamientos monumentales...) en este caso citamos el ejemplo de las medinas de Kairuan y de Túnez capital con sus diversos monumentos. Citamos también la intervención de la Agencia en las medinas de Sousse ( el ribat, el museo islámico, y el museo de arte y tradiciones populares), de la medina de Mehdia ( la torre, la gran mezquita, la Skifa Cala, las murallas ), de la medina de Sfax ( la mezquita mayor, las murallas, el museo de arte y tradiciones populares), de la medina de Gafsa de Gabes, de Tabarka de Zaghuan, de Testour de Béja y de Djerba, etc.<sup>56</sup> Además, la Agencia ha realizado otros proyectos como la apertura de varios museos, la iluminación de monumentos (la basílica de Damous Karita, edificios en Cartago, cúpulas de mausoleos Sidi Mehrez en la capital, las kasbas ), la edición de guías, planos y postales en varias lenguas dando a conocer a los turistas internacionales los mejores monumentos y

---

<sup>55</sup> 1 euro ~ 120 dinares.

<sup>56</sup> Habib Ben Hassen: La politique de L'AMVPPC pour la promotion et la valorisation du patrimoine archéologique et historique. En « Patrimoine et co-développement durable en Méditerranée occidentale ». Op. cit. pp. 85-92.

asentamientos históricos del país. Además de realizar y dar apoyo a manifestaciones de carácter cultural como el festival y los días cinematográficos de Cartago, el festival de la canción, la feria del libro y los días teatrales de Túnez capital.

En abril del 2000 el gobierno tunecino ha planteado una estrategia nacional para promover el Turismo Cultural. El programa comprende 25 yacimientos arqueológicos, 17 museos y 8 monumentos históricos, el coste del proyecto se estima en 40 millones de dinares. El proyecto tiene el propósito de ordenar los asentamientos, mejorar la infraestructura, reforzar las estructuras de acogida y equipar los museos y asentamientos, además de la publicidad, tanto en el país como en el extranjero<sup>57</sup>.

En el marco global de esa política las autoridades tunecinas siempre han tenido la intención de multiplicar la oferta turística y no dejarla limitada en la playa y el sol. Así, ante el gran número de turistas que visitan el país ha sido necesario reforzar la infraestructura de este sector y ampliarlo hacia los museos y los asentamientos más culturales del país. Hace unos años esta acción se convirtió en una prioridad del sector, como testimonio señalamos la creación de la Comisión Nacional de Promoción de Turismo Cultural que agrupa el Ministerio de la Cultura, el Ministerio de Turismo y de Medio Ambiente.

---

<sup>57</sup>Smaoui, Ahmed: *Tourisme et patrimoine, chance ou mirage?* ». En : *Patrimoine et coodeveloppement durable en Méditerranée occidentale*. Op. cit., pp. 53-59.

Actualmente Túnez no solo ha dado un salto gigantesco en este sector sino que también se ha convertido en un país competidor en el norte de África.<sup>58</sup>

### **2.3. La medina marroquí, una herencia histórica.**

Abundan las propuestas de caracterización geográfica de Marruecos, denominaciones como las de Berbería occidental y País del Sol Poniente pertenecen al acervo terminológico musulmán de épocas más o menos remotas<sup>59</sup>.

#### **Mapa 1: Antigua cartografía del Estrecho**

---

<sup>58</sup> Esta estrategia ha permitido un desarrollo espectacular en la capacidad de alojamiento que ha pasado de 4000 camas en 1960 a 200.000 camas en 2000. Así el país ha podido atraer un número creciente de visitantes de modo que el número de las turistas ha pasado de 52.000 en 1962 a 5.160.000 en 1999, entre ellos los europeos han representado dos tercios. Por lo tanto el turismo es la primera fuente de la divisa que ha llegado a 2.100 millones de Dinares, cantidad suficiente para cubrir el 50 % del déficit que sufre el balance comercial. A finales del año 1999 los empleos directos en el turismo han subido a más de 85000, los empleos indirectos han sido estimados a mas de 250.000, más del 60.000 en la artesanía. **Fuente :** Nozha Sekik: Patrimoine et co-developpement durable en Méditerrané occidental (actes de Séminaire International Túnez – Hammamet. 23-27 mayo 2000. Artículo de Ahmed Smaoui: « Tourisme et patrimoine, chance ou mirge? » Túnez. 2001. pp. 53-59.

<sup>59</sup> Morales Lezcano, Víctor: Historia de Marruecos. Madrid 2006. p 30.



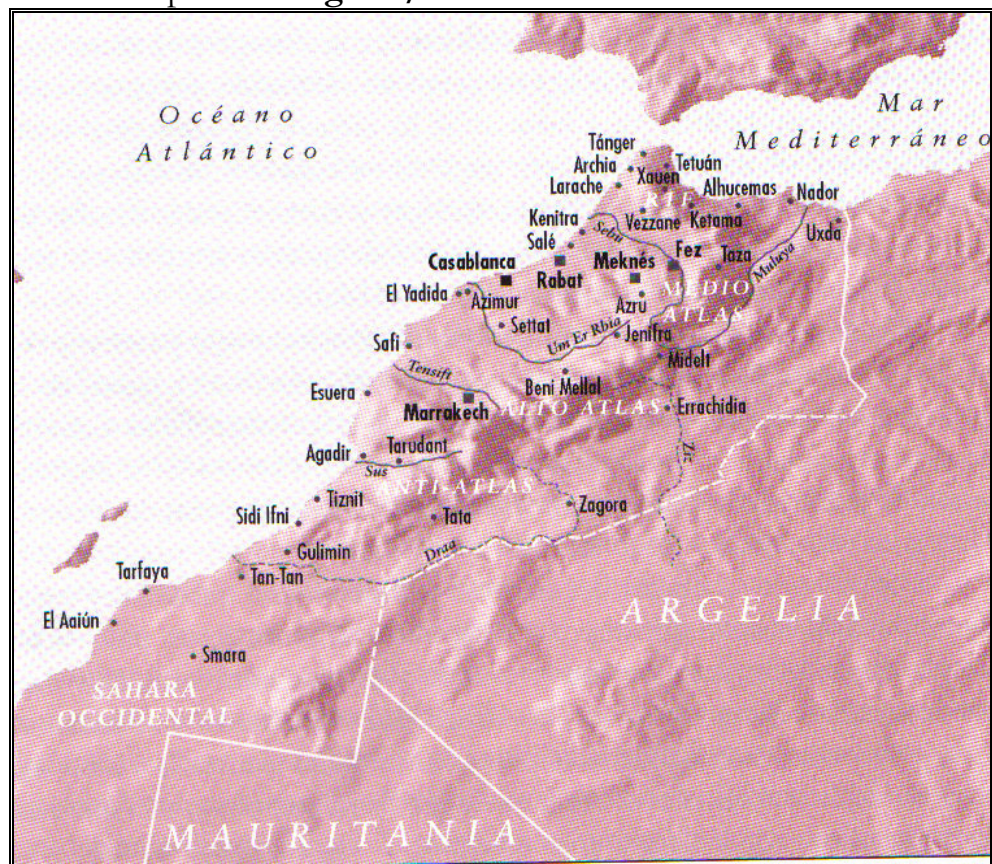
**Fuente:** Fundación El Legado Andalusí (ed): Triángulo de al-andaluz. Granada 2004. p 183.  
Finales del siglo XIX

Marruecos o Al-Magreb, es el país del poniente respecto al mundo islámico, es también el país del extremo occidente, país que se puede relacionar con el mundo mediterráneo por sus rasgos físicos y su cultura. Pero lo que lo determina, ante todo, es la triple presencia del océano, de las montañas y del



desierto; el océano Atlántico que lo limita por el oeste, el desierto que lo encierra del lado este y el Atlas como barrera montañosa que lo atraviesa y lo divide netamente en zonas geográficas. De manera esquemática, entre el Atlas y el océano, encontramos una zona de llanos fértiles y del otro lado del Atlas hay una zona desértica con lugares de oasis a lo largo de ríos que se van perdiendo en el desierto. Las montañas del Rif de alturas medias y de vista al mar Mediterráneo constituyen la cadena occidental<sup>60</sup>. (Mapa 2)

Mapa2 Al-magreb /Marruecos



**Fuente:** Guardione Yolanda: Marruecos, Gentes, tradiciones y creencias. Madrid 1996, pp. 16.

Marruecos también es uno de los países de vieja e intensa humanización, carácter que se refleja en las huellas y las herencias de civilizaciones que han

<sup>60</sup> La montaña de Tidghin es la más alta del Rif (2456 m), y la montaña de Tubqal es la más alta del Atlas (4165 m)

pasado por el país. Esta cuna cuenta con más de doce siglos de historia como entidad nacional y con su fabuloso patrimonio arquitectónico del tiempo de las dinastías, se constituye en una de las principales herencias culturales del Mediterráneo Occidental.

Su litoral fue conocido en los comienzos de la navegación marítima, entre 1200 y el 500 a. C. Los fenicios se instalaron a lo largo de sus costas en campamentos dedicados al comercio del oro, sal, trigo y la alfarería. Más tarde, los romanos se instalaron sobre las antiguas colonias fenicias de modo que la Mauritana Tingitana<sup>61</sup> fue apreciada por los romanos hasta tal punto que decidieron levantar en ella la famosa ciudad de Volúbilis<sup>62</sup> cerca de Meknes. (Fot. 1y 2)



**Fot 1: Ruinas de Volúbilis**

**Fuente:** Revista ALTAIR Nº 9 - 2001. p 30.

---

<sup>61</sup> En aquella época los romanos controlaban un territorio que le llamaban Mauritania Tingitana comprendía (inicialmente la región litoral del Noreste de Marruecos, que llegaba por el Sur hasta Rabat) y la Algeria oriental a la que llamaron Mauritania.

<sup>62</sup> Volúbilis se asienta en la llanura fértil que se extiende al Norte de Meknes, es famosa por los espléndidos mosaicos diseminados por las distintas casas del yacimiento.

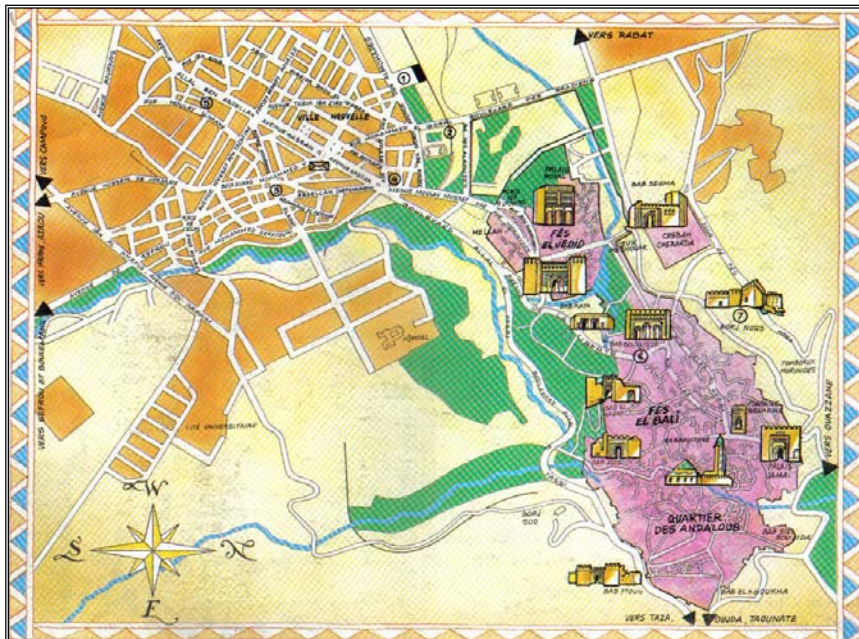


**Fot 2: El Arco  
del Triunfo (siglo III -  
Volúbilis)**

**Fuente:** Marruecos: El encanto  
de los contrastes. Editado por  
Plurigraf 2000, Italia



Con la llegada de los musulmanes al país, la zona conoció una estabilidad política. Los idrisíes fundaron la majestuosa ciudad de Fez<sup>63</sup>, considerada hoy como la ciudad más antigua de las capitales imperiales marroquíes.



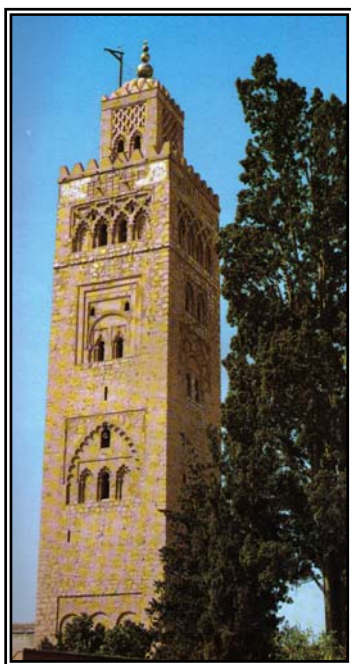
**Grabado 2: Fez:  
la ciudad cultural  
del Magreb**

**Fuente:** ONMT.  
Rabat 1994.

<sup>63</sup> Fez: Provincia; 5.400 Km<sup>2</sup> y 1.007.000 h. Ciudad capital de si misma; desde su fundación por los Edrisíes en el siglo VIII siempre ha representado un principal centro comercial, religioso y social del país.



Marrakech<sup>64</sup> fue construida en el siglo XI por los beréberes almorávides, el corazón de esta ciudad es la plaza de Jâma`a F`nâ. Al Sur de esa plaza se alza el símbolo de Marrakech: el Alminar de Al-kútúbîâ construido en 1158 por los almorávides.<sup>65</sup>



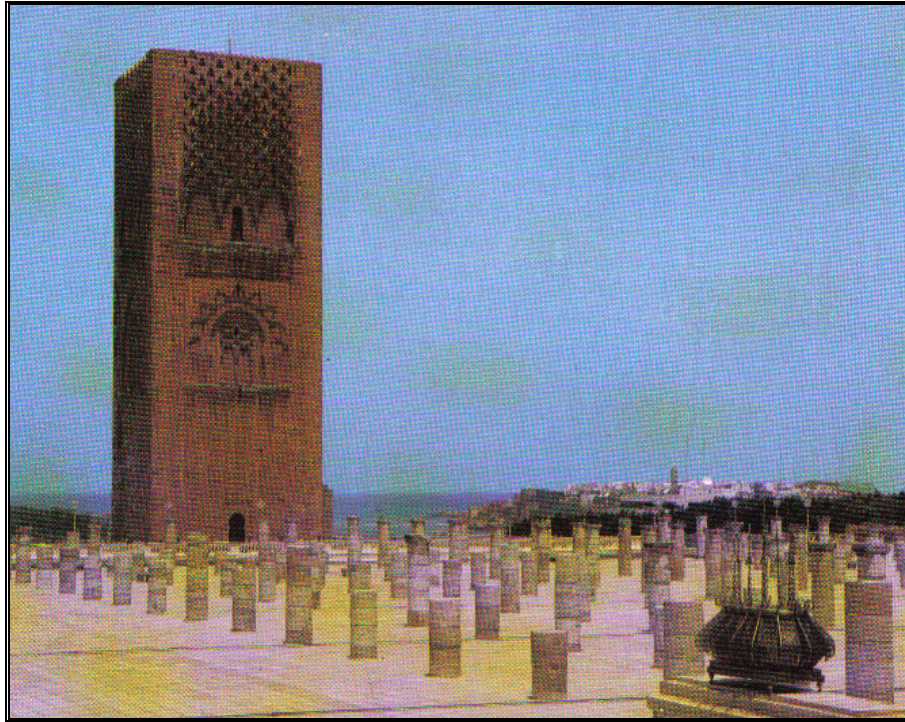
**Fot 3: Al-minar de Al-kútúbîâ  
(Marrakech)**

Esta torre sirvió de modelo para los alminares marroquíes. La al-qúbbâ Bâdi`aiyîn, del siglo XII está adornada con bajos relieves, almenas y arcos que ilustran las formas y conceptos arquitectónicos. Además encontramos en la ciudad los palacios, jardines y murallas del siglo XII que circundan la ciudad en un recorrido de 19 km. Otros edificios de importancia son la madraza y la mezquita de Ben Youssef que fueron edificadas por los Sa`adies en el siglo XVI y el siglo XVII. Cabe subrayar que con esta dinastía se inauguró la edad de oro de la arquitectura religiosa marroquí, especialmente con la Al-kútúbîâ de Marrakech (Fot. 3) y la torre de Hassan en Rabat. (Fot. 4).

---

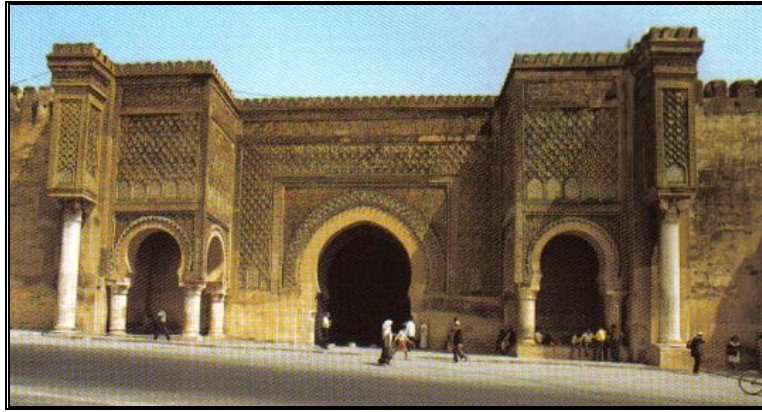
<sup>64</sup> Marrakech / Morrakuch: Provincia de Marruecos; 14.755 km<sup>2</sup> y 1.501.000 h. Ciudad capital de si misma, en el piedemonte del Alto Atlas; 602.000 h. Centro comercial de los nómadas del Sahara y del Atlas. Importante núcleo turístico.

<sup>65</sup> Almorávides: Denastía bereber que reinó en el occidente musulmán entre el siglo XI y el siglo XIII.

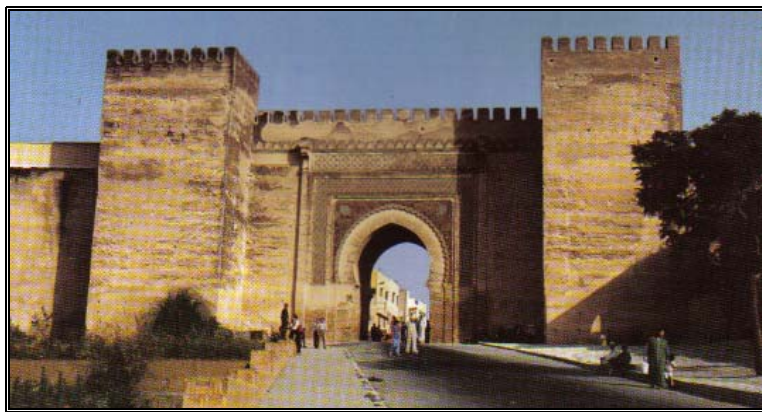


Fot. 4: **La torre de Hassan (Rabat)**

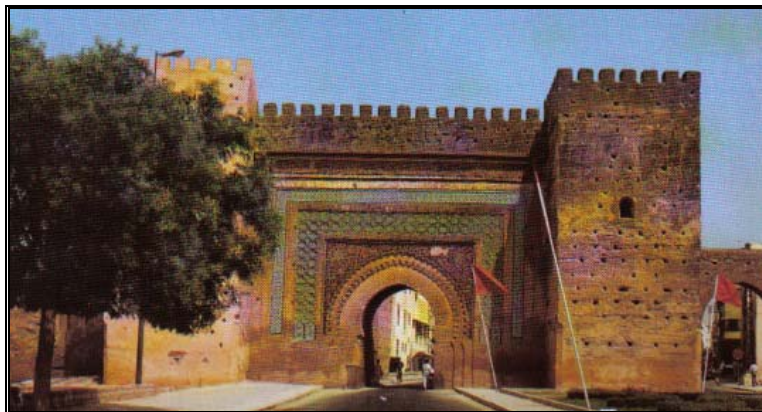
Otra ciudad de gran importancia es Meknes fundada en el siglo X por la tribu berebere de los Mekenesa. Conoció su momento de gloria 700 años después cuando el Sultán Muley Ismael instaló allí su capital en 1677, conservando en lo esencial la antigua medina fortificada. La ciudad contaba con 50 palacios, hoy solo quedan las murallas (25 Km.) además de la puerta de Bâb Al-manssur bien decorada, el mausoleo de Muley Ismael y al Qúbât al Khâiatîn que era la sala de los invitados en la época del Sultán Ismael. (Fotografías 5, 6 y 7)



Fot. 5: **Bâb al-Manssur** la última obra de Muley Ismael



Fot. 6: **Bâb Khemis** (S. XVII)

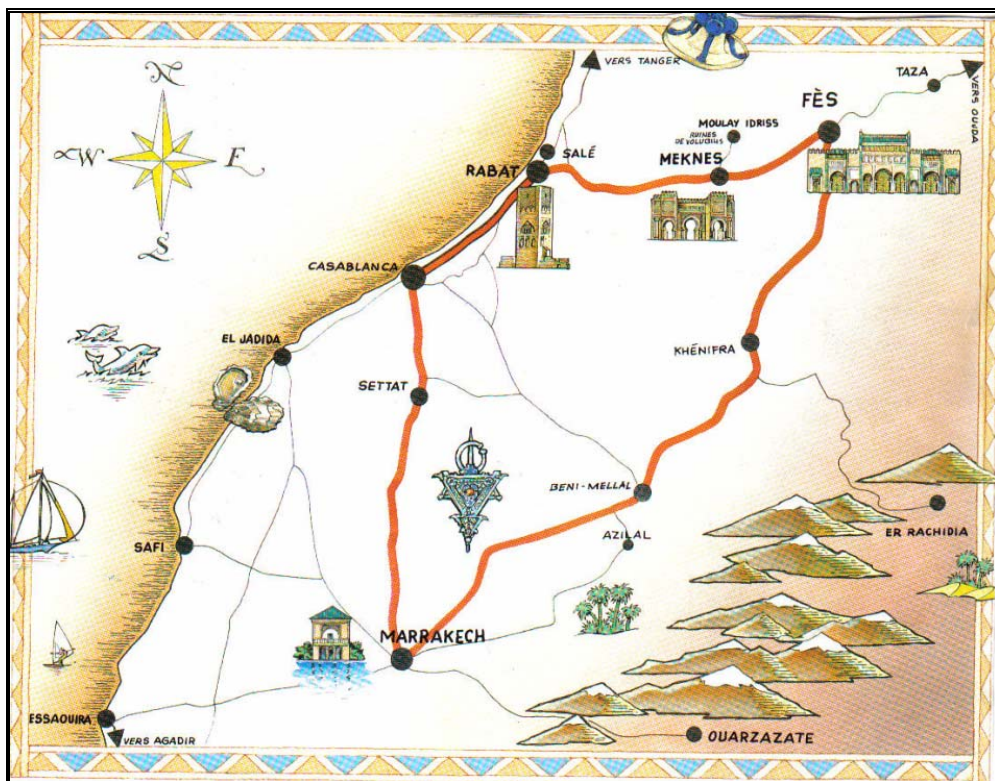


Fot. 7: **Bab el Bardain** (S. XVIII)

**Fuente:** Fotos № 2, 3, 4, 5, 6 y 7 Marruecos: El encanto de los contrastes. Plurigraf 2000, Italia (ed).



Las madrazas de Fez, de Meknes y de Marrakech están decoradas con finísimos estucos, azulejos, mosaicos coloristas y refinadas caligrafías, siempre en las paredes encontramos motivos blancos y negros entrelazados que simbolizan las fuerzas opuestas del bien y del mal, subrayados por versículos del Corán como (*Dios es grande*) Lailaha illa lah(*no hay más que un solo Dios*). Además de estas ciudades del interior especialmente islámicas, (Grabado 3)



**Grabado 3: Ruta turística del centro de Marruecos**

**Fuente:** ONMT, Rabat 1994.

Las huellas ibéricas se reflejan en la mayoría de las ciudades y fortificaciones costeras y que han quedado en pie (Alcázar-eseghir, Assilah, Tánger, Larache, Mogador, Alcázarquivir, Ma'amora - San Miguel de ultramar (Mehdia) la nueva Ma'amora, Sale, Azamor, M'zagan (Yadida o Castello-Real),

Mogador (al-Sawira) y Agadir. La memoria de estas ciudades sigue conservando la estructura y las reformas del siglo XV.



**Fot. 8: Fortificaciones de la ciudad de Mehdia  
construida por los portugueses en el S.XV**

A parte de estas huellas urbanísticas y arquitectónicas, han quedado tradiciones y costumbres que en la actualidad constituyen la vida social y cultural del país (tradiciones, artesanía, fiestas, gastronomía etc.)<sup>66</sup>.

Actualmente Marruecos dispone de una herencia patrimonial importante: más de 40 medinas, 150 yacimientos arqueológicos, 406 asentamientos históricos

---

<sup>66</sup> El mestizaje social entre los árabes, judíos, africanos, europeos y los beréberes ha forjado el carácter étnico y cultural marroquí. En las llanuras costeras y el norte domina el carácter árabe y europeo, mientras en las montañas del Alto Atlas y del Rif domina el carácter berebere, y en el sur (Sahara) domina el carácter africano.

y culturales clasificados, 40.000 manuscrito, 200.000 piezas arqueológicas, 8 asentamientos incluidos en la Lista del Patrimonio Mundial<sup>67</sup>. Y otros clasificados a nivel nacional.

Fot.9: **Bailarín de serpientes en  
Jama`a F`na  
(Marrakrech)**



Fot. 10: **Un acto de las corridas de la  
pólvora**

**Fuente:** Guardione Yolanda: Marruecos,  
Gentes, tradiciones y creencias. Madrid 1996, p 16

---

<sup>67</sup> 1981 Medina de Fez, 1985 Medina de Marrakech , 1987 Ksar de Aït-Ben-Haddou , 1996 Ciudad histórica de Meknes , 1997 Medina de Tetuán (Antigua Titawin) , 1997 Sitio arqueológico de Volubilis , 2001 Medina de Essaouira (antigua Mogador) , 2004 Villa portuguesa de Mazagan, (El Jadida).

A pesar de la diversidad histórica y patrimonial del país esta herencia es cada vez más vulnerable de modo que:

*«Le patrimoine culturel marocain est devenu vulnérable, d'une extrême fragilité et en coure les risques de déperdition et de détérioration. Il se trouve aujourd'hui, menace par plusieurs dont notamment l'action iconoclaste de l'homme qui se traduit par l'urbanisation sauvage et accélérée, les aménagements irrationnels et la planification non maîtrisée de l'espace. Ces derniers engendrent la densification des tissus traditionnels, la violation des zones et des sites protégés et provoquent par conséquent, la disparition d'une bonne partie de se legs historique qui est le symbole de l'identité et de la mémoire collective. A tout ces problèmes, s'ajoutent les effets néfastes du vandalisme, des pillages et du trafic illicite des biens culturels.»<sup>68</sup>*

#### 2.4. La problemática de la medina marroquí.

La medina marroquí constituye, incontestablemente uno de los polos de resistencia cultural que ha permitido a este país conservar su alma y su identidad. Pero la aparición en la época colonial de los barrios nuevos al lado de la medina, provocó una dualidad urbanística que marcó un desequilibrio entre ambos espacios. Desde las primeras décadas del siglo XX las medinas van conociendo transformaciones diversas como la perturbación de su estructura económica, el empobrecimiento de la sociedad, la marginación de sus instituciones políticas y culturales. La expansión de la ciudad y el continuo crecimiento demográfico

---

<sup>68</sup> Gaultier Kourhon, Caroline: Le patrimoine culturel marocain, richesse et diversité. Paris, 2003. Pp 9-37

causaron la crisis de múltiples espacios tradicionales. Actualmente, las medinas se presentan como espacios históricos muy mal conservados. Todavía no se les ha prestado la atención que merecen como espacios cargados de símbolos y de identidad. Así, se puede resumir los rasgos más destacados de estos espacios en los siguientes puntos:

- La salida de los habitantes ricos, para vivir fuera de la medina, atraídos por otro estilo de vida. Este movimiento comenzó en la etapa colonial. A cambio de este vaciamiento entraron los emigrantes procedentes del mundo rural, generalmente sin grandes recursos económicos y obligados a adaptarse a las peores condiciones de alojamiento y de confort.
- A pesar del privilegio que han logrado los espacios urbanos del ensanche, las medinas siguen representando el lugar cultural preferido para los ciudadanos y los turistas y es el espacio donde se encuentran productos de lujo (tiendas de joyería, ropas de mujeres, antigüedades, gastronomía...). También, las medinas representan el lugar de refugio cultural para la población local.
- Las mayorías de las medinas presentan en el momento actual una elevada densidad de población y una circulación peatonal complicada, sobre todo, en los accesos principales y en los puntos de mayor actividad comercial (las puertas y las alcaicerías).
- Densificación y sobre ocupación de edificios que ya están saturados y en mal estado de conservación.



- Existen varias formas de tenencia de las propiedades y de explotación de las fincas urbanas (privadas, públicas, habuses, compartidas, alquiladas, gratis,...). En relación con este asunto las autoridades no han impulsado ningún plan para la regularización del mercado inmobiliario y también para poder registrar los inmuebles de interés patrimonial.
- La degradación ambiental, social y funcional de las medinas. Además, estos espacios tienen cada vez más necesidad en agua potable, electricidad, instalaciones públicas de carácter social e higiénico y queda mucho que hacer en el tema de la restauración y de la salvaguardia.
- Las grandes medinas ejercen un monopolio sobre las pequeñas medinas, de modo que siempre esas últimas tienen que acudir a las grandes para abastecerse de los productos artesanales y mercancías para los bazares y alcaicerías.
- Son escasos los estudios, trabajos, de investigación y datos estadísticos sobre las medinas.
- Todavía estos espacios aparecen como una carga en los presupuestos del estado, mientras en los países desarrollados se consideran como un recurso estratégico.

A pesar de los cambios y reformas que han conocido las medinas estos espacios históricos siguen conservando el modelo urbano islámico y de señas exteriores e interiores del Islam expresados por lugares de culto, de enseñanza y del poder político...Lo cual refleja una ingeniosidad urbanística y una arquitectura islámica propia y simbólica del magreb.

### **CAPITULO 3: EL CONTEXTO CULTURAL DE LA CIUDAD ISLÁMICA**

### **Capítulo 3: El contexto cultural de la ciudad islámica**

#### **3.1. La exploración de los orientalistas sobre la medina.**

Para muchos orientalistas, la ciudad islámica es pobre en ornamentación porque tiene calles totalmente tortuosas, en algunos casos sin salida. Se califican como ciudades secretas por la ausencia de fachadas abiertas y elementos atractivos, religiosas también porque estaban presididas por la mezquita. Les faltaban instituciones civiles. Así, en varias ocasiones, la ciudad islámica ha sido criticada por su carácter fragmentado al compararla con la urbe romana o griega.

##### **3.1.1. La ciudad griega y romana como referencia.**

La mayoría de los orientalistas<sup>69</sup> llegan a la conclusión de que la estructura de la ciudad islámica es caótica y que los musulmanes fueron incapaces de planificar un espacio urbano evolucionado y ordenado. Brunshevig. R. (1947) se preguntó como la antigua ciudad romana de aspecto abierto, regular y bien diseñado había podido transformarse sobre el mismo lugar en una ciudad islámica con calles tortuosas y complicadas, de aspecto laberíntico y con casas encerradas, separadas por callejones umbríos y rincones secretos<sup>70</sup>. (Planos 1 y 2).

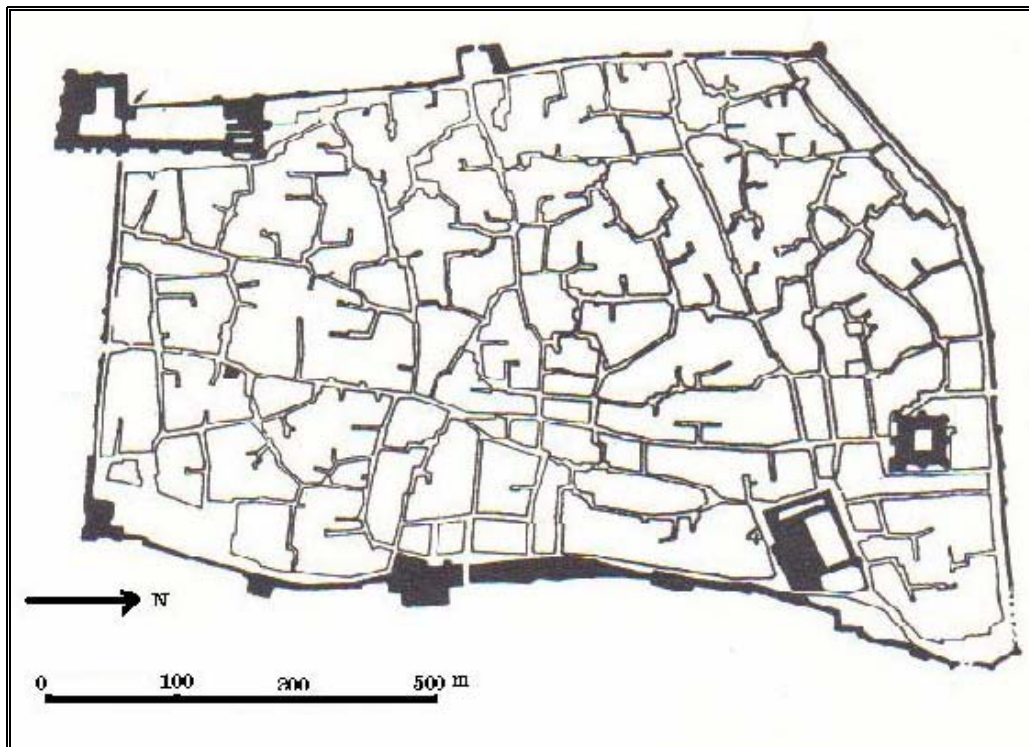
---

<sup>69</sup> Orientalistas: persona que se interesa por la civilización y costumbres de los pueblos orientales.

Arabistas: especialista en la lengua árabe y cultura árabe.

<sup>70</sup> Brunschvig, Robert : Urbanisme medieval et droit musulman. Revue des Etudes Islamiques. 1947. ZV. 127-155.

Plano 1: La medina de Susa (Túnez)



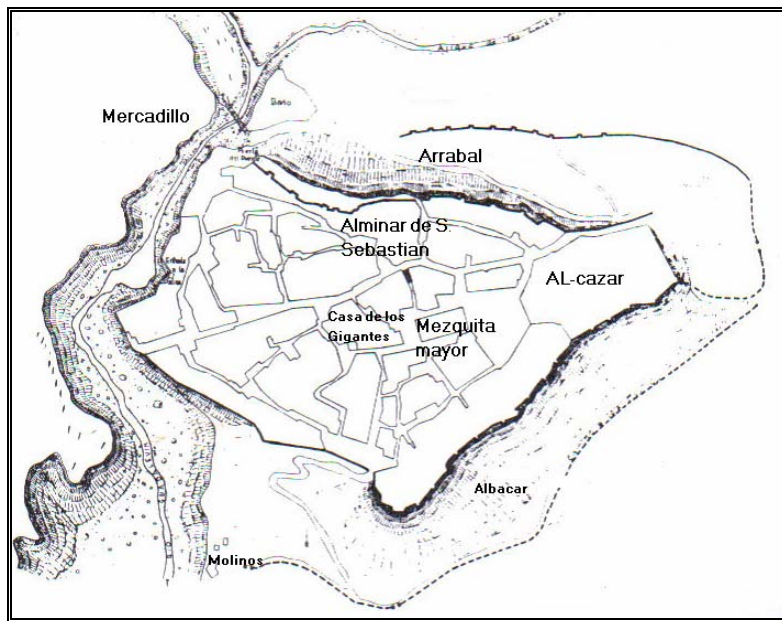
**Fuente:** Pavón Basilio: Ciudades hispanomusulmanas. 1992. Madrid. P. 63. (años setenta)

Para el geógrafo Dickinson. R.

*« Las ciudades islámicas carecieron de cualquier tipo de organización (...). Estos centros urbanos, de estructura caótica, de casas sin ningún tipo de ordenación, las calles llenas de vida, varían de anchura y de dirección, se extienden saliendo de otras principales para terminar en callejones. (...) las estructuras son laberínticas, imposible de descifrar, incluso con un plano, se desarrollan como asentamientos*

*compactos de campesinos, sin ninguna clase media organizada y sin ninguna idea de planificación autorizada”<sup>71</sup>*

**Plano 2: Ronda (Málaga) plano de la ciudad en la época musulmana**



**Fuente:** Torres Balbas: Ciudades Hispano- musulmanas. Madrid 1985. p 286.

Otro investigador, en su intento para comparar la ciudad islámica con la ciudad griega y romana llegó a las mismas conclusiones. Así, Grunebaum. G.V. (1958) en su artículo «The stracture of the muslim taown» terminó sus comparaciones concluyendo que la ciudad islámica carece de un estatuto propio y de muchos elementos urbanos, además no ha representado una comunidad autónoma de ciudadanos y no ha tenido las condiciones para ser considerada

---

<sup>71</sup> Dickinson Roberte: The western European City. Londres, 1951. pp. 273.

como ciudad<sup>72</sup>. En otra afirmación, generalizada dice este autor que el Islam tan solo reconoce la comunidad de los creyentes, sus ciudades en Oriente como en Occidente carecen de estatuto jurídico y de edificios administrativos, no eran entidades políticas sino asentamientos amorfos que permiten a una masa de vecinos ejercer sus deberes religiosos y sus ideas sociales<sup>73</sup>. Kubiak. W. (1988), después de describir la salida de los pueblos árabes de la península arábiga dice que la civilización de estos pueblos era menos desarrollada en comparación con las civilizaciones de los pueblos conquistados; a continuación afirma que era inverosímil, sobre todo en aquellos tiempos tempranos (siglo V y VI), que los árabes tuvieran una perspectiva clara sobre la planificación de las ciudades. Por este motivo y otros más, no se puede imaginar la creación de una posible ciudad árabe ajedrezada como lo son las ciudades romanas<sup>74</sup>. Así, para Kubiak, como para otros, la ciudad romana fue una referencia privilegiada y un espacio que alberga los criterios principales del centro urbano como la plaza o el estadium.

### **3.1.2. Unos intentos de reestructuración poco acertados**

La mayoría de los orientalistas describen la ciudad islámica por la mezquita mayor, un zoco cercano, baños públicos, la ciudadela, el palacio del califa o de su delegado... Estos primeros conceptos de William Marcáis fueron adoptados por muchos investigadores, arquitectos, geógrafos e historiadores. Así, Marcáis, W. (1928) señalaba que el Islam, básicamente es una religión urbana y recuerda que Mahoma y los primeros califas fueron miembros de la

---

<sup>72</sup> Grunebaum Von, Gustve: The stracture of The muslim taown” in islam: essays in the Nature and Growth of a cultural tradition. London. Memoris of the American Antropological Asociation. 1961. P. 145- 147.

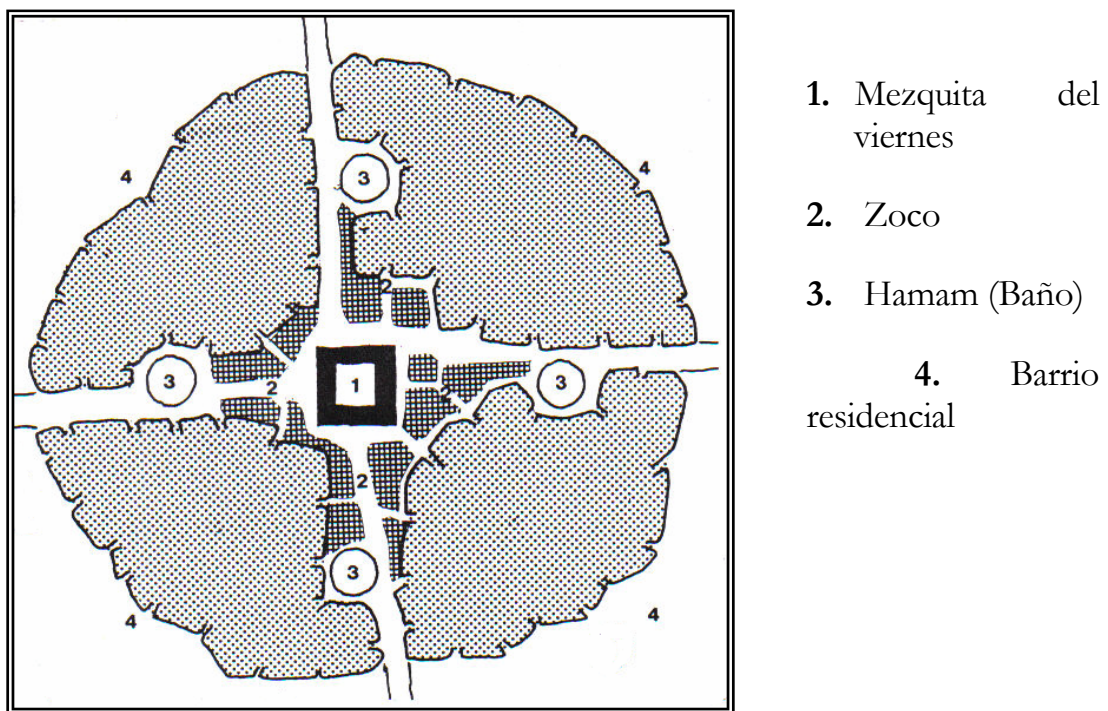
<sup>73</sup> Grunebaum Gustve Von : Op. Cit., P 135 - 138

<sup>74</sup> Kubiak, W. B: Al fustat; its fundation and Early Urban Development. Cairo 1988. P 64. 65. 66. traduccion propia

burguesía urbana de Arabia<sup>75</sup>. Adoptando unas ideas de Marcáis George, en su artículo publicado en 1940<sup>76</sup>, añadió otras características propias de la ciudad islámica como:

- a) La diferencia entre barrios comerciales y barrios residenciales.
- b) La segregación de barrios residenciales de acuerdo con el factor étnico.
- c) La jerarquía de los comercios en el mercado, manteniendo los comercios más nobles y limpios alrededor de la mezquita.

Esquema 1: **La ciudad musulmana del norte de África según los textos de William. M (1928) y George. M (1945)**



**Fuente:** Hotait Yousef Aida: Cultura, espacio y organización urbana en la ciudad islámica. E.I.S.A. Madrid. 1993.

<sup>75</sup> Marcais William: l'islam et la vie urbaine, comptes rendues des séances de l'Académie des Inscriptions et des Belles lettres 1928. p 86 -100.

<sup>76</sup> Marcais Georges: La conception des villes dans l'Islam. Revue d'Alger.1945. vol. II. P.p. 517-533.

Se critica a los trabajos de los hermanos Marcáis que eran muy limitados, sobre todo porque solo han analizado la ciudad norte africana. Además sus estudios eran muy superficiales, porque no superaban la observación de la trama y la estructura física de la ciudad medieval islámica.

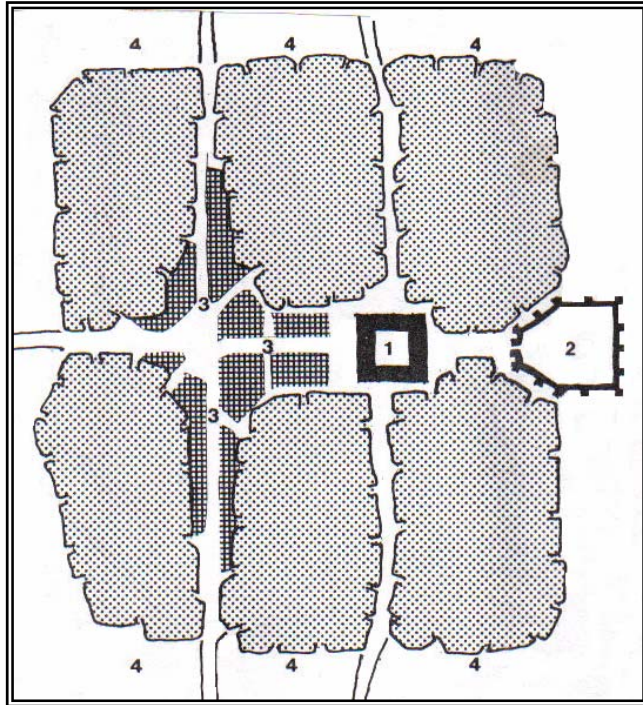
Para otros orientistas, la ciudad del oeste islámico, en su mayoría, fue resultado de un proceso espontáneo, por lo tanto no podría reflejar un modelo de la ciudad islámica, ni puede ser fácilmente comparable con las ciudades de Siria ni de Palestina. Así, muchos investigadores han ido en busca del arquetipo en el corazón del Oriente Medio donde existen (según ellos) ciudades importantes y que tienen fuertes raíces. Esto formaba parte de las ideas de Jean Sauvaget que identificó el primer elemento de la ciudad islámica típica, que es para él, el zoco, este espacio surgió de las avenidas con columnas de la ciudad bizantina. También identificó otros elementos importantes en Alepo y Damasco como la mezquita la cual ocupa el antiguo lugar de la iglesia o del templo, la ciudadela ocupa la colina del antiguo emplazamiento defensivo<sup>77</sup>. Así, para Sauvaget se trata de una estratigrafía de dos ciudades, separadas por el tiempo, es lo que puede significar también una imitación a la ciudad romana (**Esquema 2**)

---

<sup>77</sup> Sauvaget, Jean (1934): Esquisse d'une histoire de la ville de Damas. Revue des études Islamiques. (VIII-. p 421-480.)



Esquema 2: **Ciudad musulmana del Oriente Medio según Sauvaget. J (1934).**



1. Mezquita del viernes
2. Ciudadela
3. Zoco
4. Espacio residencial

**Fuente:** Hotait Yousef, A.: Op. cit. p. 74.

A finales de 1960 se organizó uno de los primeros simposios sobre la ciudad islámica. El resumen fue publicado en el conocido libro **«La ciudad islámica»**. Horani, A. (1970) uno de los participantes en este congreso, se enfrentó a la cuestión de cómo se estructura la ciudad musulmana. Para el citado autor, aunque la ciudad islámica carece de algunas de las características señaladas por Max Weber<sup>78</sup>, sin embargo, esas ciudades fueron capaces de florecer y mantener un alto nivel de actividad urbana<sup>79</sup>.

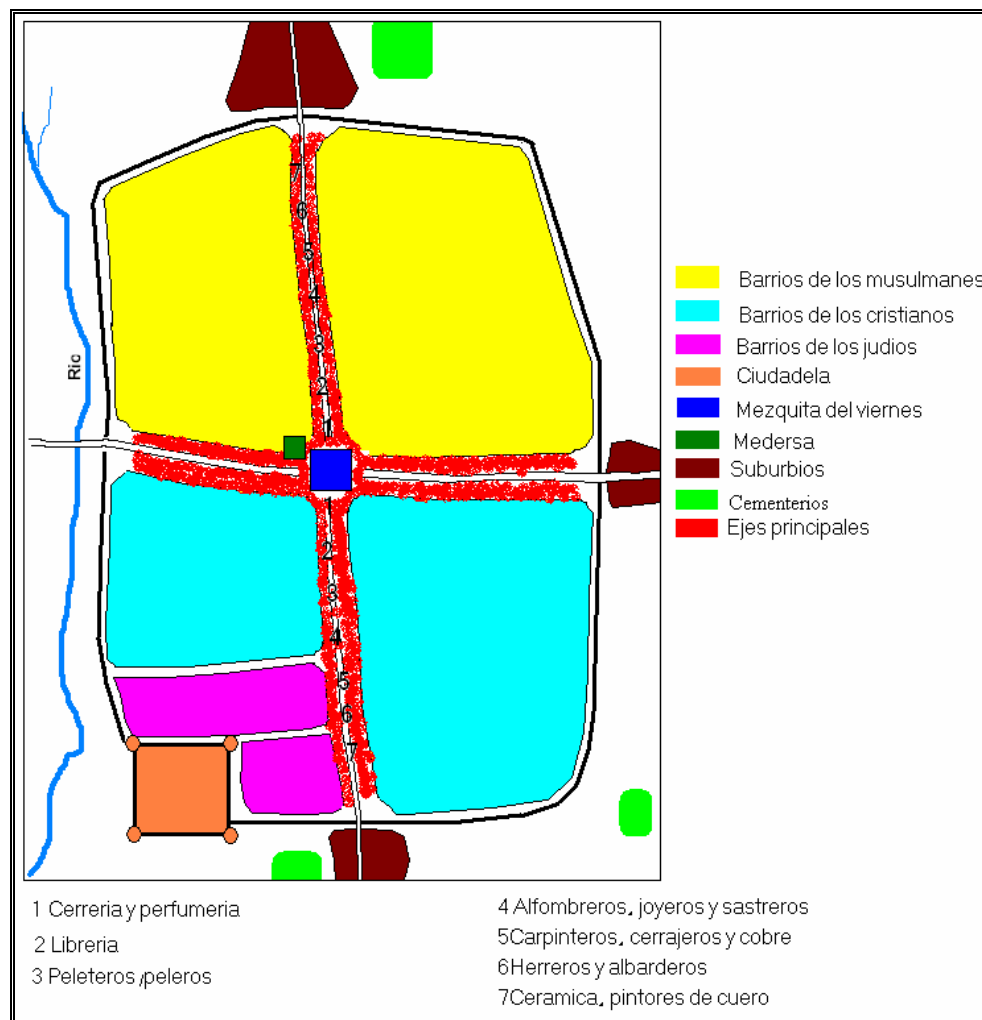
<sup>78</sup> Según Max Weber la ciudad debe cumplir cinco condiciones: 1- la fortificación.2- mercado.3- autoridad judicial independiente.4- sindicato.5-autoridad autónoma central. (**Fuente:** Horani Albert: The Islamic Cities. Oxford 1970. p 62)

<sup>79</sup> Horani Albert: *The Islamic Cities*. Bruno Cassier. Oxford 1970. P 9

Heinz Gaube (1979)<sup>80</sup> destacó que las funciones principales de esa ciudad eran cuatro:

- a. La autoridad gubernamental representada por el palacio o la ciudadela.
- b. La vida religiosa e intelectual encarnada en las mezquitas y las madrazas.
- c. La vida comercial tuvo lugar en las tiendas o mercados/ en las alcaicerías
- d. La función residencial en los barrios.

Esquema 3: **La ciudad islámica típica según Wagstaf (1983) En comparación con el plano medieval del Cairo**



**Fuente:** Hotait Yousef Aida: Op. cit. (Ilustración propia)

<sup>80</sup> Heinz Gaube. Iranian Cities. Nueva York 1979. p 56

En sus análisis de la ciudad islámica los orientalistas han adoptado un estilo descriptivo, basado sobre la observación directa y la comparación. Cabe subrayar que la mayoría de estos estudios empezaron en la época colonial, es decir cuando las medinas empezaron a conocer el empobrecimiento social, el desequilibrio económico y la marginación de sus instituciones como la mezquita, la madraza, la universidad y el poder político. Por lo tanto, los orientalistas se han limitado a destacar los aspectos urbanísticos más relevantes, siempre en comparación con la ciudad medieval europea. Así, nos encontramos ante una cantidad de datos que apenas podrían representar los primeros pasos para reconstruir una imagen concreta e histórica.

Para un buen entendimiento de la ciudad islámica es necesario plantear una serie de preguntas que son fundamentales:

- **¿Existe una teoría islámica o al menos Normas u Ordenanzas para la creación y la gestión de los espacios urbanos?**
- **¿Cual es la función de la ciudad en el Islam?**
- **¿Fue capaz la ciudad islámica de satisfacer las necesidades culturales, políticas, sociales y económicas de sus habitantes? Es decir ¿les ha servido este espacio urbano construido por ellos mismos?**

### **3.2. Las referencias culturales del urbanismo islámico.**

Para la expansión de la nueva religión, la ciudad fue siempre el foco y el centro de la islamización. Por lo tanto, y según Marcáis. W (1928), las ciudades siempre han tenido una gran importancia en el mundo musulmán. Este fenómeno tuvo lugar en las tres grandes áreas donde, primero, se extendió el Islam: el imperio Sasánida al nordeste (Mesopotámica e Irán), el imperio

Bizantino (Siria y Egipto) y el occidente (África del Norte y España)<sup>81</sup>. Así, y a lo largo de la Edad Media, asistimos a la aparición y el progreso de varias ciudades y grandes capitales en Oriente como Kufa, Basora, Wasit, Mosul, Bagdad, Fustat, el Cairo... en Occidente citamos Qairawan, Mahdiya, Argel, Oran, Fez, Marrakech, Sale<sup>82</sup>, todas impulsadas por obra de las dinastías que van surgiendo desde el Pacífico hasta el Atlántico. Además por todas partes existían ciudades antiguas que, tras haber caído en decadencia, encontraron vigor y prosperidad y han sido renovadas en el seno del imperio islámico<sup>83</sup>. Este fue el caso de Damasco, Bujara, Samarcanda, Córdoba, Sevilla, Tánger y otras más que conocieron la prosperidad comercial, la diversidad artesanal y fueron ciudades de gran importancia. Al mismo tiempo van creciendo otras ciudades que originalmente no eran más que campamentos fortificados<sup>84</sup>. En este sentido dice Antonio Almagro. G:

***«El Islam como fenómeno social y cultural ha estado siempre muy ligado a la vida urbana. Solo en un ambiente urbano se realiza plenamente la comunidad musulmana. Por tanto, el urbanismo y la vida en la ciudad son fenómenos íntimamente relacionados con el mundo islámico desde sus primeros momentos»-<sup>85</sup>***

---

<sup>81</sup> Michon, Jean Luís: Instituciones religiosas. En "La ciudad islámica". La ciudad islamica. Comunicaciones científicas seleccionadas del coloquio celebrado en Middle East Center, Faculty of Oriental Studies, Cambridge, Gran Bretaña, del 19 al 23 de julio de 1976. Searjeant. R. B, (ed): Barcelona 1982. Pp 13-48). p 15.

<sup>82</sup> Torres Balbas Leopoldo: Ciudades hispano-musulmanas, (introducción de, Henri Terras); 1985, Madrid, P p7-8

<sup>83</sup> Bouhdiba. A: Durée et changement dans la ville arabe. En, La ville arabe dans l' Islam. Histoire et Mutations. Chevalier. D (eds.). Actas del. 2º coloquio de L' ATP: Carthage Hamilcar - 12-18 de marzo 1979- pp17-26.

<sup>84</sup> Muddathir Abdel-Rahim "Instituciones jurídicas". En "La ciudad islámica". Sargeant. R. B (ed). Barcelona 1982. p 51.

<sup>85</sup> Almagro Gorbea, Antonio: Ciudades palatinas en el islam. Cuadernos de la Alhambra vol 38. Granada 2002. p 9-48

¿Cómo debemos explicar esta vocación de urbanización tan precoz, tan fuerte en el ámbito islámico?

### **3.2.1. La al-mâdina (yâtrib): un modelo urbano de referencia**

La organización urbana, sin duda, no era desconocida para los guerreros/ Mújâhides musulmanes: Primero, el Islam fue creado por un ciudadano, Mahoma, segundo, la Meca donde había nacido el nuevo profeta y donde había sido proclamada su vocación profética, era desde mucho antes una agrupación urbana de autentica importancia, como vínculo en el comercio de caravanas dentro de la península arábiga y como centro de peregrinación que albergaba los ídolos de numerosas divinidades en el templo de la Kaâba<sup>86</sup>. Sobre todo, había existido la experiencia de la al-mâdinâ / la ciudad del Profeta, donde Mahoma había encontrado asilo en el año 622 y donde fueron sentadas las bases de la comunidad musulmana y de su organización. En esa primera ciudad del Islam, la comunidad musulmana fue dotada de las instituciones básicas y durante los siguientes siglos la al-mâdinâ no ha dejado nunca de ser la ciudad islámica ideal, cuyo modelo inspiró a los fundadores de las primeras ciudades. Así, esa ciudad sirvió como punto de referencia para las reflexiones y modos de actuación de los legisladores y responsables musulmanes. Este hecho puede explicarnos las semejanzas de las ciudades musulmanas, aunque algunas de ellas fueran herederas de culturas antiquísimas.

### **3.2.2. La ciudad islámica: un espacio ritual**

Idris II fundó la ciudad de Fez con el propósito de crear un espacio donde se puede adorar al Dios Supremo, se leer su libro y sus leyes fuesen cumplidas; ciudad eminentemente de creyentes y fieles<sup>87</sup>. Para entender esa actuación de

---

<sup>86</sup>Michan, Jean Luis: Op. Cit. p. 14.

<sup>87</sup> Chueca, Goitia: El urbanismo islámico. En "Vivienda y Urbanismo en España". Banco Hipotecario de España (ed.): Barcelona. 1982. Pp83 -103.

Idris II hay que recordar que la ley religiosa islámica aconseja que todas las funciones ejercidas en la vida del musulmán debían tener una finalidad religiosa a la que la ciudad islámica debe responder de la manera siguiente:

- ✓ **La sumisión y la adoración de Dios / Allāh.**
- ✓ **Conservar la religión islámica.**
- ✓ **Facilitar la vida religiosa del musulmán.**

Para lograr estos objetivos, los musulmanes tenían que vivir en comunidades islámicas y en un ámbito que no debía incubar maldades entre los fieles como la hipocresía, la falsedad, la malversación, etc. Además aconseja el mantenimiento del mínimo posible de gastos. De otro lado, los musulmanes estaban obligados, ante Allāh, a llevar una vida de hermandad y de convivencia. Así dijo el profeta:

***« El creyente para el creyente como las partes de un edificio que sustentan mutuamente»<sup>88</sup>***

Y también dijo:

***«Veréis a los musulmanes, en su bondad, afecto y forma de sentir en comunidad como si constituyesen un único cuerpo en que, cuando un miembro está enfermo, busca compartir su insomnio y su fiebre con todo el cuerpo»<sup>89</sup>***

---

<sup>88</sup> Hadith: Hadit de Mahommad: El paso hacia el paraíso. Maryland. 1992.

<sup>89</sup> Hadith: Hadit de Mahommad: Op. cit.



Fot 11: **Surat al-Fatiha del Corán**

En este contexto, tiene sentido la advertencia de Allá en los versículos del Corán

***« Por el destino, el hombre está en un extravío. Se exceptúan quienes creen, hacen obras pías, se recomiendan la verdad y se incitan a ser constantes.»<sup>90</sup>***

Estos textos resumen la estructura social de la comunidad musulmana, que ha sido definida, justamente, como una **teocracia igualitaria** (Gardet, R, 1961). Además, la practica de las **plegarias** (`aibâdat), los **mandatos** (awâmir) y las **conductas** (mûâmâlât) que regulan la vida social, incluso los que regulan la infracción (úqubât) las reglas instituidas por la ley divina no tienen en último termino, otra función más enaltecida que la de mantener y guiar a los creyentes por el recto camino conforme a las palabras de la Introducción / **Fâtihâ** del Corán (fot.11):

<sup>90</sup> El-Corán. Azora CIII “el disino” Traducción de J. Vernet. Barcelona. 2000. p 474.

**«Condúcenos al camino recto, camino de aquellos a quienes has favorecido, que no son objeto de tu enojo y no son los extraviados»<sup>91</sup>.**

Así, cualquier creatividad artística, funcional o laboral debe estar al servicio de la ley canónica. Eso nos explica que todos los espacios creados por los musulmanes (la calle, la mezquita, el zoco, la plaza, el patio, las fachadas, la altura de los edificios y el reparto de los locales artesanales) tenían que servir para la conservación del Islam, mantener el recto camino y garantizar una vida común entre los fieles.

### **3.2.3. La sencillez de la ciudad islámica.**

Cabe subrayar que en los primeros tiempos del Islam los árabes evitaron, por consideraciones religiosas dar a sus residencias una gran distinción e incumplir los límites de la moderación gastando en ellas demasiadas fortunas. Para los musulmanes no era necesario un campo olímpico, un teatro o un alto edificio que pudiera competir con la superioridad y la grandeza de Dios /Allāh. En una ocasión los creyentes pidieron al segundo califa del Islam Omar Ibn Al-khatab la autorización de construir con piedra la ciudad de Kufa, cuyas casas hechas anteriormente de cañizo acababan de ser destruidas por un incendio, el les respondió :

***«Hacedlo; pero ninguna casa debe tener más de tres habitaciones ni mucha altura. Guardad fielmente las prácticas observadas del profeta y conservareis siempre el imperio del mundo ».***<sup>92</sup>

---

<sup>91</sup> El Corán, Sura I (al Fatiha) versos 5,6 y 7. Traducción de J. Vernet. Barcelona. 2000. p. 43.

<sup>92</sup> Michan, Jean Luis: Op. Cit. p 14.



Dentro de este contexto, las comunidades musulmanas estaban condicionadas por todas partes para vivir conforme a la legislación islámica, tal y como dice Chueca Goitia (1982):

***« Para facilitar la búsqueda de una vida piadosa en la tierra, preludio de la salvación futura»<sup>93</sup>.***

### **3.2.4. Los versículos del Corán y la Sunna como dos fuentes de referencia para el musulmán**

Muchos versículos del Corán insisten en seguir el verdadero camino de Dios. El libro sagrado del Islam siempre se ha referido a los grupos humanos o al recuerdo de sucesos históricos como lo que ha pasado con las ciudades y las comunidades que han desafiado a los mensajeros de Dios:

***« Dios propone como parábola una ciudad, segura y tranquila, que recibía abundante sustento de todas partes y no agradeció las gracias de Dios. Dios, en castigo por su conducta, le dio a gustar el hambre y el temor »<sup>94</sup>***

Para evitar la repetición de males semejantes la comunidad musulmana se siente obligada a ser ejemplar y fiel a sus compromisos. En este contexto el profeta Mahoma ha sido escogido providencialmente para transmitir a los hombres los contenidos del libro revelado y, también, para dirigirlos por el camino del retorno hacia el “**Dios Único y Verdadero**”. En muchas ocasiones, el profeta ha aconsejado a la comunidad musulmana hacia el orden, la convivencia y la obediencia al Supremo Dios. Dice Mahoma:

---

<sup>93</sup> Chueca Goitia: El urbanismo islámico: Op. cit. P 87.

<sup>94</sup> Corán: Traducción de J. Vernet. 2ª edición 2000.

*« Sois la mejor comunidad humana que jamás se haya suscitado, mientras ordenéis lo que está bien, prohibáis lo que está mal y creáis en Dios»<sup>95</sup>*

### 3.2.5. Las intenciones de la legislación islámica

La religión islámica es un dogma ético que se basa en la **caridad**, la **virtud**, la **compasión**, el **interés común** y la **buena intención**. De estos cinco valores se derivan los siguientes asuntos:

- a. **El perjuicio:** Es uno de los asuntos importantes sobre los que gira la legislación islámica y es una base que se toma como referencia en cualquier asunto social del musulmán, incluso en los asuntos de urbanismo. Según los consejos del profeta, un musulmán no debe causar ningún perjuicio, como no debe quedarse en una situación de consternación. En relación con este asunto los sabios del Islam han determinado varios tipos de daños:
  - ✓ Daño antiguo: como el acercamiento de las viviendas hacia un punto de actividad (un horno público, el ruido de los carpinteros, el olor de los mataderos...) los habitantes deben tener en cuenta el daño.
  - ✓ Daño reciente: no es permitido un baño público/hâmâm o un horno dentro de un conjunto de viviendas sin el permiso previo de los vecinos. La solución para descartar el daño es levantar la chimenea o buscar una solución para reducir el riesgo del daño.
  - ✓ Si hay dos daños, uno grave y otro leve, el musulmán debe soportar el segundo si no hay manera para descartar los dos a la vez.

---

<sup>95</sup> Hadit de Mahommad: El paso hacia el paraíso, Maryland. 1992

- ✓ Si hay dos daños, uno público y otro privado, hay que soportar el daño privado. Por ejemplo, si unos vecinos tienen que pasar por un largo y peligroso camino para llegar a la mezquita o al zoco y existe una posibilidad de abrir una vía en un solar privado (no está explotado), el propietario de este solar debe venderlo a la comunidad musulmana o permitir el paso.
- ✓ No se puede descartar un daño con otro.
- ✓ Descartar un daño según la capacidad y la posibilidad del musulmán.

**b. La intimidad:** El tema de la intimidad se reflejaba en la forma física de la ciudad y en varios sentidos entre ellos está:

- ✓ La altura máxima de los edificios que debe estar relativamente unificada para que ninguno pueda invadir la intimidad de su vecino.
- ✓ Se recomienda no abrir grandes ventanas que den a la calle. Evitar la colocación de las puertas de las casas una en frente de otra.
- ✓ Para cualquier vivienda es importante tener un patio. Son posibles la existencia de calles cerradas, tortuosas y estrechas para garantizar la privacidad y la intimidad.

La búsqueda de soluciones por los vecinos ha dado la forma física a los espacios urbanos. La ciudad islámica ha sido el resultado de varias decisiones adoptadas por los habitantes.

En este contexto canónico, tradicional y cultural que rodea al musulmán, hay que entender la estructura física y la tipología de la ciudad musulmana tradicional.

### **3.2.6. La vivificación de las tierras muertas: un generador de propiedad en el Islam.**

El tema de la propiedad en el Islam ayuda a explicar mejor la situación de la ciudad islámica y tiene mucho que ver con su trazado físico. Los ulemas han permitido la obtención de suelo mediante la ocupación, esta actitud fue el factor principal y el origen de varias propiedades. Pero siempre cuando se cumplan las siguientes condiciones:

- **El terreno debe estar sin propietario.**
- **Que exista necesidad.**
- **La capacidad física para explotarlo.**

Esta manera de apoderarse de las tierras se llamaba la **“vivificación de Tierras Muertas”**. Conseguir una parcela fue refrendada por muchos dichos de Mahoma:

***«Quien vivifica una tierra será suya.»<sup>96</sup>***

Así, y según Akbar. G (1988) los musulmanes encontraron la forma adecuada para el reparto de esas tierras y parcelarlas. Las calles, plazas, pasadizos... son las tierras muertas que no fueron vivificadas debido al interés común que representaban y se han quedado en propiedad de la comunidad musulmana.

La limosna, la ley de herencia, el traspaso, la venta o el reparto entre los socios son otros factores que explican el reparto de la propiedad. Así, los musulmanes han regalado partes de sus propiedades entre ellos (un abuelo, por ejemplo, puede conceder a su nieto una habitación, parte del camino, darle derecho en el pozo...). Estos tipos de traspasos de la propiedad de unos a otros

---

<sup>96</sup> Hadit de Mohammad: Op. Cit.

fueron muy utilizados entre los musulmanes para demostrar la generosidad, la caridad, felicidad y más bien fue un símbolo de amor que debía existir entre los fieles. Según un dicho de Mahoma:

***« Al intercambiar los regalos se instala el amor entre vosotros »***<sup>97</sup>

### **3.2.7. La autoridad judicial.**

Para que pueda dilatarse el orden determinado por Dios, la ciudad musulmana ha dependido de aquellos hombres que tuvieron, además, un profundo conocimiento de las fuentes y ramas de la religión, cualidades morales probadas que garanticen la posesión de un sentimiento de lo que es justo. Por lo tanto, siempre, la autoridad judicial estaba representada por cuatro autoridades: el juez, los adules, almotacén y al-amin

- a. El papel del juez:** Nombrado por el califa, su lugar es la mezquita y su dominio es la legislación /la chariâa, cuya aplicación a cada caso concreto debe llevar su aval, a menudo se recurre a él en cualquier conflicto. Solucionar asuntos de matrimonio, velar por los intereses de los huérfanos y de las personas incapacitadas. Pero, ante todo, juzga los litigios que le son presentados y aplica los castigos previstos al efecto por el Corán para los delitos públicos o privados. A parte de sus funciones puramente judiciales, un juez / cadi puede ser responsable del control y la supervisión de los bienes de la comunidad musulmana conocidos como propiedades del habus / waqf<sup>98</sup>. Esto significaba que las responsabilidades del cadi eran numerosas en el ámbito de la ciudad musulmana, de modo que era el responsable de diversos hospitales, mezquitas, cementerios, escuelas y baños públicos.

---

<sup>97</sup> Hadit de Mohammad: Op. Cit.

<sup>98</sup> Waqf / habus: son los bienes materiales de la comunidad musulmana (pozos, propiedades, árboles, mezquitas, casas...)

- b. Para ayudarle en sus tareas, el cadi designa a ciertas personas como los **adules** / notarios y testigos legales cuyos papel esencial es dar validez a los juramentos.
- c. El papel del **almotacén** era como inspector del mercado, de la moralidad pública y su función fundamental era promover la aplicación de los valores éticos de Islam. Generalmente, aplicaba el deber que está a cargo de todos los musulmanes: **promover el bien y combatir el mal**. Este principio que había sido llevado a la práctica en una amplia gama de formas y contextos por el Profeta y sus sucesores (califas) llegó a institucionalizarse en el cargo oficial del almotacén. En este sentido dice Torres Balbas:

*«En ciudades como Fez, de la época Beni Merin o del Damasco en la época de los Mamelucos, la institución del muhtacib fue un cargo municipal de diversas funciones como la inspección de los pesos y medidas, también como arbitro en las disputas suscitadas entre patrones y empleados. Además, ordenaba que los edificios que amenazaban ruina y los que permitían a sus ocupantes inmiscuirse en la intimidad de sus vecinos, fuesen derivados o remodelados de modo que dejaran de constituir motivo de peligro o molestias para los vecinos y viandantes, verificaba la limpieza de los baños públicos, calles y mercados, hasta vigilaba el cumplimiento y el comportamiento de los albañiles.»<sup>99</sup>*

- d. Debido a la variedad de sus funciones, el almotacén estaba apoyado por un grupo de colaboradores entre ellos figuraban los **arifs**/ expertos y

---

<sup>99</sup> Torres Balbas, Leopoldo: Ciudades hispanomusulmanas. Madrid 1985. p 102.

**amines** / representantes que actuaban como dirigentes de las diversas corporaciones y hermandades de la ciudad.

La función del *cadi*, del *almotacén* o de otros representaba una verdadera “institución” que controlaba la ciudad y que mantenían el orden socio-urbano de los musulmanes.

### **3.3. La filosofía urbana de los sabios musulmanes**

La creación de una ciudad y la construcción de edificios es un asunto de gran importancia y refleja en gran medida, la civilización de una nación. Los pueblos deben dirigirse hacia la construcción y la urbanización de los espacios geográficos. Pero, la edificación y la planificación de las grandes obras no es un proyecto fácil porque depende de varios factores, actitudes, talentos, sabiduría, buena gestión y fuerza. En este contexto se puede incluir el pensamiento urbano de los *ulemas* musulmanes como Ibn Al-*azrâq* y Ibn Jaldún:

- **Teoría de Ibn al-*azrâq*:** En las teorías de Ibn al-*azrâq*<sup>100</sup>, la edificación y la construcción son uno de los fundamentos del reinado, está considerada como la quinta base del reinado después del cargo del “primer ministro”, la aplicación de la legislación islámica, la organización del ejército y la conservación de los bienes del país. En este sentido, dice Ibn al-*azrâq* que el reinado depende del ejército y el ejército depende del dinero y el dinero depende del *úmrán* que es todo tipo de construcción sea material o inmaterial de un pueblo. Pero para este sabio como para otros, el termino *úmrán* tiene un sentido muy amplio y un concepto profundo que puede ser

---

<sup>100</sup> Mohammad Ben Ali Ben Mohammad conocido por Ibn al-Azraq. Nació en Málaga 1427d. c. estudió en Granada viajó por el norte de África (Fez, Túnez, Telimsan y el Cairo, trabajo como magistrado en Málaga y en Jerusalem donde murió en 896 de la hîjra.

el sinónimo de la edificación, la urbanización, poblar la tierra y mantener la prosperidad del ser humano, incluso la promoción y la animación de las ramas del saber y de la cultura... en una palabra es la civilización. A continuación dice que el úmrán / la civilización representa el orgullo del reinado. Es también una de las obligaciones y funciones de los reyes que deben multiplicarlo. Con el úmrán aparece la riqueza, la abundancia, se abarata la vida, se generan provechos, ventajas y muchas utilidades para toda la gente. También, permite la generación de los impuestos y limosnas que sirven de ayudas para cubrir gastos en las circunstancias críticas<sup>101</sup>.

También dijo Ibn al-azraq que son necesarios tres factores para levantar una ciudad, un templo o un gran edificio:

- a- La colaboración.
  - b- La soberanía.
  - c- La creencia: es decir que todo el pueblo se suma a su realización por un impulso legítimo.
- **Abdurrahman Ibn Jaldún (siglo XII):** Gran parte de las ideas de Ibn al-azraq son de Ibn Jaldún<sup>102</sup>, sobre todo en lo que se refiere a la situación de las ciudades y las condiciones geográficas exigidas para levantar los

---

<sup>101</sup> Ibn al-azrak: *Badai`a sulk fi tabai`a al-Mulk*- Vol. 1. Realización de Ali Sami Nachar. Bagdad 1977. p. 96 (En árabe)

<sup>102</sup> Ibn Jaldún: Pensador e historiador árabe (Túnez, 1332 – El Cairo, 1406). Perteneciente a una familia Hispanomusulmana, ocupó cargos en Fez, Granada y Tremecén. Su *Historia de los berberiscos y de las dinastías de África del Norte* (1382) es fuente principal para conocer la historia del Islam del occidente.



asentamientos urbanos, los orígenes de las ciudades y la diferencia entre la ciudad y el campo. Para Ibn Jaldún, la historia tiene por verdadera finalidad hacernos conocer el estado social del Hombre en su dimensión humana, (la civilización / al-úmrán) o sea la urbanización y la civilización del mundo<sup>103</sup>.

### **3.3.1. Entre el campo y la ciudad.**

En primer lugar, Ibn Jaldún nos habla en su obra Al-múqaddimah de las primeras etapas de una ciudad, presentando las razones sociales y económicas que impulsan al ser humano a trasladarse a la ciudad o construirla, describiendo al mismo tiempo y con gran detalle la etapa que separa el campo de la ciudad que es, para él, un asunto natural e instintivo. Dice al respecto:

*« Los hombres no se han reunido en sociedad sino para ayudarse en los medios de vivir. Empiezan por buscar lo indispensable; en seguida procuran satisfacer necesidades ficticias y superfluas, luego, aspiran a la abundancia »*<sup>104</sup>

Para Ibn Jaldún, la vida en la ciudad es una consecuencia de la vida en el campo. En una explicación profunda nos habla de las etapas de esa evolución y dice:

*« Más tarde, al encontrarse (los campesinos) en circunstancias mejores y que su riqueza sobrepasa a todas las necesidades, comienzan a disfrutar de la tranquilidad (...) Caminan todavía sus esfuerzos, trabajan para lograr más de lo simplemente necesario; se les ve acumular los*

---

<sup>103</sup> Ibn Jaldún: Introducción a la historia universal (al-Muqaddimah)- traducción de Juan Feres, Mexico, 2ª ed. 1987. p 141.

<sup>104</sup> Al-muqadimah. Op. cit: p. 263

*viveres, lucir numerosa y bella vestimenta, edificar amplias residencias, fundar ciudades y villas para ponerse al abrigo de tentativas hostiles, llevando por meta la vida urbana y la civilización, la abundancia (...) va en aumento, acabando por introducir hábitos de lujo que se desarrollan con vigor y se dejan revelar en la manera de aderezar sus viandas, mejorar el arte culinario, seleccionar los atavíos de brocado y otros excelentes paños, etc. Las residencias y los palacios se elevan entonces a grandes alturas; contruidos sólidamente y embellecidos con delicadeza y primor, muestran como la disposición por las artes pasa de la potencia al acto y alcanza la perfección, erigen los castillos y las mansiones adornadas en su interior con fuentes y jardines; alzan bellos edificios decorados con sumo esmero; se empeñan en superarse en la calidad de cuanto poseen en objetos de uso cotidiano, tales como vestimenta, mobiliario, vasijas, enseres, etc. He ahí a esos hombres convertidos ya en ciudadanos»<sup>105</sup>*

Se entiende que la ciudad es una continuación del campo y la vida en la ciudad es una consecuencia de la primera, solo en mejores circunstancias y condiciones geográficas y gracias a la acumulación de los esfuerzos de los campesinos se produce un salto de la vida nómada a la vida sedentaria.

Paralelamente a este cambio social, ocurre el cambio económico y funcional en la ciudad:

---

<sup>105</sup> Al-muqadimah. Op. cit. p. 263 -264

**« Unos van a ejercer los oficios para ganar la vida;  
otros se dedican al comercio»<sup>106</sup>**

Así, nos muestra Ibn Jaldún la aparición de la ciudad, que va a permitir la vida sedentaria. Su teoría está basada sobre una dualidad clara: lo indispensable y lo necesario, la vida nómada y la vida sedentaria, el campesino y el ciudadano, el campo y la ciudad, el antes y el después, la riqueza y la pobreza... esta teoría es totalmente diferente de las que afirman que las ciudades son resultados de los asentamientos militares<sup>107</sup>. Esta teoría militar se convirtió para Boudling en una teoría política diciéndonos que los habitantes de la ciudad son políticos<sup>108</sup>. Tampoco, como ha mencionado Arnold Toynbee (1970), la ciudad es un asunto religioso<sup>109</sup>, o una institución económica tal y como ha escrito Henry Perenne (1925)<sup>110</sup>.

### **3.3.2. Las condiciones físicas necesarias para construir una ciudad**

Para Ibn Jaldún hay que tomar en consideración dos factores antes de fundar una ciudad:

**a- Impedir los riesgos.**

**b- Garantizar el bienestar.**

En cuanto a la primera condición hay dos tipos de riesgos:

---

<sup>106</sup> Al-muqaddimah. Op. cit. p. 264

<sup>107</sup> Frederick Willia, Maitland: Township and Borough. Cambredge. 1898. p 18.

<sup>108</sup> Kenneth. E. Bodling “the death of the City”: A frightened Look at past Civilization. In the Historian and the city. p 134, 135, 136.

<sup>109</sup> Toynbee, Arnold: Cities on the move. Oxford, 1970 p153.

<sup>110</sup> Pirenne Henry: Medieval Cities (Princeton 1925) - les villes sont L' ouvre des marchands” in Revue Historique / LVII.

- **El primero** es territorial:

*« Una ciudad se halla al abrigo de sorpresas, debe haber un cerco de murallas que rodee el conjunto de las casas, y ocupar el emplazamiento en un punto invulnerable de fácil defensa. Debe construirse, ya sea sobre la cima de una montaña abrupta o sobre una península de mar o de un río a efecto de no poderla franquear sino por medio de un puente o en barco. De este modo estará bien defendida y presentara grandes dificultades a las tentativas de un enemigo».*<sup>111</sup>

- **El segundo** es atmosférico: como el movimiento del aire. Así, es necesario levantarla en :

*«Un lugar donde el aire sea puro y no propenso a las enfermedades»*<sup>112</sup>

A propósito de la segunda condición, (garantizar bienes y comodidades a una ciudad) se hace necesario atender a varios asuntos:

- a. En primer lugar el agua. De modo que la ciudad debe estar ubicada sobre la ribera de un río o en las proximidades « de varios manantiales puros y abundantes.»<sup>113</sup>
- b. Los alrededores de la ciudad deben ofrecer buenos pastos para los animales domésticos para la obtención de la leche...<sup>114</sup>.

---

<sup>111</sup> Al-muqaddimah. Op. ct. P. 617

<sup>112</sup> Al-muqaddimah. Op. ct. P. 617

<sup>113</sup> Al-muqaddimah. Op. cit. P. 619

<sup>114</sup> Al-muqaddimah. Op. ct. P. 618

- c. Los terrenos para el cultivo deben ser abundantes en las cercanías de la ciudad<sup>115</sup>.
- d. La ciudad debe contar igualmente en sus inmediaciones con un bosque donde proveerse de leña y de vigas para las construcciones<sup>116</sup>.
- e. La ciudad no debe estar aislada, la proximidad a otros pueblos es importante.<sup>117</sup>.

### **3.3.3. La ciudad tiene una vida limitada.**

La vida de una ciudad está estrechamente relacionada con la vida de una dinastía, si esta se mantiene corto tiempo, la ciudad cesará de prosperar y caerá en ruina. Si el reino persistiera largo tiempo durante un periodo considerable continuara la construcción. En todo caso, la duración de un imperio no pasa ordinariamente de tres generaciones, dado que el promedio de una generación es 40 años. Así:

***«Existen tres generaciones en la vida de una ciudad  
al igual que en la vida de un hombre»<sup>118</sup>***

- **La primera** generación está caracterizada por la convivencia de los modos de vida del campo y los inicios de la vida ciudadana; ***«es la infancia»***.
- **La segunda** generación está relacionada con la vida sedentaria y la vida del esplendor, ***«es la juventud»***
- **La tercera** generación, olvida totalmente la vida del desierto y ***«se mete en lo superfluo y la abundancia (...) los hombres de esta etapa se***

---

<sup>115</sup> Al-muqaddimah. Op. cit. P. 617

<sup>116</sup> Al-muqaddimah. Op. cit. P. 618

<sup>117</sup> Al-muqaddimah. Op. cit. P. 618

<sup>118</sup> Al-muqaddimah. Op. cit. P. 348

*convierten en una carga para el estado (...) y así se pierde el coraje de autodefensa para combatir a un enemigo (...) es el envejecimiento»<sup>119</sup>.*

La duración de las tres generaciones es de ciento veinte años *«esto es un termino aproximado»<sup>120</sup>*. Esta desaparición o retraso de una ciudad está relacionado también con el instinto natural del ser humano.

#### **3.3.4. Las causas explicativas del declive de una ciudad**

En primer lugar, una vez que la ciudad no obedece a las condiciones del emplazamiento mencionadas en el título anterior o pierde esos factores, empieza el envejecimiento, después la muerte que se notará en la reducción de la población. Entonces:

*«El envejecimiento comienza apareciendo en las bases del reinado y la prosperidad de la ciudad comienza a declinar, el esmero en la construcción desaparece, así como el uso de los ornamentos respectivos. Las actividades disminuyen, las piedras, el mármol y los demás materiales de construcción... desaparecen de los edificios por motivo del robo, se toman las materiales ya existentes, se quitan de una obra para formar otra. Porque la mayor parte de las casas y palacios ya no están habitados y quedan vacíos»<sup>121</sup>.*

De tal modo:

---

<sup>119</sup> Al-muqaddimah. Op. cit. p 349

<sup>120</sup> Al-muqaddimah. Op. cit. P. 349

<sup>121</sup> Al-muqaddimah. Op. cit. P. 638

***«Se retorna a la forma de construir a la manera rudimentaria, se emplea el adobe en lugar de la piedra y se abandona enteramente el uso de las decoraciones (...) hasta la ruina total»<sup>122</sup>***

También dice Ibn Jaldún:

***«La injusticia acarrea la ruina del proceso social y la secuela respectiva se traduce en gran perjuicio del gobierno, destruyéndole los recursos y precipitando su caída»<sup>123</sup>***

El declive o la prosperidad de una nación es una consecuencia obvia de la opresión que, mediata o inmediatamente, padece el estado porque la opresión<sup>124</sup> es la primera causa del declive de los pueblos y es un factor principal que limita el progreso de las naciones<sup>125</sup>.

En conclusión, la estructura de la ciudad islámica no fue decidida por un orden central, tampoco la autoridad gubernamental tenía intervención en la planificación o imponía planos directores, excepto a la hora de levantar una mezquita mayor, un palacio o en el caso de los grandes conflictos entre

---

<sup>122</sup> Al-muqaddimah. Op. cit. P. 638

<sup>123</sup> Al-muqaddimah. Op. cit. P. 517 - 518

<sup>124</sup> Ibn Jaldún nos define la opresión de la manera siguiente: no consiste únicamente en quitar el dinero o una propiedad a su poseedor sin un justo motivo y sin conceder una indemnización, la opresión tiene una significación mucho más extenso, pues aquel que toma el bien ajeno, que impone al prójimo trabajos, que exige de los servicios sin derechos, que le somete a un impuesto ilegal, es un opresor,... opresores son también los que privan al pueblo de sus derechos. **Fuente: al-muqadimah. Op. cit. p.518**

<sup>125</sup> Al-muqaddimah. Op. cit. P. 516

la población. La religión misma participaba en esa situación dando una gran libertad al musulmán para configurar su espacio, según sus necesidades y sus deseos. Así, el espacio en la ciudad islámica fue flexible, manejable y muy controlado por la población y poco “manipulado” por la autoridad central. Debido a esa autonomía, los habitantes modificaban continuamente sus viviendas, trazaban sus calles, tomaban decisiones para construir una mezquita o convertir una plaza en un zoco y actuaban en el espacio sin el permiso previo de las autoridades mientras no surgía ningún motivo o conflicto entre los vecinos. Las diversas discusiones entre los vecinos, los familiares han creado la ciudad islámica. En otro sentido las decisiones se tomaban entre los vecinos, las pequeñas medidas han determinado las grandes y por consiguiente la forma global de la ciudad. En este caso se puede hablar de una descentralización. Siempre debemos tener en cuenta que la ley islámica constituyó una base común que regulaba el entorno físico y la organización espacial en todas las ciudades islámicas, fue el factor principal en la aparición de estas similitudes impresionantes de las que habla Chueca Coitía, a pesar de las diferencias climáticas y geográficas.<sup>126</sup>

Cabe subrayar que las sociedades musulmanas y los sabios fueron también influidos por las tradiciones y las costumbres de cada región y de los demás contextos socioeconómicos de cada época.

---

<sup>126</sup> Chueca Goitía: El urbanismo islámico. En “Vivienda y Urbanismo en España” Banco Hipotecario de España Barcelona. 1982. Pp 83-103.



**CAPITULO 4: LA MEDINA MARROQUÍ: EL ORDEN  
TRADICIONAL, LOS CAMBIOS CONTEMPORÁNEOS Y LOS  
INTENTOS DE REHABILITACIÓN**

## **Capítulo 4: la medina marroquí: el orden tradicional, los cambios contemporáneos y los intentos de rehabilitación.**

### **4.1. La medina ha sido un espacio armónico**

El colonialismo europeo se encontró con las medinas estructuradas y como espacios urbanos activos y vivos. Estos centros urbanos eran unas auténticas ciudades y espacios llenos de animación cultural, actividad económica y la población mantenía una estrecha relación entre sí. Según Belfquih. M y Fadloulah. A. (1982) esta organización de la vida económica, cultural y social era el resultado de un proceso histórico intensamente alimentado por los principios de la religión islámica<sup>127</sup>. Estaba relacionada sistemáticamente con las tradiciones

---

<sup>127</sup> Belfquih. M. y Fadloulah. A: Reorganisation espaciale et reclassement fonctionnel des medinas de Rabat – Sale. En. Present et avenir de medina – de Marrakech a Alepo. URBAMA. Fascículo 10 - 11. Tours. 1982. Pp 147-198.

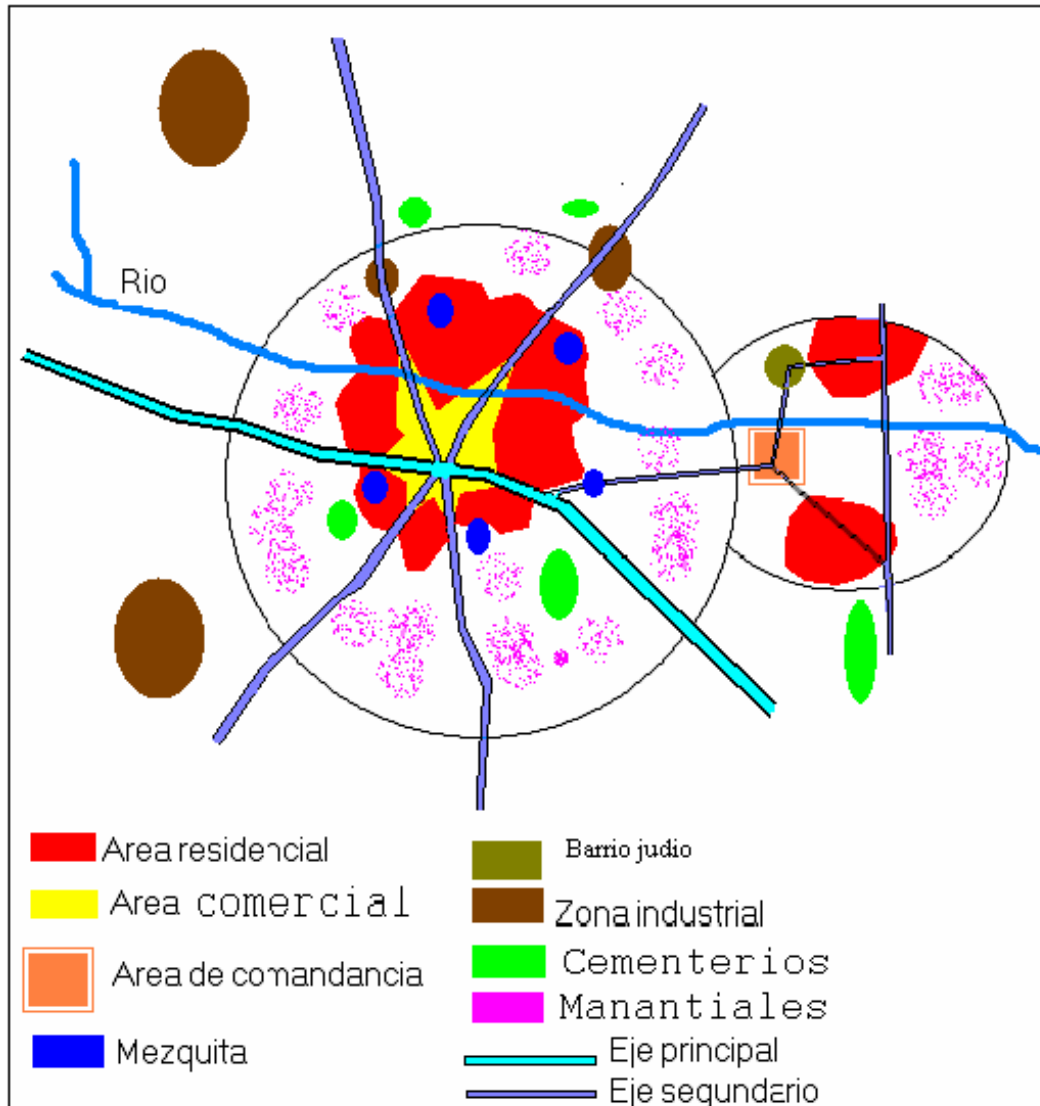
del pueblo, el conjunto de valores éticos, las leyes apropiadas, las creencias, el pensamiento, las perspectivas sobre el mundo y el estilo de vida que comparten los musulmanes.(esquema 4).

A lo largo del período colonial las medinas entraron en una fase de segregación y un proceso de empobrecimiento. Hasta los años ochenta estos centros urbanos resistían muy mal ante las ideas del progreso que eran necesarias pero que han sido ejecutadas de manera prematura y poco respetuosa con las formas y las estructuras urbanas tradicionales<sup>128</sup> .

#### Esquema 4: **Estructura de la ciudad Marroquí precolonial**

---

<sup>128</sup> Francois Jean: Rehabilitacion des medinas magrebines. Universidad catolica de Lovaina. CERMAC. № 41.42. Lovaina 1986. p34.



**Fuente:** Ministère de l'Urbanisme du Maroc. Realización: J. y Shensens: Les équipements structurants de l'espace social 1975. p.95. **(Ilustración propia)**

#### 4.1.1. La morfología de la medina: una adecuación espacial a la dimensión social

Según Epalza, M. (1991) existen tres espacios funcionales relacionados con la ciudad islámica<sup>129</sup>:

##### a. Espacios urbanos.

<sup>129</sup> Epalza de, Mikel: Espacios y sus funciones en la ciudad árabe. En: Simposio internacional sobre la ciudad Islámica. Institución Fernando El Católico. Zaragoza 1991. pp. 9-30.

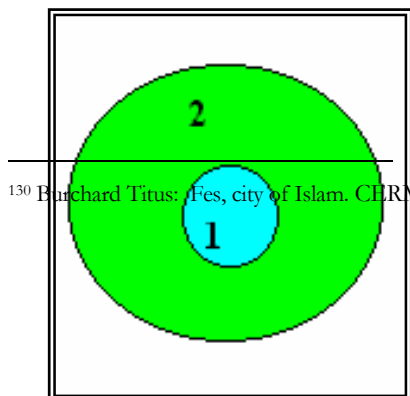
- b. Espacios interurbanos:** son todos los espacios que separan dos o más ciudades.
- c. Espacios peri-urbanos:** son todos los espacios que rodean la medina.

Los elementos estructurales que componen el primer espacio son la casa, el adarve, la calle, las plazuelas, las manzanas, las mezquitas, los palacios, las fortificaciones, las zonas de producción, del comercio y los espacios de residencia. El estilo puede cambiar de una ciudad a otra o de una época a otra, pero siempre los espacios urbanos en la ciudad islámica están compuestos, relativamente, por los mismos tipos de espacios: unos interiores / privados / cerrados y otros exteriores / públicos / abiertos. Ambos se repiten y se organizan según unos principios similares. Así:

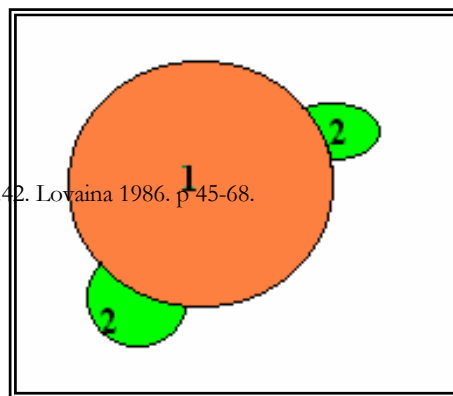
*«La vida familiar y el centro de actividad estarán claramente diferenciados en términos espaciales, el primero (la casa) es la esfera de la mujer y el segundo (la calle) es el espacio del hombre (...) A su vez, la ciudad ella misma forma espacio cerrado que se repite por otros espacios semejantes, separados los unos de los otros, pero siempre entre estos espacios urbanos se ha establecido todo un sistema de relaciones»<sup>130</sup>*

Los diferentes espacios relacionados con la ciudad musulmana  
según Epalza. M. (1985)

Esquema 5:



Esquema 6:

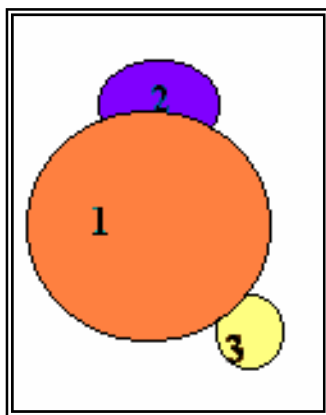


<sup>130</sup> Burchard Titus: Fes, city of Islam. CILR/MAC. Caheir 41.42. Lovaina 1986. p.45-68.

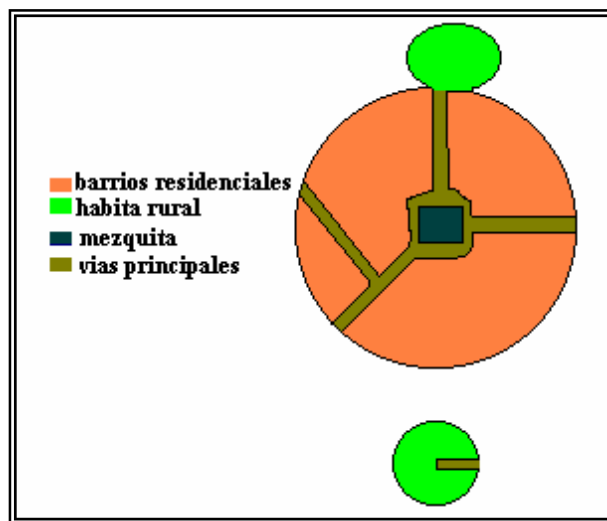
1- Núcleo urbano    2- Zona periférica

1- Medina    2- Arrabales

Esquema7



Esquema 8



1- Medina. 2- Al-cazar. 3-Al-cazaba.

**Fuente:** Epalza, M: Un modelo operativo de un urbanismo musulmán.

Revista Charq al-Andaluz Nº 2. Universidad de Alicante. 1985. p 26 (**ilustración propia**)

Hay que recordar que el proceso histórico ha caracterizado la ciudad islámica por una organización social minuciosamente marcada por la conciencia comunitaria, la unidad familiar y las relaciones sociales que mantenían los ciudadanos entre ellos. Así, estos espacios fueron fenómenos socioculturales que se desarrollaban en todos los niveles; desde el **callejón** /**dârb** como espacio elemental, pasando por el **barrio** / **hâwmâ** que constituía el escalón intermedio, mientras que la **ciudad** /**al-mâdinâ** representaba la escala superior. Por lo tanto, el trazado físico de la medina respondía en el plano de la concepción y de la

estructuración según Bichara Khader (1986) a una morfología de organización lógica adecuada para la sociedad<sup>131</sup>:

- **El adarve / callejón** que cumplía un papel exclusivamente residencial constituía el espacio de convivencia cotidiana. Se basaba en el respeto entre los vecinos, la colaboración y la intimidad propia de cada casa. Además, en el, se estructuraba entre los habitantes relaciones familiares, de vecindario y de clientela. A menudo el **adarve** se comunicaba con el exterior a través de una puerta o mediante el llamado **al-zúqâq** donde se encontraban los equipamientos indispensables para el desarrollo de la vida diaria como el horno, la fuente, la escuela coránica /**M'sîd**, las tiendas, generalmente destinadas al aprovisionamiento cotidiano de familias y el baño público cuyo papel era también ritual, higiénico, lúdico y de convivencia social.
- **El barrio /hârâ o hâúmâ:** ha sido un espacio bien adaptado a la escala humana, porque fue un espacio intensamente vivido y era la esfera donde se desarrollaban las diversas relaciones laborales, culturales y sociales a nivel más amplio que el adarve. A menudo sus habitantes eran de la misma familia o vinculados por fuertes lazos familiares. Esto se notaba en el nombre del barrio que es el apelativo de la familia más conocida y privilegiada que habita en el. El orgullo y la dignidad de cada barrio siempre fue conservado por el buen comportamiento de los varones más conocidos y nobles. En una palabra, el barrio era perfectamente perceptible por sus habitantes<sup>132</sup>.(Tabla 2)

Tabla 2: **Función y gestión de subespacios en una medina marroquí**

---

<sup>131</sup> Bichara Khader: De la medina a la ville, CERMAC, Caheir 41-42 Lovaina 1986 p1-2.

<sup>132</sup> Los judíos solían vivir en unos barrios determinados se llamaban "**mellâh al yâhûd**".

Tipo de subespacio	Función	Gestión tipo	Gestión órgano
Adarve callejón	Residencial	Familia	Notable
Barrio	Social	Colectivo	Comité de notables
Ejes y plazas	Económica	Comunitario	poder público

**Fuente:** Belfquih. M, y Fadloulah. A: URBAMA, fascículo 10 - 11, Tours 1982

En el adarve como en el barrio, el control social fue muy amplio, se basaba en la moral común, en el buen comportamiento, en la conservación de las tradiciones, en el respeto y la intimidad más que en las reglas y las leyes escritas. Así:

***« La vida social constituyó un cimiento sólido y suficiente para resolver los antagonismos que aparecían entre los habitantes»<sup>133</sup>***

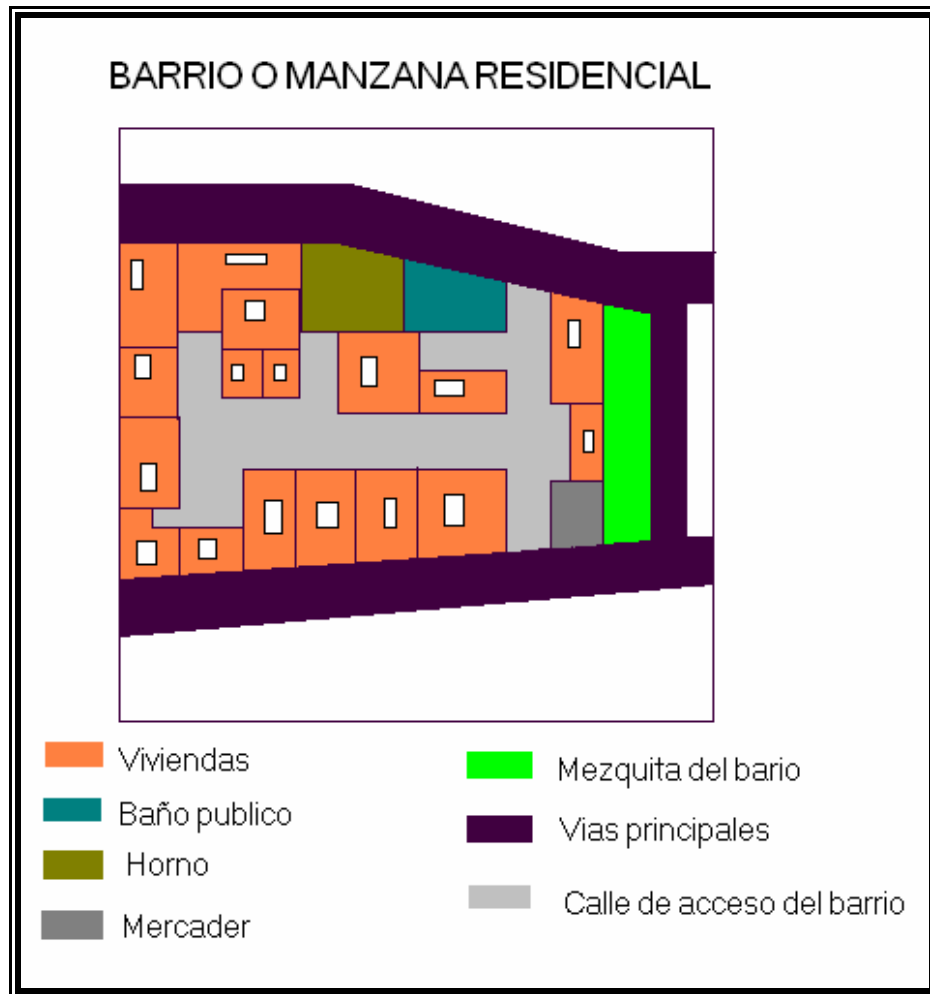
Por consiguiente, la sensación de pertenecer a estos dos espacios garantizaba todos los derechos de la ciudadanía como las obligaciones de cada individuo. Las personas notables, el juez, el almotacén, el notario y el experto / arif, por razones de sus suficiencias en el saber, sus conocimientos de lugares, de personas y situaciones llevaban el control y la gestión necesarios. Ellos fueron las personas habilitadas para tomar decisiones en el barrio. Mientras, la ciudad entera fue gobernada por un príncipe /emír o por el Juez de los jueces como representantes del soberano. A nivel de la nación / la-úmmâ existía el califa, el rey o el sultán que era el símbolo de la unificación. Su papel era mantener el orden, promover el Islam y garantizar la vida de los fieles. (Esquema 9)

---

<sup>133</sup> Naciri. M: La medina de Fez: trame urbaine en impasses et impasse de la planification urbaine, URBAMA, Fasciculo 10 – 11 , Tours 1982, pp 237-254, p 242 ( traducción propia)



### Esquema 9



**Fuente:** Epalza Mikel: Op. cit., p. 30 (Ilustración propia)

#### 4.1.2. Espacio económico bien estructurado.

Para Mikel De Epalza existen tres grandes núcleos económicos en la ciudad musulmana medieval<sup>134</sup>:

- La zona central, junto a la mezquita y el palacio.
- La zona de los accesos / puertas de la población.

<sup>134</sup> Epalza de, Mikel: espacios y sus funciones en la ciudad árabe. Zaragoza 1991. p 19.

- c. La zona de las grandes vías de comunicación entre el centro y los accesos.

El espacio económico más destacado en las ciudades islámicas fue el mercado /zoco porque cada ciudad tenía su mercado propio.

***«Fue el espejo de la vida económica y el marco de las actividades comerciales, también de la vida social. Es donde se desarrollaba el encuentro entre el ciudadano y el campesino, el comerciante y el artesano»<sup>135</sup>***

Y la ciudad más grande era la que tenía un zoco más grande.

En muchas ocasiones el desarrollo del comercio provoca la aparición en la misma ciudad de otros mercados de diferentes tamaños y diferentes lugares de venta. Podrían estar en una o varias calles, en una plaza, en las afueras de la ciudad o junto a una puerta.

***«En fecha tan tardía como la segunda mitad del siglo XVI, Toledo conservaba su barrio comercial junto a la catedral con parecida disposición a la que tuvo en la ya remota época de dominio musulmán de la ciudad»<sup>136</sup>***

Los zocos estaban organizados en gremios según el género de la actividad y del producto. Cada gremio tenía sus calles y tiendas para que las mercancías no se mezclasen con otras diferentes, de manera que los comercios más valiosos y los oficios más limpios y nobles siempre ocupaban el centro. Esta estructura urbana que implica también una separación obvia entre el espacio residencial y los espacios funcionales ha facilitado el control del almotacén y del juez respecto

---

<sup>135</sup> Torres Balbas, Leopoldo: Ciudades hispanomusulmanas. Madrid 1985. p. 88, 89.

<sup>136</sup> Torres Balbas. L, Op. Cit., pp. 67, 68.

a la organización, la gestión y las relaciones<sup>137</sup>. Ibn Abdún dice en su tratado de hisba, refiriéndose a la Sevilla hacia 1100 que el almotacén debía colocar reunidos a los artesanos de un mismo oficio, mejor que se estuvieran esparcidos por doquier. Según la actividad ejercida en la calle o la plaza se da el nombre al zoco; como la plaza toledana que aún lleva el nombre Zocodover / **Súq al-dâwâb** (mercado de las monturas)<sup>138</sup>. Hacia 1100 los Attaries / especieros sevillanos tenían sus tiendas en un zoco que llevaba su nombre **súq al-`atârîn**. En el siglo XIV la mezquita mayor de Granada estaba aislada y rodeada tan solo por los tenderetes de los notarios y las tiendas de los drogueros. Calles y zocos de sastres y de vendedores de telas y de vestidos no faltaban en la parte más céntrica de ninguna ciudad andaluza<sup>139</sup>. En Granada existía una calle estrecha que en el siglo XV estaba dedicada al comercio de ropas viejas. El comercio de alimentación ocupaba un lugar muy importante de los zocos y agrupaciones de tiendas. Los cambiadores o cambistas de la moneda / **sârrâfin** eran judíos y siempre estaban reunidos, sobre todo en zonas céntricas. Los documentos mozárabes de los siglos XII y XIII mencionan el zoco de los cambistas cerca de las mezquitas<sup>140</sup>. Lugares de aceite, carbón y los oficios ruidosos siempre ocupaban calles y espacios alejados del centro comercial o donde hay materia prima abundante.

Fez por ejemplo sigue guardando este reparto por gremios. Caminando por su casco antiguo se pasa por los distintos zocos cada uno está dedicado a un oficio o producto. Las especias se venden en el zoco **`Attârîn**, las telas en la

---

<sup>137</sup> Belfquih. M. y Fadlollah. A. Op. Cit. P. 9.

<sup>138</sup> Torres Balbas. L. Op. Cit., p. 55.

<sup>139</sup> Torres Balbas, L.: Op. Cit., p 65.

<sup>140</sup> Torres Balbas, L.: Op. Cit., p 84.

alcaicería<sup>141</sup>, las babuchas en zoco **Cherâybîn**. Cabe señalar que los zocos más notables de esa medina son los tintoreros del curtido / **Súq Sâbâghîn**, de los carpinteros / **Súq nâjârîn** y del cobre / **Súq nâhâsîn**.

Del termino “**súq**” o zoco deriva el termino “**súwâiqâ**” que es el diminutivo de la palabra “**súq**”. Estos tipos de mercados funcionaban a nivel del barrio o como un mercadillo adicional al lado del mercado principal, por eso su papel era menos importante que el zoco, en el se vendía huevos, leche, queso, aves, conejos, etc.

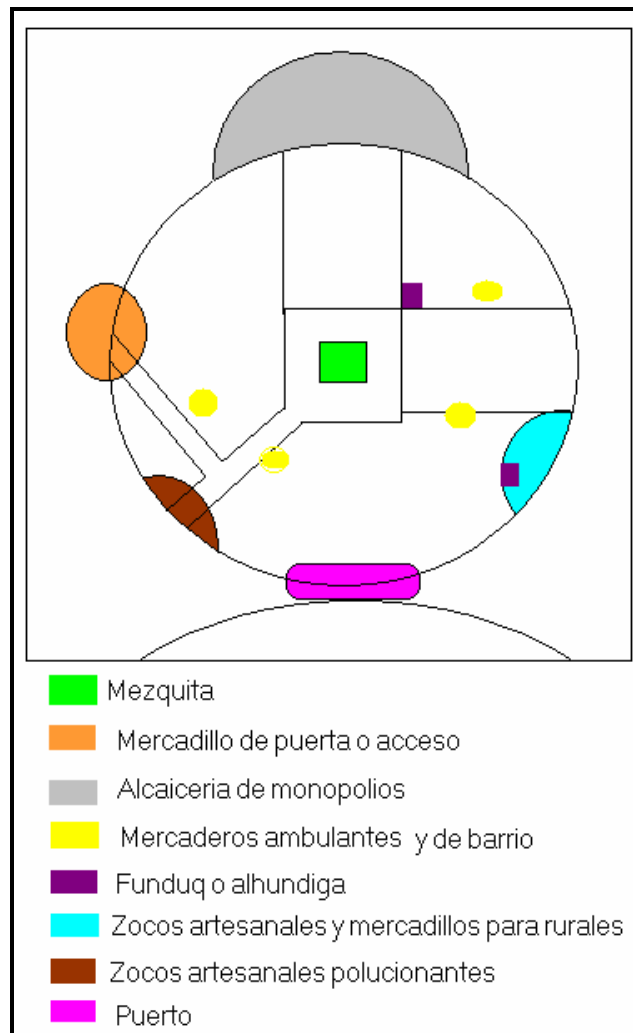
*«En Sevilla existía la “suwaiqa” situada en el mercadillo del Clavo hacia 1196. En 1327 había en la judería sevillana una plaza llamada acueyca en comunicación por una calle con la puerta de dicho barrio»<sup>142</sup>*

---

<sup>141</sup> La alcaicería son conjuntos urbanísticos comerciales y artesanales contruidos por el poder político que les arrienda por alto precio en régimen de monopolio de producción y ventas, o suelen ser espacios comerciales dedicados a los comerciantes más ricos de la ciudad. Las alcaicerías forman barrios propios dentro del barrio comercial. Estos monopolios pueden ser de joyas, objetos preciosos, vestidos de lujo, de seda, de ropa de boda, o tejido etc. Ahora en cada medina de un pasado patrimonial se encuentra una alcaicería.

<sup>142</sup> Torres Balbas. L: Op. Cit., p 81.

Esquema 10: **Los espacios vitales de una ciudad musulmana**  
según Epalza. M.



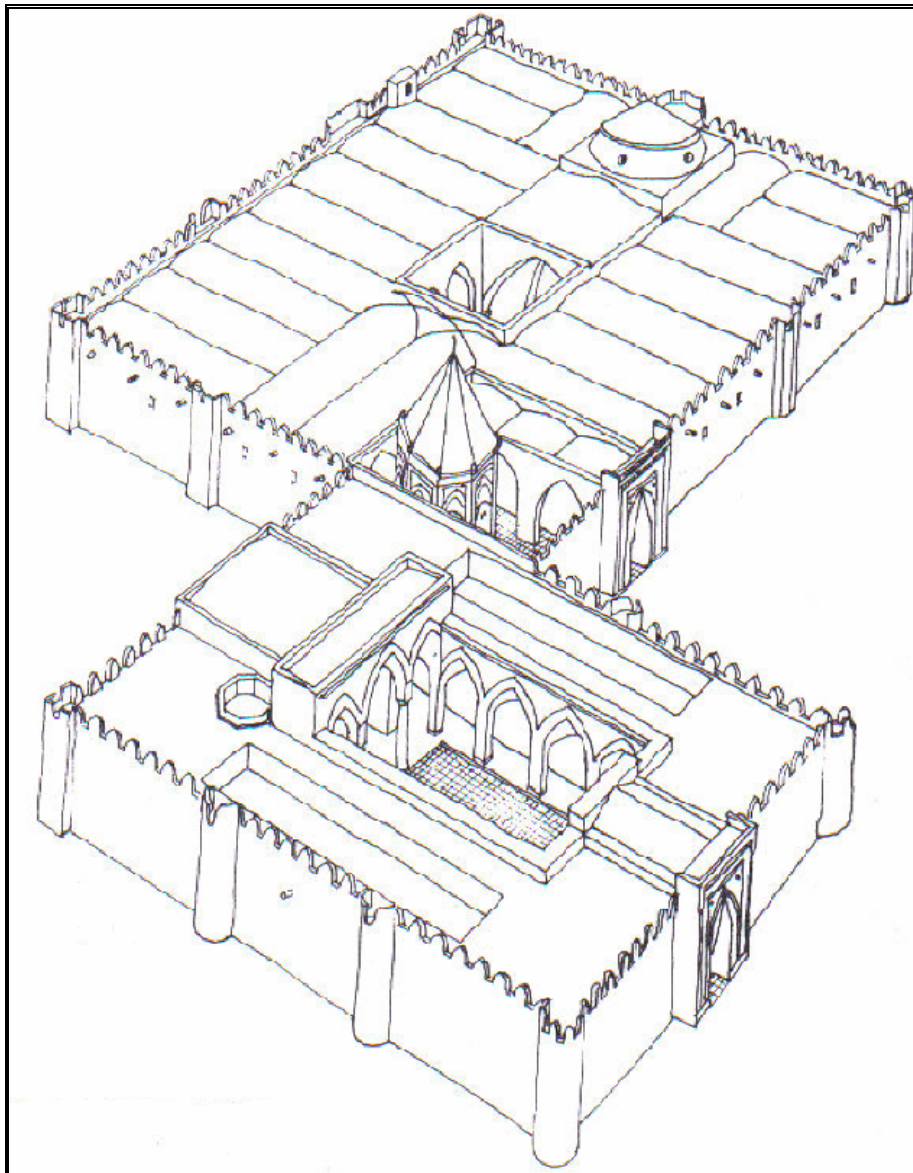
**Fuente:** Epalza. M. Op. cit. P. 29 (Ilustración propia).

Los espacios de almacenamiento más conocidos en la ciudad islámica eran los de productos cereales que siempre se encontraba en el mismo mercado o en unos locales que se alquilaban alrededor del mercado. Se llamaban también **râhbâ dez'rá'a** /plaza del grano. Los otros productos como (aceite, carbón, yeso, etc.) se encontraban en alhóndigas especializadas<sup>143</sup> que servían también como albergues para los viajeros que venían de lejos. Eran frecuentadas por los

<sup>143</sup> Las Alhondigas eran almacenes de doble papel: junto a la venta y alojamiento para los vendedores de caravanas eran también, edificios especiales en un comercio que podríamos calificarlo de al por mayor.

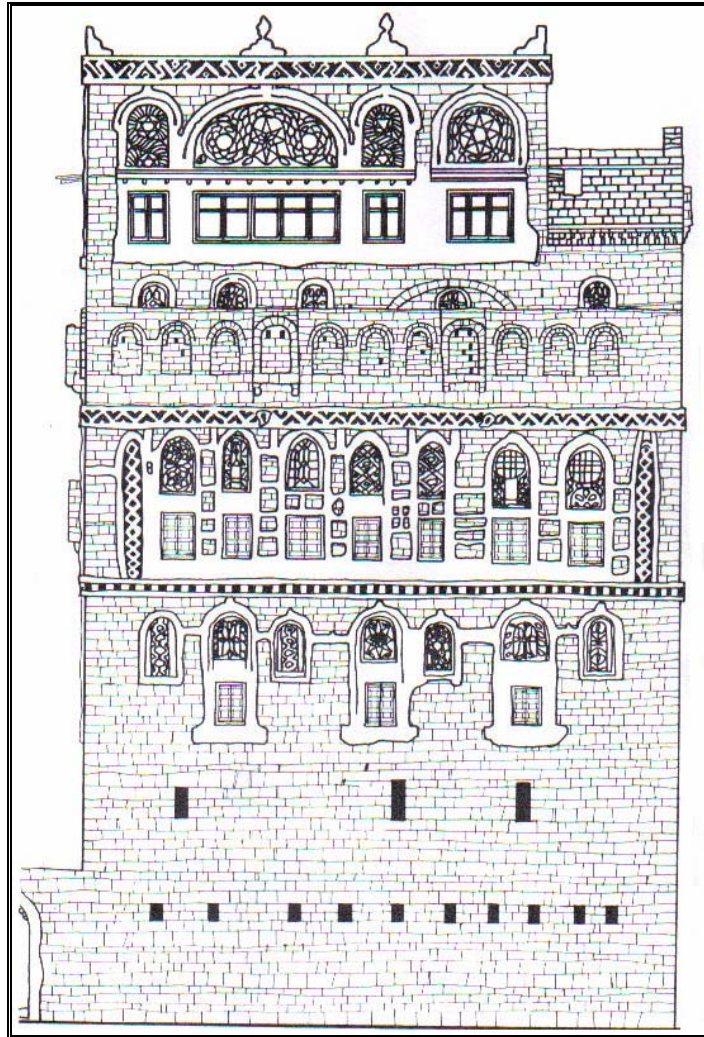
rurales y los comerciantes y se llamaban, también, **Fúndúqs**. En ellas los viajeros se alojaban en compañía de sus mercancías. Morfológicamente los **Fúndúqs** tenían un amplio patio central y en dos plantas. Las mercancías en general se guardaban en tiendas que se cerraban con puertas y con vigilantes por la noche.

Alzado 1 : **Complejo de la alcaicería de khwand khantun**



**Fuente:** Robert Hillenbrand Edinburgh: Islamic architecture form, function and meaning; Edinburgo, 1994, p94.

Dibujo 1: **Reconstrucción de la fachada lateral del Fúndúqs Mula (Yamen)**



**Fuente:** Colvin. L. au M.C: Architectur et urbanisme, Edición de recherche sur les civilisations.  
Mémoire número 30, Paris 1984. p 14.

#### 4.1.3. El privilegio del espacio político

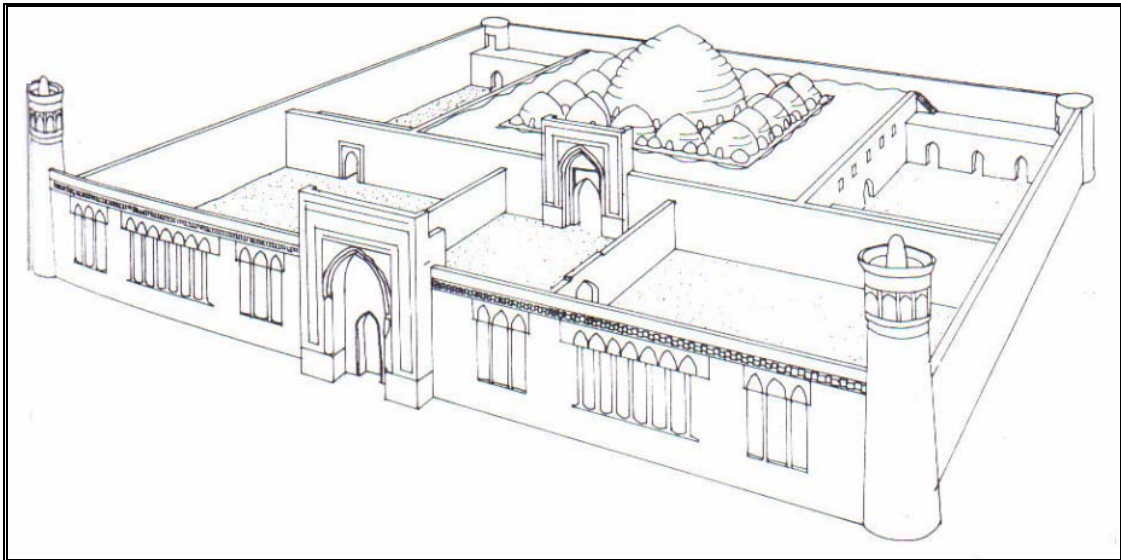
A la cabeza de la nación musulmana está normalmente el califa como sucesor del profeta encargado de defender la religión y de gobernar los musulmanes. Obedecer al califa, siempre que no ordene algo contrario a la



religión islámica, es obedecer a Dios. En este contexto se entendía el papel del máximo representante de los musulmanes.

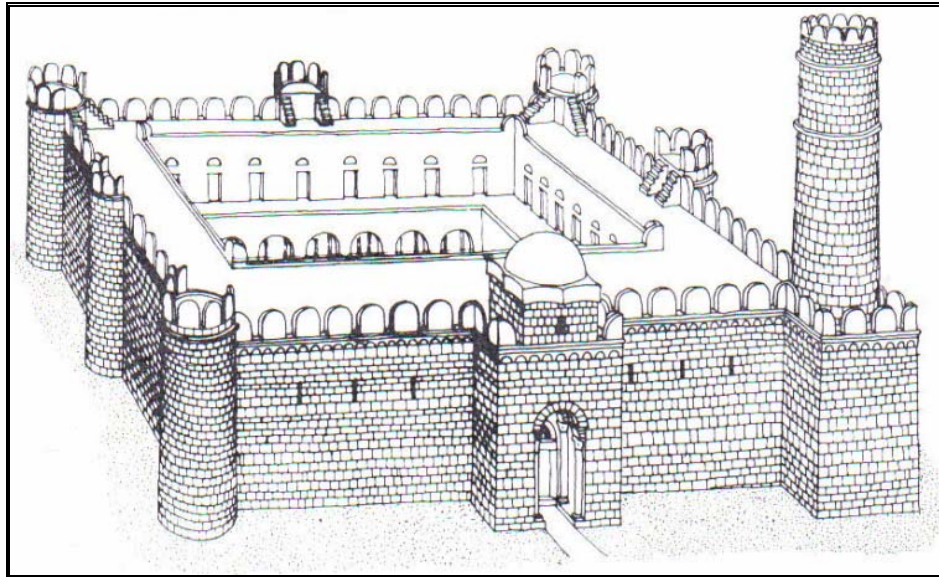
Durante los treinta años posteriores a la muerte del Profeta, los califatos ejercieron el poder desde sus casas o desde la mezquita. Con la extensión del imperio hacia el este y el oeste el califa tenía que poner delegados / **wâli** sobre todo en las grandes ciudades que funcionaban como ciudades regionales o provinciales casos de Basora, Kufa, Orán etc. Y para esta función militar o de control político-fiscal ha sido obligatorio construir palacios, alcázares, fortalezas, castillos, torres de vigilancia etc.

Alzado 2: **Ribat Malek (Túnez)**





Alzado 3: **Ribat Sus (Túnez)**



**Fuente:** Alzado 2 y 3, Robert Hillenbrand: *Islamic architecture, from function and meaning*. Edinburgo. 1994, p 232 y 243

La situación en el Magreb fue distinta, y el líder político gobernaba bajo el nombre del rey /**sultán**. El primer sultán del país en la era musulmana ha sido **Idris I** como líder político independiente del califato de Bagdad. Su hijo **Idris II** llegó a ser uno de los más grandes soberanos de la historia de Marruecos gobernando desde la capital Fez. El sultán **Yúsuf Ben Tâchfin** que puso las bases de la dinastía Almorávide construyó Marrakech como centro político al sur del país. El sultán Alaui **Múley Ismael** instaló su capital en Meknes ampliándola por todos los lados. Esta ciudad de origen bereber puede ser el ejemplo más relevante de las ciudades imperiales del Oeste Islámico. Así, en el Magreb el poder político se ejercía desde los palacios reales que se llamaban también **Dâr el Mâkhzen** como el de Fez que es el mayor de los palacios de Marruecos. En la misma ciudad nos encontramos el palacio de **Dar Bâthâ** construido a finales del siglo XIX por el Sultán **Hassan I**. El palacio **Al-bâdi`a** de Marrakech fue construido por Ahmed el Manssur de la dinastía **Sa`adi**.

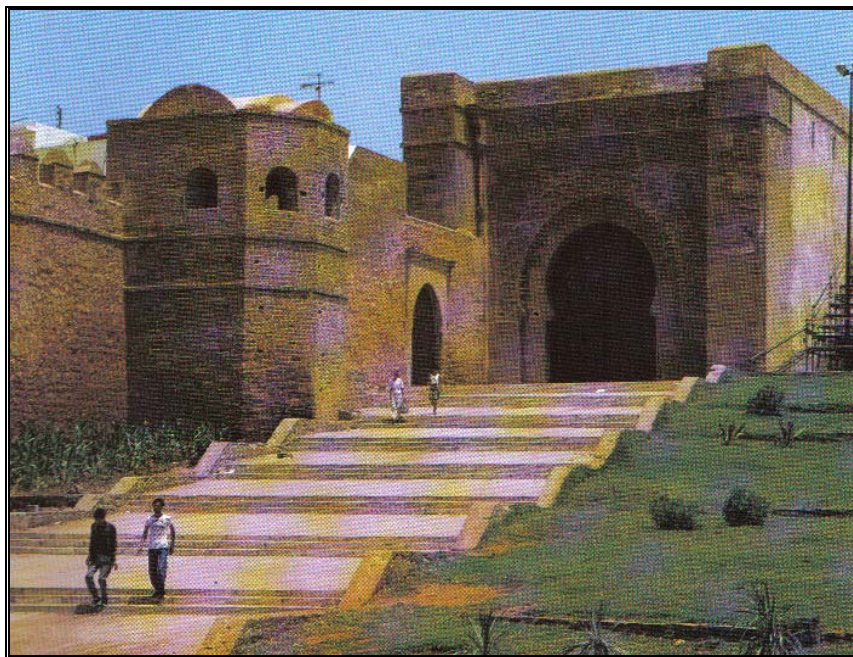
Según Epalza. M. en la mayoría de las ciudades musulmanas existía un doble espacio mutuamente complementario, pero muy diferenciados: la ciudadela / **al-múḍâinâ** (pequeña Medina) como espacio político-militar y la Medina civil.<sup>144</sup> Dentro de **al-múḍâinâ** se encontraba el palacio / alcázar del político. En ciudades grandes puede hallarse ubicado en el centro de la medina civil (caso de Zaragoza, Valencia, Murcia) o estar parcialmente rodeado por un río (Córdoba, Sevilla), también puede estar en alto, separado físicamente de la medina sobre todo cuando hay agua suficiente o tener un doble papel: político y militar con residencia del poder político, contigua a la medina como la alcazaba militar en ciudad de Túnez o la villa imperial **Dar el-Kebira**<sup>145</sup> del Sultán Muley Ismael. Este último, cuando se inauguró en 1677 contaba en su interior con todos los elementos necesarios para la defensa además de los accesorios civiles que eran residencias de los responsables y de sus familiares. También, este espacio daba cabida a una guardia militar muy numerosa. Siempre, la ciudadela, la alcazaba, etc. en sus diversas formas tenía una estructura fortificada y una autonomía que le permitía la independencia de la ciudad donde vivía la mayoría de la población urbana. Tenía recinto propio con cerco particularmente reforzado por su posición y sus construcciones, con fortificaciones y accesos propios tanto frente a la ciudad civil como al contorno. En las grandes ciudades disponía también de una mezquita, horno, baños, mercado y tenía numerosas estancias adosadas y articuladas en estancias de recepciones y de trabajo administrativo<sup>146</sup>.

---

<sup>144</sup> Epalza de, M: los espacios y sus funciones. Zaragoza 1991. p16.

<sup>145</sup> “Dar el-Kebira” en Meknes esta en ruinas, el gran terremoto de 1755 destruyó el palacio real. Hoy no quedan mas que unos muros con una longitud de 25 Km., entre ellas el Muro de la Muerte, porque pasaban los prisioneros camino del patíbulo.

<sup>146</sup> Epalza. M.: Op. cit. P. 18.



Fot. 12: Las murallas de la alcazaba de los údayas (Época almohade, Rabat)



Fot. 13: La Torre Norte construida por los sa`adís (siglo XIV, Fez)

**Fuente:** Fot. 12 y 13. El Moutawassit Moha. “Marruecos”. Narni (Italia) 1999. p 12 y 49.

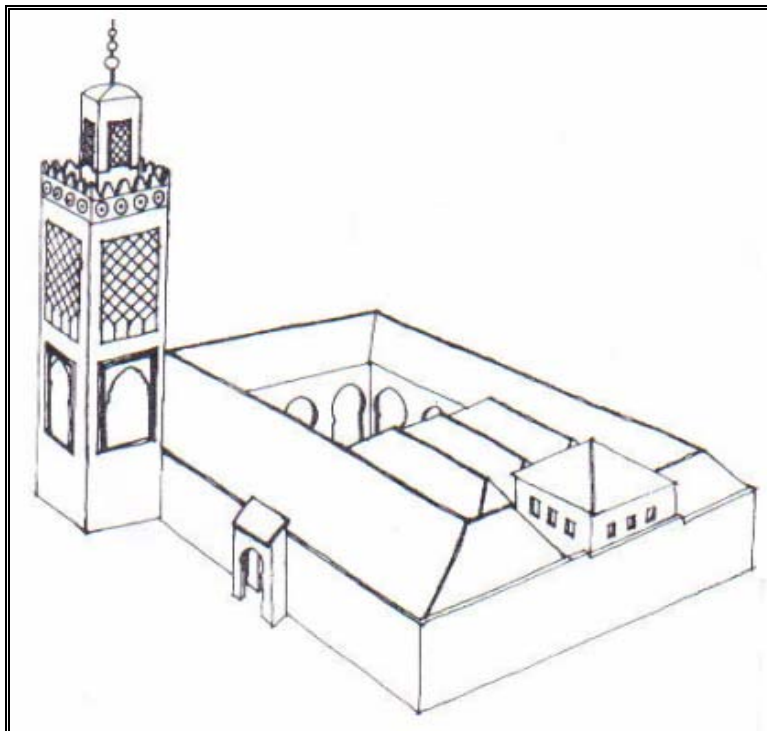
#### **4.1.4. La importancia del espacio del culto.**

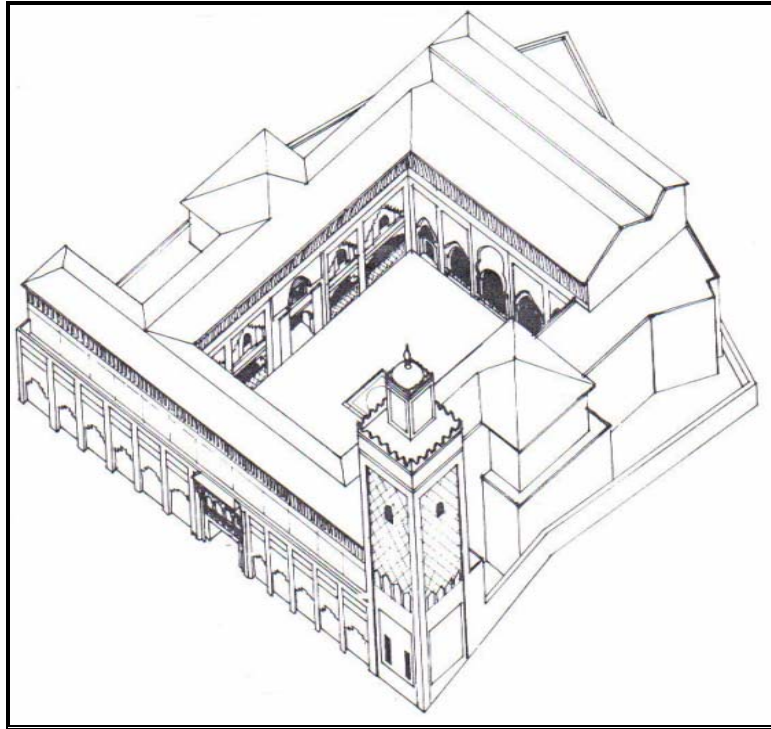
En la sociedad islámica cualquier espacio limpio se puede dedicar a la función del culto. Además, de las numerosas mezquitas que hay en cada medina, cofradías, palacios y almunias... la religión se puede practicar en las casas particulares hasta llegar al humilde lugar personal donde se hace la oración individual. Pero la mezquita es el edificio principal de la religión islámica y es el centro ritual por excelencia. Siempre ocupa un espacio físico relevante en el entramado urbano de la ciudad o donde confluyen las principales vías. Su función primordial es la oración, se llama la casa de Dios, abierta para todos los musulmanes. Está dotada de un espacio amplio, protegido y respetuoso para que la oración pueda desarrollarse en buenas circunstancias y excelentes condiciones, además de una sala de abluciones, un cuarto de almuecín / **almuédano**. Durante los primeros tiempos del Islam, cada ciudad tenía su mezquita más tarde aparecieron las mezquitas del barrio y las mezquitas del viernes. Estas últimas han representado la sede de la magistratura en manos del juez y de sus auxiliares. Dentro de esas mezquitas se proclamaba el poder político y se desarrollaba la oración del viernes con la presencia del sultán o el gobernador de la ciudad. Se reunía a todos los responsables de la administración urbana y a los varones cabezas de familia. Fue, también, el lugar de enseñanza y de aprendizaje de las ciencias antes y después de la aparición de las escuelas / **madrazas**. Dentro el recinto de la misma se encontraba el correspondiente tesoro de la comunidad musulmana en los primeros tiempos de la hégira. Era, también, un lugar judicial para resolver conflictos civiles, notariales y para actos matrimoniales. Además, las mezquitas han representado un lugar de alojamiento para los forasteros. Fez, por ejemplo, dotada de una mezquita que representaba al mismo tiempo una universidad de vocación internacional, **al-qârawiyîn**, la mezquita más grande del Norte de África en su tiempo, fundada en 859 de la hégira por Fátima Fihria, en memoria de su padre tunecino, tiene catorce puertas. A lo largo de los años cada



dinastía ha aportado algo a esta mezquita. Este centro de la religión y del saber atraía, no solamente a los habitantes de la medina sino también a estudiantes de otras zonas para aprender las diversas ramas del saber; primero los estudiantes se dedicaban al aprendizaje del Corán, después a la legislación islámica y luego las diferentes ramas y disciplinas del saber como la medicina, la química y la física. Para terminar y lograr el grado de un sabio /alim o hakim) el estudiante se dedicaba a la sociología y la filosofía. Otra mezquita en la misma ciudad es la de los andaluces construida en el año 860 por Miriam, hermana de Fátima. Marrakech, también, contaba con un centro de culto más importante del país, se trata de la Madraza - Mezquita Ben Youssef que fue edificada por los Sa`adies en el siglo XVI.

**Alzado 4: Mezquita de Sidi Al-Halui (Algeria)**





Alzado 5: **Escuela abú Inaniya (Fez)**

**Fuente:** Alzados 4 y 5: Robert Hillenbrand. Edinburgh: Op. cit. p. 91 y 245.

Existen otros dos espacios religiosos que caracterizaban la ciudad islámica:

- **La al-múṣāḥa**, es un espacio en las inmediaciones de la medina, llano, raso y despejado para la oración al aire libre en fechas señaladas, especialmente en las dos fiestas canónicas: la del primer día de desayuno después del mes de Ramadán y la segunda con el fin de la peregrinación en la Meca (dos meses de la primera fiesta). Aquí se congregaba el pueblo de cada ciudad antes de salir el sol para realizar una única oración en común.
- **Los Cementerios:** Se localizan fuera de las murallas junto a los caminos que conducían a las puertas principales de la cerca. Los cuerpos se entierran en postura yacente y en ángulo recto con la Alquibla de manera que este de cara a la Meca y puestos de lado. Así, el creyente disfruta de la

misma relación material con la Alquibla tanto en vida como después de la muerte.

Organizada y dirigida de esta manera, la medina vivía en un estado de equilibrio que le aseguraba su existencia y estabilidad durante mucho tiempo. Pero, la política colonial, que estaba a favor de las nuevas ciudades, favoreció el triunfo del modelo urbano moderno. Así y durante casi medio siglo de dependencia la medina entró en una crisis generalizada. Tal situación ha sido también profundamente afectada por la ausencia de proyectos de conservación durante la fase postcolonial. En el caso de Fez, por ejemplo, las transformaciones que ha conocido esta ciudad son muy recientes. Hasta mediados del siglo XX y a pesar de la fuerte presencia del colonialismo francés en esa época:

***« La estructura social y económica de la ciudad, la vitalidad de sus oficios, de sus actividades comerciales y culturales siguieron funcionando bastante bien en la región.»<sup>147</sup>***

Pegurier, J. (1982) describe la medina de Marrakech señalando que, a pesar de su aspecto desordenado el plano de la medina al Moravidí nos ha llegado, después de ocho siglos, casi sin cambios. A continuación dice que en la medina no faltaba la organización y se basaba sobre la función de una vasta red de proximidades estructuradas y estructurantes: los zocos se articulaban alrededor de la primera gran mezquita de **Sidi Ben Youssef**, mientras la plaza de Jama`â el F`nâ constituye un gran puerto urbano<sup>148</sup>.

---

<sup>147</sup> Naciri, Mohamed: la médina de Fez: tramo urbaine en impasses et impasses de la planification urbaine URBAMA. Fascículo 10- 11. 1982 p. 240 (pp. 237-254).

<sup>148</sup> Pegurir, Jacques. La médina de Marrakech entre le passe et son avenir. URBAMA. Fascículo 10 – 11. Tours 1982 p73 (pp. 73-82)

## **4.2. De la medina a la ciudad: una transición desfavorable.**

Hoy día gran parte de las estructuras de las medinas se han quedado en el recuerdo debido a la desaparición de varias “instituciones” como las medersas, las corporaciones, el papel de las mezquitas como sede de los ulemas y de los jueces. Este patrimonio económico, social y cultural empezó a conocer profundos cambios cuando aparecieron los nuevos espacios urbanos extramuros.

*“Esta realidad representó la aparición de nuevas profesiones, un sistema de estratificación social distinto, migraciones, una marcada occidentalización y un evidente cambio cultural; en suma puede hablarse en este periodo de una absoluta reordenación social en los pueblos colonizados”<sup>149</sup>.*

En la actualidad varias ciudades conocen una dualidad territorial marcada por dos estructuras urbanas totalmente separadas: la tradicional y la moderna.

### **4.2.1. La perturbación de la estructura económica**

Las medinas han sido el teatro de un cambio económico enorme. Perdieron el antiguo orden económico y entraron en una fase de crisis y de desequilibrio, situación caracterizada por nuevos modos de producción, de comercio y de gestión. Se puede resumir esta realidad de la siguiente manera:

- a- La marginación de la economía de la medina.**
- b- La alta competencia de los productos industriales.**
- c- La aparición de una clientela autóctona empobrecida.**

---

<sup>149</sup> King, A.D. « Urbanism, colonialism, and the world economy... » 1990. En. Arquitectura y urbanismo español en el norte de Marruecos. Antonio Bravo. N. Sevilla. 2000. p. 67.



Hasta finales del siglo XIX las medinas fueron los principales centros de producción artesanal y respondían, en gran medida, a las necesidades tanto de la población local como de la del campo. Pero la situación ha cambiado cuando Marruecos aplicó la política de puertas abiertas en 1864<sup>150</sup>, lo que provocó graves consecuencias para la artesanía nacional, particularmente en las ciudades portuarias. La situación ha empeorado con la entrada oficial de los franceses y españoles a principios del siglo XX. De este modo las actividades artesanales entraron en una grave crisis cuando los productos tradicionales fueron incapaces para competir con los productos fabriles. Además, la administración colonial complicó la situación animando al consumo de los artículos de la nueva ciudad (la mantequilla, café, bebidas, productos conservados, etc.) apresurando al mismo tiempo, la desorganización de las corporaciones artesanales tal y como ha ocurrido con las demás instituciones tradicionales. Después de la Segunda Guerra Mundial, la situación ha empeorado aún más porque era necesaria la reconstrucción de la economía francesa y acelerar el proceso de industrialización del país para afrontar las consecuencias de la guerra.

Obviamente una de las consecuencias de esta situación ha sido la desaparición de un gran número de actividades ejercidas tradicionalmente como oficios y modos de vida. En este caso, citamos los antiguos tintoreros, curtidores, armeros, alfareros, tejedores, etc. que fueron oficios y locales frecuentados en ciudades como Fez, Sale, Marrakech o Tetuán. Hay que señalar que alrededor de estas actividades giraba un número de comercios importante, es el caso de la disminución del comercio de la lana debido a la competencia del textil artificial y del algodón; señalamos también el traslado de un gran número de actividades fuera de la medina por motivos de accesibilidad y del acercamiento al transporte moderno o por la atracción del nuevo espacio de la ciudad moderna, este es el caso del traslado de la plaza de semillas / **râhbâ**

---

<sup>150</sup> Brignon, J. y Otros: Histoire du Maroc. Hatier. 1967. p 290.

**dezra`a** de Sale al exterior de la puerta de Ceuta o en Rabat a la orilla del río Buregrag.<sup>151</sup>

Cabe señalar que la estructura económica de las medinas magrebies estaba caracterizada por el predominio del sector comercial, seguido por el artesanal, en tercer lugar por el sector de servicios. Esta estructura ha cambiado de forma radical cuando la medina se ha quedado como un anexo, dependiente de la nueva ciudad y como espacio de consumo en su mayor parte.

La conclusión de los geógrafos Fadloulah. A. y Belfquih. M., sobre la situación de Rabat y Sale a finales de los años setenta refleja como han perdido lo esencial de sus funciones de producción:

*«Las medinas no han tenido más que una estructura económica arruinada y limitada a la satisfacción de las necesidades más o menos elementales»<sup>152</sup>*

#### 4.2.2. De la integración a la segregación social

Paralelamente al rápido estancamiento de su economía, la medina asistió al estallido de su sociedad y a la perturbación de su espacio, (Belfquih M y Fadloulah. A. 1982), conoció un crecimiento demográfico muy fuerte sobre todo después de la Segunda Guerra Mundial. Así, por ejemplo, entre 1913 y 1971, el número de habitantes se triplicó en Sale. El resultado fue una fuerte presión sobre el espacio:

*«Su situación llegó a ser preocupante porque el espacio construido estaba muy limitado, lo que creó una inevitable crisis de viviendas donde las soluciones fueron difíciles»<sup>153</sup>.*

---

<sup>151</sup> Belfquih. M. y Fadloulah. A: Reorganisation espaciale et reclassement fonctionnel des medinas de Rabat – Sale URBAMA. Fascículo 10. 11. pp. 147- 198. Tours. 1982 p173.

<sup>152</sup> Belfquih M'hammed y Fadloulah Abdellatef: Mecanismes et formes de croissance urbaine au Maroc, cas de l'agglomeration de Rabat-sale. Rabat 1986. p 29.

De otra parte, el individualismo reemplazó a la vida familiar y comunitaria, los antiguos ciudadanos de la medina de Fez se sentían extranjeros dentro de su dominio, mientras los emigrantes que vinieron de todas partes, no se conocían entre ellos. Frente a esta situación, los antiguos habitantes tenían que dejar la medina llevando algo de sus pertenencias patrimoniales hacia la nueva ciudad. Los vecinos que han aceptado quedarse lo hicieron por motivos de los sentimientos que les ataban a su espacio tradicional, por motivos de trabajo o por sus dificultades económicas. Para los nuevos habitantes la medina ha representado, en esos momentos, un espacio acogedor y mucho mejor de lo que podría ofrecer una vida en el campo. Esa nueva población encontraría en las actividades desarrolladas fuera del recinto histórico nuevas ofertas y oportunidades para ganarse la vida. Pero, para los antiguos habitantes fue la pérdida de sus puestos de trabajo y una verdadera amenaza al modelo económico tradicional.

Nos explica también Abdelkafi. J. (1982) la situación de Túnez señalando que la superpoblación de la medina es un fenómeno reciente y brutal, se inscribe en el proceso general de la emigración hacia la capital donde casi una tercera parte de la población está situada económicamente entre la línea de la pobreza y

---

<sup>153</sup> Belfquih. M. y Fadloulah. A: Reorganisation espaciale et reclassement fonctionnel des medinas de Rabat – Sale URBAMA. Fascículo 10. 11. pp. 147- 198. Tours. 1982, p 156.

el sueldo base del país. La gente vive en una situación marginada sea en sus propias viviendas o en las viviendas alquiladas<sup>154</sup>.

#### **4.2.3. Transformación de la morfología de la medina.**

Muchas son las familias con poder económico y de privilegio social que han preferido abandonar el recinto histórico para alojarse en el nuevo barrio europeo, dejando atrás sus maravillosas casas de arquitectura tradicional. Estas construcciones, de gran valor simbólico, no serían valoradas ni consideradas como patrimonio cultural, sobretodo cuando se han convertido en una fuente de riqueza. Así, serían vendidas a unos precios muy altos o se alquilarían por habitaciones. En caso de venta, el nuevo propietario acude a una remodelación y reforma superficial, dividiéndolo en varias habitaciones y apartamentos independientes para lograr altos beneficios. En el caso de alquiler, los inquilinos no conservan bien las casas y, por consiguiente, la vivienda conoce una degradación y una destrucción, sobre todo, si tenemos en cuenta que el mantenimiento de esas casas es muy caro. El resultado ha sido una pérdida de los valores tradicionales, de la tipología local y de varios elementos históricos como el patio interior que será dividido en habitaciones, el cambio de los fúndúqs, de los jardines y cementerios en edificios. (Planta 1)

---

<sup>154</sup> Jellal, Abdelkafi: Op. Cit. p 209.

En el caso Sale, la medina ha conocido una oleada de construcciones entre 1960 y 1980 de manera que en 1960 Sale solo tenía **5.540** viviendas, diez años más tarde el número de viviendas subió a **8.911** y llegó a **12.519** a finales del año 1978, es decir, **518** vivienda más cada año<sup>155</sup>. Esta imagen la encontramos en casi todos los espacios urbanos tradicionales particularmente en Sale, Rabat, Fez y Marrakech, cuyos altos edificios construidos justo a las entradas de las medinas causaron la pérdida de la armonía morfológica de estos espacios.

**Planta 1: Casa de Fourati antes y después de su transformación en zoco, (calle Sidi Gray. Sfax, Túnez. 1979)**

---

<sup>155</sup> Belfquih. M y Fadloullah. A: Mécanismes et formes de croissance urbaine au Maroc, cas de l'agglomération de Rabat-Sale. Rabat 1986. p 264



**Fuente:** M. Gdoura. La medina de Sfax : la primote de la fonction économique. URBAMA, fascículo 10-11. Tours 1982. pp. 47- 56. (Sin escala).

Además, con la pérdida del sentido de cooperación, las medinas entraron en una fase de abandono y de falta de interés de los vecinos por sus espacios. Esta situación se ha reflejado en las condiciones higiénicas de los barrios y en la poca preocupación por el medio ambiente, como el abandono de varias costumbres (pintar las paredes exteriores de las casas, la limpieza de las entradas o regar el suelo para que no se levante polvo). Cabe señalar también que los franceses derribaron las puertas de las calles y los vecinos se sentían inseguros.

En suma, el choque de dos civilizaciones en el mundo magrebí-musulmán no solo causó una crisis económica profunda sino también la desorganización de la sociedad<sup>156</sup>. En un estudio comparativo sobre la ciudad de **M'zab** en Argelia leemos siguiente:

***«Después de unas décadas, la población colonizada se encuentra frente a una doble situación o frente a una dualidad difícil: el modernismo con sus dimensiones atractivos y el tradicional con sus aspectos desfavorables (...) dos capas sociales, una rica que va hacia el modernismo y otra tradicional que apenas puede garantizar su vida»<sup>157</sup>***

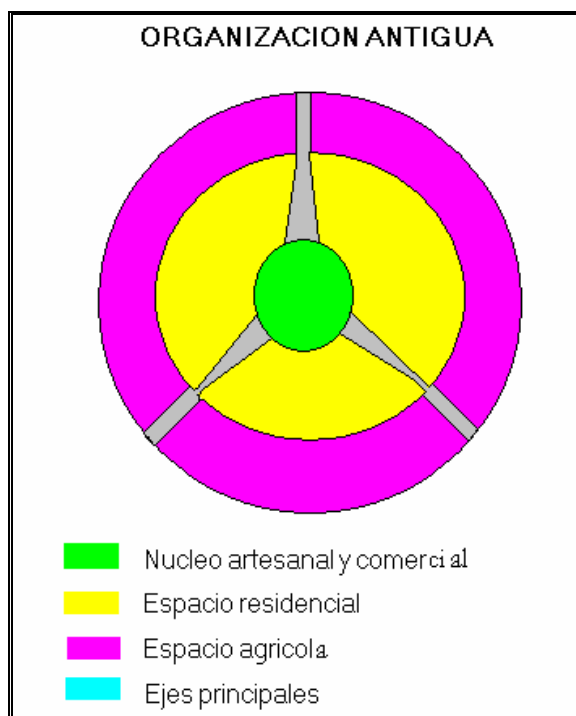
### **Evolución de la organización del espacio de la medina**

---

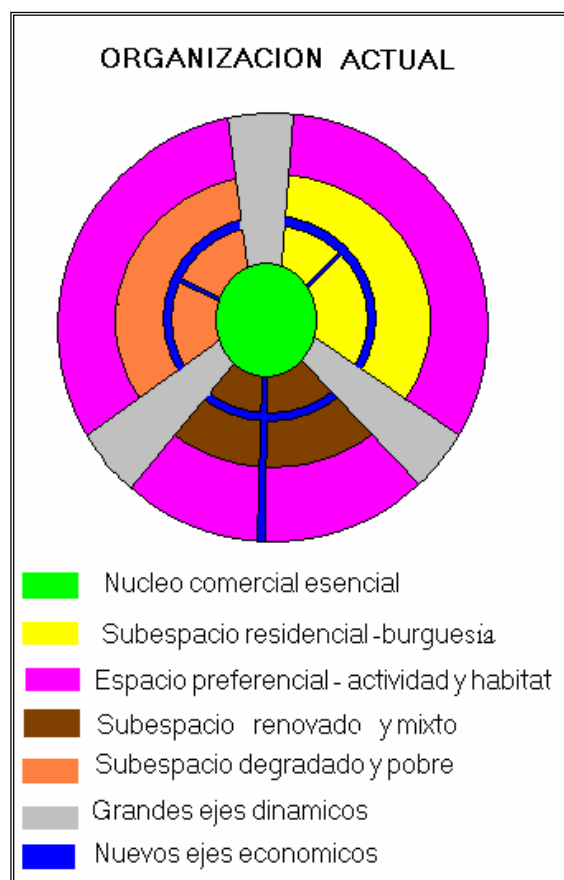
<sup>156</sup> Bbelfquih. M et Fadloulah. A: Reorganización spacial et reclassement fonctionnel des medinas de Rabat – Sale. URBAMA. Fascículo 10, 11 – 1982 .pp. 147- 198. p148.

<sup>157</sup> Bousquet Christian: Perinetee du centre ancien au M'zab: le cas de Beni Isguen. URBAMA. Fascículo 10- 11, 1982, pp 9- 22.

Esquema 11



Esquema 12



**Fuente:** Belfkih.M, Fadlullah. A. URBAMA, Fascículo 11. Tours. 1982. p. 197. **(Ilustración propia)**



### **4.3. El urbanismo moderno o la occidentalización de la ciudad**

#### **4.3.1. Limitada preocupación de la administración francesa por la medina**

Una vez firmado el tratado del “protectorado” de Fez en 1912, el general Lyautey<sup>158</sup> adoptó tres decisiones fundamentales para urbanizar la zona que estaba bajo el mando francés<sup>159</sup> :

- a. La separación entre la medina y el nuevo barrio.**
- b. La conservación del aspecto tradicional de la medina y de su herencia cultural**
- c. Aplicar un estilo francés para las nuevas ciudades.**

Según Lyautey la nítida separación de las dos aglomeraciones no fue por motivos de segregación racial sino al contrario, se basaba en el espíritu de la fraternidad, del entendimiento y del respeto<sup>160</sup>. Pero en otra ocasión, nos dice Lyautey que la separación completa de las aglomeraciones europeas y indígenas ha sido por razones políticas, sanitarias y estéticas. La concepción urbanística del régimen colonial fue fuertemente ideológica e implicó una triple acción<sup>161</sup>:

- a. Poner a distancia la población local.**

---

<sup>158</sup> Lyautey Luis Hubert Gonzalve Mariscal de Francia (Nancy, 1854- Thorey, 1934). Comisario General y residente general de Francia en el protectorado de Marruecos (1912-1956).

<sup>159</sup> Dethier, Jean: Evolution of concepts of housing, urbanism, and countri: Morocco, 1900-1972. From madina to metrópolis, heritage and change in the near eastern city New Jersey 1973 –Ed por I. Carl, Brown). p201-202- (197-243)- basado en las intervenciones en la conferencia titulada “urban planning and urban prospects in the near east and north africa” presentadas en la Universidad de Princeton - Abril 1970.

<sup>160</sup>Michél Jole. Abdelkabir Khatibi, Mona Martenson (Institut de Sociologie et Centre Universitaire de la Recherche Scientifique. Rabat. Urbanisme, idiologie et segregación: exemple de Rabat. –Etudes méditerranéennes. 2- edición de l Université de Province. Les influence occidentales dans les villes magrebines a l’époque contemporaine ed 1974. p 164)

<sup>161</sup> Ben Cheikh, Ahmed: Aaction et developpement au Maroc: Un domaine a la croisée des chemains. Pp 265-286. En. les scienses humaines et social au Maroc Rabat. 1998. P. 270.

- b. Pérdida de vitalidad de las principales funciones de las medinas.**
- c. Poner en marcha una legislación para la protección del patrimonio arquitectónico.**

También Lyautey tomó decisiones y medidas para la protección de los monumentos históricos más relevantes del país, según un plan basado en la experiencia del estado francés en Túnez y Argelia. Así, entre 1913 y 1922 se declararon elementos y zonas de interés histórico de la ciudad de Fez como las puertas monumentales, las plazas y edificios...<sup>162</sup>. En 1925 se publicó la Guía Azul de Marruecos, donde se explica la separación entre la ciudad tradicional y la ciudad nueva bajo pretexto de la conservación de la ciudad musulmana acorde con sus costumbres<sup>163</sup>. En 1939 se aprobó un reglamento para controlar el urbanismo en las medina (el patio sería un elemento obligatorio, y la superficie mínima se fija en 25 m<sup>2</sup> para las construcciones de un solo nivel y 30 m<sup>2</sup> para las construcciones de dos niveles. Se ha determinado, también, la altura de los nuevos edificios y el aspecto exterior. En Marrakech no se permitía exceder más de dos niveles o bien 8 metros y medio de altura<sup>164</sup>.

A pesar de las líneas maestras de la administración colonial en el ámbito del urbanismo, parece que el régimen de **“protectorado”** no prestó ningún interés especial a la ciudad tradicional y sus esfuerzos fueron más teóricos que prácticos, porque esta política no estaba clara y era contradictoria. Esto está justificado en las declaraciones del general Lyautey:

---

<sup>162</sup>Naciri, Mohamed: La medina de Fez: Trame urbaine en impasses et impasse de la planification. URBAMA. Fascículo 10- 11. 1982 (Pp 137-154). Tours 1982.

<sup>163</sup> Guía Azul de Marruecos. 1925. P. 71-72.

<sup>164</sup> Van Der Meerschen, Michel: Plan d' Amenagement de Marrakech : Le discours et la realite. CERMAC. Nº 41-42. Lovena. 1986. P83.

**«La ciudad árabe y el barrio judío no los voy a tocar (...)  
“solo” limpiar, embellecer, suministrar agua, electricidad y evacuar los residuos líquidos, es todo. Pero en frente, en el bled (tierras extra muros) edificaré otra ciudad»<sup>165</sup>.**

Así, parece que la administración francesa solo se limitaba a resolver los problemas relacionados con los servicios básicos de la medina.

#### **4.3.2. Atención prioritaria a los nuevos barrios**

Paradójicamente se ha dado una gran importancia al nuevo barrio. En primer lugar, Lyautey construyó una serie de ciudades en la costa atlántica como la nueva Kenitra, Mohamadia etc., ampliando al mismo tiempo las antiguas ciudades fuera del recinto histórico, en este proceso trasladó la capital del país de Fez a Rabat y creó la capital económica de Casablanca. Sus planes eran muy claros: la creación de dos centros, uno administrativo en Rabat y otro económico en Casablanca. Los dos estaban relacionados sistemáticamente con el poder político y económico francés. Alrededor de las dos ciudades aparecieron pequeñas urbes que dependían de las grandes<sup>166</sup>, dando una gran importancia al Marruecos Atlántico. La consecuencia de esta política ha sido doble: de una parte, se creó una atracción hacia las ciudades costeras del país y una centralización de las mismas; de otra parte, el interior del país entró en una fase de marginación y de abandono. Entonces, el liderazgo y el antiguo poder social, cultural, político y económico de las medinas fue desplazado por los nuevos barrios en ciudades como Meknes, Sefrou, Marrakech, Taza, Ouazan, Agadir,

---

<sup>165</sup> Lapard, A. Lyautey: Urbanisme. Horizon. Paris. 1934. p 22.

<sup>166</sup> Dethier, Jean: Evolution of concepts of housing, urbanism, and countri: Morocco, 1900-1972. En. From madina to metrópolis: heritage and change in the near eastern city. New Jersey 1973. Carl, Brown, L. (ed). (197-243)- p201-202- basado en las intervenciones en la conferencia titulada “Urban planning and urban prospects in the Near East and North Africa” presentadas en la Universidad de Princeton - abril 1970.

Tánger, Rabat etc. Todas estas ciudades estaban divididas en dos barrios: uno al estilo europeo dominado por los europeos y otro tradicional habitado por los marroquíes. Así, se ha creado una dualidad muy clara: el **Marruecos interior** y el **Marruecos exterior**, el **barrio tradicional** y el **barrio nuevo**...el **Marruecos útil** y el **Marruecos inútil**. En este marco, subrayamos que el nuevo barrio de Marrakech se ha beneficiado veinte veces más de las inversiones que el casco histórico de la ciudad donde se ubicaba casi la totalidad de la población<sup>167</sup>. A principios de la independencia, Marrakech se presentó como la yuxtaposición de una mínima ciudad nueva, de jardines lujosos y chalets, y un enorme gueto donde se hacinaba la mayoría de la población marroquí<sup>168</sup>.

Los mismos resultados de la política francesa los encontramos en Túnez. Así, en 1920, se presentó el Plan de Ordenación, Embellecimiento y Extensión de la Ciudad de Túnez, dirigido por el arquitecto Valensi, cuyo resultado ha sido la perturbación de la estructura urbanística de la medina<sup>169</sup>.

La superpoblación de la medina y las críticas condiciones de vida han dejado el casco antiguo incapaz para absorber más población. La mayoría de los marroquíes que han elegido los barrios extramuros para vivir no han encontrado viviendas adecuadas. Como consecuencia, surgió una tercera estructura urbana, se trata de los **barrios periféricos**, conocidos como **barrios del zinc** (Bidonvilles), les han llamado también, la pesadilla de la ciudad, el **cáncer**, el **escándalo**, la **vergüenza**<sup>170</sup>. Fue un nuevo fenómeno urbano o estructuras de

---

<sup>167</sup> <sup>167</sup> Van Der Meerschen, Michel: Plan D' Amenagement De Marrakech: Le discours et la réalité. C.E.R.M.A.C Caheir. Nº. 41- 42 Lovaina 1986. P.83.

<sup>168</sup> Lagdim Soussi, Moulay Brahim: Le poids de l'artisanat dans la medina de Marrakech. URBAMA. Fascículo 10- 11. (Pp 83- 90. Tours. 1982. P. 83.

<sup>169</sup> Jalal Abdelkafi: la medina de Tunis: l'espace historique face au processus d'urbanisation de la capital. URBAMA. Fascículo Nº. 10. 11. ( Pp 201- 218 , P202)

<sup>170</sup> Dethier, Jean: Evolution of concepts of housing, urbanism, and country: Morocco, 1900-1972. En from madina to metropolis: Heritage and change in the near east city. New Jersey 1973. Carl, Brown. L. (197-243) - P201-

asentamiento que se situaban entre la vida urbana y la vida rural<sup>171</sup>. La aparición de estos barrios empezó en la segunda mitad de la década de los años veinte. En Casablanca el fenómeno ha sido muy grave de modo que Michel Ecochard<sup>172</sup> cuando asumió el encargo de resolver el problema de los barrios marginales en Casablanca dijo:

***« Hemos olvidado a los marroquíes durante treinta y cinco años »***<sup>173</sup>

#### **4.4. El fracaso de los intentos de rehabilitación de las medinas en el Marrueco independiente.**

A principios de la Independencia, los nuevos gobiernos interpretaron la medina como un barrio en crisis. La nueva situación dio la impresión de que la medina estaba condenada por su forma de ser, cautivada y atrapada por las murallas, un espacio ajeno y extraño dentro de su tierra natal, de hecho que la nueva circunstancia de la vieja ciudad ha representado una carga pesada y llena de contradicciones entre lo tradicional y lo moderno. Por consiguiente se han planteado una multitud de interrogaciones:

- **¿Que podrían hacer los responsables tras una herencia política complicada?**
- **¿Que suerte tendría la medina en los planes de ordenación y de rehabilitación?**

---

202-Basado en las intervenciones en la conferencia titulada "Urban planning and urban prospects in the Near East and North Africa" presentadas en la Universidad de Princeton - Abril 1970. P211

<sup>171</sup> La vida en el campo en varias ocasiones puede ofrecer más libertad, dignidad e independencia.

<sup>172</sup> Director del servicio del urbanismo.

<sup>173</sup> M. Jole, A. Khtibi, M. Martenson : Urbanisme, Idéologie et ségégation – exemple de Rabat. CRESM (ed) : Les influences occidentales dans les villes maghebines a l'époque contemporaine. Provence 1974. Pp 161-175.

- **¿Será capaz de competir con el urbanismo moderno?**
- **¿Como se puede salvar el orden tradicional?**

Surgieron debates y discusiones entre los diferentes centros, investigadores y políticos. Todos se han preguntado por el presente y por el futuro de la medina, se ha hablado de la **rehabilitación**, de la **renovación**, de la **conservación**, de la **adaptación**, de la **ordenación**, hasta algunos han **condenado la medina a la buldózer** por estar fuera de moda.

#### **4.4.1. Ausencia de una política de urbanismo coherente entre 1956 y 1980**

Siempre el papel del sector privado ha sido caracterizado por intervenciones limitadas y a favor de los propietarios. En este marco se pueden determinar tres tipos de obras:

- a. La construcción de los antiguos Jnanat (solares, jardines y patios) sobre todo en las grandes medinas (Marrakech, Fez, Meknes, Sale...)**
- b. La sustitución de una antigua construcción por otra nueva.**
- c. La rehabilitación de una vieja construcción.**

Además la situación ha sido acompañada, en el caso de la medina de Rabat y Sale, por unas acciones como:

**«La prevaricación y la corrupción lo cual ha perjudicado la situación y se ha generado un urbanismo heterogéneo»<sup>174</sup>**

---

<sup>174</sup> Belfquih. M. et Fadloulah. A : Reorganización spacial et reclassement fonctionnel des medinas de Rabat – Sale. URBMA. Fascículo 10, 11 – 1982. p161, 162.

Hasta 1972 la ordenación territorial por parte del sector público no ha tenido una base institucional fuerte, ni recursos suficientes para ejecutar los proyectos. Así, esa etapa estaba marcada por una política ambigua y en forma de operaciones de “**bricolaje**”<sup>175</sup>. Durante estos momentos no se puede hablar de una política estatal para la rehabilitación y la conservación de los cascos históricos del país, solo se puede hablar de intervenciones parciales para conservar unos elementos aislados como una puerta monumental, la edificación de un dispensario, una escuela, edificio administrativo, utilizando siempre suelos de los “**habuses**” como los cementerios o jardines intramuros. En el caso de la medina de Marrakech, desgraciadamente, esas acciones han empeorado la situación<sup>176</sup>.

En este marco general del Magreb independiente señalamos, también, el proyecto de rehabilitación para la mezquita de Zaituna en Túnez; para realizar este proyecto, desde 1978, las autoridades procedieron al derribo de barrios tradicionales con la finalidad de abrir una larga y ancha vía para que se viese el alminar de la mezquita. Así con estas intervenciones demoledoras, en pro del progreso, destruyeron buena parte de la medina.<sup>177</sup>

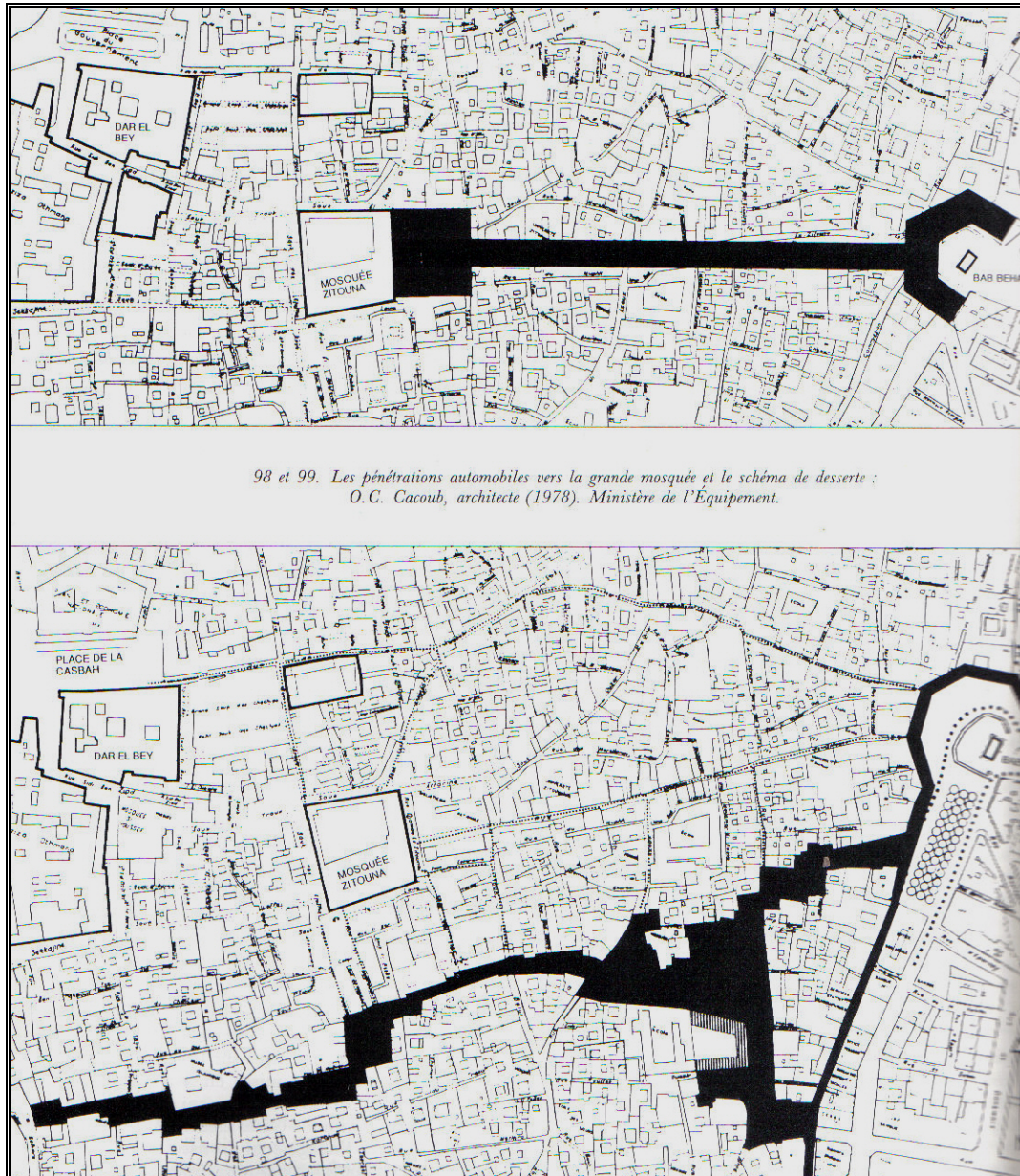
---

<sup>175</sup> Abderrahman, Rachik: Etudes et recherche urbaines au Maroc. En. Les sciences humaines et sociales au Maroc. Universidad Mohammed V. Rabat (ed). Rabat, 1998. (Pp247-263-) p 250.

<sup>176</sup> Van Der Meerschen, Michel: Plan d'Amenagement de Marrakech: le discours et la realite CERMAC Caheir 41, 42. Lovaina 1986. p83.

<sup>177</sup> Jalal, Abdelkader: La medina de Tunis, L' espace historique face au processus d'urbanisation de la Capital. URBAMA. Fascículo Nº 10,11. Tours 1982. (Pp 201- 218.) P207

**Plano 3: Vía de acceso hacia la mezquita  
mayor de Zitouna (Túnez 1978)**



**Fuente:** Jellal Abdelkafi: La medina de Tunis. CNRS. 1989. p. 160.



Cabe señalar que, a finales de los años cincuenta, el Servicio del Urbanismo estaba dirigido por Ecochard. A principios de la Independencia esta institución se convirtió en el Ministerio de Vivienda y después de un corto tiempo se convirtió en un departamento en el Ministerio de Obras Públicas hasta 1967, luego este servicio se trasladó al Ministerio del Interior<sup>178</sup>. Con el Real decreto de 1972<sup>179</sup>, el Servicio de Vivienda se transformó en Ministerio de Vivienda, Urbanismo y Turismo. Estos cambios pueden llevarnos a constatar que el gobierno marroquí en estas décadas carecía de una visión global, estable y de largo plazo para resolver el problema del urbanismo. Así:

**«El censo de 1971 demuestra una situación urbana catastrófica»<sup>180</sup>.**

La administración marroquí planteó entre 1973 y 1977 el problema de los cascos históricos con cierto rigor y seriedad. En este plan se ha determinado las modalidades de ejecución de los Esquemas Directores (SD), del Plan para la Urbanización del Suelo (PUS) y se ha definido la zona que será protegida<sup>181</sup>. Pero el problema es que la planificación urbana fue una práctica que solo afectó a algunas ciudades, particularmente Rabat, Sale y Fez.

---

<sup>178</sup> Decreto Real del 14 de noviembre 1967. Bolitin Oficial 1967, p 1452

<sup>179</sup> Decreto Real del 13 de abril. Bolitin Oficial de abril 1972 p 389.

<sup>180</sup> Rachik Abderrahman: Etudes et recherche urbaines au Maroc. En. Les Sciences Humaines et sociales au Maroc. Universidad Mohammed V. Rabat, (ed). Rabat 1998 (Pp247-263-) p 250.251.

<sup>181</sup> Direccion de planificación, Marruecos: Plan Quinquenal 1973,1977, VII. Desarrollo Sectorial. p463.

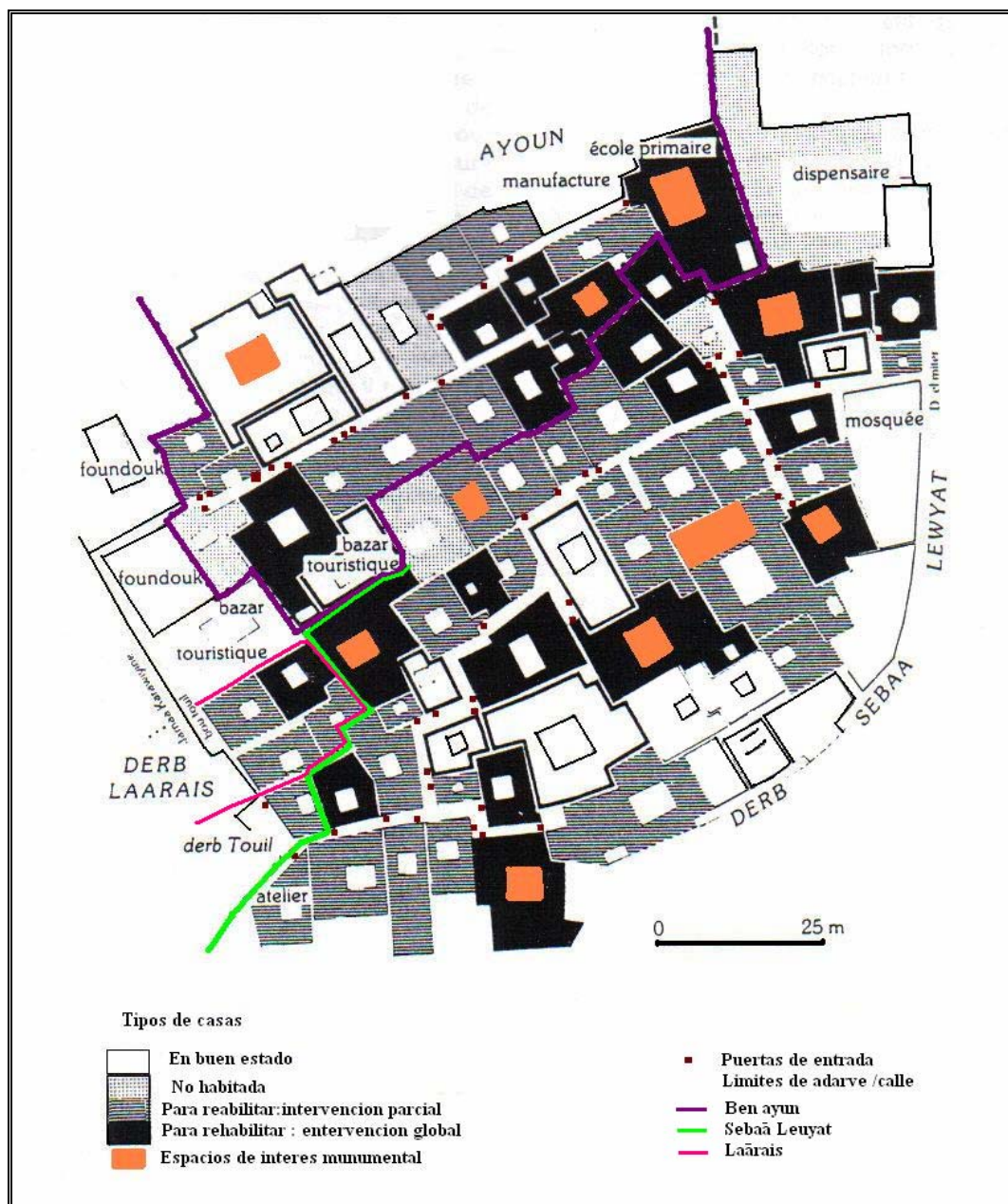
### **La intervención pública en el casco histórico de Fez**

*Entre 1975 y 1978 se ha elaborado el Plan para la Conservación y la Rehabilitación de la medina de Fez. Las instituciones que formularon el plan fueron: la administración pública, una misión de la UNESCO y una gabinete de arquitectos y profesores, lo que demuestra la gran preocupación de las autoridades por el espacio patrimonial de Fez. De las acciones planteadas en este plan, que llevaba el título “Salvaguardia de la Medina de Fez”, ha sido la restauración de las murallas, la renovación y la restauración de los monumentos históricos y del tejido urbano. Se ha dado preferencia a los de valor arquitectónico como las “madrazas”, mezquitas, “zauiat”, mausoleos, “funduqs”, “tabonas”, pavimento de calles. Pero poner en practica todos estos objetivos y llevarlos a la practica fue un asunto complicado, por causa de un triple bloqueo: de una parte, el Estado no ha puesto este plan director en un marco de obligación y que debe ser ejecutado con rigor y responsabilidad, de otra parte, la delegación del Ministerio de Vivienda y de Ordenación Territorial no ha cumplido con su papel como orientador y responsable de la buena marcha de este plan ( demora en la toma de decisiones, congelación de muchas acciones del plan), el tercer bloqueo ha sido la ambigüedad sobre el papel de las instituciones internacionales, como la UNESCO, respeto al tema de la financiación. A estos obstáculos hay que añadir el problema de la coordinación entre los diferentes órganos participantes en este proyecto.*

**Fuente :** Naciri Mohamed: La medina de Fez: Trame urbaine en impasses et impasse. URBAMA. Fascículo Nº 10-11. Tours 1982 (pp. 237-254) P253.

El trabajo de esas instituciones y otras entidades fue publicado en 1980 por el Ministerio de Vivienda y de la Organización Territorial con la colaboración de instituciones especializadas de las Naciones Unidas, PNUD y UNESCO

Planta 2: Proyecto piloto para la rehabilitación de la vivienda en la medina de Fez (1978)



Fuente: URBAMA. Fascículo 10-11. Tours, 1982. p 254. (Ilustración propia)

#### 4.4.2. Las intervenciones posteriores a 1980.

Desde los comienzos de los años ochenta el gobierno ha consagrado enormes esfuerzos para estructurar una política racional y ambiciosa para la gestión y la planificación urbana. Se creó la Agencia Urbana en 1984 para realizar estudios y planes de urbanismo. En este contexto se sitúa la creación del **Instituto National de Ordenación y de Urbanismo** (INAU) y la apertura de la **Escuela Nacional de Arquitectura** (ENA) en la capital. Pero inmediatamente y para afrontar la crisis económica, el gobierno se ha visto obligado a congelar sus inversiones en los proyectos públicos adoptando una medida económica estricta conocida por “**Politique d’ajustement structurel**” preestablecida por el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional. Entonces, lo que caracterizó la situación en los años ochenta ha sido la promulgación de varias leyes y reglas para actuar en los espacios históricos. También la situación ha estado marcada por la confusión sobre quien se encargaría directamente de los espacios tradicionales y de carácter histórico: el Ministerio de Cultura, el de Turismo, las delegaciones de las provincias o los ayuntamientos.

De los proyectos procedentes del plan quinquenal 1981 – 1985 y que estaban en la agenda del Ministerio de Cultura, solo el complejo de S´mara ha sido realizado, los demás proyectos, hasta los dos últimos años de la década de los años ochenta se encontraban en curso de realización o aplazados, como el de la Biblioteca Nacional de Rabat, de Marrakech, de Fez, de Oujda, de Casablanca y el Complejo Cultural de Tetuán. Entre los proyectos no previstos en el plan y que el Ministro de Cultura ha realizado figura la reforma de la galería de Bab Ruwâh en Fez y del instituto de arte dramático y de animación cultural<sup>182</sup>. A nivel

---

<sup>182</sup> Direction de planification, Marruecos: Plan de orientation para el desarrollo economico y social 1988~1992. Rabat. p 49.

del Ministerio del Habus y Asuntos Islámicos que controla una gran parte del patrimonio histórico inmobiliario se ha encargado de construir una serie de mezquitas como la de Mohamed V en Tánger, la mezquita Sidi Ben M'sik en Casablanca, la mezquita Hay Al-masira en Rabat. Todas son nuevas y han sido construidas fuera de los casco históricos, ninguna de las antiguas ha sido restaurada o rehabilitada.

En esa década (los años ochenta) apareció la Política de la Conservación y la Valoración de los Productos Artesanales del país lo cual permitió al sector artesanal beneficiarse de las acciones de promoción llevadas a cabo para la construcción de conjuntos y de unidades artesanales, la concesión de subvenciones a las cooperativas, la adquisición de nuevo material de trabajo en los centros de aprendizaje, así como para la organización de ferias y otras manifestaciones. Aunque los resultados han sido notables con el aumento del número de empleos creados, de exportación, el incremento de número de cooperativas, etc. sin embargo ciertos inconvenientes han repercutido en la ejecución del programa previsto inicialmente. En efecto, de los 24 proyectos inscritos en el plan, solamente 10 han sido ejecutados<sup>183</sup>.

En el ámbito de la vivienda, el urbanismo y la arquitectura parece que las medinas no estaban contempladas en este plan. Señalamos en este sentido que los barrios marginales extramuros se han beneficiado mucho más que los barrios históricos; además los resultados de este plan no han estado a la altura de las esperanzas formuladas previamente.

Con el plan quinquenal 1988 – 1992 se ha marcado una nueva etapa respecto a la ordenación y la organización territorial. Así, y en el ámbito cultural, el plan tenía como finalidad la reanimación cultural y la movilización de los

---

<sup>183</sup> Direccion de Planificación, Marruecos: Plan de Orientacion para el Desarrollo Economico y Social 1988. 1992. Rabat, 1988. p 58-59.

artistas, intelectuales, creadores e investigadores para promover los diferentes sectores culturales (monumentos, ciudades históricas, enseñanza artística, teatro, cine, música, etc.). En este contexto se han tomado disposiciones para promover la enseñanza de la música, de las bellas artes tradicionales para mejorar el nivel estético de la sociedad y también se ha prestado una gran importancia a la educación artística. De otra parte, el plan ha proyectado la creación de un fondo para la restauración de los edificios tradicionales privados y facilidades aduaneras para la exportación de productos artesanales.

Por parte del Ministerio del Habus y Asuntos Islámicos se han dictado reglas y decisiones para conservar la cultura islámica insistiendo en el papel del Islam como dogma ético que sirve para crear una sociedad equilibrada.

En cuanto al sector artesanal las principales orientaciones asignadas en este plan han sido las siguientes:

- a. **La consolidación de la iniciativa privada y la promoción de la inversión en el mundo rural.**
- b. **La promoción del sentido cooperativo entre los artesanos para crear gremios.**
- c. **La instauración de una política dinámica para promover la exportación.**
- d. **La mejora del nivel cultural y profesional de los artesanos.**

El plan tenía como objetivo duplicar el volumen de la producción de alfombras, agrupar las 4.500 cooperativas en solo 100, incrementar el valor de las exportaciones y también de la inversión en el sector de artesanía.

Las principales medidas a tomar se orientaron a:

- a. La instauración de un sistema de autogestión de los centros de formación permitiéndoles efectuar diversas prestaciones de servicios.
- b. La supresión del impuesto de control para la exportación de productos artesanales.
- c. El control de la calidad del producto con la institución de marcas de calidad.
- d. La promulgación de textos reglamentarios aplicables a la organización de las profesiones artesanales.
- e. La institución de un nuevo reglamento de inversiones para promocionar un buen reparto regional de los proyectos.
- f. La reorganización de la administración central y de las delegaciones provinciales.

Respecto a la vivienda, el urbanismo y la arquitectura este plan (1988 – 1992) ha sido una continuación del plan anterior y tenía previsto las siguientes acciones:

- a. La erradicación de las chabolas a través del desarrollo de actividades de acondicionamiento inmobiliario y de una política convencional que asocia los esfuerzos del Estado, de las comunas locales, de los organismos públicos y de los beneficiarios.
- b. La reestructuración progresiva de la vivienda mal equipada y no reglamentaria con la realización de las infraestructuras y a través de su integración al tejido urbano.

- c. **La rehabilitación de las dos medinas antiguas (Qúsúr y Câsbâ ubicadas en el sur del país) mediante el desarrollo de acciones que prevén la restauración y la protección de los edificios históricos y a través de la reducción de la densidad demográfica en las medinas.**

En este contexto, se ha creado un nuevo reglamento para controlar cualquier intervención en los barrios tradicionales y la promoción de la calidad arquitectónica y su adaptación al aspecto local con el fin de conservar la identidad del país.

Últimamente el Ministerio de la Vivienda y de Urbanismo ha lanzado un proyecto nacional para la realización de investigaciones arquitectónicas a nivel de cada región. Los estudios conviene ser concretos y bazados sobre documentos escritos, gráficos y trabajos del campo. También deben tener en cuenta cuatro objetivos fundamentales:

- El reconocimiento del patrimonio arquitectónico regional.
- La valorización y la mejora de los edificios existentes.
- La mejora de la producción arquitectónica y la adaptación de las nuevas construcciones al entorno físico, humano y a las necesidades del desarrollo de la región.
- La creación de guías y de documentos arquitectónicos que definen la especificación arquitectónica de cada zona.

Se trata de reconocer y catalogar el patrimonio existente, además de establecer las recomendaciones para garantizar una producción arquitectónica identificada y de referencia. Asimismo el proyecto propone lo siguiente:



- La posibilidad de mejorar de tradiciones locales.
- Los materiales y las formas arquitecturales que hay que promover.
- Las soluciones técnicas para la mejora de la calidad y la seguridad de las construcciones existentes.

Se ha determinado doce regiones a nivel del país:

- Estudio sobre las Arquitecturas Regionales del Centro Norte.
- Estudio sobre las Arquitecturas Regionales del Centro Sur.
- Estudio sobre las Arquitecturas Regionales del Centro.
- Estudio sobre las Arquitecturas Regionales del Oriente
- Estudio sobre las Arquitecturas Regionales de Tensift
- Estudio sobre las Arquitecturas Regionales del Sur.
- Estudio sobre las Arquitecturas Regionales de la Guira Esmara.
- Estudio sobre las Arquitecturas Regionales de Gulmim.
- Estudio sobre las Arquitecturas Regionales de Layun-Bujdor-Sekaya Lhamra.
- Estudio sobre las Arquitecturas Regionales de Tánger Tetuán.
- Estudio sobre las Arquitecturas Regionales de la provincia de Alhocimas.
- Estudio sobre las Arquitecturas Regionales de Taza Taunat.

En cuanto al Ministerio de Cultura la Dirección del Patrimonio Cultural ha realizado en los últimos cinco años lo siguiente:

- Ordenación y restauración de base en el asentamiento de Volúbilis.
- Restauración de Museos
- Restauración de monumentos históricos

- Clasificación de 24 monumentos como Patrimonio Nacional (9 edificios privados, 4 hoteles, 2 edificios administrativos, 3 establecimientos públicos, 5 villas, 1 iglesia).
- Inventario con fotografía aérea del patrimonio cultural de la zona de Daráa (Sur del país).

Entre los objetivos estratégicos de la Dirección del Patrimonio Cultural Hay:

- Elaboración de estudios e investigaciones necesarias para identificar los elementos que componen el patrimonio cultural nacional
- Anotación de los bienes culturales inmuebles e inmobiliarios que forman parte del patrimonio cultural artístico y etnográfico para la restauración.
- Divulgar a través de publicaciones especializadas, de exposiciones, coloquios... la diversidad arqueológica, etnográfica y monumental del país.
- Conservación del patrimonio museológico.
- Conservación, restauración, rehabilitación y poner en valor el patrimonio arquitectónico.
- Celebración de manifestaciones culturales.
- Integrar el patrimonio en el proceso de desarrollo económico y social a nivel nacional y de cada región.

La dirección del Patrimonio Cultural ha puesto en marcha varias operaciones de conservación y de restauración.

Así, y gracias a la política de la descentralización hemos notado que hay un cierto reconocimiento de los intereses locales y también se ha dado un gran impulso a organismos no gubernamentales (asociaciones y fundaciones) para

llevar a cabo proyectos. Los ayuntamientos pueden impulsar y desarrollar proyectos, sobre todo si aseguran ellos mismos la financiación. De los resultados de esa nueva política se ha registrado cierta reducción en los desequilibrios regionales.

## **SEGUNDA PARTE**

### **ASSILAH: DINÁMICA URBANA Y PROBLEMAS SOCIOFUNCIONALES DE UNA CIUDAD TRADICIONAL**

## **CAPÍTULO 5: CONDICIONES TEMPORALES Y ESPACIALES**

## **Capítulo 5: Condiciones temporales y espaciales**

### **5.1. Emplazamiento y situación geográfica.**

#### **5.1.1. Emplazamiento.**

Assilah es una ciudad costera situada en el extremo noroeste de Marruecos, concretamente en la zona denominada “la Península Tingitana” y está a cuarenta kilómetros del cabo Spartel. La ciudad forma parte de la Wilaya<sup>184</sup> de Tánger que está constituida por dos divisiones:

#### **a- División de Tánger – Assilah**

#### **b- División de Fahs – Anjra**

La ciudad de Assilah es una comarca entre las cinco que forman la Wilaya. La comarca de Assilah está compuesta de 5 comunas rurales y 3 comunas urbanas; una de ellas la de Assilah ciudad<sup>185</sup>.

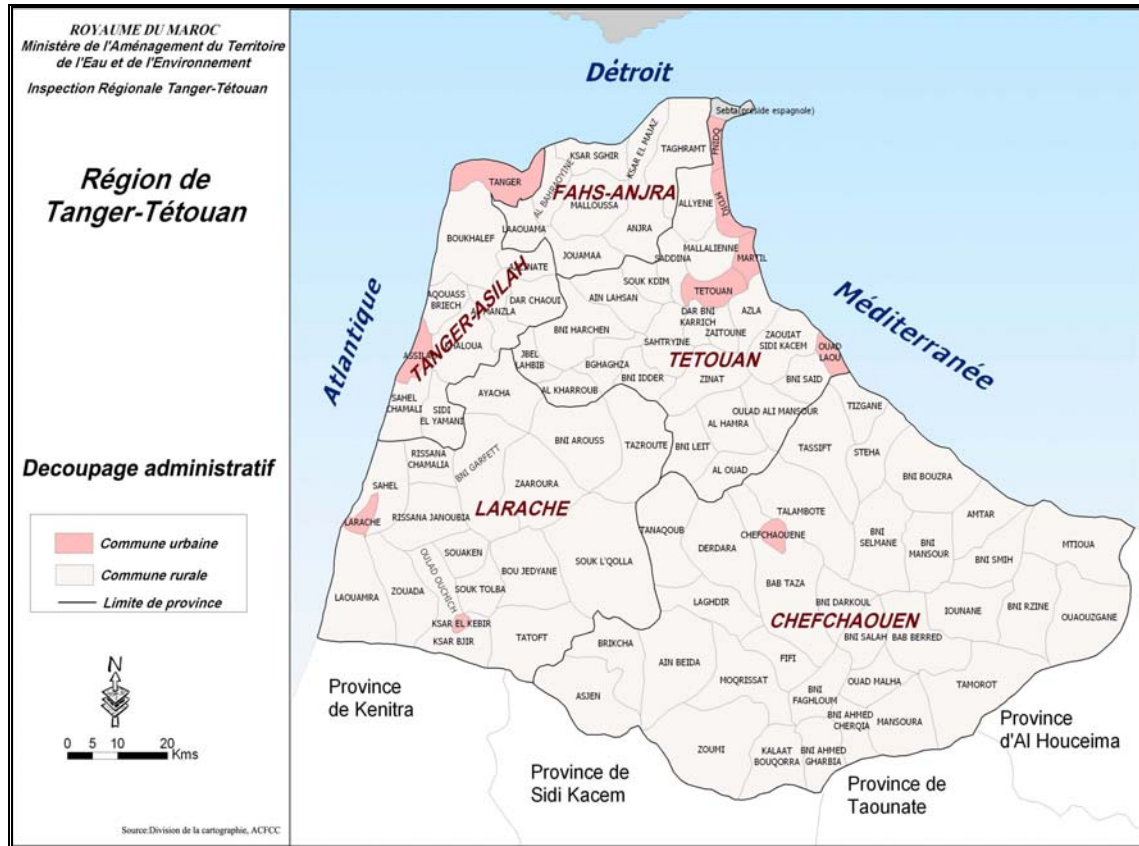
---

<sup>184</sup> La Wilaya según la definición dada por el Ministerio del Interior es un espacio vital que puede estar formado por una provincia o más y goza de una cierta autonomía a nivel administrativo. Varias Wilayas forman una Región Económica.

<sup>185</sup> Las comunas urbanas son de colectividades territoriales de derecho público dotadas de la personalidad moral y de la autonomía financiera. Comprenden los ayuntamientos y los centros autónomos.

**Nota**, según el Dahir Cherifien/ decreto real del 30 de septiembre de 1976 relativo a la organización comunal los centros autónomos se han transformado en municipios. Existen: 16 Regiones, 10 Wilayas, 24 Divisiones /Perfertures y 44 Provincias. Existen tambien: 159 Comarcas; 249 Comunas urbanas y 1298 Comunas rurales. (se puede entender la comuna como municipio en España).

Mapa 3 Región de Tanger – Tetúan

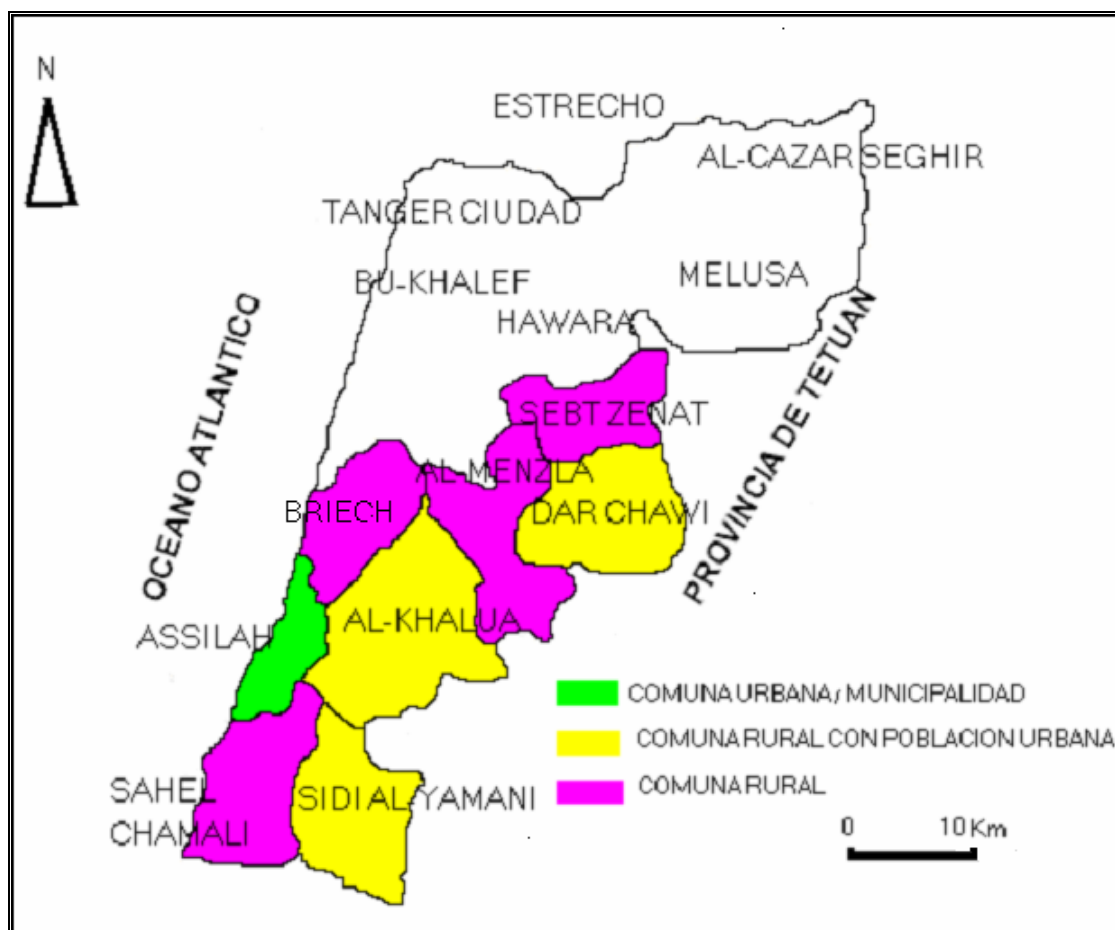


**Fuente :** Ayuntamiento de Assilah, Institut National d'Aménagement et d'Urbanisme : Rapport de stage pluridisciplinaire / I.N.A.U - R.S:P:, Julio 2005. p. 7.

La comuna urbana de Assilah se extiende sobre una superficie de 32,5 km<sup>2</sup> y está limitada al oeste por el Atlántico y en las demás direcciones por las comunas siguientes:

- a- La comuna rural Al-Sahel al-Chamali y la comuna urbana Sidi Alyâmâni al sur.
- b- La comuna rural Aqúwâs Briyesh al Norte.
- c- La comuna rural Alkhâlwâ al Este.

Mapa 4 Comarca de Assilah



**Base cartográfica:** Direction de la Statistique « Annuaire statistique du Maroc 1997 »

A pesar de su perímetro limitado y su reducida población, Assilah tiene una posición privilegiada como lugar de ocio, turismo y cultura en comparación a las ciudades que la rodean (Tánger, Tetuán, Ceuta, Larache). Siempre ha tenido los requisitos y condiciones para ser considerada como espacio urbano. Pasó de ser un mercado costero a finales del primer milenio, a una ciudad musulmana a mediados de la Edad Media, a una villa ibérica de aspecto cristiano en los siglos XV y XVI y a una ciudad magrebí de aspecto andaluz reconquistada por los **mújâhides** /combatientes y reformada a finales del siglo XVII por el Rey Alaui Muley Ismael. Durante toda su historia, la



ciudad ha contado con sus instituciones urbanas, como la sede política (el palacio o Alcázar), el espacio económico (la Alcaicería), la institución religiosa (la mezquita mayor o del viernes) y con las personas capaces para ejercer las funciones del orden y de la seguridad como los ulemas, gobernadores, jueces, almuhtacib, almoqadim<sup>186</sup>. Este modelo islámico fue reemplazado en la época ibérica por nuevas instituciones cristianas. Así, durante la ocupación portuguesa se instaló una residencia del gobernador, un monasterio, un cuartel militar y fue gobernada por el Alcaid mayor, tenía también un medico. A principios del siglo XX conoció el colonialismo como el resto del país, en esta etapa histórica nació el gran competidor de la medina que es el barrio nuevo. Entonces pasó de ser una ciudad funcionalmente tradicional y socialmente armónica a un espacio urbano con dos estructuras: una tradicional (la medina) y otra moderna (el barrio europeo). Paralelamente a este cambio, la administración colonial trasladó el poder político y económico de la medina al barrio nuevo. Convirtió el palacio del Raisuni en su sede administrativa, construyó un hospital civil, la comisaría, el mercado central, el tribunal, la iglesia, el cuartel militar y otros equipamientos básicos. Estableció una escuela moderna, limitó el poder del juez y del motacén dando, al mismo tiempo, una gran autoridad al gobernador de la ciudad que era un militar<sup>187</sup>.

---

<sup>186</sup> De las personalidades importantes Assileñas citamos: Ibrahim Ben al-Qacim (m 350 higeria), Ibrahim al-Assili (m 937 ), Ibrahim ben Ali Ibn Rachid (nació en 1490 ), Ahmed Ben Mohamed Ben Mansur, Abu el-Abas el-Jadir Ghailan (m. 1673 ), Abdelah Ben Ibrahim al-Assili (935-1002), Ali Ben Muhamed Ben Ali Ben Hadil (1078-1168), Ali BenOutman Chaui (nació en 1533), Abdellah Ben Hassan al-Alhani (nació en 1299), Abdelluahid Ben Massud Ben Muhamed el-Assili (nació en 1552), Abdellah Ben Zuizui, Muley Ahmed Ben Muhamed el-Raisuni (1873- 1924), Ben Issa Abdel kebiri el-Isaui (nació en 1918). **Fuente:** الجباري عبد الرحيم (1999): أصيلة، تاريخ و أعلام. الجزء الأول. طنجة.

:

<sup>187</sup> Actualmente Assilah dispone de un consejo municipal elegido cada cuatro años y formado por veinte y tres concejales de entre los que se elige al presidente. A escala provincial, existen representantes en las cámaras de los oficios: la de agricultura, de comercio y de artesanía, de industria y servicios todas estas cámaras tienen sede en Tánger. El Pacha es el delegado del gobierno para la comarca, esta considerado como la autoridad máxima. ayudado por cinco funcionarios/ al-caid (dos para la comuna urbana de Assilah y tres para las comunas de Dar E-chau, Sidi El-Yamani y Ahad de la Gharbia). Además, la comarca de Assilah dispone de un solo representante en el parlamento nacional. Pero la ciudad depende muchísimo en la toma de decisiones y la aprobación de los planes de desarrollo de la provincia Tánger y de la capital Rabat, lo cual en muchas ocasiones retrasa la aplicación y la toma de decisiones.

Actualmente Assilah es la ciudad de las paradojas<sup>188</sup>. Por un lado, goza de ciertas potencialidades como su paisaje natural, su patrimonio cultural, la originalidad de su medina, la belleza de su litoral, la importancia de sus asentamientos arqueológicos. Por otro lado, la ciudad no está valorada como un espacio de variados recursos capaz de desarrollarse con sus propias potencialidades.

### **5.1.2. Situación geográfica.**

A continuación determinamos las características del espacio geográfico de la comarca de Assilah:

**Topografía poco complicada:** La península Tingitana forma parte de la cordillera del Rif. Los factores tectónicos y los intensos procesos erosivos en la región han dado una topografía dominada por las sierras, las dunas, los valles y las cubetas. Las llanuras son muy limitadas y la mayoría son costeras, como el valle del Lúkús y de Malúwiya. Así la zona del Rif es una región compleja donde es muy difícil desarrollar cultivos importantes para su economía. Sin embargo, la franja litoral está dotada de un clima mediterráneo caracterizado por una temperatura suave (22° de promedio anual) y una gran cantidad de precipitaciones (750 mm anuales) Este tipo de clima permite la existencia de una cubierta vegetal abundante y variada, sobre todo en las montañas (olivos, pinos y matorrales, etc.)

La zona de Assilah es costera, muy limitada por estar rodeada de varias colinas y valles. Se puede dividir este espacio en tres unidades topográficas:

- a. El espacio construido:** ocupa una llanura con el 2 % de pendiente hacia el mar. De esta unidad, nos habla el **al-Bâkri**:

---

<sup>188</sup> Ayuntamiento de Assilah, Servicio Técnico, Plan de Développement économique et social, 1999. P. 15.

«Assilah se encuentra en una tierra llanosa rodeada de colinas suaves. Del oeste está limitada por el mar»<sup>189</sup>.

**b. El espacio de dunas y valles:** constituido por todas las colinas, dunas y vaguadas que rodean la unidad anterior. Las altitudes no superan los 20 m. Además está cruzada por el río **Lehlú**<sup>190</sup>, el río **Aiâchâ** y otros afluentes. La parte más alta es la zona del **Hâd de la Ghârbiâ**, es una meseta que se extiende hacia el Este y de unos 40 m. de altitudes.

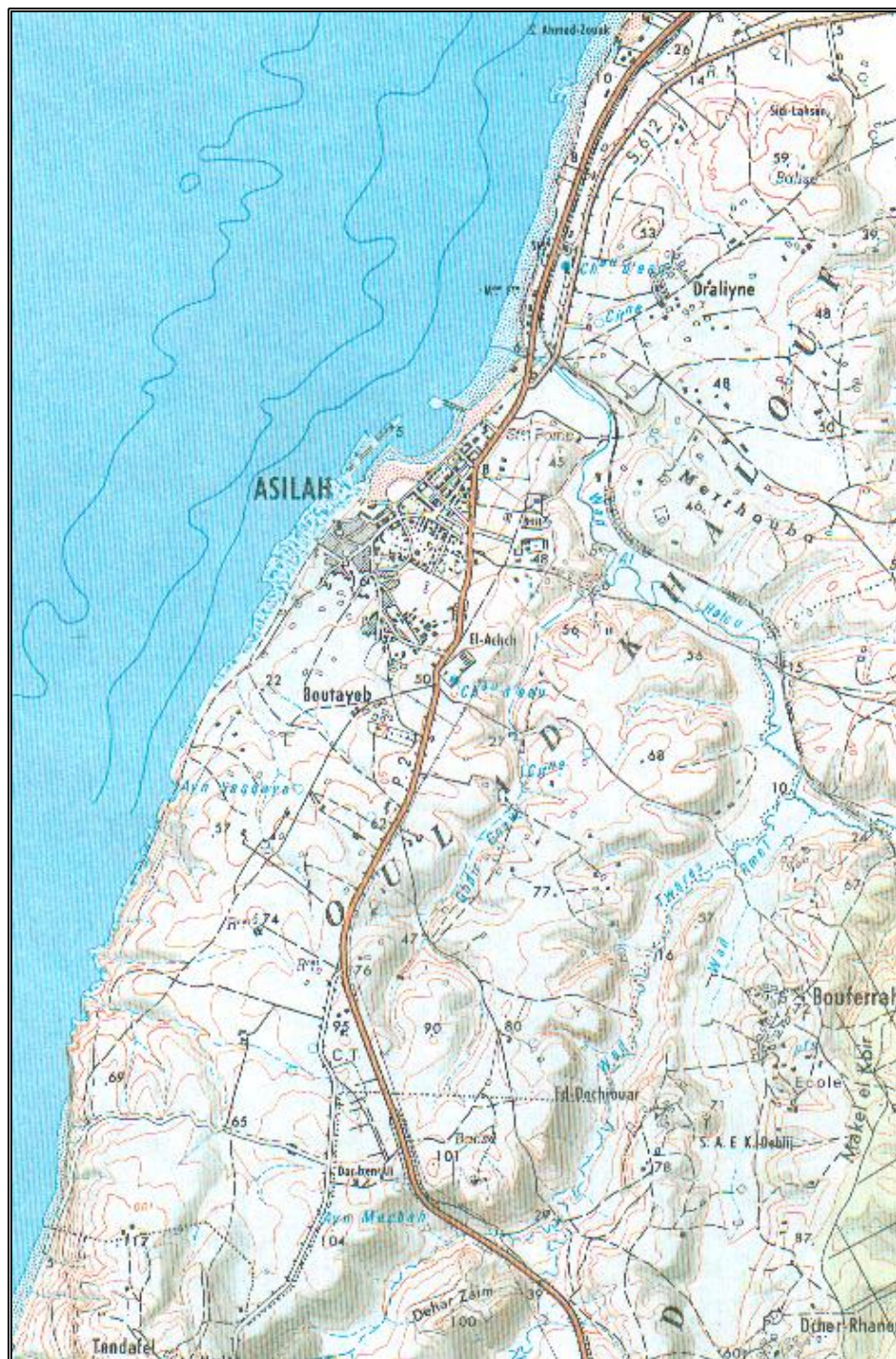
**c. El litoral:** se extiende desde el río de **Ghârifâ** en el norte hasta la zona de **Tindafel** en el sur (13 Km.). Este litoral se divide en dos áreas: una al Sur rocosa en forma de cornisa ofreciendo una visión panorámica hacia el océano. En cuanto a la segunda es un litoral arenoso caracterizado por su amplitud. (Mapa 5 y 6).

---

<sup>189</sup> Abu `Ubeid al-Bakri: Descripción de l'Arique septentrional Tr. Mac Guckin de Slane, Alger, Paris, 1913 P. 219.

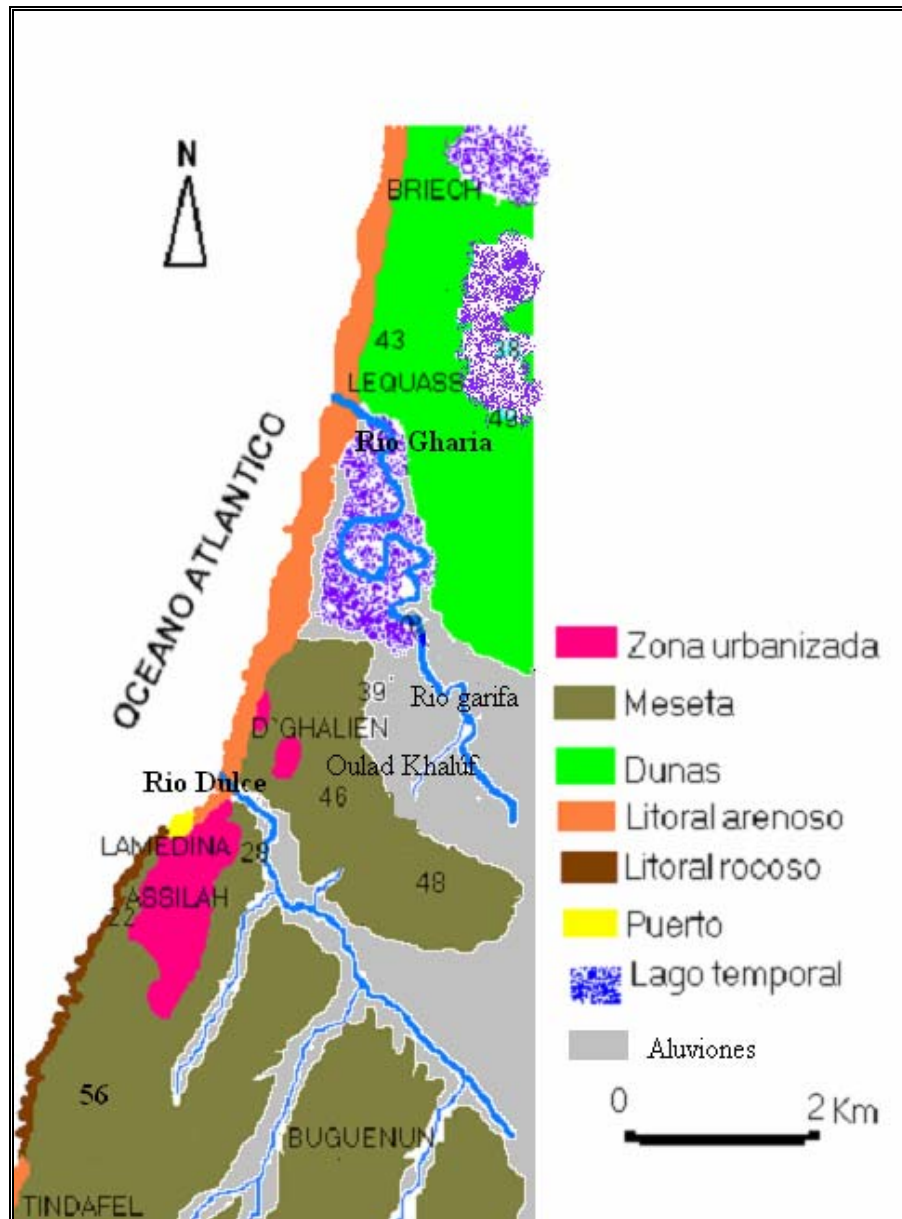
<sup>190</sup> En las crónicas españolas este río era conocido por el río Dulce.

Mapa 5: Zona de Assilah



**Fuente:** División de la cartografía: Carte topographique d'Assilah. Rabat. 1978. escala 1/50000.

Mapa 6 Unidades de relieve de Assilah



**Base cartográfica:** Carte topographique d'Assilah. Rabat. 1978. escala 1/50000.

**Clima mediterráneo:** El clima de Assilah es mediterráneo, pero está influenciado por varios factores que caracterizan las estaciones del año. En primer lugar, las influencias atlánticas que siempre suavizan el clima, en segundo lugar las influencias montañosas del Rif que generan un suplemento de viento suave por las noches y en tercer lugar, los vientos del Este, localmente se llaman



Chergui, son calurosos, secos y turbulentos sobre todo durante la estación veraniega.

Las precipitaciones son abundantes en comparación con el resto del país y alcanzan los 750 mm como promedio. Los días de lluvia al año oscilan entre 70 y 80 y se intensifican en los meses de noviembre, diciembre y enero. La media anual de la temperatura es de 21°. En invierno no baja de 7°. La estación veraniega está caracterizada por la subida de las temperaturas, sobre todo a mediados del mes de agosto cuando los termómetros marcan hasta 40°. El factor principal de esta subida térmica es el viento de Chergui. Además, la humedad baja rápidamente hasta el 60% en vez del 75% de las mañanas normales. La temperatura de las aguas del mar oscila entre 14° y 17° según la hora del día. Las mareas generalmente no superan los 20 m. Cabe señalar que Assilah está fuera de riesgos físicos como las inundaciones, las tormentas y la nieve.

**Tabla 3: Características climáticas de la región de Assilah**

Unidad		Media	Mínimo	Máximo
C°	Temperatura	21°	1°	40°
%	Humedad	75	60	90
Mm.	Precipitación	670	500	840
K. m / h	Velocidad del viento	60	20	100
Duración	Dirección de vientos dominantes	NE	NO	NE
Días / año	Insolación	160	90	230

**Fuente:** Ayuntamiento de Assilah, Servicio Técnico. (2004)

**Recursos hídricos mal explotados:** La red hidrográfica se articula en torno a los ríos de Tâhâdârt, Hâchef, Ghârifâ, Lehlû y Aiâchâ<sup>191</sup>. Estos ríos se dirigen desde las montañas rifeñas hacia el Atlántico. La larga duración de la estación veraniega y la irregularidad de las precipitaciones hacen variar el caudal<sup>192</sup>. Cabe subrayar que en la zona norte (Chorf Alúqâb) existen capas freáticas explotadas como recurso de agua potable para abastecer una parte de las necesidades tanto de Tánger como de Assilah. La explotación de los recursos hidrográficos de la zona no se hace de una manera adecuada y racional, casi el 75% del caudal de los ríos se vierte en el Atlántico. En varias ocasiones, la falta de agua potable durante los meses de verano ha puesto la temporada turística en crisis.

**La escasez de la cubierta vegetal:** Dos factores principales han incidido negativamente en el paisaje vegetal de la región:

**a. El sedentarismo antiquísimo del Hombre en la zona.**

**b. El componente climático.**

Así, la zona de Assilah carece de una cubierta vegetal importante, con la excepción del bosque de Búferrah que ha sido repoblado con eucaliptos en la época colonial, solo se encuentra vegetación local como el matorral, el lentisco y varias especies de palmeras que cubren la mayor parte del sur de la zona. Estos paisajes, que siempre han sido un espacio para la caza (jabalís, liebres, perdices), están en extinción ante la invasión humana. La población rural se interesa por las agriculturas boreales, especialmente los cereales. Se trata de una agricultura de autoconsumo y no llega a satisfacer las necesidades de los mercados de la zona.

---

<sup>191</sup> El río más importante en la zona es de Tahadart representa una continuación del río el Mharhar. Son dos ríos con agua abundante, ocupan una vasta llanura y con una desembocadura bastante grande lo que puede ofrecer un sitio de navegación y de estacionamiento adecuado para el turismo.

<sup>192</sup> A lo largo de las orillas del río de Gharifa y el río de Tahadart los habitantes de las aldeas (Ouled Khaluf, Ouled Antar, Ouled Yussef) ejercen la explotación de la sal marina. Es un sector importante y que se basa sobre la larga experiencia de los habitantes y las condiciones físicas adecuadas.

## 5.2. La dinámica histórica de Assilah

### 5.2.1. Entre Zilis y Assilah

Existe una gran semejanza entre el nombre Assilah citado en los textos árabes del siglo IX y Zilis, Zilia, Zelia, la ciudad construida por Agostazos y recordada en las crónicas griegas y latinas. Esto ha llevado a un gran número de historiadores e investigadores a considerar Assilah como Zilis<sup>193</sup>. Leemos en la Enciclopedia Universal Española:

*« Assilah ocupa el emplazamiento de la antigua población libio fenicia »*<sup>194</sup>.

El historiador Abdelluahab Ben Manssur dice:

*«Assilah es Zilis (...) es la antigua ciudad romana. Fue distinguida en los tiempos de los reyes mauritanos con la acuñación de monedas que llevaban lengua y letras fenicias hacia el siglo I»*<sup>195</sup>.

Posiblemente este historiador traslada los equívocos de Mármol Carvajal y León el Africano porque el primero dice:

*« La ciudad la pusieron los Godos y tuvieron de ordinario gente de guerra en ella hasta el año noventa y cuatro de la hégira que vino a apoderar de los árabes mahometanos »*<sup>196</sup>.

El segundo dice :

---

<sup>193</sup> Gozalbes Busto, Guillermo: Estudios sobre Marruecos en la Edad Media, Granada 1989, p 213.

<sup>194</sup> Enciclopedia Universal Ilustrada Europeo Americana, Tomo 1. Madrid, Año 1985.

<sup>195</sup> Ben Mansur Abdel, Wahab: al-Manahil . № 16. 1979. P. 76 – 83. ( en árabe )

<sup>196</sup> Marmol Carvajal Luís del: Descripción de África Libro Cuarto. Fol.114 – vt. ° Granada 1573.



*« Arzilla, appelée par les africaines Azella, a été une grande ville bâtie pour les Romains (...) cette ville était soumise au seigneur de Sebta (Ceuta) qui était tributaire de Romains. Elle fut prise par suite par les Goths qui confirmèrent cependant le pouvoir de ce seigneur. Les Mahométans s'en emparèrent en l'an 94 de l'hégire »<sup>197</sup>.*

Los viajeros griegos y los geógrafos árabes que describieron la región en varias ocasiones nos presentan otros datos. Ptolomeo por ejemplo, coloca Zilis entre las ciudades que se encuentran en tierras de la Mauritania tingitana y no en la costa<sup>198</sup>. En este caso, seguro que Ptolomeo se refiere a Zilis u otra ciudad y no a Assilah que está a orillas del mar. El geógrafo árabe del siglo XI Abu Úbaid Al-Bakri nos dice:

*« Assilah première ville du littoral africain, a partir de l'occident (...) Quand la mer est agitée, les vagues vont atteindre le mur du djame (la mezquita) »<sup>199</sup>.*

Se deduce de estas dos versiones que los dos geógrafos están hablando de asentamientos diferentes: uno es costero y el otro interior. En este caso, es probable que el segundo asentamiento sea Zilis, separado de Assilah por casi 16 Km. hacia el noreste y a unos 10 km del mar. El primero y con gran certeza, es Assilah que es nuestro objeto de estudio.

Esta última constatación es la más probable, sobre todo, ante la ausencia de restos romanos importantes en Assilah, lo que ha llevado a Gozalbes. C. E. (1977) a negar su origen romano, porque la ciudad romana “Zilis,” según el, estaría en la enorme extensión de ruinas del Had de la Ghârbiâ, conocidas como

---

<sup>197</sup> Al-hassan Al-wazani - El Africano: Description de l'Afrique. Paris 1956. P. 260.

<sup>198</sup> Gozalbes Busto, Guillermo: Op. Cit., p 215.

<sup>199</sup> Adu Úbaida, al-Bakri: Descripción de l'Arique septentrional. Tr. Mac Guckin de Slane, Alger, Paris, 1913 p. 218.

Hâd Mercúri y que tuvo su puerto y su entrada marítima por la ría de Tâhâdât<sup>200</sup>. Esta conclusión fue confirmada recientemente gracias a las excavaciones de la misión magrebí francesa que empezó su trabajo en el año 1976<sup>201</sup>. Después de 10 años de investigación, el trabajo se concluyó al encontrar seis inscripciones latinas que decoraban la antigua plaza mayor y las grandes puertas de Zilis hacia el año 350. En esas descripciones aparece el nombre de la ciudad de las siguientes formas: “Colonia Constancia”, “Respublica Ziritanorom”, “Colonia Julia Constancia Zilitanorom”, “Zilis”, “Zelia”. Gracias a estos resultados se cerró el debate y la confusión entre Zilis y Assilah.

### **5.2.2. Assilah: ciudad de origen impreciso.**

Las crónicas árabes más antiguas nos cuentan que el líder de las tropas musulmanas Músa Ibn Núsair, después de entrar en Tánger, se dirigió enseguida hacia las ciudades de la costa, donde había gobernadores del rey de España y que se habían hecho dueños de ellas y de los territorios vecinos. Comenzó a mandar guerrilleros para apoderarse de los alrededores<sup>202</sup>. El geógrafo árabe del siglo X, Mohammad al-Wârrâq, nos habla de Assilah como una ciudad entre las antiguas que se encuentran en el litoral del mar occidental, situada en un llano y habitada desde la antigüedad. Fue invadida por el mar pero, más tarde fue reconstruida etc.<sup>203</sup>.

Ibn Hâwqâl añade:

---

<sup>200</sup> Gozalbes Cravioto, Enrique: “Fuentes para la historia antigua de Marruecos”, en CBET. Nº 16, Diciembre 1977. pp. 150- 151

<sup>201</sup> A finales del siglo XIX el arqueólogo Char Tissu partió en la búsqueda de Zilis en la región de Assilah salió diciéndonos que Zilis se encuentra bajo la Assilah actual. Su sucesor Orlis de la Martín después de unas largas y duras excavaciones llegó a la misma conclusión.

<sup>202</sup> Ajbar Machmua: Tr. E. La fuente Alcántara. Madrid, 1867. P. 8. ( autor desconocido)

<sup>203</sup> Mohamed Al-Warraq es Abu L-Qasim Mohamad Ibn Ali Al-Nasibi, fin de X siglo, viajero y geógrafo, su libro “ Surta al-ard” ( descripción de la tierra)

***«La ciudad estaba rodeada de un muro de piedra,  
en la cumbre de un acantilado»<sup>204</sup>***

Se deduce de los dos últimos autores que Assilah existía como ciudad amurallada antes de la llegada de los árabes y fue invadida, destruida, ocupada y reconstruida. Los dos historiadores árabes del siglo IX y X. nos hablan de los primeros tiempos históricos de Assilah y de la existencia de otras gentes, los indígenas, aunque no aportan fechas concretas.

Abu Úbaida al-Bâkri no solo es el primer historiador que describe Assilah como la Assilah actual, sino que también da una versión de su origen. Se deduce de su narración que la fundación de la ciudad fue posterior a la ocupación musulmana del norte de África y Assilh nació de una guarnición /**ribât** para impedir los desembarcos foráneos que recalaron allí dos veces. La primera fue en el año 229/843

***«Se presentaron como simples visitantes,  
pretendiendo haber ocultado por aquellos lugares  
muchos tesoros que les pertenecían»<sup>205</sup>***

Ibn Údari al-Múrrakúshi dice lo mismo y donde, según los normandos,

***«Tenían bienes y tesoros enterrados por sus  
antepasados que fueron expulsados del país por las tribus  
locales»<sup>206</sup>***

Según al-Bâkri, en esta visita, los beréberes no les dejaron apoderarse de esos tesoros.

La segunda vez que desembarcaron en el puerto de Assilah, continúa Al-bâkri, la flota de los forasteros (normandos) fue alejada de las cercanías

---

<sup>204</sup> Ibn Hawqal: Configuración del mundo. Tr. M<sup>a</sup>. José Romaní. Valencia 1971. P. 30.

<sup>205</sup> Abu Úbaida al-Bakri: Op. Cit., p 219.

<sup>206</sup> Ibn Údari al-Murrahúshi: Albayan Al-Mughreb Fi Akhbar al-Maghreb. Tr. Fagnan, Alger. 1901, I-338.

peninsulares por un fuerte golpe de viento y muchos de sus navíos zozobraron a la entrada occidental del puerto en un lugar que se llamaba Bâb Al-mayús.

Descontentos con las visitas de la gente del norte, las tribus de la zona se apresuraron a instalar en el sitio de Assilah una guarnición / ribât que se renovaba regularmente por voluntarios aportados por todas las villas de los alrededores. En el **ribât** se organizaba un gran mercado en cada una de las tres épocas del año, fijadas por el cambio de la guarnición en: Ramadán, el 10 de Dúl Hija y el 10 de Múhârrâm según el calendario musulmán (al-Warrâq).

Los habitantes de Al-andaluz y otros países conocieron este asentamiento y acudieron con diversas mercancías, instalando allí sus tiendas. Entonces, comenzaron a construir casas, una tras otra hasta llegar a formar una ciudad en un terreno que pertenecía a la tribu bereber **Lúwâta**. Por su parte, la vecina tribu **Kútâma** levantó una mezquita. Continúa Al-bâkri diciendo que Al-qasim Ben Idris que vino a tomar posesión de la plaza construyó la muralla y la fortaleza.<sup>207</sup>

Así nos presenta al-Bâkri, el geógrafo andaluz del siglo XI, en su ruta de viaje entre Tánger y Fez, la fundación de Assilah dándonos una fecha exacta (844). Según el, Assilah nació de un núcleo militar / ribât y de la voluntad tribal beréber, luego paso a ser un mercado y por último se transformó en una ciudad amurallada y protegida por un gobierno en la segunda fase de la dinastía Edrisí.

Estamos ante tres versiones:

- a. **al-Bâkri y otros como Údari no mencionan la existencia de Assilah antes de la llegada de los musulmanes, solo se hablaba del ribât que se convirtió en un mercado importante.**

---

<sup>207</sup> Abu Úbaida Al-Bakri: Op. cit., p 222.

- b. Assilah existía según la versión del Wârrâq y Ibn Hâwqal, como ciudad amurallada antes de la llegada de los árabes, fue invadida, destruida, ocupada y reconstruida.
- c. Para Mármol. C. y León. A., Assilah es la antigua ciudad romana o fenicia “Ziliz”. Esta tercera versión, en la actualidad, no tiene sentido al demostrar los arqueólogos que Zilis se encuentra en el asentamiento arqueológico del Had de Ghârbia.

Para decidir entre la primera y la segunda constatación, Guillermo Gózales Busto dice:

**«Ningún tesoro mayor para los visitantes del norte  
que los cereales. Estas provisiones eran necesarias para  
sus largas travesías marítimas »<sup>208</sup>.**

Se trataría de silos conocidos por aquellos marinos y, quizás, construidos por ellos mismos en alguna visita anterior<sup>209</sup>. Lo cual coincide con las descripciones de Ibn Hâwqal y al Wârrâq (autores anteriores a la época del Bâkri). Según Ibn Hâwqal Assilah es una región:

**« Con abundantes cereales (...) riqueza que le hace  
poseedora de mercados »<sup>210</sup>**

Entonces se puede decir que las descripciones de Al-bâkri pertenecen a fases cronológicas posteriores y que completan los eventos de los historiadores anteriores a su época y, quizás, el ribât mencionado por este último autor no fue el primer núcleo de Assilah sino que fue un anexo de la ciudad. Posteriormente, el ribât ha constituido un factor esencial para garantizar la seguridad y el

---

<sup>208</sup> Gózales Busto, Guillermo: Estudios sobre Marruecos en la Edad Media. Granada 1989. p 219.

<sup>209</sup> Melvinger, Arne: les premiers incursion des vikings en Occident d'après les sources arabes. Uppsala 1955. p 54 – 55.

<sup>210</sup> Ibn Hawqal: Configuración del mundo. Tr. M<sup>a</sup>. José Román. Valencia 1971. P. 30.

desarrollo no solo de la ciudad sino también de toda la zona de las tribus Lúwâtâ y Ghúmârâ. Fue un puesto de guardia y de prevención ante las repetidas amenazas en aquellos tiempos y sobre todo cuando los musulmanes empezaron a amenazar las costas cristianas.

### **5.2.3. Assilah en la edad de los idrisíes.**

Una vez que murió Idris II en el año 213/828, el imperio fue repartido entre sus hijos. Ibn Údari dice que el primer príncipe de los edrisíes que entro en Assilah fue el Qasim Ben Idris II que estableció su autoridad<sup>211</sup>. Lo mismo dice Al-Bakri que consideró Assilah como parte del espacio Tangerino:

***« Al- Qasim Ben Idris II tomo la plaza y construyó la muralla y la fortaleza»<sup>212</sup>***

Así, el destino de Assilah ha sido ligado a la segunda fase de la dinastía Edrisí. Esta época estuvo marcada por varios conflictos y disturbios, por un lado, entre los príncipes edrisíes, por otro lado, entre estos últimos y otros líderes tribales y fuerzas políticas de la región.

Después de al-Qasim Ben Idris:

***« Reino allí como dueño y señor hasta su muerte el hijo del anterior “Ibrahim Ben al- Qasim (...) Ibrahim Ben al-Qacim tuvo como sucesor a su hijo Husayn Ben Ibrahim ben al-Qasim cuyo reinado fue turbulento y de escasa su autoridad (...) En estas guerras apareció el príncipe de Assilah, Qacim Ben Husyen Ben Ibrahim Ben Al-Qasim Ben Idris II como protagonista y poderoso líder en la zona»<sup>213</sup>.***

---

<sup>211</sup> Ibn Údari: Al-Bayan Al-Moghrib Fi Ajbar Al-Maghreb. Tr. Fragnan. Algier 1901. I-339.

<sup>212</sup> Abu Úbaid al-Bakri: Description De L'Afrique Septentrional. Tr. De Salane. Paris. 1965. P 220.

<sup>213</sup> Ibn Úddari: al-Bayan al-Moghrib Fi Ajbar Al-Maghreb. Tr. Fragnan. Algier 1901. I- 340.

Hasta que entró en escena Ibn Abi Al-`afia el líder tribal que según Ibn Abi Zaraá:

***«Extendió su poder por todo el país del Maghreb.  
Lo proclamaron las tribus y los jeques y desterró a todos  
los edrisíes de sus tierras, expulsándolos de sus casas y  
apoderándose de las ciudades de Assilah, Chella y otras  
tierras suyas»<sup>214</sup>***

Así, después de 130 años, Assilah ha sido arrebatada a los idrisíes por Ibn Abi Al-`afia que nombró un gobernador.

#### **5.2.4. La presencia de los Beni Omeya del Al- Andalus en Assilah.**

Los Omeyas empezaron a extenderse en el norte de África desde Ceuta, hacia el año 931<sup>215</sup>. Rida Ben Hishâm que gobernaba en nombre de los idrisíes, hizo entregar la plaza (Assilah) a las tropas de Abderrahman III Annaser Al-amawi<sup>216</sup>. Los vencedores le dejaron en posesión de Assilah con la condición de reconocer la soberanía Omeya. En esa época (año 936) la ciudad conoció un asalto y destrucción por parte de los vándalos. Assilah permaneció cerca de 30 años arruinada hasta que los Omeyas de Al-andaluz la ocuparon. De este tema escribe Mármol. C.:

***«Assilah se quedó, después del ataque de los  
normandos veinte años como villa vacía hasta que los  
Omeyas entraron repoblándola con comerciantes y***

---

<sup>214</sup> Iben Abi Zaraá: (Rawd Al-Qirtas) Tr. Huci. Valencia 1964. I-98-9 Al-Qirtas: II- 146.

<sup>215</sup> Gozalbes Busto. G: Estudios sobre Marruecos en la edad media. Granada. 1989. p. 226.

<sup>216</sup> Lo mismo hizo Abu Al-Aiyach emir de los Edrisíes con Tánger en el año 949.

*potenciándola con guerreros (...) desde Assilah partían naves de guerra para conquistar las costas cristianas»<sup>217</sup>*

Pero la entrada de los Omeyas no fue fácil, solo pudieron apoderarse de la zona después de 40 años. En este sentido citamos las luchas de los Omeyas contra Hassan Ben Guenún que fue el enemigo más relevante. Ante el peligro que representó este cabecilla, los Omeyas tuvieron que enviar desde Córdoba tropas y fuerzas en busca de una victoria decisiva. Escribe `Isa Ibn Ahmad Al-razi:

*«El 6 de abril de 973 acampo el visir generalísimo, Galib Ibn Abderrahmán en el Real del Fahs al Suradiq, al oriente de Córdoba, llamado por su señor, el Califa al Hakam, para invitarle a ir a hacer la guerra contra el extraviado Hassan Ben Guenun al Hassani, el que se había sublevado en su jurisdicción de tierras de berbería, por la gravedad que había llegado a revestir su asunto, por la dificultad de dar cuenta de el, por la matanza que hacia en el ejercito y por haber abrazado la causa del falso pretendiente Chiaa Ma'ad »<sup>218</sup>.*

A continuación señala `Isa Ibn Ahmad Al-Razi:

*«A finales de agosto, se dirigió el visir caid hacia la ciudad de Assilah cuyos habitantes tenían los corazones contaminados de la maldad y que Dios se la hizo conquistar. Alistaron con su ejercito para tomar posesión de ella, se dirigió a la mezquita por haber tenido noticias*

---

<sup>217</sup> Marmol Carvajal, Luís de. : “Descripción de África” Libro Cuarto. Fol. 114- VT. Granada. 1573.

<sup>218</sup> `Isa Ibn Ahmad al-Razi.: Anales palatinos del califa de Cordoba al-Hakam II. Tr. E. Garcia Gomez. Madrid. Pp. 103-104.



*de la existencia de un alminbar nuevo en el que se había colocado una inscripción con el nombre del falso pretendiente Ma'add Ibn Ismael, Imam (líder espiritual) de los chiaa. Mandó arrancar y quemar dicho alminbar, después de quitar de su parte superior el tablero en que se había grabado el nombre del falso pretendiente Mo'add Ibn Ismael con elogios sumamente desmedidos. Una vez arrancado, se lo envió al califa, junto con la carta, y llegó al mismo tiempo que ella al Alcázar al Zahra.»<sup>219</sup>*

En efecto, los Omeyas representaron en esta época una autoridad central poderosa, lo que fue necesario ante la inseguridad y la falta de paz en aquellos momentos. Nos dice León el Africano al respecto que los Omeyas han puesto la ciudad en mejores condiciones estado y más fuerte que en época anterior<sup>220</sup>. Por su parte Mármol Carvajal considera la presencia Omeya en la región como una nueva vida para la tierra y sus habitantes, lo que permitió prosperidad y florecimiento<sup>221</sup>.

#### **5.2.5. Assilah del siglo XI al siglo XIV.**

Al trasladarse la sede del poder político al sur del país (Marrakech) se concentró en esa zona el interés económico y militar de modo que:

*« Ni la dinastía Al-morabides ni la Al-mohides parecen haber dado importancia a la ciudad que debió desarrollarse económica y comercialmente, como lo*

---

<sup>219</sup> Isa Ibn Ahmad al-Razi.: Asales Palatinos del Califa de Cordoba al-Hakam II. Tr. E. Garcia Gomez. Madrid. P. 114.

<sup>220</sup> Abu Al-hassan Al-wazani - El Africano: Op. cit., 261.

<sup>221</sup> Mármol Carvajal, Luís de. : Op. cit., Fol. 114- VT.

***demonstraron las pocas noticias que tenemos de ella y de sus mercados.»<sup>222</sup>***

Además, las tropas marroquíes conocieron una derrota ante los ejércitos de Alfonso IX en 1212. Tras este golpe, la mayoría de las ciudades del norte se despoblaron y conocieron un retroceso en sus actividades. De aquella época Al-Idrisí nos describe Assilah como:

***«Ciudad pequeña (...) y de la no queda actualmente sino poca cosa (...) pero en sus alrededores se ven mercados próximos unos a otros (...) y está rodeada de muros»<sup>223</sup>.***

Después de 52 años (en 1264) Assilah conoció un ataque y una destrucción total por parte del gobernador de Ceuta, Al-Ázfi, que envió sus barcos a destruir los muros de Assilah y su alcazaba, pues temió que como estaba abandonada la ocupase el enemigo y se fortificase en ella<sup>224</sup>. A pesar de ello, Assilah renació como puerto y como centro comercial importante a finales de ese mismo siglo (S. XIII) y a comienzos del siglo XIV, tal y como reflejan las abundantes noticias sobre una gran actividad económica:

***«Los barceloneses vendían goma laca, canela, semillas de girasol, nuez moscada, palo de Brasil, una resina llamada sangre de dragón, utilizada como tinta, productos médicos, como óxido de zinc, mercancías todas compradas en las orillas del Mediterráneo oriental»<sup>225</sup>***

---

<sup>222</sup> Gozalbes, B, Guillermo: Op. cit., p. 232

<sup>223</sup> Al-Idrisi: Descripción de l' Afrique el de l'Espagne. Tr. Doy y Goeje. Leiden, 1968. p. 202

<sup>224</sup> Ibn Abi Zara: Rawd al-Qirtas: Tr. Huici. 2ª. Ed. Valencia 1964, p 575.

<sup>225</sup> E. Dufourcq: L'Espagne Catalane et Le Maghreb Aux XIII et XIV siècle. Paris. 1966. P. 383.

Además de otros productos como el oro de Sudan que llegaba a Fez y Marrakech a través de puertos como Assilah<sup>226</sup>. Las exportaciones de cereales y lana desde el mismo puerto también fueron importantes. Lo cual da una idea de los intercambios comerciales que existieron por todo el Mediterráneo. A mediados del siglo XII, el geógrafo al-Húmarí incluyó Assilah entre las cuarenta y dos grandes ciudades del reino<sup>227</sup>.

Ante la ausencia de documentos escritos, planos y mapas que puedan; reflejar el estado de la ciudad en aquella época, parece muy difícil tratar el tema de la evolución urbanística de la medina. Al-Wârraq nos da cuenta de Assilah como de una de las antiguas ciudades que se encuentran en el litoral occidental y que estaba habitada. Fue invadida por el mar y reconstruida más tarde. Nos cuenta al-Bâkri (siglo XI) que la ciudad tenía cinco puertas, dos mezquita y cinco palacios, con cementerio al norte y un puerto marítimo. Su agua provenía de pozos y sus manantiales eran variados y abundantes lo que ha permitido a Assilah aparecer como centro urbano prospero hacia el siglo XI y XII. Sus murallas eran de barro y de piedra con varias torres de guarnición. El perímetro era más amplio porque las crónicas portuguesas del siglo XV nos informan que los portugueses han dejado casi la mitad de la ciudad fuera del recinto y solo tres puertas (la puerta de la Villa, de la Rivera y la de al-Baqar<sup>228</sup>.

#### **5.2.6. La ocupación lusitana.**

La caída de la dinastía Merinides empezó hacia mediados del siglo XIII. En aquellos momentos aparecieron los disturbios y la inseguridad en el país, Ceuta fue ocupada por Portugal en 1415. Una rebelión se levantó en Fez y los

---

<sup>226</sup> E. Dufourcq: Op. Cit. P. 543.

<sup>227</sup> Ibn Fadlu-allah al-Hmarí: Masalik al-Absar Fi Mamalik al-Amsar. Tr. Demombynes. I. Paris 1927. p. 162

<sup>228</sup> Vianna de Lima. A: Le donjon d'Asilah Lisboa. 1995. p35- 36.

insurgentes, capitaneados por el Sharif Edrisí Mohammad Ben Ali, lograron apoderarse del último sultán merinide Abdúl<sup>h</sup>âq en 1465<sup>229</sup>. La zona assileña estaba gobernada por un miembro de esa familia de la rama Wattasi, Muley Eshej que desde Assilah conoció los sucesos de Fez y rápidamente se marchó con ánimo de ocupar el trono.<sup>230</sup>

El monarca lusitano Don Alfonso V<sup>231</sup> seguía con atención los acontecimientos de África, alistó un potente ejército (24.000 soldados y 400 navíos) encabezado por su hijo el príncipe Juan<sup>232</sup> y muchos nobles portugueses. Esa poderosa armada apareció ante la rada de Assilah el 20 de agosto de 1471. Los assileños se sorprendieron del gran número de combatientes que ante ellos se extendía, dado que el defensor de la ciudad, Mohammad Eshej, se encontraba ausente. Las tropas desembarcaron a 500 m. al norte de la ciudad en la desembocadura del río Dulce/ Lehlou. Los assileños salieron de la mezquita con la intención de luchar, pero les faltaban organización y material de combate. Los portugueses empezaron a atacar y bombardearon brutalmente la ciudad hasta que consiguieron abrir, cuatro días después, dos grandes brechas en los muros. Los habitantes, después de combatir heroicamente convencidos de su inútil resistencia, pidieron la paz con una bandera blanca y el envío de parlamentarios. Sin embargo, los lusitanos no eran soldados regulares y actuaron al margen de las reglas bélicas decidiendo humillar a la ciudad por la ley de la fuerza. Los

---

<sup>229</sup> Ladrón de Guevara, Adolfo “Arcila durante la ocupación portuguesa” (1471 1549). Tánger 1940. p. 9

<sup>230</sup> Ladrón de Guevara, Adolfo: Op. cit., P.10

<sup>231</sup> Alfonso V El Africano: Cintra, 1432 – íd., 1481. Hijo de don Duarte, heredó el trono en 1438. Subió al poder de manera efectiva en 1448. emprendió varias campañas en Marruecos: **Fuente:** Nuevo Espasa Ilustrado: Diccionario enciclopédico, edición Espasa 2002.

<sup>232</sup> Juan o Juan II: Lisboa, 1455- Alvor, 1495). Hijo de Alfonso V, le sucedió en 1491. Su reinado se caracterizó por la expansión marítima de Portugal y por la afirmación del poder real frente a la nobleza. firmó con Castilla el tratado de Tordesillas (1494). **Fuente:** Nuevo Espasa Ilustrado: Diccionario enciclopédico. Edición. Espasa 2002.

habitantes buscaron refugio en el palacio y en las mezquitas pensando en que los portugueses respetarían los lugares santos pero, allí, perdieron sus vidas<sup>233</sup>.

Así, los portugueses invadieron la ciudad el 24 de agosto de 1471 con un ejército de casi cuatro veces la población de Assilah. En esa invasión murieron casi 2000 habitantes de la ciudad y casi 5000 personas fueron cautivadas, entre ellas las mujeres y los hijos de Mohammad Eshej. Los portugueses se apoderaron de la tesorería de la ciudad, las plazas, los mejores puestos de defensa y el castillo. Destruyeron una gran parte de las murallas, amenazaron a las tierras vecinas. Tánger conoció el mismo destino cuatro días después.

Después de recibir la noticia, Mohammad Eshej acudió rápidamente a Assilah acompañado por 300 de su gente. Sin esperanza de recuperar la ciudad, no tuvo otra elección que firmar un acuerdo de paz y amistad con Alfonso V. Las principales cláusulas de este acuerdo fueron:

**1ª - Mohammad Eshej aceptó la soberanía de Portugal en Ceuta, Alcázareseghir, Tánger y Assilah incluyendo a la población indígena de sus distritos respectivos.**

**2ª - Se acordó mantener una tregua de 20 años y el rey de Portugal prometió a Muley Eshej apoyo en la lucha que sostenía para ocupar el trono, así como la libertad de sus familias.**

Según las crónicas lusitanas y durante el periodo de la tregua, los portugueses gobernaron la región aplicando una estricta justicia para mantener el orden público, garantizar la paz y dar confianza a la población de la región, empleando la fuerza cuando alguna aldea se negaba al pago de los impuestos. Reforzaron y ampliaron las defensas de la ciudad, aumentaron su población y mejoraron su riqueza agropecuaria. El puerto de Assilah era frecuentado por numerosos navíos, empleados en el transporte a la metrópoli de productos del

---

<sup>233</sup> Ladrón de Guevara, Adolfo: Op. cit., 10 - 11.

interior que en grandes cantidades acudían a su mercado. También, el puerto volvió a funcionar recibiendo navíos comerciales de la península Ibérica. El mismo rey portugués estableció en Assilah una agencia mercantil para el reparto de los productos y mercancías reales.

Los portugueses levantaron la mayoría de las murallas y sus defensas sobre los antiguos restos árabes. Reduciendo la ciudad a una Villa / Plaza portuguesa conocida por (Villa de Plata). Así, preocupados por la seguridad, tenían que urbanizar nuevamente la ciudad y fortificarla con nuevas torres de vigilancia, fuertes baluartes y murallas altas, rígidas y de base escarpadas. El único resto iconográfico que testifica el estado urbanístico de la ciudad en la época lusitana es el grabado de “Arzila” (grabado 4) donde se ve la ciudad pegada al océano y de planta rectangular con dos estructuras “la ciudad y la ciudadela”:

- **“La ciudad”**, la parte sur de la medina, tenía un papel civil, era más amplia y de aspecto europeo, con campanarios, casas de tejados a dos aguas y ventanales, estaba totalmente amurallada y con varias torres y baluartes. El templo que estaba bajo la advocación de Santa Maria de la Misericordia, con el hospital del mismo nombre se encontraba adosado al baluarte de San Francisco. Toda la ciudad rodeada de quince torres de diferentes formas y alturas (cilíndricas, cuadradas, triangulares y octogonales) con casamatas para colocar la artillería. Por su lado marítimo había seis baluartes (de Couraca, de San Francisco, de Pirna de Aranha, de Miradouro, de Alcaid Mayor y de Praia), estos baluartes y la muralla

estaban adaptados al puerto y a la costa. En el frente opuesto del lado de tierra, había cinco baluartes (de Tambalao, de Antonio de Fonsca, de Porta de la Villa, de Pita Jao y de Santa Cruz).

- **En “la ciudadela”**, al norte (supuestamente era el antiguo castillo musulmán), se ubicaba la residencia del gobernador, la casa del Caid Mayor, el almacén de armas, el polvorín, y de alimentación. Esta estructura, aproximadamente rectangular estaba comunicada con la ciudad y protegida por ocho baluartes. Del lado del mar aparece la torre del Homenaje como la estructura más emblemática de la ciudad. Las dos distribuciones (ciudad de lado sur y ciudadela de lado norte) estaban separadas con un muro medianero. Justo en las inmediaciones de la puerta de la Rivera se situaba el templo de San Bartolomé<sup>234</sup>. Este templo parroquial era un espacioso edificio y de buen porte, se ha convertido esa zona en un barrio administrativo, militar y religioso.

---

<sup>234</sup> Ocupa la antigua mezquita mayor reducida al culto cristiano, ampliada y embellecida.

**Grabado 4: Assilah portuguesa (hacia 1700)**



**Fuente:** Alta Comisaría de España: Acción de España en Marruecos, Obra material. Tetuán 1948. Dibujo reimpresado del grabado “Arzilla” portuguesa en Civitates Orbis Terrarum de G. Braun (1572), que ha sido dibujado antes del 24 de agosto de 1550, fecha de la evacuación (grabado 1. p 35 ).

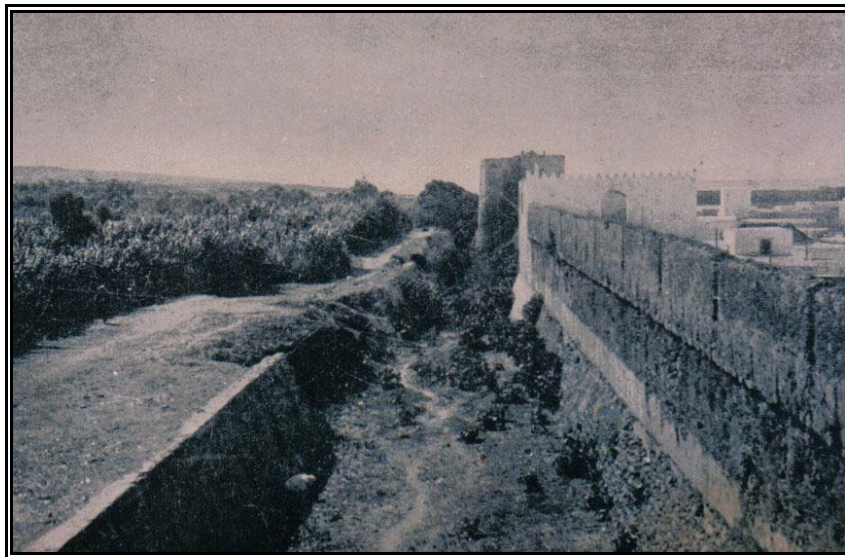
Durante los siglos XV y XVI tenía la forma de un castillo fortificado, con torres altas bien armadas. Aunque la ciudad, gozó de unas décadas de prosperidad bajo el gobierno de Bernardo Rodríguez, nunca pasó de ser un lugar pequeño, mercantilmente poco interesante, representando una simple escala en las navegaciones entre Tánger y los enclaves que Portugal poseía más al sur. En realidad los portugueses representaron una verdadera amenaza para la población de los alrededores de la ciudad, cometiendo varios asaltos y provocando la inseguridad entre las aldeas de la zona.





Fot. 14: **La puerta de la villa (finales del s.XIX).**

**Fuente:** Altaïr. № 9. 2001. p 99.



Fot. 15 **Las murallas sur de la medina (años veinte)**

### 5.2.7. Assilah del siglo XVII a principios del siglo XX.

A comienzos de 1549 Juan II manifestó por vez primera su voluntad firme de abandonar Assilah dado que el puerto era de difícil acceso y la plaza de escaso interés. En ese momento surgió la posibilidad de ceder la ciudad al Reino de España que se comprometió a proteger los intereses de Portugal en Marruecos y garantizar un apoyo estable y continuo. Así, los portugueses procedieron a la evacuación total de la plaza el 24 de agosto de 1550, no sin antes hacer volar sus fortificaciones y el puerto. Así concluyó la presencia lusitana en Assilah que duró 79 años. Sin embargo en 1557 la ciudad fue entregada al rey Don Sebastián<sup>235</sup> a cambio de su alianza con el príncipe Mohammad Essaádi. Pero, tras la derrota del ejército en la guerra de Alcázarquivir (la guerra de los tres reyes) en 1578, Felipe II<sup>236</sup> mandó devolver Assilah en 1588 a Muley Ahmed Almansúr. Pero los españoles la tomaron a principios del siglo XVII, luego la evacuaron en 1692. Enseguida, el sultán Muley Ismael la pobló con gente del Rif, construyó dos mezquitas, una escuela y baños públicos, lo que impulsó cierta prosperidad y una animación nueva. En 1791 la ciudad fue visitada por el viajero polaco Juan Potocki y encontró que esta pequeña urbe portuaria conservaba un cierto aire de su pasado cristiano:

*«Hemos llegado a Arzilla (Assilah), donde hemos acampado en una hermosa playa que delimita al cabo Espartel. Hemos ido a ver la ciudad, que ha pertenecido antaño a los portugueses y conservaba, todavía, un aire europeo»*<sup>237</sup>

---

<sup>235</sup> Sebastián: Rey de Portugal (Lisboa, 1554, al-Cazarquivir, 1578). Sucedió a su abuelo Juan III en 1557, bajo la tutela de su abuela Catalina de Austria, y posteriormente, del Cardenal Enrique. Intentó crear un imperio en África y organizó un ejército que fue derrotado por Abde Al-malik en Al-cazarquivir

<sup>236</sup> Felipe II: (Valladolid, 1527- San Lorenzo de el escorial, 1589). Hijo de Carlos I y de Isabel de Portugal.

<sup>237</sup> Potocki, Juan: Viaje al Imperio de Marruecos. Traducción y epílogo de J. L. Vigile Barcelona. 1983, p. 99.

En 1829 la armada marítima de Serbia bombardeó Assilah y en 1860 (durante la guerra de Tetuán) la escuadra española hizo lo mismo causando bastantes daños. Adolfo Von Conring es otro testigo de esa época, nos cuenta que la historia de este pueblo es rica en acontecimientos y los pasados tiempos se recuerdan aún con orgullo. Pero nos dice con amargura:

*«Como otras muchas ciudades, no es hoy la sombra de lo que fue en otros tiempos. Hoy, un montón de ruinas, sin importancia y ningún comercio, su población es de 1000 habitantes moriscos, entre los que cuentan 300 hebreos (...) como gobernador de la plaza no hay personalidad determinada como suele suceder en las demás ciudades. Para esta se nombra mensualmente un alcalde de los que habitan alrededor de ella. El único representante de todas las naciones europeas es el judío Brishinton.»*<sup>238</sup>

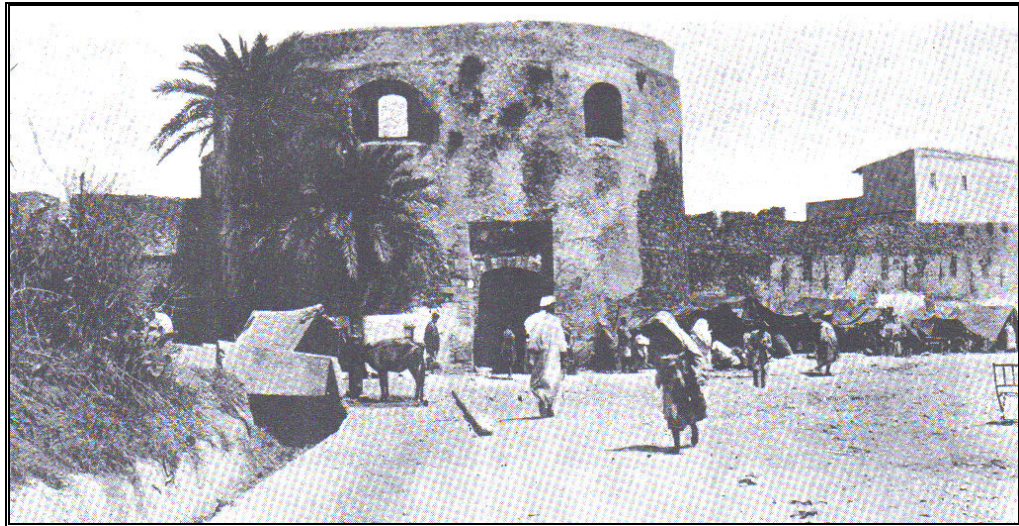
Según un plano dibujado a finales del siglo XIX, se ve la ciudad de planta rectangular dispuesta paralelamente al mar con:

*« Murallas y bastiones angulares, dispositivo reforzado con torres y dos baterías del lado atlántico. Dos puertas: Bab el Bahticar y Bab el Humar, al mar y al campo respectivamente. De la última sale un triple camino a Tánger, Suk el Arbáa y Larache. El interior del casco urbano resulta menos laberíntico que el de otras ciudades marroquíes, eco acaso de reformas realizadas en los tiempos de dominio peninsular. Varias calles*

---

<sup>238</sup> Von Conring Adolfo: Marruecos el país y los habitantes, primera edición Madrid 1881. p. 53, 54.

*tiradas a cordel, espaciosa plaza del Suk o mercado, y cuatro mezquitas. »<sup>239</sup>*



**Fot. 16: La puerta principal de la medina (bab Al-homar antes de 1912)**

(Ver plano 6. p 188)

A finales del siglo XIX su nombre fue conocido durante las acciones legítimas e ilegítimas de Ahmed Raisúni, el líder tribal que pretendía competir tanto con las fuerzas del “**mekhzen**”<sup>240</sup> y como líder de resistencia ante las tropas españolas considerando Assilah como sede de su autoridad y por este motivo construyó en 1906 su palacio dentro la medina. (Fot. 17).

---

<sup>239</sup> Vilar. J. B: Op. cit., plano № 548. P 407.

<sup>240</sup> Al-makhzen es el nombre dado a las autoridades en Marruecos desde la época del sultán Ismael.

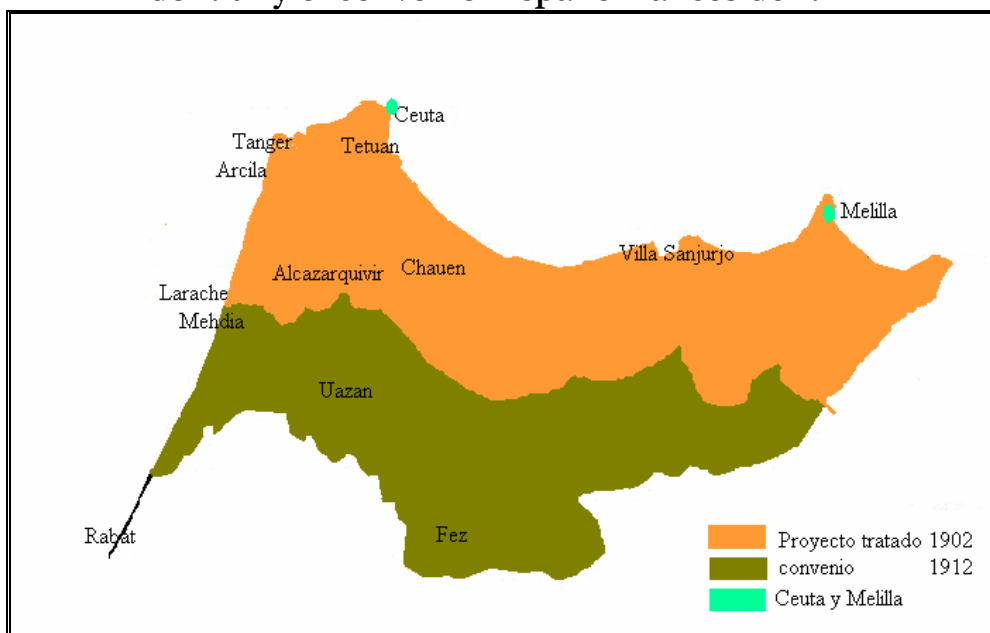




Fot. 17: **Palacio de Ahmed Râisúni (2003)**

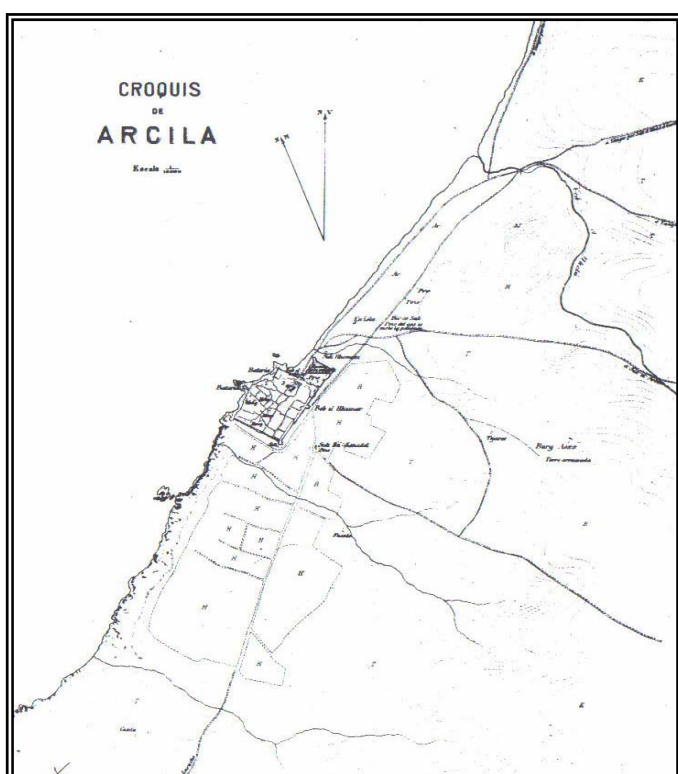
Como otras ciudades, Assilah conoció el colonialismo español durante medio siglo. Pero la ciudad no despertó un gran interés de la administración española como otras en la región, de modo que se quedó como pequeña ciudad de vigilancia entre las grandes ciudades.

Mapa 7: **Norte de Marruecos según el proyecto de reparto franco- español de 1902 y el convenio hispano-francés de 1912**



Otra descripción de C. Abelardo Merino Álvarez (1921) que escribió:

*«Arcila antes triste y silenciosa, con su vetusto recinto en el que se abre una puerta al levante y otra al norte, queda en el camino que de Tánger y por el litoral continua por Sale, Rabat (...) En la ciudad residen algunos cientos de judíos y un número creciente de españoles (...) en la zona se van multiplicando y mejorando las vías de comunicación, construyendo puentes, carreteras y ferrocarriles...»<sup>241</sup>*



**Plano 4: Assilah y su comarca a finales del siglo XIX**

**Fuente:** Vilar. J. B: Op. cit., plano Nº 548. P 407.

A lo largo de las primeras décadas del siglo XX, la medina, dotada de varias cofradías, mezquitas, baños públicos, verá como su población irá en aumento. Por lo tanto la ciudad conoció movimiento económico y actividad comercial y

<sup>241</sup> Merino Álvarez, Abelardo: Marruecos, Madrid 1921. p 30.

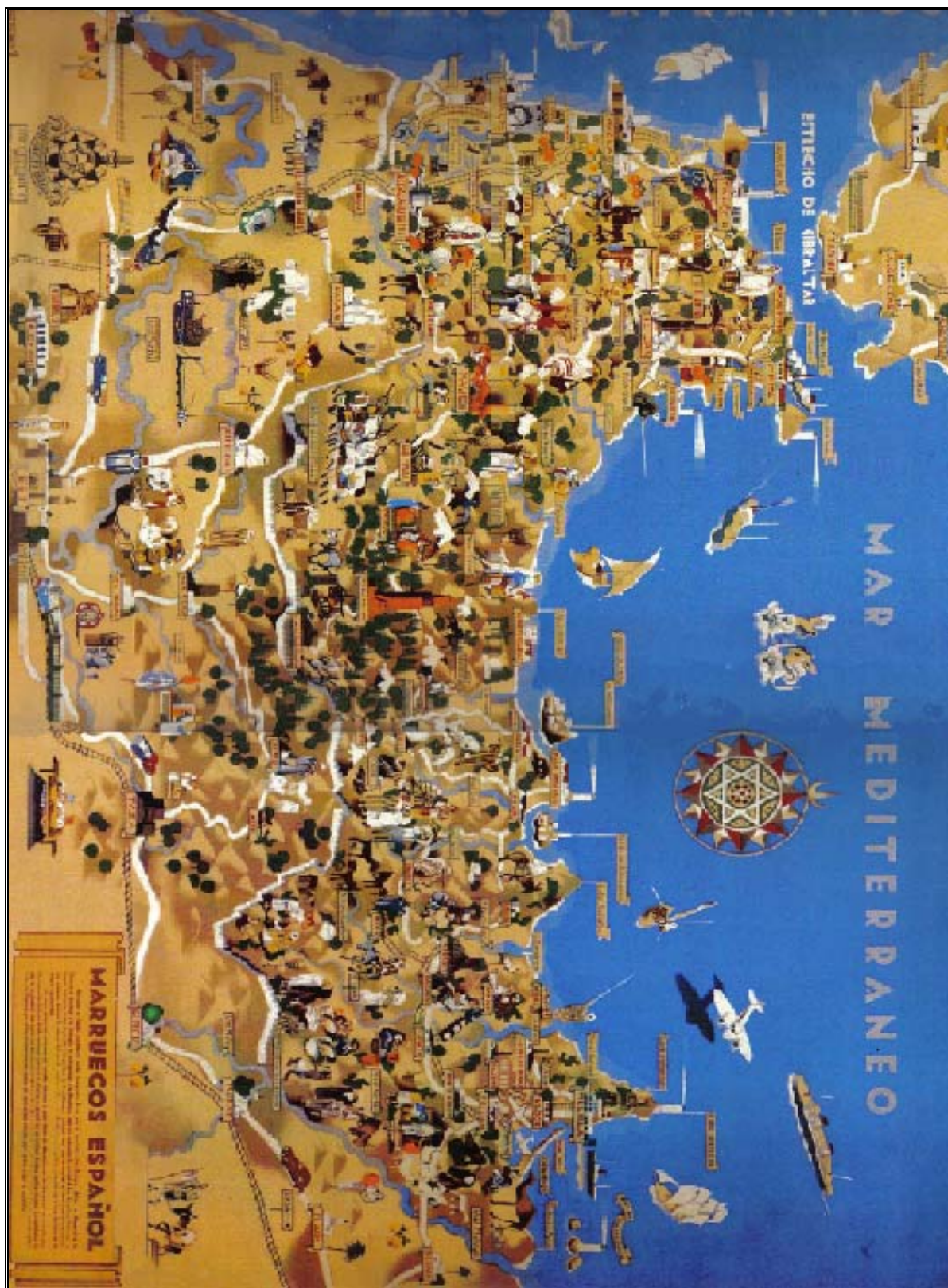
artesanal como los mercadillos para el aprovisionamiento cotidiano y tal vez como Chawen, Tetuán, Wazan y Al-casaba de Tánger de modo que:

*« Resulta ser el mercado obligado de cavilas como las de Beni Aros, Beni Gorfet, Yebel Hebib, y gran parte de las de Mesauar, Uadras y las Jmis Anjera, todas ellas de indiscutible porvenir y vitalidad agropecuaria»<sup>242</sup>*

---

<sup>242</sup> Ruiz Albeniz, Victor: Monografía sobre colonización rural en Marruecos español. Madrid. 1930. p 94- 95.

**Grabado 5 : Norte de Marruecos**

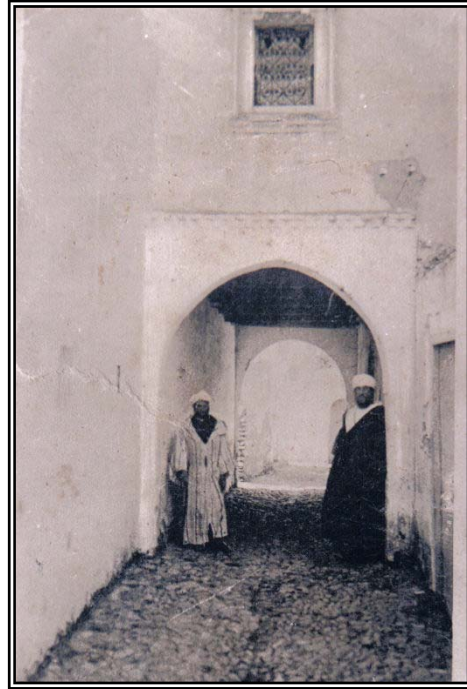
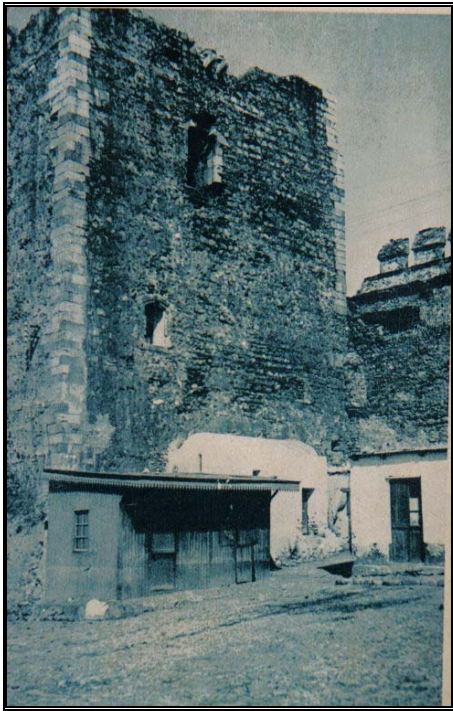


Fuente: Grabado de Bertolucci.



**Fot18: Azuqaquez Borcesat**

(Principios del S. XX)



**Fot. 19: la Torre del Homenje** (Principios del S. XX)



**Fot 20: Puerta del Homar** (Principios del S. XX)

**CAPITULO 6: EL PATRIMONIO HISTÓRICO DE LA MEDINA Y LA  
DINÁMICA URBANA.**

## **Capítulo 6: El patrimonio histórico de la medina y la dinámica urbana.**

### **6.1. Las reformas portuguesas en el recinto de la medina.**

Cabe explicar que hoy día no queda nada clara de la tipología interior de Assilah musulmana (o pre-musulmana), porque los portugueses modificaron casi todo el aspecto original de la ciudad. Además no se pueden sacar conclusiones claras sobre los antiguos planos y las técnicas de construcción que conoció la medina de Assilah en esa época solamente lo que ha historiado Bernardo Rodríguez, unas primeras fotos publicadas por Guevara y el análisis comparativo de unas plazas portuguesas de la misma época. Igualmente, la estructura de este recinto no se puede entender fuera de su época histórica caracterizada desde el siglo XIV y XV por las derrotas consecutivas de los musulmanes en la península Ibérica. A esto hay que añadir el descubrimiento de las armas de fuego y la artillería pesada que han tenido un papel determinante en la ocupación de las ciudades costeras de Marruecos<sup>243</sup>. Siempre los éxitos militares han ido acompañados por victorias diplomáticas sin precedentes.

La ocupación portuguesa de las ciudades marroquíes ha sido un motivo importante para que la reacción de la población fuese seria y muy dura. Eso se manifestaba siempre en los ataques consecutivos y los largos embargos de las ciudades ocupadas. Situación que exigió, de otra parte, a las fuerzas ocupantes una nueva estructura defensiva para sus plazas.

Una vez terminada la tregua de 1471 firmada entre Don Alfonso V y el Sultán el-wattâsi a orillas del río Dulce<sup>244</sup> y a pesar de las negociaciones de

---

<sup>243</sup> Los portugueses han podido ocupar casi la mayoría de las ciudades costeras de Marruecos como Ceuta en 1415, Tánger en 1471, Larache, Anfa, Safi, Azemur...

<sup>244</sup> Firman treguas por 20 años, a cuyo termino, son renovadas por otras 10. durante este periodo.

renovación celebradas en el Facho<sup>245</sup>, no se pudo llegar a un acuerdo de paz entre ambas partes así y como nos cuenta Guevara, A:

*« El emisario marroquí hace levantar las aldeas de la región, instalando a sus pobladores, en las tribus vecinas de Yebala y en los llanos de Alcázar (...) y entonces cuando el monarca portugués, comprende la necesidad de tomar medidas defensivas, en previsión de que Arcila sea atacada por las tropas del Sultán, como así ocurrió, pocos años después, y para evitar cuantiosos gastos en reparar murallas y torreones ruinosos y tener que sostener a numerosas guarnición, acuerda reducir el perímetro de su recinto»<sup>246</sup>*

Hacia 1505, comienzan los trabajos de esta reforma, construyendo un muro cuyo emplazamiento lo ocupa actualmente la muralla que protege la villa por su lado este, quedando reducida a la mitad el área de la villa. Los continuos ataques y los cercos<sup>247</sup> de los marroquíes provocaron muchos daños a las fortificaciones. Después de una dura semana de cerco en el castillo llegó la escuadra de Don Jao de Meneze y se adjunto a la del comandante conde Pedro Navarro que tenía una larga experiencia en sus guerras contra los turcos para disolver el embargo.

---

<sup>245</sup> Por su situación estratégica este lugar ha servido también para la administración colonial española para levantar un cuartel militar en la zona durante la ocupación de 1912 y 1956.

<sup>246</sup> Ladrón de Guevara, Adolfo: op. cit., p 28.

<sup>247</sup> El embargo encabezado por el Rey de Fez de 1508 alrededor de Assilah fue muy duro de modo que los portugueses tenían que encerrarse dentro el castillo hasta la llegada de refuerzos desde el reino. Lo cual demostró a los portugueses la ineficacia de las defensas tradicionales.

Al francés Diego Boytac como arquitecto para dirigir las obras de construcción<sup>248</sup>. Y que para tal fin en 1509 llegó a Assilah con el presupuesto necesario para la fortificación y la reconstrucción de las casas. Así, Boytac quedó en Assilah un año y medio. Fue nombrado caballero en recompensa de sus esfuerzos y sus servicios:

*« El monarca lusitano ante la persistencia de estos ataques decidió dotar de sólidas murallas a sus posiciones del norte africano y al efecto contrató con el hidalgo vizcaíno Don Francisco de la Encina, la construcción de nueva planta, de los recintos murados de las plazas de Tánger, Arcila y Alcazarquivir.<sup>249</sup>*

Así, el arquitecto militar Francisco tenía que terminar y ejecutar los planos de Boytac, participando en las obras de construcción y de fortificación:

*« Para tal obra, trajo (Francisco Danzilho) de su tierra los maestros pedreros y albañiles ( 800 hombre), todos vizcaínos y todos ballesteros, los cuales además de servir en la obra, todo el tiempo que la obra duro, también sirvieron muy bien al Rey nuestro Señor, así en el muro como en las estancias repartidas y en las empalizadas, cuando la gente corría, el cual Francisco de*

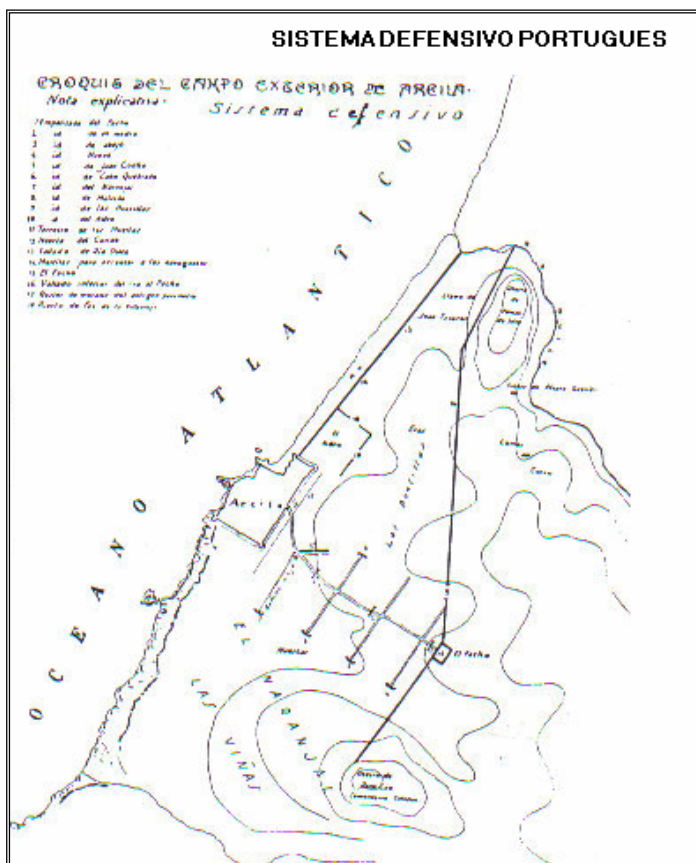
---

<sup>248</sup> Boytac estaba dirigiendo las obras del monasterio de jerónimo de Belén

<sup>249</sup> Ladrón de Guevara, Adolfo: Op. cit., p 29.

*la Encina, tenía en la obra de Arcila, 300 hombres, otros tantos en Tánger y los demás en Alcazarseguir»<sup>250</sup>*

## Plano 5



Fuente: Vilar. J. B: Op. cit.,  
plano Nº 549. P 408.

La morfología actual de la medina de Assilah, sobre todo el cerco, refleja la arquitectura portuguesa. Aunque la mayor parte

del trazado original de las murallas no ha cambiado, Boytac y Danzilho aportaron profundas transformaciones a la estructura original. No solamente han reforzado las murallas utilizando cal y nuevos instrumentos de albañilería sino también han ampliado el castillo musulmán y han remplazado unas torres antiguas por otras nuevas, adaptando la organización a las armas pesadas. Inclinaron las bases de las murallas rodeándolas del lado tierra por un foso seco de 5 metros y sostenido por un muro de piedra. Las murallas tenían pasadizos para el desplazamiento de los soldados, con aspilleras y aperturas estrechas para

<sup>250</sup> Ladrón de Guevara, Adolfo: Op. cit., p 30.





Según un plan hipotético de la época portuguesa, la medina fue estructurada en unas veinte manzanas de unos 640 metros cuadrados cada una. Seguro que había solares, huertas de cultivo, viviendas y jardines privados. Esas parcelas fueron separadas y divididas por calles. Existieron espacios amplios cerca de las entradas y de los baluartes importantes de la ciudad. La medina estaba dotada de los equipamientos básicos administrativos, religiosos, militares y, sin duda, existían oficios y funciones diversas en su interior. El trazado físico interior era menos laberíntico que en otras ciudades islámicas. Esto tiene su explicación, de un lado por el asentamiento de la medina sobre una topografía plana, de otro por la intervención lusitana en el siglo XV y XVI que configuró la ciudad según un nuevo plano menos complicado, en general con unas calles paralelas norte / sur cruzadas por otras este/ oeste y las murallas rectas y bien definidas.

**Planta 3: La medina en la época portuguesa**



**Fuente:** Ben Ali Mohamed Elmeki: Assilah. Trabajo de fin de carrera. E. N. A. Rabat 1989. p

65.

## **6.2. El contexto urbanístico actual de la medina.**



El trazado de la medina aparece con dos ámbitos diferentes:

- a. **La cerca:** Es de 1.164 m. y el aspecto urbanístico refleja netamente la época lusitana y las fortificaciones de los inicios de la Edad Moderna occidental en el norte de África. Cabe señalar que los portugueses han reducido también el número de baluartes, solo han dejado los principales que ocupaban los puntos estratégicos del cerco como los ángulos, equivalentemente distanciados entre uno y otro. En total son siete, de formas diferentes (grandes, circulares, triangulares u octogonales). Cinco ocupan los ángulos y dos centralizan el largo recorrido de los dos lados laterales de la ciudad. Todos se proyectan hacia fuera de la muralla para asegurar el flanqueo. (Fot. 24 y 25)

B



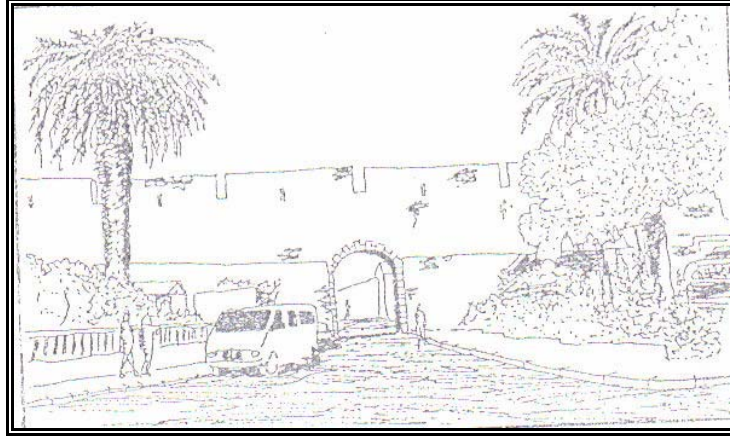
Fot 24: **Baluarte de Santa Cruz (1997)**



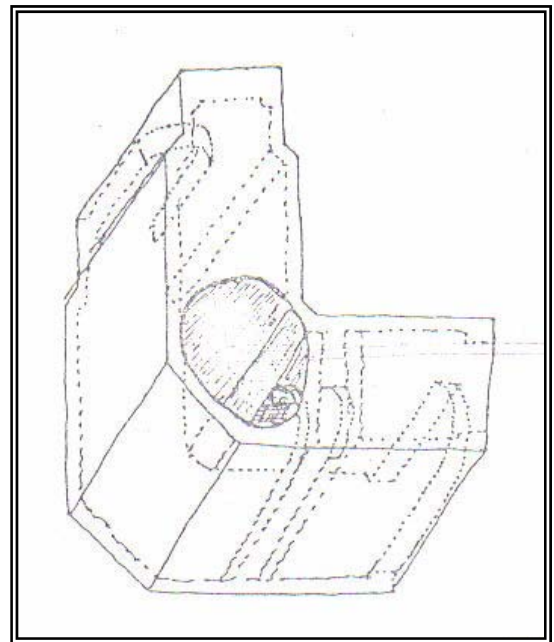
Fot 23: **Baluarte de San Francisco (2003)**

Así, el reparto de estos fuertes baluarte fue bien pensado para reforzar los puntos más débiles de la cerca. Al igual que la limitación del perímetro y la reducción de los baluartes, los accesos fueron limitados dejando solo tres. En la actualidad son cinco puertas que facilitan la entrada y la salida a la medina. Dos son las marítimas y otras tres son accesos del lado tierra, actualmente dos son las principales: puerta de Alcazaba y puerta Al-Homar.

Dibujo 2: **Puerta de al-cazaba (vista desde el exterior)**



Dibujo3: **Baluartes del Homar (vista caballera)**



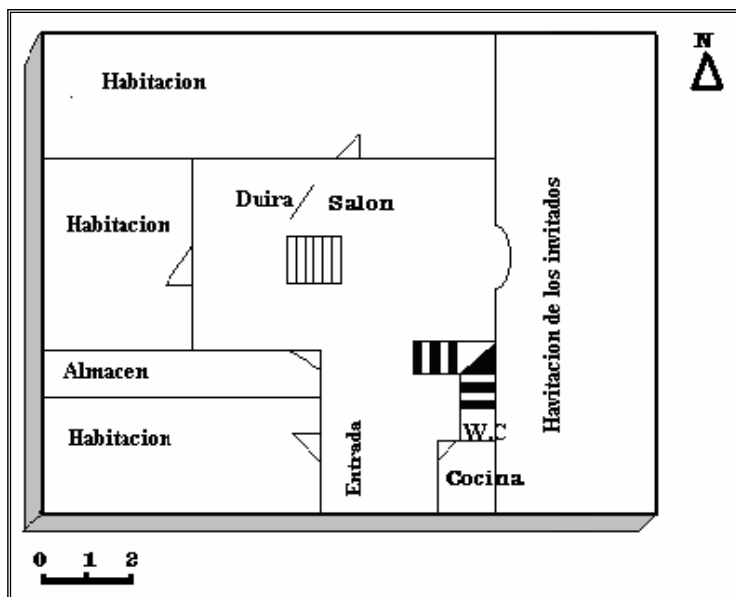
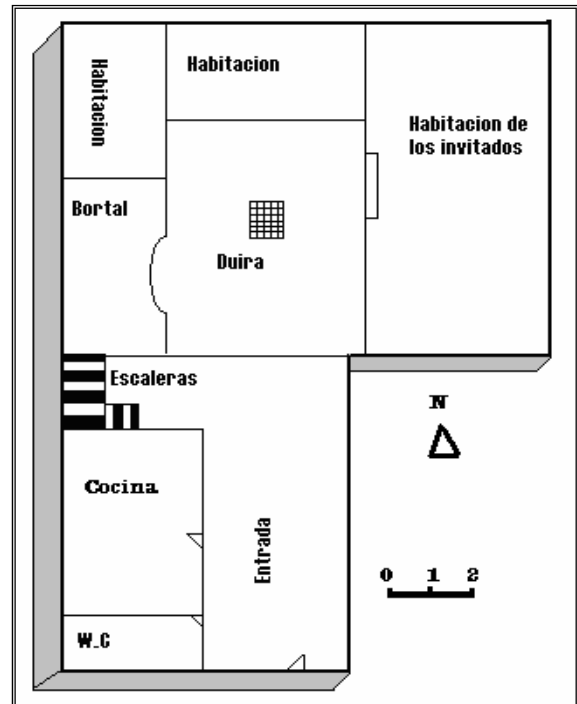
**Fuente:** Dibujo 2, 3, 4 y 5: Hobabi Muhamed: Pour une architecture adaptée à la medina d'Assilah. E. N. A. Rabat 1989.

- b. El espacio interior:** Aunque no tiene las dimensiones de las grandes ciudades tradicionales, como Fez, Marrakech, Basora, refleja el aspecto

tradicional de la ciudad islámica medieval con calles tortuosas, placetas, casas y fachadas de arquitectura tradicional, hornos, baños públicos, tiendas de artesanía, cofradías, mezquitas, todo a escala reducida. Este espacio interior se presenta de la siguiente manera:

**Las casas:** Actualmente son un total de 700, en una o dos plantas. Aunque la medina está conociendo una fuerte reconstrucción de las casas, los habitantes siguen conservando la tipología tradicional (las habitaciones rodean el patio o una sala grande, baño tradicional, pequeñas ventanas, fachadas ciegas o poco abiertas...)

Planta 4 Casa Khúmsi (Barrio M'Jimaá)

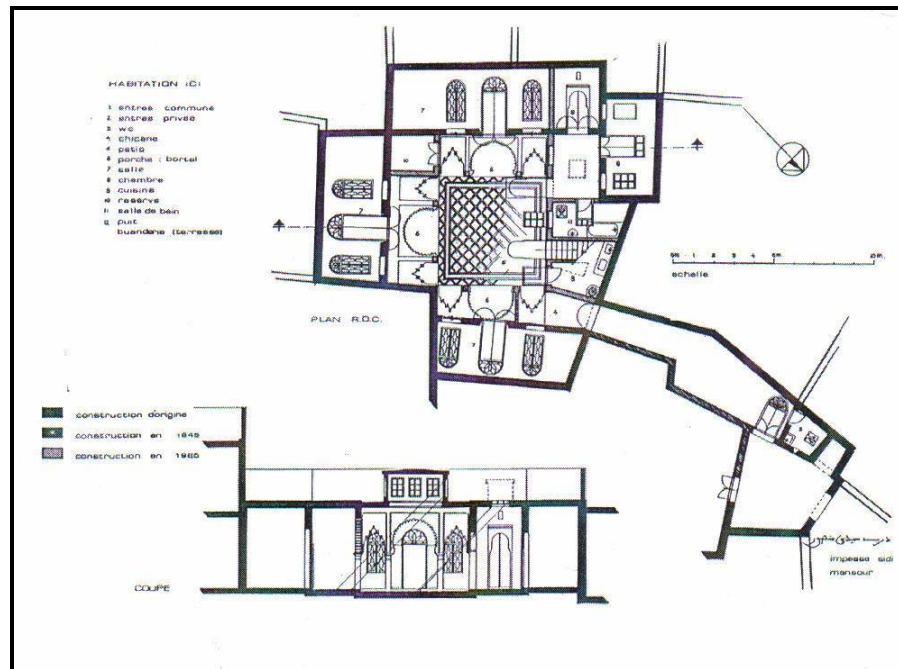


Planta 5 Casa de Rhúni.

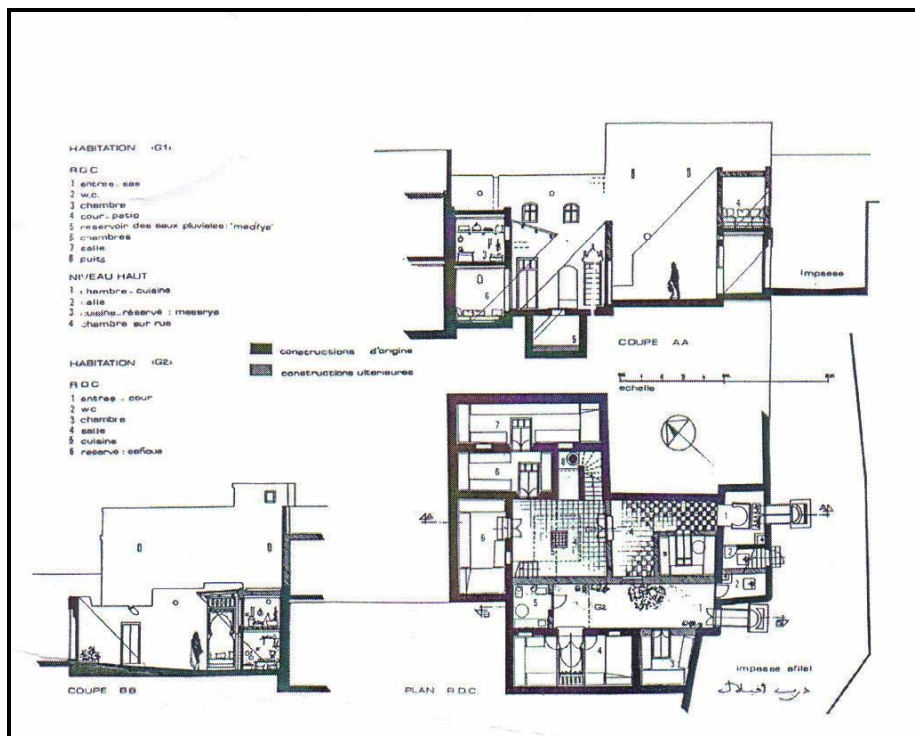
H (C/ Sidi Tayeb)

Base plantas 4 y 5: Planos de particulares (ilustración propia)

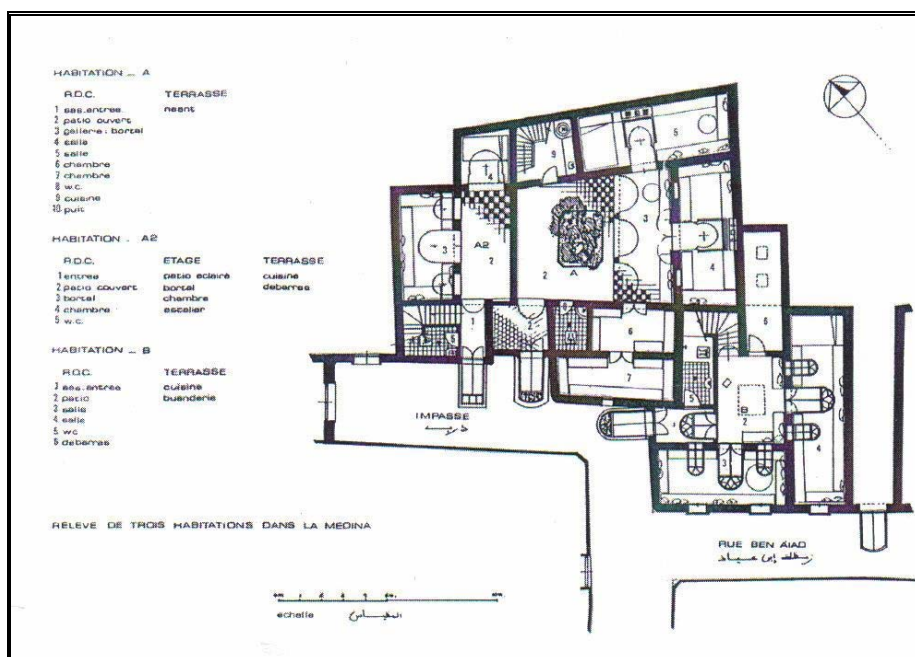
**Plano 7: Vivienda en la calle Sidi Mansur**



## Plano 8 Vivienda en la calle Afilal



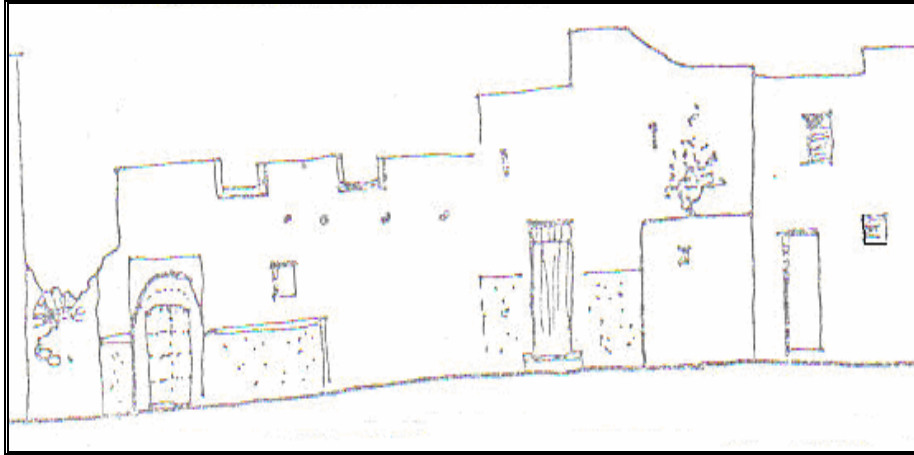
## Plano 9 Vivienda en la calle Bin Ayad



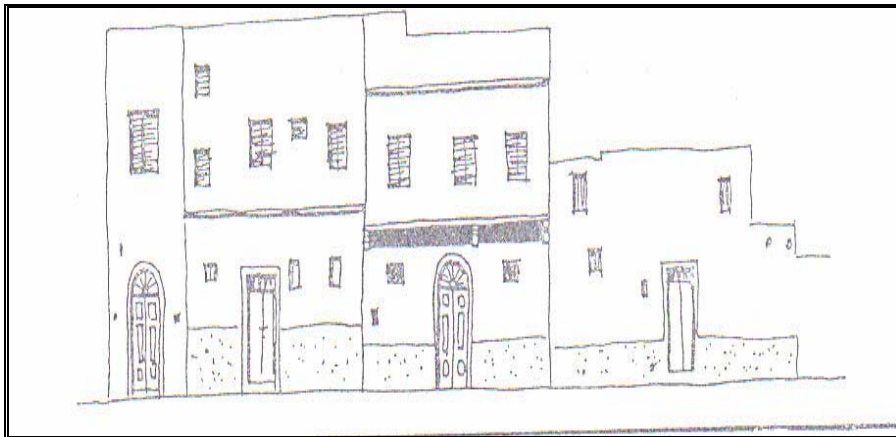
Fuente: Plano 7, 8 y 9: documentos de particulares.

Las fachadas en sus mayorías son ciegas (Dibujo 6) o abiertas (Dibujo 7).

Dibujo 4: **Fachada ciega** (Casas en la calle Ali Marzuk)



Dibujo 5: **Fachada abierta** (Casas en la calle Ali Marzuk)



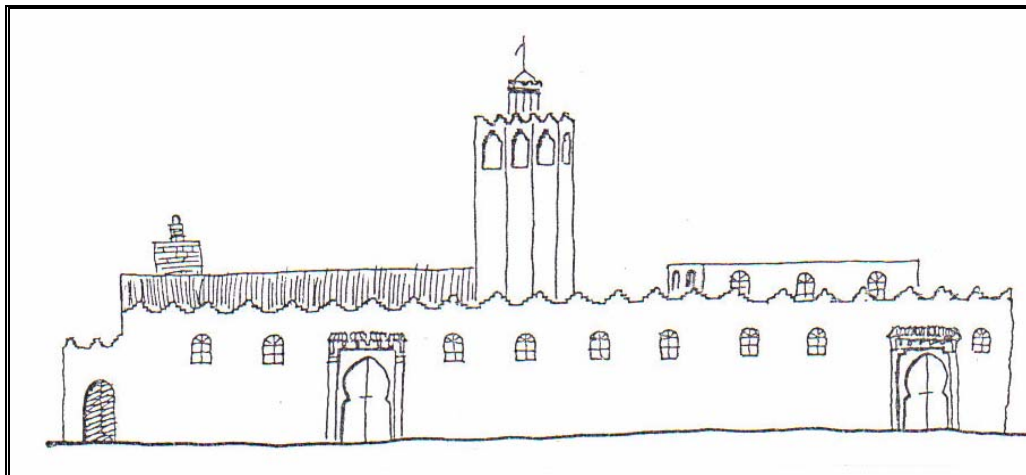
**Fuente:** Dibujo 6 y 7. Hobabi Muhamed: Op.cit.

**Los edificios religiosos:** más de diez edificios de carácter religioso se encuentran dentro la medina, son mezquitas, zawias, mausoleos y tumbas.



Generalmente son de dimensiones reducidas en comparación con los edificios religiosos de las grandes medinas de Marruecos. En cuanto al aspecto exterior de estos edificios es muy modesto y va en armonía con el tejido urbano de la medina. Respecto a la tipología interior de las mezquitas, por ejemplo, carecen de patios. La arquitectura de las alminaras es simple y de forma octogonal o cuadradas...

**Dibujo 6: Fachada de la mezquita mayor**



**Fuente:** Hobabi Muhamed. Op. Cit.

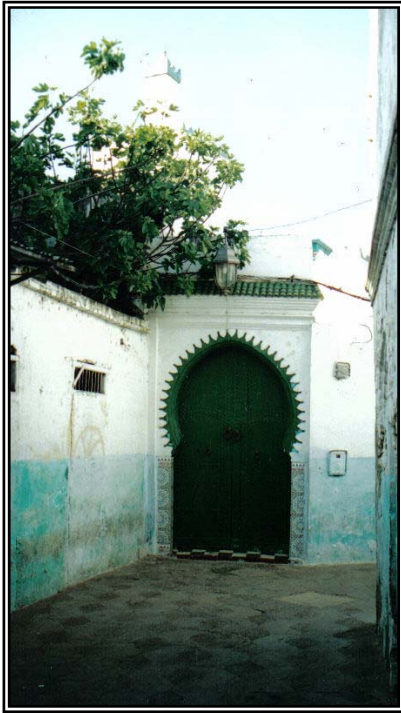


Fot. 25: La facha de la mezquita mayor



Fot. 26: El morabito y cementerio de Sidi Ahmed Mansur





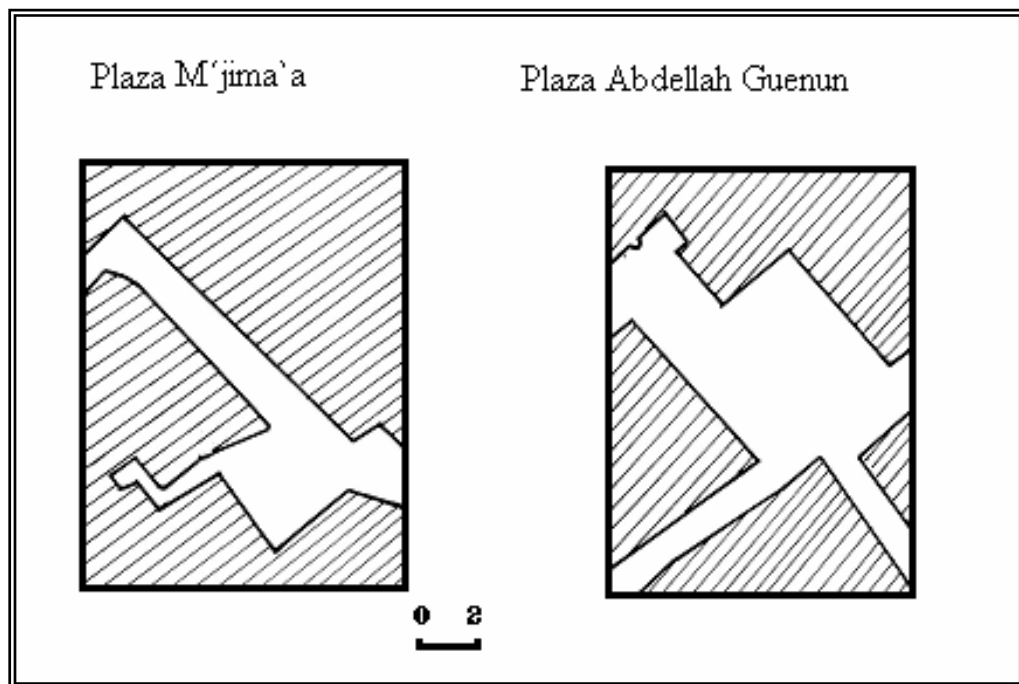
Fot 28: Mezquita Sidi Ghailan



Fot 27: El morabito de Muley Ali Ben Hamdouch

**Las plazuelas:** tienen formas diferentes, todas son pequeñas, por lo general no superan 500 m<sup>2</sup> y se encuentran en las cruces de las calles. La importancia de cada una viene de su posición y de las actividades que en ella se desarrollan. Actualmente las importantes son la del M'jimaá, de Abdala Guenún, del palacio del Raisúni y de la mezquita mayor (Súwiqa).

Plano 10 las plazas M'jima'a y Abdellah Guenun



**Base cartográfica:** Plano de la medina de Assilah. 1990. Escala 1/2000. Dirección de patrimonio.

**Las manzanas:** Un conjunto de parcelas separadas por calles forman una manzana, en total son 23 de diferentes dimensiones y formas. Muchas tienen patios interiores que dan acceso a las viviendas. De esta forma se presenta la medina de Assilah con una morfología urbana coherente y con una trama urbana continua.

## Plano 11 El trazado viario y parcelario de la medina

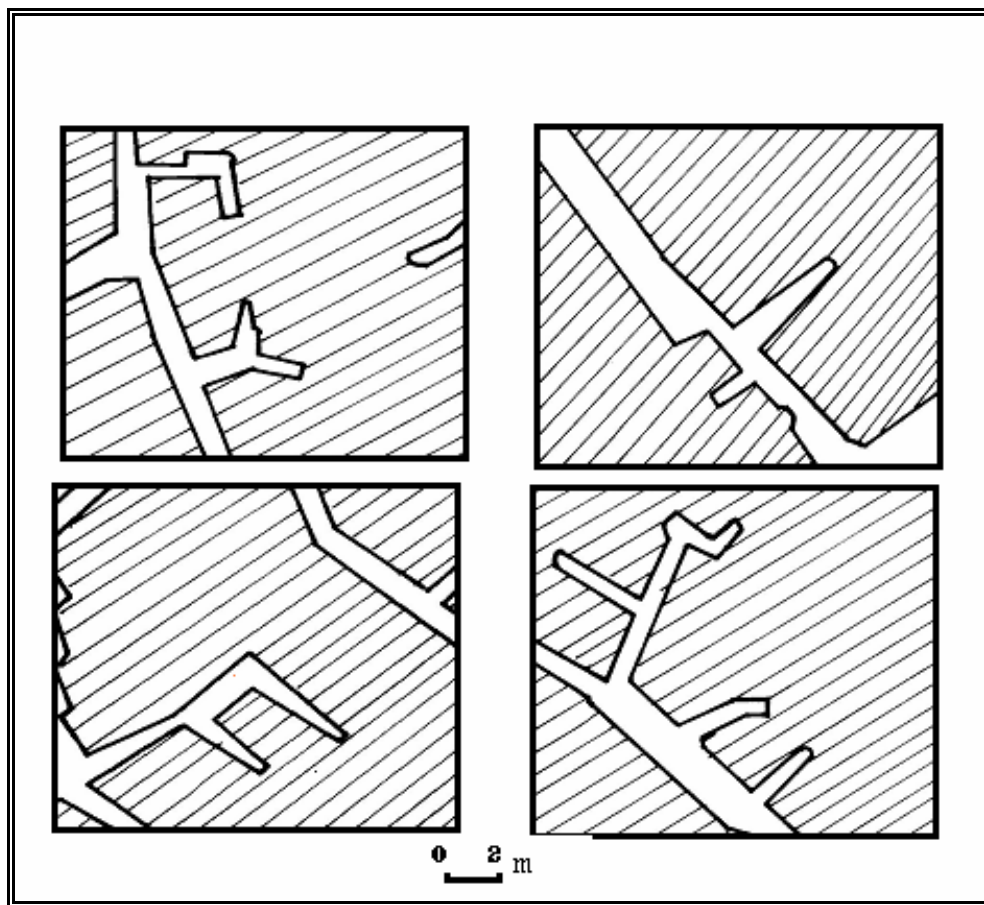


Base cartográfica: Hobabi. .M: op. cit.

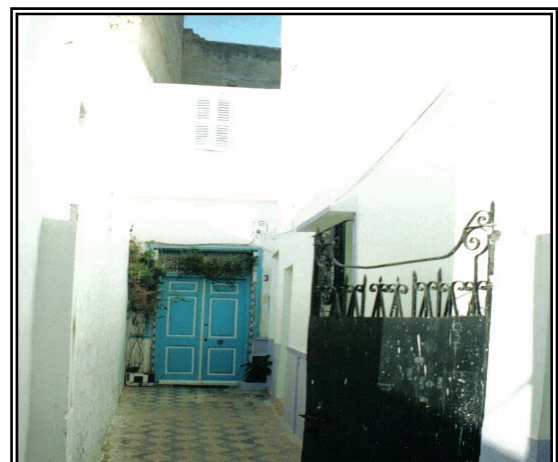
**Las calles:** Se puede dividir las calles de la medina en tres categorías: 1ª calles principales son de largo recorrido, como la calle de Ali marzúq, la calle Búrg Al-ghúla y la calle Sidi Marzúq; 2ª las calles secundarias son las laterales y se cruzan con las principales, se concentran en el centro de la medina donde existe mayor actividad económica como la calle Al-múfddal y la calle Jamaá Ben Ayad; 3ª las calles cerradas son adarves que se disponen en forma de pasadizos y conducen a las parcelas y los patios interiores que no se encuentran al borde de las calles

principales y secundarias, en sus mayorías son privadas y son frecuentadas por los habitantes de las casas que tienen acceso por ellas. Tienen formas variadas como la F, la U, la L, la T y la Y

Plano 12 Calles cerradas



. **Base cartográfica:** Plano de la medina de Assilah. 1990. Escala 1/2000 Dirección de patrimonio.



Fot 29: **Calle cerrada**

Cabe recordar que a lo largo de la época colonial y durante las primeras décadas de la independencia las medinas no recibieron gran atención en las políticas de la administración, lo que ha creado una acumulación de situaciones críticas. En el caso de la medina de Assilah, no se pavimentó hasta finales de los años ochenta del siglo XX, el suministro de agua potable y la electricidad era insuficiente, faltaba iluminación pública en la mayoría de las calles, varias casas y tiendas compartían los servicios básicos (baños, las cocinas, agua, y electricidad). La estructura de las murallas, de las torres y baluartes estaba muy dañada. Además, la medina de Assilah se convirtió en un barrio de acogida y de residencia para los emigrantes procedentes del campo, por ser un espacio barato, tradicional, ajustado a un nivel de vida bajo. Así, en 1971 la población de la medina llegó a su punto máximo de 6.223 habitantes y con una densidad de 732h/hectárea. Su situación actual está marcada por la desaparición de varias actividades tradicionales y la pérdida de un gran número de puestos de trabajo, varios edificios de gran importancia histórica están en mal estado<sup>251</sup>, además, la armonía social que caracterizó a la población es muy difícil de recuperar. Solo en la época veraniega la medina retoma su centralidad y se convierte en un

---

<sup>251</sup> Se trata de la sede del gobernador portugués, la mezquita Lala Saida, la escuela coránica de Ibn Jaldunn, Barrio Al-kharrazin, la sinagoga judía, la casa del Hadj Tligui, la antigua tribunal, la sede de la cofradía / zawia de Sidi Ben Issa, la antigua escuela espano-marroquí (Lala Tama), la mezquita mayor y sus dos alminaras.

espacio dinámico gracias al gran número de turista que la visitan y a la celebración del festival anual.

### **6.3. Evolución urbana lenta.**

La superficie del municipio de Assilah es de 3.160 hectáreas del cual 221 has (6,98%) están construidas<sup>252</sup>. El espacio edificado en Assilah ha crecido 15 veces desde comienzos del siglo XX hasta el año 2000. Mientras, la población de Assilah se ha multiplicado por 30 durante el mismo periodo, pasando de algo menos de 1.000 habitantes a casi 30.000 habitantes. La medina representa el 0,23% de la superficie del municipio<sup>253</sup> y el 13,79 % de la población. (Plano 12 p. 113)

La ciudad no conoció ninguna ampliación fuera de sus murallas durante más de diez siglos, porque estaba condicionada por dos factores:

- a. El factor físico:** el emplazamiento de la ciudad adosado al mar por la parte noroeste de modo que no tenía opción de ampliarse hacia el oeste, lo mismo de la parte sur a causa de una topografía rocosa y cortada, por la parte noreste y suroeste la ciudad estaba rodeada de bosques.
- b. La inseguridad en la zona:** quizás este factor tiene más peso que otros. Debido a su situación geográfica en el extremo norte del Magreb, Assilah quedó aislada del centro del poder y del socorro (Fez y Marrakech) en los tiempos bélicos. La ciudad siempre ha estado amenazada, de una parte, por los invasiones procedentes de la orilla de norte del Mediterráneo y, de otra, por los líderes tribales de la zona.

Cabe subrayar que los portugueses no tenían la intención de urbanizar las ciudades ocupadas en aquellas épocas, solo las convertían en plazas, villas,

---

<sup>252</sup> Esta superficie construida representa el 55% del Plan de Ordenación.

<sup>253</sup> 1,66% del Plan de Ordenación.

castillos y fortificaciones para sus militares y para la recaudación de productos de las zonas circundantes.

Se puede determinar tres grandes fases en la evolución urbana de Assilah:

**1ª - La fase precolonial o del urbanismo tradicional,** tal y como hemos analizado en los capítulos anteriores

**2ª - La fase colonial o del urbanismo moderno.**

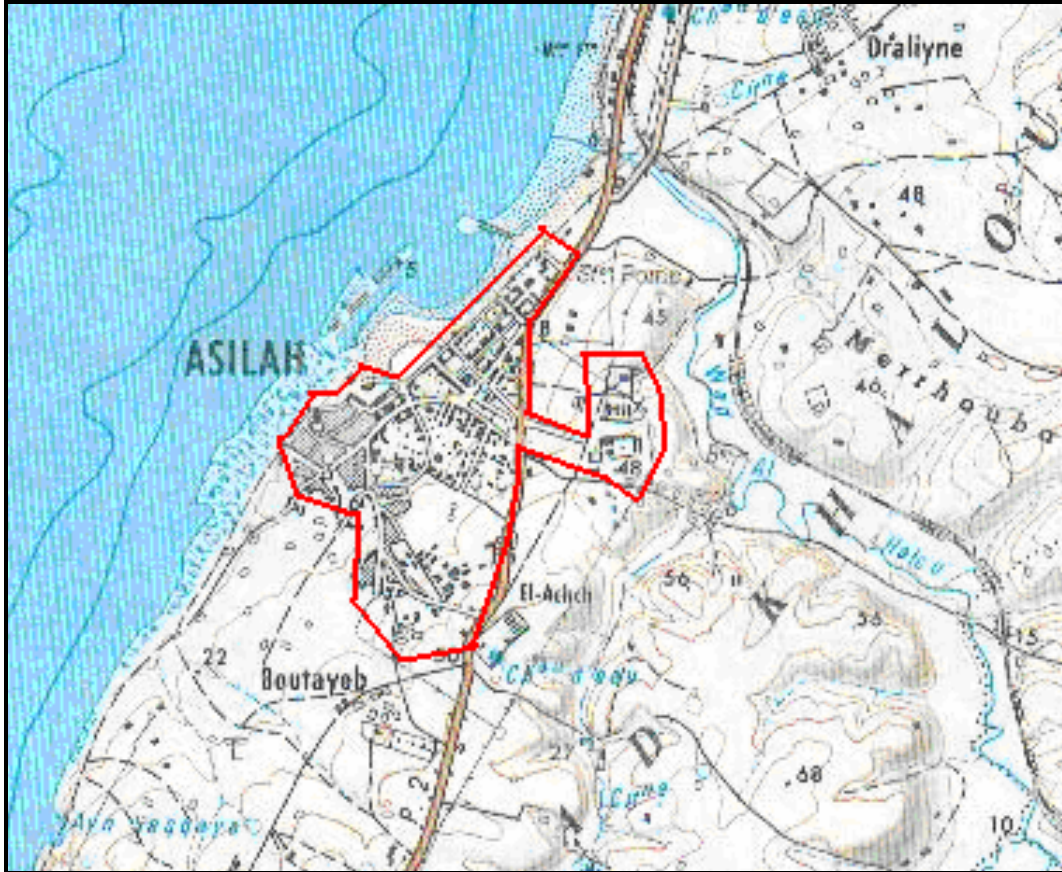
**3ª - La fase post colonial o el urbanismo marroquí.**

A lo largo de estas fases Assilah ha crecido de la manera siguiente:

- 7,5 has que es la superficie de la medina, desde el año 815 hasta la primera década del siglo veinte.
- 91,36 has en 1978 (mapa número 10)



Mapa 8: Límites del área urbanizada en Assilah (1978)



**Fuente:** Division de la Cartographie (1978): Assilah – Plan urbain, 1/50000. Rabat y trabajo del capmo.

- 115,34 ha en 1982 (fot. aérea de 1982)
- 216,73 has en 1994 (fot. aérea de 1994).
- 221 has en 2000 (fot. aérea /satélite y trabajo del campo)

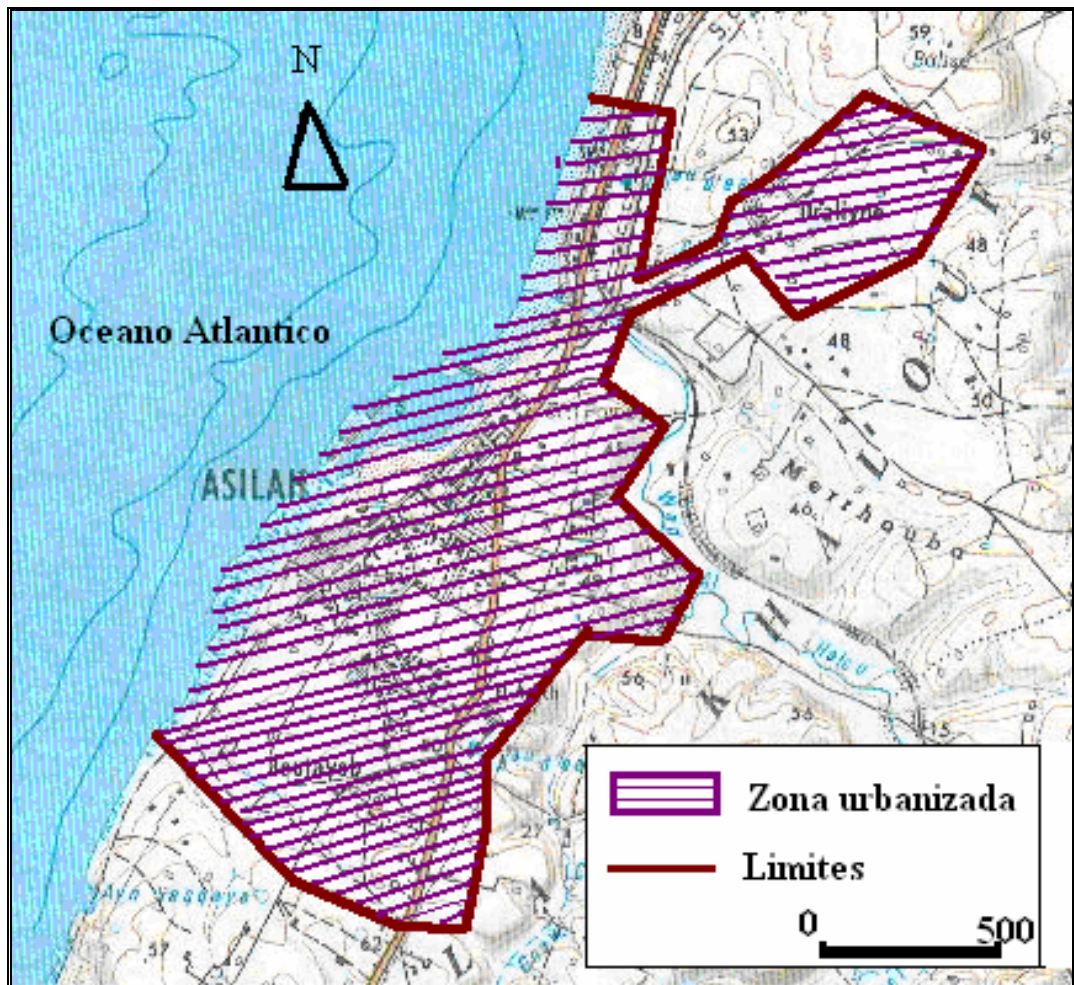




**Fot 31: Vista Aérea de Assilah (1982)**

**Fuente:** Cherif Khaznadar: Assilah un amor apasionado. Barcelona 1999. p 10-11

Mapa 9 Zona urbanizada hasta 2005



**Fuente:** Division de la Cartographie (1978) : Asilah – Plan urbain, 1/50 000. Rabat y trabajo del campo

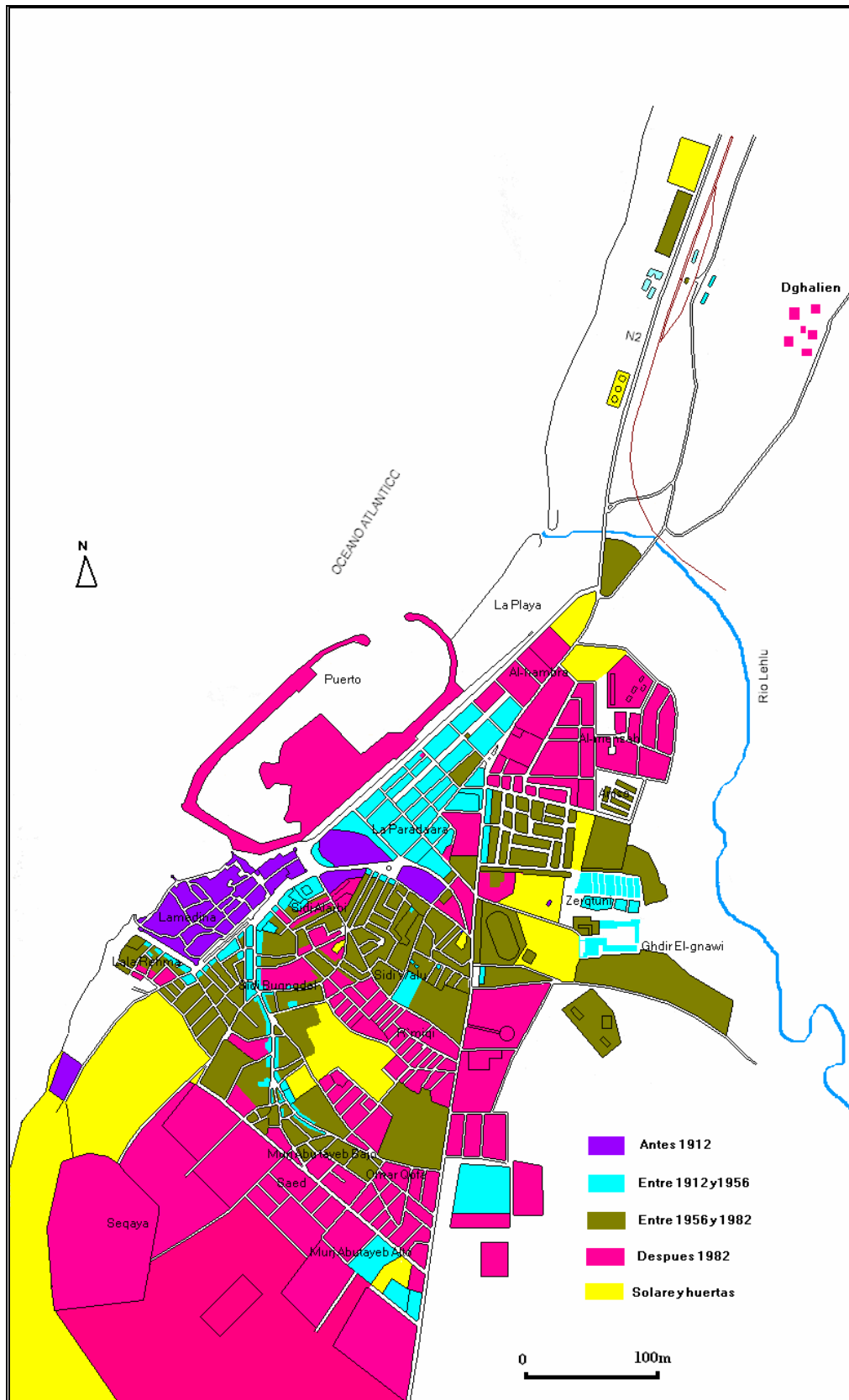


Fot. 32: Assilah vista por satélite (2007)



Fuente: Googel - pagina Web.

**Plano 13: Las grandes etapas del crecimiento urbano**



**Base cartográfica:** Assilah, Plan de ordenación. Ayuntamiento de Assilah. S.T. 1994. 1/5000

Antes de analizar la ampliación de la ciudad fuera de su recinto tradicional parece importante señalar la aparición del barrio nuevo y sus repercusiones sobre la medina.

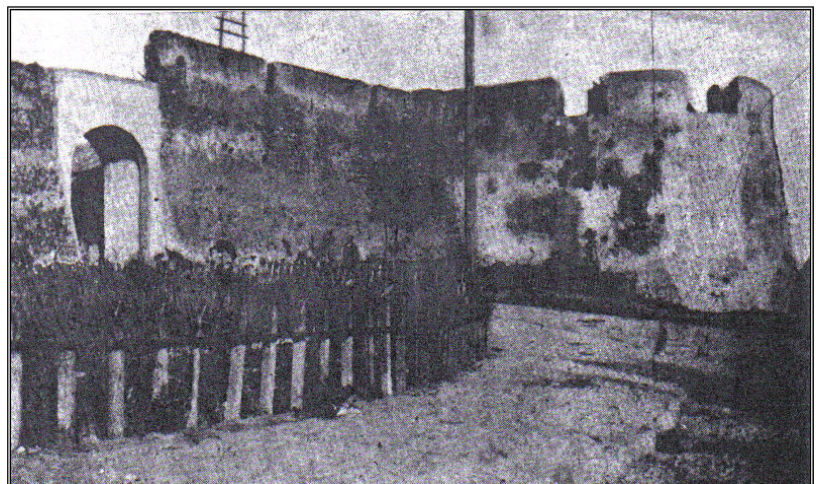
La medina siempre ha representado el espacio urbano por excelencia, de gran influencia en la zona y que podía competir con las otras ciudades de la región. Empezó a perder su papel cuando la administración española decidió levantar, al lado de ella, el barrio nuevo hacia la segunda década del siglo XX. (plano 13)



Fot. 33: Los primeros edificios fuera de la medina (1927)

Fot. 34: Puerta de la Al-cazaba (abierta en 1912)

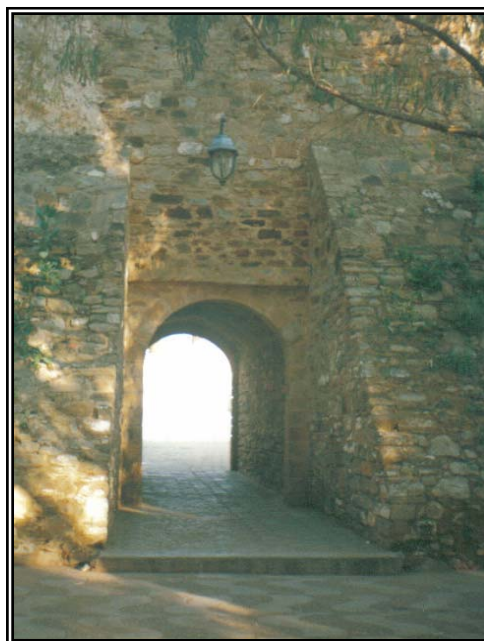
En el año 1912 abrieron la puerta de la Al-cazaba, entre el baluarte de la playa y el baluarte de



Santa Cruz, para comunicar la medina con el nuevo barrio. Posteriormente la puerta de Súwaica.

Fot. 35: **Puerta de Suwaica**

Cabe reconocer, que al lado de la medina nació un nuevo espacio bien trazado y organizado, lo cual ha sido un hecho importante para la ampliación de la ciudad fuera de su recinto amurallado, pero también ha sido una intervención decisiva para el futuro de la medina de modo que surgió un desequilibrio entre los dos espacios:



- **En primer lugar:** el nuevo barrio fue proyectado sobre huertas propiedades de los medinenses. Así, la administración colonial levantó la nueva ciudad sobre una superficie de casi 30 hectáreas. Este espacio representaba un campo indispensable para las actividades de cultivo y de ganadería. A unos 200 m de la medina se ha configurado rápidamente un nuevo centro urbano para la ciudad (La Parada), acaparando las principales funciones comerciales, lo cual tuvo como consecuencia una pérdida de la tradicional actividad que, hasta entonces había tenido la alcaiceía.
- **En segundo lugar,** el traslado del centro de poder y de administración a establecimientos fuera de la medina sustituyendo las instituciones tradicionales (la mezquita, zawiya, tribunal, al-cadi, al muhtacén...) dejó la ciudad tradicional en una situación crítica sin dar el tiempo suficiente de transición.



- **En tercer lugar,** la competencia económica que ha ejercido el barrio nuevo (nuevos productos, nuevas oportunidades de trabajo, nuevas tiendas, nuevo centro de comercio, nuevos medios de transporte y de comunicación etc.) causó un desequilibrio entre los dos espacios.
- **En el cuarto lugar,** el barrio nuevo fue destinado a los más ricos de la ciudad, sobre todo a los españoles, mientras la medina ha sido un barrio de las capas sociales más necesitadas. Cabe recordar que la medina siempre ha sido lugar residencial que se basaba en la vecindad y la intimidad.

Sin embargo, la medina ha podido recuperar una cierta normalidad en las décadas de los años treinta y cuarenta debido a su adaptación con la nueva situación y, también por la gran movilidad migratoria entre la ciudad y el campo, de modo que en la última década del colonialismo se han marcado dos ritmos de vida: uno tradicional a nivel funcional y cultural acorde con los habitantes y el espacio de la medina y otro moderno o español en el barrio nuevo.

#### **6.4. El urbanismo colonial o el urbanismo moderno.**

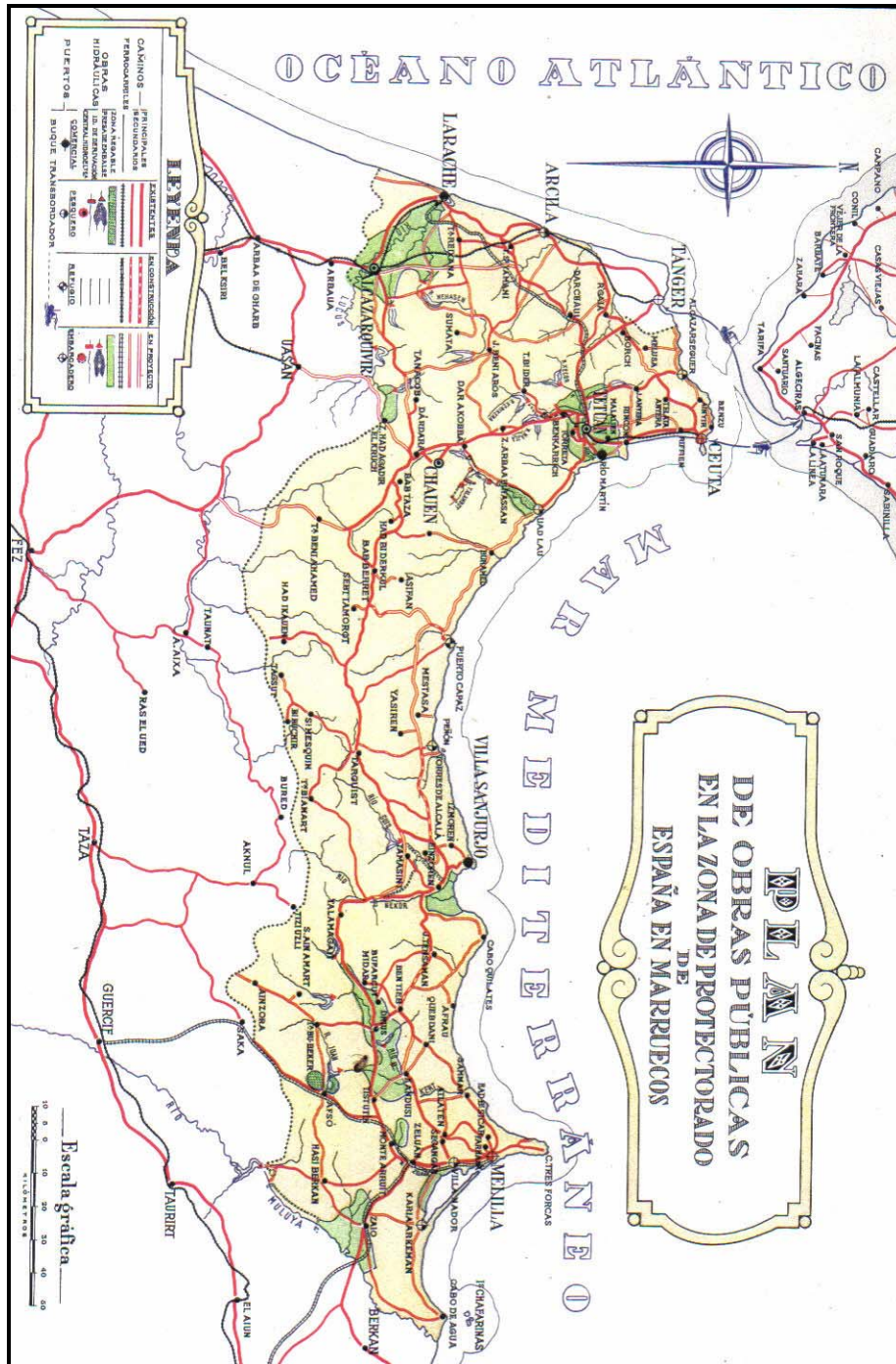
Empieza con la ampliación de la ciudad fuera de sus murallas y comprende dos fases: de 1912 a 1940 y de 1941 a 1956:

**La primera fase: 1912-1940:** Hasta el año 1927 la preocupación principal de los españoles en Marruecos fue el sometimiento de las cabilas al nuevo orden, en ese año se crea la Dirección General de Colonización. Pero de las obras realizadas desde 1908 hasta finales de los años veinte destaca el Plan de Ordenación<sup>254</sup> que tenía como objetivo principal dotar a la zona con las infraestructuras y los equipamientos necesarios para el Marruecos Español (puertos, ferrocarriles, carreteras, zonas de comercio...)

---

<sup>254</sup> Este plan fue formulado por el Ministerio de Fomento en 1908.

Mapa 10 Plan de obras públicas



Fuente: Alta Comisaría de España: Acción de España en Marruecos, Obra material. Tetuán 1948.



Durante este periodo se fijarían las zonas vitales que serían explotadas (cuencas agrícolas, aguas, minas). De las obras realizadas en Assilah o en su zona hasta 1930 citamos las siguientes:

**Tabla 4: Obras públicas con cargo a remanentes presupuestarios (en pesetas)**

Abastecimiento de aguas de Arcilah	200.000
Casa para intervención local y junta de servicios municipales	173.350,70
Travesía de Arcilah	32.000
<b>Total</b>	<b>405.350,7</b>

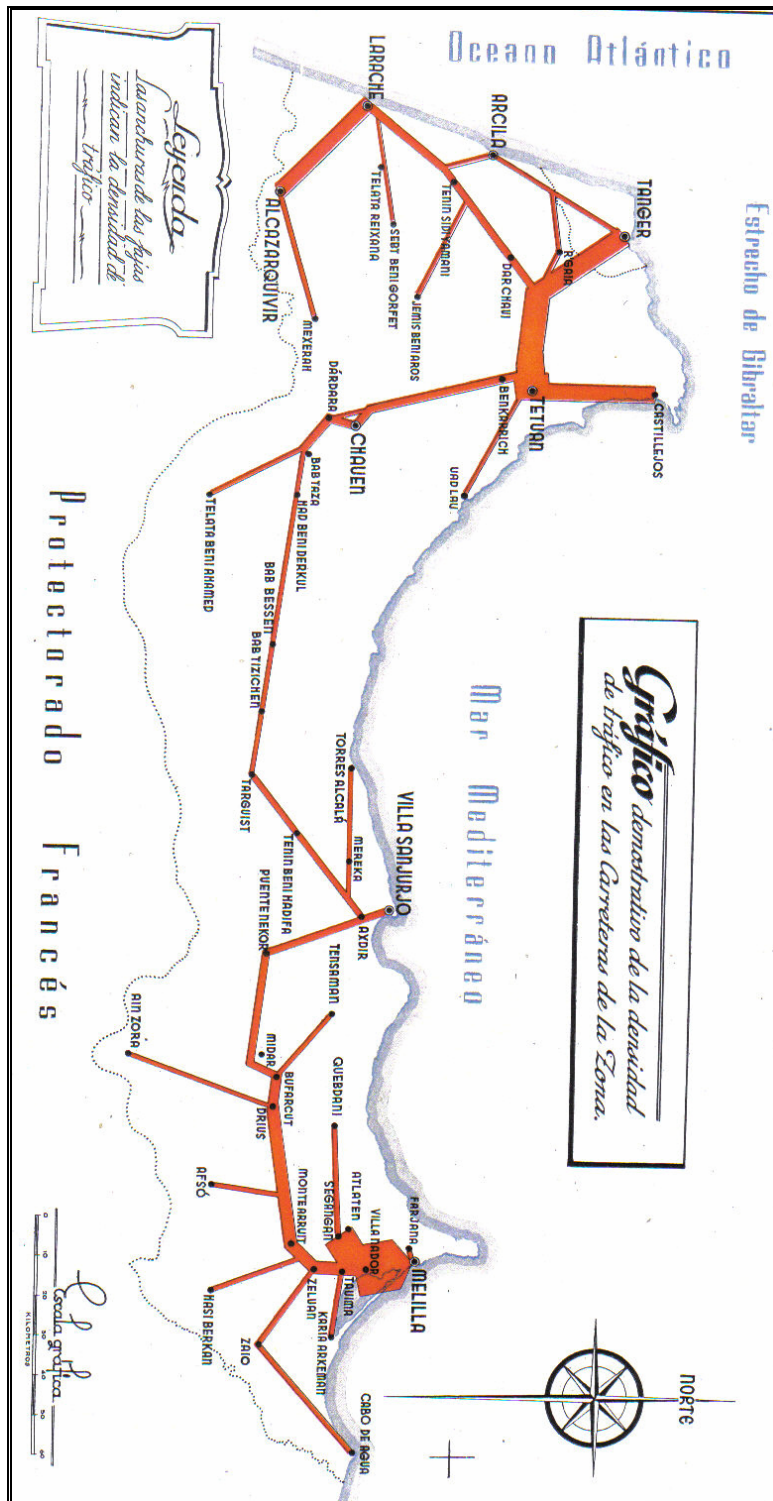
**Fuente.** Víctor Ruiz Albeniz. Monografía sobre colonización rural en Marruecos español Madrid. 1930

**Tabla 5: Subvenciones a las juntas de Servicios Municipales (en pesetas)**

Alcantarillado y pavimentación	180.000
Ampliación del matadero	30.000
Reforma en el mercado	40.000
Casas baratas	150.000
Calle de entrada a la ciudad, plaza de la	50.000
Nuevo cementerio musulmán	20.000
Un muro del cementerio hebreo	5.000
Estudio y redacción de los proyectos	50.000
<b>TOTAL</b>	<b>525 000</b>

**Fuente:** Víctor Ruiz Albeniz. Op.cit.

Mapa 11: Densidad de tráfico en la zona Norte de Marruecos.



Fuente: Alta Comisaría de España: Op. cit.

Tabla 6: **Plan de Obras Públicas con cargo al crédito extraordinario (en pesetas)**

REPARACIÓN DEL PUENTE DE GHARIFA	4.000
Continuación del puerto de Arcilah	1.195.372,69
Casa de correos y telégrafos	172.000
Saneamiento de las carreteras entre Tánger y Larache	30.000
TOTAL	1.801.372.69

Fuente: Ruiz Albeniz, Víctor. Op.cit.

Hasta los años treinta Assilah seguía siendo un pequeño poblado pero, también, empezó a conocer una marcada movilización comercial, agrícola y una ampliación urbana. En aquellos momentos se consideró Assilah como un espacio urbano de autonomía municipal:

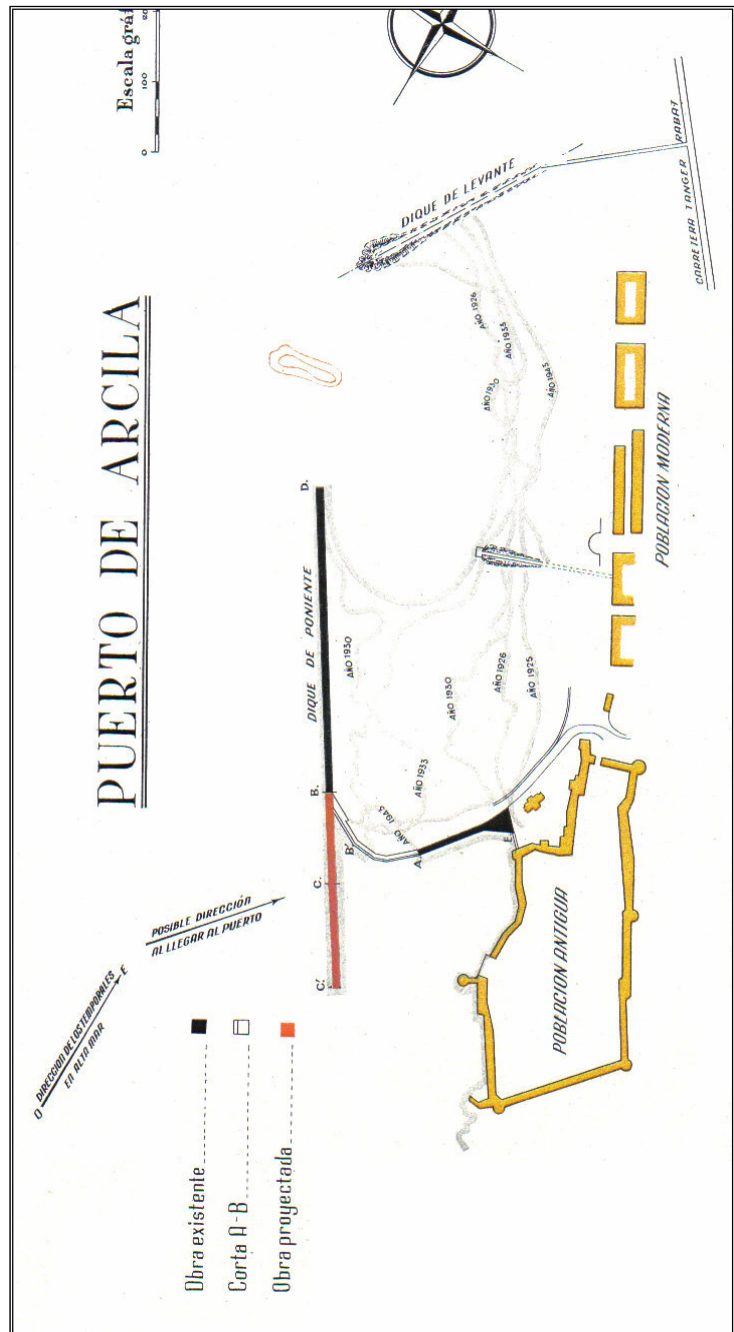
*«Arcila, mandada esta urbe por una junta municipal (...) a esa prosperidad ha contribuido (...) de un lado, los comienzos de la colonización en el Garbe y Sahel y de otro, la apertura al trafico del ferrocarril Tánger- Fez, la construcción del dique y puerto de refugio (...) tiene perfectamente atendidos sus servicios públicos, y cada día aumenta su población europea, haciéndose ya, en el sentido mercantil, operaciones y balances de bastante consideración. En su aspecto pintoresco y turístico, Assilah ofrece pocas*

*singularidades, siendo la nota de más interés la existencia del antiguo palacio del Raisuni»<sup>255</sup>*

**Plano 14 Proyecto del  
puerto de Assilah  
(1914-1943)**

*Antes existían rocas y arrecifes en el lugar formando un puerto natural (Grabado 1 y 4). Desde 1914 comenzaron los estudios y obras en el puerto. Los españoles tenían que abandonar los trabajos porque era inútil seguir ante las dificultades físicas que presentaba la zona. En el año 1925 se ha iniciado otra vez las obras hasta 1943, pero era imposible, según los responsable, continuar debido al aterramiento y las corrientes litorales.*

**Fuente:** Alta Comisaría de España:  
Op. cit. p 511.



<sup>255</sup> Albeniz Ruiz, Víctor: monografía sobre colonización rural en Marruecos español. Madrid 1930. p 56

Otra descripción de Assilah a finales de los años treinta dice que la ciudad se presentaba:

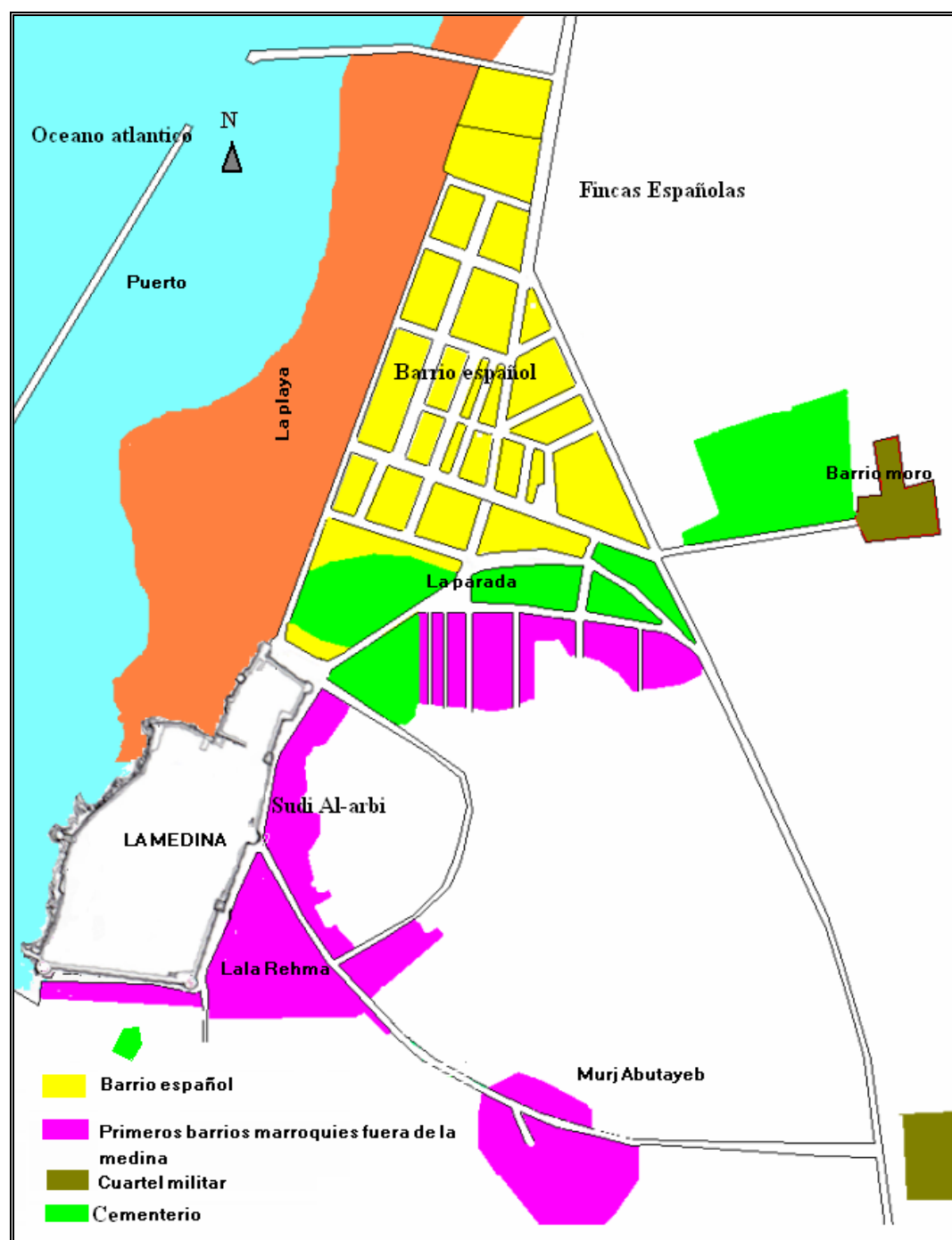
*«Con los ensanches iniciados por la población española con trazados en general geométricos, (...) con calles medianamente anchas y edificaciones en general de poca altura y (...) con los barrios de extrarradio con carácter mixto, en un desorden total y sin una previsión mínima de urbanización.»<sup>256</sup>*

Las circunstancias políticas atravesadas por España entre los años 1931 y 1939 impidieron continuar las tareas iniciadas.

## Plano 15 Evolución urbana hasta los años cuarenta

---

<sup>256</sup> **Fuente:** Alta Comisaria de España: Acción de España en Marruecos, Obra material. Tetuan 1948. p p 611 – 612.



Base cartográfica: Division de la cartografie. Rabat. Assilah. 1978. escala 1/5000.

**La Segunda fase: 1941 – 1956:** Una vez terminada la guerra civil española, desde la Alta Comisaría de España en Marruecos<sup>257</sup> se consolida una preocupación por la ordenación del crecimiento urbanístico de las ciudades del protectorado. Así:

*«Es a partir de los años 40 cuando empieza una verdadera política de la planificación territorial que será introducida en el protectorado incluso antes que en la península, donde la redacción e implementación de planes todavía no era una práctica habitual»*<sup>258</sup>

Para llevar acabo dicho labor y para facilitar la colaboración:

*« En septiembre de 1942 una ordenanza del alto comisario crea la Junta General de Urbanismo de la zona y se constituyen juntas locales de urbanismo en los núcleos de más de cinco mil habitantes»*<sup>259</sup>

También se incluyen trabajos referentes a:

*«La problemática hidráulica, agrícola, industrial, y de comunicaciones, a las que debían hacer cada una de las ciudades. Asimismo, se plantean nuevos ensanches y*

---

<sup>257</sup> El alto comisario el general Luís Orgaz, ordeno la formulación de un plan decenal – 1946, 1956 – donde se ha determinado las obras dentro de cada uno de los siguientes epígrafes: Plan de Caminos, Plan de Obras Hidráulicas, Plan de Ordenación portuaria, Plan de Transportes Terrestres, Plan Agronómico, Plan Forestal, Plan de Ordenación Urbana.

<sup>258</sup> Albet, Abel: Una intervención planificada: Planes sectoriales y ordenación del territorio. En. España en Marruecos. Joan Nogué – José Luis Villanova. Lleida. 1999, p 469.

<sup>259</sup> Albet, Abel: Op. cit., p 470.

*se debate sobre la adecuación y preservación estética de diversas formas arquitectónicas».*<sup>260</sup>

Ha sido una labor importantísima porque tomó en cuenta toda la zona colonial española. Así, y después de un profundo estudio económico de la zona fueron dibujadas las soluciones técnicas a adoptar, valoradas las obras y establecidas las etapas. La realización de la totalidad de las obras tenía el plazo de cincuenta años con un presupuesto de 2600 millones de pesetas y la ejecución sería en 10 planes decenales, cada fase tendría un presupuesto de 260 millones de pesetas.

Específicamente, en lo que corresponde a la visión global de las tareas del urbanismo se le dio el nombre de “**Misión de las Ciudades**”<sup>261</sup>:

*«Las ciudades no solamente deben proyectarse con una preocupación meramente funcional, resolviendo sus problemas de tráfico, sanitario y dándoles vida económica, sino que en un plano de urbanismo más elevado, interesa que cada ciudad tenga una misión de tipo representativo dentro del conjunto, y he aquí la conveniencia de que en las zonas del protectorado se acuse este matiz»*<sup>262</sup>

---

<sup>260</sup> Albet, Abel: Op. cit., p 491.

<sup>261</sup> Tetuán por su carácter de calidad y alta representación con las residencias de S. A. I. el Jefe y S. E. El alto comisario, ostentará la máxima jerarquía de todas las ciudades de la zona del protectorado. Chauen, por sus peculiares características y situación geográfica, representará, en el protectorado español, la ciudad netamente musulmana, que deberá conservarse y cuidarse como ejemplo vivo de actividad y tipismo. Larache es (...) la ciudad atlántica, en lucha constante con el Océano, y en la que el puerto ha de construir su principal actividad. Alcazarquivir, la ciudad agrícola, en el seno de la Zona, de gran provenir, constituyéndose, como se dijo, el principal nudo de comunicaciones de toda la Zona del Protectorado. Villa Sanjurjo, (Albucemas) la ciudad pesquera, donde las actividades de este tipo han de destacar principalmente sobre todas las demás. **Fuente:** Alta Comisaría de España: Acción de España en Marruecos, Obra material. Tetuan 1948. p 512.

<sup>262</sup> **Fuente:** Alta Comisaría de España: Acción de España en Marruecos, Obra material. Tetuan 1948. p. 612



Assilah tenía un papel caracterizado entre las ciudades de la zona española. Así, y según este plan, la ciudad preveía albergar 28.000 habitantes hasta el fin del siglo XX, con carácter de una ciudad **turística y residencial**. En detalle, las líneas maestras de este plan respecto a Assilah eran las siguientes:

- **Perfilar** una red de carreteras para facilitar la comunicación entre los diferentes barrios de la ciudad.

*«La carretera de Tetuán y Larache es la única vía que de Norte a Sur, pasa periféricamente a lo largo de la población, carretera de ancho suficiente (...) se proyecta como desdoblamiento de la misma un ramal que partiendo de la zona de los zocos, se dirige en dirección Suroeste envolviendo el cementerio hasta su encuentro con la carretera actual. De esta forma se consigue un desdoblamiento de la misma, mejorando la penetración en el poblado»<sup>263</sup>*

- **La separación** entre dos zonas urbanas: una al norte dedicada a los europeos y de aspecto bien trazado y otra al sureste para los musulmanes, de aspecto anárquico tal y como cita el plano de ordenación:

*«Se proyecta una ampliación importante del barrio moro al Este del mismo, quedando ambos separados por el actual zoco. Este barrio toma una extensión suficiente para tratar de albergar una gran parte de la población futura musulmana, proyectándose en el interior del mismo una*

---

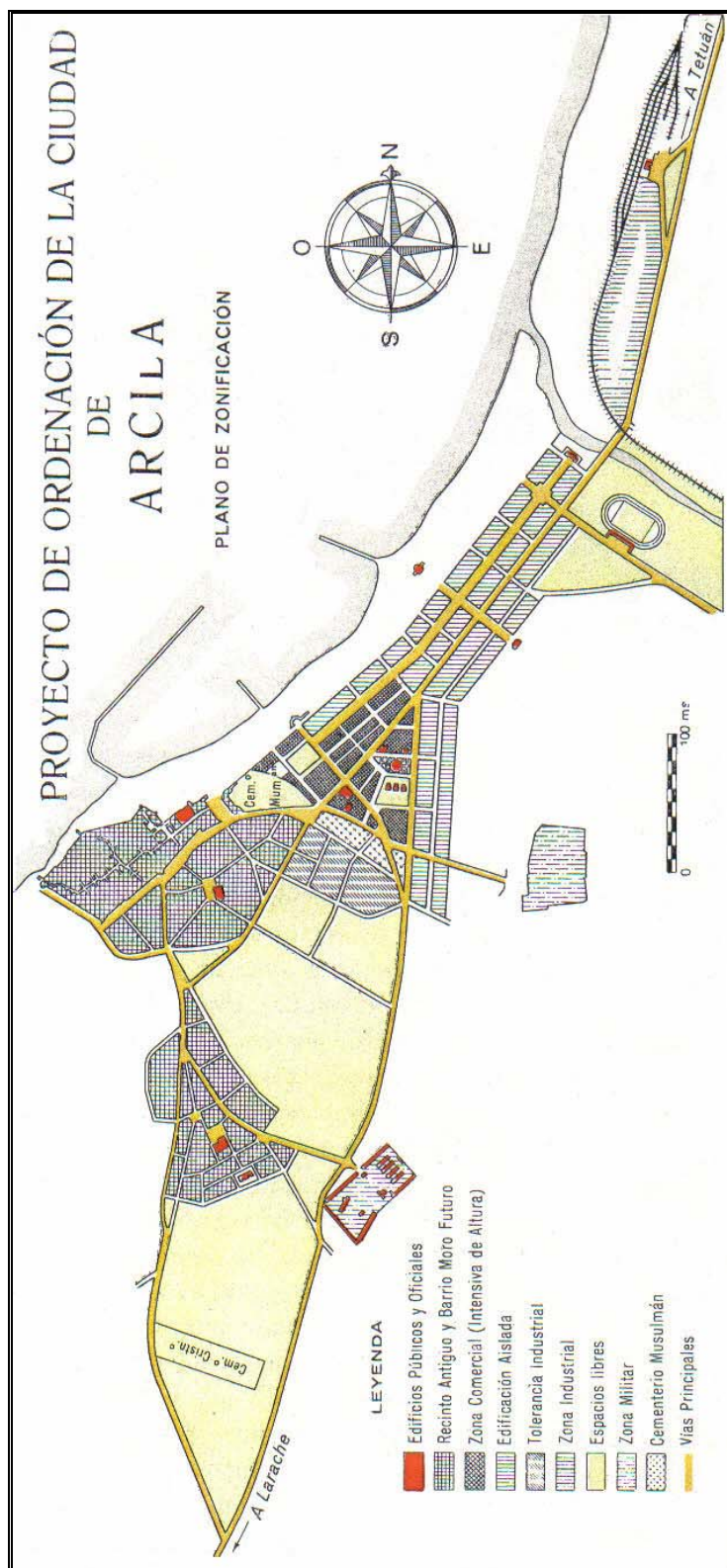
<sup>263</sup> **Fuente:** Alta Comisaria de España: Acción de España en Marruecos, Obra material. Tetuan 1948. p 561.

*plaza como centro para emplazamiento de una mezquita y zona comercial (...). Al Sur se proyecta un segundo barrio, también musulmán, que se extiende hacia las cercanías del cementerio y del cuartel con objeto de poder albergar a la gran población que emigra a la ciudad y que se va estableciendo en una serie de barracas que deben tratar de extinguirse conforme vaya desarrollándose este nuevo núcleo. Se proyecta en el también una plaza como centro para emplazamiento de algún edificio público y un grupo escolar importante en su límite (...) El barrio europeo experimenta un doble ensanchamiento, uno en dirección Este, al otro lado de la carretera de acceso a Tetuán, y un segundo ensanche más importante de tipo lineal a lo largo de la playa hasta la desembocadura del río, proyectándose sensiblemente en el centro del barrio una calle importante normal a la playa, en la que se emplaza un posible balneario con la vista a la explotación turística de la misma. con la misma finalidad y en la explanada cercana al río se emplaza una zona deportiva importante(...) Destacan claramente en el plano las zona previstas al Sur de la población como ampliación del núcleo musulmán, quedando entre estos núcleos y la carretera principal una gran zona que se podrá seguir destinando a huertas mientras las necesidades, muy futuras, de nuevos ensanches, así lo permitan, y donde por ahora solo podrán autorizarse viviendas con la finalidad de la explotación agrícola del suelo»<sup>264</sup>*

---

<sup>264</sup> Fuente: Alta Comisaria de España: Acción de España en Marruecos, Obra material. Tetuan 1948. p633.

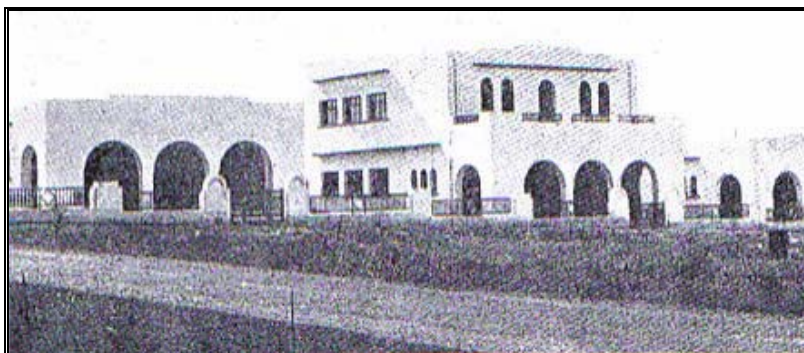
Plano 16: **Proyecto de ordenación de la ciudad de Assilah** (1947)



**Fuente:** Alta Comisaría de España: Op.cit.

- **La creación** de un centro comercial, industrial y administrativo en la zona europea

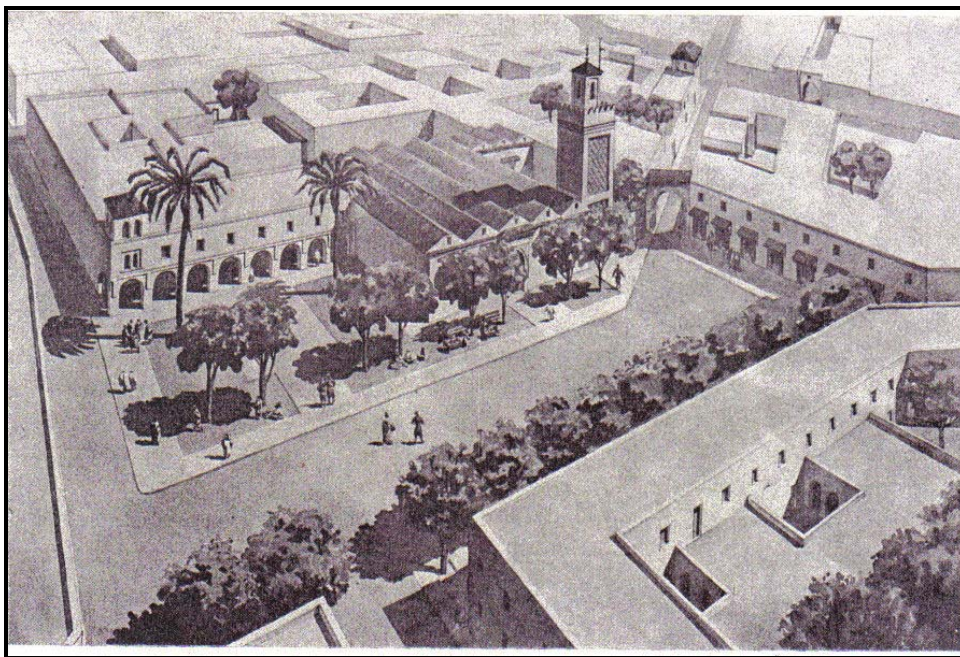
*« En la zona europea se diferencian dos núcleos, uno de carácter comercial formado alrededor de la plaza de España y donde podrá crearse un tipo de edificación de mayor altura con aprovechamiento intensivo del terreno y un ensanche a lo largo de la playa, que tiene como eje principal la avenida de Cristóbal Colon y al Este de la carretera para edificación aislada en fila apareada, pero de tipo de ciudad jardín con vistas sobre todo a la expansión turística de la población(...) Se crea por último una zona industrial al otro lado del río y entre la carretera y la línea ferroviaria para el establecimiento de posibles industrias que deben estar aisladas , sin relación alguna con barrios residenciales»<sup>265</sup>*



Fot 36: Grupo escolar Juan Nieto  
construido en el barrio español (1944)

<sup>265</sup> Fuente: Alta Comisaria de España: Op. Cit., p 634.





Fot. 37: **El nuevo zoco proyectado en la zona del ensanche (no ha sido realizado).** Fuente: Alta Comisaría de España: Op. Cit., p 633.



Fot. 38: **El nuevo centro urbano /La Parada** (años cuarenta)

**A este plan se le critican varios aspectos:**

**a-** La administración colonial se apropió de los terrenos de los particulares, del mekhzen y del habús sin ningún derecho para reclamarlos. Tampoco han respetado los cementerios donde estaban enterrados los antepasados.

**b-** Todos los planos proyectados respondían a :

*« Proyectos del ensanche, a localización de infraestructuras y equipamientos destinados a la modernización de las ciudades existentes especialmente de las zonas habitadas por los españoles.»<sup>266</sup>*

Lo cual significa que las autoridades españolas aplicaron una ruptura drástica con el urbanismo tradicional.

**c-** De este ambicioso plan solo se ha realizado lo que correspondía a la zona europea e intereses españoles (casa de residencia para los funcionarios, cuarteles militares, el barrio de la Legión, edificios públicos...)

**d-** La mayoría de los edificios fueron construidos de barro y piedra como los cuarteles militares, la escuela pública, casa de la Legión y en el mejor de los casos fueron construidos de piedras y cal como las casas baratas, la comisaría, la casa del ayuntamiento, el hospital civil y militar, el mercado, el cine etc. Actualmente todos estos edificios están en mal estado o en ruinas.

---

<sup>266</sup> Albet, Abel: Una intervención planificada: Planes sectoriales y ordenación del territorio. En. España en marruecos. Joan Nogué – José Luis Villanova (eds) Lleida. 1999, p499, 500.



Fot. 39: La iglesia de Assilah

*Lleva el nombre de San Barolomé de Arcila. Es obra de Francisco Serra, iniciada en terrenos del ensanche de la ciudad entre 1927 y 1929. Es un edificio de 31 por 9 metros con fachada parecida a la iglesia de Nador y con dos torres campanario gemelas y un sobrio lenguaje decorativo.*





Fot. 40a y 39b **Restos del cuartel militar  
español ubicado en el Auch**

- e- Aunque se ha planificado una ordenación para la zona musulmana nada se ha cumplido: ni los dos centros comerciales ni el importante grupo escolar mencionado en el plan. El desarrollo de estos barrios se ha efectuado de manera espontánea.
- f- Era muy claro para la administración colonial que los dos barrios musulmanes proyectados serían habitados por la población rural, algo que ha ocurrido posteriormente con la aparición de unos barrios de **“barracas”**. Ante la sobrecarga demográfica que van a conocer estos espacios nacieron los primeros barrios de **chabolas en la ciudad**.



- g- La administración colonial no tomó en cuenta la ordenación de los barrios musulmanes con seriedad y firmeza, solo se hablaba de “**proyecciones futuras**” indeterminadas y de “**algunas instalaciones públicas**” sin especificar el papel que tendrían.
- h- Se ha creado una situación territorial desequilibrada de modo que el barrio europeo se ha beneficiado de todas las instalaciones básicas, zona comercial, edificación ordenada, espacios verdes, campos de deporte...).
- i- En este plan no se prestó ninguna atención a la medina.
- j- Ni la zona industrial ni el campo de fútbol en el norte de la ciudad fueron realizados.

A pesar de esta política insegura y poco respetuosa con la cultura autóctona, la ciudad conoció un movimiento económico y social importante debido a las inversiones españolas y al crecimiento demográfico. Entre 1943 y 1948 la población pasó de 10.700 a 17.200 hts, tal situación fue reforzada también por la consolidación del mercado de trabajo.

## **6.5. El urbanismo marroquí o la fase postcolonial.**

Si la franja española conoció una importante obra de urbanización y planificación entre 1912 y 1956 de forma que se extendió sobre una superficie de 18 hectáreas, mientras el barrio ex-musulmán solo ha conocido una extensión anárquica sobre una superficie de 5 hectáreas, durante la fase de Independencia asistimos a una dinámica urbana contraria de modo que la parte sur de la ciudad (la ex-zona musulmana) va a conocer una movilización urbanística importante. Aunque, en su mayoría, no es de tipo ordenado y armónico pero el ayuntamiento siempre ha intentado ajustar y ordenar el caos urbanístico heredado. El urbanismo en Assilah durante la fase pos-colonial ha pasado por dos fases:

**La primera fase: 1957 – 1982:** Una vez que la población española salió de la ciudad, Assilah perdió casi la mitad de sus habitantes, por lo tanto ese período está caracterizado por una debilidad urbanística y un estancamiento en sus actividades. (Plano 15)

Tabla 7: **Evolución de la población de Assilah (1949-1971)**

1949	1960	1971	1982
17.200	10.850	14.074	18.000

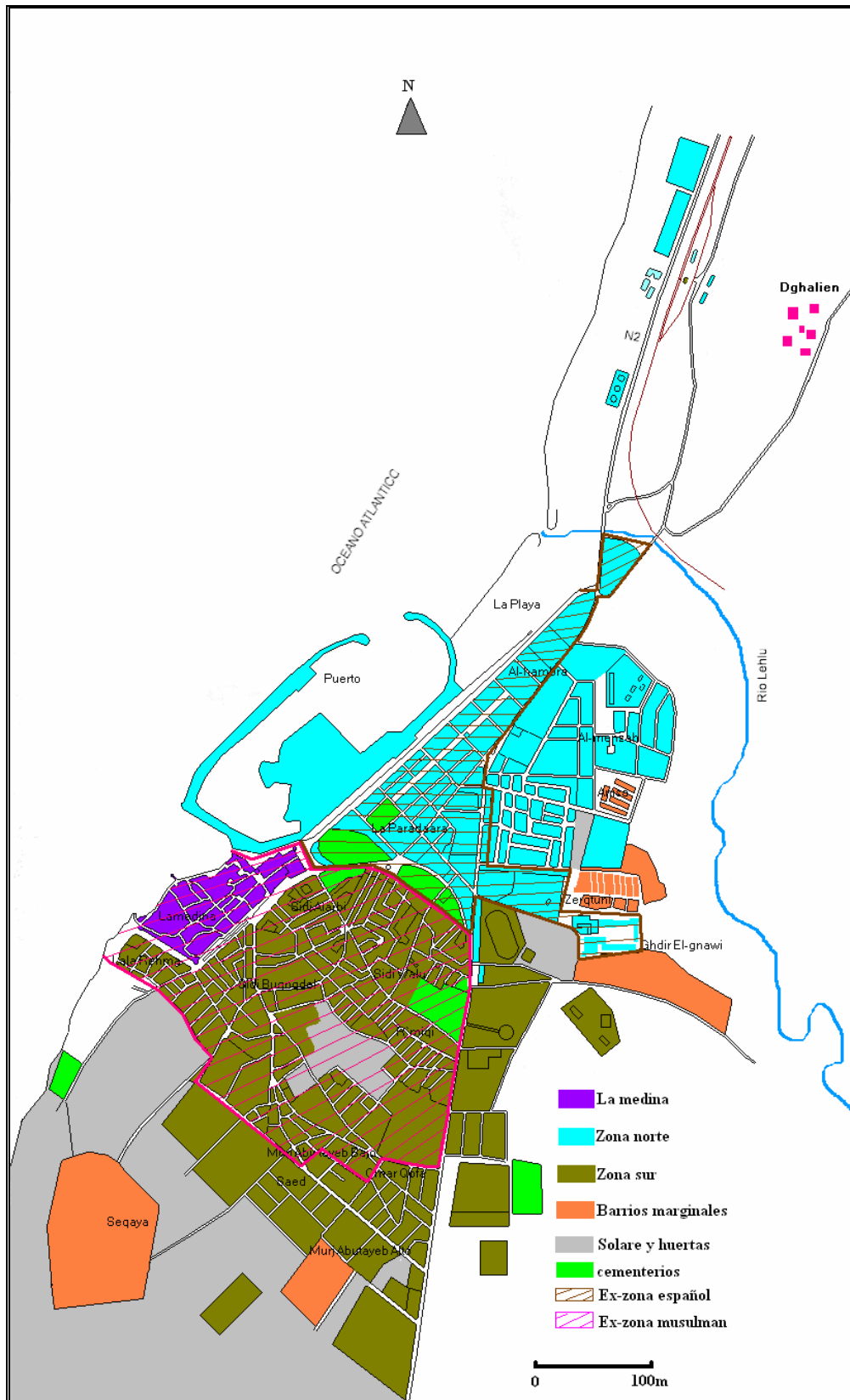
**Fuente :** Lehzam. A. Système foncier, promotion immobilière et urbanisme. Casablanca 14-15/03/1986. pp. (183-202)

A lo largo de este período van apareciendo nuevas manzanas y parcelas separadas y dispersas. Casi la totalidad de las edificaciones han sido promocionadas por el sector privado. Los edificios se construían con el relleno progresivo de solares y de huertas, pero en la mayoría de los casos en zonas no equipadas. La autoconstrucción ha sido el fenómeno más destacado<sup>267</sup> por eso la construcción tardaba años y años... Consecuencia inevitable de este fenómeno ha sido la aparición de un urbanismo desordenado, ilegal y poco respetuoso con las normas de construcción. Así van apareciendo un total de casi 500 lotes promovidos por el sector privado sobre una superficie global de unas 80 hectáreas, notablemente en la parte sur y sureste, a lo largo de las calles Hassan II, Mauritania, Ibn Batuta, Mehdi ben Tumart y la avenida del Imam al-Assili. A esto hay que añadir los barrios de chabolas, Zerqetúni y de Morj Bútayeb Alto.

---

<sup>267</sup> La construcción de las casas siempre se realizan con pocos medios y con la participación de todos los miembros de la familia. Tener una vivienda se considera como garantía para las familias.

Plano 17 Estructura urbana de Assilah



**Base cartográfica:** Assilh, Plan de Ordenación. Ayuntamiento de Assilah. S.T. 1994. 1/5000

**Tabla 8: Las parcelaciones autorizadas entre (1956 Y 1978) -**

<b>Propietario</b>	<b>Localidad</b>	<b>(M²)</b>	<b>Nº lotes</b>	<b>Promedio de la superficie de lote</b>	<b>Fecha de la licencia</b>
Hamadi Moro	C/ Al-Qods	2580	15	180	17/4/1972
Zubida y Mustafa Raisuni	B/ Murj Tayeb	6211	61	85	26/10/1972
Abderrahman Mehmah y Youssef Nahou	C/ Aboufiras El Hamadani	2502.44	20	90	12/4/1973
Abdeslam El-bakali	B/ Lala Rahma	1084	14	95	26-9-1973
Abdeslam y Mohammed el Achab	C/ Imam Al-Assili	10.000	61	100	30/9/1973
Hamadi Oomar El-wariaghli	B/ Lala Rahma	1107	11	100	5/10/1973
Ahmed Ghailan	C/ El Yarmouk	4770	53	90	21/12/1973
Esqali Mohamed, Ben Ali y Saiss	B / Sidi El Arbi	5000	26	85	17/1/1974
Idriss Ben Abdeslam Achab	B/ Sidi El Arbi	14.000	22	120	10/4/1974
Abdeslam Ben Tibi	C/ Ben Ain Jdida	2821	19	100	30/4/1974
El-hayani El-arbiben Omar	C/ Hassan Ii	2074.60	12	100	9/8/1974
Ouled taligui Omar	B/ Sidi Walou	2511	16	100	5/11/1974
Mohamed Chanta Useyess	C/ El-Hamra	11050	69	100	10/11/1974
Abdalass Chouaib	Sidi Walou	11143.10	64	100	5/1/1975
Hmidouch Ben Omar El-brichi	C / HassaniaIi	1172	7	130	28/4/1978
Ouled Abdesslam El- bakali	C/ Ain El-Jadida	1763	11	120	28/8/1978
Wahab Aicha y Zouhra	Sidi Walou	1367	18	100	24/3/1979
<b>Total</b>		<b>79984.14</b>	<b>499</b>		

**Fuente:** Ayuntamiento de Assilah. S.T.

La participación del sector público se ha manifestado en la aparición de dos urbanizaciones:

- **Urbanización Anissa**, sobre una superficie de 6 hectáreas para 254 lotes. Se ha planeado esa zona urbanística como dedicada a la construcción de viviendas tipo “villa”, con calles suficientemente anchas, arquitectura magrebí-mediterránea y bien equipada. El ayuntamiento intentó controlar y aplicar rigurosamente las normas para que la urbanización de esa zona se cumpliera según las normas establecidas.

Plano 18: **El trazado de la urbanización Anissa**



**Base cartográfica:** Assilah, Plan de ordenación. Ayuntamiento de Assilah. S.T. 1994.

1/5000

Fot. 41: Vista por satélite de la urbanización Anisa



Fuente: Googel (Pagina Web).

- **Urbanización Yasmina** como proyecto social de 100 viviendas para las familias pobres<sup>268</sup>.



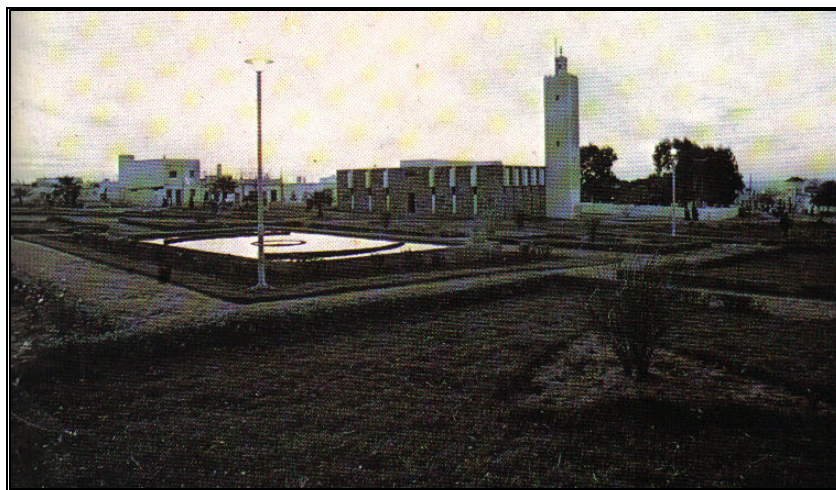
Fot. 42: La urbanización Yasmina (2003)

---

<sup>268</sup> Son casas (casitas) de 30 metros cuadrados, equipadas con los servicios básicos. Después de 20 años sin uso, porque el ayuntamiento ha considerado que las casa no cumplen con las condiciones de habitabilidad, en 2004 varias familias y personas se han apoderado de las casa para habitarlas. Las autoridades no han podido hacer nada ante esta situación.



De los proyectos urbanísticos realizados por el Estado destaca la construcción de la mezquita Hassan II, el jardín municipal, la casa de la juventud, un centro de veterinaria, la ampliación del mercado central y del hospital civil, la construcción de tres escuelas primarias y un colegio. Pero sobretudo la carretera N II, al borde de la ciudad corrigiendo el antiguo tramo Tánger-Larache. Además de dotar a la ciudad con una nueva estación del ferrocarril, ampliar la red eléctrica, agua potable y del saneamiento. Pero estas intervenciones no han sido más que una continuidad de la política de los desajustes y desequilibrios empezada anteriormente. Porque el ex-barrio español continuó como la zona administrativa de mayor equipamiento, mientras la zona sur (barrios de Morjbútayeb, Sidi Búqnadel, Ben Fares, Cheriwar...) conocerán una ampliación urbanística incontrolada, sobrecarga demográfica y graves carencias en las infraestructuras.



**Fot. 43: Mezquita Hassan II y el jardín municipal (años sesenta)**



**Fot. 44: Los primeros proyectos en Assilah en los años sesenta**

Durante esta fase también van creciendo los barrios marginales, anteriormente aparecidos, como el de MúrijTayeb Alto y el de Zerktúni conocido como pueblo moro.



**Fot. 45: El barrio de Zerktúni (antiguo bario moro) 2003.**



Este urbanismo ha solucionado, en parte, el problema de la vivienda para las capas sociales más desfavorecidas.

De esa fase se puede concluir lo siguiente:

- a. La ausencia de un plan urbanístico para la ciudad.
- b. La irresponsabilidad de las autoridades ante el incumplimiento de las leyes (sobornos y corrupción).
- c. El régimen inmobiliario no posibilitaba la movilización de los suelos para la urbanización.
- d. La debilidad económica en la zona.

A lo largo de esa primera fase, la superficie edificada en Assilah pasó de las 31 hectáreas en 1960 a las 115 hectáreas en 1980. Pero este urbanismo ha sido la otra cara de la precariedad en que vive la ciudad. Hasta aquellos años no se había prestado ningún interés a la medina, detectándose en este espacio un proceso de degradación y casi un olvido total a la situación patrimonial, arquitectural y socio-económica.

**La segunda fase (después 1982):** Aprovechando su situación física y su patrimonio histórico se ha creado el *Musem Cultural de Assilah*, así por primera vez la ciudad se identifica como un espacio de cultura y turismo pasando de ser un núcleo básicamente comercial, de pesca y de agricultura, a una ciudad turística, de arte y de cultura, lo cual ha animado a los demás sectores. Así, se incrementó la demanda de viviendas y suelo por parte de familias y promotores de Fez y de Meknes, como principales visitantes de Assilah, y por la comunidad marroquí en el extranjero. Durante esta fase la ciudad va conocer todo tipo de urbanismo (**legal e ilegal**), el crecimiento hacia el sur y el sureste ha sido para la residencia, mientras que hacia el norte y el noreste se ha especializado en las implantaciones turísticas (camping, hoteles y residencias turísticas); en cuanto al

centro de la ciudad se han concentrado las actividades comerciales, de hostelería y de administración. Mientras las zonas periféricas han sido ocupadas por la urbanización ilegal, espontánea y por la vivienda insalubre. Durante esta fase se continuó el relleno progresivo de las huertas que ocupaban las inmediaciones del centro de la ciudad, se abrieron nuevas calles para comunicarse con las vías principales. En este caso citamos la aparición de los barrios de Sidi Búqnadel, de Sidi el Árbi Ghailan y de Gúrma. Un total de 900 lotes nuevos a lo largo de este periodo y como consecuencia directa el aumento en los precios de la vivienda y del suelo. Durante esta fase de crecimiento, la participación del sector público ha sido destacada con proyectos importantes.

En cuanto a las infraestructuras y equipamientos asistimos a la construcción de un centro profesional de hotelería, el puerto marítimo, nuevo edificio para el ayuntamiento, la apertura del colegio Wad Eddahab y la mejora del aspecto medioambiental. El ayuntamiento pavimentó casi el 85 % de las calles y ha asfaltado de nuevo casi el 95 % de las carreteras, además de dotar a la ciudad con un nuevo campo de fútbol, la ampliación y la restauración del mercado central, nueva sede del juzgado, nuevo edificio para ampliar el ayuntamiento, etc.



Fot. 47: **El nuevo campo de fútbol**



Fot 46: **La entrada del mercado central**

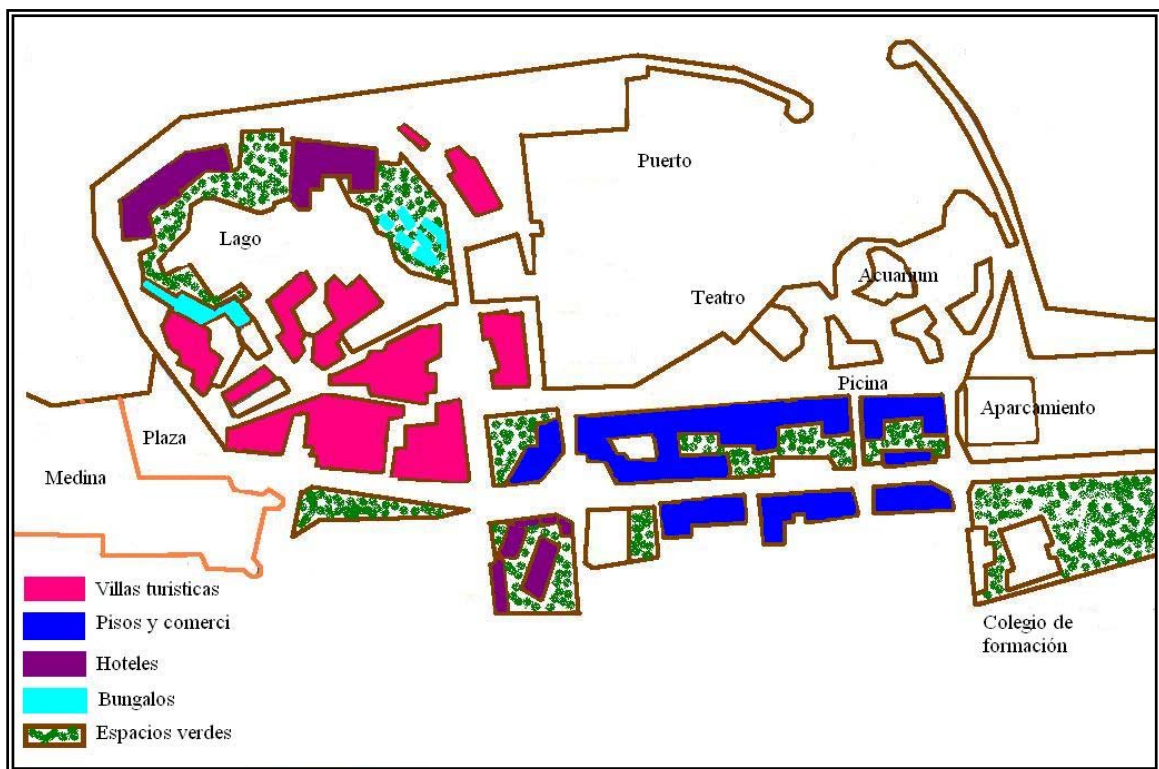


Fot. 49: Ayuntamiento (Servicio técnico)



Fot48: Juzgado

### Plano 19: El Proyecto de ordenación del puerto (1985)



**Fuente:** Ayuntamiento de Assilah. Servicio Técnico (1993-1994), sin escala.

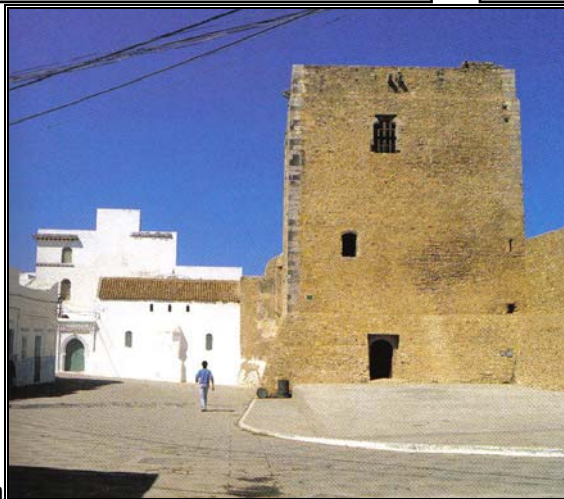
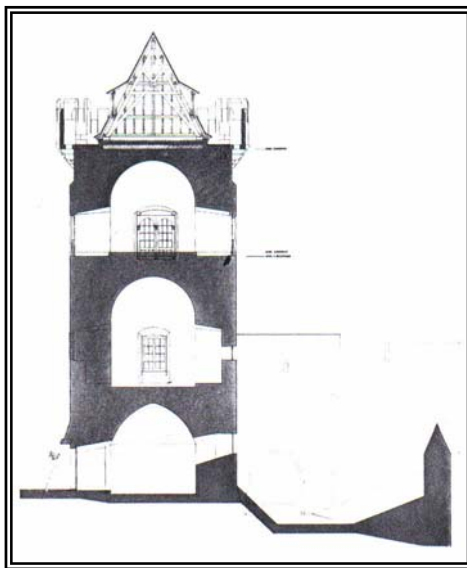
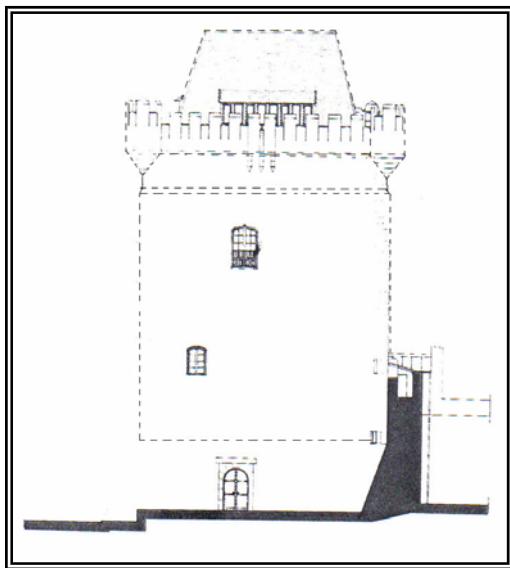
*Es un puerto pequeño, de carácter turístico y para la pesca artesanal. Los trabajos comenzaron en 1985 y hasta el momento no han acabado, solo se ha construido los diques.*

Dentro la medina, varias viviendas van a ser sustituidas por otras nuevas, la mejora del aspecto exterior, la pavimentación del 100% de la red viaria, la construcción del centro cultural Hassan II, la rehabilitación de las murallas y sobretodo de la torre del Homenaje y del palacio del Raisuni.

### **Muestras del Proyecto de Reforma y Rehabilitación de la Torre del Homenaje (Al-qamra)**

Plano 20: **Vista frontal**

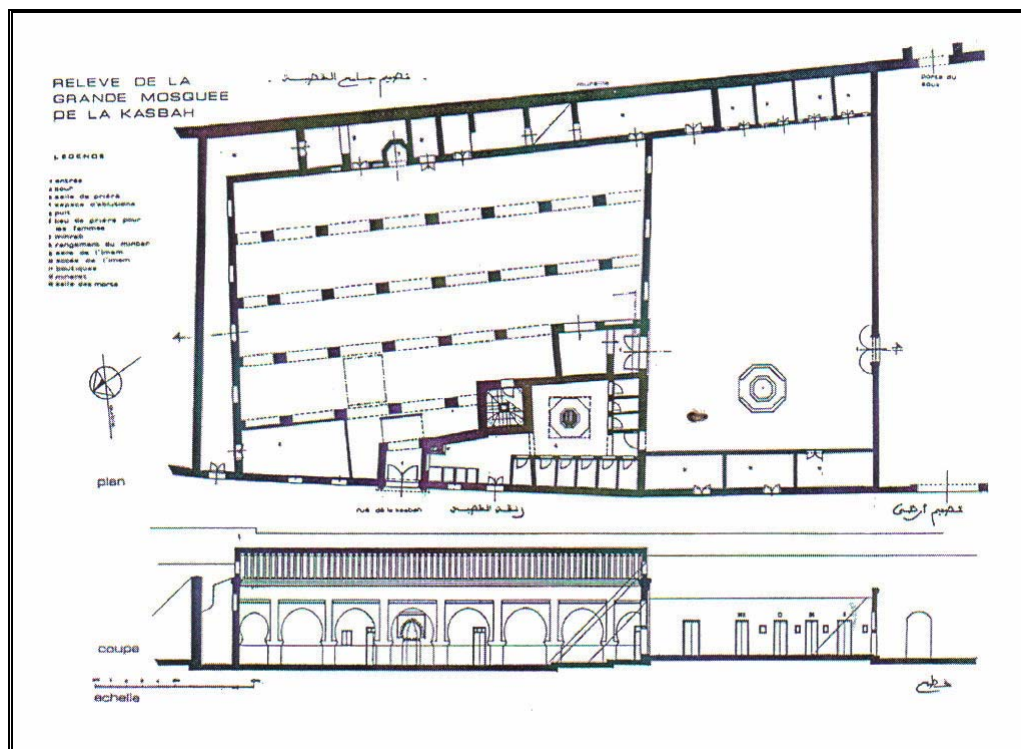
Plano 21: **Vista lateral interior**



Fot. 50a y 50b: Torre del Homenaje /al-qamra (antes Fot. a y después Fot. b).

Además de la ampliación y la rehabilitación de la mezquita mayor, la rehabilitación de la mezquita Zegúri, la mejora de la red eléctrica y de agua potable.

## Plano 22: La rehabilitación de la mezquita Mayor



**Fuente:** Delegación del Ministerio de los Habuses -Tánger.

Paralelamente, van apareciendo y creciendo nuevas zonas construidas de manera irregular como el barrio Sekaya y Ghdir el Gnaui, con una superficie de 14 hectáreas ocupadas por unas 700 viviendas. Así estos barrios de tipo marginal ocupan hoy día alrededor de 21 % de la superficie urbanizada de la ciudad y albergan a una cuarta parte de la población de Assilah.



Últimamente y ante la crisis de la vivienda en todo el país, el gobierno se ha visto obligado a intervenir para facilitar y equilibrar este mercado, así adoptó una serie de medidas en un plan general que facilita el acceso a la vivienda mediante el préstamo bancario y el apoyo de la ERAC/NO como agencia que se encarga de gestionar el urbanismo en el norte del país. A Assilah le ha correspondido la construcción de tres edificios con un total de 100 viviendas.

En conclusión, el colonialismo estableció un nuevo planeamiento y nuevo sistema de ordenación territorial. Pero la separación entre el barrio musulmán / judío y el barrio europeo según el Plan de Ordenación Urbana (**Acción de España en Marruecos 1947**) creó unos desajustes en la situación urbanística de la ciudad. Los desequilibrios en las fases posteriores se han incrementado y como consecuencia han aparecido los contrastes socioeconómicos, la emigración rural, problemas relacionados con el mercado inmobiliario y la falta de una política urbana coherente e integrada, además la situación ha estado marcada por la limitada intervención del ayuntamiento para resolver el problema del agua potable, el crecimiento de los barrios marginales, la debilidad económica, y asimismo su incapacidad para mejorar la situación del único sector económico como es el turismo.

**CAPITULO 7: LA ORDENACIÓN URBANA, AUSENCIA DE UN  
URBANISMO RACIONAL**

## Capítulo 7: La ordenación urbana, ausencia de un urbanismo racional.

### 7.1. Carencias en los documentos de ordenación y escasos presupuestos.

La planificación urbana es un proceso de ordenación y de racionalización en la utilización de los recursos y medios disponibles para alcanzar unos objetivos. En este marco la ciudad de Assilah ha sido, últimamente, objeto de varios instrumentos de urbanismo:

a. **Plan de Ordenación (P.O)**, elaborado en 1995 que establece diferentes zonas:

- Zonas de viviendas continuas de dos alturas
- Zona de vivienda continua de varias alturas
- Zona de villas
- Zona hotelera discontinua de 1 o 2 alturas
- Zona de equipamiento general turística y balnearia
- Zona de vivienda dispersa
- Zona de equipamiento portuario
- Zona industrial de primera categoría

b. **SDAULT: (Schéma Directeur d'Aménagement Urbain d'Assilah)** es un plan que toma en consideración Assilah y su litoral con el horizonte 2010 - 2020. Aprobado el 26 de mayo de 2004, tiene en cuenta varias orientaciones según la naturaleza de las zonas (**Hawara, Brieche, Tahdart...**)<sup>269</sup>. En cuanto al centro de la ciudad no hay grandes cambios respecto al plan anterior (P.O). Se han planteado tres grandes objetivos: 1º-

---

<sup>269</sup> (**Houara, Brieche, Tahadart ...**)Son zonas que se encuentran en la comarca de Assilah pero fuera del municipio.



la restauración de la medina<sup>270</sup>, **2º**- la prolongación de la vía que separa la medina del barrio Sidi Idris, **3º**- la construcción de una zona verde (200 à 300 m de ancho) a lo largo del litoral sur de la medina hasta Tindafel.

Este plan de ordenación (SDAULT) pretende lo siguiente:

- Dar a conocer la ciudad de Assilah a nivel regional y nacional, reforzando su carácter patrimonial y su vocación turística.
- Acelerar el crecimiento de la ciudad, de su zona litoral y la salvaguardia de su patrimonio arquitectónico.
- Desarrollar el sector industrial.
- Desarrollar el turismo balneario.
- Intensificar las actividades de promoción inmobiliaria para acabar con la vivienda precaria.
- Promover y desarrollar las infraestructuras de base en materia de sanidad, enseñanza, cultural, deporte y educación.
- Ordenar la costa de Assilah para las instalaciones turísticas futuras

---

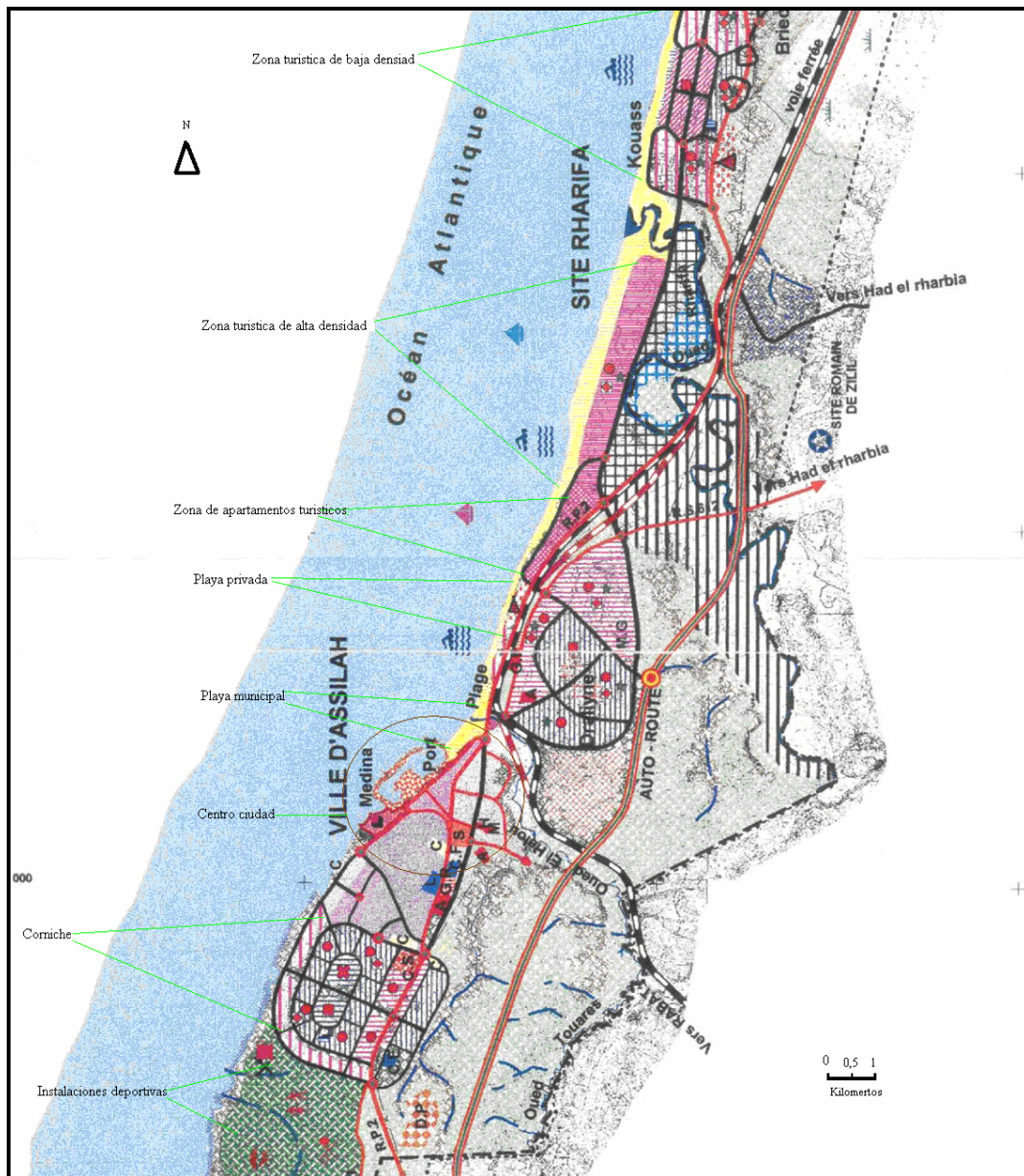
<sup>270</sup> Decreto Ministerial Nº2.95.892 del 24 de enero d 1996. considera las murallas, torres, baluartes y puertas de la ciudad histórica de Assilah de interés histórico.

**Tabla 9: La superficie para urbanizar en Assilah según la SDAULT**

Periodo		1995 2010	a a	2010 2020	Total
Zonificación		Superficie /ha		Superficie /ha	Superficie /ha
Vivienda equipada	Densidad alta	30		30	60
	Densidad media	132		96	228
	Densidad baja	124		117	241
	Total	286		243	529
Turismo	Densidad alta				
	Densidad media	25		44	69
	Densidad baja	137		-	137
	Zona especificada			89	89
	Camping	10			10
	Total	172		133	305
Grandes equipamientos		38			38
Zona de actividad		18		53	71
Zona de atracción				274	274
Totales		476		703	1217

**Fuente:** SDAULT (2003).

Plano 23: Proyecto de Ordenación urbana de Assilah y de su litoral



Fuente: SDAULT (2003)

El Plan se ha basado en estudios anteriores a 1995. Además es muy ambicioso porque ha tenido en cuenta la construcción del gran puerto “**Tánger**

**Atlántico”** en la zona de Hauara. Pero al cambiar la situación de este puerto<sup>271</sup>, la Agencia Urbana ha optado por la elaboración de otro plan más adecuado y actualizado, es el **Esquema de Orientación Urbana de la Ciudad de Assilah**. Este documento esta en proceso de elaboración y al respecto nos podemos preguntar:

- ¿Realmente este plan verá la luz?
- ¿Y será eficaz para resolver los problemas y los desajustes urbanísticos entre el norte y el sur de la ciudad?
- ¿Tendrá en cuenta la creación de una zona industrial urgente para absorber los desempleados?

## **7.2. Irregularidades en la aplicación del Plan de Ordenación / Plan d'Aménagement (PO).**

La evolución urbana desde 1995 ha estado condicionada por la aplicación del plan de ordenación (**Plan d'Aménagement**), pero a lo largo de estos diez años hemos visto que el urbanismo en Assilah está inadecuadamente controlado y como consecuencia se ha generado dos modelos: uno legal y otro ilegal:

- **Urbanismo legal:** El Plan afecta a una superficie de 454 ha pero hasta el momento la superficie construida es de 221 hectáreas. En el año 2001 la ciudad contaba con 55 parcelaciones /divisiones, 52 de ellas controladas por el sector privado. La realización de este plan refleja una ausencia completa de

---

<sup>271</sup> Este puerto esta en construcción en la ciudad de Alcazareseghuir en la costa mediterránea.

una concepción urbanística en materia de vivienda colectiva y económica. Además no se han respetado varios puntos del plan como la **zona reservada**: la **vivienda continua de varias alturas** ha sido completamente ocupada por las construcciones ilegales, tampoco se han respetado en varias construcciones la altura determinada por el Plan, es el caso de la parcelación Hassania con 314 lotes y donde hoy vemos que los edificios son de cuatro plantas (R + 3) en vez de dos plantas (R + 1). Tampoco se ha respetado la zonificación, por ejemplo la parcelación Qaissi ha sido realizada sobre un terreno reservado según el Plan para los equipamientos administrativos « A24 » y la parcelación Ennakhil (hoy zona de villas) en el lugar de otros equipamientos administrativos « A2 ». Las actuaciones del Plan en materia de equipamientos colectivos son escasas, lo que ha aumentado la concentración de los equipamientos administrativos en la parte norte de la ciudad. El ayuntamiento acusa a **la Agencia Urbana** que ha elaborado el **PO** de no tener en cuenta un lugar adecuado para los equipamientos colectivos. Mientras la **Agencia Urbana** opina que el problema reside en la ausencia de los medios de financiación para el plan y que el ayuntamiento no dispone de terrenos propios donde se puedan construir equipamientos colectivos. La tabla Nº 10 nos muestra la tasa de realización de los equipamientos colectivos programados en el **PO**:

Tabla 10: **Tasa de realización de los proyectos colectivos**

Equipamientos	Existentes	Proyectos previstos	Proyecto realizados	Tasa de realización
Enseñanza y formación profesional	9	4	0	0%
Sanidad	2	1	1	100%
Deporte	1	1	0	0%
Equipamientos culturales	0	0	0	0%
Administración y servicios públicos	16	10	0	0%
Espacios verdes	9	17	0	0%
Mezquitas	13	2	0	0%
Cementerios	3	1	0	0%
<b>Total</b>	<b>44</b>	<b>36</b>	<b>1</b>	<b>2,77%</b>

**Fuente:** Agencia Urbana - Tánger.

- **Urbanización irregular:** La vivienda irregular representa un elemento importante en el espacio edificado de Assilah y la dinámica de producción de las viviendas por el sector informal se debe a la no aplicación de las reglas del urbanismo adoptadas por la administración. Las infracciones pueden ser de diversos tipos: terrenos no matriculados o registrados, construcción en zonas inedificables, fuera del plano, zonas no equipadas, ausencia de planos y licencias, etc.



Fot. 51: **Construcciones irregulares en el barrio de Seqaya**

El número de las licencias de construcción denegadas reflejan la dificultad para obtener la autorización. Así, en 2004 el número de autorizaciones diligenciadas fueron 140, mientras las que han sido depositadas en el registro del ayuntamiento eran 403. Para el ayuntamiento, el motivo principal de denegación era la no conformidad con el PO<sup>272</sup>. Por consiguiente el número de las infracciones refleja la diferencia entre las normas exigidas por la administración y la realidad del urbanismo demandado por los ciudadanos. En 2004, el número de infracciones fue de 396. Las infracciones registradas entre 1992 – 2002 en las zonas equipadas y las zonas irregulares son las siguientes (Tabla 11y grafico1):

---

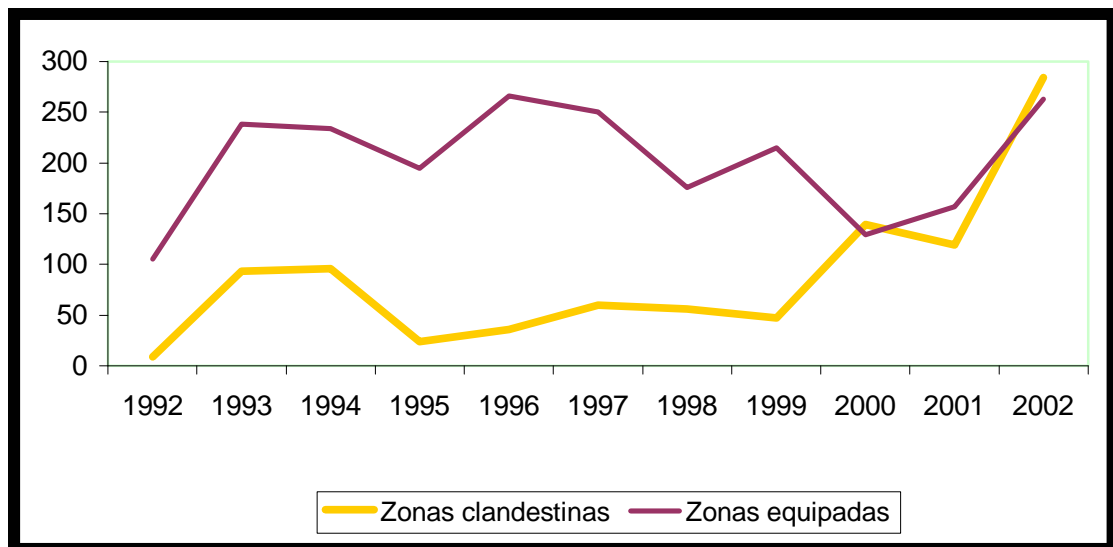
<sup>272</sup> A este motivo hay que añadir la corrupción, los sobornos y la ausencia de un departamento de urbanismo eficaz. El ayuntamiento de Assilah dispone solo de dos ingenieros, cuatro técnicos y 3 ayudantes de tecnicos.

Tabla 11: **Las infracciones urbanísticas durante el periodo 1992-2002**

Año	Zonas irregulares	Zonas equipadas	Total
1992	9	105	114
1993	93	238	331
1994	96	234	330
1995	24	195	219
1996	36	266	302
1997	60	250	310
1998	56	176	232
1999	47	215	262
2000	139	129	268
2001	119	157	276
2002	284	263	547
Total	927	2228	3155

**Fuente:** Ayuntamiento de Assilah. Servicio de Planes.

Gráfico 1. **Evolución de las infracciones urbanísticas (1992-2002).**



**Fuente:** Ayuntamiento de Assilah. Servicio de Planes.



El número de las infracciones se ha ido incrementado sobre todo en los tres últimos años<sup>273</sup>.

### **7.3. Limitada intervención pública.**

**a. La conservación de la medina:** La medina de Assilah ocupa 7.5 hectáreas y está caracterizada por su originalidad y por su aspecto homogéneo en comparación con otras medinas de Marruecos. Durante las dos últimas décadas, la medina se ha beneficiado de una serie de iniciativas de carácter cultural y de un movimiento de restauración de parte del ayuntamiento y el seguimiento técnico del servicio de urbanismo del Ministerio de Cultura. Las operaciones han permitido la salvaguardia de una gran parte del patrimonio histórico y arquitectónico, lo que ha generado también un lado positivo sobre el desarrollo de las actividades culturales y turísticas. En efecto, la medina de Assilah se ha clasificado como monumento histórico el 24 de enero 1996. Actualmente, el interés turístico de la ciudad ha propiciado el incremento de la demanda de alojamientos en la medina, sobretudo por parte de los turistas internacionales. Así, se ha provocado de una parte un movimiento de especulación inmobiliaria y de otra la modificación del paisaje arquitectónico.

---

<sup>273</sup> Después de un largo recorrido por los tribunales, las infracciones no tienen otro castigo de pagar una multa de alrededor de 60 euros, En muchos casos los expedientes se archivan en el ayuntamiento sin más trámites.

Mapa 12: **Vista urbanística de la medina**



**Fuente:** Ayuntamiento de Assilah: R. S. P - I.N.A.U. Op. cit. p.53.

Para la mejora de esta situación, la Agencia Urbana ha lanzado una oferta para la elaboración de un plan de conservación arquitectónico de la medina de Assilah en un marco de nuevos reglamentos (control de altura, de materiales utilizados en la construcción, conservación de arquitectura tradicional...), este proyecto pretende revisar la rehabilitación de la medina y de su entorno inmediato. El proyecto consiste también en dotar a la medina de un reglamento jurídico que permita conservar su autenticidad, imponiendo normas que sean respetadas pero:

- ¿Hasta que punto este proyecto será realizado en un contexto marcado por la especulación inmobiliaria y una ausencia de medios de financiación?
- ¿Que será de los vecinos de la medina si se convierte en un barrio de lujo reservado para los turistas?

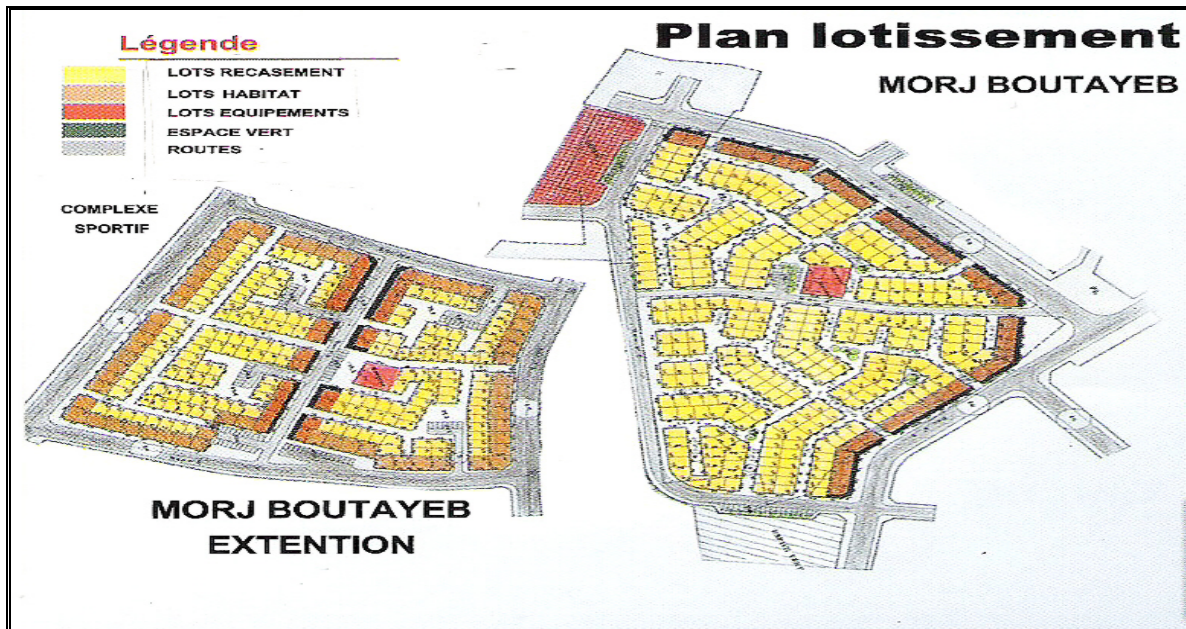
**b. La reestructuración del barrio Rass Seqaya:** El barrio está situado en el sur de la ciudad sobre una superficie de 10 hectáreas. A lo largo de los últimos veinte años las edificaciones han sido creciendo sin licencias urbanísticas. La morfología del barrio es caótica con un total de 450 edificios y una población estimada en 3.600 habitantes. Hace tres años el barrio tenía una ausencia total de los equipamientos colectivos y de infraestructura de base (agua potable, electricidad y red de saneamiento). Ante el crecimiento rápido del barrio el ayuntamiento se ha visto obligada a intervenir para acabar con la proliferación de las construcciones. La operación empezó en junio de 2003 y ha consistido primeramente en rodear el barrio con carreteras, suministrar electricidad, red de saneamiento y de agua potable, pavimentar las calles... como consecuencia de esta intervención limitada se ha aumentado el precio de las viviendas de manera muy exagerada.

**c. Programa de absorción de chabolas en el barrio de Morj Bútayeb Alto:**

Se trata de construir, por la agencia ERAC/NO, viviendas de tipo social y sustituir este barrio de chabolas que se encuentran en el sureste de la ciudad. La superficie del proyecto es de 7ha 56a 49ca, en dos parcelas, una ha sido comprada por ERAC y la otra ha sido expropiada. La operación está prevista en dos fases y con la construcción de 585 viviendas de la manera siguiente:

- 456 lotes (R+1) reservados para sustituir las chabolas
- 126 lotes (R+2) reservados para la promoción inmobiliaria
- 03 lotes reservados para los equipamientos.

**Plano 24: El proyecto de “Villes sans bidonvilles” zona Morj Butayeb**



**Fuente:** Ayuntamiento de Assilah, Servicio técnico.

Tabla 12: **Características del proyecto Morj Butayeb alto**

	Múrjbútayeb Lotificación	Morj Bútayeb extensión	Total
Superficie	3ha 80a 70ca	3ha 75a 79ca	<b>7ha 56a 49ca</b>
Actuaciones	261 lotes	324 lote	<b>585 lotes</b>
	173 restitución	283 restitución	<b>456 restitución</b>
	87 para venta	39 para venta	<b>126 para venta</b>
	01 Equipamiento	02 Equipamiento	<b>03 Equipamiento</b>
Coste	<b>1.951.000 de Dirhams</b>	<b>1.893.000 de Dirhams</b>	<b>3.846.000 de Dirhams</b>

Fuente: ERAC/NO

Las obras de la primera fase están en marcha y el estudio urbanístico y arquitectural de la segunda fase está en curso de finalización, pero los trámites legales para la evacuación de los habitantes de las chabolas están retrasados. Cabe señalar que la construcción de las viviendas ha sido cedida a la fundación Forum de Assilah en el marco de un convenio con la empresa ERAC/NO.

Tabla 13 **Características y financiación del proyecto Morj Butayeb**

Nº de Familias	Nº de viviendas	Coste total	Contribución del Estado	Contribución del Forum de Assilah
600	585	1.1740.000 dhs	1.240.000 dhs	1.0500.000 dhs

Fuente: Ayuntamiento de Assilah, Servicio Técnico –documento contrato de “villes sans bidonvilles”

El proyecto ha sido lanzado en 1994 pero está conociendo graves dificultades en materia de financiación proveniente del Fondo Abú Dhabi para el desarrollo.

**d. Operaciones del programa “Ciudades sin Chabolas” / Villes Sans**

**Bidonville:** El programa «Villes sans bidonvilles» (**VS**) es un plan nacional que tiene como objetivo eliminar en siete años (2004-2010) todas las chabolas de los centros urbanos, son alrededor de 210.000 hogares familiares. Es un programa ambicioso que se basa en la participación ciudadana, de todas las delegaciones tanto ministeriales como de los ayuntamientos y de la población afectada. El contrato del ayuntamiento de Assilah tenía por objetivo declarar Assilah como ciudad sin chabolas en el horizonte de 2007 y fue firmado entre:

- El Ministerio de Vivienda y Urbanismo
- La Wilawya de Tánger
- El ayuntamiento de Assilah

Tabla 14: **Los proyectos de Gdir Legnawi y Zerqtuni**

Barrios	Nº de hogares familiares	Capacidad reestructuración	Hogares beneficiados	Situación jurídica del suelo
Ghdir Legnawi	460	360	100	Privado
Zerqtúni	800	727	173	Privado
Total	1260	987	273	—

**Fuente:** Ayuntamiento de Assilah, Contrato “villes sans bidonvilles”

El proyecto de **VS** cubre dos barrios de chabolas (Ghdir Legnawi y el barrio Zerqtúni) formados por un total de 1260 hogares. Un total de 987 de

viviendas serán demolidas y reconstruidas y la construcción de 273 lotes nuevos en una urbanización nueva (Urbanización Chorúq).

**Tabla 15: Proyecto Chorúq**

Nº de hogares	Nº de lotes	Superficie
273	273	5ha 46a 40ca

**Fuente:** Ayuntamiento de Assilah, Contrato “villes sans bidonvilles”

La superficie total de todo el proyecto es de 20ha 71a 4ca y el coste es de 40 millones de dirhams, repartidos de la manera siguiente:

**Tabla 16: Costes y financiación del proyecto VSB**

Fuentes de financiación	Contribución (en dh)	%
Estado	1.258.000	31.45
Ayuntamiento de Assilah	557.000	14.38
Particulares	216.000	54.17

**Fuente:** Ayuntamiento de Assilah, Contrato “VSB”

Hasta el momento los trabajos no han comenzado debido a la complicada situación social, quienes son los verdaderos beneficiarios, problemas de entendimiento entre estos últimos y la administración municipal. A esto hay que añadir problemas relacionados con la financiación del proyecto.

**e. La operación Al-menzah:** En el norte de la ciudad, es un proyecto en tres fases y en curso de realización por ERAC/NO sobre una superficie de 10ha 84a 87ca. Consiste en la realización de 229 lotes y con un presupuesto de 61.11 millones de dirhams.

Tabla 17: **Proyecto Al-menzah**

	1ª fase	2ª fase	3ª fase
Superficie	3ha 63a 53ca	1ha 35a 54ca	5ha 85a 80ca
Actuaciones	81 lotes ( villas)	24 bungaloes	148 lotes (villas)
Coste	17.81000 dhs	16.00000 dhs	27.30000 dhs

**Fuente:** Ayuntamiento de Assilah, Servicio Técnico.

La primera fase del proyecto se ha acabado mientras las obras de la segunda fase están paradas por causas jurídicas relacionadas con la propiedad del suelo.

**f. Los proyectos en la zona de Buguenun:** Buguenún es un pueblo situado al sur-este de la ciudad y que ha sido absorbido por la ciudad de Assilah. El proyecto está en mano de la agencia ERAC/No y en curso de estudio. Se trata de realizar una serie de equipamientos colectivos y lanzar una zona de actividades económicas, una zona industrial no contaminante sobre una superficie de 62 hectáreas y una urbanización de 469 lotes sobre una superficie de 18 hectáreas.



Fot. 52: **Localización de los proyectos**

(Por satélite)



**Fuente:** Googel -Pagina Web

En conclusión cabe subrayar que la mayoría de los proyectos no ha empezado sobre todo los que están relacionados con los barrios marginales. Además los planes lanzados en las zonas del lujo están beneficiando de prosupuestos elevados en comparación con los que han sido dedicados a las zonas marginales.

**CAPITULO 8: EL SUELO: UN FACTOR ESENCIAL PARA  
EXPLICAR LA DINÁMICA URBANA**

## Capítulo 8: El suelo: un factor esencial para explicar la dinámica urbana.

### 8.1. La compleja situación jurídica del suelo en el norte de Marruecos.

Cuando la administración española entró en el norte del país se encontró con los siguientes tipos de propiedades<sup>274</sup>:

- **Tierras del dominio comunal**
- **Tierras del Majzen**
- **Tierras del dominio privado**
- **Tierras del Habus/Waqf**
- **Tierras muertas.**

En el Marruecos independiente, aunque sigue existiendo estos diferentes estatutos de la propiedad, se puede resumir la situación jurídica del suelo en dos grandes tipos:

**a. Dominio del Estado:** Hay que diferenciar entre varios tipos de propiedades del Estado según las autoridades que se responsabilizan de ellas y las administraciones que las gestionan. Normalmente estas propiedades se

- 
- a. <sup>274</sup> Tierras del dominio comunal: Se llamaba también *Merfaq o Harim* de la población. Se diferencian de la propiedad privada en que, pertenecen por igual a varios dueños, ninguno de ellos por sí solo, puede disponer de su enajenación. Esta clase de predios tienen mucha semejanza con los que en España se llaman bienes de *propios o aprovechamientos* comunales. El decreto de 7 de julio de 1914 ha permitido vender y comprar las propiedades colectivas, o tierras de tribus en la zona francesa como en la zona española. Estas tierras servían de base para las obras colonizadoras contribuyendo, sobre todo, a la formación de los llamados perímetros *de colonización*. Los dueños no tenían derecho para reclamarlas.
  - b. Tierras del Majzen: eran eminentes como los bosques, intervenidos por la dirección de Colonización, los relativos a minas por la Dirección de Obras Públicas y el resto por la Dirección de Intervención Civil.
  - c. Tierras del dominio privado se llaman *tierras melk* son de particulares.
  - d. Tierras del Habus/Waqf, son como fundación permanente. Los beneficiarios pueden ser particulares descendientes del donante o de una categoría de pobres o de instituciones de interés público como mezquitas, hospitales, mausoleo... por sus mantenimientos.
  - e. Tierras muertas son las tierras libres de apropiación y se ponían en producción por colonos.

gestionan por el decreto del 14 de julio de 1914 y las leyes sucesivas que lo reforman<sup>275</sup>. Los terrenos que forman este dominio están gestionados por el Ministerio de Hacienda (**Dirección de Dominios**) que tiene derecho para gestionar, vender, traspasar o alquilar, según lo establecido en las leyes<sup>276</sup>. Cabe señalar que además de los ríos, playas, montañas, murallas, espacios históricos... que forman parte del Dominio del Estado General, existe lo que se llama Dominio Privado del Estado o Dominio Privado de los Colectivos Locales: es todo tipo de propiedad del Estado utilizadas en el servicio de los ayuntamientos como las escuelas, hospitales, los edificios administrativos, casas alquiladas a sus funcionarios y las tierras cedidas por el estado a favor de la comuna. Además de las propiedades ofrecidas por particulares en beneficio de la comuna o las tierras expropiadas si se consideran de utilidad pública<sup>277</sup>.

En este marco del dominio del Estado se incluyen lo que se llama propiedades de **habus público**<sup>278</sup>. Desde la independencia política del país el gobierno ha creado el Ministerio de los Habuces y Asuntos Islámicos para gestionar todos los bienes de los Habuces tradicionales. Ahora este ministerio está considerado como el único representante de estas propiedades.

Para un buen entendimiento a este tipo de dominio hay que saber sus tres elementos esenciales:

---

<sup>275</sup> Los decretos / dahirs de 1966, 1977 y 1992

<sup>276</sup> El dominio de los colectivos están gestionados según el artículo 8 del decreto del 31 de diciembre 1921 que ha determinado la forma para la gestión de las propiedades municipales o el artículo 6 del decreto de 4 de febrero de 1959 en cuanto a las propiedades comunales rurales.

En el Marruecos precolonial las autoridades (el **MEJZEN**) no intervenía en la administración de este dominio (**HABICES**). Estaban administrados por el consejo de cavilas (**EDJMAA**) o por representantes (**NADIRES**) en el caso de las ciudades. Los **HABICES** de las mezquitas se emplean en su conservación y en satisfacer la obligación de hospitalidad

<sup>277</sup> **Terrenos del GUICH**: terrenos que pertenecían a tribus y soldados que han estado combatiendo a favor del sultan. Están consideradas como tierras privadas del estado; es decir de los colectivos locales.

<sup>278</sup> Se conocen con el nombre de **Fundaciones** o **Vinculaciones** si bien se diferencian en que las fundaciones se instituyen en el momento de muerte del fundador y los **habuses** por el contrario hay que instituirlos en plena vida del donante y con una finalidad religiosa.

*-El donante (**Habusante**) que ha de estar en pleno dominio de sus facultades mentales y física.*

*-La cosa **habusada** no tiene limite, todo lo que se tenga en propiedad legitima puede convertirse en **habuse***

*-**Habusatario**: son las entidades como mezquitas, mausoleos y zāwīas que tienen la utilidad pública (**la comunidad musulmana**).*

*Cabe señalar que los juristas musulmanes no objetan nada en contra de la venta de los animales y muebles, siempre el precio de la venta pase al habusatario y que dichos bienes muebles hayan dejado de prestar el servicio por el que se instituyó el habus. Respecto a los inmuebles, la mayoría de los ulemas dicen que no se pueden vender. (Las dos clases principales de habuces que han existido son las mezquitas de cada poblado y los mausoleos)*

*Alguna vez, cuando las rentas son grandes, se constituye con el sobrante de ellas, lo que se llama Tesoro de guerra de cada poblado. Antiguamente, en cada mezquita o zāwīya solía haber un depósito de pólvora, municiones y armas. También se saca de estos depósitos la pólvora necesaria para las fiestas de los poblados.*

## **b. La propiedad privada Son de dos tipos:**

- **Las propiedades llamadas melk<sup>279</sup>**, es la propiedad en pleno dominio de particulares.
- **Los habuces particulares**, son las propiedades que han sido instituidas a personas concretas (pobres, hijos, nietos, hermanos, huérfanos...) Además, si el habus ha sido instituido a algún santón, cuya descendencia directa aún existe estos tienen derecho a una parte de los intereses.

## **8.2. Varios estatutos jurídicos del suelo en Assilah**

Hasta los años treinta del siglo XX las tierras que rodeaban la medina eran huertas, solares y cementerios propiedades del **habus**, del **makhzen** o

---

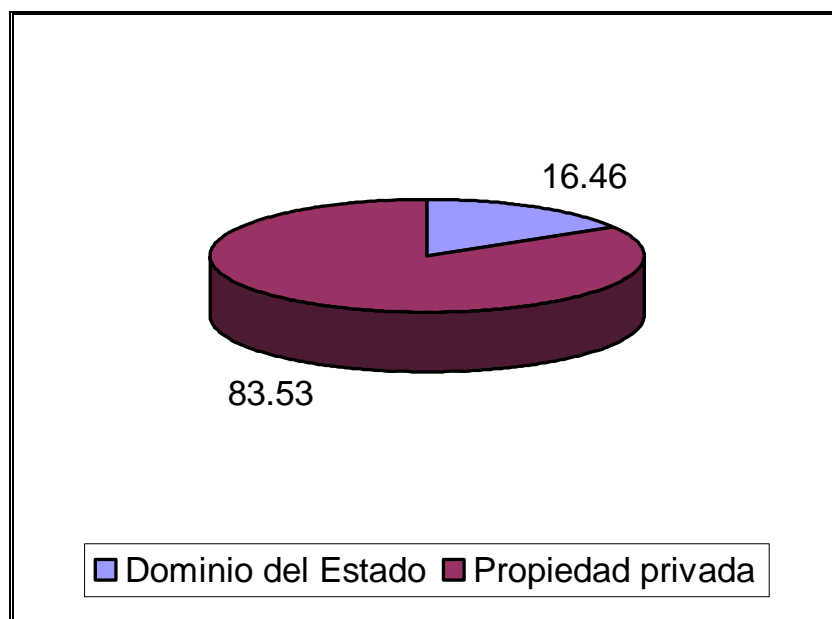
<sup>279</sup> La acta de posición se denomina **Mulkia** la que puede ser **Dalia o Lafifa**; la primera los adules (notarios) deponen por si mismos en calidad de testimonio de cada uno de los adules por el de seis testigos ordinarios, en la segunda, los adules se limitan a redactar y dar fe del testimonio despuesto ante ellos por doce testigos.

propiedades de **particulares** (musulmanes y judíos). La administración española aprovechó la mala gestión de esas tierras, la debilidad económica en la zona y el estancamiento del mercado inmobiliario para apropiarse de la mayoría de ellas, sobre todo de las que se encontraban en la parte norte de la medina (las del **habus** y las del makhzen) para levantar los barrios del ensanche.

Según el decreto del 29 de abril de 1944 la superficie total de la comuna urbana de Assilah era de 31,60 Km<sup>2</sup>, pero el plan actual de ordenación ocupa solo 454 hectáreas o sea el 13.92% de esa superficie. Esta última superficie se reparte de la manera siguiente:

- a. **El dominio del Estado:** Son los edificios administrativos, inmuebles públicos, terrenos y solares disponibles que constituyen una reserva para los equipamientos públicos, además de los terrenos ocupados sin derecho, sea por personas que aprovechan de sus situación como funcionarios del Estado o sea por la población como el caso del barrio de chabolas Morj Buúayeb Alto.

Gráfico 2: El reparto de la propiedad en Assilah (%)



Desde los años 70 este dominio privado del Estado ha disminuido de las 141 ha a 51 ha en la actualidad (el 11.5% del perímetro del Plan de Ordenación) debido a las diferentes operaciones para crear viviendas y equipamientos públicos. Este dominio está gestionado por la **Dirección de los Dominios** (Ministerio de Hacienda) o por la Agencia de Alojamientos y de los Equipamientos Militares (ALEM), gran parte no están registrados.<sup>280</sup>

Tabla 18 : La **situación jurídica del Dominio Privado del Estado**

Situación jurídica	Superficie en m2	%
Registradas	158.097	30.54
En curso de registro	344.609	66.56
No registradas	15.002	2.90
Total	517.708	100

**Fuente:** Dirección Regional de Dominios - Tánger.

•N.T: *Estas superficies no incluyen las propiedades de los habuses*

Dentro de este dominio del Estado, el ayuntamiento de Assilah no dispone de propiedad suficiente como reserva para sus proyectos. Dispone de unos 16 inmuebles y 9 ha, en total 11,36 has. A este dominio público, hay que añadir todas las propiedades del habus público como los cementerios, mezquitas, solares e inmuebles (23 hectáreas), y lo son en forma

---

<sup>280</sup> Este patrimonio comunal fue trasladado de la administración española a la administración marroquí en 1956. en su mayoría se encuentra en la parte norte de la zona urbanizada y bajo control de la administración de defensa, de modo que están en una situación jurídica disputada entre el Ministerio del Interior, Ministerio de Hacienda, la administración de defensa y el ayuntamiento de Assilah. Este conflicto se debió a la retirada del régimen colonial sin aclarar, previamente, su situación jurídica o después de dejarlas en manos de particulares.

de inmuebles que se encuentran dentro el casco antiguo, cementerios o terrenos agrícolas.

**b. Propiedad privada:** Es el modo dominante con el 83.53 % del suelo. La mayoría de las propiedades privadas no están registradas, de modo que el 67 % de los edificios construidos hasta mediados de los años noventa no estaban matriculados, solo estaban registrados en forma de contratos de compra-venta y certificaciones manuscritas por los adules (notarios), es decir, basándose en las leyes de la **chari'a** islámica. El poco interés por parte de la población para registrar sus bienes inmuebles tiene su explicación en razones jurídicas, históricas y socioeconómicas<sup>281</sup>:

- El mercado inmobiliario ha estado estancado hasta los años sesenta del siglo XX por motivos económicos y de por la escasa inversión. La mayoría de los edificios fueron levantados por los mismos propietarios del suelo o por sus herederos en un marco irregular. Así, no siempre ha sido necesaria la matriculación previa del suelo, mientras no surgiese conflicto entre los dueños (de la misma familia) o una reclamación de ajenos.
- En el caso que haya problemas entre los herederos se retrasa el reparto de la herencia.
- Los obstáculos administrativos para registrar los inmuebles

En el marco de la propiedad privada hay que incluir las propiedades de los **habuces** de los particulares que son 0,4 hectáreas, en forma de mausoleos,

---

<sup>281</sup> la matriculación de los edificios fue reglamentada en la zona colonial española por el decreto Khalifien del 15 de junio de 1914 (estableciendo registro de los inmuebles) que no ha ofrecido garantías suficientes además que el decreto ha sido ambiguo (el decreto real del 24 de agosto 1966 completado por el borrador del 5 de agosto de 1968 ha unificado la zona norte con la zona sur francesa bajo un solo decreto y reglamento.



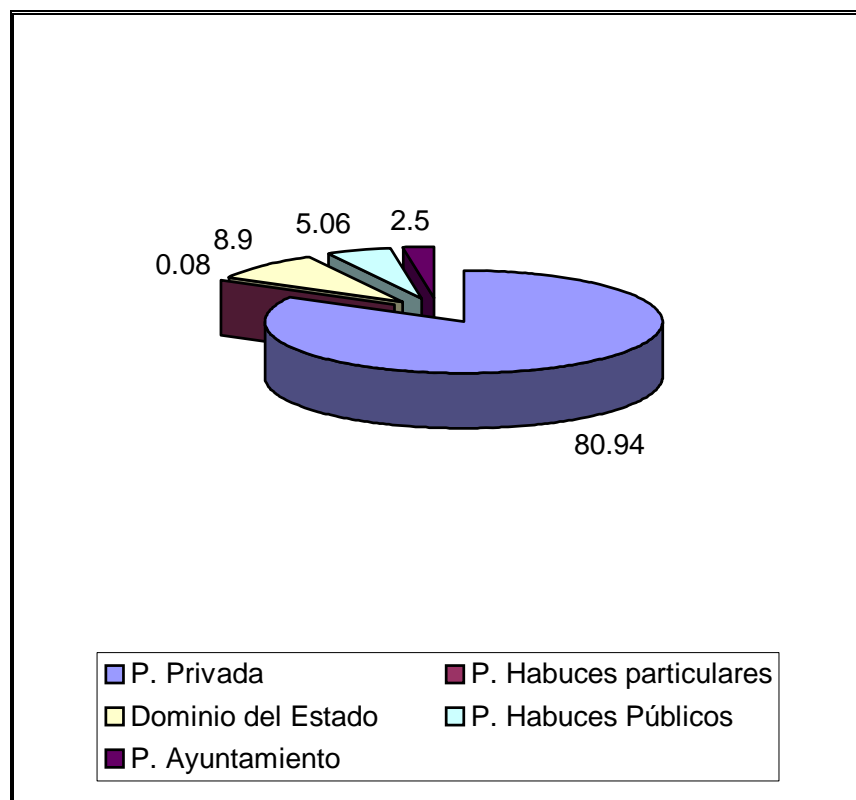
locales, edificios y solares, el más destacado es el mausoleo de Sidi el Arbi Ghailán y varios locales comerciales en el casco antiguo.

Tabla 19: **Reparto de la propiedad en Assilah (En hectáreas y dentro el perímetro del PO)**

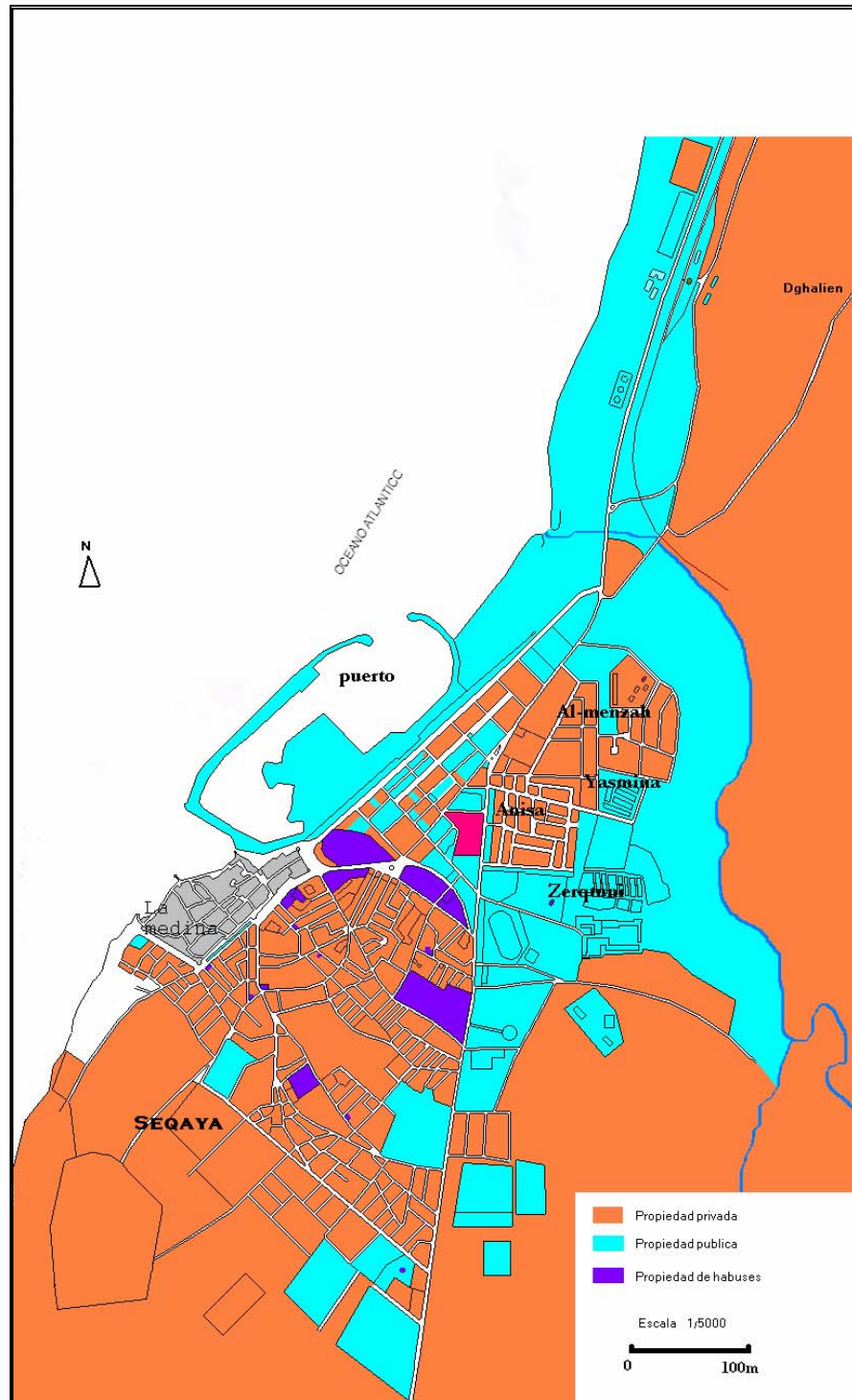
P. Privada	367,47
P. Habuces particulares	0,4
Dominio del Estado	40,41
P. Habuces Públicos	23,00
P. Ayuntamiento	11,36
Total	454,00

**Fuente:** Ayuntamiento de Assilah, Servicio Técnico.

Gráfico 3: **Reparto de la propiedad en Assilah (%)**



Plano 25 **Distribución de la propiedad en Assilah**

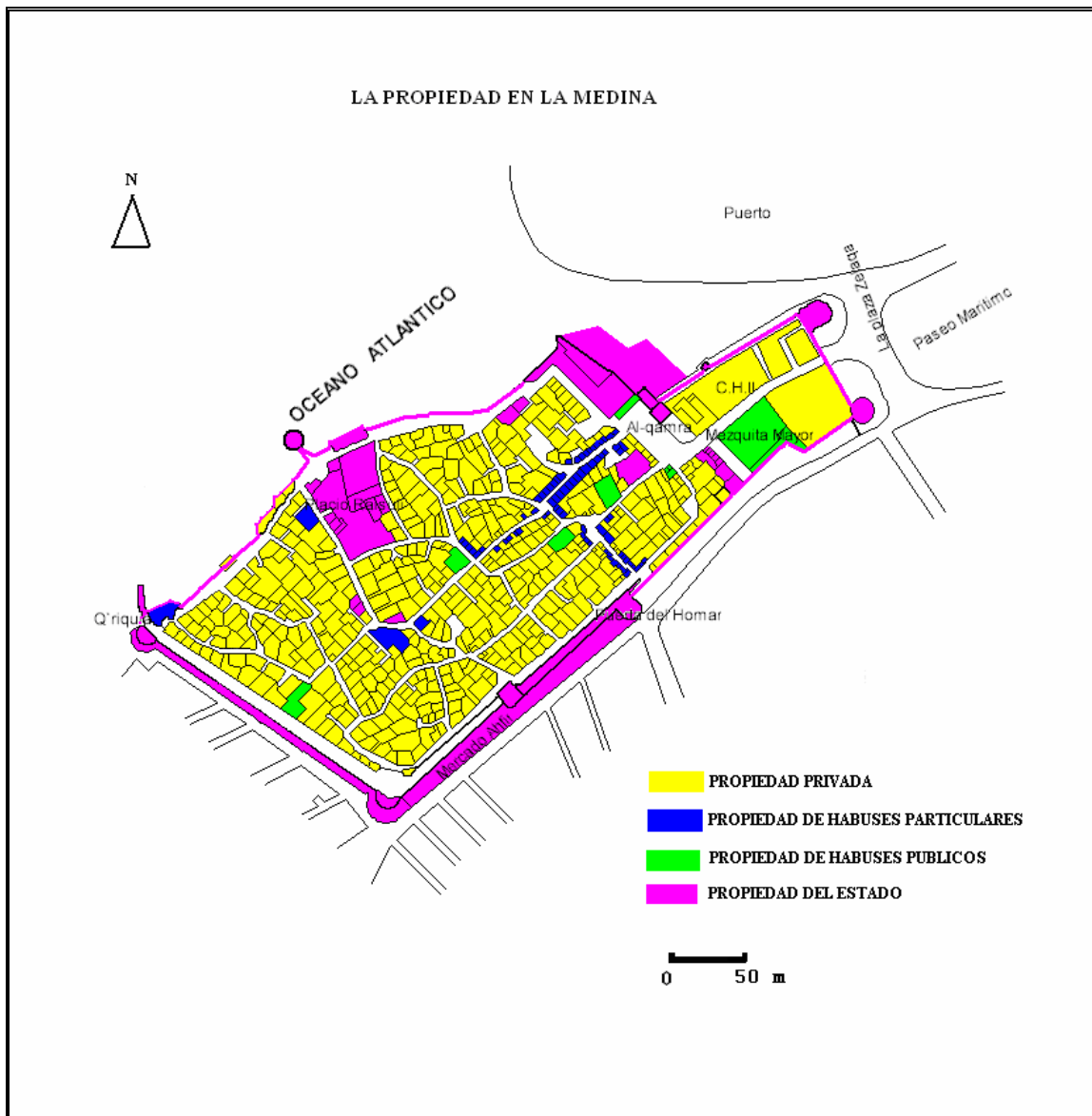


**Fuente y Base cartográfica:** Assilah, Plan de ordenación. Op. cit. informe de Mohammed Benhadjou presidente del Servicio de planos y urbanismo en el ayuntamiento de Assilah. (1º fase). La ciudad y el espacio urbano, Servicio Técnico del ayuntamiento, Plan Previo de Ordenación de Assilah (1997) y el trabajo del campo (septiembre2004).

### 8.3. La propiedad en la medina.

Es muy complicado abordar el tema de la estructura inmobiliaria no solo en la medina de Assilah sino en casi todas las medinas islámicas. **Primero**, por la herencia histórica de la población, **segundo** por la dualidad de las leyes islámicas y civiles que documentan y regulan el espacio, en **tercer** lugar por la falta de registros de la mayoría de las propiedades.

Plano 26



Base cartográfica: Hobabi. .M: op. cit. y trabajo del campo (septiembre2004).

Las 7.5 hectáreas que forman este espacio se presentan de la manera siguiente:

a. **La propiedad privada:** Representa casi el 86.02% de todas las propiedades y son dos tipos:

- **Propiedad de particulares:** son las propiedades registradas en nombre de uno o más personas. Cabe señalar que una o más propiedades pueden estar a nombre de una persona o más de la misma familia. Esta situación es dominante por motivos del reparto entre los herederos.<sup>282</sup> Cabe destacar que del 33.29% de propiedades que estaban en estado inmobiliario común se ha bajado al 15,07%, entre 1971 y 2004. Esta situación tiene su explicación en que la medina se convirtió en un espacio preferido por los turistas y oportunidad de inversión para varias familias que han optado por vender sus casas. El nuevo propietario agrupa dos casas para levantar una más amplia y cómoda, dejándola como segunda residencia o alquilándola.
- **Habuces de particulares:** La mayoría son mausoleos, zawias, solares, tiendas y casas que han sido habusadas a particulares. Muchas de estas propiedades están en situación de alquiler con unos precios muy bajos y en estado de abandono debido al poco interés por parte de los herederos (descendientes del habusatario), los arrendatarios aprovechan esa situación para, de una manera u otra, apropiarse de ellas y luego traspasarlas a otros. Cabe subrayar que en 1971 representaban 6.11% mientras en el 2004 solo el 3.66%. Así, la participación económica y social que ofrecen estos espacios es cada vez más reducida.

---

<sup>282</sup> Por ejemplo, dos hermanos pueden compartir un edificio, uno ocupa la planta baja y otro la planta de arriba, la azotea, el patio... están en estado compartido

b. **Propiedades del Estado:** Son casas, locales, edificios, espacios históricos como el palacio del Raisuni, las murallas, las torres, los solares, el inmueble del antiguo colegio además, las dos escuelas (Ibn Jaldún y Ali Marzúq) en la propiedad del Ministerio de Educación. Todos representan el 11.32%, últimamente se ha notado que el ayuntamiento está dando mucho interés al patrimonio histórico de la ciudad en el marco de la salvaguardia y la conservación. En cuanto a las propiedades de los habuces públicos son unos 2.200 m<sup>2</sup> y son la mezquita mayor, la mezquita de Zúguri, dos edificios y unos solares.

Gráfico 4

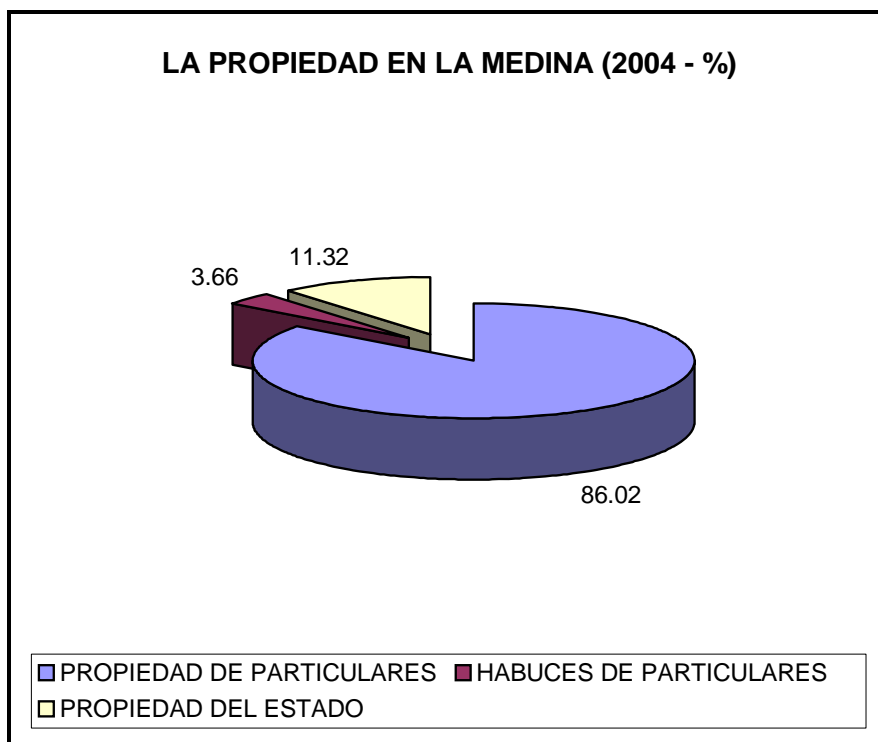


Tabla 20: **Régimen de tenencia de los edificios en la medina**

	1971		1982		1994		2004	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
P. de particulares	269	30.46	301	34.91	328	41.78	341	44.69
P. de particulares en común	294	33.29	219	25.40	144	18.34	115	15.07
P. habus	54	6.11	43	4.98	39	4.96	28	3.66
Alquiler	163	18.45	205	23.78	221	28.15	258	33.81
P. del Estado	103	11.66	94	10.90	53	6.75	21	2.75
<b>Total</b>	<b>883</b>	<b>100</b>	<b>862</b>	<b>100</b>	<b>785</b>	<b>100</b>	<b>763</b>	<b>100</b>

Fuente: Censos 1971, 1982, 1994 y 2004.

#### 8.4. El suelo: irregularidades en la oferta y crecimiento rápido de los precios

La situación inmobiliaria en Assilah está caracterizada por:

- La diversidad y la complejidad de los regímenes de la propiedad
- La debilidad en la matriculación
- La segregación del suelo

Tabla 21: **La situación jurídica de las fincas urbanas en Assilah (%)**

	Menos de 1 ha	Entre 1 y 5 ha	Entre 5 ha y 10	Mas de 10 ha	Total
<b>Registrada</b>	34.93	3.11	1.87	1.04	40.95
<b>En curso de registro</b>	53.01	2.91	2.49	0.62	59.05
<b>Total</b>	87.94	6.02	4.36	1.66	100

**Fuente:** Ayuntamiento de Assilah: R.S.P - INAU. Op. cit. p.48.

Así el 87.84 % de las parcelas tienen una superficie de menos de 1 hectárea lo que no permite la creación de operaciones o proyectos a gran escala. Además solo 40.95% de las parcelas están registradas, lo que disminuye el valor del suelo que no vale como garantía ante las entidades financieras. En este marco marcamos dos tipos de ofertas:

a. **La oferta pública** que es muy limitada porque, de un lado, el ayuntamiento no dispone de reservas suficientes para sus proyectos, de otro lado, gran parte de las propiedades están fuera del plan de ordenación o están en situaciones jurídicas complicadas.

b. **La oferta privada**, se pueden diferenciar dos tipos: **1ª la oferta legal** hoy día se orienta esencialmente a la realización de viviendas y residencias turísticas o a la construcción de edificios de alta comodidad para satisfacer una demanda creciente (los marroquíes en el extranjero o los turista que prefieren tener una residencia en Assilah), en este caso citamos la urbanización Alhambra y la de la ONEP, la residencia Zaki, la residencia Munia, etc.... **2ª oferta**

**ilegal/irregular** es la que ha generado la urbanización irregular y que marca el sur de la ciudad. Los terrenos se ofrecen en parcelas muy pequeñas de entre 70 y 200 metros cuadrados y se registran en el ayuntamiento como terrenos de cultivo pero los nuevos propietarios dividen el terreno para levantar viviendas en secreto<sup>283</sup>. Esa oferta está demandada por emigrantes del campo o para satisfacer la demanda de la capa social mas pobre.

#### Respecto a los precios del suelo

El valor de cualquier propiedad está relacionado con su situación geográfica de modo que toda subida del precio en los terrenos ubicados en el centro de la ciudad se refleja de manera contraria en las zonas periféricas o marginales. También, el valor de la propiedad está vinculado con el grado de ordenación territorial. En cuanto a la **demanda** está relacionada con factores económicos como la renta de las familias, la situación del mercado laboral, las inversiones, la seguridad social y los préstamos facilitados por las entidades bancarias y financieras. Según estos dos índices (oferta – demanda) el precio del suelo en Assilah puede oscilar entre 500 dhs<sup>284</sup> y 7.000 dhs para un metro cuadrado, es decir de un precio muy bajo a un precio excesivamente alto<sup>285</sup>. Así, se puede determinar 5 tipos de precios (Tabla 22).

---

<sup>283</sup> Se llaman viviendas irregulares, clandestinas, secretas mientras se construyen dentro del perímetro del PO y en plena luz del día y en varias ocasiones ante los ojos de las autoridades. En el barrio de Seqaya la delegación del gobierno ha puesto un dispositivo de vigilancia todo el día (dos soldados y un funcionario) para acabar con este tipo de construcciones. Además como se permite registra en el ayuntamiento un solar de menos de 200 m como terreno para ejercer actividades agrícolas. La proliferación de estos barrios está creciendo sin límites.

<sup>284</sup> **10 dhs ± 1 euro**

<sup>285</sup> Últimamente los precios han subido mucho por tres razones: **a)** Los comerciantes de droga invierten en el sector inmobiliario para blanquear el dinero. **b)** Las transfeencias de los marroquíes en el extranjero. **c)** facilidades para conseguir un préstamo bancario.



Tabla 22 : **Estimación de los precios del suelo según la zona**

Zonas de hábitat	Estimación de precios en dhs/ m <sup>2</sup>
Casco antiguo (la medina)	6.000 – 7.000
Zona central y a lo largo de las vías principales	4.000 – 6.000
Zona villa y zona de hábitat equipada y socioeconómica	3.000 – 4.000
Zona de hábitat reestructurada	2.000 - 3.000
Zona de hábitat irregular	500 – 2.000

**Fuente:** Consulta ante agencias inmobiliaria de Assilah (Al-Boughaz, Al-Amjad, Al-Amal, Ayman, Al-Khoms, sept. 2004)

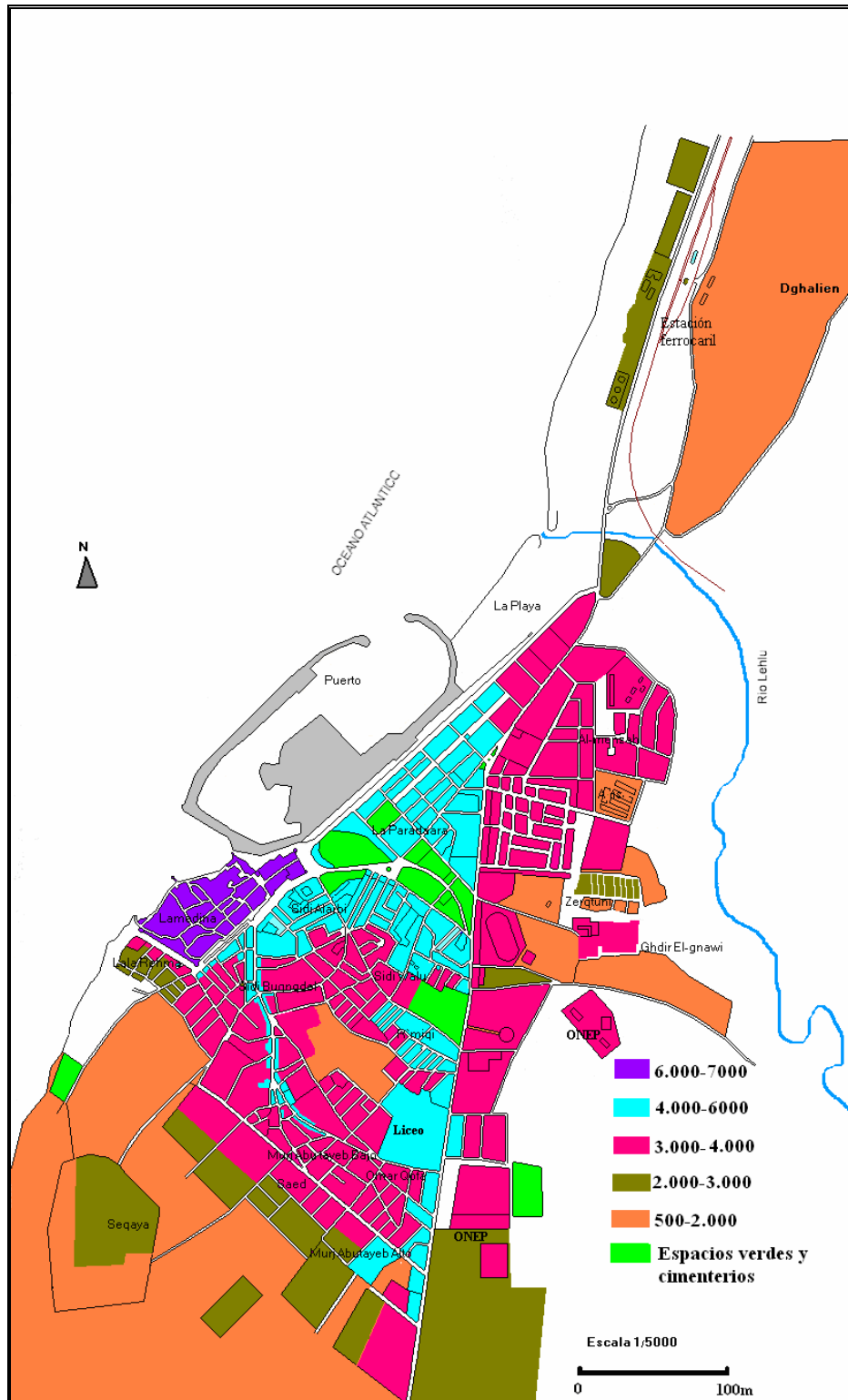
La evolución de los precios del suelo en Assilah ha sido de la manera siguiente: (Tabla 23)

Tabla 23 : **Evolución de los precios (en dhs)**

	1986 (1)	1994 (2)	2005
Casco antiguo (la medina)	2.000	3.500	6.500
Zona central y a lo largo de las vías principales	2.500	3.000	5.000
Zona villa y zona de hábitat equipada y socioeconómica	1.500	2.500	3.500
Zona de hábitat reestructurada	75	200	2.500
Zona de hábitat irregular	50	200	1.250

**Fuente:** (1) LAHZEM. M. « Etude foncière sur Assilah ». Op. cit.; (2) SDAU d'Assilah; (3) datos facilitados por las agencias inmobiliarias. (Al-Boughaz, al-Amjad, al-Amal, Ayman, al-Khoms, sept, 2004).

**Plano 27: Los precios del suelo en Assilah por zonas.**



**Base cartográfica:** Assilh, Plan de ordenación. Op. cit. y datos facilitados por las agencias inmobiliarias. (Al-Boughaz, al-Amjad, al-Amal, Ayman, al-Khomsi, sept, 2004).

Los precios han subido mucho entre 1986 y 1994, con un 289% en las zonas de vivienda económica y social. La razón es debida al interés turístico y cultural de la ciudad y la subida de los precios para equipar las manzanas, también se debe a las transferencias de los inmigrantes en el extranjero. Entre 1994 y 2005 la evolución de los precios es cada vez mayor, sobretodo en zonas irregulares (400 %) como por ejemplo el barrio de Rass Seqaya que ha conocido una reestructuración importante en el año 2003.

Más del 80% del suelo en Assilah está en manos de propietarios particulares y ello condiciona la evolución urbana. De modo que en la actualidad los grandes propietarios orientan la utilización de sus terrenos hacia la vivienda económica o de lujo. Mientras los pequeños propietarios dirigen sus terrenos hacia capas sociales bajas.

## **CAPÍTULO 9. LOS SERVICIOS PÚBLICOS Y LA VIVIENDA**

## **Capítulo 9. Los servicios públicos y la vivienda.**

### **9.1. Los servicios públicos: carencias y mal reparto.**

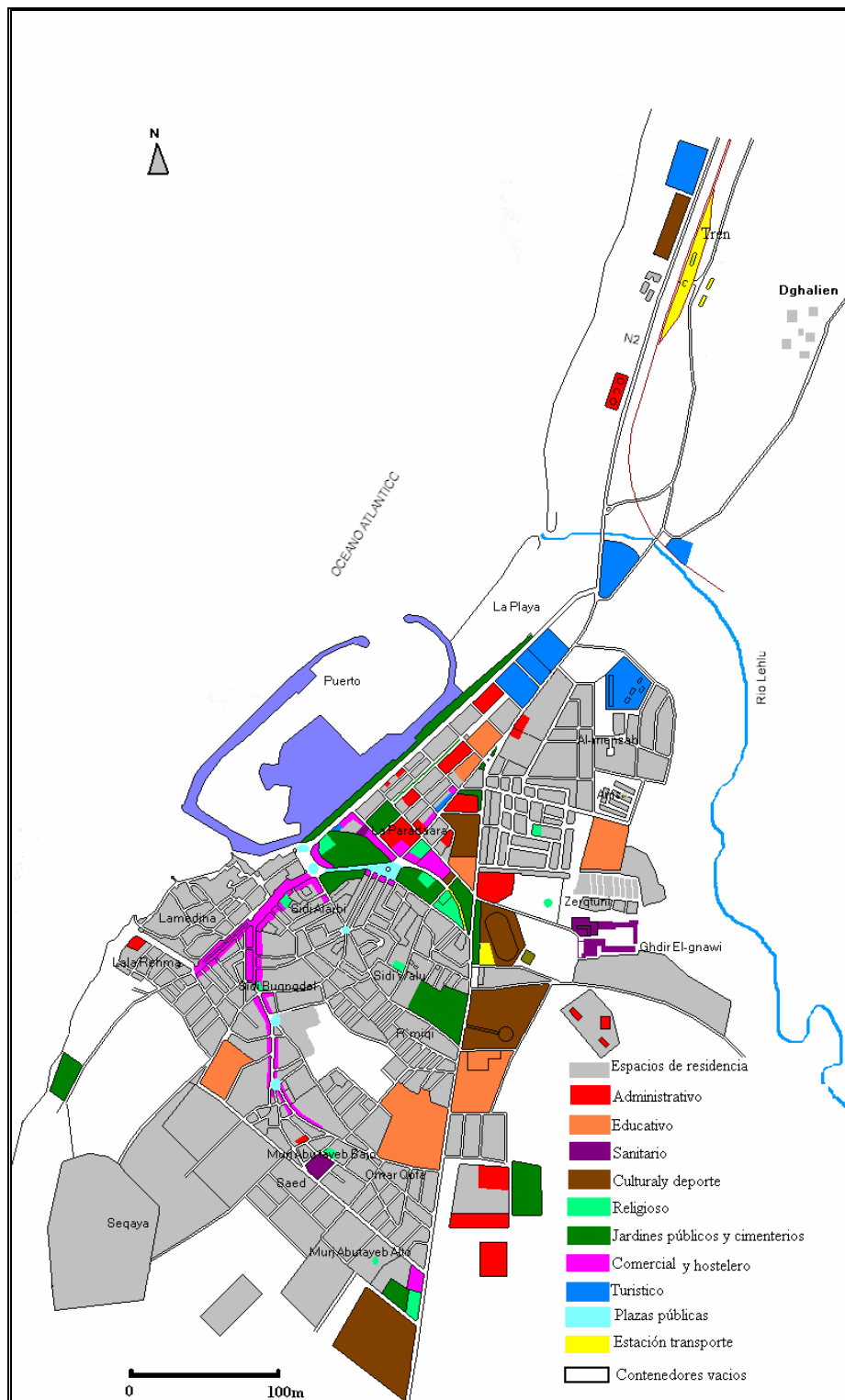
Aunque el crecimiento urbano y demográfico ha sido importante, Assilah solo dispone de una serie de equipamientos públicos básicos, además la distribución de estos equipamientos y las infraestructuras están marcando un desequilibrio espacial muy claro entre el noreste (exbarrio español) y el sureste (el exbarrio musulmán), el primero que se extiende hacia la costa noreste sigue representando el centro administrativo de la ciudad con mayor número de establecimientos públicos (la delegación del gobierno, la sede del ayuntamiento, la casa de correos, la comisaría, las fuerzas auxiliares, la sede del juzgado, la casa de juventud, la agencia tributaria, el mercado central, bancos), suficiencia en cuanto al suministro en agua potable, electricidad, un buen aspecto urbanístico, espacios verdes, mantenimiento continuo de la red viaria, iluminación pública adecuada, servicio de recogida de los residuos bastante consolidado, etc. Además, este barrio está creciendo hacia el este y el norte con un estilo de urbanizaciones de tipo villas. Cabe señalar que esta zona representa solo el 20% de la población de la ciudad. Mientras el segundo barrio, que está conociendo una ampliación hacia el sur y el sureste, sufre de una ausencia evidente en cuanto a las entidades administrativas públicas, en los equipamientos básicos (agua, luz y un menor servicio municipal para la recogida de los residuos sólidos), además en la zona no se encuentra ningún espacio verde ni está previsto en el futuro su planeamiento teniendo en cuenta que casi el 45 % de la población reside en esa zona. El reparto injusto de los equipamientos básicos en la ciudad se acentúa más en los barrios marginales y clandestinos como el de Ghdir el Guenawi, el barrio de Morj Bútayeb Alto Rass Seqaya. Esta situación nos lleva a concluir que las mejoras de los equipamientos colectivos deberían ser concebidas en el marco de una lógica global y justa.

**Tabla 24 : Equipamientos públicos de Assilah (2004)**

<b>Sector</b>	<b>Equipamientos o servicios</b>	<b>Número</b>
Enseñaza y formación	Guardería o escuela coránica	9
	Escuela primaria	6
	Colegio	2
	Instituto / liceo	1
	Centro de FP	1
Sanidad	Dispensario	0
	Centro de sanidad	2
	Hospital	1
Socio-cultural	Biblioteca	1
	Casa de mujer	1
	Casa de juventud	1
	Campo de fútbol	2
Turismo	Hostales y Hoteles clasificados y no	11
	Villases de vacaciones	1
	Residencias turísticas	4
	Camping	6
Transporte	Estación de ferrocarril	1
Administración	Ayuntamiento	1
	Gendarmería	1
	Pachalik (sede del delegado del gobierno)	1
	Comisaría	1
	Tribunal	1
	Centro penitenciario	1
	Correos	1

**Fuente:** Trabajo del campo septiembre 2004.

Plano 28 **Emplazamiento de los equipamientos en Assilah**



Base cartográfica: Assilah. P. O. Op. cit., Trabajo del campo - septiembre 2004.

- **La enseñanza:** La enseñanza sigue en el país sin alcanzar el objetivo deseado que es llegar a escolarizar la mayor parte de la población. Assilah dispone de 6 establecimientos de enseñanza primaria, 2 colegios, 1 instituto y 9 guarderías (5 son de tipo coránico). El número total de los alumnos escolarizados alcanza el 18 % de la población, con un total de 229 profesores y educadores. El sector sufre de varios problemas como las malas condiciones de trabajo para el personal, las aulas están cada vez más saturadas, 36 alumnos en cada clase, este número alcanza 40 en las escuelas de los barrios más poblados como la de **Alal Ibn Abdalla y El Imam Malek** y un número importante de los que abandonan el colegio de entre 15 y 18 años, pocos de ellos se orientan a los centros de formación profesional, cabe añadir que cada vez la calidad de la enseñanza es más deficiente. Los servicios básicos son muy limitados, mal estado del establecimiento y el poco interés por su mantenimiento. El liceo **Oued Eddahab** abrió sus puertas en el año escolar de 1980-1981 pero todavía carece de biblioteca, equipamientos deportivos, aulas de informática, etc. también tiene un aspecto muy lamentable debido a la ausencia de mantenimiento. La administración de este sector sigue dependiente de la delegación provincial que se encuentra en Tánger, lo que implica dificultades en la coordinación y el buen entendimiento de los responsables de la realidad de la enseñanza en Assilah.



Tabla 25: Situación de la enseñanza en Assilah (2004)

Establecimiento		Nº			Nº clases	Nº medio de alumnos en cada clase
		Alumnos	Alumnas	Total		
Primer ciclo de la enseñanza básica	Med. Edrisí	354	316	670	18	37,22
	El-Mukhtar el Bakali	195	173	368	12	30,66
	Ibn Jaldún	285	292	577	16	36,06
	Med. Ali Marzuq					
	Alal Ibn Abdella	434	371	805	22	36,59
	Al Imam Malik	468	452	920	22	41,81
	Dghalien	55	56	111	6	18,5
Total		1.791	1.660	3.451	96	35,94
Segundo ciclo de la enseñanza básica	Al Imam Al Assili	441	387	828	22	32
	Oued Eddahab	314	162	476	28	17
	Total	755	549	1.304	50	27
Segundaria	Oued Eddahab	349	218	567	19	29
Número total de alumnos en Assilah		2.895	2.427	5.322	165	32,25

Fuente: Delegación del Ministerio de Educación – Tánger.

Tabla 26: El **cuerpo de profesores y administradores del sector de la enseñanza (2004)**

Cuerpo		Profesores	Administradores	Nº
Primer ciclo de la enseñanza básico	Masculino	56	13	69
	Femenino	35	11	46
Segundo ciclo de la enseñanza básica	Masculino	71	23	94
	Femenino	20	12	32
Secundaria	Masculino	36	17	53
	Femenino	11	6	17
<b>Total</b>		<b>229</b>	<b>82</b>	<b>311</b>

**Fuente:** Delegación del Ministerio de Educación – Tánger

La formación profesional es casi inexistente en Assilah eso empeora la situación de los que han fracasado, el 20% entre los alumnos de los ciclos básicos y hasta el 45 % entre los alumnos de la secundaria. Son pocos los que se dirigen a la enseñanza privada o a los centros de formación que se encuentran en las ciudades cercanas<sup>286</sup>.

Ante el fracaso escolar parecen necesarios, según un estudio realizado por la delegación del gobierno de Assilah (Pachalik), centros de formación para electricidad, albañilería, carpintería, formación marítima, formación comercial,

---

<sup>286</sup> Los centros de formación que se encuentran en Assilah son: Centro femenino donde se aprende a cocer lo tradicional, la artesanía, El Centro de la cooperación nacional, Escuela de hostelería, dos centros de la Mujer y juventud de la AECl).

formación en agronomía y un último para la formación de tecnología aplicada para los alumnos del tercer año del liceo. Estos centros tendrían su función a nivel de toda la región de Assilah<sup>287</sup>.

- **La sanidad pública:** El sector de sanidad es otra cara de la precariedad, de la insuficiencia y de la incapacidad del sector público para ofrecer mejores servicios al ciudadano. En primero lugar subrayamos que este sector no ha conocido ninguna mejora en sus establecimientos y en su equipo del personal desde hace 20 años. De modo que la situación se presenta de la manera siguiente: un medico para 4.142 habitante, 2 centros de salud para la atención primaria (cada centro para 9.666 habitante), 1 hospital con 68 camas, 1 centro de media luna roja de una superficie de 25 metros cuadrados y una ambulancia de la Unidad de Proteccion Civil (bomberos). El equipo del personal es muy reducido: un total de 7 médicos y 28 enfermeros. Cada vez el sector ofrece peores condiciones de servicios y no cubre las necesidades de la población local.

Tabla 27: **Evolución del personal del sector sanitario en Assilah**

	1991	1994	2004
Médicos	6	6	7
Enfermeros	26	26	28
Administradores	7	7	7
<b>Total</b>	<b>39</b>	<b>39</b>	<b>41</b>

Fuente: Delegación del gobierno- Assilah (2004)

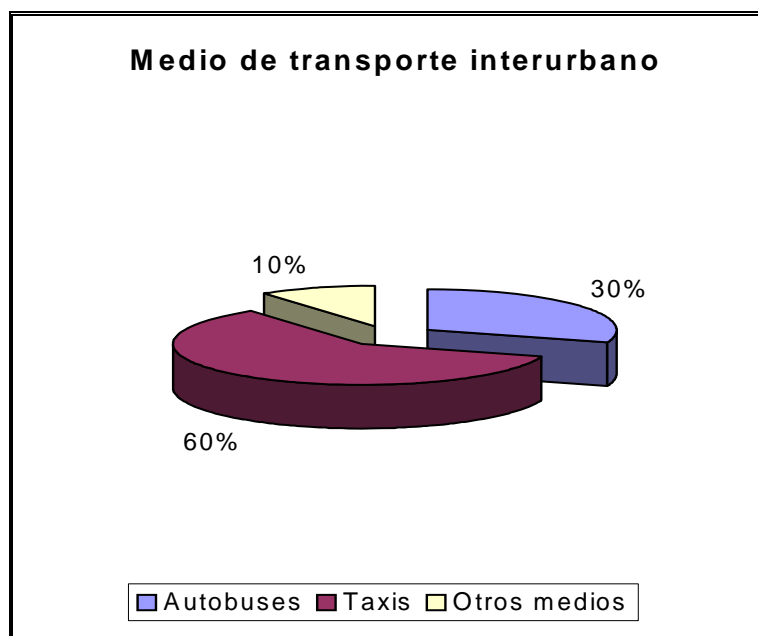
---

<sup>287</sup> باشوية مدينة أصيلة: (1994) مونوغرافية مدينة أصيلة . انجاز القسم الاقتصادي والاجتماعي. أصيلة. Fuente :

Así, por ejemplo, en la campaña de vacunación del 2002 el equipo sanitario solo llegó a vacunar alrededor de 55,5 % de los niños y menos del 40 % de las mujeres en la edad de fecundidad. Ante la situación crítica del sector sanitario la población se encuentra obligada a sufrir los abusos del sector sanitario privado. Por lo tanto, hace falta mejorar y ampliar el hospital de la ciudad con equipamientos adecuados (radiográfico, un laboratorio, una sala quirúrgica, ambulancias, especialistas, más médicos y personal, un departamento de urgencias y 4 centros de salud más<sup>288</sup>.

- **El transporte público:** Respecto al sector de transporte público Assilah dispone de una estación provisional para los autobuses y una estación de tren pero ninguna para taxis grandes. Un total de 600 viajeros diarios y unos 40 vehículos en servicios es el balance de la movilidad de transporte entre Assilah y las demás ciudades. La movilidad de los viajeros se triplica en la época veraniega.

Gráfico 5

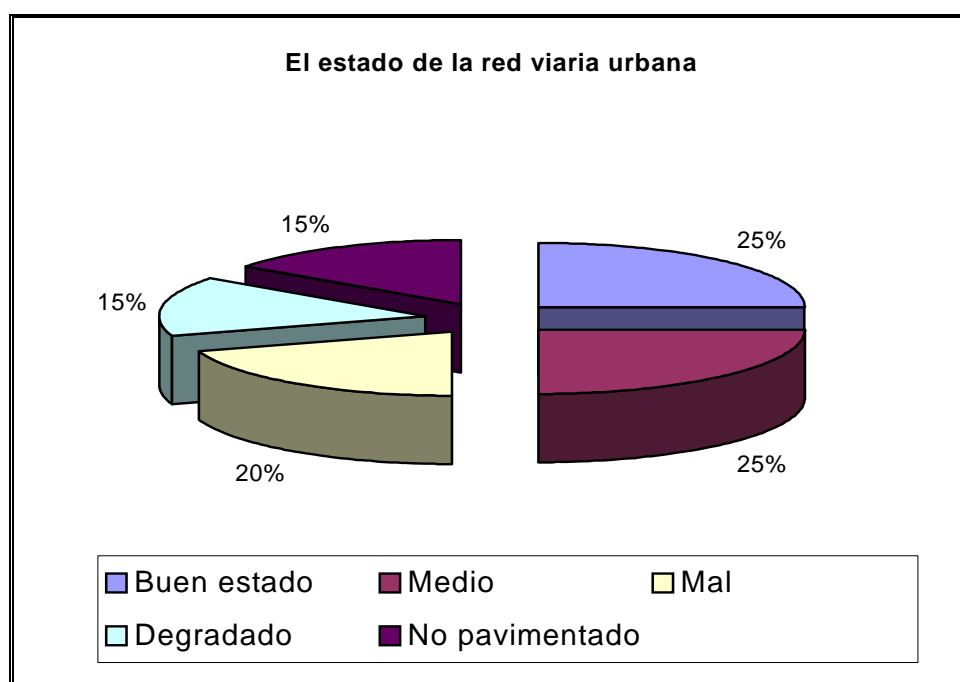


**Fuente:** Ayuntamiento de Assilah: Plan de développement économique et social. 1999 / (P.D.E.S) y trabajo de campo 2004.

<sup>288</sup> La Agencia Española de Cooperación Internacional (A.E.C.I) ha reconstruido de nuevo el centro de salud de Murj butayeb.

La comunicación de Assilah con las demás comarcas, zonas y ciudades se efectúa mediante la carretera nacional N.II. La sobre-carga que conocía esta carretera como eje principal que une Tánger con Rabat ha bajado mucho desde el año 2006 al abrir la autovía Rabat – Tánger. Las carreteras secundarias 611 y 612, que han quedado de la época colonial, ahora están en un estado crítico, son las únicas vías asfaltadas que pueden comunicar la ciudad con su entorno rural. La longitud de la red viaria urbana es de 65 Km. y se presenta de la manera siguiente: (grafico Nº 6)

Gráfico 6



**Fuente:** P.D.E.S. Op. cit. Y trabajo del campo 2004.

- **Agua potable, electricidad y saneamiento:** A lo largo de la última década las infraestructuras de agua, saneamiento y electricidad han conocido una

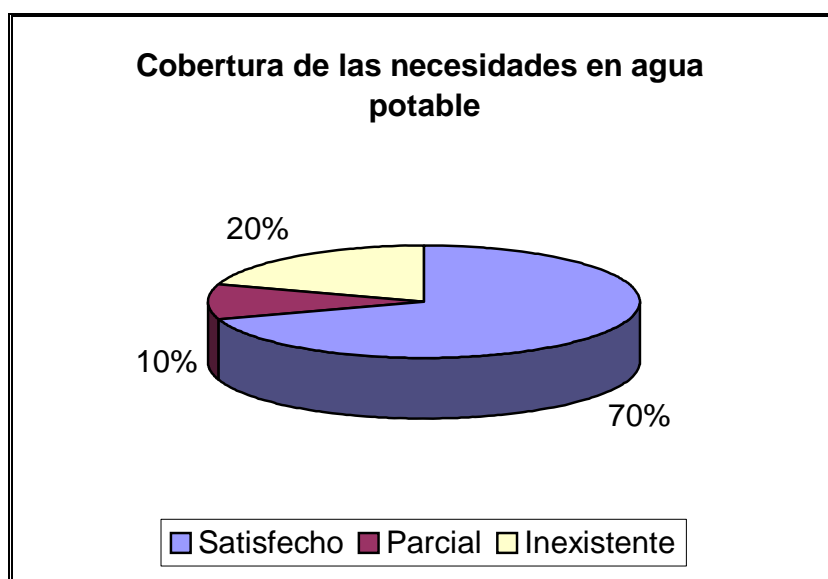
mejoría en cuanto a la situación anterior, porque el ayuntamiento ha cedido la gestión de estos servicios a una empresa privada (Amandis). Pero siguen existiendo el 21% de las viviendas sin electricidad, el 25% no están conectadas con la red de agua potable y el 19 % no están conectadas con la red de saneamiento y si a ello añadimos el precario estado de conservación de las instalaciones obtenemos en general una situación bastante deficiente.

Assilah se abastece de agua potable del embalse de Ibn Batuta y por las capas freáticas de Chorf Elúqab. La longitud de la red es de 50 km. El registro en un solo contrato es de 5,6 personas y solo el 65 % de las viviendas están suscritas el 15 % no lo están y los demás usan las aguas de los pozos y fuentes. El reparto se efectúa desde los depósitos que se encuentra en oeste de la ciudad (Aúch y Lehlu), estos almacenes abastecen el 70 % de las necesidades de la ciudad, mientras la otra cantidad se hace mediante los pozos de los particulares y los fuentes naturales. El consumo se calcula en 130 litros / ciudadano / día, pero es muy diferente entre las estaciones del año. Se calcula que el consumo total se eleva a los 826.000 metros cúbicos en la actualidad y a los 1.600.000 metros cúbicos en el año 2010, debido al crecimiento demográfico y al aumento en las necesidades futuras del sector turístico y otras actividades, lo cual exige la mejora de la red de agua potable, también es urgente la construcción de otro deposito de capacidad de 4.000 metros cúbicos para la zona sur de la ciudad<sup>289</sup>.

---

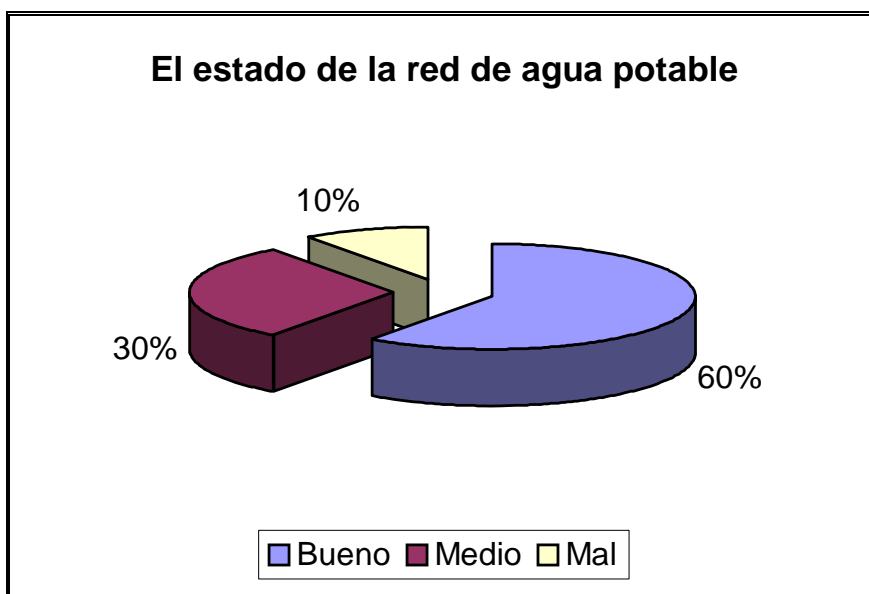
<sup>289</sup> Ayuntamiento de Assilah (1999): **Plan de developpement economique et social. /P.D.E.S. y trabajo** realizado por el Servicio Tecnico del ayuntamiento de Assilah.

**Gráfico 7**



Fuente: P.D.E.S. Op. cit. Y trabajo del campo 2004.

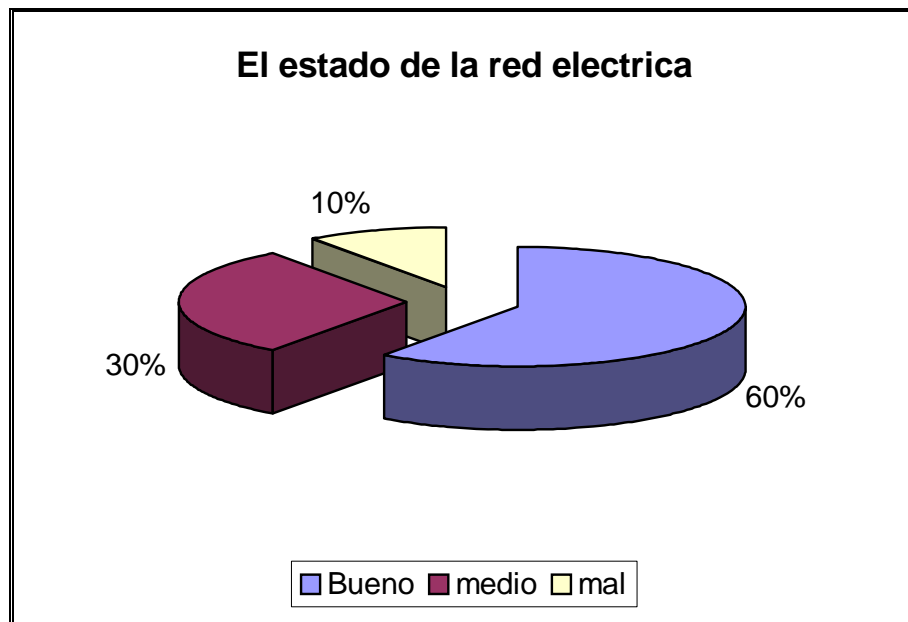
**Gráfico 8**



Fuente: P.D.E.S. Op. cit. Y trabajo del campo 2004.

En materia de electricidad, la longitud de la red eléctrica es de 50 km., las calles iluminadas 45 Km., el número total de los puntos iluminados 1.147. En general, las previsiones son favorables porque los equipamientos existentes podrán asegurar el mínimo para los veinte años próximos<sup>290</sup>. Pero los desequilibrios que caracterizan la situación de la ciudad aumentarían si no se encuentran soluciones para los barrios periféricos que están conociendo graves carencias.

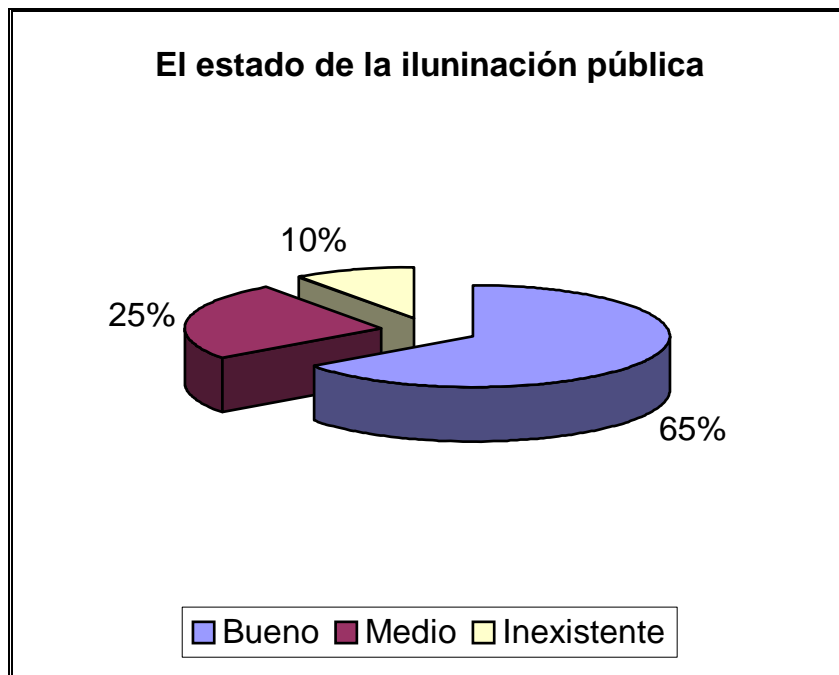
**Gráfico 9**



<sup>290</sup> Fuente: P.D.E.S. Op.cit.

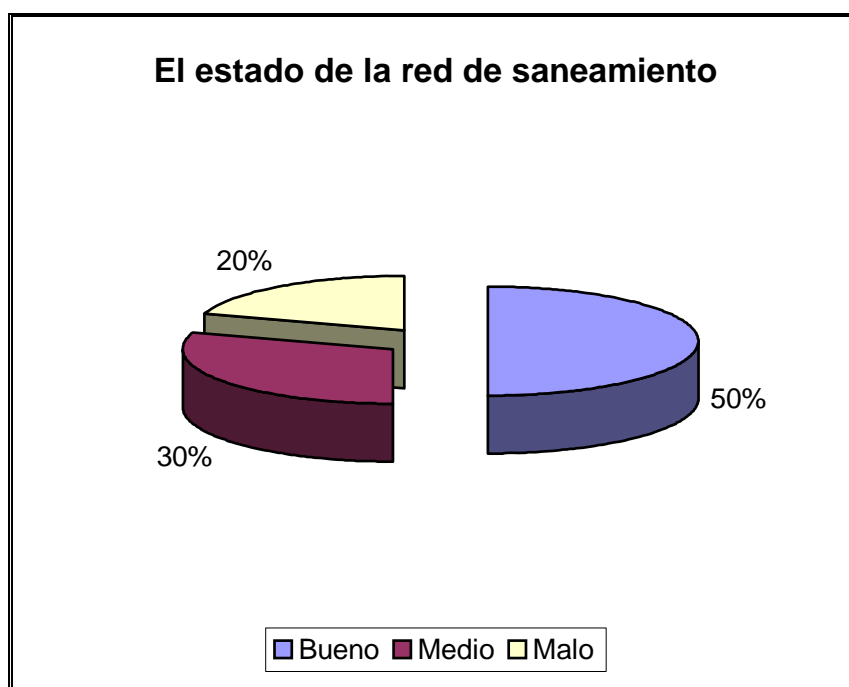


**Gráfico 10**



Assilah tiene una red unitaria de saneamiento que recibe las aguas usadas y las aguas de la lluvia con desagüe hacia el oeste (el Atlántico), mediante tres canales receptores. Así, el mar recibe todos los residuos líquidos de la ciudad, sobre todo en las dos playas junto a la medina, lo cual provoca contaminación y enfermedades. En el 2004 el ayuntamiento ha trasladado el lugar de la desembocadura de la red del centro de la ciudad hacia el sur, a unos 500 metros de la medina. También esta red está mal repartida de modo que todos los barrios marginales no están conectados, usando pozos negros o canales descubiertos.

**Gráfico 11**



La recogida de los residuos sólidos se calcula en torno a 24 toneladas al día pero esa cantidad se triplica en el verano. El vertedero público se encuentra a unos 4 Km. al sur de la ciudad y al aire libre, por lo tanto la diseminación de las basuras orgánicas constituye una grave situación ambiental debido a la proliferación de gérmenes y olores. Esta situación se agrava en los meses del verano por causa del aumento del calor que favorece la multiplicación de los insectos y la difusión de los parásitos. Hasta el momento solo se comenta entre los responsables la posibilidad de crear depuradoras para el tratamiento de las aguas usadas y de una estación para el reciclaje de los residuos sólidos.

## **9.2. La vivienda: tipología y características.**

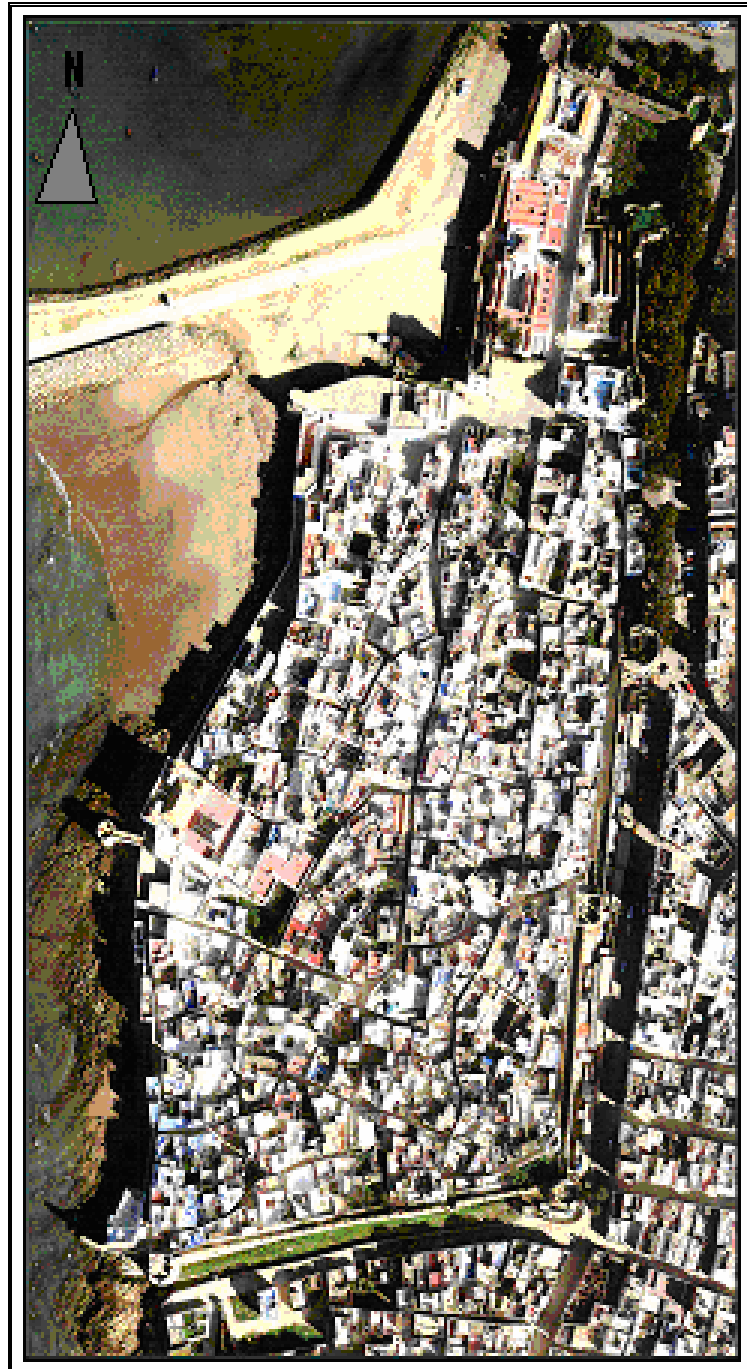
### **9.2.1. Varios tipos de vivienda.**

La organización espacial de la ciudad de Assilah está marcada por la existencia de varios tipos de vivienda<sup>291</sup>. Así, según la antigüedad, la tipología y la situación encontramos que existen cinco tipos:

**a. Vivienda original / tradicional:** es la vivienda precolonial que se encuentra dentro la medina, representa el 6.31% de las viviendas existentes. A pesar de que la medina esta conociendo un fuerte cambio en cuanto a la reconstrucción y rehabilitación de las viviendas, los edificios siguen conservando la tipología y la arquitectura tradicional con cierto cambio en los materiales de construcción empleados.

---

<sup>291</sup> Según la Dirección de Estadística existen nueve estratos: 1-lujo, 2-Moderna, 3-Medina, 4-Colectivo medio, 5-Económico y social, 6-Clandestino, 7-Barracas (bidonvilles), 8-pueblo/Duar urbano, 9-Profesional administrativo.



Fot. 53: La medina vista aérea (sin fecha)

**b. Vivienda de lujo (villas):** son viviendas de una o dos plantas y se encuentran en barrios altamente equipados y bien trazados como los de Anisa, Al-menzah, Annakhil, también se puede incluir en este tipo de viviendas las residencias Al-hambra que cuentan con unas superficies de más de 120 m<sup>2</sup>, bien

equipadas y con vista al mar. Este tipo de viviendas representan el 1.42% del total de las viviendas pero ocupa casi el 20% de la superficie construida de la ciudad y se concentran en la parte noroeste de Assilah.

#### Plano 29: El Barrio de Anissa



**Fuente:** Perle de Culture (eds). Assilah. Plan de ville touristique. 2006.

**c. Vivienda moderna:** Es el tipo de vivienda más solicitado por la población con recursos económicos estables (los funcionarios, los marroquíes en el extranjero y las capas sociales medias). Este tipo de viviendas se encuentra a lo largo de las calles principales y en las manzanas recién proyectadas (Omar Qofa, Alal El-fasi, El-achab...), representan el 29,77%. de viviendas. Su carácter principal es su tipología al estilo europeo con cierto respeto a elementos urbanísticos locales como el salón y el reparto de las habitaciones. Siempre constan de la planta baja más dos plantas.

b



a

Fot. 54 a y 54 b: **Viviendas tipo moderno del barrio Morj Tuyeb y la urbanización Ouad Eddahab**

**d. Vivienda económica y social:** este tipo de vivienda representa el 31,43%. Se encuentra en los barrios de los años 60, 70 y 80 del siglo XX, siempre han sido construidas por los propios dueños (autoconstrucción), sobre unas parcelas no equipadas o parcialmente (Sidi Walú, Barrio Morj Butayeb Bajo, Chriwar, Lala Rehma, Ben Fares...). Estos barrios están caracterizados por un trazado físico mal diseñado y los edificios son de una o dos plantas.

**e. Vivienda no equipada (irregular):** Son las que no han respetado las normas de urbanización. Muchas de ellas han aparecido en la época colonial y las primeras décadas de la independencia. La mayoría de las viviendas se ubican entre las viviendas económicas y sociales. A mediados de los años ochenta los vecinos del barrio Seqaya empezaron a transformar sus huertas en viviendas, sin

planes previos ni licencias de urbanización lo cual transformó la zona en un barrio mas de viviendas irregulares. Este tipo de viviendas representa el 11.19% del total.



Fot. 55 : **Viviendas precarias en el barrio Rass Seqaya**

**f. Viviendas precarias:** Se llaman también espontáneas, provisionales, secretas, ilegales; son viviendas que se localizan principalmente en dos barrios marginales, el de Múrij Butayeb Alo y el de Ghadir Legnawi, extendiéndose por suelo del estado, topográficamente inadecuado, no han sido planificadas y carecen de infraestructuras. Cabe señalara que este tipo de viviendas están en expansión y forman 1.162 casas, o sea 19,88% del conjunto de las viviendas.





Fot. 57: **Barrio Morj Butayeb Alto**



Fot56: **Barrio Ghadir Legnawi**

**Fuente** Fot. 55 y 56: R.S.P - INAU. Rabat 2005. p. 30.

### **9.2.2. Las condiciones de habitabilidad**

El sector de la vivienda en Assilah está caracterizado por la existencia de un gran número de viviendas insalubres bajo dos formas: zonas de chabolas (Bidonvilles) y la vivienda irregular. Según las estimaciones de ERAC/NO casi 1.910 viviendas se encuentran en barrios no equipados. Además y según la misma fuente la ciudad presenta un déficit de 6.465 alojamiento. El desequilibrio estructural (220 viviendas cada año) entre la oferta (de 130 cada año) y la demanda (350 viviendas cada año) es el resultado de varios factores administrativos, las pocas inversiones en la zona, el desempleo, el régimen inmobiliario y la complejidad topográfica en la parte noreste de la ciudad. La situación está empeorando ante la migración rural y la ausencia de proyectos del



gobierno para viviendas sociales. Así, la proliferación de las viviendas irregulares o precarias<sup>292</sup> evidencia un déficit en la vivienda equipada y legal.

La tabla siguiente nos refleja las características de habitabilidad de las viviendas en Assilah.

Tabla 28: **Características de las viviendas de Assilah.**

Tipología	Miembros	Nº medio	Nº medio personas por
Lujo	4.33	5.67	0.76
Moderna	4.40	3.79	1.15
Económica y	5.05	3.51	1.43
Medina	5.10	2.95	1.72
Irregular	4.15	2.64	1.57
Precaria	4.79	2.28	2.10
<b>Media</b>	<b>4.68</b>	<b>3.28</b>	<b>1.42</b>

**Fuente:** R.S.P. Op. cit. p. 36 y 37.

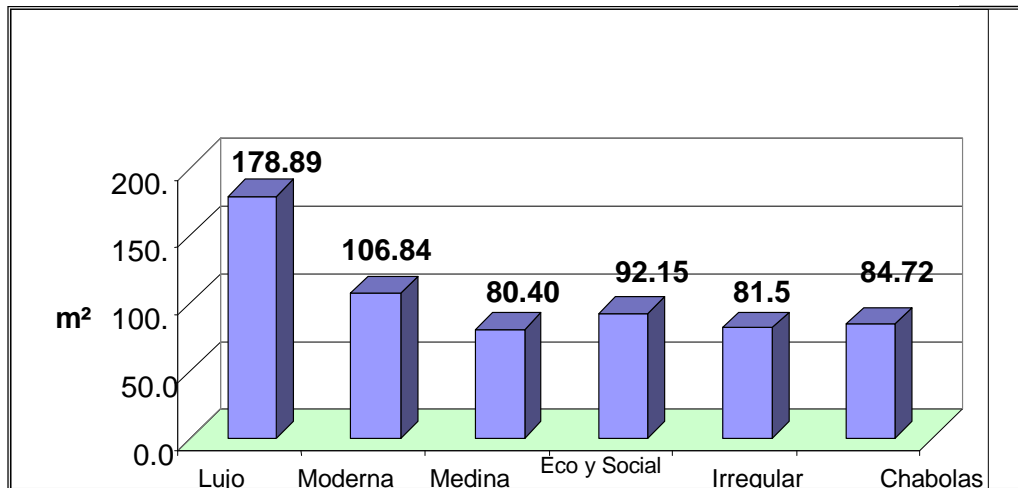
<sup>292</sup> Vivienda insalubre: se refiere a las viviendas mal construidas, carecen de equipamientos básicos (agua potable, electricidad y la red de evacuación de los residuos líquidos). Según las estimaciones de ERAC/NO este tipo de viviendas alberga a 31.8% de la población y se reparten de la manera siguiente:

- ✓ **a:** Chabolas (bidonvilles): el número total de estas viviendas es 1222 y albergan casi a 6000 habitantes, o sea el 20.35 %. Encontramos estos tipos de alojamiento en el barrio de **Morj BuTayeb Alto** 47.61% y ocupa una superficie de más de 3 hectáres y en los barrios de **Gdir Legnaui** y **Zerqtuni** que representan el 52.39%.
- ✓ **b:** Barrios no regulares / quartiers non réglementaire (**QNR**): son parcelas construidas sobre terrenos parcelados ilegalmente y vendidos sin la realización previa de las infraestructuras de base. Estos barrios albergan unos 3440 vivienda o el 11.5% de la población total de Assilah.

**Fuente :** Institut National d 'Aménagement et d'Urbanisme : Rapport de stage pluridisciplinaire. Ayuntamiento de Assilah, julio 2005. p. 31.

La superficie media de las viviendas es alrededor de 95.69m<sup>2</sup>, las viviendas de la medina tienen una superficie media de 80.4m<sup>2</sup>

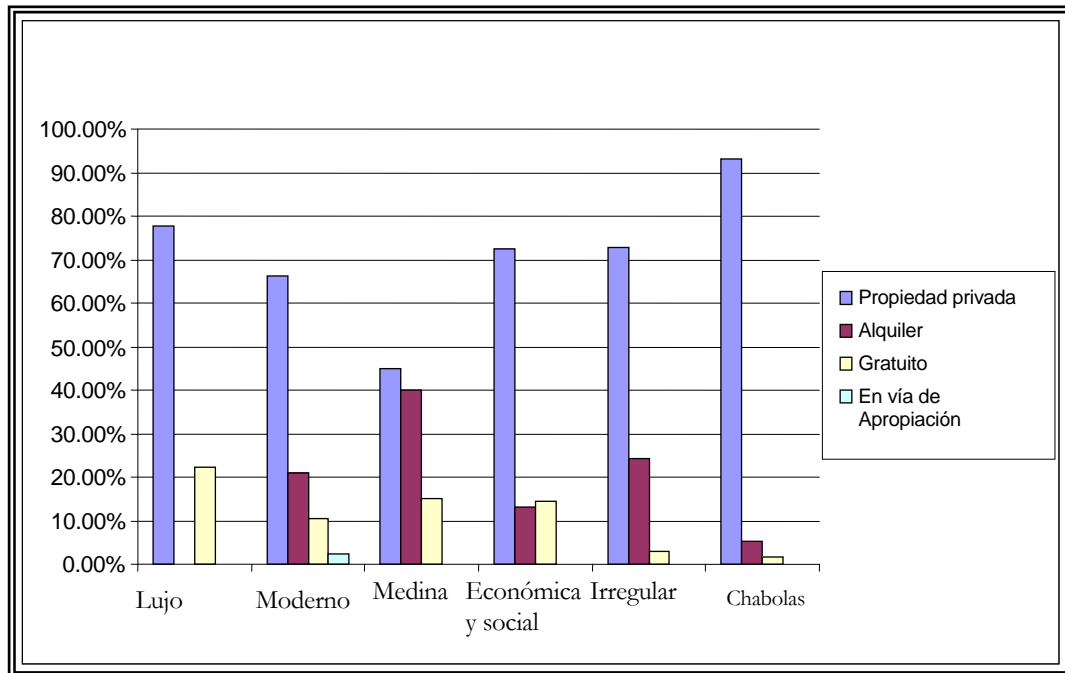
**Gráfico 12 La superficie de las viviendas**



**Fuente:** R.S.P. Op. cit. p. 33.

El gráfico siguiente nos refleja el régimen de tenencia de las viviendas, la mayoría de los habitantes son propietarios de sus viviendas y es un reto que todos los miembros de la familia unen sus fuerzas para conseguirlo.

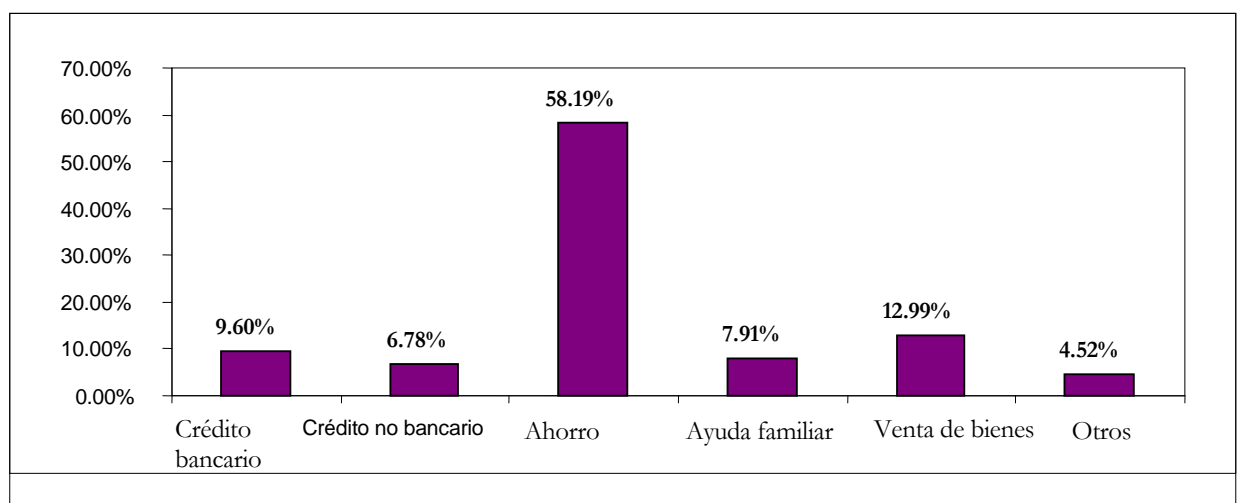
**Gráfico 13: Régimen de ocupación por zonas**



**Fuente:** Fuente: R.S.P. Op. cit. p. 34.

En cuanto al modo de la financiación para conseguir una vivienda se ve que hay más del 58% que lo hacen a través del esfuerzo familiar (ahorros, venta de bienes, ayudas entre familiares...)

**Gráfico 14: Modo de financiación de las viviendas**



**Fuente:** R.S.P. Op. cit. p. 35.

Se constata del gráfico número 15 que la conexión con la red de agua potable es de 76,90%, tasa inferior a la registrada a nivel nacional (85%). Las viviendas de tipo chabolas son las menos conectadas con la red de agua potable (el 25.86%).

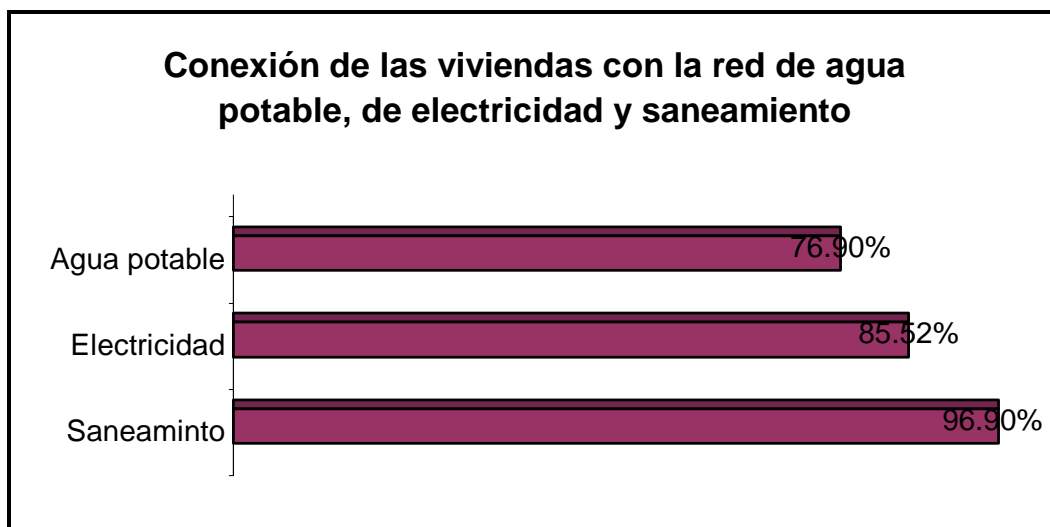
Respecto a la conexión con la red de electricidad se evidencia que el 85,52% están conectadas con la red, tasa inferior a la registrada a nivel nacional (90.8%) en los centros urbanos. Cabe señalar que la zona de las viviendas de lujo, la zona de vivienda moderna y las viviendas de la medina se benefician del 100% de la red de electricidad. Mientras solo el 34,48% de las viviendas tipo chabolas están conectadas con la red, siendo la tasa la más baja.<sup>293</sup>

En cuanto al modo de evacuación de los residuos líquidos se nota que la tasa de conexión con la red pública es 96,90% de las construcciones, esa tasa es netamente superior a la registrada a nivel nacional (86,6%). La conexión con la red pública está completamente asegurada en la zonas de villas, moderna, medina y económica-social.

---

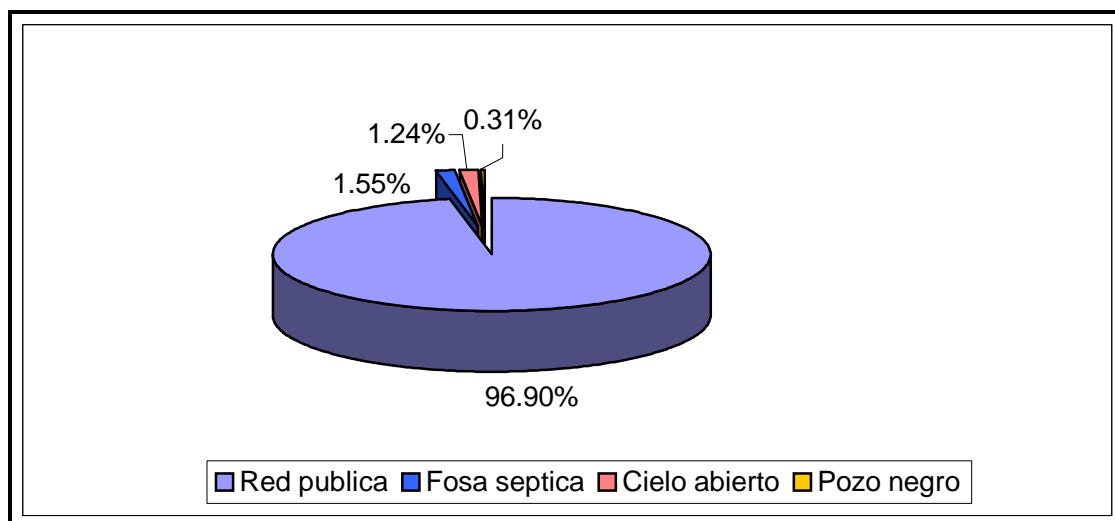
<sup>293</sup> Por las 14,48 % de viviendas que no son conectadas con la red pública de electricidad están usando lo siguiente: 1,58% velas, 2,48% baterías y el 10,44% gas butano. Gran parte de las viviendas del barrio Zerqtuni, clasificado para nosotros como barrio irregular / de chabolas están conectadas con las redes de agua potable, electricidad y de saneamiento.

**Gráfico 15**



**Fuente:** Amendis (Agencia para la gestión de agua potable, electricidad y de saneamiento) 2005.

**Gráfico 16: Modo de evacuación de los residuos líquidos**



**Fuente:** Ayuntamiento de Assilah. Servicio Técnico 2005.

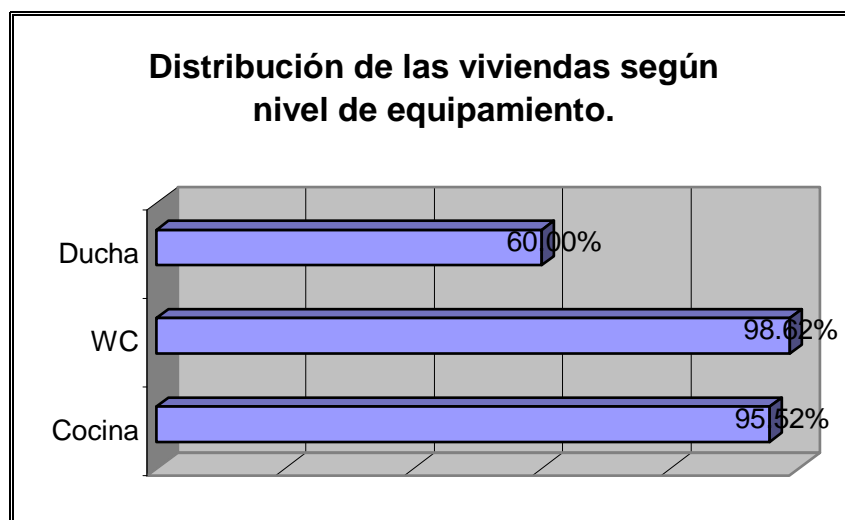
Tabla 29: **Gasto medio mensual (en DH) en agua y electricidad por zona de viviendas**

Zona	Agua	Electricidad
Lujo	266,67	366,67
Moderna	161,69	255,70
Medina	217,50	305,00
Económica y social	147,80	230,36
Clandestina	126,97	183,48
Chabolas (Bidonvilles)	36,81	92,57
Medio global	135,84	214,36

**Fuente:** R.S.P. Op. cit. p. 39.

Los gastos medios en agua son de 135.84 dhs / mes, y en electricidad son de 214.36dhs / mes.

Gráfico 17



**Fuente:** R.S.P. Op. cit. p. 40.

El 98,62% de las viviendas disponen del WC mientras la tasa registrada a nivel nacional es de 94,8%, el 60% de viviendas cuentan con una ducha, es una tasa superior a la registrada a nivel nacional, 41,5%<sup>294</sup>.

### 9.2.3. problema urbanístico de la medina.

La medina es en primer lugar un espacio de residencia, luego viene su función como espacio sociocultural y turístico y en tercer lugar se considera como un espacio comercial. Sigue conservando su modelo tradicional, en cuanto a la estructura urbanística y la antigüedad de la mayoría de sus edificios, pero según el estado de conservación se pueden diferenciar cuatro situaciones:

**a. Edificios en buen estado o restaurados:** se encuentran a lo largo de los ejes con mayor frecuentación y en manos de las familias más antiguas y ricas de la medina.



Fot. 58: **Edificios en buen estado** (Plaza Abdalla Guenun)

---

<sup>294</sup> Estos últimos datos no incluyen a las viviendas clandestinas o en zonas irregulares.

**b. Edificios de reciente construcción:** son los edificios turísticos en propiedad de extranjeros o de unas familias medinenses que optan por alquilarlos a turistas como residencias amuebladas y con precios altos. Las viviendas de estos edificios son amplias y cómodas. La mayoría de ellos se encuentran a lo largo de las principales calles de la medina como la Mohammad Ali-marzuk



Fot. 59 : **Edificio de reciente construcción**

(Calle Mohammad Ali-marzuk)

**c. Edificios en mal estado:** están alquilados, en una situación inmobiliaria complicada o son propiedad de familias pobres. La mayoría se localizan dentro los patios (la calle Bursecet) o en la parte sur de la medina donde se registra una mayor densidad poblacional.





Fot. 60: **Edificio en la calle Med. Ben Marzúq**

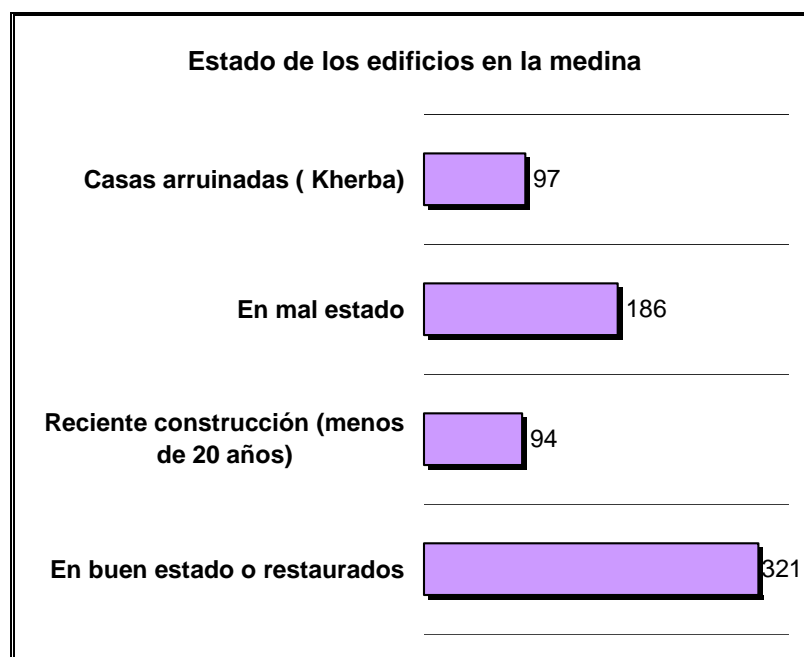
**d. Edificios arruinados:** se llaman Kherbat, mayormente son edificios de viviendas abandonadas en propiedad de los habuses, como el antiguo edificio de justicia.

Tabla 30: **Estado de conservación de los edificios de la medina (%)**

	Nº	%
En buen estado o restaurados	321	45,98
Reciente construcción (menos de 20 años)	94	13,46
En mal estado	186	26,64
Casas arruinadas ( Kherba)	97	13,89
<b>Total</b>	<b>698</b>	<b>100</b>

Fuente.Trabajo del campo 2004.

**Gráfico 18**



Fuente: Trabajo del campo septiembre 2004.

Plano 30 Estado de conservación de los edificios en la medina



**Base cartográfica:** Hobabi. .M: op. cit. y trabajo del campo (septiembre2004).

Durante los últimos 20 años el ayuntamiento intento mejorar el estado de los equipamientos básicos de la medina (nuevos cables de electricidad, mejorar la red de agua potable y de saneamiento) así, el 82,03% de las casas están conectadas a la red eléctrica, el 78,57 a la red de agua potable y el 98,42% a la red de saneamiento. Son datos bastante favorables en comparación con la media urbana a nivel nacional o con la situación de los barrios del ensanche. (Cuadro siguiente)

**Tabla 31: El grado de equipamientos de las viviendas (2004)**

Equipamientos	La medina	Medio urbana nacional
Cocina	83.01	80,7
Baño (servicio)	91.24	85,2
baño moderno	19.46	23,5
Baño tradicional	12.78	02,5
Conexión a agua potable	66,57	62,9
Electricidad	82.03	74,4
Saneamiento	98.42	87,21
Pozo o fuente	14.59	08,7

**Fuente:** Explotación de datos CGPH 2004. Rabat.

Los elementos arquitectónicos que se enmarcan en la medina, salvo los edificios recién contruidos o que han conocido una restauración, se encuentran en un estado crítico. Los motivos de esta degradación pueden encontrarse en las siguientes razones:

- a-** Todavía no se ha diseñado un plan racional para la conservación y el mantenimiento de la medina, donde se determinen los espacios de urgente intervención, el material adecuado y las técnicas de conservación.
- b-** Envejecimiento material y falta de mantenimiento en los monumentos (murallas, torres mezquitas, zawias, puertas, el antiguo colegio, la sinagoga...).

- c-** Pérdida de las funciones originales o reconversión a una función incompatible con las características físicas de este espacio tradicional, en este caso citamos la construcción en los patios interiores y locales de artesanía que se están convirtiendo en locutorios y restaurantes de comida rápida, etc.
- d-** La sobrecarga y la sobreexplotación de algunos espacios por concentración de actividades (como la alcaicería, las entradas principales y el baluarte de Qriquia).
- e-** Algunos edificios están en propiedad del *habus* que es incapaz para gestionar, mantener y conservar sus inmuebles.
- f-** La falta de iluminación y de la ventilación natural en la mayoría de los edificios interiores y en las calles cerradas, escaleras y patios.

En un plan previo, presentado por el ingeniero El-hassan Michur ante el Ministerio de Ordenación Territorial, de Ambiente y de Urbanización en 1998, destacó que la medina había perdido su centralidad y se había convertido en un barrio más en la ciudad. A continuación identificó los siguientes problemas:

- a.** Deterioro de los edificios debido a la falta de mantenimiento.
- b.** Un fuerte movimiento para la reconstrucción de casas sin respetar el estilo tradicional.
- c.** Mala organización de las nuevas actividades.
- d.** Deformación en cuanto al aspecto urbanístico debido a las nuevas construcciones y a no respetar la altura de los edificios (máximo dos plantas).
- e.** La ausencia de equipamientos públicos, administrativos y sociales
- f.** Es urgente la restauración de las murallas y las puertas
- g.** La construcción del mercado de Ahfir ha deformado el paisaje sureste de la medina.

- h.** Es importante mantener el espacio que rodea la medina por su lado sur y el sureste con zonas libres y asociadas al paisaje general de la medina
- i.** Es urgente evitar la contaminación de las playas debido al vertido de los residuos líquidos y los escombros.

Es necesario diseñar un plan racional para la conservación y el mantenimiento de la medina donde hay que determinar los espacios de urgente intervención, el material adecuado y las técnicas de conservación.

**CAPITULO 10: TENDENCIAS Y CARACTERÍSTICAS  
SOCIODEMOGRÁFICAS DE ASSILAH**

## Capítulo 10: Tendencias y características sociodemográficas de Assilah.

### 10.1. Evolución demográfica rápida en Marruecos.

Los estudios sobre el comportamiento demográfico de una región tienen una gran importancia en los análisis territoriales y están directamente implicados en el desarrollo socioeconómico. Conocer el comportamiento demográfico de la gente es conocer el tipo y la calidad de vida de la sociedad. Según el **“Programa de Acción Integrada por el Desarrollo y la Organización de la Región Mediterránea de Marruecos”**<sup>295</sup> la población de una región debe ser estudiada a partir de tres perspectivas:

- a- **La población como recurso territorial:** porque representa la potencia y la fuerza de trabajo a la hora de explotar los recursos territoriales.
- b- **La población como objeto territorial:** dado que la distribución espacial de la población establece el sistema de ciudades donde la estructura de las aglomeraciones urbanas y las interrelaciones entre ellas tienen una fuerte influencia sobre el desarrollo territorial.
- c- **La población como asunto territorial:** la población necesita una serie de equipamientos y servicios donde la Administración Pública es el principal agente planificador.

En 2004, la población total de Marruecos alcanzó, según el censo general de septiembre de 2004, los 29.891.708 habitantes, de ellos 29.840.273 son marroquíes y 51.435 extranjeros<sup>296</sup>. Entre 1994 y 2004, la población creció un 14,6%. La mayoría de la población (16.463.634 habitantes, 55,1%) vive en el

---

<sup>295</sup> Royaume du Maroc, Ministère d'Aménagement du Territoire, de l'Environnement et de l'Habitat y Reino de España Ministerio de Asuntos Exteriores (AECI) : Programme d'Action Integre pour le Developpement et l'aménagement de la région méditerranéenne marocaine -fase prospective. 1998, p 11).

<sup>296</sup> Según las previsiones del ministerio del interior, la población marroquí llegara a 55.832.000 en el año 2042 y a 61.781.000 en el año 2062.



área urbana<sup>297</sup>. La tasa de crecimiento demográfico (1,4% de media) bajó en comparación con el 2,1 % registrada entre 1982 y 1994<sup>298</sup>.

Tabla 32: **Evolución de la población urbana de Marruecos (1960-2004)**

Año	Urbana	Rural	Total
1960	3.411.000	8.215.000	11.626.000
1971	5.268.000	9.935.000	15.303.000
1982	8.730.000	11.689.000	20.479.000
1994	13.407.000	12.665.000	28.705.000
2004	16.464.7008	13.428.000	29.891.000

**Fuente:** Explotación de datos CGPH, de 1960, 1971, 1982, 1994 y 2004.

Este crecimiento rápido de la población urbana es el resultado de tres factores:

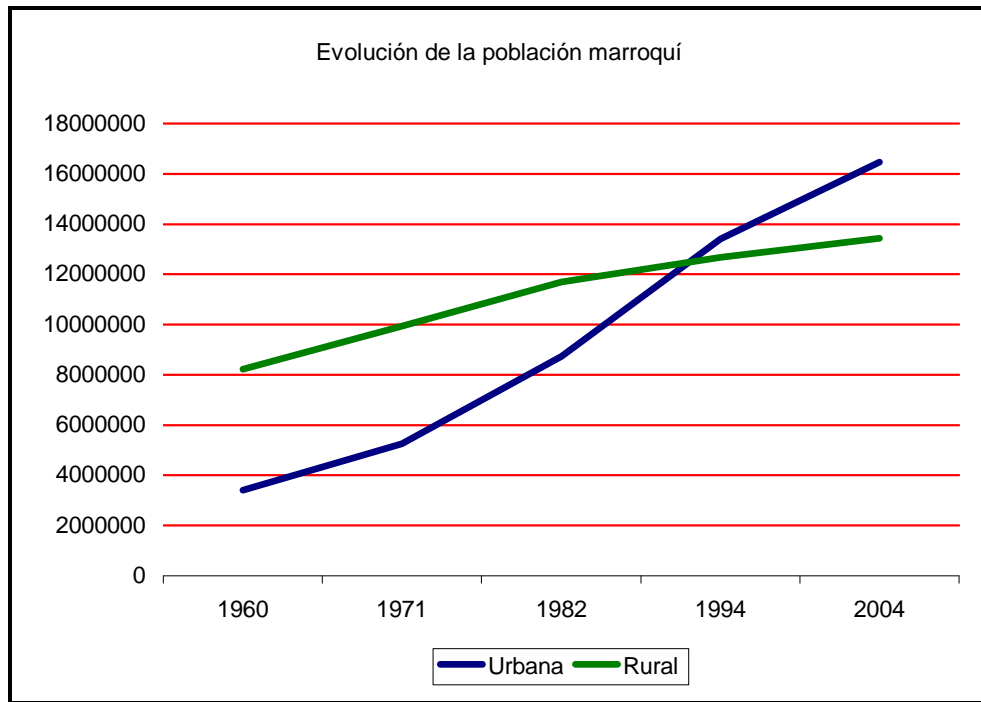
- a. **El crecimiento natural de la población**
- b. **La emigración rural hacia los centros urbanos**
- c. **El Ministerio del Interior ha contado algunas comunas rurales como comunas urbanas.**

---

<sup>297</sup> La tasa de urbanización alcanzó el 51,4 % en 1994 frente al 42,7 % en 1982 y 35 % en 1971<sup>297</sup>.

<sup>298</sup> Cerca del tercio de la población radica en las zonas de Gran-Casablanca (3,6 millones), Souss-Massa-Draa (3,1 millones), Marrakech-Tansift-Alhouz (3,1 millones)

Gráfico 19



El crecimiento demográfico rápido generó el éxodo rural y la urbanización intensiva. Tal situación provocó la proliferación de los barrios marginales, la sobrecarga demográfica en los barrios tradicionales, el aumento considerable de construcciones irregulares y sobretodo, la degradación del medio ambiente urbano.

## **10.2. Evolución demográfica lenta en Assilah y perdida de población en la medina**

La población de la Wilaya de Tánger donde se ubica Assilah ha pasado de 436.227 de habitantes en 1982 a 627.963 en 1994 y a 697.902 en 2004.

Tabla 33: **Evolución de la población de los municipios de la Wilaya de Tánger**

Municipio	1994		2004		TAAM★
	Población	Hogares	Población	Hogares	
Assilah	24.588	4.977	28.217	6.245	1,4%
Bni makada	144.154	25.527	238.382	47.384	5,2%
Charf-mghogha	108.577	19.932	141.987	30.036	2,7%
Charf-souani	105.882	20.514	115.839	25.948	0,9%
Tánger-medina	138.534	30.721	173.477	40.929	2,3%
<b>Total</b>	<b>521.735</b>	<b>101.671</b>	<b>697.902</b>	<b>150.542</b>	

Fuente: Explotación de datos RGPH 1994 y 2004

★TAAM: Tasa media de crecimiento anual.

En la actualidad Assilah representa el 4.04% de la población de la comunidad / Wilaya de Tánger o sea el más pequeño entre los municipios que constituyen la Wilaya. La evolución de la población de Assilah ha sido relativamente lenta a pesar de su historia milenaria. Las circunstancias por las que ha travesado la ciudad y las políticas de ordenación y de desarrollo adoptadas durante la fase colonial y la fase de independencia pueden explicarnos la evolución de su población:

- Assilah siempre ha conocido una pérdida de población durante las fases bélicas y logró aumentar su población en tiempos de paz y de seguridad. Basta señalar el despoblamiento que sufrió en el año 1264 cuando El-Azafi, señor de Ceuta, ordenó destruir la ciudad. También en 1471 el ataque de los portugueses causó un despoblamiento de casi  $\frac{3}{4}$  de sus habitantes. Años

después, el acuerdo de paz firmado entre Mohammed Echij El-Wattassi y Don Alfonso IV permitió a Assilah y sus alrededores aumentar su población. Posteriormente la salida de los ibéricos causó una pérdida de su población, sobretodo, cuando los portugueses mandaron destruir la ciudad y sus defensas en el siglo XVII.

- Hasta finales del siglo XIX, solo existía a las afueras de la medina cementerios, matorrales y pequeñas explotaciones agrícolas. Dentro de la medina se alojaba toda la población de la ciudad. La comunidad judía fue numerosa, unos 600 almas a finales del siglo XIX<sup>299</sup>, compartían los barrios con los musulmanes pero los hebreos tenían una sinagoga y un cementerio propios.
- A comienzos del siglo XX (1905), según las estimaciones españolas, Assilah tenía 2.000 habitantes. En 1929 la administración española realizó el primer censo y registro alrededor de 7.250 habitantes, este aumento brusco de la población se debe a la inmigración rural hacia la ciudad y a la entrada de los españoles. Casi todos los autóctonos vivían dentro la medina mientras que los españoles comenzaron a instalarse en el nuevo barrio levantado al noreste de la medina. En estos momentos familias emigrantes del campo empezaron a ubicarse en chabolas dentro huertas y pequeñas propiedades agrícolas a lo largo del antiguo camino de Fez. El desarrollo de las actividades y la ampliación de la ciudad fuera del recinto histórico animaron la emigración rural hacia la ciudad, lo cuál contribuyó claramente a la aparición de barrios marginales en la zona Noreste, la zona Sur y Sureste de la medina, (Lala Rahma, Mulay Idris, Morj Butayeb, Sidi Buqnadel, Pueblo Moro, Sidi Walu)<sup>300</sup>. En 1949 la administración española registró un total de 17.200

---

<sup>299</sup> Merino Alvarez, Abelardo: Marruecos, Madrid 1921, p 36.

<sup>300</sup> La mayoría de los primeros habitantes del barrio del Pueblo Moro y Morj-Butayeb son originarios del país del Garbe o la región ubicada entre el río de Sebu y el río del Lucus, fueron soldados en el ejército español en el

habitantes, un tercio de ellos vivían en la medina. Cabe decir que la población se había incrementado en un 2,22 % anual durante esa primera mitad del siglo veinte. Después, la población siguió en aumento hasta principios de los años sesenta, pero la salida de los españoles, las pocas inversiones y el cierre de varias fábricas fueron las causas principales de la pérdida de la población en la última década del colonialismo. Además, la masiva emigración de la comunidad judía fue también un factor esencial en la pérdida demográfica de estos años. Durante las últimas décadas la población de Assilah ha pasado de 10.837 en 1960 a 14.074 en 1971 con un aumento anual de 2.4%. En 1982 la población llegó a los 18.781 marcando un crecimiento anual de 2.6%. En 1994 la población alcanzó 24.588. Actualmente (2004) es de 28.217 habitante contrastando un crecimiento anual entre 1994 y 2004 de 1.4%. Así, a lo largo de la segunda mitad del siglo veinte la población ha tenido un incremento medio anual de 2.5 %. Durante esta fase los habitantes de la medina han pasado de 3.870 en 1960, 6.221 en 1971, 4.730 en 1982, 4.022 en 1994 y 3.359 en 2004.

---

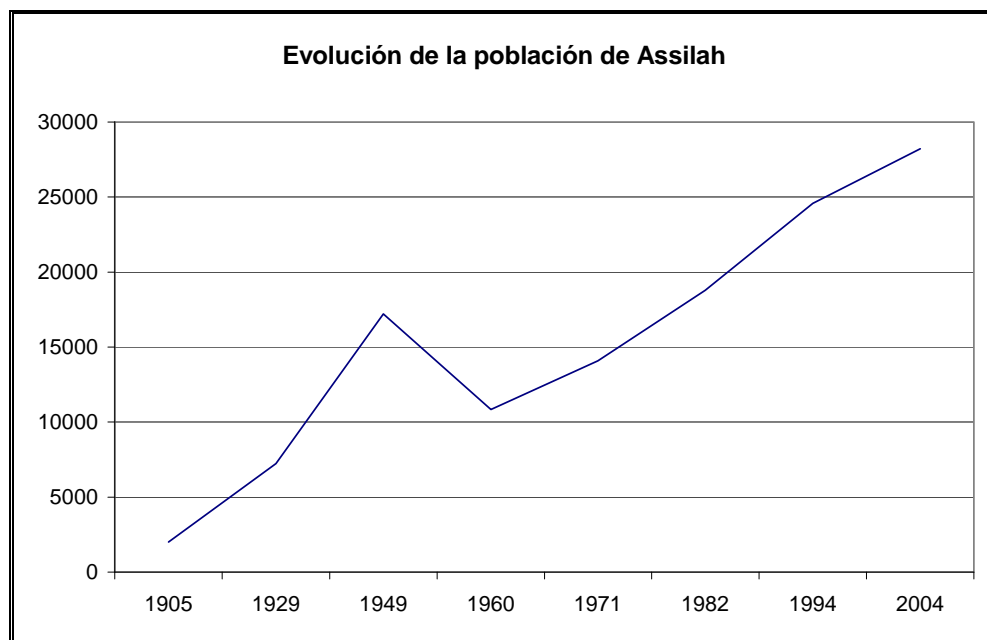
cuartel general del Cazarelquivir al construir un cuartel militar en Assilah la administración española trasladó una parte del ejercito a Assilah, los soldados con sus familiares se han trasladados a la ciudad.

Tabla 34: **Evolución de la población de Assilah (1905 - 2004)**

	Musulmanes	Judíos	Cristianos	Total
1905	1.250	750	-	2.000
1929	5.081	650	1.500	7.231
1949	14.172	571	2457	17.200
1960	10.354	20	463	10.837
1971	14.018	4	52	14.074
1982	18.696	4	81	18.781
1994	24.496	-	92	24.588
2004	28.101	-	116	28.217

**Fuente:** Archivos del ayuntamiento de Assilah y explotación de datos de CGPH de 1960, 1971, 1982, 1994 y 2004.

**Gráfico 20**



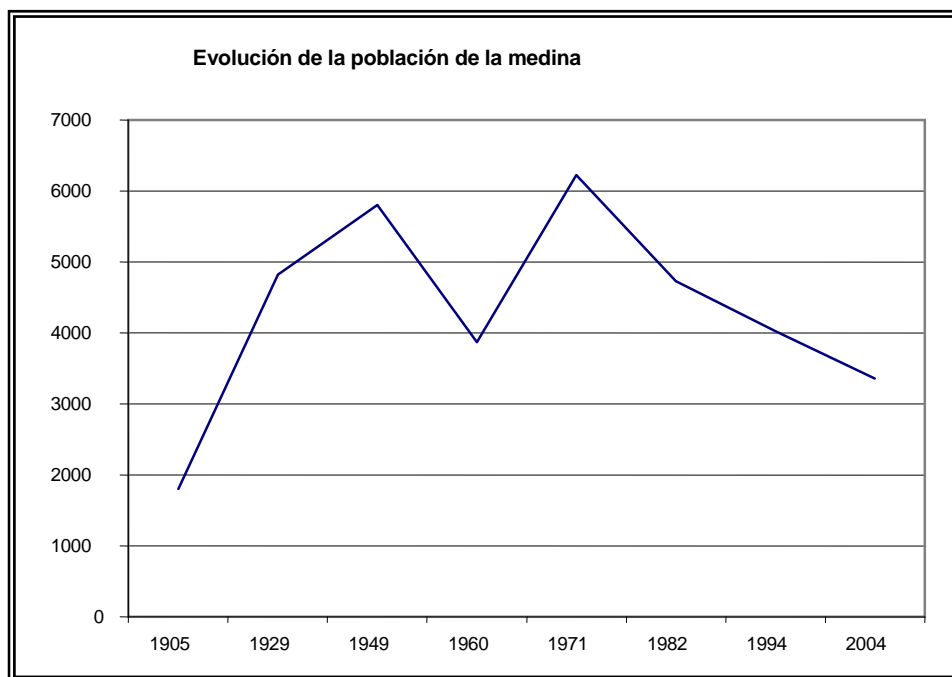
Así, mientras la época colonial estuvo marcada con un crecimiento demográfico considerable y a favor de los dos espacios (la medina y los barrios del ensanche), en la fase de independencia solo asistimos a un aumento demográfico a favor de los barrios extramuros. La población de este último espacio pasó de los 7.065 en 1960 a los casi 24.858 en 2004, con un crecimiento anual de 1,66%, entre tanto la medina esta sufriendo una perdida demográfica muy marcada, su población pasó de los 3.870 a los 3.359 durante el mismo periodo, marcando un máximo 1971 (6.221). En la actualidad los barrios del ensanche representan el 88,09% de la población total de la ciudad y la medina representa solo el 11,90%, mientras en 1971 los dos espacios representaban un número de población casi igual (el nuevo espacio urbano el 55,79% y la medina el 44,20 %).

**Tabla 35: Evolución de la población de la medina y los barrios del ensanche (1905 - 2004)**

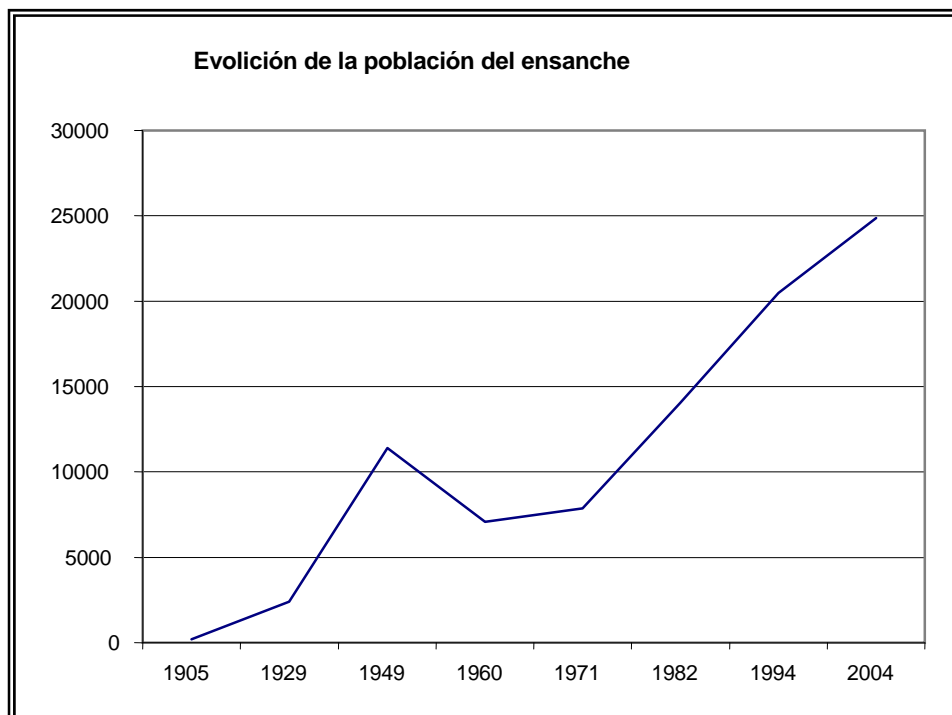
	<b>Barrios del ensanche</b>	<b>La medina</b>	<b>Total</b>
1905	200	1.800	<b>2.000</b>
1929	2.410	4.821	<b>7.231</b>
1949	11.400	5.800	<b>17.200</b>
1960	7.065	3.870	<b>10.935</b>
1971	7.853	6.221	<b>14.074</b>
1982	14.051	4.730	<b>18.781</b>
1994	20.474	4.022	<b>24.496</b>
2004	24.858	3.359	<b>28.217</b>

**Fuente:** Archivo del ayuntamiento de Assilah y explotación de datos de CGPH de 1960, 1971, 1982, 1994 y 2004.

**Gráfico 21**



**Gráfico 22**





El crecimiento demográfico de los barrios del ensanche es resultado lógico de un espacio que ha sido creciendo espacial y funcionalmente. Pero el descenso de la población de la medina está motivado por la pérdida de actividades y de los cambios en su estructura funcional.

En 1978 Assilah celebró su primer festival nacional como otras ciudades (Agadir y Saidiya) en el marco de una estrategia del gobierno que ha apostado por la cultura y el turismo como nuevos motores para el desarrollo de muchas ciudades costeras. La medina de Assilah ha tenido el privilegio de ser el espacio adecuado para la celebración de esta actividad al convertirla en la sede de los festivales, lo cual motivó la construcción del centro Hassan II, el palacio del Raisuni se convirtió en el palacio de cultura, la remodelación de la plaza Abdala Guenun, la mejora del aspecto urbanístico de la medina, etc. Desde aquel momento la medina se convirtió en la única área recomendada para los turistas y los visitantes y pasó de ser un espacio multifuncional (artesanía, comercio, religión, cultura, tradición) a un espacio reservado para las manifestaciones del festival durante el verano. Poco a poco este casco histórico empezó a perder su población. A este motivo principal hay que añadir otras razones:

- El deterioro del parque de viviendas que no ofrece buenas condiciones de habitabilidad.
- Construir una vivienda nueva dentro la medina es más caro que hacerlo fuera de las murallas y los criterios impuestos por las autoridades (limitación en la altura de los edificios, tipología tradicional...) son incómodos para muchos habitantes<sup>301</sup>.
- Las dificultades para la movilidad de los vehículos.

---

<sup>301</sup> Muchos “*Sailachis*” (originarios de la medina de Assilah) relativamente ricos, optaran por vivir fuera de la medina.

- Cada vez existen más casas vacías por problemas jurídicos que surgen entre los herederos, inquilinos y los arrendadores y también debido al incremento de las casas destinadas a segunda vivienda.
- La situación demográfica y los cambios socioeconómicos del país.
- La emigración de los jóvenes a Europa o a otras ciudades marroquíes.

Desde los años ochenta más de 130 viviendas fueron reformadas o reconstruidas. En la mayoría de los casos el propietario agrupa dos casa antiguas para levantar una más amplia, ello explica la reducción del número total de las viviendas, de los 744 en 1971 a los 613 en 2004. Muchos de los propietarios son turistas extranjeros que prefieren tener una vivienda en la medina, donde pueden encontrar un ambiente tranquilo e íntimo. Otros propietarios son de Assilah invierten en la compra de casa viejas (Kherbas) para reconstruirlas con el objetivo de alquilarlas como apartamentos turísticos. Además, varias familias han procedido a vender sus casas y construir otra fuera de la medina. El aumento de la demanda ha provocado el aumento del precio de las viviendas de manera que el sector inmobiliario se convirtió en un marco rentable para muchos ciudadanos.

### **10.3. La estructura sociodemográfica de Assilah**

#### **10.3.1. Origen demográfico diversificado con mayor presencia de los beréberes.**

El factor de los flujos migratorios de la población tiene un peso importante en la explicación de la evolución demográfica, también para clarificar los orígenes de la población y su distribución en el espacio. Sin embargo, actualmente es muy difícil determinar con exactitud el origen de la población de

Assilah, debido a muchos años de emigración, al gran cambio en la estructura social y a las múltiples zonas de procedencia. Los medios de transporte han tenido un papel primordial en la fluidez de esa emigración facilitando sobretodo la relación entre el campo y la ciudad.

Según el origen étnico de la población y en términos generales, Assilah tiene una población de origen diverso pero la mayoría son originarios de las zonas más cercanas. En este caso se puede determinar la procedencia de dos orígenes principales: beréberes y árabes<sup>302</sup>.

**a. Los beréberes ( procedentes de las montañas y zonas del Rif ) :**

Son los indígenas del país y representan la mayoría de la población con el 65,36 % y son dos tipos:

- **Los rifeños:** representan el 36,1%. A lo largo del siglo XX emigraron en dos fases: la **primera** fase tuvo lugar en los años cuarenta debido a la sequía que obligó a numerosas tribus y individuos de la vertiente norte de las montañas del Rif, como las tribus de M'talsa, Amesian, Ababri, Uyehyau, Beni Ouriaghel, Tamsaman, Beni Ghmara, Beni Tuzirt, a emigrar hacia las zonas menos afectadas y especialmente hacia la zona Oeste de las montañas del Rif. Primero se instalaron en los alrededores de las ciudades como Assilah, formando aldeas como el de Búguenun, Búferrah, Rúafa e Isa Rifi, luego miembros de estos aduare emigraron a Assilah para instalarse en los barrios marroquíes del ensanche. La **segunda** emigración de los beréberes está relacionada con los emigrantes marroquíes de Europa, esta última emigración ha tenido fuerte presencia después de los años ochenta. La mayoría de estos marroquíes optan por construir casas nuevas e invertir sus ahorros en el comercio y el sector inmobiliario en las ciudades costeras.

---

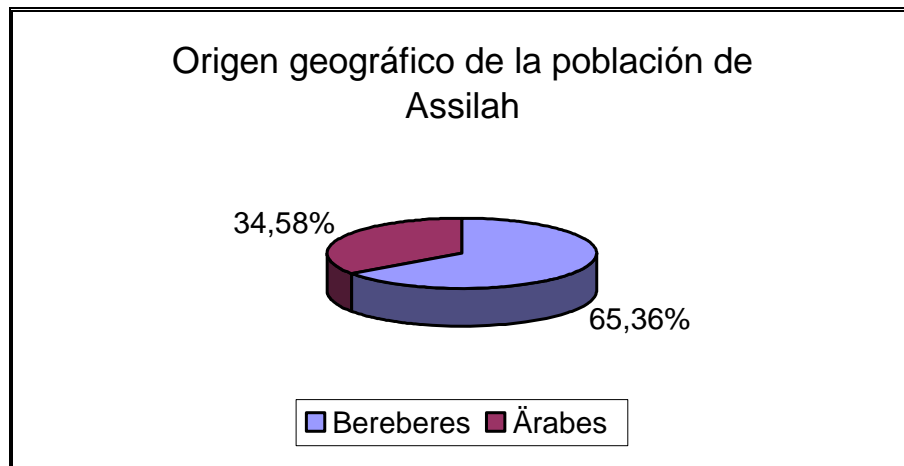
<sup>302</sup> A ellos hay que añadir el 0,06% de los assileños de origen español y judío.

- **Los Jebalas:** ocupan la vertiente sur-occidental de las montañas del Rif. Representan el 29,26 % en Assilah. Según algunos historiadores y antropólogos son de origen bereber por su aspecto físico. Fueron totalmente arabizados porque han estado en contacto directo con los árabes. Pero pueden ser de origen árabe porque los nombres de las tribus justifican este origen (Beni Arús, Beni Gorfot, Beni Yesef, Al-gharbia, Bedur, Bedaua, Mesura, Sumata, Beni Mansúr, Jebel El-habib, Wadras, Anjera, Beni Húzmar, Beni Yeddar, Beni Latí, y Beni Said).

La emigración de los beréberes (Rifeños y Jebalas) está relacionada con las duras condiciones físicas, la marginación que ha sufrido la zona durante más de cuarenta años de independencia y también con el cultivo y el comercio de la droga (Chira y el Kif).

**b. Los árabes:** Representan alrededor del 34,58 % y son los que vinieron del valle de Lukos, Uamra y de la zona llamada el Gharb (entre el río Lukos y el río de Sebou). En particular encontramos Lekhlol, Ouled Musa, Ouled Riahi, Mesnawa, A estos emigrantes, que han formado los primeros barrios marroquíes del ensanche ( Morj Butayeb, el Pueblo Moro, Sidi Búqnadel ) y que fueron soldados en el ejército español o como obreros en las grandes obras en la época colonial (ferrocarril y las carreteras ), hay que añadir los árabes que vinieron de las grandes provincias del país (Fez, Casablanca, Meknes, Marrakech, etc.) estos habitantes trabajan como funcionarios en el sector de la enseñanza, la sanidad, la administración, policía, etc, y representan la emigración de las últimas décadas.

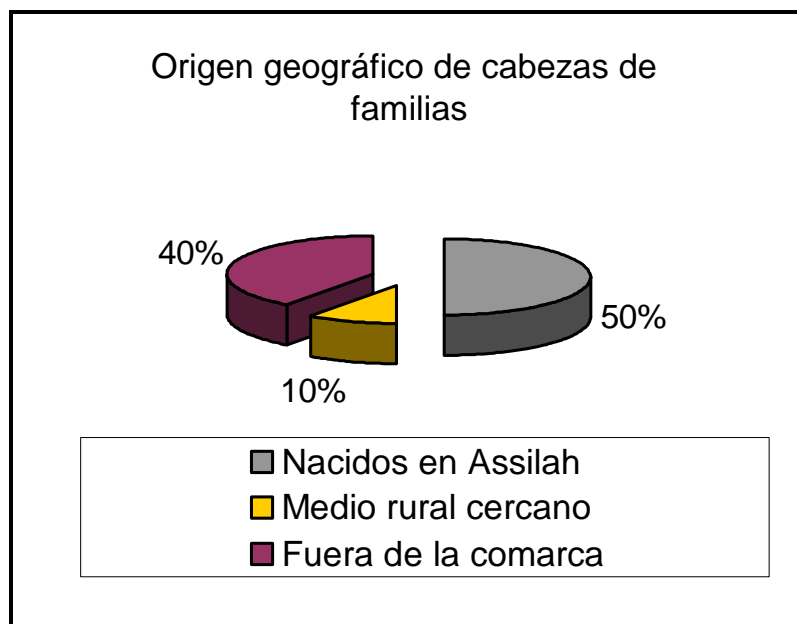
**Gráfico 23**



**Fuente:** Trabajo del campo 2004

Según el origen geográfico el 50% de cabezas de familia ha nacido en Assilah, 10% en el medio rural circundante y el resto (40%) procede de fuera del municipio.

**Gráfico 24**



**Fuente:** R.S.P. Op. cit. p21.

Entre los cabezas de familia que han inmigrado a Assilah, casi el 53% tienen más de 20 años. Los que se han instalado en los últimos cinco años representan el 11,81%.

Tabla 36: **Reparto de la población inmigrante cabezas de familia según el tiempo de residencia en Assilah (2005)**

Tiempo de residencia	Número	%
< 5 años	17	11,81%
5 - 10 años	18	12,50%
10 – 20 años	33	22,92%
20 - 30 años	30	20,83%
Más de 30 años	46	31,94%
<b>Total</b>	<b>144</b>	<b>100,00%</b>

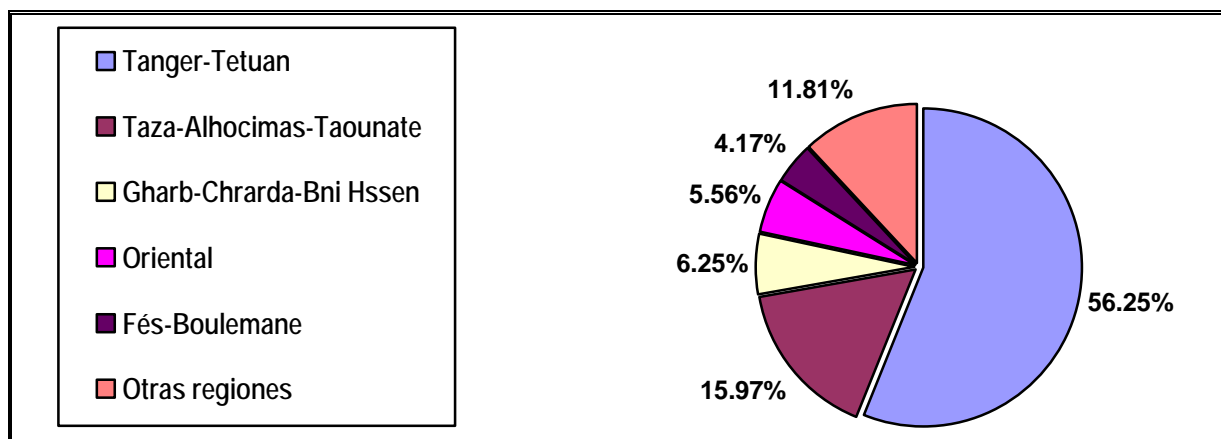
Fuente: R.S.P. Op. cit. p22.

Tabla 37: **La última residencia de los emigrantes**

Región de la última residencia	Número	%
Tánger-Tetuán	83	57,64%
Taza-Alhucemas-Tunat	16	11,11%
Gharb-Chrarda-Bni Hssen	13	9,03%
Fés-Boulemane	8	5,56%
Oriental	7	4,86%
Marrakech-Tensift-Haouz	6	4,17%
Meknes-Tafilet	3	2,08%
Gran-Casablanca	3	2,08%
Otros	5	3,47%
<b>Total</b>	<b>144</b>	<b>100,00%</b>

Fuente: R.S.P. Op. cit. p22.

Gráfico 25 : Origen de los emigrantes



Fuente: R.S.P. Op. cit. p22.

### Respecto a la población de la medina:

- ✓ **En primer lugar**, la mayoría de sus habitantes son originarios de la misma, es decir, casi el 80% de la población llevan varias décadas viviendo en este espacio. Además se puede decir, con gran certeza, que la mayoría de los habitantes tienen su origen en las ramas de Jebala tal y como significan los nombres y los apellidos de las familias, citamos la familia de Bouacid, Zugari, Saied, Bouanani, Beni Ich, Isawi, Riyani, Hassani, Ghailan, Gurma..., la ampliación de los miembros de esas familias ha obligado a extenderse fuera de la medina<sup>303</sup>.
- ✓ **En segundo lugar**, se sitúa la presencia de los pueblos de los alrededores de Assilah como El-aqba, Tendafel, Khemis El-Sahel, Ouled el-arbi, Erhuna etc. que siempre han representado un importante porcentaje. El

<sup>303</sup> A esas antiguas familias hay que añadir el colectivo hebreo que compartieron junto con los musulmanes la medina después de ser expulsado de la península Ibérica. Pero la proclamación del estado hebreo en 1948 en el oriente medio ha motivado la evacuación de la mayoría de las medinas marroquíes.

asentamiento de los aldeanos en la medina siempre ha sido por motivos económicos y sociales: casarse con una mujer pueblerina implica menos gastos y menos dote que hacerlo con una mujer de la medina. Esta práctica social ha generado fuertes lazos familiares entre Assilah y su entorno rural, de manera que la mayoría de las familias más antiguas y más conocidas tienen lazos familiares con otras familias de las aldeas cercanas. Además ambas partes han tejido relaciones económicas (pequeñas sociedades de agricultura y de comercio).

- ✓ **En tercer lugar,** se sitúan los originarios de las ciudades más cercanas como Tánger, Larache, Alcazarquivir, Tetuán. La instalación de estos habitantes en la medina ha sido por motivos sociales más que por causas económicas porque Assilah carece de atractivo económico en comparación con estas ciudades.

Últimamente se ha notado el aumento de emigración hacia Assilah, no solamente de los espacios más cercanos a la ciudad sino también de los más lejanos como las ciudades del sur del país o de las montañas del Atlas. Las razones de estas migraciones están relacionadas con la sequía y las dificultades económicas que atraviesan esas zonas. Pero las ciudades del norte del país (Tánger, Tetuán, Assilah, Martil, Fnidaq) representan, para muchos, estaciones a la espera de cruzar el estrecho de Gibraltar. La medina y los barrios marginales siguen representando un lugar adecuado de alojamiento para la mayoría de personas y familias pobres recién llegadas.



Tabla 38: **La población de la medina de Assilah según el lugar de procedencia**

	1971		1982		1994	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%
Assilah	4.800	77.15	3.577	75.62	3.209	79.78
Assilah pueblos	248	3.93	258	5.45	317	7.88
Larache	356	5.72	97	2.05	87	2.16
El-cazarquibir	142	2.28	34	0.71	123	3.05
Tetuán	138	2.21	79	1.67	32	0.79
Tánger	36	0.57	142	3.00	149	3.70
Fez	137	2.20	42	0.88	26	0.64
Rabat	40	0.64	21	0.44	22	0.54
Chawen	46	0.73	-	-	-	-
Casablanca	-	-	77	1.62	4	0.09
Alhucemas	77	1.23	40	0.84	13	0.32
Otros	201	3.23	363	7.67	40	0.99
<b>Total</b>	<b>6.221</b>	<b>100</b>	<b>4.730</b>	<b>100</b>	<b>4.022</b>	<b>100</b>

**Fuente:** Explotación de los datos del CGPH 1971, 1982 y 1994. Dirección de Estadística. Rabat.

Aunque la emigración hacia las ciudades constituye un factor importante en la diversificación de costumbres y tradiciones y crea un mercado de mano de obra competitiva, pero es también un fenómeno que cada vez provoca una sobrecarga en los centros urbanos pequeños, sobretodo cuando existen carencias en las infraestructuras y poca eficacia para

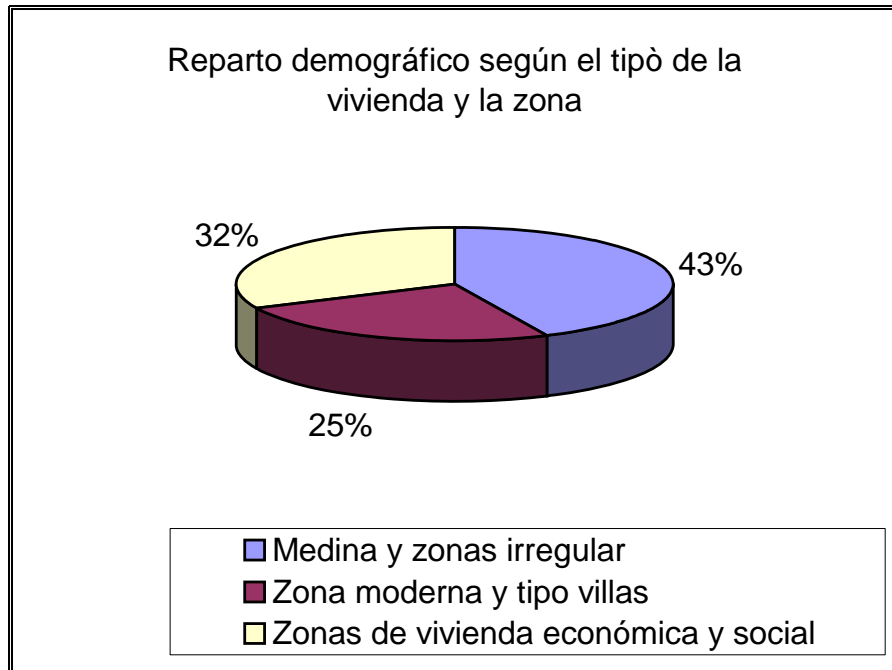
acoger a los procedentes del medio rural.. Una emigración que supera los límites provoca la perturbación del sistema ordinario del espacio receptor. Es importante crear un marco socioeconómico equilibrado a favor tanto del espacio urbano como del espacio rural.

### **10.3.2. Distribución desequilibrada de la población.**

La medina de Assilah, tras haber sido hasta comienzos del siglo XX el principal espacio residencial, caracterizado por la homogeneidad de su estructura urbanística y en su distribución poblacional, hoy día la ampliación de la ciudad fuera de su recinto histórico refleja una imagen de heterogeneidad. La densidad media es de 63,87 H/ha, respecto a las 454 hectáreas de la superficie que ocupa el Plan de Ordenación de la ciudad, una densidad baja en comparación con otras ciudades. Pero este dato no refleja la realidad en la distribución de la población, de modo que se distinguen tres espacios diferentes:

- a- Zonas con una densidad alta** (entre 300 y 400 h/ha),  
corresponde a la medina, a la mayoría de los primeros barrios del ensanche y las áreas marginales.

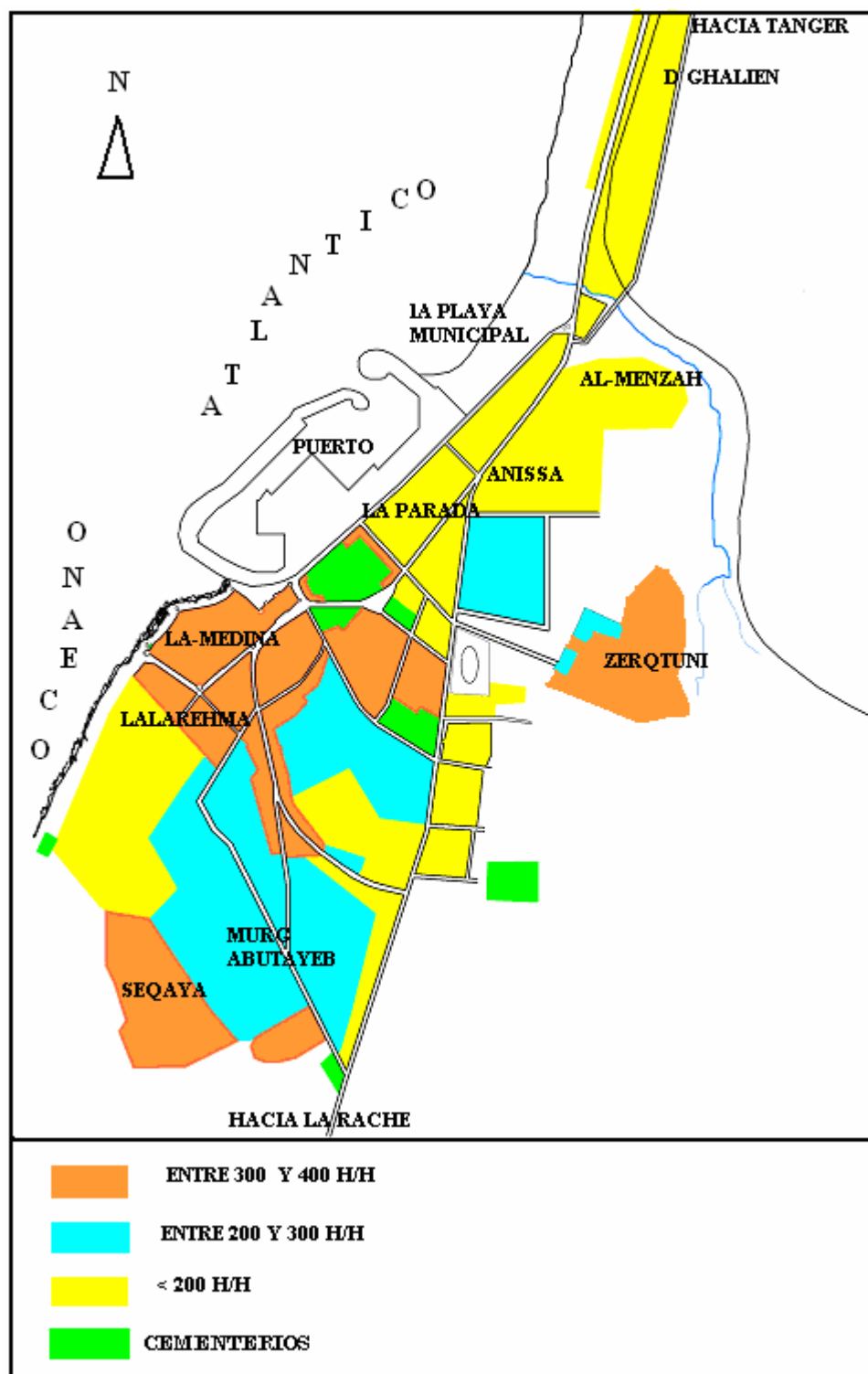
Gráfico 26



**b- Zonas con una densidad media** ( entre 200 y 300 h /ha),  
corresponde a las zonas donde se concentran las viviendas tipo económico y social, en los nuevos barrios levantados después de 1975 de manera legal y ordenada como las parcelaciones de Dorra, Omar Kofa, Al-achab, Sidi el Arbi Ghailan...

**c- Zonas con una densidad baja** (menos de 200 h/h), en particular  
corresponde al antiguo barrio europeo, a las nuevas zonas urbanizadas de tipo villas y también en algunas zonas recién construidas de manera irregular.

Plano 31 Densidad de la población de Assilah por barrios (h. /ha, 2005)

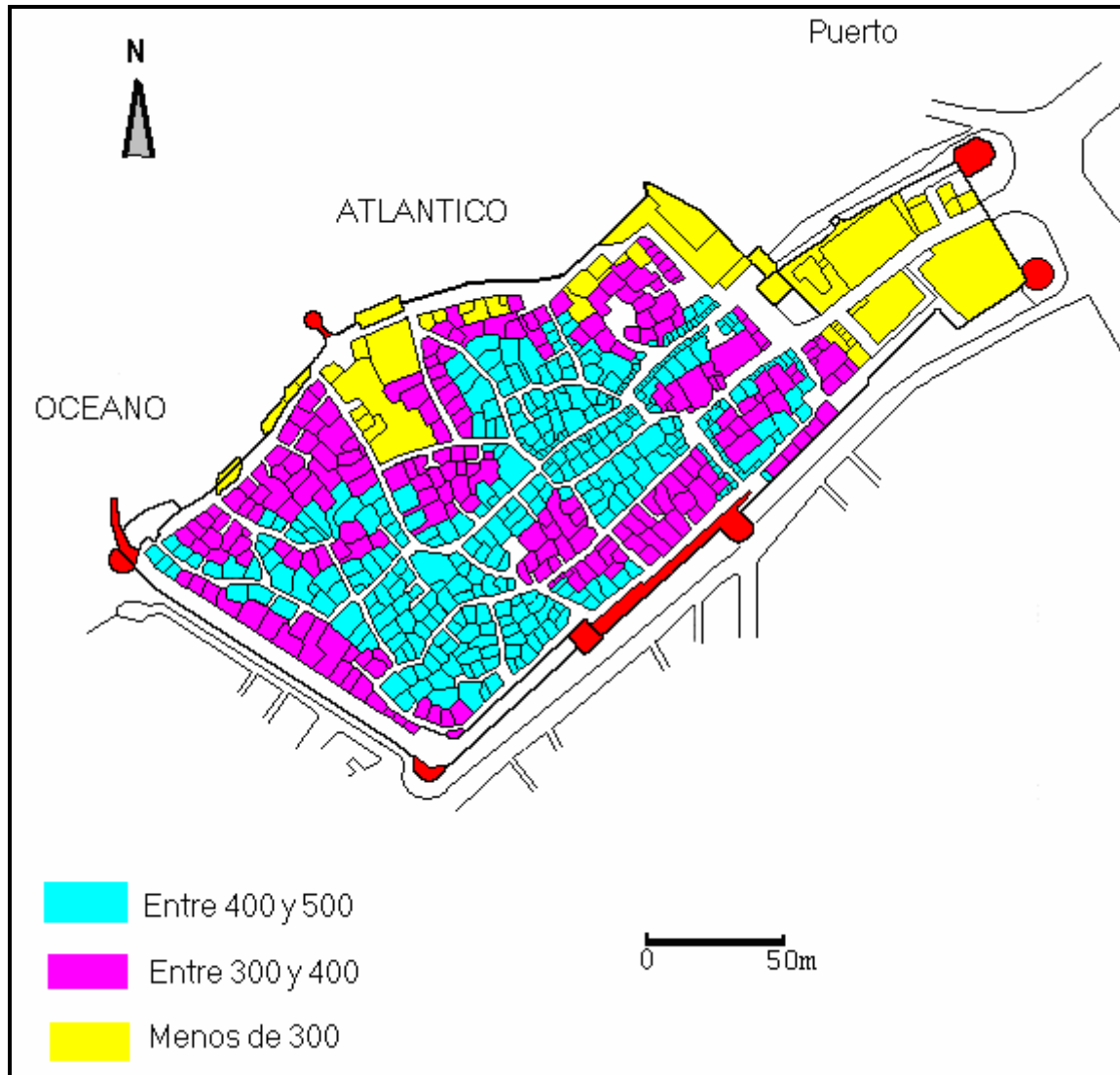


Base cartográfica: Assilah, Plan urbain. 1/5000. División de cartografía. Rabat. 1978.

Las circunstancias socioeconómicas que han atravesado el país y la ciudad, en particular, pueden explicarnos esta distribución. Las zonas más densificadas siempre corresponden a los espacios que han tenido un origen irregular hasta los años cuarenta, en este caso citamos el barrio de Lala Rahma, Sidi Buqnadel, Morj Butayeb bajo, Chriwar,... La alta concentración de las casas y la ampliación de estos barrios verticalmente permitieron multiplicar el número total de los hogares. Otros barrios con alta densidad poblacional aparecieron en los años veinte pero siguen como barrios marginales (el barrio Zerqtúni y Murj Abútayeb alto), el primero ha sido un núcleo residencial para los soldados en la época colonial (Pueblo Moro). El segundo tiene la misma antigüedad y es el más marginal de toda la ciudad (conocido como barrio de México). Los dos están conociendo una ampliación de forma amorfa y marginal, multiplicando su superficie por 5 durante los últimos veinte años. La alta densidad poblacional también está relacionada con la concentración de las familias numerosas. A estos barrios hay que añadir la medina como espacio relativamente de alta densidad demográfica, debido a su superficie limitada y también a la mayor concentración de la población en pequeñas casas y locales. En este espacio se puede diferenciar tres espacios residenciales:

- Espacios con una densidad demográfica alta, corresponden al centro y a la parte sur (400-500 h/ha).
- Espacios con una densidad demográfica media, en la zona del sur y oeste (300-400 h/ha).
- Espacios con una densidad demográfica baja, corresponden a la parte norte (menos de 300 h/ha).

Plano 32 **Densidad demográfica en la medina (2005)**



**Base cartográfica:** Houbabi. M. Op.cit.

En lo que concierne a los barrios con una densidad baja o media, siempre están relacionados con los que han conocido una urbanización legal, moderna y de tipo villas, como el antiguo barrio europeo o el de Anisa y Al-menzah, mientras que las manzanas de Omar Cofa, Dorra, Alal el Fassi, Assa`ada, Moro Hammadi y Al-Achab son zonas de densidad media y de construcción más reciente.

Cabe subrayar que la población de la ciudad se triplica durante la estación veraniega debido al atractivo turístico. Tal situación provoca una sobrecarga demográfica tanto en la medina como en los barrios del centro, lo cual causa carencias en la infraestructura y el encarecimiento de la vida.

A pesar de que la distribución de la población no está equilibrada, Assilah sigue teniendo una baja densidad lo cual significa que la ciudad puede tener más espacios para albergar más población y actividades.

### **10.3.3. Estructura demográfica joven.**

El análisis de la población por grandes grupos de edad tiene gran importancia en relación a la determinación de las diversas necesidades (alimentación, educación, sanidad, vivienda, trabajo, ocio...) Cabe subrayar que la población marroquí está caracterizada por una estructura poblacional joven y un menor número de población de la tercera edad.

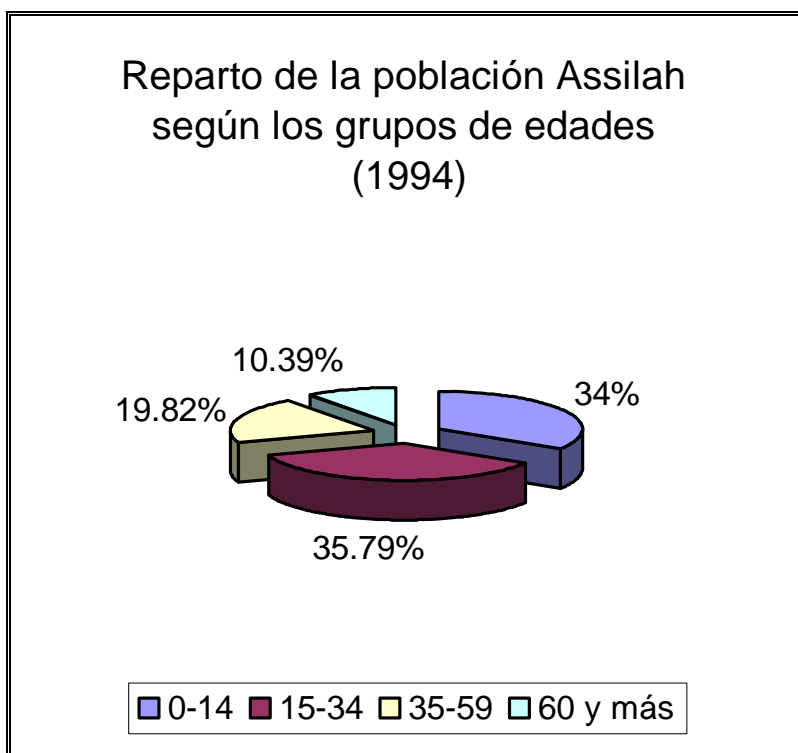
Entre 1994 y 2004 la estructura demográfica de Assilah no ha cambiado mucho. La tabla Nº 39 nos refleja una estructura demográfica caracterizada por una base (0 años y 14 años) bastante numerosa (31,44 %), un mayor número de jóvenes de entre 15 años y 34 años (37,51 %) y un número reducido de la población de más de 60 años (8,57 %)

**Tabla 39: Población de Assilah según grandes grupos de edad (1994-2004)**

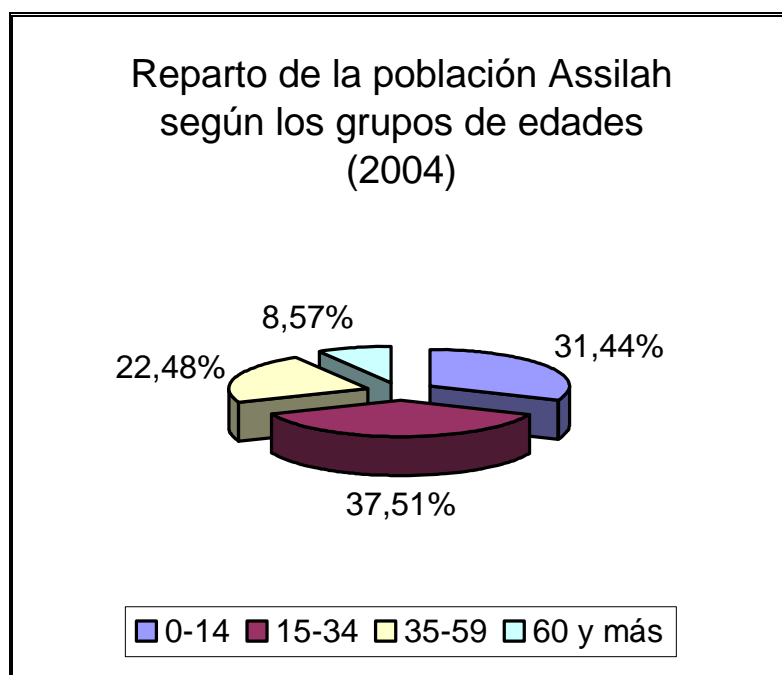
	1994	2004
0-14	34%	31,44%
15-34	35,79%	37,51%
35-59	19,82 %	22,48 %
60 y más	10,39%	8,57%

**Fuente:** Explotación de los datos del CGPH 1994 y 2004.

**Gráfico 27**



**Gráfico 28**





Respeto a la medina, la estructura demográfica está caracterizada por un cambio muy fuerte y rápido. La situación pasó de una natalidad muy alta, hasta finales de los años setenta del s. XX (35.3 ‰), a una natalidad media en los últimos veinte años (20.3‰). Así, el grupo de base (0-14 años) ha pasado de un 44,65 % en 1971 a 19,22% en 2004 es decir, durante veinte años ha bajado a menos de la mitad. La razón de esta situación está relacionada con dos factores:

- **El primero es demográfico:** dado que todo el país ha conocido una caída en los niveles de fecundidad durante las últimas décadas, el número medio de niños por una mujer marroquí que era 7,2 a comienzos de los sesenta ha bajado a 5,52 a comienzos de los años ochenta y siguió en declive hasta 5,19 niños por mujer en 2004. Además la caída en la tasa de mortalidad a nivel nacional ha participado claramente en este cambio demográfico<sup>304</sup>. De la misma manera se puede explicar la evolución de la población de la medina de Assilah, donde el índice ha pasado de 6,64 niños por mujer en 1971 a 4,81 en 2004.
- **El segundo factor es socioeconómico:** dado que el nivel socioeconómico y cultural de las familias en sus hogares se ha mejorado. En este sentido la medina de Assilah ha conocido profundos cambios socioeconómicos a lo largo de las últimas décadas, lo cual ha incidido en los comportamientos y las actitudes de la población hacia la vida moderna. Así, se ha notado la incorporación de la mujer en la vida laboral y su acceso a la información. Además de la colaboración de la mujer en los programas de planificación familiar que tienen por objetivo concienciar a la población sobre las ventajas de una familia reducida. Así, la mujer ha conocido un progreso considerable, de modo que la participación de alumnas en el conjunto de ciclos de formación es muy

---

<sup>304</sup> La mortalidad infantil ha bajado de 57‰ en 1987-1997 a 40‰ en 1999-2003 y la mortalidad juvenil de 20‰ a 7‰ respectivamente. (Royaume du Maroc : Objectifs du milénaire pour le développement, Rapport national de 2005.

importante y se ha elevado del 27% en 1960 al 46% en 2004 a nivel nacional, a nivel de la medina se ha pasado del 31,45% al 48,2% entre 1971 y 2004. La consecuencia inmediata de este cambio ha sido la elevación de la edad media del primer matrimonio entre las mujeres, de los 17 años en 1960 a los 27 años en 2004 y entre los hombres ha pasado de los 22 años a los 34 años durante el mismo periodo, lo cual ha contribuido a la reducción en los niveles de la fecundidad y el periodo medio de la procreación.

El cambio en la estructura de las familias ha exigido nuevos equipamientos para los jóvenes, más bien cualitativos que cuantitativos. En este caso, en la medina han sido necesarias escuelas y guarderías, más cuando se han cerrado las escuelas coránicas que funcionaban durante varios siglos; también es necesario mejorar las condiciones de enseñanza en las dos escuelas primarias existentes en la medina y que están sufriendo de sobrecarga y de la falta de un solar para el recreo. Es preciso, también, la creación de espacios libres y un centro de ocio para los niños sea dentro la medina o en los espacios próximos. Finalmente concienciar a los niños sobre el espacio donde viven que es único y patrimonial para que ellos también, puedan participar en su mejora.

**En cuanto al segundo grupo** (15-59 años) la medina representa la misma tendencia que la situación nacional con ciertos matices. El gráfico №29 indica que la población es extremadamente joven, ya que el 37,51% de la población tienen entre 15 años y 34 años. Así, el crecimiento del número de los jóvenes implica que las necesidades de este grupo serán más amplias sobretodo respecto a la escolarización, la formación profesional, al empleo y el ocio, lo que exige una política social y económica coherente, en principio hace falta un complejo sociocultural y deportivo en las inmediaciones de la muralla sur de la medina y un centro de formación profesional.

**Tabla 40: Distribución de la población de la medina según los grandes grupos de edad entre 1971 y 2004**

	1971		1982		1994		2004	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
0-14	279	44.65	1.531	32,36	827	20,56	648	19,22
15-29	1.281	20.58	1.462	30,90	1259	31,30	952	28,34
30-59	1.700	27.31	1.298	27,44	1496	37,19	1.273	37,89
60 y más	463	7,44	439	9,28	440	10,93	486	14,46
<b>Total</b>	<b>6.223</b>	<b>100</b>	<b>4.730</b>	<b>100</b>	<b>4.022</b>	<b>100</b>	<b>3.359</b>	<b>100</b>

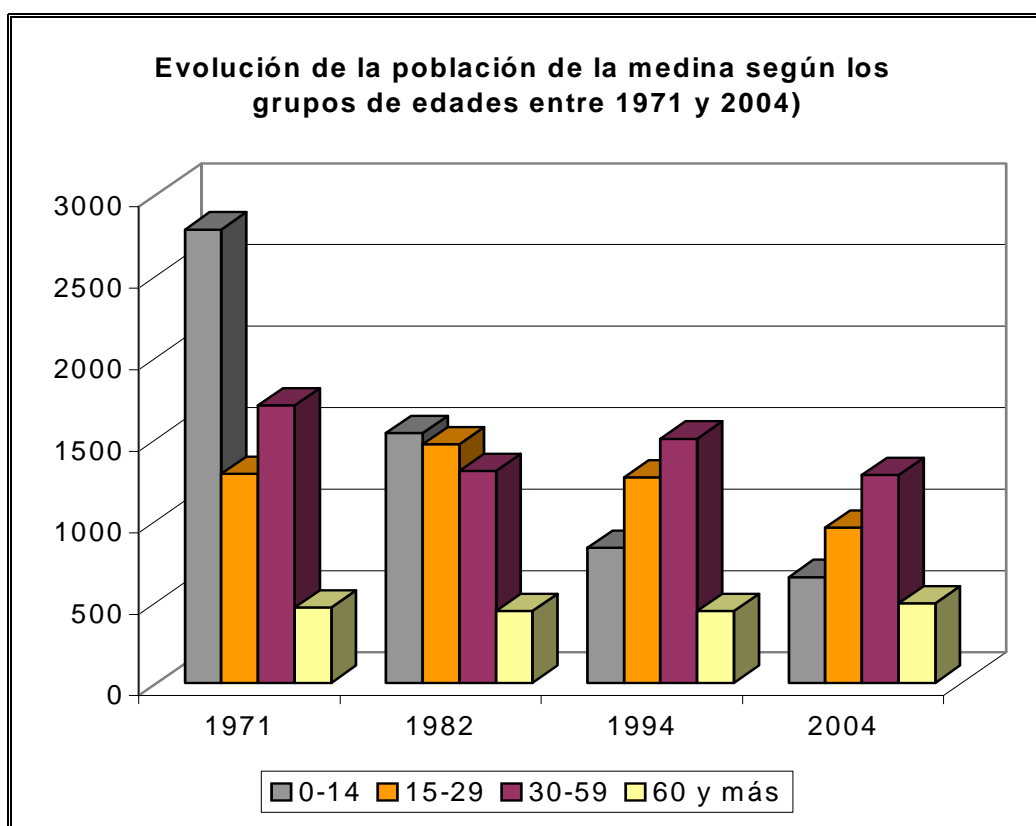
**Fuente:** Explotación de los datos del CGPH 1971, 1982, 1994 y 2004.

**El tercer grupo** (más de 60 años), también, está creciendo aunque de manera muy lenta. A nivel de la medina el porcentaje de este grupo ha pasado del 7,44% en 1971 al 14,45% en 2004<sup>305</sup>. Las necesidades de este grupo son múltiples dado que está representando una carga añadida porque solo hay un número muy reducido de personas que reciben un salario (alrededor de 650 dhs al mes) de la seguridad social, situación que apenas les proporciona una independencia económica y una jubilación digna. Además, el mantenimiento de los padres por sus hijos se plantea cada vez más como una responsabilidad difícil, por un lado, por falta de medios económicos, de otro lado, por los cambios sociales que han llevado al egoísmo y la disolución de la familia

<sup>305</sup> Notamos que a nivel de la ciudad de Assilah la situación es diferente de modo, que la tasa de este grupo ha pasado de 8,57% a 9,57% entre 1971 y 2004.

tradicional. Se puede añadir que las mezquitas, que podían jugar un papel social y educativo, están poco frecuentadas.

**Gráfico 29**



La medina es uno de los barrios en Assilah que tiene necesidades ante los cambios demográficos que está conociendo. Ello exige unos equipamientos básicos como un centro de salud, guarderías, la mejora y la ampliación de las dos escuelas, reforzar la atención a las personas mayores, etc.

#### **10.3.4. El estado civil: predominio de los casados en Assilah y de los solteros en la medina**

Los cambios en la estructura por estado civil se manifiestan en varios aspectos como problemas familiares, divorcio, soltería, separación etc. A nivel de

la ciudad de Assilah casi el 66% de personas que tienen más de 30 años están casados pero entre ellos el sexo femenino representa el 43%

Gráfico 30

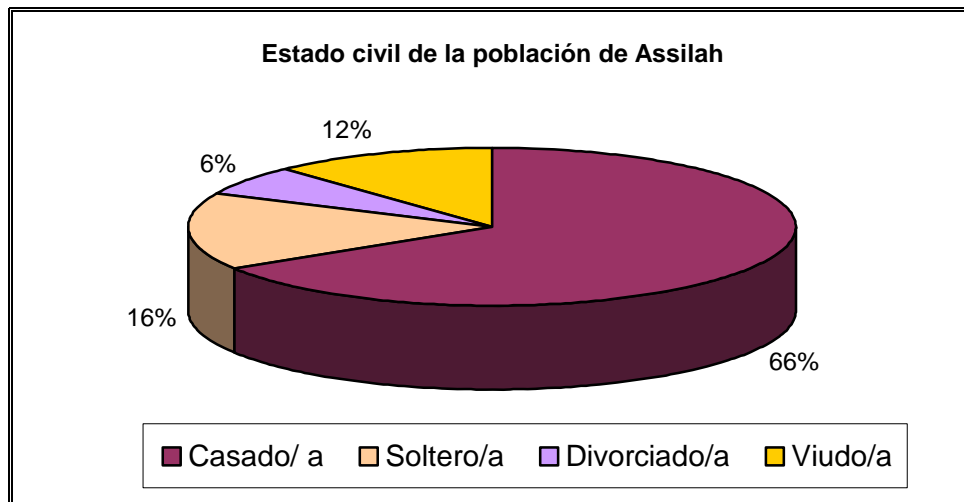
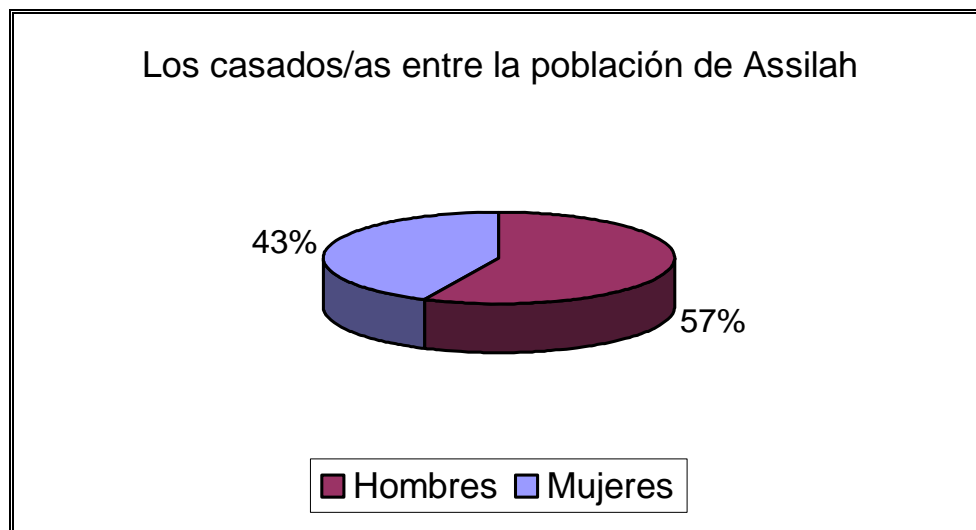


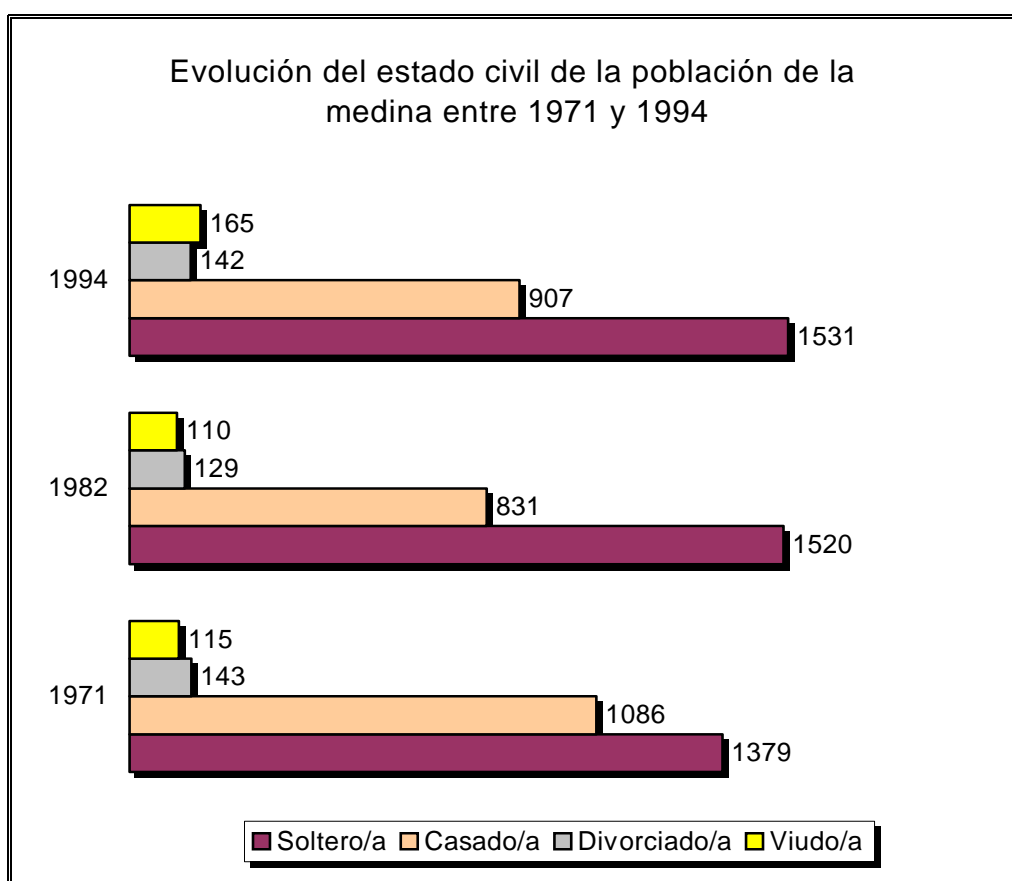
Gráfico 31



A nivel de la medina las nuevas tendencias sociales y los contrastes económicos que caracterizan la situación de la medina han participado en la disolución de la familia tradicional que se caracterizaba por la unidad, el respeto, y la diferenciación entre el papel de la mujer y el papel del hombre, además del

apoyo mutuo entre los miembros de la familia. Cuando surgían problemas en el matrimonio, rápidamente intervenían los padres, los varones notables del barrio en busca de solución y entendimiento entre las diferentes partes. Hay que añadir a estos factores los pocos recursos económicos, la situación crítica del mercado laboral y la limitada participación de la mujer en el trabajo no animan a los jóvenes para constituir una familia. Así, de un 39,88% de las personas casadas en 1971 se ha pasado al 33,04% en 1994.

Gráfico 32

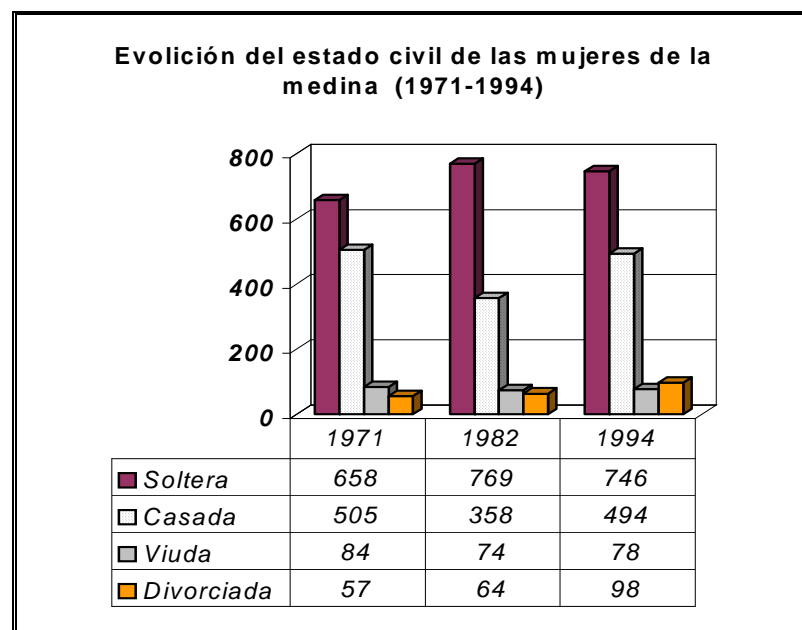


Subrayamos que los contrastes sociales, la diferencia en el nivel cultural entre ambos sexos y las dificultades económicas que surgen en la vida matrimonial son las principales causas del divorcio. Pero las consecuencias de

este fenómeno afectan más al sexo femenino que al masculino, porque las oportunidades para que la mujer pueda rehacer su vida matrimonial son muy escasas, por razones de la tradición que dejan a los hombres optar por no casarse con una mujer viuda. El fenómeno del divorcio está cada vez más presente, no solamente en Assilah sino en todo el país, debido:

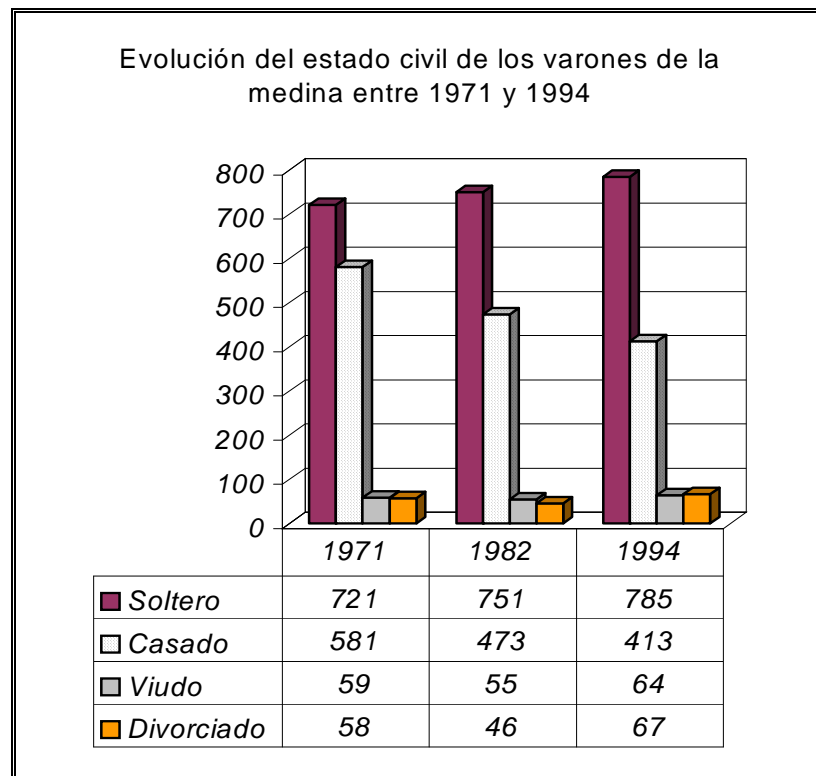
- ✓ **Primero**, por la ambigüedad legislativa entre las leyes religiosas y el código civil.
- ✓ **Segundo**, por la dependencia de la mujer en cuanto a sus familiares o al marido.
- ✓ **Tercero** por las desigualdades sociales, económicas y de género.

**Gráfico 33**



\*Solo las mujeres que tienen 20 años o más.

**Gráfico 34**



Solo los varones que tienen 20 años o más

Cabe subrayar que la desigualdad en las oportunidades entre ambos sexos permitió a los varones de tener más posibilidades que las mujeres en cuanto a la escolarización, al aprendizaje, a la independencia, a la emigración y el empleo, por el contrario la mujer se queda en casa. Como consecuencia surgieron cambios demográficos uno de ellos ha sido el aumento en el número de las mujeres respecto al número de los varones.

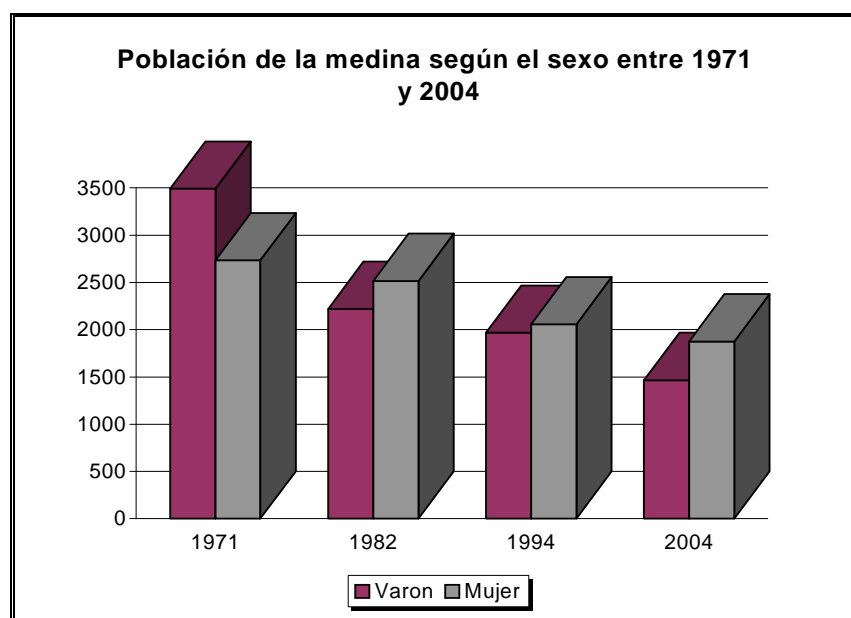


Tabla 41: **Distribución de la población de la medina según el sexo**

	Varón		Mujer		Total
	Nº	%	Nº	%	Nº
1971	3.490	56.08	2.733	43.91	<b>6.223</b>
1982	2.217	46.87	2.513	53.12	<b>4.730</b>
1994	1.966	48.88	2.056	51.11	<b>4.022</b>
2004	1.486	44.23	1.873	55.76	<b>3.359</b>

**Fuente:** Explotación de los datos del CGPH 1971, 1982, 1994 y 2004.

**Gráfico 35**



### **10.3.5. Aspectos socioculturales de las familias.**

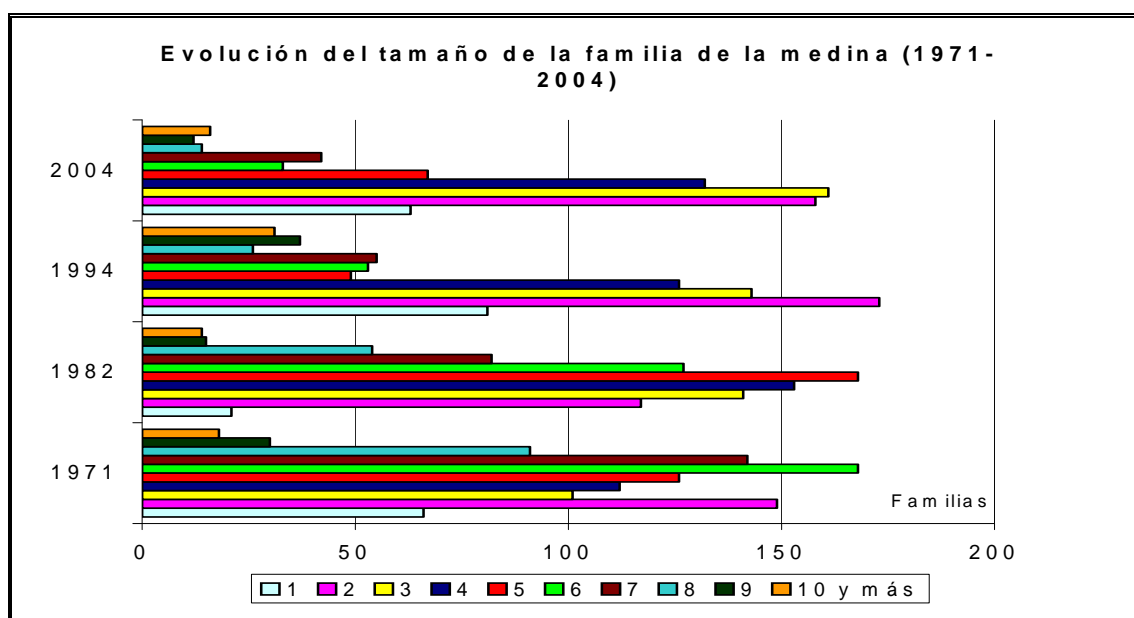
El 89,37% de las familias de la medina están dirigidas por los varones como cabezas de familias y solo el 10,62% por las mujeres. Así, la madre siempre se encarga de las responsabilidades dentro del hogar, mientras el padre se preocupa del trabajo fuera de la casa. Señalamos que, a pesar de que se han registrado varios cambios a nivel demográfico, la familia de la medina sigue siendo tradicional en este asunto: **primero**, por la limitada inserción de la mujer en el ámbito laboral, **segundo** por motivos educativos y culturales que siguen dominando la mentalidad de la mayoría de los maridos que prefieren mantener la mujer en casa. La situación es muy dura para las mujeres viudas que como cabezas de familias deben llevar la responsabilidad dentro y fuera del hogar. La situación exige la apertura urgente de un centro social y del aprendizaje de nuevos oficios por parte de la mujer.

Otro aspecto tradicional es la familia numerosa. El tamaño medio de la familia en Assilah ha conocido una disminución entre 1994 y 2004, pasó de 5,9 personas a 4,52. A nivel de la medina la familia pasó de un tamaño de 6,64 personas en 1971, 5,30 en 1982, 5,19 en 1994 y 4,81 en 2004. Así, se ha notado un cambio hacia la reducción del número de las personas que forman la familia en comparación con la media nacional (5,9), pero la familia numerosa sigue presente de modo que el 45,27% de familias que constituyen la estructura residencial de este espacio están formadas de 5 o más miembros. Tal situación puede explicarse por el bajo nivel cultural de la población y también demuestra que los programas del gobierno para organizar la familia no están dando buenos resultados.

En las familias tradicionales los hijos se consideraban como garantía para los padres cuando llegaban a la edad del envejecimiento, de modo que se puede encontrar dos y tres hermanos casados compartiendo una vivienda. También se puede encontrar viviendas compartidas con otras personas (sobrinos, tíos,

personas adoptadas etc.) o con otras familias que no tienen ningún lazo familiar. Este último caso está relacionado con las familias con recursos económicos bajos y que optan por alquilar parte de la casa. En este sentido casi el 37% de las familias de la medina acuden al arrendamiento a los turistas, nacionales e internacionales, durante la estación veraniega para garantizar unos recursos económicos. También el fenómeno más destacado en la medina es la existencia de locales y estudios ocupados por personas solteras, viudas o casadas.

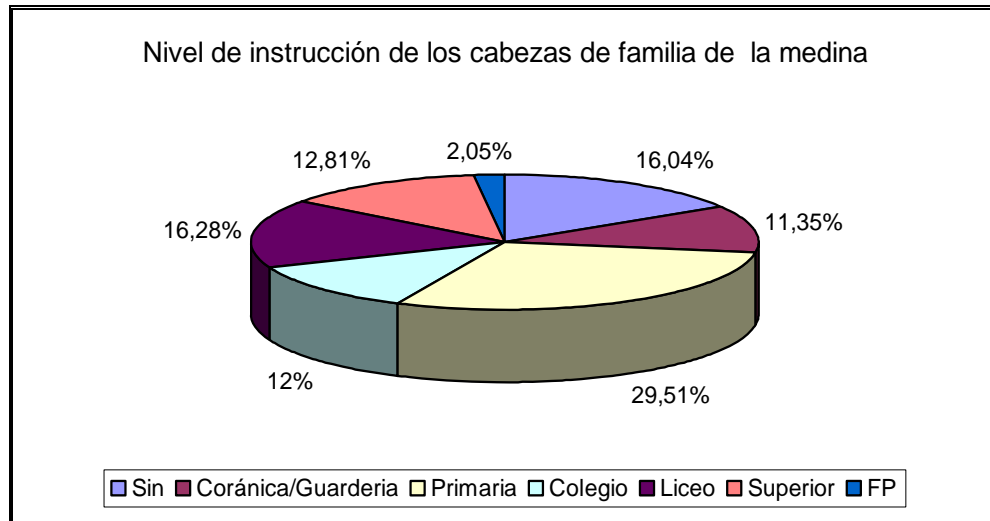
**Gráfico 36**



Otro factor que complica el papel de los cabezas de familias es el analfabetismo y el nivel bajo de estudios. Aunque la tasa del analfabetismo en la medina es cada vez menor, 57,59% en 1982 y 16,04% en 2004, sigue muy presente entre las personas que superan los cuarenta y cinco años (35,71%) y dos tercios de esta categoría son mujeres, dado que casi la totalidad de los cabezas de familia tienen una educación tradicional porque han empezado con las escuelas coránicas y la mayoría carece de estudios secundarios o superiores.

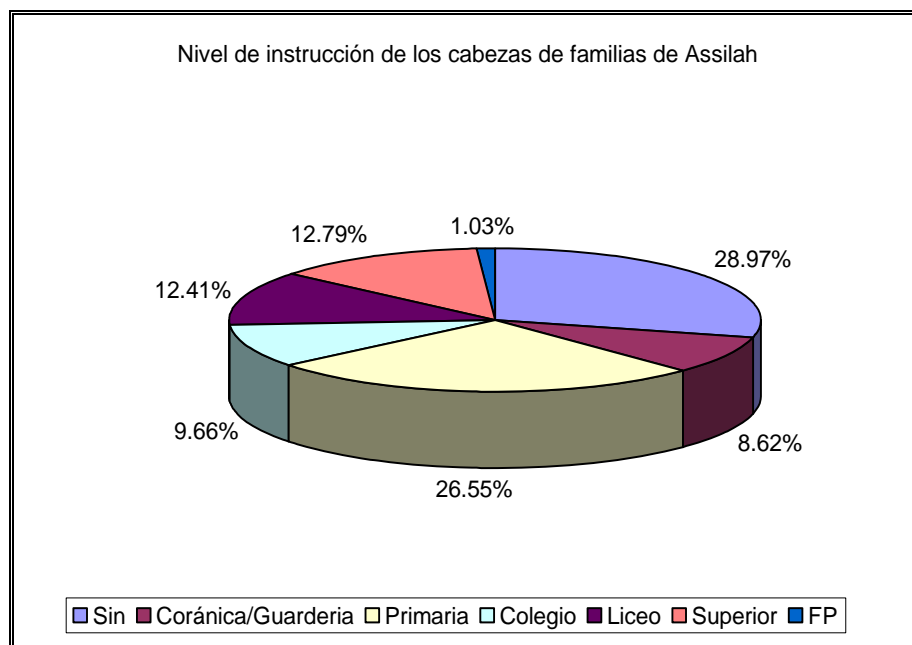
En comparación con la situación general de Assilah el grafico №38 muestra que el 28,97% de los cabezas de familia son analfabetos (35,08% en 1994) y casi el 13% tienen un nivel educativo superior mientras son muy pocas las que tienen una formación profesional (1,03%).

**Gráfico 37**



**Fuente:** Encuesta realizada en septiembre 2004.

**Gráfico 38**



**Fuente:** R.S.P. Op.cit. p. 19.

Otro aspecto sociocultural está relacionado con el nivel de estudios entre la población joven. En primer lugar cabe subrayar que se ha mejorado mucho la tasa de educación de la población en Marruecos de modo que ha pasado del 45,6% en 1994 al 57% en 2004 (entre la población de más de 10 años), pero estos datos son poco significativos en comparación con otros de países vecinos. A nivel de la ciudad de Assilah, entre los alfabetos el 29,93% tienen un nivel primario pero el 28,68% nunca han estudiado.<sup>306</sup>

**Tabla 42: Reparto de la población de Assilah según el nivel de estudios (2004)**

	Sexo		Total
	Hombre	Mujer	
Sin /nada	17,21%	11,47%	28,68%
Coránica o guardería	1,10%	2,94%	4,04%
Primaria	14,49%	15,44%	29,93%
Colegio	7,35%	8,75%	16,10%
Instituto / Liceo	5,22%	6,76%	11,99%
Superior	2,57%	5,66%	8,24%
Otro	0,66%	0,37%	1,03%
<b>Total</b>	<b>48,60%</b>	<b>51,40%</b>	<b>100,00%</b>

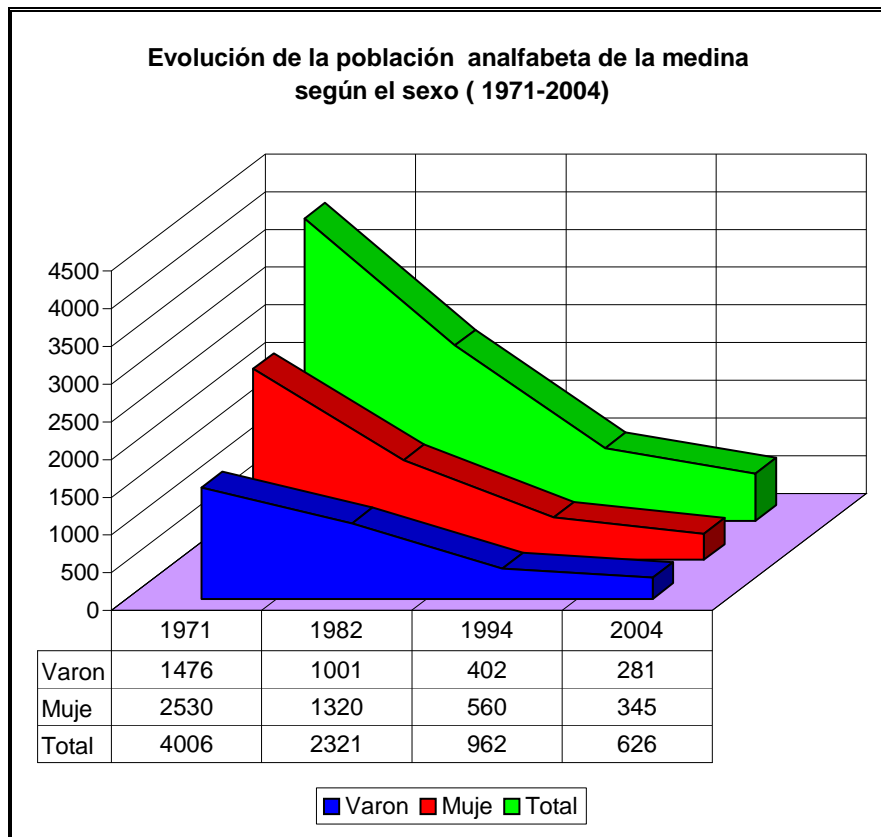
Fuente: R.S.P. Op.cit. p. 20.

En relación al **nivel educativo**, la población de la medina ha mejorado mucho, por lo menos tres de cada cuatro de la población joven se considera alfabeto. El análisis de la tabla Nº43 evidencia que el 60,57 % han seguido una enseñanza prerrescolar y básica y el 14,76 % han logrado la enseñanza secundaria. Por lo tanto el analfabetismo ha bajado del 64,37% en 1971 al 18,64% en 2004.

---

<sup>306</sup> La población escolarizada ha sido en 1994 4.8 millones de personas lo que ha representado el 70% en el medio urbano y el 30 % en el medio rural. según el sexo se ha repartido entre el 59% de varones y 41. 5% de mujeres.

**Gráfico 39**

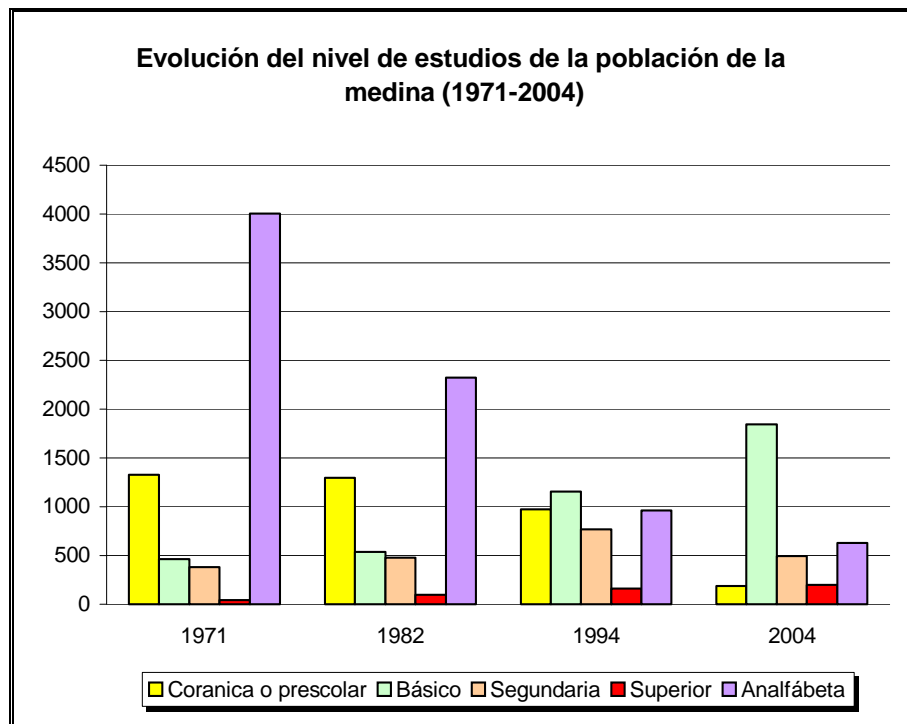


**Tabla 43: Evolución de la población escolarizada de la medina**

	1971		1982		1994		2004	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
Analfabeta	4006	64.37	2321	57.59	962	23.91	627	18.64
Coránico o	1330	21.37	1298	27.44	974	24.21	189	5.62
Básica	464	7.45	539	11.59	1156	28.74	1846	54.95
Segundaria	381	6.12	476	10.06	767	19.07	496	14.76
Superior	42	0.47	96	1.54	163	4.05	201	5.98
<b>Total</b>	<b>6223</b>	<b>100</b>	<b>4730</b>	<b>100</b>	<b>4022</b>	<b>100</b>	<b>3359</b>	<b>100</b>

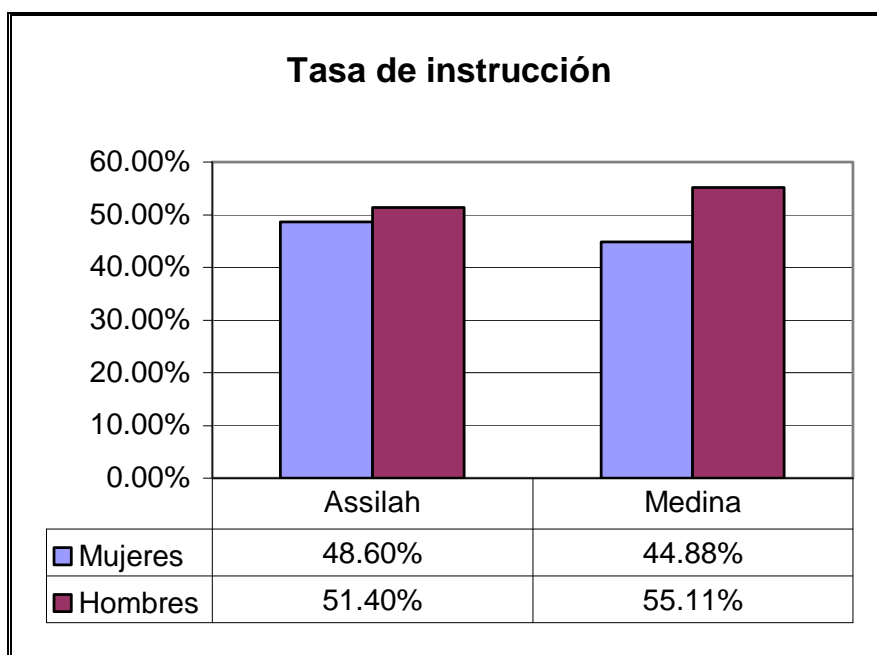
**Fuente:** Explotación de los datos del CGPH 1971, 1982, 1994 y 2004.

**Gráfico 40**



Cabe subrayar que la mujer de la medina ha conocido un avance importante en todos los niveles de estudios, pero los varones siguen dominando en todos los niveles de enseñanza (55,11% hombres y 44,88% de mujeres).

**Gráfico 41**



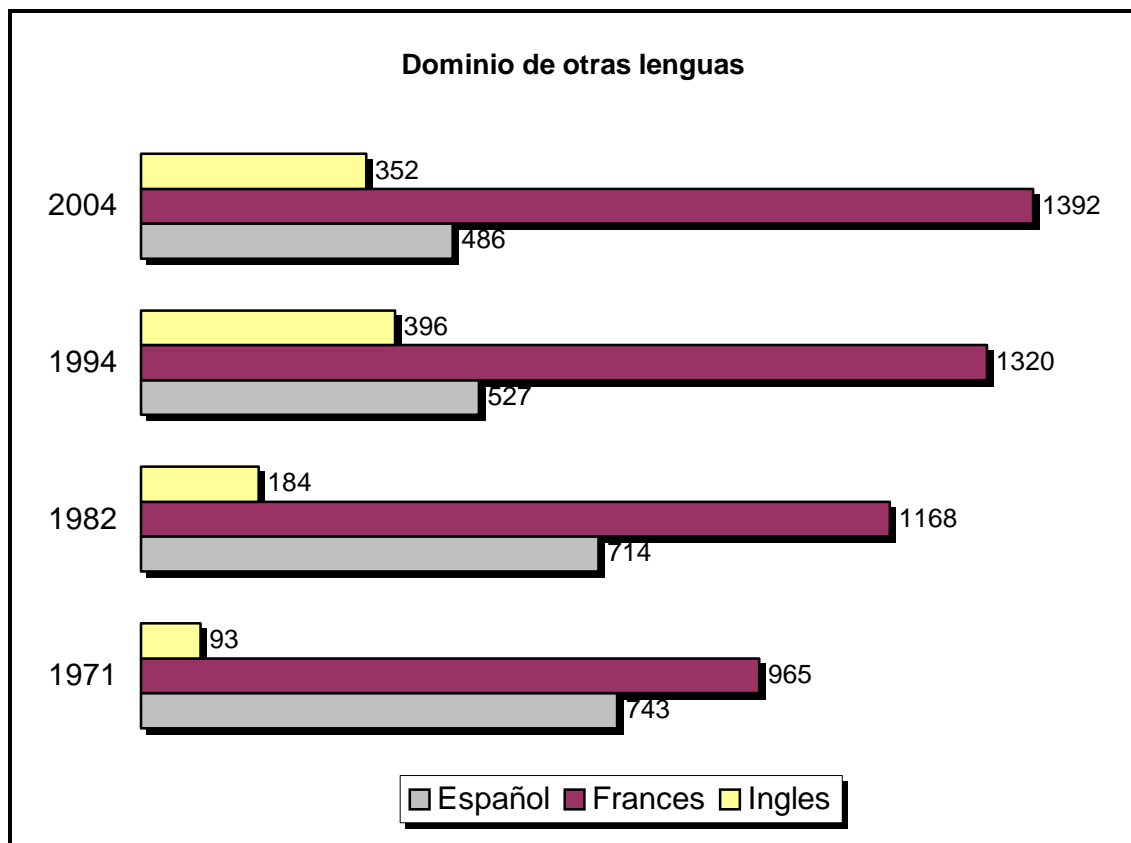
**Fuente:** Datos sobre Assilah: R.S.P. Op.cit. p. 18. Datos sobre la medina: encuesta realizada en septiembre de 2004.

De las dificultades de la enseñanza en la medina señalamos la situación de las dos escuelas primarias (Ali Marzúq y Ibn Jaldún). En primer lugar, las escuelas tienen una capacidad limitada, mientras cada año llegan a la edad de la escolarización casi 80 niños. En segundo lugar, la mayoría de los alumnos no llegan a terminar sus estudios fundamentales (nueve cursos), abandonan los colegios por motivos económicos y la desconfianza de los padres sobre el valor y la eficacia de los títulos en el medio laboral. Así, la mayoría de los colegiales prefieren dejar los estudios para trabajar, provisionalmente, como guías turísticos ilegales, en la hostelerilla o en los oficios a la espera de una oportunidad en el extranjero, situación que se convirtió en una obsesión entre los jóvenes. Más graves son las circunstancias de las mujeres que tienen pocas salidas, por consiguiente, la integración y la igualdad entre ambos sexos está pendiente y sin resolución.



Otro criterio para medir el nivel cultural de la población de la medina es el dominio de lenguas. Así, y como se ha registrado en los censos de la población, se ha incrementado la tasa de la población que dominan o tiene un nivel básico de francés, debido a la política del gobierno que ha optado por el francés como segunda lengua. En cuanto al español, señalamos que los jóvenes están eligiendo aprender en el colegio esa lengua, primero por el gran contacto que tienen los medinenses con los turistas españoles, segundo por considerar el español como lengua de moda entre los jóvenes. Así, el español sigue por delante del inglés.

**Gráfico 42**



### 10.3.6. Numerosa población activa y escasez en la oferta de trabajo.

A nivel nacional, la tasa de actividad (15 años y más) es del 52,6% en 2004 (51,4% 2001) y la tasa de paro es de 10,8% (12,3% 2001)<sup>307</sup>. Pero estos datos generales no pueden ser aplicados en el medio rural tampoco en las pequeñas ciudades ubicadas en la región como Wazan, Elcazareseghir, Assilah, Fnidaq... porque la crítica situación económica del país se refleja claramente tanto en el campo como en las ciudades pequeñas.

A nivel de Assilah la tasa de actividad es de 47,34% y la tasa de paro es de 32,17%. Las pocas inversiones en estas ciudades y el monopolio que ejercen las ciudades provinciales como Fez, Casablanca, Tánger, Tetuán... son causas del gran desequilibrio entre la oferta y la demanda de empleo. Las únicas fuentes económicas para la mayoría de la población de las pequeñas ciudades del norte de Marruecos son el comercio, el turismo estacional, las actividades artesanales, la función pública<sup>308</sup>, cultivo y el comercio del hachich y de droga, además de las remesas de los inmigrantes en el extranjero.

Tabla 44: **La situación laboral en 2004 (%)**

	Media nacional <sup>1</sup>	Media Aassilah <sup>2</sup>	Media de la medina <sup>3</sup>
Activo ocupado	32,15	24,61	19,04
En paro	10,80	22,73	27,42
Inactivo	57,05	52,66	53,53

Fuente: 1- O.M.D. rapport national. Op. cit. 2- R.S.P. op.cit. 3- Encuesta septiembre 2004.

<sup>307</sup> La tasa de actividad de la población de la Región Económica Noroeste del país es de 48,1 %. El 74,9 % entre los hombres y del 16,1 % entre las mujeres. En cuanto a la tasa de paro es de 17,2 %, (15% entre los hombres y del 22,6% entre las mujeres. **Fuente :** Royaume du Maroc, Premier Ministre : Annuaire statistique du Maroc 1997. Ed. Direction de la statistique. Rabat. 1998. P390.

<sup>308</sup> Los puestos de trabajo públicos ofrecidos en las pequeñas ciudades son de escala media o baja.

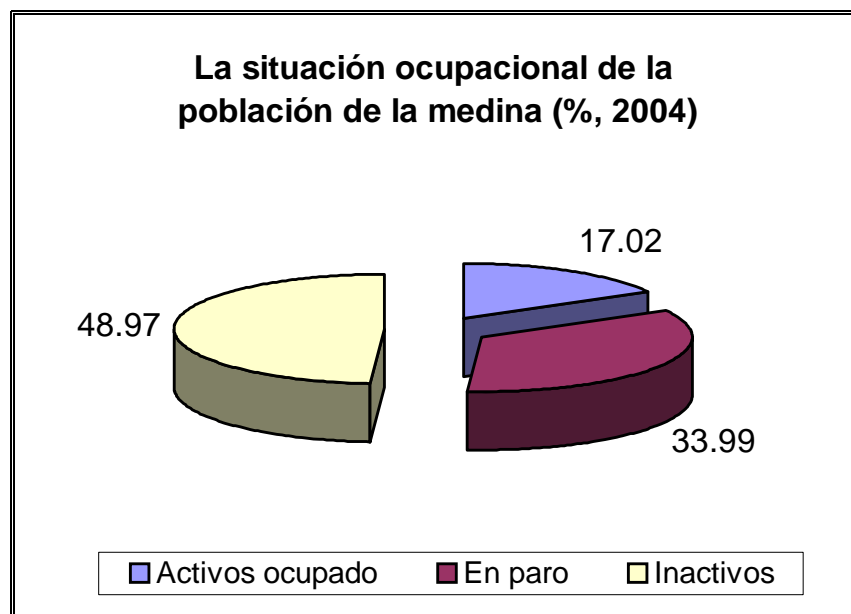
Casi 2/3 de la población de la medina se dedica a las actividades terciarias mientras un 5,2% trabajan en el sector primario y un 26,38% en el sector secundario. Según la Tabla Nº 45 se ve que la estructura profesional de la población ha cambiado mucho durante las tres últimas décadas

**Tabla 45: Evolución de la situación del empleo en la medina (% 1971-2004)**

	Activos ocupado	En paro	Inactivos
1971	25,87	13,12	60,99
1982	25,15	20,00	54,84
1994	19,04	27,42	53,53
2004	17,02	33,99	48,97

**Fuente:** Explotación de los datos del CGPH 1971, 1982, 1994 y 2004.

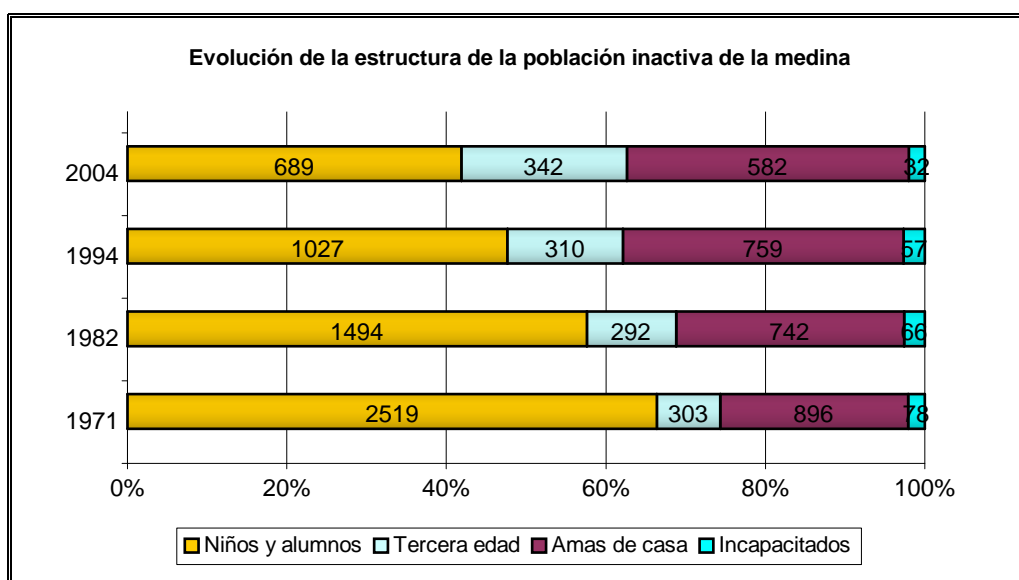
**Gráfico 43**



El grafico Nº 43 indica que el 51,01% son personas activas pero solo 17,91% son activos ocupados, de ellos hay un 39,17 % que tienen un trabajo estable (funcionarios o con contrato). Además, de un total de 1.713 activos casi un tercio se dedican a los oficios artesanales, al comercio, como guías turísticas, hostelería, actividades muy relacionados con un turismo estacional. Estos datos evidencian de un lado la altísima tasa de dependencia en la medina, de otro lado, nos reflejan la precariedad del mercado de trabajo local.

La situación de los inactivos está relacionada con dos motivos: gran número de los niños menores de 15 años y de estudiantes; casi el 94 % de las mujeres casadas consideradas como inactivas por ser amas de casa (según el criterio adoptado en los censos).

**Gráfico 44**

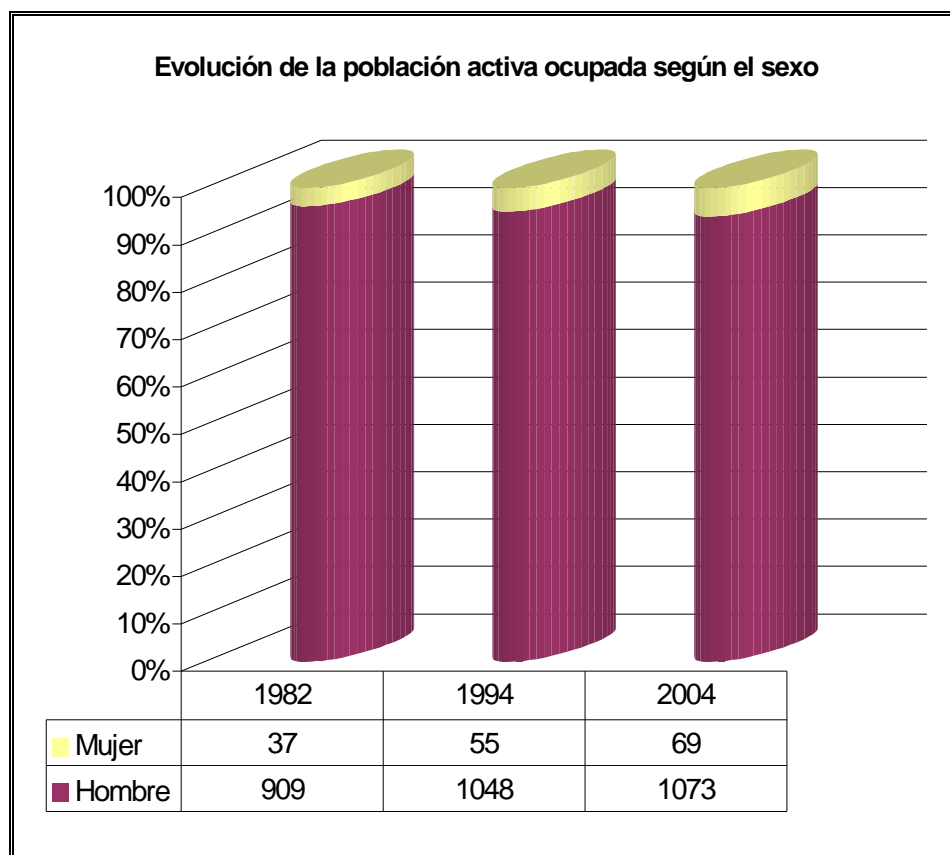


**Fuente:** Encuesta - septiembre 2004.

Las personas activas ocupadas del sexo femenino entre la población de la medina, representan el 6,04 % (2004). La situación laboral de la mujer está siempre muy condicionada y limitada por la tradición, las costumbres, la población sigue considerándola como ama de casa, siendo el hombre el único responsable de atender las necesidades económicas del hogar. También, está

relacionada con el nivel de formación que tiene la mujer, con el tipo de trabajo que se le ofrece y la edad. Últimamente, la sociedad se ha visto obligada a dejar que la mujer salga al mercado de trabajo sobretodo, ante las dificultades económicas y los problemas sociales, de modo que la participación de la mujer en la vida laboral pasó del 3,9%1982 al 6,04 % en 2004 entre la población activa. (Grafico Nº 45)

**Gráfico 45**



**Fuente:** Encuesta- septiembre 2004.

El desequilibrio entre la oferta y la demanda de mano de obra ha conducido a una situación de empleo lamentable. La consecuencia inmediata ha sido la explotación del obrero, salarios muy bajos y la población opta por ejercer cualquier actividad para garantizar un recurso económico, lo cual ha sido motivo

para la aparición de actividades económicas no estructuradas como guías turísticos no autorizados, el comercio ambulante, la venta de droga, etc. Las consecuencias de la situación laboral se refleja directamente en el nivel de vida. Así y según el mapa de pobreza comunal realizado por la Alta Comisaría para el Plan (1998/1999) la tasa de pobreza en Assilah es de 10,94%, que es un dato inferior respecto a la tasa registrada a nivel nacional o regional (16,5% et 19,2%) respectivamente.

El estancamiento del mercado laboral en Assilah está relacionado con:

- a. La critica situación del sector de pesca cuya participación en el empleo ha bajado mucho (del 23,07 % al 16,31 % entre 1982 y 2004)
- b. Pocas inversiones y la ausencia de una zona industrial que puede absorber la mano de obra.
- c. La desaparición de varias actividades tradicionales sin que sean remplazadas por otras nuevas, así hemos registrado en 2004 que casi el 40 % de las actividades tradicionales han desaparecidos del ámbito de Assilah entre 1971 y 2004. Cabe señalar que la medina ofrecía el 38 % de los puestos de trabajo a su población activa en 1982, mientras en 2004 solo ha representado el 18%.

Además, el paro afecta a toda clase de edades y está siendo muy fuerte entre los que tienen menos de 30 años (76,09%). Este grupo de edad siempre está en busca o en cambio de empleo. Mientras las personas entre 31 y 55 años (la mayoría son cabezas de familias) tienen un trabajo autónomo y relativamente estable.

**CAPITULO 11: ESTRUCTURA ECONÓMICA Y FUNCIONAL DE LA  
MEDINA EN EL CONJUNTO DE ASSILAH**

## **Capítulo 11: Estructura económica y funcional de la medina en el conjunto de Assilah**

### **11.1. La pérdida de multifuncionalidad en la medina**

A pesar de su pequeña superficie, en comparación con las demás medinas de Marruecos, Assilah siempre ha representado un espacio de diversas funciones, disponía de un centro comercial (alcaicería) que ocupaba las proximidades del acceso principal a la ciudad (Bab El-Homar) y el centro de las demás actividades económicas. Este emplazamiento permitía a la población del ensanche y del campo el acceso directo a las diversas zonas comerciales y artesanales sin entrar en las calles de residencia que se encontraban más en el interior. Desde la alcaicería partían diversas calles donde se ejercitaban las tareas artesanales de manera que cada actividad se encontraba en su correspondiente calle.

La medina disponía también de un zoco semanal que se localizaba entre la puerta de Bab-elbahar y la puerta de Al-Húmar (la actual plaza de Abdellah Guenun), se celebraba en el día del viernes. Tampoco faltaban las relaciones comerciales con el exterior tal y como indican los antiguos caminos que llevaban hacia las aldeas próximas (Al-Homar, El-Sahel y Gharbia) o los que conducían hacia Fez y Tánger. Desde el puerto de la ciudad se exportaban productos agrícolas, cerámica, sal, piel, pescado y se importaban productos como las armas de fuego, lana, azúcar. El papel religioso se ejercitaba desde la mezquita mayor, la actual mezquita de Saidia que se encuentra adosada a la puerta del Bahar. Tenía un papel fundamental para la predicación del Imam en el día del viernes, para la proclamación de las nuevas noticias y los acontecimientos que preocupaban a la comunidad, tal como ocurrió durante los días de la invasión lusitana en agosto de 1471. Hasta principios del siglo XX Assilah tenía más de cinco mezquitas cada una correspondía a su barrio. Con cada mezquita se relacionaba un M'sid



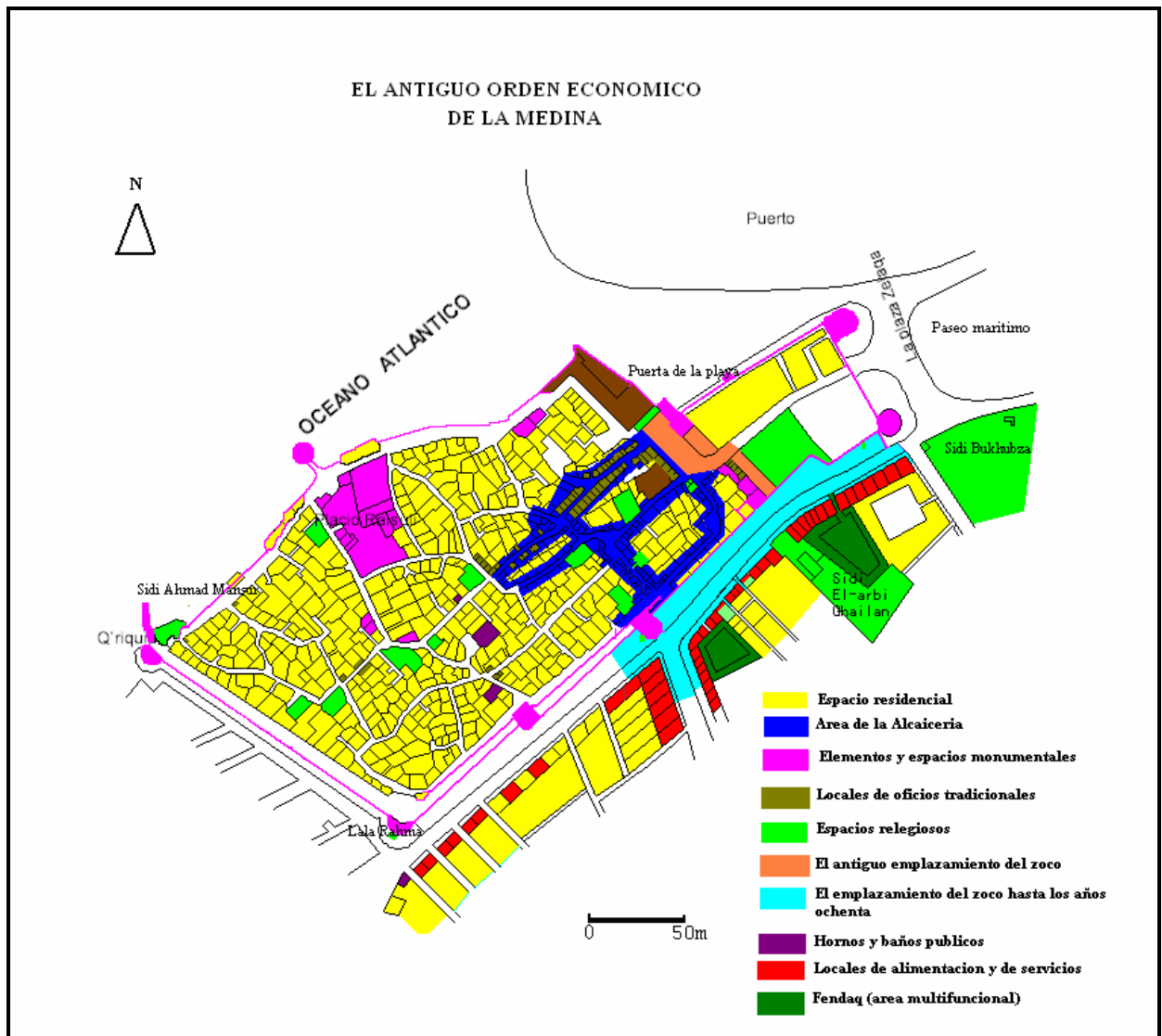
(la escuela coránica) para los niños<sup>309</sup>. Las zawias y los mausoleos, además de tener un papel ritual y de purificación, tenían un papel social y de curación espiritual. Las tres zawias que se hallaban dentro la medina tenían una vocación local y regional (la zawia de Sidi Al-hadi Ben Isa, Derqawa. Sidi Ali ben Hamdouch). En la actualidad Assilah se considera como ciudad de Mausoleos, en su perímetro existen 7, tres importantes se encuentran dentro la medina y otros cuatro adosados a las murallas: Lala Rahma, al-Imam al-Assili, Sidi El-ghazuani y Sidi al-`Arbi Ghailan. Este último es el más famoso y representa en la actualidad un polo de peregrinación para muchos marroquíes de la región.

---

<sup>309</sup> De las escuelas coránicas que siguieron funcionando hasta la época colonial citamos lo siguiente :

1. Escuela de la mezquita Ibn Ayad. Estaba dirigida por el alem cherifien El Mailudi Abu Damdam (murio en 1886) fue sustituido por su alumno el alem Sidi Mohammed El Ghazuani que ha enseñado las generaciones de las tres décadas del siglo veinte.
2. Escuela Zeguri unos de sus maestros ha sido el alem mohamed Ibn Omar y el alem Tuhami El Ansari y Abdelkader el Haraichi.
3. Escuela Echair fundada por Mohamed Echair el-Yemlahi ha sido una casa pequeña en la propiedad del Habus. Durante la epoca colonial.

### Plano 33



Base cartográfica: Houbabi.M. Op. cit. y trabajo del campo.

Los habitantes de la ciudad tenían la costumbre de enterrar a sus muertos fuera de los espacios de residencia y de comercio, tal y como indican las normas islámicas; así, los antiguos cementerios se ubicaban en la parte noreste de la medina (Sidi Mansur, Sidi Ghailan, Sidi El Ghazuani, Al-musala, Sidi `Amer). La comunidad judía tenía un cementerio propio, en la época colonial los católicos también han tenido uno al sureste de la ciudad.

Hasta fechas tardías (principios de los años ochenta del siglo XX) la medina de Assilah seguía conservando la mayoría de sus actividades tradicionales. Pero hace poco que este espacio empezó a perder lo que le quedaba de su pasado. Hoy día las funciones reflejan una situación desfavorable porque se han trasladado varias al exterior de la medina, otras han desaparecido y el sector de la pesca no se ha desarrollado hasta el momento, tampoco la agricultura desempeña su antiguo papel en la vida económica, la artesanía hoy día es incapaz para competir con los productos fabriles.

Son varios los factores que han participado en los cambios funcionales de la medina:

- a. El desplazamiento del zoco semanal, primero, del interior de la medina al exterior (junto a la muralla Este), luego a otro barrio más lejano (barrio de Zerqtuni), luego al barrio de Morj Butayeb. El antiguo emplazamiento de este zoco facilitaba mucho el intercambio comercial entre la población rural y la población de la medina. De manera que la alcaicería y el zoco formaban el centro de actividades para la medina y un polo económico para la región.
- b. La aparición de varios mercados y actividades en el ensanche.
- c. La emigración de la comunidad judía que jugaba un papel importante en el comercio, las finanzas, la artesanía y la gestión.
- d. Adoptar las actividades culturales como únicos remedios y programas para dinamizar la economía de la ciudad y para el mantenimiento de la medina.
- e. Cambios sociodemográficos de la población y fuerte influencia de la vida moderna.

La medina es hoy un espacio pavimentado, limpio, pintado y aparentemente restaurado, pero carece de animación y actividad durante tres

cuartas partes del año. Solo en unas semanas del verano se presenta como un espacio diferente, simbólico y de mayor importancia para la cultura y el turismo. En otras palabras, se puede calificar como un espacio nuevo / viejo, bello en el verano y triste en el invierno.

## **11.2. La crisis del sector primario**

El sector de agrícola, forestal y de pesca es uno de los pilares de la economía de Marruecos, constantemente constituye una prioridad en la estrategia de desarrollo económico y social del país. Muchos motivos explican la importancia vital de este sector, sobre todo su participación en el PIB. (20,4 %) y que emplea a casi el 77 % de la población rural activa<sup>310</sup>.

Hasta principios de los años ochenta la economía de Assilah se basaba en los tres sectores que han caracterizado las sociedades preindustriales: el sector primario (la agricultura y la pesca), la artesanía y el comercio. De modo que estos sectores creaban casi el 80 % de los puestos de trabajo, dado que de los 31,6 Km<sup>2</sup> de la superficie del municipio de Assilah solo el 14.6 % se consideraban como zonas urbanizadas, las demás eran espacios de cultivo y de ganadería. Así la población activa de este sector participaba fuertemente en el aprovisionamiento del mercado local de productos alimenticios de base (cereales, aves, carnes, leche, legumbres...) Muchos agricultores eran habitantes de Assilah y de la misma medina, pues tenían huertas y propiedades agrícolas en las afueras de la ciudad. El trabajo se efectuaba de manera directa en forma de pequeñas explotaciones (Ghersat) o de forma indirecta compartiendo el trabajo y el capital con otro agricultor. Los habitantes del campo suministraban a la medina varios productos como el carbón, la leña, la alfarería, escobas, son productos que provenían de las aldeas de al-`aqba y las del Homar, la piel, cuerdas, animales de labor de las aldeas de Sidi El-yamani, la sal provenía de las aldeas de Briech y

---

<sup>310</sup> Royaume du Maroc, Premier Ministre : Annuaire statistique du Maroc 1997. Ed. Direction de la statistique. Rabat. 1998. p. 211.

Hawara, el cereal, las verduras de las aldeas de Al-khaluwa, y Gharbia. El queso, la mantequilla, los huevos, aves, productos lácteos, ajos... procedían de casi de todas las aldeas cercanas.

Una vez que el campesino había vendido sus mercancías, a medio día acudía a la alcaicería o a las tiendas para comprar la ropa, los zapatos, alimentación, productos domésticos, muebles, gasolina, material de agrícola. También concurrían a comer en los restaurantes populares, bañarse, etc. La mayoría de estos servicios se encontraban dentro de la medina o en los dos alfundukes que se encuentran en sus inmediaciones. En base a las relaciones económicas entre la medina y las aldeas se establecieron relaciones sociales muy fuertes.

En cuanto a la pesca como actividad asociada al sector primario subrayamos que el mar ha sido uno de los factores físicos que garantizó la larga vida de Assilah. Primero, fue un protector de la medina por la parte Sur, segundo, siempre ha representado un recurso económico y comercial para la ciudad. La larga historia que han tenido los habitantes con el mar ha tejido una estrecha relación con las actividades marítimas.

En la época colonial la administración española equipó este sector con nuevas instalaciones y una infraestructura adecuada como el puerto marítimo, gasolinera, almacén, taller para la construcción y la reparación de barcos y una almadraba, de manera que este sector ocupaba el tercer rango en la economía de la ciudad después del sector terciario y la agricultura.<sup>311</sup>

---

<sup>311</sup> A propósito de las actividades del puerto de Assilah en la época colonial dice Víctor Ruiz. A.: Por las aduanas del pequeño puerto de Arcilah era nulo el movimiento comercial antes de nuestra ocupación. ya en el año 1914 dicha aduana acusa movimientos de mercaderías por valor de 524 921 francos en el sentido de la importación y de 3868 francos en el de exportación. dichas cifras pasaron a ser, en el año de 1924, para la importación, 1253318 de pesetas españolas, y para la exportación, 11408, habiendo sido superiores en el año de 1922 para la importación, pues alcanzaron a 1802503 pesetas, y en el año 1919 para la exportación, pues represento no menos que 1657900. los peligros de la carga y descarga en las fuertes aguas de Arcilah, por un lado, y por otro la mejora de carreteras, que facilitó el traslado de mercaderías a Tánger, Tetuán y Ceuta, ha sido la causa del evidente descenso señalado en las cifras que anteceden. » **Fuente:** Víctor Ruiz Albeniz: Monografía sobre colonización rural en Marruecos español. Madrid. 1930. p 126.

Hasta los años setenta el 16,47 % de la población activa de la medina se dedicaban a las actividades marítimas, el 85 % de los propietarios de los barcos eran de la medina, más de 26 locales eran almacenes para el material de pesca.

Actualmente Assilah tiene un nuevo puerto (10 hectáreas) para la pesca y el ocio. Pero las pocas inversiones en este sector y la falta de varias instalaciones hacen que las actividades muy limitadas. Es un pequeño puerto que todavía no está terminado y donde se ejerce la pesca artesanal. Hay 11 barcos de 22.000 Kg. y 112 canoas, 81 de ellos están matriculados en Assilah y los demás provienen de otros puertos.

**Fot. 61: Fotografía aérea del puerto de Assilah**



La captura anual es de 72 toneladas, en términos de empleo los marineros que están escritos en la Dirección de la Pesca Marítima de Assilah hasta 31/11/04 se reparten de la manera siguiente:

- 388 inscritos definitivamente.
- 591 inscritos provisionalmente.

Pero el 13 % no ejercen este trabajo de manera regular. Los pescadores no están registrados en la seguridad social ni disponen de seguro, ayudas o de otras subvenciones, tampoco están organizados en sindicatos. Cabe señalar que este sector empleaba el 16,47 % de la población activa de la medina en 1971 y en el 2004 solo 7,03 %<sup>312</sup>. Este sector ocupa el 4° lugar junto con la industria en la economía de la ciudad después del comercio, la administración y el turismo.

Los problemas de este sector son múltiples:

- La mala gestión y Las pocas inversiones.
- El riguroso control administrativo que encuentra la gente de este sector.
- La altísima competencia procedente del puerto de Larache y por parte de los barcos que entren a Assilah para vender sus productos.
- Las dificultades de la producción, de la comercialización
- La falta de infraestructura adecuada como la ausencia de almacenes, de frigoríficos y de medios de transporte, lo que obliga a los pescadores a vender sus productos en el mismo día.

Para fortalecer este sector es necesario:

- Facilitar normas administrativas para conseguir un permiso de trabajo.

---

<sup>312</sup> Los marineros tienen una gran esperanza en el nuevo puerto de Assilah que está en construcción desde hace dos décadas. Es un puerto pequeño y con finalidad turística y de ocio. Mientras los pesqueros que llevaban varios años exigiendo para conseguir un puerto a nivel de sus necesidades y de los recursos humanos que representan solo han conseguido lograr un papel secundario en el puerto...señalamos que después de tanta espera (desde 1985) la mayoría de los marineros han perdido la esperanza y el animo en este sector: unos han cambiado de actividad otros han emigrado hacia otros puertos o fuera del país.

- Hace falta asociaciones y cooperativas para concienciar y enseñar a los pescadores las nuevas técnicas y tecnologías de pesca.
- Se necesita un taller para la reparación y la construcción de barcos y todo tipo de equipamiento de pesca.
- Hace falta un fondo para ayudas a los pesqueros y sus familias en caso de las malas condiciones marítimas o en caso que surge una crisis en el sector.
- Es necesario recuperar el papel que ha tenido la medina con este sector, primero por su situación adosada al mar, segundo por la larga experiencia de su población con las actividades marítimas.

### 11.3. El retroceso del sector artesanal

El sector artesanal es uno de los más importantes en la ciudad, básico por su participación en las actividades (20,68 %). Se basa principalmente en el factor humano, la ciudad dispone de un gran número de artesanos con talento, experiencia y creatividad. De los oficios más importantes citamos los relacionados con la construcción (alicatado, yeso, escayola, la pintura, azulejo, el vidrio), la carpintería, los soldadores, zapatería, ropa tradicional, pastelería...)

Tabla 46: **Evolución y distribución de los locales de actividad artesanal (1985-2004)**

	1985		1995		2004	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%
Barrios del ensanche	261	78,61	298	88,69	319	93,27
La medina	71	21,38	38	11,30	23	6,72
<b>Total</b>	<b>332</b>	<b>100</b>	<b>336</b>	<b>100</b>	<b>342</b>	<b>100</b>

**Fuente:** Ayuntamiento de Assilah. Servicio de economía.



La mayoría de las actividades que se desarrollan en la medina son de carácter artesanal (más del 53 % de tiendas) como zapatería, vestidos tradicionales, carpintería, cerámica, joyería... Cabe resaltar que ha disminuido el número total de los locales de artesanía, solo han quedado un tercio de los que existían hace 20 años, debido a la gran competencia que ejercen las dos ciudades tradicionales (Fez y Marrakech) sobre las pequeñas, las dificultades para conseguir la materia prima, la mala gestión del sector a nivel nacional y sobre todo las subvenciones del estado siempre han sido débiles.

**Gráfico 46**

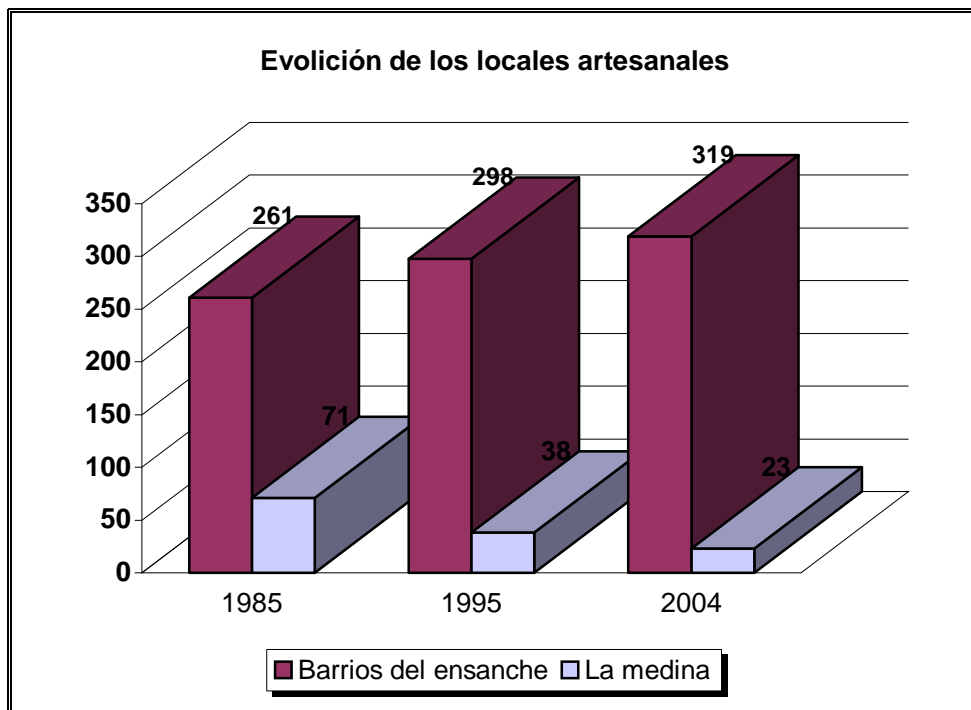
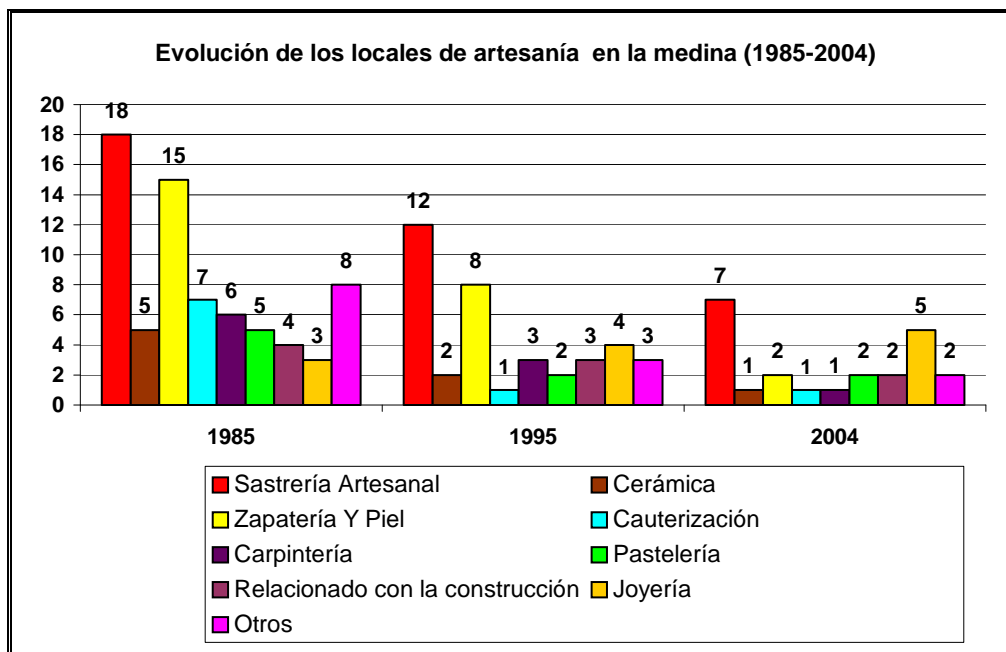


Tabla 47: **Evolución de los locales artesanales en la medina (% , 1985-2004)**

	1985	1994	2004
Sastrería artesanal de mujeres y hombres	25,35	31,57	30,43
Cerámica	7,04	5,26	4,34
Zapatería y piel	21,12	21,05	8,89
Cauterización y soldadores	9,85	2,63	4,34
Carpintería	8,45	7,89	4,34
Pastelería	7,04	5,26	8,89
Relacionadas con la construcción (yesos, cerámica, baldosas, mármol, pintura)	5,63	7,89	8,89
Oro y plata	4,22	10,52	21,73
Otras ramas artesanales	11,26	7,89	8,89

**Fuente:** Ayuntamiento de Assilah. Servicio de economía y trabajo del campo 2004

**Gráfico 47**



Entre 1985 y 2004 han desaparecido el 51,06% de las actividades tradicionales como la rama de la cerámica, alfarería, sastrería artesanal. Esta última rama tenía una gran importancia en el empleo tanto para los hombres como para las mujeres que desarrollaban el trabajo en sus casas. Otra rama que está en regresión es la de zapatería, de los 15 locales que se dedicaban a la producción de todo tipo de zapatos tradicionales solo se ha quedado en la actualidad 2. La única rama de este sector que ha podido sobrevivir y aumentar sus actividades en la medina y en la franja urbana, es la rama de sastrería artesanal para las mujeres. Así, han aparecido varios locales y tiendas que se dedican a este trabajo y el número de locales ha pasado de 27 a 34 entre 1985 y 2004<sup>313</sup>. La participación del sector artesanal en la vida económica de la medina es cada vez limitada, de modo que solo está empleando una décima parte de su población activa, en 1985 ofrecía unos 164 puestos de trabajo mientras en 2004 solo participó con un 53<sup>314</sup>. Los locales de artesanía que han podido sobrevivir están repartidos por varias calles con mayor concentración en la parte norte de la medina. En este contexto la gestión de este sector se hace mediante agencias, cooperativas y asociaciones, es el caso de Agencia Artesanal que tiene la sede en Assilah y funciona bajo el mando de la Delegación Regional de Artesanía en

---

<sup>313</sup> La mayoría de estos locales estaban dentro de la medina y se han trasladado a los barrios del ensanche.

<sup>314</sup> En cuanto a la industria fabril, Assilah es incapaz de recuperar su estado industrial de la época colonial cuando disponía de una fábrica de textil, de pescado, de vividas, disponía también de un taller para la restauración y la construcción de barcos. Hoy día, solo existen 5 fábricas de tamaño pequeño: 1 par la conservación de atún, 2 son para el textil y que son anexos de otras en Tánger con capital mixto (marroquí español) y otras 2 se dedican a fabricar los conos de helados. El total de los empleados no supero los 150 trabajadores. El ayuntamiento justifica la situación por la ausencia de un suelo adecuado para crear un polígono industrial. Ante esa situación Assilah sigue como ciudad que depende mucho de las grandes ciudades para abastecerse de todo tipo de productos fabriles.

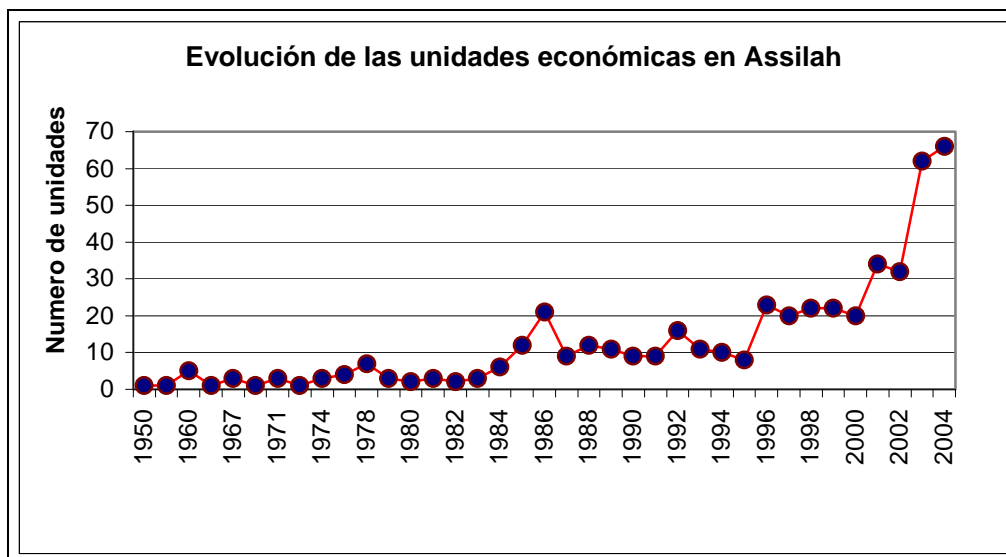
Tánger, y la Cámara Artesanal que tiene la sede principal en Tánger pero está representada en Assilah por dos artesanos.

#### **11.4. Assilah: ciudad de comercio y de servicios**

Las circunstancias del sector terciario en Assilah no son tan diferentes de la mayoría de las ciudades pequeñas del noroeste del país. Está caracterizado por una presencia alta de la rama del comercio, el turismo estacional y las funciones administrativas públicas.

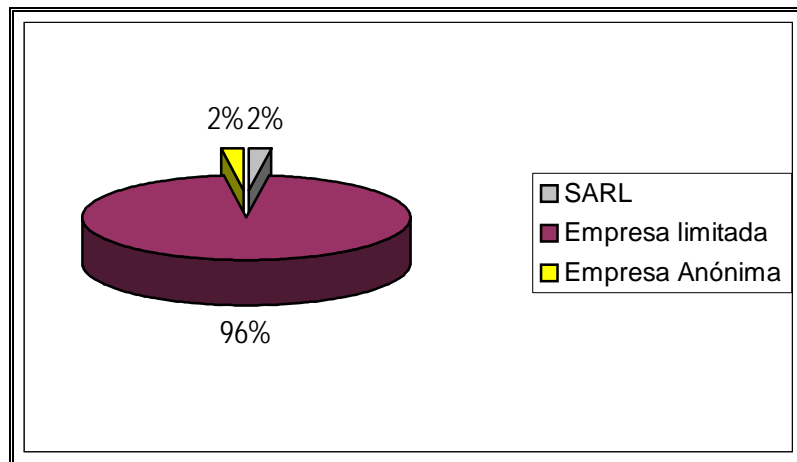
Según el estudio realizado por SDAU en 2003 el comercio con los servicios ofrecen el 47% de puestos de trabajo en Assilah (el comercio 22% y los servicios 25%)

**Gráfico 48**



Fuente: R.S.P. Op. cit. p.63.

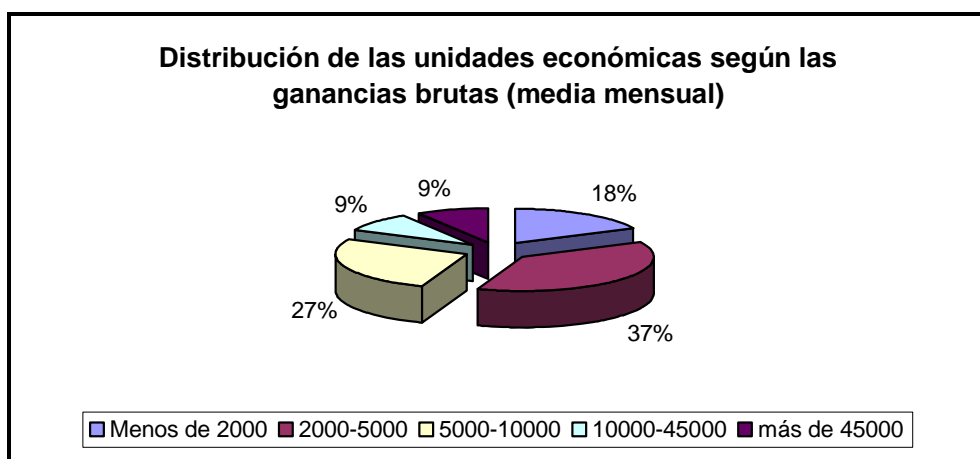
**Gráfico 49: Reparto de las actividades según la forma jurídica**



**Fuente:** R.S.P. Op. cit. p 64.

Cabe señalar que el 91,3% de esas actividades se ejercen durante todo el año, mientras el 8,7% son estacionales (durante el verano), así se puede determinar dos temporadas de actividades una alta, el verano pero de solo tres meses, y otra baja, de nueve meses. Durante la temporada baja las actividades disminuyen en un 50% respecto a la temporada alta y las ganancias suelen ser también muy bajas.

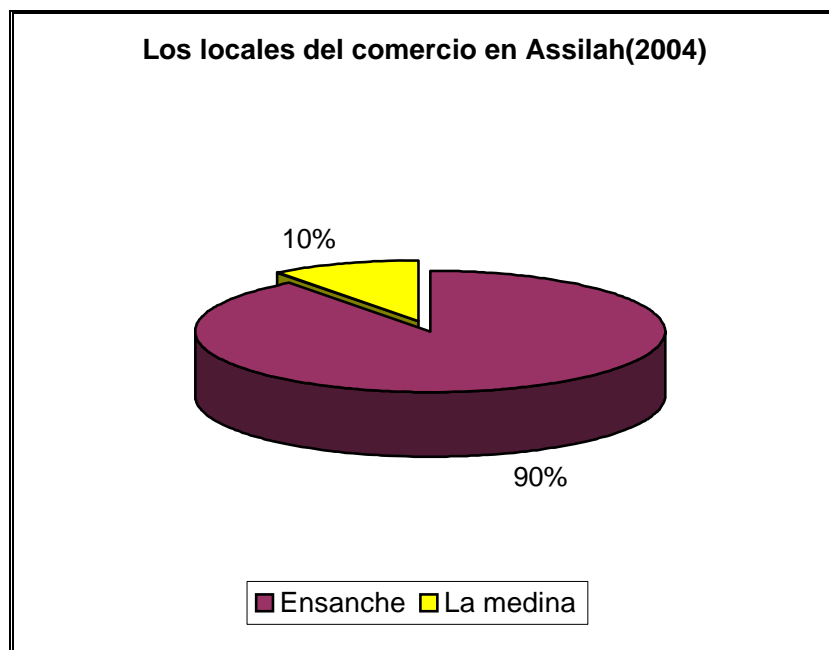
**Gráfico 50**



**Fuente:** R.S.P. Op.cit. p 66.

Así es evidente que Assilah es una pequeña ciudad donde domina pequeñas empresas de comercio y de servicios. Solo el 10,35 % de ese comercio se desarrolla dentro de la medina, pero casi un tercio de las actividades comerciales se practican en sus inmediaciones (a lo largo de la calle Hassan II, la calle de Ibn Batuta, en el zoco de Ahfir y en la puerta principal (Bab El-homar).

Gráfico 51



El comercio al por menor alberga unos 898 locales y se reparte de la manera siguiente (tabla 48):

Tabla 48: **Locales de comercio por ramas en Assilah (2004)**

	Nº	%
Alimentación	456	50,77
Legumbres, carne y pescado	117	13,02
Textil, ropa y zapaterías	96	10,69
Artículo artesanales (bazares)	42	4,67
Electrodomésticos	67	7,46
Droguería y productos de construcción	54	6,01
Otros	66	7,34
Total	898	100

**Fuente:** Ayuntamiento de Assilah. Servicio de economía (2004)

Es un comercio a escala pequeña, dominado por las tiendas que se dedican a la venta de alimentos y productos de primera necesidad con una representación del 63,80 %, solo el 1,31 % de estos locales se encuentra en la medina. En segundo lugar se sitúan las tiendas de venta de ropa, zapatería y artículos artesanales con un porcentaje del 15,36 %; el 55,79% de esas tiendas se localizan dentro la medina, exactamente en la alcaicería que sigue representando el lugar privilegiado para estos productos. Cabe subrayar que el 95,23% de los bazares (tiendas para la venta de artículos tradicionales) se encuentran en la medina sobre todo en la calle Atijara que todavía no ha perdido su función tradicional y que ha conocido una cierta organización como la diversificación de los productos de modo que cada local se dedica a la exposición y la venta de artículos determinados como la plata, la cerámica, las alfombras, las zapaterías, la piel, antigüedades, etc. Su ubicación al lado de la entrada de la medina por la puerta de Al-cazaba y la puerta de Bab El-bahr y la situación inmobiliaria de los locales han propiciado la evolución de este sector<sup>315</sup>. En tercer lugar se sitúan

<sup>315</sup> Casi el 90 % de los locales son propiedades del HABUS alquilados por un precio muy bajo (150 - 200 DH/ 15 -20 euros al mes)

los locales de droguería y los que se dedican a la venta de productos de servicio domestico con un 13,74 %, en este caso la medina representa el 2,47.

Tabla 49: **Locales de comercio en los barrios del ensanche y la medina (% - 2004)**

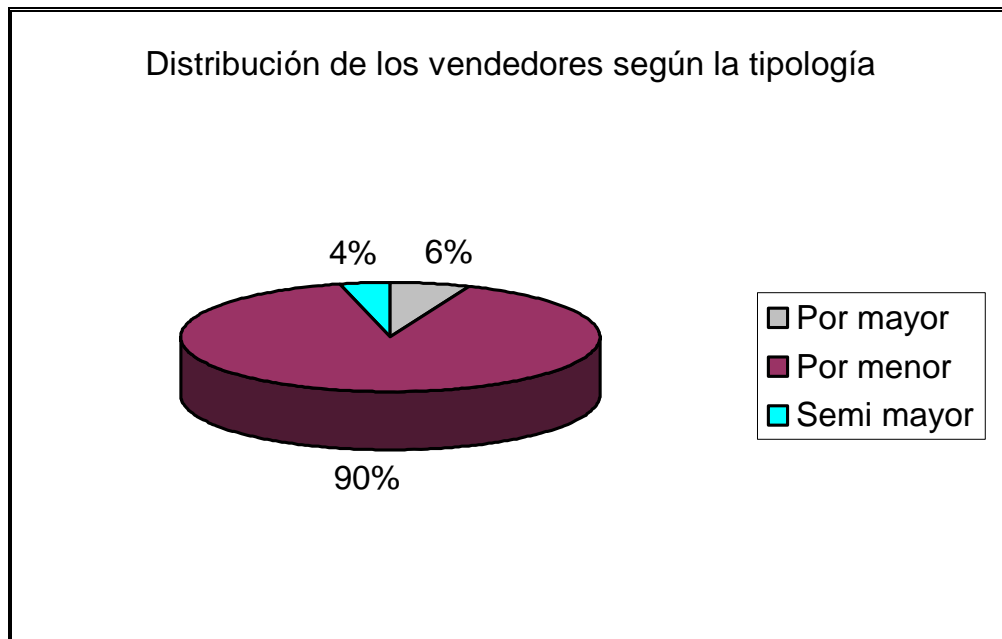
	El ensanche	La medina	Total
Alimentación	98,68	1,31	456
Legumbres, carne y pescado	100	0	117
Textil, ropa y zapatería	61,45	38,54	96
Artículos artesanales	4,76	95, 23	42
Electrodomésticos	98,50	1,49	67
Droguería y productos de	96,29	3,70	54
Otros	89,39	10,60	66

**Fuente:** Ayuntamiento – Servicio de economía y trabajo del campo (2004)

El zoco como mercado semanal es cada vez más amplio y de gran importancia, no solo para la ciudad de Assilah sino también para toda la región. Como hemos señalado, inicialmente se desarrollaba en el día del viernes dentro de la medina, luego tomo posición en varios barrios hasta que el ayuntamiento lo trasladó al barrio de Morj Butayeb. Debido a su alejamiento, la medina perdió el privilegio que tenia con este zoco y las quejas de la población no han servido para nada ante las autoridades locales. El zoco está caracterizado por los precios bajos y la diversidad de los productos (53% vendedores de verduras, legumbres y frutas, 21% de ropa y calzados y el resto se dedica a la venta de artículos de segunda mano, la droguería, artesanía, pescado, productos lácteos, aves....) Esta dividido por ramas y sectores y está considerado como un recurso económico tanto para los comerciantes como para el ayuntamiento. El gráfico siguiente nos muestra que el 90% son pequeños vendedores



**Gráfico 52**



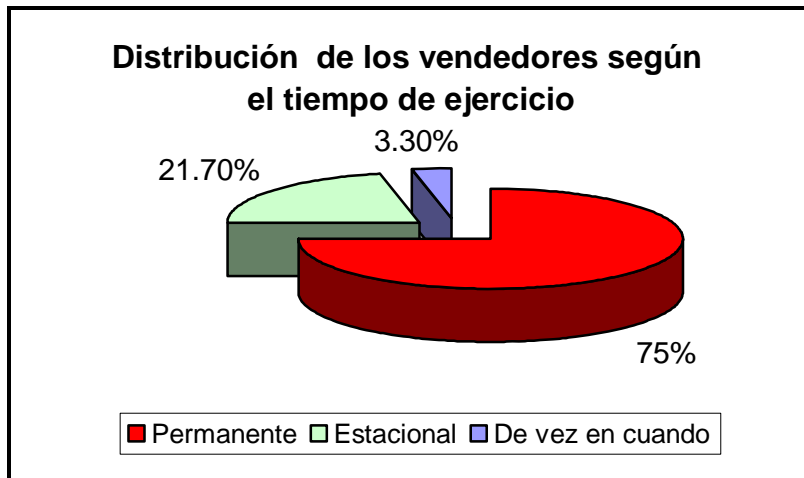
Su clientela tanto como los comerciantes acuden de zonas muy lejanas (Kenitra, Meknes, Agadir, Marrakech...) pero la mayoría (30,8%) son originarios de Assilah, 17,6% de Tánger y 12,1% de Larache.<sup>316</sup>

En este contexto económico cabe tratar el tema del comercio informal y sus impactos. La situación está relacionada con los pequeños vendedores que se dedican a la venta de productos como cigarrillos, fruta, verduras, pescado, ropa... en pequeños carros, kioscos o en las aceras de las calles más frecuentadas. Además el 75% de los vendedores ejercen este comercio durante todo el año.

---

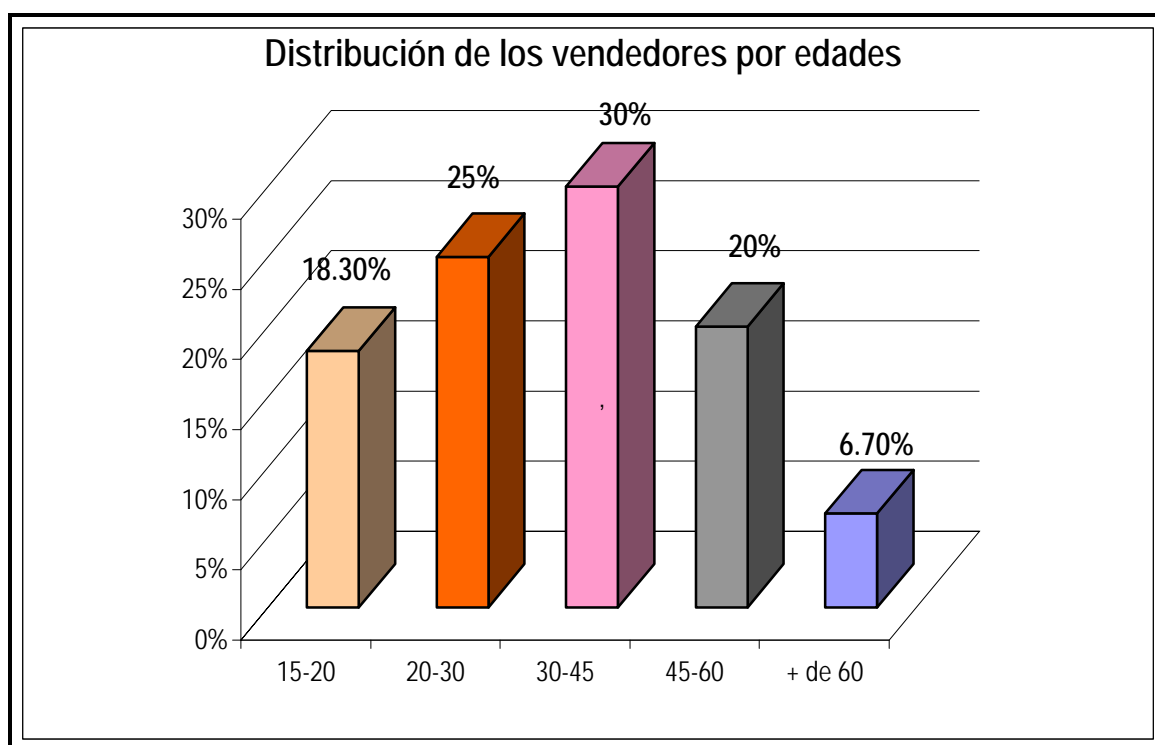
<sup>316</sup> Trabajo del campo 2004.

**Gráfico 53**



La mayoría de estos comerciantes (57%) tienen entre 30 y 60 años, el 18,5% tienen entre el 15 y 20 años. Según el sexo, el 81,7% son hombres y el 18,3% son mujeres.

**Gráfico 54**



El 71% se aprovisionan de Assilah y el 24% traen sus mercancías de fuera. Sus ganancias son muy precarias, de modo que el 40,74% tienen un margen bruto inferior a 1.000dh mensuales, pocos (5,56%) alcanzan una renta bruta mensual de 7.000 dh y el 3,70% no superan los 500 dh. Los comerciantes a menudo se quejan ante las autoridades municipales porque les exigen un precio muy alto para obtener la licencia o se la deniegan, también de la temporalidad del comercio, problemas para encontrar un local a un precio razonable, dificultades para conseguir la mercancía, falta de organización y de una solución definitiva por parte del ayuntamiento.

Cabe subrayar que el sector del comercio en Assilah está caracterizado por:

- Una distribución desequilibrada, de modo que este sector ocupa tres plazas (Bab El-humar, Plaza Mohammed IV y la Plaza de la Batalla de Annual), son los lugares donde se ubican los mercados públicos. Así, las demás zonas y espacios sufren las consecuencias de este reparto a pesar que existen muchos barrios de alta densidad demográfica.
- La expansión del comercio ambulante, ocupando por doquier el espacio peatonal más concurrido por la población como la puerta principal de la medina (Bab Al-Homar), lo que causa un paisaje desordenado y quejas de los comerciantes legales.
- La sobrecarga de los mercados en los meses del verano.
- La ciudad no dispone de un servicio riguroso para el control de los precios y la calidad de los productos.

### **11.5. La importancia del sector turístico.**

Sin lugar a dudas el turismo dinamiza los diversos sectores de la actividad económica, genera riqueza y empleo, introduce nuevas formas de vida y participa en el intercambio de experiencias. También potencia el desarrollo de las ramas de actividades que cubren directamente las necesidades de consumo de los visitantes, hostelería, restauración, comercio y servicios de ocio e impulsa también el desarrollo de otros sectores de actividad al tener un importante efecto multiplicador (Troitiño. 1998)

El sector turístico en Assilah es importante porque, casi toda la población se aprovecha, de manera directa o indirecta, de sus beneficios económicos (empleo, comercio, arrendamiento de casas, hostelería, etc.). Este sector dispone de unas condiciones naturales adecuadas que se perciben en el clima mediterráneo, las vastas playas, el sol, herencia cultural, etc. Además el sector turístico ocupa el primer rango en las políticas de desarrollo para la ciudad y

siempre tiene una prioridad y buena consideración por las autoridades locales y provinciales. Sin embargo, carece de una infraestructura eficaz y de unas condiciones humanas adecuadas.

Así, ante la crisis funcional del sector primario y artesanal y la ausencia de actividades fabriles, el sector turístico se ha convertido en una de las fuentes de ingresos más importantes y dinamizador de la estructura económica de la ciudad.

Precisamente, los 13.500 turistas internacionales<sup>317</sup> llegados en 2005 y el gran número de turistas nacional, (entre 65.000 y 75.000), aportaron una buena participación en las actividades económicas de la ciudad. Todo esto explica el gran impacto que puede tener este sector sobre Assilah en general y sobre la medina en particular (la ampliación urbanística, la animación del sector comercial y la recuperación del patrimonio cultural.); los resultados ya se han evidenciado con el crecimiento de la planta hotelera, la diversificación y la intensificación comercial en algunas de las calles del centro histórico y fuera de la medina ( calle Hassan II, la calle Ibn Batuta, el paseo marítimo y la calle Atijara.), además de la rehabilitación de edificios de carácter monumental o residencial, promovidos esencialmente por el ayuntamiento, el ministerio de cultura y el sector privado. Para entender en profundidad este sector debemos tratarlo desde la visión de la oferta y de la demanda:

**a. Oferta turística variada:** La situación privilegiada de la región de Tánger-Tetuán con sus fachadas marítimas, la atlántica y la mediterránea, sus orígenes históricos y su diversidad cultural constituyen unas condiciones favorables para el desarrollo y para las actividades turísticas. Así la región ofrece una gama de recursos y de posibilidades entre los lugares naturales y los asentamientos históricos. En la Wilaya de Tánger los asentamientos más importantes son las cuevas de Hércules, el asentamiento de Gotta, las tumbas

---

<sup>317</sup> En este dato hemos considerado la entrada de los marquíes en el extranjero como turistas internacionales tal y como están considerados en los censos nacionales.

romanas, los vestigios fenicios y portugueses de Assilah, las largas y arenosas costas y los espacios naturales. En la provincia de Tetuán citamos los monumentos históricos de Tamuda, la medina de Tetuán y las numerosas estaciones de baños existentes a lo largo de la costa entre Fnidaq y el río Wad Laou. En la provincia de Chawen encontramos los espacios de carácter natural como el bosque de Talasmatane, las cascadas de Cherifat y la fuente de Ras El-Ma, la antigua medina y la alcazaba de la ciudad, en Larache donde se ubica el famoso asentamiento arqueológico de Lixus, además de la casa histórica Dar el Mehkzan, el museo arqueológico, la mezquita Al-adam, asimismo el bosque Fkhitat.

A nivel de la zona de Assilah la ciudad cuenta con un rico y diversificado patrimonio cultural donde la presencia de testimonios arquitectónicos y culturales relevantes (murallas, baluartes, torre de Homenaje, torre de Coracia, mezquitas, palacio Raisuni, puertas como la de Al-humar y Al-cazaba, el trazado físico y las arquitecturas de la medina etc.) reflejan la historia y la autenticidad de la misma ciudad. Conjuntamente con los asentamientos arqueológicos en la zona como los restos de la antigua ciudad romana Zilis, Lecuas, la piedra de Mzura, todos diversifican la oferta cultural y patrimonial de la zona. En cuanto a las características ambientales, existen colinas y acantilados alrededor de la ciudad como la del Sultán, las alturas de la antigua caserna española, la colina de M'ghogha al NE, son altitudes que ofrecen vistas panorámicas de la ciudad y del campo que rodea Assilah. A las afueras de la ciudad existen los bosques de Buferrah, los matorrales de Tindafel y de Al-Aqba donde se puede practicar la caza. Assilah dispone también de un espacio verde y de ambiente tranquilo como el jardín de las Naciones, de Muley Rachid, de Tchikaya Otamsi y el jardín municipal, todos estos espacios rodean la medina. La mejora de estos espacios se ha realizado últimamente con la restauración del paseo marítimo (la ampliación y la plantación de más de 100 palmeras), además el ayuntamiento consideró los

antiguos cementerios que ocupan el centro de la ciudad como espacios verdes y les han prestado una cierta atención. La ciudad tiene buena accesibilidad, tanto por la carretera N2 como por el ferrocarril que une el norte del país con el sur.

Pero la gran oferta turística que puede ofrecer Assilah es el sol y el mar. Así, las playas del municipio de la ciudad se extienden a lo largo de 15 km: desde las alturas de Tindafel hasta la desembocadura del río de Gharifa (La playa municipal, Ermilat, Sidi M'ghit, Esfiha), son playas caracterizadas por la virginidad y la amplitud.

Estos patrimonios naturales e históricos han propiciado la ampliación y la mejora de la oferta hotelera, de alojamiento, gastronomía y la diversidad cultural. Actualmente la ciudad dispone de 17 Hoteles (clasificados y no clasificados) con una capacidad de 613 camas (5,26 % respecto a la provincia de Tánger) lo cual permite una oferta máxima de 223.745 plazas a lo largo del año pero la tasa de ocupación no supera los 16,99 % frente 19,3% de la provincia de Tánger o 22% a nivel nacional. Es decir que el número total de turistas (nacionales e internacionales) que se han alojado en los establecimientos hoteleros de Assilah ha sido 38.023 (año 2004)

**Tabla 50: Capacidad hotelera de Assilah (2004)**

	Número	Capacidad	Plazas ofertadas al año	Grado de ocupación (%)
Hostales y residencias	13	114	41.610	21,06
Hotel 1 estrella	1	76	27.740	19,29
Hotel 2 estrellas	1	85	31.025	17,24
Hotel 3 estrellas	2	338	123.370	15,04
<b>Total</b>	<b>17</b>	<b>613</b>	<b>223.745</b>	<b>16,99</b>

**Fuente:** Administración y registros de los hoteles (2004).

Además hay 4 campings con una capacidad de 2.952 plazas, 233 casas de segunda residencia, aparte de 44 locales como restaurantes sanduisherías, cafeterías y cafés que trabajan directamente con los turistas. La mayoría se concentra en las inmediaciones de la medina (la plaza de Tchicaia Otamsi, la plaza Zelaqa) y el paseo marítimo como lugares más frecuentados tanto por la población local como por los turistas. Cabe subrayar que la mayoría de los establecimientos turísticos se encuentran en el centro de la ciudad de modo que un turista no necesita desplazarse en ningún medio de transporte.

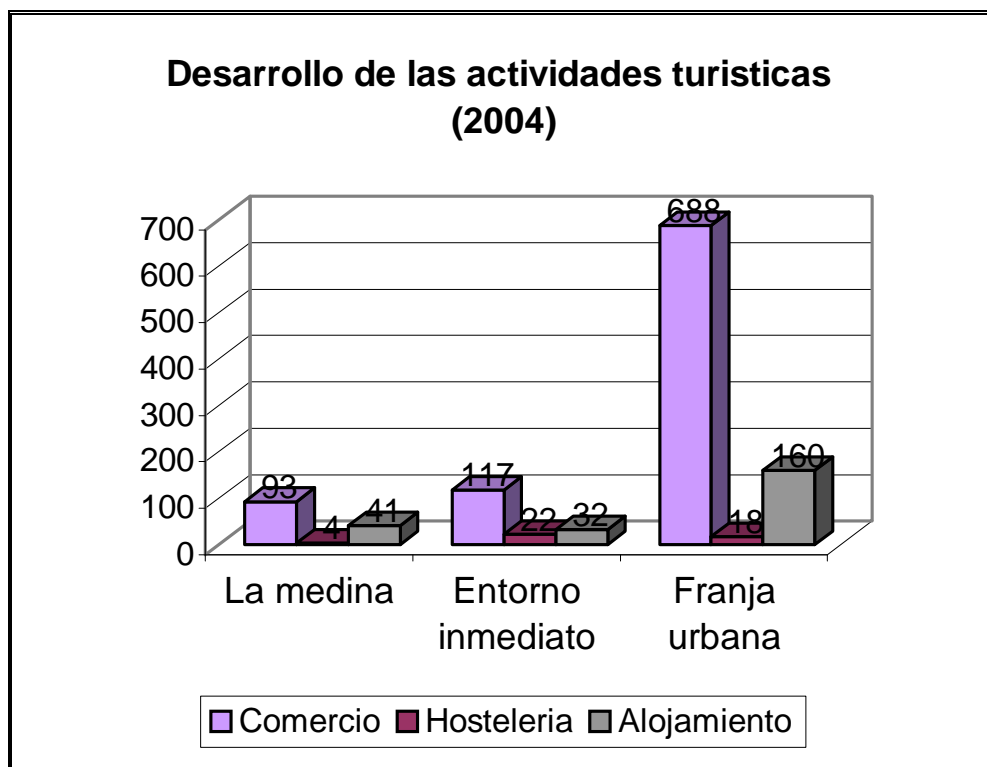
**Tabla 51: Capacidad y la tasa de ocupación de los campings (2004)**

	Nº plazas	Tasa de ocupación (%)
Assaáda	664	12,6
Echerigue	902	13,7
Al-menzah	829	10,3
Atlas	557	8,9
<b>Total</b>	<b>2952</b>	<b>11,3</b>

**Fuente :** Administración y registros de los campings (2004)



Gráfico 55



**NT:** Respecto al índice de alojamiento solo hemos contado las casas como segunda residencia. Hemos incluido en el entorno inmediato a todos los locales que no están lejos de la medina por más de 30 metros.

Como oferta cultural complementaria que diversifica y enriquece los recursos turísticos de la ciudad, Assilah dispone de más de 29 asociaciones y entidades no gubernamentales. En este sentido señalamos a la asociación cultural Almuhit que lleva celebrando desde 1978, con la colaboración del Ministerio de Cultura y el ayuntamiento, el **festival (Musem)** cultural de Assilah. La gran fama y el éxito que ha tenido este festival convirtieron a la ciudad en uno de los polos de intercambio cultural importante conocido entre los tres mundos árabe-musulmán, africano e ibero-americano. En este marco la medina ocupa el papel protagonista porque es el espacio y el ambiente donde se desarrollan las actuaciones del festival: alberga la sede de la asociación Almuhit, Centro Hassan II para los Encuentros Internacionales, el Palacio de Cultura, talleres de arte y salas particulares de exposición de arte etc.

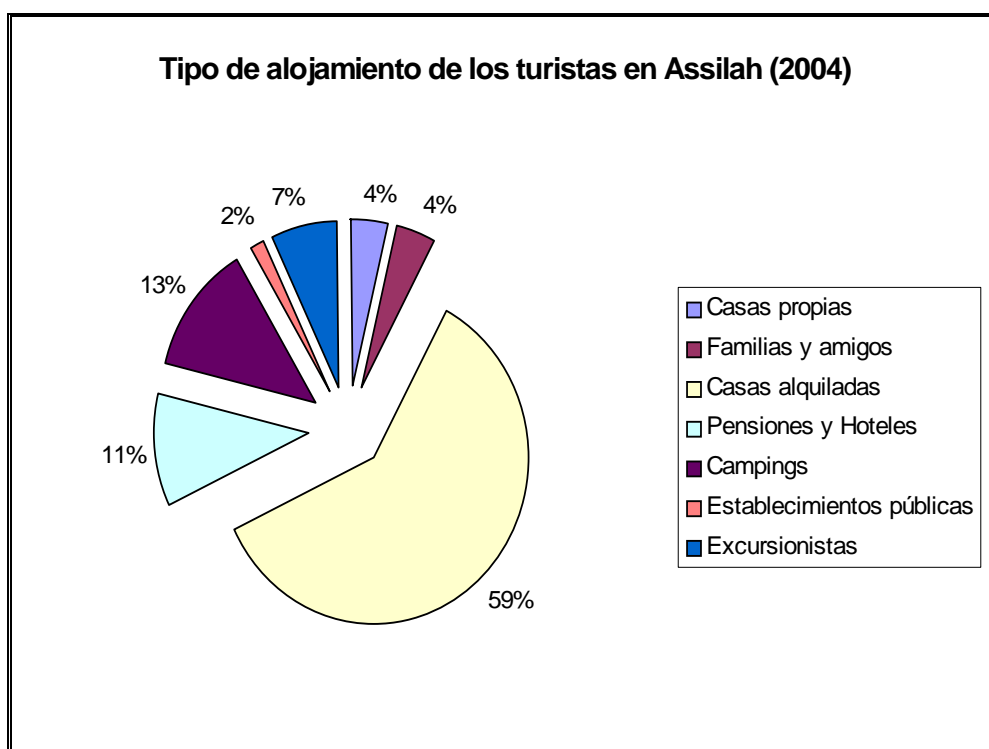
Así, también se desarrollan manifestaciones religiosas y nacionales (la fiesta del Muled, la fiesta de Áchura, la fiesta Áid el-quibir, la fiesta Áid Es-seghir, El mes de Ramadan, la fiesta del trono...) lo que anima a la ciudad en varias ocasiones del año. La celebración de estas fiestas atrae más visitantes, sobre todo de las zonas rurales cercanas a Assilah.

**b. Demanda turística limitada:** El número total de los turistas nacionales puede llegar hasta 75.000, casi el triple de la población local. Las ciudades del centro del país (Fez, Meknes, Al-cazarquivir, Casablanca, Rabat, Kenitra...) son las principales zonas emisoras de turistas nacionales. Este turismo se intensifica durante los periodos vacacionales, es esencialmente tradicional, de tipo familiar y generalmente alquila casas particulares amuebladas para economizar los gastos de estancia. El 78 % de estos turistas tienen edad entre 24 y 35 con un nivel cultural medio, su estancia dura entre 10 y 15 días teniendo especial interés por el mar, el sol y los bajos precios. De estos solo el 7 % están interesados, además, por el festival y el patrimonio de la ciudad. El 11% se alojan en los hoteles o en las residencias turísticas, el 4 % lo hacen con sus familiares y amigos, algo menos del 13% en los campings. La estancia media de estos últimos no dura más de una semana. En el turismo nacional hay que señalar a los turistas de menor edad, familiares de empresas públicas como la del ferrocarril, del PTT, la de ONEP.. El número total de estos turistas no pasa de 1.000 pero sus llegadas son regulares cada año y organizados en grupos de 60 personas, se alojan en camping de sus empresas o en establecimientos públicos (escuelas), la estancia de cada grupo es de 15 días<sup>318</sup>.

---

<sup>318</sup> Los datos de este párrafo son de la encuesta realizada en 2004 y los datos facilitados por la comisaría de la ciudad.

**Gráfico 56**



También las ciudades cercanas de Assilah (Tánger, Larache y Tetuán) son emisoras de visitantes, la mayoría son jóvenes de entre 18 y 34 años cuya estancia dura menos de un día, son excursionistas y visitantes en los fines de semana y los días de vacaciones, desde finales de marzo y alcanzando la punta más alta de visitas en agosto, siendo su medio de transporte favorito los autobuses y los taxis. Sus principales motivación de viaje son el ocio, las visitas a amigos y manifestaciones deportivas. Otros visitantes provienen de esas ciudades con edad de más de 34 años para visitar los mausoleos de la ciudad, sobretudo, el de Sidi El Arbi Ghailan, prefieren efectuar sus visitas los sábados y domingos usando vehículos propios. Sus estancias duran unas horas.

El número total de los turistas internacionales alcanzó a los 12.683 (2004), el 61,59% llegan en los meses del verano, atraídos sobre todo por el mar y el sol, vienen en parejas o en grupos reducidos de 4 – 6 personas. Se alojan en hoteles,

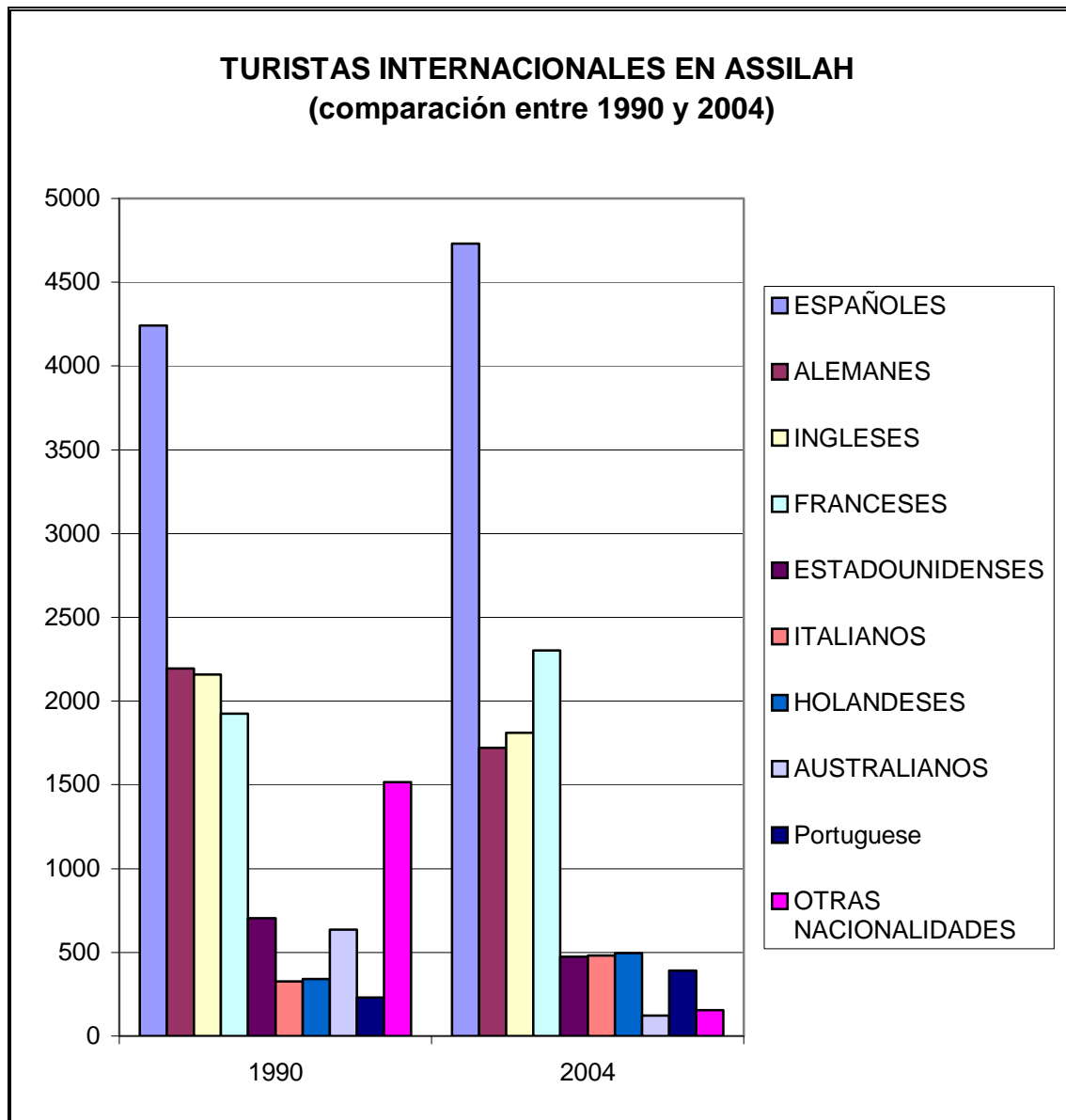
camping, casas alquiladas o en sus casas, el promedio de sus estancias raramente dura más de una semana porque, en la mayoría de los casos, continúan sus viajes hacia otras ciudades. Cabe señalar que la Semana Santa española representa otra estación turística, de modo que un gran número de españoles visita la ciudad, sobre todo la medina. El cuadro siguiente nos explica el lugar de procedencia de los turistas internacionales:

**Tabla 52: Procedencia de los turistas internacionales (1990 y 2004)**

	1990		2004	
	Nº	%	Nº	%
Espanoles	4211	29,49	4730	37,29
Alemanes	2196	15,38	1720	13,56
Ingleses	2157	15,11	1812	14,28
Franceses	1925	13,48	2302	18,15
Estadounidenses	713	4,99	475	3,74
Italianos	326	2,28	483	3,80
Holandeses	343	2,40	494	3,89
Australianos	637	4,67	122	0,96
Portugueses	231	1,67	392	3,09
Otras nacionalidades	1506	10,54	153	1,20
<b>Total</b>	<b>14.275</b>	<b>100</b>	<b>12.683</b>	<b>100</b>

**Fuente:** Comisaría de Assilah: datos de 1990 y de 2004. Muchos establecimientos turísticos no declaran ante la comisaría el número exacto de los que han pernoctado.

**Gráfico 57**



En conclusión el turismo constituye un pilar importante en la economía de Assilah, está participando desde hace tres décadas en la animación de la economía local, en el empleo, la urbanización, incluso en la remodelación de muchas ramas económicas de tipo artesanal. Además ha tenido impactos positivos (relativamente) en la rehabilitación de la medina. Pero se observa desde

los principios de los noventa unos altibajos en sus principales indicadores económicos (gastos medios por persona y día, duración media de las instancias, número total de turistas, ingresos y beneficios, cambios en la demanda y oferta): es decir que el sector tiene una evolución irregular, de modo que de un año a otro no se puede prever datos exactos sobre su contribución a la economía de la ciudad.

Se puede resumir las dificultades de este sector en los puntos siguientes:

- La fuerte competencia por parte de otras ciudades pequeñas en la región norte del país como Martil, Fnidaq, Esaidia, Muley Buselham, etc. donde se ofrecen las mismas ofertas turísticas (sol, mar, cultura, precios bajos y patrimonio).
- Los establecimientos turísticos son muy diferentes en cuanto a los equipamientos y servicios, hay unos que carecen de las mínimas condiciones de alojamiento (caso de los hostales), mientras el hotel Al-khaima y el hotel Zilis son los más importantes a nivel de la ciudad pero aún no superan la categoría media en comparación con otros hoteles a nivel nacional. De modo que la mayoría de los participantes en el festival de Assilah se alojan en los hoteles de Tánger (Ahlen y Almanzah por ejemplo).

- Carencias en la infraestructura del sector para albergar y recibir el gran número de turistas durante la estación veraniega (sobre todo entre el 15 de julio y el 20 de agosto). Así, las escasas inversiones en este sector siempre provocan graves crisis como la insuficiencia en el agua potable, cortes de electricidad en plena temporada turística, insuficiencia en los productos básicos (leche y pan por ejemplo). Además de la sobrecarga en los mercados, en las calles principales de la medina y en los medios de transporte. También hacen falta oficinas de información, guías turísticos licenciados y manuales de información turística.
- La policía y los servicios del ayuntamiento (sanidad, limpieza, división económica) son incapaces para garantizar la seguridad de los visitantes, de ejercer el control de los precios y la calidad de los productos en los mercados, de organizar el sector económico y de recoger los residuos de la ciudad en un tiempo razonable.
- Es un sector con alta temporalidad, limitado a las vacaciones y la estación del verano, mientras las posibilidades de Assilah son mucho mayores. Es necesario animar el sector mediante la promoción, la información, la búsqueda de la clientela en su país de origen, la mejora de los servicios, el respeto a las demandas, la reducción de los precios, la seguridad de los clientes, la búsqueda de nuevos espacios de ocio y

la mejora de las playas, todo eso para ampliar el tiempo y el espacio del sector turístico fuera de la medina.

- La mayoría de la oferta turística corresponde a categorías medias y bajas. Además, la aparición de varios restaurantes y sandwicheras indica que el turismo en Assilah está dominado por los excursionistas y de corta estancia. Como remedio es necesario informar a los visitantes sobre los asentamientos arqueológicos que se encuentran en el perímetro de la comarca instalando una infraestructura de alojamiento, de animación y de gastronomía de calidad en cada asentamiento, mejorando en el mismo tiempo los medios de transporte y la accesibilidad a estos asentamientos.
- Gracias a su posición entre las dos provincias Tánger y Larache se puede proponer al visitante para que se aloje en Assilah, de modo que desde esa ciudad se puede visitar casi la mayoría de los asentamientos arqueológicos y los puntos históricos que se encuentran en las dos provincias en el mismo día y sin cambiar su alojamiento.



**CAPITULO 12: EL MUSEM CULTURAL DE ASSILAH COMO  
ALTERNATIVA PARA DINAMIZAR LA CIUDAD**

## **Capítulo 12: El museem cultural de Assilah como alternativa para dinamizar la ciudad.**

### **12.1. El museem cultural una manifestación popular y de diversión.**

En árabe clásico la palabra **“musem”** significa estación o temporada, se llama también **laámara** con sentido de habitar y poblar una zona. Es una manifestación cultural, religiosa y de actividad económica, profundamente arraigada en la sociedad marroquí y es un fenómeno colectivo y no individual.<sup>319</sup> Normalmente se celebra periódicamente durante una época del año, con ocasión del fin del año agrícola, en este sentido citamos el habitual museem de la Cosecha / **Hasad** en Marruecos o el museem de las cerezas en la ciudad de Sefro del Atlas.

También se celebra el museem por motivos religiosos, alrededor de un santo. Los espectadores, comerciantes, representantes de tribus, familias conocidas etc. acuden al lugar en forma de peregrinos. Los descendientes y las tribus del santo sacrifican animales y preparan comida para sus visitantes, en forma de limosna con el objetivo de lograr el agradecimiento de Dios y la abundancia de sus bienes (La al-baraka del santo). Todo el mundo se aloja en tiendas y las actividades duran días y semanas. A pesar de su aspecto religioso todo se celebra en forma de gastronomía, ocio y distracción. Así la diversión, el espectáculo y la fantasía son las principales características del museem (competición de caballos, videntes, charlatanes, juegos de suerte, danzas, tambores...). También durante los días del museem se desarrollan actividades económicas y sociales muy intensas.

Se calcula alrededor de 750 museemes en Marruecos, el 90 % se celebran en el mundo rural. De los museemes más conocidos en el país citamos el de Muley Abdeslam Ben M'chich en el noreste, Muley Ibrahim en el Alto Atlas de

---

<sup>319</sup> Berriane Mohamed : Tourisme nacional et migrations de loisirs au Maroc. (Etude géographique) serie tesis et memoires N° 16. Universidad Mohammed V. Rabat 1992. p. 87

Marrakech, Muley Abdelkader Jilali en el Sur, Muley Idris Zarhun en Fez, y M'hamad Ben`aïsa (conocido por el Chij El-kamel) en Meknes. Este último tiene su continuidad en Assilah (la medina) donde existe un mausoleo de uno de sus descendientes. Se celebra a lo largo de la calle Hassan II hasta la sede del mausoleo, las manifestaciones de este museem duran semanas y traen fieles y participantes de todas las tribus y aldeas que rodean Assilah. Durante las exhibiciones se desarrollan fiestas, danzas, y se celebra un zoco a lo largo de las murallas Este de la medina etc. Incluso muchas familias descendientes del santo o que comparten las mismas ceremonias celebran esa manifestación en sus casas y sus barrios, lo cual dinamiza la ciudad y anima su situación socio-económica<sup>320</sup>.

De esa idea (**la popularidad y la diversión**) del fenómeno museem nació el nuevo **Museem Cultural de Assilah** en el verano de 1978. En la inauguración del primer museem dijo el presidente de la asociación de Almuhit:

*«Consideramos la idea del “Museem de Assilah” como una acción cultural histórica y popular (...) es para demostrar la originalidad /la autenticidad de los valores patrimoniales y culturales (...) para que la practica (...) del museem (...) quedara como tradición espontánea y una actitud civilizada para las generaciones futuras.»<sup>321</sup>*

Pero esa iniciativa de la Asociación Cultural de Al-muhit ha estado precedida por otras manifestaciones en forma de fiestas que tenían como objetivo primordial atraer un mayor número de turistas en la época veraniega. Las manifestaciones se basaban sobre una triple oferta turistas (el mar y el sol, los

---

<sup>320</sup> Las autoridades han prohibido la celebración de la mayoría de las manifestaciones de este tipo dado que dan una mala imagen.

<sup>321</sup> Asociación Al-muhit: Assilah, premier museem culturel juillet/aout 1978, edición emograph S.A- Barna España 1979. p 8, 9,10.

puntos históricos de la zona y la gastronomía). En este sentido citamos la gran quincena de fiestas entre el 1 y el 15 de junio de 1969 bajo el lema de “**TURISMO INTERNACIONAL EN LA CIUDAD.**” En un comunicado de propaganda relacionado con estas fiestas leemos lo siguiente:

*«En el programa (de estos días de fiestas) figura una variedad de distracción al alcance de todos, mayores y menores, con el fin de satisfacer todos los gustos y todas las edades. A pesar del corto periodo de la quincena del 1 al 15 de junio de 1969 os espera una estancia fructífera y agradables vacaciones entre nosotros... gracias a esta quincena nuestra ciudad participara modestamente en el impulso y en el desarrollo económico del país.»*

A continuación, citamos también la “**SEMANA DE ASSILAH**” del 5 al 12 de agosto de 1973 bajo el lema:

*« El turismo un recurso nacional participa en el  
Desarrollo de las ciudades y su urbanización»*

También en un folio de difusión leemos lo siguiente:

*«Sorpresas agradables - Programas diversificados -  
Conciertos amables - Folclor original - Amplia imaginación  
- Canciones clásicas - Voces modernas - Todo lo que  
puedes imaginar - Y más de lo que puedes imaginar.»*



Fot. 62 a y 61 b: Folletos de publicidad

La celebración de estas manifestaciones hasta finales de la década de los años setenta formaba parte de la política del gobierno en aquellas difíciles décadas que sucedieron la Independencia, cuando también faltaban recursos económicos para animar cualquier manifestación cultural y turística a gran escala. Estas iniciativas han tenido un carácter oficial, siendo impulsadas por los ayuntamientos y las delegaciones del gobierno.

## **12.2. La experiencia de la asociación Al-muhit con el musem de Assilah.**

Se fundó en el 6 de junio de 1978 con sede en la medina de Assilah, por parte de unos jóvenes originarios de la ciudad. Conoció una reforma en sus estatutos en 1992. Los objetivos de la asociación son la participación en las

actividades culturales, sociales, deportivas y actuar en todo lo que pueda propiciar el desarrollo de la ciudad, su provincia y su región. Para llegar a estos objetivos la asociación ha propuesto lo siguiente:

- Vivificar el patrimonio mediante la celebración de actividades que pueden dar relieve a la civilización de la ciudad, de la provincia y de la región, tanto en relación al pasado como el presente y el futuro.
- Desarrollar estudios sobre el terreno para destacar los problemas que vive la ciudad, la provincia y la región y advertir a las autoridades para resolver los problemas aportando, al mismo tiempo, sugerencias.
- Colaborar con las autoridades y las delegaciones gubernamentales para alcanzar estos objetivos.
- Crear relaciones de colaboración con otras asociaciones y entidades locales, nacionales e internacionales que pueden ayudar a la asociación para la realización de sus objetivos.

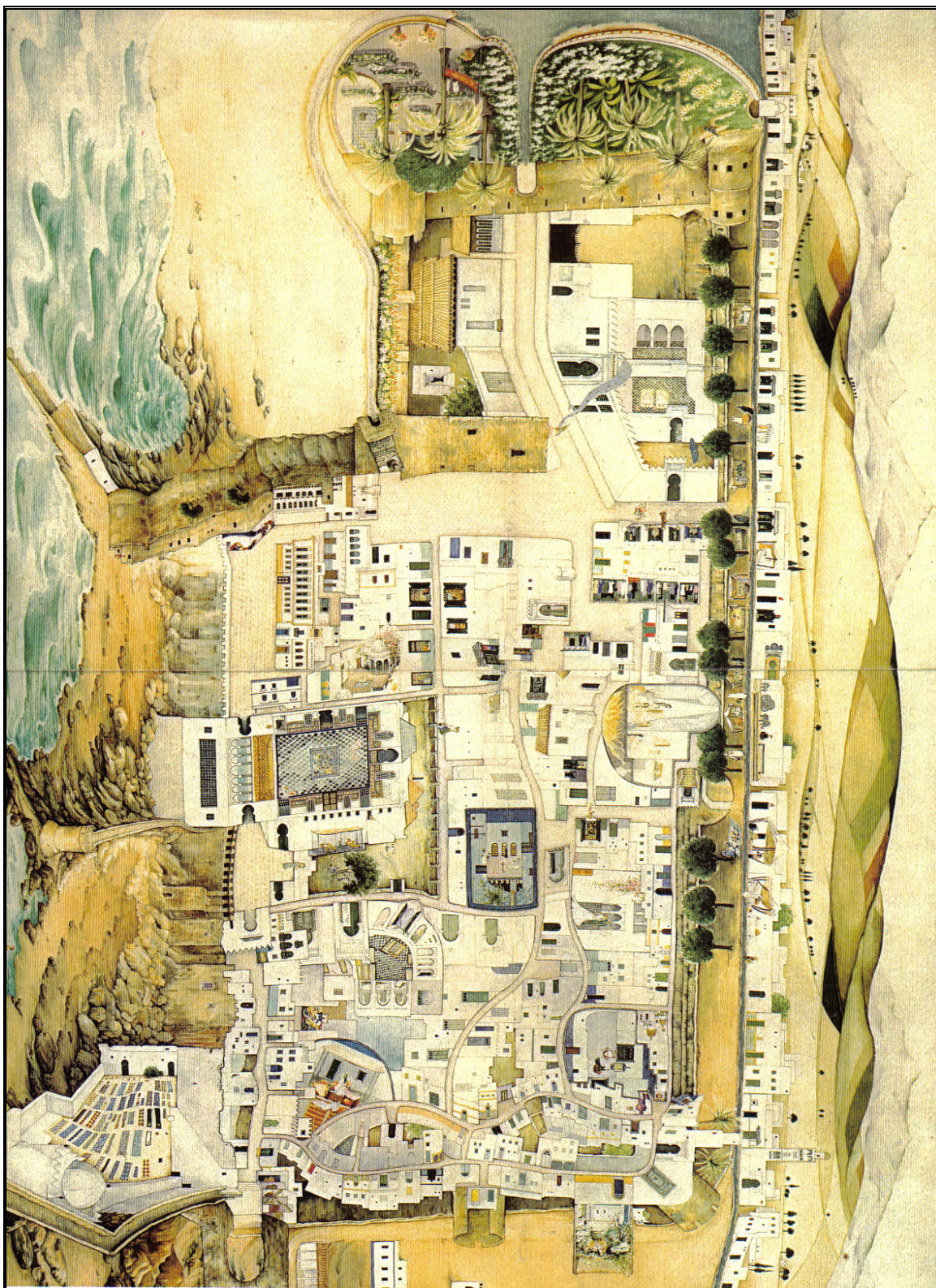
Desde su inicio la asociación Al-muhit ha considerado la cultura y el arte como instrumentos eficaces para el desarrollo social y económico de la ciudad, lo cual es una experiencia pionera y un desafío en el país. Para llevar a la práctica sus objetivos, la asociación puso en marcha el Primer Musem Cultural de Assilah en el verano de 1978.

Según los organizadores del Musem se ha escogido Assilah para:

- Propiciar la descentralización de las actividades culturales y romper el monopolio de las grandes capitales.
- Por ser una ciudad con un importante patrimonio histórico.
- Por su medio ambiental natural y ser una ciudad costera.
- Se ha hecho de la medina la gran sede de todas las actividades del musem.



Grabado 6: **Vista turística de la medina** (Grabado del musem 1978)



El Musem se desarrolla en base a conferencias y exposiciones de arte, las sesiones de Forum Cultural árabe-africano, talleres de arte, música y conciertos:

**A. La Universidad verano Al-Muatamad Ben Abbad (UNALMA)**

En el seno de la asociación Madre Al-muhit, nació la universidad de verano Al-Muatamad Ben Abbad (UNALMA) en 1985, entre sus objetivos principales están:

- Poner en servicio instituciones necesarias para los talentos artísticos e intelectuales de Marruecos, de la península Ibérica y de América Latina.
- Desarrollar UNALMA como institución de vocación especializada en los estudios marroquíes-iberoamericanos y destinados a recibir a los investigadores y estudiantes del mundo entero.
- Contribuir al establecimiento y al reforzamiento de las asociaciones y las diferentes organizaciones y personalidades de Marruecos, de la península Ibérica y de los países de América Latina.
- Promover la investigación y la exploración del patrimonio común marroquí-iberoamericano.
- Organizar ciclos de estudios sobre los temas comunes en Marruecos, en la península Ibérica y en los países de América Latina, en ciencias humanas, historia, ciencia, tecnología, literatura, arte y otras actividades artísticas.
- Facilitar becas de estudios y todas las formas de ayudas necesarias a la promoción de jóvenes artistas y escritores de los tres mundos.
- Organizar cursos de idiomas.



- Asegurar la traducción de obras culturales con intención de promover el intercambio cultural.

La sede administrativa de la UNALMA está en el palacio de cultura en Assilah, puede tener sedes en otros países y está dirigida por un consejo de 15 personas, su presidente de honor es Antonio Gala.

## **B. El forum cultural árabe-africano**

Para la ampliación de las actividades de este Musem, se creó el Forum Cultural Árabe-africano en 1980. Este Forum constituye un puente de pensamiento y de creación entre personalidades árabes y africanas. Cada año invita a interesantes personas del mundo de literatura, del arte e intelectuales. Este marco cultural afro-árabe homenajea a celebres escritores y poetas que han contribuido a la riqueza de la literatura y la poesía árabe-africana. Para este objeto el Forum ha instituido una serie de premios como:

- El premio de Tchikaya Utamsi para la poesia africana “1989”. El premio se reparte cada dos años a un poeta árabe o africano seleccionado por un jurado.
- El premio de Baland Alhaidari para los jóvenes poetas árabes “1997”
- El premio de Mohammed Zefzaf para la novela árabe “2001”.

En este marco se celebra también el homenaje a los creadores marroquíes, árabes y africanos: el Alem Abdellah Genun (Marruecos), el poeta Mohamed el Haloui (Marruecos), el Chej El Mekki Ennassiri (Marruecos), el presidente poeta Leopold Sedar Senghor (Senegal), el romántico El Tayeb Salih (Sudán), el poeta Ahmed Abdul Moti`a (Egipto), el poeta Tchikaya Utamsi (Congo Brazaville), el poeta Mohamed Serghini (Marruecos) y el novelista Mohamed Chukri (Marruecos).

**C. Talleres:**

- Taller de grabado: se inicio en 1978 y ha contado con la participación de artistas especializados en técnicas de grabado. Fueron invitados por la Asociación Almuhit para realizar trabajos al respecto y enseñar a los demás participantes. Además, y gracias a la ayuda de ACIDI (Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional) la asociación Almuhit ha podido comprar tres prensas y los accesorios necesarios para equipar el taller. La creación de este taller ha tenido como objetivo, además de realizar trabajos de arte, crear un ámbito de encuentro en Assilah para los artistas y creadores del mundo. En la actualidad este taller dispone de un centenar de obras realizadas por los artistas que han pasado o participado en el Musem de Asilah.
- Taller del niño fundado en 1978 por la artista italiana Toni Moraini para familiarizar a los niños de la ciudad con el arte, la pintura y su entorno.
- Taller de cerámica, es un taller que tiene como objetivo combinar tradición y modernidad.
- Taller de escultura y de pintura.
- Taller de pintura de murallas. Desde 1978 once artistas marroquíes fueron invitados para realizar pinturas en las murallas de la medina,

esta acción pictórica ha sido el comienzo de una tradición y un fenómeno que ya caracteriza la medina de Assilah.



Fot. 63: **Participación de jóvenes en la pintura de paredes-**

**Fuente:** Asociación Al-mouhit; Assilah, premier moussem culturel (1979). P 16.

#### **D. Música y conciertos**

Paralelamente a las actividades citadas se celebran por la noche conciertos de danza y de canción. Los participantes son de todo el mundo (Europa, Asia, América Latina, África...) la tradición del Musem es invitar a actores y grupos musicales indígenas, sobretodo, de los países del Tercer Mundo que reflejan una cultura tradicional y simbólica de sus regiones.



Fot. 64: Portada de la revista “Assilah” (Nº 1- julio 1997).

Poco a poco el Muséum de Assilah ha evolucionado para convertirse en una manifestación cultural reconocida tanto a nivel nacional como internacional. Los miembros de la asociación se han multiplicado e incluyen tanto hombres como mujeres de Assilah, del resto de Marruecos y del mundo entero. Cada año este festival atrae muchos visitantes de modo que ha convertido en una de las manifestaciones culturales más importantes del país y una de las más conocidas a nivel árabe y africano. La asociación ya tiene una larga historia de

casi 30 años y con sus actividades ha hecho de Assilah una ciudad conocida en los mapas turísticos y culturales.

La Asociación Cultural de Almuhit se transformó recientemente en Fundación **(Fundación Forum de Assilah)**, como organización no gubernamental de utilidad pública, para garantizar más recursos económicos y actuar a nivel de otros organismos internacionales y nacionales, lo cual tendrá repercusiones positivas sobre la medina y la ciudad. Está abierta durante todo el año tal y como mencionó en su discurso el secretario general de la fundación en el 25 aniversario del Museum.



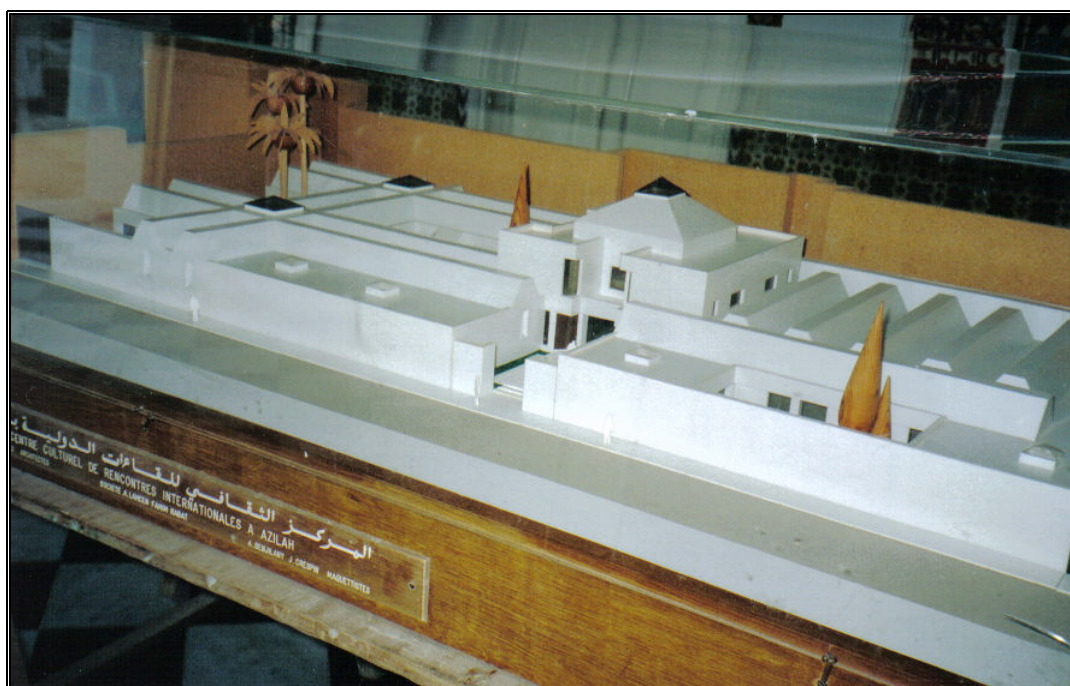
Fot. 65: Carteles del Museum (4º, 8º y 9º)

De los proyectos que ha realizado la asociación en colaboración con el ayuntamiento de la ciudad, ministerios y entidades internacionales dentro el recinto de la medina citamos lo siguiente:

- **El Centro Cultural Hassan II para Los Encuentros Internacionales:** Fue construido gracias a la donación de la monarquía de Omán (El sultán Kabous Ben Said Al Said) y del Ministerio Marroquí



de Cultura. El centro representa en la actualidad uno de los edificios más importantes en la Wilaya de Tánger. Dispone de varias dependencias de administración, una sala de conferencias y actos, recepción, biblioteca, patio, cafetería y una vasta galería destinada a exposiciones de obras de arte. Además de las condiciones de climatización, salas de traducción simultánea y un dispositivo de vigilancia. El edificio se encuentra frente a la mezquita mayor y los dos ocupan gran parte del antiguo recinto del castillo musulmán. Su arquitectura está bien integrada con el tejido y la arquitectura de la medina.



Fot. 66: **Vista exterior del Centro HassanII (Maqueta)**

- La restauración de las murallas y las torres de la medina, especialmente la torre del Homenaje. Las obras de restauración de esta última han estado a cargo de la Fundación Galouste Gulbenkian de Portugal y la Fundación Forum de Assilah.

- El palacio del Raisuni, hoy día está conocido con el nombre del Palacio de Cultura conoció varias intervenciones de rehabilitación para albergar manifestaciones del Musem y el alojamiento de los participantes, últimamente ha conocido una restauración importante gracias a la donación del príncipe saudita Bandar Bin Sultán Ben Abdulaziz.



Fot. 67: **Vista exterior del Palacio Raisuni (Maqueta)**

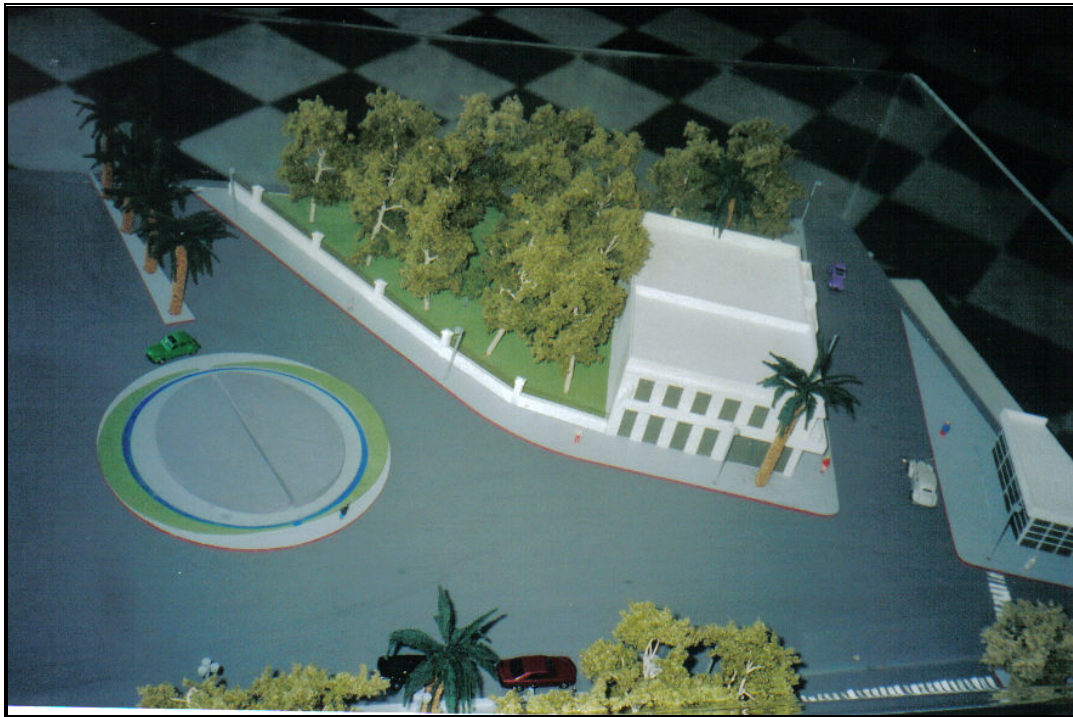
- La medina constituye una importante plaza cultural, sus paredes y sus espacios se explotan con obras de arte y exposiciones.

Debido a la fama y las reformas urbanísticas que ha conocido, la medina Assilah logró en 1990 el premio del Aghakhan para la arquitectura islámica.

Fuera de la medina citamos lo siguiente:

- La construcción de la biblioteca del príncipe Bandar Bin Sultán, gracias a la donación de este príncipe. Es un edificio de estilo moderno con un alto grado de equipamientos. La biblioteca representa un complejo

cultural de gran importancia tanto en la ciudad como en la región norte del país.



Fot. 68: **Vista exterior de la biblioteca Bandar Ben Sultán (maqueta)**

- La construcción del complejo Mohammed V para las relaciones árabe-africanas en conmemoración de la visita que ha realizado el rey Mohammed V en 1947 a Tánger, pasando por Assilah. La construcción ocupa la zona más alta de la ciudad con una arquitectura original mediterránea, lo cual es como un monumento más, integrado en la estructura urbanística de la ciudad.





Fot. 69: **El monumento de Mohammad V**

- Mezquita en el barrio de Anisa, tiene una posición singular debido a su arquitectura oriental y su equipamiento extraordinario.
- La ampliación y el embellecimiento del paseo marítimo de la ciudad. Rehabilitación de las plazas que rodean, como la de Tchicaya Utamsi. Además de la iluminación exterior de las murallas y el embellecimiento de las entradas de la medina.



Fot. 70: **El paseo marítimo de Assilah**

La fundación tiene varias propuestas y proyectos como la construcción del teatro de la ciudad, el conservatorio de música, nuevas salas de exposiciones, talleres para artistas, talleres de artesanía, el museo regional y nacional, la ciudad de los artistas...

El gran éxito que ha logrado la asociación Al-muhit se debe, en gran medida, a su capacidad para multiplicar y diversificar sus recursos económicos y garantizar subvenciones regulares, por este motivo no es extraño que la asociación haya estado a la altura de reflejar, en todo lo alto, la perspectiva cultural del reinado y del gobierno, además la mayoría de las actividades han sido honradas con la presencia de príncipes árabes, altos intelectuales y artistas del mundo. Cabe reconocer que la asociación ha participado en el relanzamiento de las características de la ciudad y de su región, de las capacidades locales y ha demostrado que el papel de la cultura es fundamental en el desarrollo de la sociedad, pero quedan muchos desafíos ante este organismo para afrontar:

- a. Hay que superar la repetición de las mismas actividades (arte y literatura) porque la monotonía es un factor negativo en la vida del festival. Así, es necesario ampliar los debates hacia otros temas de actualidad y de mayor importancia (temas en democracia, libertades, derechos, la globalización, la inmigración, ordenación territorial, medio ambiente etc.).
- b. Es necesario ampliar el tiempo del festival y si es posible a lo largo del año en fechas como semana santa española, las fiestas nacionales y religiosas de la región...
- c. Implicar a otras entidades del gobierno en el festival como el ministerio de educación, de sanidad, de deporte... para diversificar los recursos económicos.

- d. Hacer participar y de manera directa la población de Assilah en el Musem a través de asociaciones e entidades locales para garantizar una verdadera popularidad del festival.
- e. La descentralización de las decisiones y una democracia dentro de la fundación, de modo que todos los miembros tengan oportunidades en la toma de decisiones y a la hora de expresar su opinión. Tal tendencia garantizará la continuidad del Musem para las generaciones futuras.
- f. Ampliar las actividades del Musem hacia el medio rural cercano a Assilah. En este caso parece importante hacer renacer la manifestación de **Mata**, que era una de las actividades del Musem en sus primeros años y donde participaban los pueblos cercanos en colaboración con el ministerio de agricultura, se trataba de una competición de caballos a las afueras de Assilah que duraba tres días.
- g. Animar las fiestas tradicionales y organizarlas como la de **Achura, del Muled, de Isawa de Hmadcha, de Jilala, de Gnawa, de Hasada**, la mayoría ya tienen su zauias o sedes históricas en la medina.

Gracias a sus actividades culturales Assilah compite hoy día, a nivel nacional e internacional, y su festival se ha desarrollado mucho. A pesar de todo queda mucho que concertar en el tema del festival para mejorar su aspecto y garantizar un mayor aprovechamiento.

## CONCLUSIONES

La medina se distinguía por un marcado carácter multifuncional, en ella convivían funciones de residencia, de culto, de administración, etc. Fue un medio urbano organizado y compatible con creencias, tradiciones y costumbres diversas. También fue la expresión de un acuerdo tácito para un modelo de vida en común (PEGURIR. J. 1986).

Aunque no se aprecie claramente el orden físico en la ciudad islámica, el valor estético en estos espacios se puede observar en el orden social y económico. Orden que se basa en las intenciones de la religión islámica y se observa en la armonía cultural y en la arquitectura interior de los edificios. En una palabra, es un orden incubado en el desorden.

Por lo tanto, la ciudad islámica puede tomarse como referencia y modelo urbano de una sociedad en un tiempo dado, tenía sus propias características y dimensiones arquitectónicas y urbanas. En otro sentido, la ciudad islámica se puede interpretar como un experimento de urbanismo y arquitectura de una comunidad identificada por sus referencias culturales y no como una mera adaptación a un modelo concreto.

Desde principios del siglo XX la medina se ha transformado en un espacio social proletario y degradado, mientras el nuevo espacio urbano (la ciudad moderna) ha impuesto sus relaciones de dependencia y de dominación.

Consecuencia inevitable ha sido la perturbación de las economías locales y la desorganización de las sociedades locales, y también el desequilibrio y la desarticulación de los espacios geográficos tradicionales. La situación de desequilibrio espacial fue generada por la política urbana colonial y adaptada ciegamente por los sucesivos gobiernos del Marruecos independiente. Otro carácter del urbanismo actual en Marruecos es la proliferación de la vivienda insalubre, urbanización irregular, carencias de equipamientos básicos... Es decir que la utilización irracional del suelo ha creado un marco edificado muy heterogéneo y problemático donde la mayoría de las medinas participan de esta situación.

Cabe recordar que la situación de los cascos históricos es irreversible y resulta muy difícil devolver a la medina a su estado original. Entendemos que la puesta en valor de los espacios tradicionales como las medinas es un proceso que requiere voluntad y esfuerzo, tanto de parte del sector público como del sector privado. Esta intervención debe apoyarse en **primer lugar**, en un análisis y diagnóstico profundo de la realidad de la medina; en **segundo lugar**, plantear un plan minucioso donde no se olvide el mínimo detalle, cualquier elemento, cualquier espacio, cualquier función..., en **tercer lugar**, es importante la determinación de las técnicas de aplicación del plan, de los medios financieros, la coordinación y **finalmente** hay que garantizar la buena marcha de las aplicaciones. Esto nos conduce hacia una cuestión importante que la

revalorización de la medina no tendría éxito si no es compatible con un plan global de la ciudad.

Como en otras medinas del mundo árabe, el casco histórico de Assilah constituye una entidad con carácter propio y específico. Tiene también gran importancia en los aspectos comerciales, religiosos y tradicionales. Es una fortaleza tradicional y un arquetipo urbanístico de rígen múltiple, africano, árabe, musulmán, bereber, e ibérico. Por lo tanto se puede tomar este espacio como referencia de autenticidad para Assilah.

Cabe señalar que el turismo ayuda a poner en valor el patrimonio cultural y ofrece oportunidades nuevas para la recuperación, reutilización y conservación del patrimonio arquitectónico. En este sentido, compartimos con Troitiño. V.M.A (1996) la necesidad de establecer una nueva lectura cultural del patrimonio urbano como paso previo a su reutilización productiva e interpretar el patrimonio como fuente de recursos y no solo de gasto.

A continuación, señalamos unas líneas que pueden servir para la rehabilitación de la medina de Assilah:

- **Mejorar las condiciones de habitabilidad** dotando a las viviendas de los servicios interiores de confort (cocina, ducha, W.C) respetando la relación de la población con los equipamientos tradicionales y de manera compatible con los modernos.

- **Los patios, los jardines, los pasadizos, las escaleras...** que siempre encontramos en la arquitectura islámica hay que considerarlos como elementos principales a la hora de reconstruir o rehabilitar una vivienda.
- **Las nuevas construcciones y las modificaciones** de las existentes han de responder en sus diseños a las características dominantes del ambiente en el que se emplazan.
- **Conservar técnicas y métodos tradicionales**, uutilizando en los trabajos de rehabilitación técnica y materiales tradicionales o por lo menos adaptar las técnicas y los materiales modernos a las maneras tradicionales. Esto contribuirá también al mantenimiento de ciertos oficios artesanales.
- **Mejorar los servicios de recogida de los residuos orgánicos.** A pesar de que la situación está bastante controlada, queda mucho por hacer para evitar la acumulación de la basura en las puertas y los rincones, lo que provoca olores y mucho trabajo para el servicio de la limpieza. Por lo tanto es necesario contenedores de basura repartidos en puntos determinados. Además es necesario concienciar a la población sobre el horario, la manera de tirar la basura y de como mantener los contenedores limpios y protegidos.
- **Hay que mantener o restaurar los equipamientos tradicionales** (hamam, hornos, casas artesanales...) que han tenido un significado social. En cuanto a otros tipos de equipamientos como escuelas, formación, sanidad, campos deportivos, guarderías, etc.) es difícil

encontrar espacios libres dentro la medina, pero se puede aprovechar edificios ahora infrautilizados o en situación de abandono. Estos edificios pueden ser receptores de estos equipamientos (centro de salud, biblioteca, centro social, etc.).

- **Mantener las actividades tradicionales:** Así, es preciso, por un lado, conservar los oficios existentes y por otro lado dotar a la ciudad con una escuela de formación artesanal como las existentes en Tetuán y Chefchauen.
- **La movilidad peatonal.** Es conveniente preservar el carácter peatonal de todo el recinto de la medina y reducir la movilidad en la puerta principal (Bab el Homar) porque aquí existe una sobrecarga. En este caso es importante animar la entrada por otras puertas alternativas como las del Qriquia, de Bab el Bahr y la puerta de Suwiqa. Además es necesario organizar la movilidad de los vehículos y las actividades económicas desarrolladas en las inmediaciones de la medina (la calle Ibn Batuta y la calle Hassan II).
- **Mejorar la calidad del entorno inmediato de la medina:** en este caso proponemos la reorganización y la rehabilitación de la plaza de Tchicaya Otamsi, mejorar el aspecto urbanístico del mercado de Ahfir. La rehabilitación de las inmediaciones de la puerta de Qriquia y de los alrededores del matadero, incluso es importante desplazar este matadero a otro lugar lejano porque genera basura, olores y sobretodo su aspecto



no es aceptable. Además, limitar la altura de las construcciones en los alrededores de la medina a dos plantas.

Con estas líneas generales se pueden establecerse las bases de debate para una normativa con la que el sector público (sobre todo el Ayuntamiento) tenga como objetivos dinamizar la economía, ordenar el urbanismo, crear servicios sociales, conseguir el equilibrio funcional y conservar la identidad cultural e histórica de Assilah. Una reconciliación entre la medina y la ciudad nueva es importante y no debe basarse sobre el desequilibrio y la centralización, sino sobre el buen cumplimiento del papel de cada espacio.

## **Referencias bibliográficas, documentales y anexos**

### **1. Bibliografía**

Abdelkafi, Jellal. (1989): **La medina de Tunis – espace historique**. CNRS.

Al-Bakri, Abu Obeid. (1965): **Description De L’Afrique Septentrional**. Tr. De Salane. Paris.

Abu-Lughd. J. L. (1980): **Rabat: urban apartheid in Morocco**. Princeton University Press.

Albet, Abel. (1999): **España en Marruecos**. Leída.

**Alcorán**. Tr. Vernet. J. 2ª edición. Barcelona. 2000.

**Ajbar Majmuúa** “autor desconocido”. (1867). Tr. E. La Fuente Alcántara. Madrid.

Albeniz Ruiz, Victor. (1930): **Monografía sobre colonización rural en Marruecos español**. Madrid.

Al-Idrissi. M. (1968): **Description de l’Afrique et de l’Espagne**: Tr. Doy y Goeje. Leiden.

Almagro, Antonio. (1987): **Planimetría de las ciudades hispanomusulmanas**. Al-Qantara. Madrid, VIII. Pp. 421-448.

Alta Comisaría de España en Marruecos (1948): **Acción de España en Marruecos, Obra material**. Tetuán.

Al-Razi ibn Ahmad, Ìsa. (1967): **Anales palatinos del califa de Córdoba al-Hakam II**. Tr. E. García Gómez. Madrid.

Ameur, Mohamed – URBAMA. (1993): **Fès ou l’obsession du foncier**. Tours.

Asociación Cultural Al-muhit (1979): **Assilah - premier moussem culturel juillet/aout 1978**. Rabat.

**Banco Hipotecario de España: Vivienda y Urbanismo en España. 1982.**

Belfquih, M'hammed et Fadloullah, Abdellatef. (1986): **Mécanismes et formes de croissance urbaine au Maroc, cas de l'agglomération de Rabat-Sale.** Rabat.

Ben Ali Mohamed El Meki. (1987): **Structuration future de l'espace urbain - cas de la ville d'Assilah.** E.N.A. Rabat.

Berriane, Mohamed. (1992) : **Tourisme national et migration de loisirs au Maroc - étude géographique.** Rabat.

Bouhdiba, A. (1982) : **La ville arabe dans l'Islam, Histoire et mutation.** Túnez.

Bououd, Abdel-llah. (2003): **Affiches du Mussem d'Assilah,** Fondation du forum d'Assilah.

Bravo Nieto, Antonio. (2000): **Arquitectura y urbanismo español en el norte de Marruecos.** Sevilla.

Bravo Nieto, Antonio. (2005): **Arquitecturas y ciudades hispánicas de los siglos XIX y XX en torno al mediterráneo occidental.** Melilla.

Brignon, J y otros. (1967): **Histoire du Maroc.** Casablanca.

Burckardt, Titus. (1999): **Fez, ciudad del Islam.** Tr. Esteve Serra. . Barcelona.

Brown, L. Carl. (1973): **From madina to metropolis, heritage and change in the near eastern city.** New Yersey.

Cebrián Abellán, Aurelio. (2001): **Turismo cultural y desarrollo sostenible.** Murcia.

Centre de Recherches et d'Éudes sur les Sociétés Méditerranéennes (mayo 1970): **Les influences occidentales dans les villes maghrébines a l'époque contemporaine.** Province.

- CERED (1995): **Recensement 1994 – Population légale du Maroc**. Rabat
- CERED (1993) : **Fécondité, infécondité et nouvelles tendances démographiques au Maroc**. Rabat.
- Conring Von, Adolfo. (1881): **Marruecos - el país y los habitantes**. Madrid.
- CERED (1989): **Population et développement rural**. Rabat.
- CERED (1991) : **Population, l'an 2062 – stratégies tendances**. Rabat.
- CERED (1993): **Migration et urbanisation au Maroc**. Rabat.
- CERED (1994): **Femmes et condition féminine au Maroc**. Rabat.
- CERED (1994) : **Annuel d'analyse démographique – guide pratique**. Rabat.
- CERED (1994): **Recensement 1994, les caractéristiques socio-économiques et démographiques de la population**. Rabat.
- CERED (1995): **Croissance démographique et développement du monde rural**. Rabat
- CERED (1995): **Nomenclature d'activités marocaine**. Rabat.
- CERED (1997): **Annuaire statistique du Maroc**. Rabat
- Chevalier, Dominique. (1979): **La ville arabe dans l' Islam - Histoire et mutations**. Cartago.
- Chueca, Goitía. (1982): **El urbanismo islámico**. En “Vivienda y Urbanismo en España”. Banco Hipotecario de España (ed.): Barcelona.
- Cobarruvias de Orozco, Sebastián, de. (1995): **Tesoro de la lengua castellana o española**, Madrid.

Cuenca López. José Maria (2000): **La difusión del patrimonio urbano - El diseño de programas de actividades desde la perspectiva didáctica.** Córdoba.

Délégation Régional - Tanger (1998): **Contribution a l'étude du milieu socio-économique de la région Tanger-Tetouan.** Tánger.

Diccionario (1970): **Petit Robert.** Paris.

Dickinson, Roberte, (1951): **The western European City.** Londres.

Direction de Planificación, Marruecos (1988): **Plan de Orientación para el Desarrollo económico y social 1988-1992.** Rabat.

Dryef, M'Hammad. (1993) : **Urbanisation et droit de l'urbanisme au Maroc.** CNRS.

Duclos Bautista, Guillermo y otros. (2001): **Larache: evolución urbana.** Sevilla.

Dufourcq. E. (1966) : **L'Espagne Catalane et Le Maghreb Aux XIII et XIV siècle.** Paris.

El Abdellaoui Mohamed y otros. (2002): **Urbanisation et urbanisme dans les montagnes rifaines (Maroc).** G.R.G-rif. Tetuán.

El Azami M., M (1992): **El paso hacia el paraíso – Dichos de Mohammad.** Maryland.

El Hadadi, Hassan (2003): **El turismo en la península tingitana – una aproximación al análisis de la demanda y sus efectos económicos** (tesis doctoral) Universidad de Granada.

El Moutawassit, Moha. (1999): **Marruecos – el encanto de los contrastes.** Terni - Narni.

Epalza de, Mikel (1991): **Espacios y sus funciones en la ciudad árabe.** Zaragoza.

- Epalza de, Mikel. (1958): **Un modelo operativo de urbanismo musulmán**. Sharq Al-Andalus. Estudios Arabes, Alicante, 2. pp. 137 – 149.
- Espasa (2002): **Diccionario enciclopédico** - Nuevo Espasa ilustrado, 2003. Madrid.
- Fondation du Forum d'Assilah – Maroc (1998): **Assilah... villes des arts**. Casablanca.
- Fundación El Legado Andalusi. (2004): **Triangulo de al-andaluz**. Granada.
- Gozalbes Busto, Guillermo. (1989): **Estudios sobre Marruecos en la edad media**. Granada.
- Gozalbes Cravioto, Enrique. (1977): **Fuentes para la historia antigua de Marruecos**. CBET. Nº 16. 1977.
- Gaultier Kourhon, Caroline. (2003): **Le patrimoine culturel marocain, richesse et diversité**. Paris.
- G.R.G.Rif (1995): **Le littoral tetouanais**. Tetouan.
- Guardione, Yolanda (1996): **Marruecos, gente, tradiciones y creencias**. Madrid,
- Gaube, Heinz. (1979): **Iranian Cities**. Nueva York.
- Hillenbrand, Robert. (1994): **Islamic architecture form – function and meaning**. Edinburgh.
- Hobabi, Mohamed. (1986): **Pour une architecture adaptée a la médina d'Assilah**. E.N.A - Rabat.
- Hotait Yousef, Aida. (1993): **Cultura, espacio y organización urbana en la ciudad islámica**. E.I.S.A. Madrid
- Horani, Albert y otros. (1970): **The Islamic Cities**. Oxford.
- Ibn Abi Zaráa. (1964): **Rawd Al-Qirtas** Tr. Huici. Valencia.

Ibn Fad-Lallah al-Húmari. (1927): **Masalik al-Absar Fi Mamalik al-Amsar**. Tr. Demombynes. Paris.

Ibn Hawqal, Abu Al-Qasim. (1971): **Configuración del mundo**. Tr. M<sup>a</sup>. José Román. Valencia.

Ibn Jaldún. (1987): **Introducción a la historia universal (al-Muqaddimah)**. Tr. Juan Feres, Mexico, 2<sup>a</sup> ed.

Ibn Ûdari, al-Murrakúchi. (1901) : **Albayan Al-Mughreb...** Tr. Fagnan, Alger..

Institut Universitaire de la Recherche Scientifique - Universidad Mohammed V. (1998): **Les sciences humaines et social au Maroc, études et arguments**. Rabat.

Institute de Sociologie et Centre Universitaire de la Recherche Scientifique (1974) : **Les influences occidentales dans les villes magrébines a l'époque contemporaine**. Rabat.

James, Wilson. y otros (1989): **A short account of early muslim architecture**. G. Britaña.

Khaznadar Chérif (1999): **Assilah – un amor apasionado**. Paris.

Kubiak, W. B. (1987): **Al-Fustat; its foundation and early urban Development**. Cairo.

Ladrón de Guevara, Adolfo. (1940): **Arcila durante la ocupación portuguesa, 1471 - 1549**. Tánger.

L'Africaine, Jean León / Al-hassan Al-wazzani: **Description de l'Afrique**. Tr. F. Epaulard. (1956) Paris.

Lehzam. A. (1986) : **Propriété foncière et marche foncière dans les villes a faible croissance démographique – l'exemple d'Asilah**. Revue Marocaine de droit et d'économie du developpement. Nº 12.

- Le Tournau. R. (1957): **Les villes musulmanes de l'Afrique du nord**. Algeria,
- Levy J. P (1987). **Centre villes en Mutation**. CNRS. Paris.
- Marcais, William. (1928): **L'islam y la vie urbaine**. Paris.
- Mármol Carvajal, Luís De. (1573): **Descripción de África**. Libro cuarto. Fol. 114. Granada.
- Memoris of the American Anthropological Association (1961): **The structure of The muslin town in Islam: essays in the Nature and Growth of a cultural tradition**. London.
- Menéndez Pidal, Ramón y Gil Gaya, Samuel (1978): **Diccionario general ilustrado de la lengua española**. Barcelona.
- Morales Lezcano, Víctor. (2006): **Historia de Marruecos**. Madrid.
- Martín, Alonso. (1958): **Enciclopedia de idioma**. Madid.
- Melvinger, Arne. (1955): **Les premiers incursions des vikings en Occident d'après les sources arabes**. Ed. Uppsala.
- Merino Álvarez, Abelardo. (1921): **Marruecos**. Madrid.
- Nogué, Joan y otros (1999): **España en Marruecos**. Lleída.
- Pavón, Basilio. (1992): **Ciudades hispanomusulmanas**. Madrid.
- Potocki. Juan (1983): **Viaje al Imperio de Marruecos**. Traducción y epílogo de J. L. Vigile. Barcelona.
- Real Académica Española (2001): **Diccionario de la lengua española**. Madrid.
- Real Académica Española (1996): **Gran diccionario de la lengua española**, Barcelona.
- Roger, Raymond. (1924): **Le Maroc chez les auteurs anciens**. Paris.



Revista: **Rutas del mundo** Nº111 Diciembre (1999). Barcelona.

Revista: **Rutas del mundo** Nº113 febrero (2000). Barcelona.

Revista: **Altair** Nº 9 enero- febrero (2001): **Marruecos la puerta del Sur**. Barcelona.

Revista Geo Nº 263. Enero 2001: **Maroc 2001**. Paris, 2001

Revista: **National Geographic. España** Vol. 16 , Nº 1, enero 2005.

Revue des Sciences Sociales «Abhath Nº 40/41/42/43» (1997) : **Etat du Maroc, rapport annuel 1996/1997**. Rabat.

Revue des Etudes Islamiques : **Urbanisme médiéval et droit musulman**. 1947. ZV.

Revue d'Alger, Nº 11. (1945) : **La conception des villes dans l'islam**.

Revue Historique - LVII (1925): **Medieval Citéis**. Princeton.

Revue Marocaine d'Administration Locale et de Développement. Série « thèmes actuels » Nº 16 (1998): **La région au Maroc : l'édification d'une collectivité locale**. Casablanca.

Seargeant. R. R (1982): **La ciudad islámica**. Barcelona.

Sekik, Nozha. (2001): **Patrimoine et co-développement durable en Méditerrané occidental**. Túnez.

Torres Balbas, Leopoldo (1985): **Ciudades hispano-musulmanas**, Madrid.

Toynbee, Arnold. (1970): **Cities on the move**. Oxford.

Troitiño Vinuesa, Miguel Ángel y otros (1999): **Estudio previo para la revisión del plan especial de la alhambra y alijares – Documento previo de síntesis y diagnostico**. Granada.

Troitiño Vinuesa, Miguel Ángel (1999): **Políticas urbanas y dinámicas funcionales en el centro histórico de Cuenca**. Separata de comerci, turismo

y cambios funcionales en las ciudades españolas, patrimonio de la humanidad- Cáceres. Pp. 81-109.

Troitiño Vinuesa, Miguel Ángel. (2002): **Aranjuez: patrimonio cultural, recuperación urbana y turismo.** (Anales de Geografía de la UCM. vol. Extraordinario. Madrid. Pp(495-518).

Troitiño Vinuesa, Miguel Ángel. (1984): **Cuenca: evolución y crisis de una vieja ciudad castellana.** Madrid.

Troitiño Vinuesa, Miguel Ángel. (1992): **Cascos antiguos y centros históricos: problemas políticas y dinámicas urbanas.** MOPT. Madrid.

Troitiño Vinuesa, Miguel Ángel. (1996): **Turismo y desarrollo sostenible en las ciudades históricas con patrimonio arquitectónico-monumental.** UCM. Madrid.

URBAMA (1982) : **Présent et avenir des médinas.** Fascículo 10 -11.Tours.

URBAMA (1986): **Petites villes et villes moyennes dans le monde arabe.** Tome I. Fascicule de recherche Nº 16. Tours.

URBAMA (1986): **Petites villes et villes moyennes dans le monde arabe.** Tome II. Fascicule de recherche Nº 17. Tours.

URBAMA. Nº 41– 42. (1986): **Réhabilitation des médinas maghrébines.** CERMAC. Lovaina.

URBAMA (1993): Fascicule Nº 24. Tours.

Urteaga, Luís y otros. (2004): **Los planos urbanos de la Comisión de Marruecos (1882-1909).** Ería. pp. 261-283.

Urteaga, Luís y otros. (2003): **Imperialismo y cartografía: la organización de la comisión española de estado mayor en Marruecos (1881 – 1882).** Scripta Nova (Revista electrónica de geografía y ciencias sociales), Universidad de Barcelona, Vol. VII, núm.142. Barcelona. 2003. pp. 1-17.

Valcárcel-Resalt, Germán y otros. (1996): **Terceras jornadas de desarrollo estratégico provincial- Cuenca**. Cuenca.

Valenzuela Rubio. M (Coord. 1986): **Cascos históricos y dinámica territorial - Toledo, ciudad viva, ciudad muerta**. Toledo.

Vianna de Lima. A. (1989): **Le donjon d'Asilah**, Lisboa.

Vilar, Juan Bautista y otros (1992): **Mapas, planos y fortificaciones hispánicas de Marruecos -s. XVI / XX**. Madrid.

Wilbaux, Quentin. (2001): **La médina de Marrakech, formation des espaces urbains d'une ancien capital du Maroc**. Paris.

Willia Maitland, Frederick. (1998): **Township and Borough**. Cambridge.

مجلة المورد العدد 4, مجلد عدد 9. (1980):

الزكاري أسامة (2007): أصيلا - حصيلة البحث التاريخي و الأركيولوجي. طنجة.

عبد السلام المهماه مصطفى. (2004): القمرة. الرباط.

جمعية قدماء تلاميذ ثانوية الإمام الأصيلي (1999) : الذاكرة – لاستشراف المستقبل. الدار البيضاء.

الجباري عبد الرحيم (1999): أصيلة, تاريخ و أعلام. الجزء الأول. طنجة.

الجباري عبد الرحيم (2003): أصيلة, تاريخ و أعلام. الجزء الثاني. طنجة.

الجباري عبد الرحيم (2007): أصيلة, تاريخ و أعلام. الجزء الثالث. طنجة

وزير يحيى - عالم المعرفة. عدد 304, يونيو (2004): العمارة الإسلامية و البيئة. الصفاة.

مجلة أصيلة, العدد الأول, يوليو (1997) لندن.

ابن منصور عبد الوهاب (1979): أصيلة عبر التاريخ - المناهل عدد 16 .

عبد القادر أكبر جميل (1992) : عمارة الأرض في الإسلام. بيروت.

عبد الله لحزام. مجلة أبحاث, عدد 19 - 20 (1989): الملكية العقارية و السوق العقارية في المدن ذات النمو الديموغرافي الضعيف - مثال مدينة أصيلة.

دار المشرق (2000): منجد عربي في اللغة العربية الحديثة. بيروت.

ابن الأزرق - تحقيق سامي علي النشار (1977). بدائع السلوك في أخبار الملوك. المجلد الأول. بغداد.

الطاهر الطويل (1998): الجمعيات الأهلية و الحكومة شراكة في الشأن الثقافي. مجلة حوار عدد 87 - 1998.

حموي, صبحي و آخرون: (2005): المنجد في اللغة العربية المعاصرة. بيروت.

## **2. Fuentes documentales**

Abdel-ilah Bououd. (2003) : **Affiches du Moussem d'Assilah**. Fondation du Forum d'Assilah. Assilah.

Ayuntamiento de Assilah : (2005) : **Rapport de stage pludisciplinaire**. Ayuntamiento de Assilah. Estudio realizado por « Institut National d'Aménagement et d'Urbanisme. Rabat ».

Ayuntamiento de Assilah (2006): **Prospective territoriale d'Assilah – diagnostic stratégique et orientations sociales et économiques**. Estudio realizado por MEDI MANAGEMENT, Tanger.

Ayuntamiento de Assilah (1999): **Plan de developpement economique et social**. Servicio Técnico. Assilah.

Chérif Khznadar. (1999): **Assilah, un amor apasionado**. Paris.

Decreto Real del 13 de abril. Boletín Oficial de abril 1972.

Decreto Ministerial Nº 1.80.341 del 25 de diciembre de 1980 para la promulgación de la ley Nº 22-80 **relativa a la conservación de los monumentos históricos, de asentamientos, de inscripciones, de objetos de arte y de antigüedades**. B.O Nº 35644 del 10 de febrero 1981.

Decreto Ministerial Nº 2.81.25 del 22 de octubre de 1981 **para la aplicación de la ley relativa a la conservación de los monumentos históricos, de asentamientos, de inscripciones, de objetos de arte y de antigüedades**. B.O Nº 4 de noviembre 1981 p. 482.

Decreto Ministerial Nº 2.95.892 del 24 de enero d 1996 **que considera las murallas, torres, baluartes y puertas de la ciudad histórica de Assilah de interés histórico**.

Dirección de Ordenación Territorial - Marruecos y AECI –España (1998): **Programme d’Action Intègre pour le Développement et l’aménagement de la région méditerranéenne marocaine. P.A.I.D.R.-Med – Phase prospective**. Inypsa. Tánger.

Marruecos: **El encanto de los contrastes**. Plurigraf 2000, Italia (ed).

Mohamed Benaissa. Mohamed Melehi. 1979: **Asilah – premier moussem culturel juillet 1978**. Emograph – Barna, España.

Royaume du Maroc, Haut-Commissariat del Plan (septembre 2005): **Objectif du millénaire pour le développement (OMD) – Rapport national 2005**.

باشوية مدينة أصيلة (1994) **مونوغرافية مدينة أصيلة**. انجاز القسم الاقتصادي و الاجتماعي. أصيلة.

بلدية أصيلة (1998): **الدراسة المعمارية و مخطط التهيئة و رد الاعتبار لمدينة أصيلة العتيقة** - مشروع الدراسة من إعداد الحسن مشيور. وجدة.

بلدية أصيلة, مصلحة التصاميم و التعمير (بدون تاريخ) **المدينة و المجال الحضري** - محاولة تقرب لواقع النمو الحضري لمدينة أصيلة, الجزء الأول. أعده بنحجو محمد. أصيلة.

المديرية العامة للتعمير و الهندسة المعمارية و إعداد التراب الوطني (1997): **مذكرة تقديم مخطط توجيه التهيئة العمرانية لمدينة أصيلة وساحلها السياحي**. دراسة أنجزها مكتب التعمير و الهندسة المعمارية - الناصري مامون. الرباط .

### **3. Bases cartográficas**

Alta Comisaría (1948): **Acción de España en Marruecos, Mapas “Puerto de Arcila 1/300 y Proyecto de ordenación de la ciudad de Arcilah – plan de zonificación 1/200”** Madrid.

Ayuntamiento de Assilah, Servicio de Planos (1994): **Assilah, 1/5000**. Tánger

Hobabi, Mohamed. (1986): **Pour une architecture adaptée a la médina d’ Assilah**. E.N.A - Rabat.

Vilar, Juan. B. y otros (1992): **Mapas, planos y fortificaciones hispánicas de Marruecos** -s. XVI / XX. Planos (II) A. Arcila – mapa **Nº 550, 551 y 552**. Madrid.

Direction de la Conservation Foncière de Cadastre et de la Cartographie – Division de la Cartographie (1993) : **Asilah – Nº NI- 29XXIV 2 d. 1/50000**. Rabat.

Division de la Cartographie (1978) : **Asilah – Plan urbain, 1/50 000**. Rabat

Edition Perl de Culture (2006) : **Assilah - Plan de ville touristique**. Malaga.

مديرية التراث, مندوبية وزارة الثقافة. طنجة (1990): **أصيلا - تصميم المدينة العتيقة - 1 / 2 000** .

#### **4. Índice de figuras y tablas.**

**Alzado 1:** Complejo de la alcaicería de khwand khantun.

**Alzado 2:** Ribat Malek (Túnez).

**Alzado 3:** Ribat Sus (Túnez).

**Alzado 4:** Mezquita de Sidi Al-Halui (Algeria).

**Alzado 5:** Escuela abú Inaniya (Fez).

**Dibujo 1:** Reconstrucción de la fachada lateral del Fúndúqs Mula (Yamen)

**Dibujo 2:** Puerta de Al-cazaba (vista exterior)

**Dibujo 3:** Baluarte del Homar (vista caballera)

**Dibujo 4:** Fachada ciega (Casas en la calle Ali Marzuk)

**Dibujo 5:** Fachada abierta (Casas en la calle Ali marzuk)

**Dibujo 6:** Fachada de la mezquita mayor.

**Fot. 1:** Ruinas de Volúbilis

**Fot. 2:** El Arco del Triunfo siglo III (Volúbilis)

**Fot. 3:** Al-minara de Al-kútúbiâ (Marrakech)

**Fot. 4:** La torre de Hassan (Rabat)

**Fot. 5:** Bâb al-Manssur la última obra de Muley Ismael

**Fort 6:** Bâb Khemis (S. XVII)

**Fot. 7:** Bab el Bardain (S. XVIII)

**Fot. 8:** Fortificaciones de la ciudad de Mehdiá construida por los portugueses  
S.XV

**Fot. 9:** Bailarin de serpientes en Jama`a F`na Marrakrech

**Fot. 10:** Un acto de las corridas de la pólvora

**Fot. 11:** Surat Al-Fatiha, Corán.

**Fot. 12:** Las murallas de la alcazaba de los údayas (Época almohade, Rabat)

**Fot. 13:** La torre norte construida por los sa`adí (siglo XIV, Fez)

**Fot. 14:** La puerta de la villa (finales del s. XIX)

**Fot. 15:** Las murallas sur de la medina (años veinte)

**Fot. 16:** La puerta principal de la medina (antes de 1912)

**Fot. 17:** Palacio de Ahmed Râisúni

**Fot. 18:** Azucaquez de Borcesat

**Fot. 19:** La Torre del Homenaje

**Fot. 20:** Puerta del Homar

**Fot. 21:** Puerta de Riveira (Bab Al-Bahr)

**Fot. 22:** La muralla sur de la medina (2003)

**Fot. 23:** Baluarte de San Francisco

**Fot. 24:** Baluarte de Santa Cruz

**Fot. 25:** La facha de la mezquita mayor

**Fot. 26:** El morabito y cementerio de Sidi Ahmed Mansur

**Fot. 27:** Mezquita Sidi Ghailan

**Fot. 28:** El morabito de Muley Ali Ben Hamdouch

**Fot. 29:** Calle cerrada

**Fot. 30:** La calle Al-cadi

**Fot. 31:** Vista aérea de Assilah (1982)



**Fot. 32:** Assilah, vista por satélite (2007)

**Fot. 33:** Los primeros edificios fuera de la medina

**Fot. 34:** Puerta de Suwaica

**Fot. 35:** Puerta de la Al-cazaba

**Fot. 36:** Grupo escolar Juan Nieto construido en el barrio español

**Fot. 37:** El nuevo zoco proyectado en la zona del ensanche

**Fot. 38:** El nuevo centro económico (La Parada)

**Fot. 39:** La iglesia de Assilah

**Fot. 40a y 40b:** Restos del cuartel militar ubicado en el Auch

**Fot. 41:** Vista por satélite de la urbanización Yasmina

**Fot. 42:** Urbanización Yasmina..

**Fot 43:** Mezquita Hassan II y el jardín municipal

**Fot.44:** Los primeros proyectos en Assilah después de la salida de los españoles

**Fot. 45:** El barrio de Zerktúni

**Fot. 46:** La entrada del mercado central

**Fot. 47:** El nuevo campo de fútbol

**Fot. 48:** Juzgado de asistencia

**Fot. 49:** Ayuntamiento (Servicio técnico.)

**Fot. 50a y 50b:** Torre del Homenaje (al-qamra) antes y después

**Fot. 51:** Construcciones irregulares en el barrio de Sekkaya

**Fot. 52:** Situación de los proyectos (vista por satélite)

**Fot. 53:** La medina vista aérea

**Fot. 54 a, 54 b:** Viviendas tipo moderno

**Fot. 55:** Viviendas precarias.

**Fot. 56.** Barrio Ghadir Legnawi

**Fot. 57:** Barrio Morj Butayeb Alto

**Fot. 58:** Edificio en buen estado

**Fot. 59:** Edificio de reciente construcción

**Fot. 60:** Edificio en la calle Med. Ben Marzúq

**Fot. 61:** Fotografía aérea del puerto de Assilah

**Fot. 62a y 62 b:** Folletos de publicidad

**Fot. 63:** Participación de jóvenes en la pintura de paredes

**Fot. 64:** Portada de la revista “Assilah” (№1 julio 1997)

**Fot. 65:** Carteles del Musem (4º, 8º y 9º)

**Fot. 66:** Vista exterior del centro Hassan II (Maqueta)

**Fot. 67:** Vista exterior del palacio Raisuni (Maqueta)

**Fot. 68:** Vista exterior de la biblioteca Bandar Ben Sultán (maqueta)

**Fot. 69:** El monumento de Mohammad V

**Fot. 70:** El paseo marítimo

**Esquema 1:** La ciudad musulmana del norte de África según los textos de William. M (1928) y George. (1945)

**Esquema 2:** Ciudad musulmana del Oriente Medio según Sauvaget. J (1934)

**Esquema 3:** La ciudad islámica típica según Wagstaf (1983) En comparación con el plano medieval del Cairo

**Esquema 4:** Estructura de la ciudad marroquí precolonial

**Esquemas 5, 6, 7 y 8:** Los diferentes espacios relacionados con la ciudad musulmana según Epalza. M. (1985).

**Esquema 9:** Barrio o manzana residencial

**Esquema 10:** Los espacios vitales de una ciudad musulmana según Mikel de Epalza.

**Esquema 11 y 12:** Evolución de la organización del espacio de la medina

**Grabado 1:** Vista de la ciudad en perspectiva caballera (siglo XVI)

**Grabado 2:** Fez: la ciudad cultural de Marruecos

**Grabado 3:** Ruta turística del centro de Marruecos

**Grabado 4:** Assilah portuguesa

**Grabado 5:** Norte de Marruecos

**Grabado 6:** Vista turística de la medina (Grabado del musem 1978)

**Gráfico 1:** Evolución de las infracciones urbanísticas

**Gráfico 2:** El reparto de la propiedad en Assilah (%)

**Gráfico 3:** Reparto de la propiedad en Assilah (%)

**Gráfico 4:** La propiedad en la medina (2004)

**Gráfico 5:** Medio de transporte interurbano

**Gráfico 6:** El estado de la red viaria urbana

**Gráfico 7:** Cobertura de las necesidades en agua potable

**Gráfico 8:** El estado de la red de agua potable

**Gráfico 9:** El estado de la red eléctrica

**Gráfico 10:** El estado de la iluminación pública

**Gráfico 11:** El estado de la red de saneamiento líquido

**Gráfico 12:** La superficie de las viviendas

**Gráfico 13:** Régimen de ocupación por zonas

**Gráfico 14:** Modo de financiación

**Gráfico 15:** Conexión de las viviendas con la red de agua potable, electricidad y saneamiento

**Gráfico 16:** Modo de evacuación de las aguas usadas

**Gráfico 17:** Distribución de viviendas según los equipamientos del confort

**Gráfico 18:** Estado de los edificios en la medina

**Gráfico 19:** Evolución de la población marroquí

**Gráfico 20:** Evolución de la población de Assilah

**Gráfico 21:** Evolución de la población de la medina

**Gráfico 22:** Evolución de la población del ensanche

**Gráfico 23:** Origen geográfico de la población de Assilah

**Gráfico 24:** Origen geográfico de los cabezas de familias

**Gráfico 25:** Origen de emigrantes

**Gráfico 26:** Reparto demográfico según el tipo de la vivienda y la zona

**Gráfico 27:** Reparto de la población de Assilah según los grupos de edades (1994)

**Gráfico 28:** Reparto de la población de Assilah según los grupos de edades (2004)

**Gráfico 29:** Evolución de la población de la medina según los grupos de edades entre 1971 y 2004

**Gráfico 30:** La población de la medina según el sexo entre 1971 y 2004

**Gráfico 31:** Los casados/as entre la población de Assilah

**Gráfico 32:** Evolución del estado civil de la población de la medina entre 1971 y 1994

**Gráfico 33:** Evolución del estado civil de las mujeres de la medina entre 1971 y 1994

**Gráfico 34:** Evolución del estado civil de los varones de la medina entre 1971 y 1994

**Gráfico 35:** La población de la medina según el sexo entre 1971 y 2004

**Gráfico 36:** Evolución del tamaño de la familia de la medina entre 1971 y 2004

**Gráfico 37:** Nivel de instrucción de los cabezas de familia de la medina

**Gráfico 38:** Nivel de instrucción de los cabezas de familia de Assilah

**Gráfico 39:** Evolución de la población analfabeta de la medina según el sexo (1971- 2004)

**Gráfico 40:** Evolución del nivel de estudios de la población de la medina (1971-2004)

**Gráfico 41:** Tasa de instrucción

**Gráfico 42:** Dominio de otras lenguas

**Gráfico 43:** La situación ocupacional de la población de la medina (%2004)

**Gráfico 44:** Evolución de la estructura de la población inactiva de la medina

**Gráfico 45:** Evolución de la población activa ocupada según el sexo

**Gráfico 46:** Evolución de los locales artesanales

**Gráfico 47:** Evolución de los locales de artesanía en la medina (1985 – 2004)

**Gráfico 48:** Evolución de las unidades económicas en Assilah

**Gráfico 49:** Reparto de las actividades según la forma jurídica

**Gráfico 50:** Distribución de las unidades económicas según las ganancias brutas (media mensual)

**Gráfico 51:** Los locales del comercio en Assilah

**Gráfico 52:** Distribución de los vendedores según la topología

**Gráfico 53:** Distribución de los vendedores según el tiempo de ejercicio

**Gráfico 54:** Distribución de los vendedores por edades

**Gráfico 55:** Desarrollo de las actividades turísticas (2004)

**Gráfico 56:** Tipo de alojamiento de los turistas en Assilah (2004)

**Gráfico 57:** Turistas internacionales en Assilah (comparación entre 1990 y 2002)

**Mapa 1:** Antigua cartografía del Estrecho

**Mapa 2:** Marruecos

**Mapa 3:** Región de Tánger – Tetuán

**Mapa 4:** Comarca de Assilah

**Mapa 5:** Zona de Assilah

**Mapa 6:** Unidades de relieve de Assilah

**Mapa 7:** Norte de Marruecos según el proyecto de reparto franco- español de 1902 y el convenio espano-francés de 1912

**Mapa 9:** Límites del área urbanizada en Assilah (1978)

**Mapa 10:** Zona urbanizada hasta 2005

**Mapa 11:** Plan de obras públicas

**Mapa 12:** Densidad de tráfico en la zona Norte de Mrruecos

**Mapa 13:** Vista urbanística de la medina

**Plano 1:** La medina de Susa (Túnez)

**Plano 2:** Ronda (Málaga) plano de la ciudad en la época musulmana

**Plano 3** Vía de acceso hacia la mezquita de Zitouna (Túnez)

**Plano 4** Assilah y su comarca

**Plano 5** Sistema defensivo portugués

**Plano 6:** El recinto portugués

**Plano 7:** Vivienda en la calle Sidi Mansur

**Plano 8** Vivienda en la calle Afilal

**Plano 9:** Vivienda en la calle Bin Ayad

**Plano 10:** La plaza del M'jima y la plaza de Abdellah guenun

**Plano 11:** El trazado viario y parcelario de la medina

**Plano 12:** Calles cerradas

**Plano 13:** Las grandes etapas del crecimiento urbano

**Plano 14:** Proyecto del puerto de Assilah (1914-1943)

**Plano 15:** Evolución urbana hasta los años cuarenta.

**Plano 16:** Proyecto de ordenación de la ciudad de Assilah (1947)

**Plano 17:** Estructura urbana de Assilah

**Plano 18:** El tazado de la urbanización Anissa

**Plano 19:** El proyecto de ordenación del puerto (1985)

**Plano 20:** Muestras del Proyecto de Reforma y Rehabilitación de la Torre del Homenaje -Vista frontal

**Plano 21:** Muestras del Proyecto de Reforma y Rehabilitación de la Torre del Homenaje -Vista lateral

**Plano 22:** La rehabilitación de la mezquita mayor

**Plano 23:** Plan de ordenación urbana de Assilah y de su litoral.

**Plano 24:** El proyecto de ordenación urbana de Assilah y de su litoral

**Plano 25:** El proyecto de “Villes sans bidonvilles” zona Morj Butayeb

**Plano 26:** Distribución de la propiedad en Assilah

**Plano 27:** La propiedad en la medina

**Plano 28:** Los precios del suelo en Assilah por zonas.

**Plano 29:** Emplazamiento de los equipamientos en Assilah

**Plano 30:** El barrio de Anissa

**Plano 31:** El estado de conservación de los edificios en la medina

**Plano 32:** Densidad de la población de Assilah por barrios

**Plano 33:** Densidad demográfica

**Plano 34:** El antiguo orden económico.

**Planta 1:** La casa de Fourati antes y después de su transformación en zoco, (calle Sidi Gray. Sfax, Túnez. 1979)

**Planta 2:** Proyecto piloto para la rehabilitación de la vivienda en la medina de Fez.

**Planta 3:** la medina en la época portuguesa



**Planta 4:** Casa de Khumissi (Barrio M'jimaá)

**Planta 5:** Casa de R'huni (calle Sidi Tayeb)

**Tabla 1:** Las equivalencias del termino “ciudad” en la lengua árabe

**Tabla 2:** Función y gestión de subespacios de una medina marroquí

**Tabla 3:** Características climáticas de Assilah

**Tabla 4:** Obras públicas con cargo a remanentes presupuestarios (en pesetas)

**Tabla 5:** Subvenciones a las juntas de Servicios Municipales (en pesetas)

**Tabla 6:** Plan de Obras Públicas con cargo al crédito extraordinario (en pesetas)

**Tabla 7** Evolución de la población de Assilah (1949-1971)

**Tabla 8:** Las parcelaciones autorizadas entre (1956 Y 1978)

**Tabla 9:** La superficie para urbanizar en Assilah según la SDAULT

**Tabla 10:** Tasa de realización de los proyectos colectivos

**Tabla 11:** Las infracciones urbanísticas durante el periodo 1992-2002

**Tabla 12:** características del proyecto de Morj Butayeb Alto

**Tabla 13:** Características y financiación del proyecto Morj Butayeb

**Tabla 14:** Los proyectos de Guedir Legnau y Zerqtuni

**Tabla 15:** Proyecto Chorúq

**Tabla 16:** Costes y financiación del proyecto VSB

**Tabla 17:** Proyecto Al-menzah

**Tabla 18:** La situación jurídica del Dominio Privado del Estado

**Tabla 19:** Reparto de la propiedad en Assilah (el perímetro del PO)

**Tabla 20:** Régimen de tenencia de los edificios en la medina

**Tabla 21:** La estructura de la propiedad en Assilah (%)

**Tabla 22:** Estimación de los precios del suelo según la zona

**Tabla 23:** Evolución de los precios (en dhs)

**Tabla 24:** Equipamientos públicos

Tabla 25 Situación de la enseñanza en Assilah (2004)

**Tabla 26:** El cuerpo de profesores y administradores del sector de la enseñanza (2004)

Tabla 27 Evolución del personal del sector sanitario en Assilah

Tabla 28 Características de las viviendas

**Tabla 29:** Gasto medio mensual (en DH) en agua y electricidad por zona de viviendas

Tabla 30 El estado de conservación de los edificios en la medina (%)

**Tabla 31:** El grado de equipamientos de las viviendas (2004)

**Tabla 32:** Evolución de la población urbana de Marruecos (1960-2004)

**Tabla 33:** Evolución de la población de los municipios de la Wilaya de Tánger

**Tabla 34:** Evolución de la población de Assilah (1905 - 2004)

**Tabla 35:** Evolución de la población de la medina y los barrios del ensanche (1905 - 2004)

**Tabla 36:** Reparto de la población inmigrante cabezas de familias según el tiempo de residencia en Assilah (2005)

**Tabla 37:** La última residencia de los emigrantes

**Tabla 38:** La población de la medina de Assilah según el lugar de procedencia

**Tabla 39:** Población de Assilah según grandes grupos de edades (1994-2004)

**Tabla 40:** Distribución de la población de la medina según los grandes grupos de edad entre 1971 y 2004

**Tabla 41:** Distribución de la población de la medina según el sexo

**Tabla 42:** Reparto de la población de Assilah según el nivel de instrucción (2005)

**Tabla 43:** La evolución de la población escolarizada de la medina

**Tabla 44:** La situación laboral en 2004 (%)

**Tabla 45:** Evolución de la situación del empleo en la medina (% 1971-2004)

**Tabla 46:** Evolución y distribución de los locales de actividad artesanal (1985-2004)

**Tabla 47:** Los locales artesanales en la medina (% , 1985-2004)

**Tabla 48:** Locales del comercio en Assilah (2004)

**Tabla 49:** Locales del comercio en los barrios del ensanche y la medina (% - 2004)

**Tabla 50:** Capacidad hotelera de Assilah (2004)

**Tabla 51:** Capacidad y la tasa de la estancia de los turistas en los campings (2004)

**Tabla 52:** Procedencia de los turistas internacionales (1990 y 2004)

## 5. Anexos

### • glosario

- ACHARIÂA: la legislación islámica.
- ADIL: notario.
- AL-BARAKA: abundancia
- ALIM: sabio.
- AL-MADINAT : la ciudad
- AL-MAGHREB : Marruecos
- AL-MAJZÉN: nombre dado a las autoridades en Marruecos desde la época del sultán Ismail
- AMIN: presidente de un gremio o cofradía.
- AMÎR: príncipe, soberano, monarca.
- AL-MINARA: alminar, torre de la mezquita.
- AL-MUADIN: almuédano, almuecín, el que convoca a la oración.
- AL-MUHTACIB: almotacén, encargado de contrastar las irregularidades en el mercado y los servicios.
- AL-QÚBBÂ: cupula.
- ARIF: experto.
- ASUNNA: conducta y dichos de Mahoma
- AWÂMIR: mandatos.
- BAB: puerta.
- CADI: juez.
- DAR: casa
- DERB: calle estrecha.
- HÂDÂRA: civilización.
- HÂMÂM: baño público
- HÂRÂ o HÂÚMÂ: barrio.
- IBÂDAT: plegarias.
- JÂDID: nuevo
- KHERBAT: casa en ruina y abandonado.
- MELK: propiedad privada.
- M'SÎD: escuela coránica.
- MÚJÂHID: guerrero por la religión.
- MÚÂMÂLÂT: conductas.
- MUSEM: temporada, celebración.
- QÂDIM: viejo, antiguo.
- ÚQÚBÂ: infracción
- QÚRÂ: urbes, ciudades.

- ÚMÂ: nación
- ÚMRÁN: urbanismo, civilización.
- WAQF: habus, bienes materiales de la comunidad musulmana.
- Wilaya: comunidad o departamento administrativo.
- ZAUIA: casa funeraria de un santo, sede de una congregación.
- SUQ: zoco, mercado.
- ZÚQÂQ: callejón.

### • ABREVIATURAS

- **QNR:** Quartier Non Réglementaire.
- **VSb:** Villes Sans Bidonvilles.
- **ONEP:** Office National De L'Eau Potable
- **EM:** Ejercito Militar.
- **UNALMA:** Universidad de Verano Al-Muatamad Ben Abbad
- **TAAM:** Taux d'Augmentation Annuel Moyen.
- **ACDI:** Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional.
- **CGPH:** Censo Générale de La Población y de Habitat.
- **ALEM :** Agence de Logement y des Equipements Militaires.
- **PZ:** Plan De Zonage.
- **SDAU:** Schéma Directeur d'Aménagement Urbain.
- **INAU:** Instituto National d'aménagent y de l'Urbanismo.
- **ENA:** Escuela Nacional de Arquitectura.
- **SD:** Schéma Directeur.
- **PUS:** Plan pour l'Urbanisation du Sol.
- **URBAMA:** Urbanisme dans le Monde Arabe.
- **CERMAC:** Centre d'Eudes y de Recherches sur le Monde Arabe Contemporaine.
- **GRG, Rif:** Groupe de Recherches Géographiques sur le Rif.
- **ANEP:** Agence Nationale de Mise en Valeur et e'Exploitation

- du Patrimoine Archéologique et Historique.
- **AMVPPC** : Agence de Mise en Valeur de Patrimoine et de Patrimoine Culturelle :
- **ONMT**: Office National Marocaine de Tourisme.
- **PO**: Plan de Ordenación.
- **CBET**: cuadernos de la biblioteca española de Tetuán.
- **E.I.S.A**: Escuela de Ingeniería Superior de Arquitectura.
- **OMD** : Objectif du millénaire pour le développement.
- **P.D.E.S** : Plan de développement Économique et social...